



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1449

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1994

Volumes 1447 to 1454 contain the texts of the Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community and related instruments drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Kingdom of Spain and the Conference between the European Communities and the Portuguese Republic, registered under No. I-24605. The eight volumes reproduce the official texts as follows:

Volume 1447: Italian, Danish

Volume 1448: Dutch, English

Volume 1449: French, German

Volume 1450: Greek

Volume 1451: Greek (Protocols), Irish

Volume 1452: Portuguese

Volume 1453: Spanish

Volume 1454: Italian, Danish, Dutch, English, French, German and Irish (Protocols)

Les volumes 1447 à 1454 renferment les textes du Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique et des instruments connexes qui ont été établis et arrêtés au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et le Royaume d'Espagne et de la Conférence entre les Communautés européennes et la République portugaise, enregistrés sous le numéro I-24605. Les huit volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

Volume 1447 : italien, danois

Volume 1448 : néerlandais, anglais

Volume 1449 : français, allemand

Volume 1450 : grec

Volume 1451 : grec (Protocoles), irlandais

Volume 1452 : portugais

Volume 1453 : espagnol

Volume 1454 : italien, danois, néerlandais, anglais, français, allemand et irlandais (Protocoles)

*Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1449

1987

I. No. 24605 (*continued*)

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered on 21 January 1987*

	<i>Page</i>
No. 24605. Italy, Belgium, Denmark, France, Germany, Federal Republic of, Greece, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (<i>continued</i>):	
Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Madrid and at Lisbon on 12 June 1985	
Rectifications of the Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, and of Protocol No. 17 annexed thereto	2
The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Portuguese and Spanish languages, are annexed to the above-mentioned Treaty of 12 June 1985, as follows:	
Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957	
Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocols of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957	
Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocols of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957	
Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957	
Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962	

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1449

1987

I. N° 24605 (suite)

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 21 janvier 1987*

	<i>Page</i>
N° 24605. Italie, Allemagne, République fédérale d', Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Irlande, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (suite) :	
Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Madrid et à Lisbonne le 12 juin 1985	
Rectifications de l'Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, et du Protocole n° 17 y annexé	3
Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langues portugaise et espagnole, sont annexés au Traité susmentionné du 12 juin 1985, comme suit :	
Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957	
Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocoles du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957	
Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocoles du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957	
Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957	
Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962	

Page

- Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965
- Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970
- Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972
- Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975
- Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975
- Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors
- Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979
- Treaty amending the Treaties establishing the European Communities with regard to Greenland (with Protocol). Concluded at Brussels on 13 March 1984
-

- Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965
- Décision des représentants des Gouvernements des États membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965
- Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970
- Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972
- Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975
- Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975
- Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)
- Décision des représentants des Gouvernements des États membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes
- Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979
- Traité modifiant les Traités instituant les Communautés européennes pour ce qui est du Groenland (avec protocole). Conclu à Bruxelles le 13 mars 1984
-

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme «traité» et l'expression «accord international» n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de «traité» ou d'«accord international» si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 21 January 1987

No. 24605 (continued)



Traités et accords internationaux

enregistrés

le 21 janvier 1987

N° 24605 (suite)

No. 24605
(continued)

**ITALY, BELGIUM, DENMARK, FRANCE,
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF, GREECE,
IRELAND, LUXEMBOURG, NETHERLANDS,
PORTUGAL, SPAIN and UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Madrid and at Lisbon on 12 June 1985

Rectifications of the Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, and of Protocol No. 17 annexed thereto

The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Portuguese and Spanish languages, are annexed to the above-mentioned Treaty of 12 June 1985, as follows:

Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocols of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocols of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957

**ITALIE, ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D',
BELGIQUE, DANEMARK, ESPAGNE, FRANCE,
GRÈCE, IRLANDE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS,
PORTUGAL et ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD**

Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Madrid et à Lishonne le 12 juin 1985

Rectifications de l'Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, et du Protocole n° 17 y annexé

Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langues portugaise et espagnole, sont annexés au Traité susmentionné du 12 juin 1985, comme suit :

Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocoles du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocoles du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957

Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957

No. 24605
(continued)

- Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962
- Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965
- Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970
- Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972
- Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975
- Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975
- Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors
- Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979
- Treaty amending the Treaties establishing the European Communities with regard to Greenland (with Protocol). Concluded at Brussels on 13 March 1984

Authentic texts of the Treaty: Italian, Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Portuguese and Spanish.

Authentic texts of the annexed Treaties: Portuguese and Spanish.

Registered by Italy on 21 January 1987.

N° 24605
(suite)

Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962

Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965

Décision des représentants des Gouvernements des États membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965

Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970

Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972

Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975

Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975

Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)

Décision des représentants des Gouvernements des États membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes

Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979

Traité modifiant les Traités instituant les Communautés européennes pour ce qui est du Groenland (avec protocole). Conclu à Bruxelles le 13 mars 1984

*Textes authentiques du Traité : italien,⁸ danois,³ néerlandais,⁹ anglais,¹
français,⁵ allemand,² grec,⁶ irlandais,⁷ portugais et espagnol.⁴*

Textes authentiques des Traités annexés : portugais et espagnol.

Enregistrés par l'Italie le 21 janvier 1987.

TRAITÉ¹ ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE, LE ROYAUME DE DANEMARK, LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE, LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, L'IRLANDE, LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE, LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, LE ROYAUME DES PAYS-BAS, LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (ÉTATS MEMBRES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES) ET LE ROYAUME D'ESPAGNE, LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE, RELATIF À L'ADHÉSION DU ROYAUME D'ESPAGNE ET DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE À LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET À LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

Sa Majesté le Roi des Belges,
 Sa Majesté la Reine de Danemark,
 Le Président de la République fédérale d'Allemagne,
 Le Président de la République hellénique,
 Sa Majesté le Roi d'Espagne,
 Le Président de la République française,
 Le Président d'Irlande,
 Le Président de la République italienne,
 Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
 Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,
 Le Président de la République portugaise,
 Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

¹ Entré en vigueur le 1^{er} janvier 1986, l'ensemble des Etats signataires ayant déposé avant cette date des instruments de ratification auprès du Gouvernement italien (des instruments d'adhésion de l'Espagne et du Portugal à la Communauté européenne du charbon et de l'acier ayant été, au plus tard à cette date, déposés auprès du Gouvernement français), conformément au paragraphe 2 de l'article 2 dudit Traité :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument de ratification</i>
Allemagne, République fédérale d'..... (Avec déclaration d'application au <i>Land de Berlin</i> .)*	20 décembre 1985
Belgique.....	28 août 1985
Danemark.....	20 décembre 1985
Espagne.....	30 septembre 1985
France.....	27 décembre 1985
Grèce.....	14 décembre 1985
Irlande.....	2 décembre 1985
Italie.....	24 décembre 1985
Luxembourg.....	29 novembre 1985
Pays-Bas.....	23 décembre 1985
Portugal.....	18 décembre 1985
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	20 décembre 1985

* Pour le texte de la déclaration faite lors de la ratification, voir p. 418 du présent volume.

Unis dans la volonté de poursuivre la réalisation des objectifs du traité instituant la Communauté économique européenne¹ et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique²,

Décidés, dans l'esprit de ces traités, à construire, sur les fondements déjà établis, une union sans cesse plus étroite entre les peuples européens,

Considérant que l'article 237 du traité instituant la Communauté économique européenne ainsi que l'article 205 du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique offrent aux Etats européens la possibilité de devenir membres de ces Communautés,

Considérant que le Royaume d'Espagne et la République portugaise ont demandé à devenir membres de ces Communautés,

Considérant que le Conseil des Communautés européennes, après avoir pris l'avis de la Commission, s'est prononcé en faveur de l'admission de ces Etats,

Ont décidé de fixer d'un commun accord les conditions de cette admission et les adaptations à apporter aux traités instituant la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

Sa Majesté le Roi des Belges,

Monsieur Wilfried Martens
Premier Ministre

Monsieur Leo Tindemans
Ministre des Relations extérieures

Monsieur Paul Noterdaeme
Ambassadeur

Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Sa Majesté la Reine de Danemark,

Monsieur Poul Schlüter
Premier Ministre

Monsieur Uffe Ellemann-Jensen
Ministre des Affaires étrangères

Monsieur Jakob Esper Larsen
Ambassadeur

Représentant permanent auprès des Communautés européennes

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 294, p. 3 (texte authentique français), vol. 295, p. 3 (texte authentique allemand), vol. 296, p. 3 (texte authentique italien), vol. 297, p. 3 (texte authentique néerlandais) et vol. 298, p. 3 (traduction anglaise); voir également vol. 1376, n° I-23108 (texte authentique danois), vol. 1377, n° I-23108 (texte authentique anglais), vol. 1378, n° I-23108 (texte authentique irlandais), vol. 1383, p. 3 (texte authentique grec), vol. 1452, n° I-24605 (texte authentique portugais) et vol. 1453, n° I-24605 (texte authentique espagnol); pour les faits ultérieurs, voir l'annexe des volumes 1374, 1382, 1427, 1435, 1437, 1454, 1456 et 1464.

² *Ibid.*, vol. 294, p. 259 (texte authentique français), vol. 295, p. 259 (texte authentique allemand), vol. 296, p. 259 (texte authentique italien), vol. 297, p. 259 (texte authentique néerlandais) et vol. 298, p. 167 (traduction anglaise); voir également vol. 1376, n° I-23108 (texte authentique danois), vol. 1377, n° I-23108 (texte authentique anglais), vol. 1378, n° I-23108 (texte authentique irlandais), vol. 1384, p. 3 (texte authentique grec), vol. 1452, n° I-24605 (texte authentique portugais) et vol. 1453, n° I-24605 (texte authentique espagnol); pour les faits ultérieurs, voir l'annexe des volumes 1374, 1382, 1427, 1435, 1454 et 1456.

Le Président de la République fédérale d'Allemagne,

Monsieur Hans-Dietrich Genscher
Ministre fédéral des Affaires étrangères

Monsieur Gisbert Poensgen
Ambassadeur

Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Le Président de la République hellénique,

Monsieur Yannis Haralambopoulos
Ministre des Affaires étrangères

Monsieur Theodoros Pagalos
Secrétaire d'Etat au Ministère des Affaires étrangères
Chargé des Affaires de la C.E.E.

Monsieur Alexandre Zafiriou
Ambassadeur

Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Sa Majesté le Roi d'Espagne,

Monsieur Felipe González Márquez
Président du Gouvernement

Monsieur Fernando Morán López
Ministre des Affaires étrangères

Monsieur Manuel Marín González
Secrétaire d'Etat pour les relations avec les Communautés européennes

Monsieur Gabriel Ferrán de Alfaro
Ambassadeur

Chef de la Mission d'Espagne auprès des Communautés européennes

Le Président de la République française,

Monsieur Laurent Fabius
Premier Ministre

Monsieur Roland Dumas
Ministre des Relations extérieures

Madame Catherine Lalumière
Ministre déléguée chargée des Affaires européennes

Monsieur Luc de La Barre de Nanteuil
Ambassadeur

Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Le Président d'Irlande,

Dr. Garret Fitzgerald, T. D.
Premier Ministre

Monsieur Peter Barry, T. D.
Ministre des Affaires étrangères

Monsieur Andrew O'Rourke
Ambassadeur
Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Le Président de la République italienne,

Monsieur Bettino Craxi
Président du Conseil des Ministres

Monsieur Giulio Andreotti
Ministre des Affaires étrangères

Monsieur Pietro Calamia
Ambassadeur
Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Monsieur Jacques F. Poos
Vice-Président du Gouvernement
Ministre des Affaires étrangères

Monsieur Joseph Weyland
Ambassadeur

Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

Drs. Ruud F. M. Lubbers
Premier Ministre
Ministre des Affaires générales

Monsieur Hans van den Broek
Ministre des Affaires étrangères

Monsieur H. J. Ch. Rutten
Ambassadeur

Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Le Président de la République portugaise,

Dr. Mário Soares
Premier Ministre

Dr. Rui Machete
Vice-Premier Ministre

Dr. Jaime Gama
Ministre des Affaires étrangères

Dr. Ernâni Rodrigues Lópes
Ministre des Finances et du Plan

Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Sir Geoffrey Howe
Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères et au Commonwealth

Sir Michael Butler
Ambassadeur
Représentant permanent auprès des Communautés européennes

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions qui suivent :

Article premier. 1. Le Royaume d'Espagne et la République portugaise deviennent membres de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique et parties aux traités instituant ces Communautés, tels qu'ils ont été modifiés ou complétés.

2. Les conditions de l'admission et les adaptations des traités instituant la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique que celle-ci entraîne figurent dans l'acte joint au présent traité. Les dispositions de cet acte qui concernent la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique font partie intégrante du présent traité.

3. Les dispositions concernant les droits et obligations des Etats membres ainsi que les pouvoirs et compétences des institutions des Communautés telles qu'elles figurent dans les traités visés au paragraphe 1 s'appliquent à l'égard du présent traité.

Article 2. 1. Le présent traité sera ratifié par les Hautes Parties Contractantes, en conformité avec leurs règles constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification seront déposés auprès du gouvernement de la République italienne au plus tard le 31 décembre 1985.

2. Le présent traité entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1986, à condition que tous les instruments de ratification aient été déposés avant cette date et que tous les instruments d'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier soient déposés à cette date.

Si toutefois l'un des Etats visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 n'a pas déposé en temps voulu ses instruments de ratification et d'adhésion, le traité entre en vigueur pour l'autre Etat ayant effectué ces dépôts. En ce cas, le Conseil des Communautés européennes, statuant à l'unanimité, décide immédiatement les adaptations devenues de ce fait indispensables de l'article 3 du présent traité et des articles 14, 17, 19, 20, 23, 383, 384, 385, 386, 388, 397 et 402 de l'acte d'adhésion, des dispositions de son annexe I qui concernent la composition et le fonctionnement de divers comités et des articles pertinents du protocole n° 1 concernant les statuts de la Banque européenne d'investissement annexé à cet acte; il peut également, à l'unanimité, déclarer caduques ou bien adapter les dispositions de l'acte précité qui se réfèrent nommément à l'Etat qui n'a pas déposé ses instruments de ratification ou d'adhésion.

3. Par dérogation au paragraphe 2, les institutions de la Communauté peuvent arrêter avant l'adhésion les mesures visées aux articles 27, 91, 161, 163, 164, 165, 171, 179, 258, 349, 351, 352, 358, 366, 378 et 396 de l'acte d'adhésion et les articles 2, 3 et 4 du protocole n° 2. Ces mesures n'entrent en vigueur que sous réserve et à la date de l'entrée en vigueur du présent traité.

Article 3. Le présent traité, rédigé en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, irlandaise, italienne,

néerlandaise et portugaise, les textes dans chacune de ces langues faisant également foi, sera déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres Etats signataires.

[Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol du Traité dans le volume 1453, p. 11.]

ACTE RELATIF AUX CONDITIONS D'ADHÉSION DU ROYAUME D'ESPAGNE ET DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE ET AUX ADAPTATIONS DES TRAITÉS

PREMIÈRE PARTIE. LES PRINCIPES

Article 1. Au sens du présent acte :

L'expression « traités originaires » vise le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier¹, le traité instituant la Communauté économique européenne et le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique tels qu'ils ont été complétés ou modifiés par des traités ou par d'autres actes entrés en vigueur avant la présente adhésion; les expressions « traité CECA », « traité CEE », « traité CEEA » visent les traités originaires correspondants ainsi complétés ou modifiés;

L'expression « Etats membres actuels » vise le Royaume de Belgique, le Royaume du Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, la République française, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

L'expression « Communauté dans sa composition actuelle » vise la Communauté composée des Etats membres actuels;

L'expression « Communauté dans sa composition élargie » vise la Communauté dans sa composition tant après l'adhésion de 1972 qu'après l'adhésion de 1979;

L'expression « nouveaux Etats membres » vise le Royaume d'Espagne et la République portugaise.

Article 2. Dès l'adhésion, les dispositions des traités originaires et les actes pris par les institutions des Communautés avant l'adhésion lient les nouveaux Etats membres et sont applicables dans ces Etats dans les conditions prévues par ces traités et par le présent acte.

Article 3. 1. Les nouveaux Etats membres adhèrent par le présent acte aux décisions et accords convenus par les représentants des gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil. Ils s'engagent à adhérer dès l'adhésion à tout autre accord conclu par les Etats membres actuels relatif au fonctionnement des Communautés ou présentant un lien avec l'action de celles-ci.

2. Les nouveaux Etats membres s'engagent à adhérer aux conventions prévues à l'article 220 du traité CEE de même qu'à celles qui sont indissociables de la réalisation des objectifs de ce traité et dès lors liées à l'ordre juridique communautaire, ainsi qu'aux protocoles concernant l'interprétation de ces conventions par la cour de justice, signés par les Etats membres de la Communauté dans sa composition originaires ou élargie, et à entamer à cet effet des négociations avec les Etats membres actuels pour y apporter les adaptations nécessaires.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 261, p. 141.

3. Les nouveaux Etats membres se trouvent dans la même situation que les Etats membres actuels à l'égard des déclarations, résolutions ou autres prises de position du Conseil ainsi qu'à l'égard de celles relatives aux Communautés européennes qui sont adoptées d'un commun accord par les Etats membres; en conséquence, ils respecteront les principes et orientations qui en découlent et prendront les mesures qui peuvent s'avérer nécessaires pour en assurer la mise en application.

Article 4. 1. Les accords ou conventions passés par une des Communautés avec un ou plusieurs Etats tiers, avec une organisation internationale ou avec un ressortissant d'un Etat tiers, lient les nouveaux Etats membres dans les conditions prévues dans les traités originaires et dans le présent acte.

2. Les nouveaux Etats membres s'engagent à adhérer, dans les conditions prévues dans le présent acte, aux accords ou conventions conclus par les Etats membres de la Communauté dans sa composition originaires ou élargie conjointement avec une des Communautés, ainsi qu'aux accords conclus par ces Etats qui sont connexes à ces accords ou conventions. La Communauté et les Etats membres actuels prêtent à cet égard assistance aux nouveaux Etats membres.

3. Les nouveaux Etats membres adhèrent, par le présent acte et dans les conditions prévues dans celui-ci, aux accords internes conclus par les Etats membres de la Communauté dans sa composition originaires ou élargie pour l'application des accords ou conventions visés au paragraphe 2.

4. Les nouveaux Etats membres prennent les mesures appropriées pour adapter, le cas échéant, leur situation à l'égard des organisations internationales et des accords internationaux, auxquels d'autres Etats membres ou une des Communautés sont également parties, aux droits et obligations résultant de leur adhésion aux Communautés.

Article 5. Pour les nouveaux Etats membres, l'article 234 du traité CEE et les articles 105 et 106 du traité CEEA sont applicables aux accords ou conventions conclus avant leur adhésion.

Article 6. Les dispositions figurant dans le présent acte ne peuvent, à moins que celui-ci n'en dispose autrement, être suspendues, modifiées ou abrogées que selon les procédures prévues par les traités originaires permettant d'aboutir à une révision de ces traités.

Article 7. Les actes pris par les institutions des Communautés auxquels se rapportent les dispositions transitoires établies dans le présent acte conservent leur nature juridique; en particulier, les procédures de modification de ces actes leur restent applicables.

Article 8. Les dispositions du présent acte qui ont pour objet ou pour effet d'abroger ou de modifier, autrement qu'à titre transitoire, des actes pris par les institutions des Communautés, acquièrent la même nature juridique que les dispositions ainsi abrogées ou modifiées et sont soumises aux mêmes règles que ces dernières.

Article 9. L'application des traités originaires et des actes pris par les institutions fait l'objet, à titre transitoire, des dispositions dérogatoires prévues par le présent acte.

DEUXIÈME PARTIE. LES ADAPTATIONS DES TRAITÉS

TITRE I. DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

CHAPITRE 1. L'ASSEMBLÉE

Article 10. L'article 2 de l'acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct¹, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom, est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 2.* Le nombre des représentants élus dans chaque Etat membre est fixé ainsi qu'il suit :

Belgique	24
Danemark	16
Allemagne	81
Grèce	24
Espagne	60
France	81
Irlande	15
Italie	81
Luxembourg	6
Pays-Bas	25
Portugal	24
Royaume-Uni	81. ».

CHAPITRE 2. LE CONSEIL

Article 11. L'article 2 deuxième alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes² est remplacé par les dispositions suivantes :

« La présidence est exercée à tour de rôle par chaque Etat membre au Conseil pour une durée de six mois selon l'ordre suivant des Etats membres :

- pendant un premier cycle de six ans : Belgique, Danemark, Allemagne, Grèce, Espagne, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni;
- pendant le cycle suivant de six ans : Danemark, Belgique, Grèce, Allemagne, France, Espagne, Italie, Irlande, Pays-Bas, Luxembourg, Royaume-Uni, Portugal. ».

Article 12. L'article 28 du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 28.* Lorsque le Conseil est consulté par la Haute Autorité, il délibère sans procéder nécessairement à un vote. Les procès-verbaux des délibérations sont transmis à la Haute Autorité.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1456, A-3729.

² *Ibid.*, vol. 1348, p. 3.

Dans le cas où le présent traité requiert un avis conforme du Conseil, l'avis est réputé acquis si la proposition soumise par la Haute Autorité recueille l'accord :

- de la majorité absolue des représentants des Etats membres y compris les voix des représentants de deux Etats membres assurant chacun un neuvième au moins de la valeur totale des productions de charbon et d'acier de la Communauté,
- ou, en cas de partage égal des voix et si la Haute Autorité maintient sa proposition après une seconde délibération, des représentants de trois Etats membres assurant chacun un neuvième au moins de la valeur totale des productions de charbon et d'acier de la Communauté.

Dans le cas où le présent traité requiert une décision à l'unanimité ou un avis conforme à l'unanimité, la décision ou l'avis sont acquis s'ils recueillent les voix de tous les membres du Conseil. Toutefois, pour l'application des articles 21, 32, 32 bis, 78 sexto, 78 nono du présent traité et de l'article 16, de l'article 20 troisième alinéa, de l'article 28 cinquième alinéa et de l'article 44 du protocole sur le statut de la Cour de justice¹, les abstentions des membres présents ou représentés ne font pas obstacle à l'adoption des délibérations du Conseil qui requièrent l'unanimité.

Les décisions du Conseil, autres que celles qui requièrent une majorité qualifiée ou l'unanimité, sont prises à la majorité des membres qui composent le Conseil; cette majorité est réputée acquise si elle comprend la majorité absolue des représentants des Etats membres, y compris les voix des représentants de deux Etats membres assurant chacun un neuvième au moins de la valeur totale des productions de charbon et d'acier de la communauté. Toutefois, les voix des membres du Conseil sont affectées de la pondération suivante pour l'application des articles 78, 78 ter et 78 sexto du présent traité qui requièrent la majorité qualifiée : Belgique 5, Danemark 3, Allemagne 10, Grèce 5, Espagne 8, France 10, Irlande 3, Italie 10, Luxembourg 2, Pays-Bas 5, Portugal 5, Royaume-Uni 10. Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins cinquante-quatre voix exprimant le vote favorable d'au moins huit membres.

En cas de vote, chaque membre du Conseil peut recevoir délégation d'un seul des autres membres.

Le Conseil communique avec les Etats membres par l'intermédiaire de son président.

Les délibérations du Conseil sont publiées dans les conditions arrêtées par lui. ».

Article 13. L'article 95 quatrième alinéa du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes :

« Ces modifications font l'objet de propositions établies en accord par la Haute Autorité et par le Conseil statuant à la majorité des dix douzièmes de ses membres, et soumises à l'avis de la Cour. Dans son examen, la Cour a pleine compétence pour apprécier tous les éléments de fait et de droit. Si, à la suite de cet examen, la Cour reconnaît la conformité des propositions aux dispositions de l'alinéa qui précède, elles sont transmises à l'Assemblée et

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 294, p. 227.

entrent en vigueur si elles sont approuvées à la majorité des trois quarts des voix exprimées et à la majorité des deux tiers des membres qui composent l'Assemblée. ».

Article 14. L'article 148 paragraphe 2 du traité CEE et l'article 118 paragraphe 2 du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 2. Pour les délibérations du Conseil qui requièrent une majorité qualifiée, les voix des membres sont affectées de la pondération suivante :

Belgique	5
Danemark	3
Allemagne	10
Grèce	5
Espagne	8
France	10
Irlande	3
Italie	10
Luxembourg	2
Pays-Bas	5
Portugal	5
Royaume-Uni	10. ».

Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins :

- cinquante-quatre voix lorsque, en vertu du présent traité, elles doivent être prises sur proposition de la Commission,
- cinquante-quatre voix exprimant le vote favorable d'au moins huit membres dans les autres cas. ».

CHAPITRE 3. LA COMMISSION

Article 15. L'article 10 paragraphe 1 premier alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. La Commission est composée de dix-sept membres choisis en raison de leur compétence générale et offrant toutes garanties d'indépendance. ».

Article 16. L'article 14 du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes est modifié comme suit :

1) Le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le président et les six vice-présidents de la Commission sont désignés parmi les membres de celle-ci pour deux ans, selon la même procédure que celle prévue pour la nomination des membres de la Commission. Leur mandat peut être renouvelé. »

2) L'alinéa suivant est ajouté :

« Le Conseil, statuant à l'unanimité, peut modifier les dispositions concernant les vice-présidents. »

CHAPITRE 4. LA COUR DE JUSTICE

Article 17. L'article 32 premier alinéa du traité CECA, l'article 165 premier alinéa du traité CEE et l'article 137 premier alinéa du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« La Cour de justice est formée de treize juges. ».

Article 18. L'article 32 bis premier alinéa du traité CECA, l'article 166 premier alinéa du traité CEE et l'article 138 premier alinéa du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« La Cour de justice est assistée de six avocats généraux. ».

Article 19. L'article 32 ter deuxième et troisième alinéas du traité CECA, l'article 167 deuxième et troisième alinéas du traité CEE et l'article 139 deuxième et troisième alinéas du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Un renouvellement partiel des juges a lieu tous les trois ans. Il porte alternativement sur sept et six juges.

Un renouvellement partiel des avocats généraux a lieu tous les trois ans. Il porte chaque fois sur trois avocats généraux. ».

CHAPITRE 5. LA COUR DES COMPTES

Article 20. L'article 78 sexto paragraphe 2 du traité CECA, l'article 206 paragraphe 2 du traité CEE et l'article 180 paragraphe 2 du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 2. La Cour des comptes est composée de douze membres. ».

CHAPITRE 6. LE COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Article 21. L'article 194 premier alinéa du traité CEE et l'article 166 premier alinéa du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le nombre des membres du Comité est fixé ainsi qu'il suit :

Belgique	12
Danemark	9
Allemagne	24
Grèce	12
Espagne	21
France	24
Irlande	9
Italie	24
Luxembourg	6
Pays-Bas	12
Portugal	12
Royaume-Uni	24. ».

CHAPITRE 7. LE COMITÉ CONSULTATIF CECA

Article 22. L'article 18 premier alinéa du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes :

« Un comité consultatif est institué auprès de la Haute Autorité. Il est composé de soixante-douze membres au moins et de quatre-vingt-seize au plus et comprend, en nombre égal, des producteurs, des travailleurs et des utilisateurs et négociants. ».

CHAPITRE 8. LE COMITÉ SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

Article 23. L'article 134 paragraphe 2 premier alinéa du traité CEEA est remplacé par les dispositions suivantes :

« 2. Le Comité est composé de trente-trois membres, nommés par le Conseil après consultation de la Commission. ».

TITRE II. AUTRES ADAPTATIONS

Article 24. L'article 227 paragraphe 1 du traité CEE est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Le présent traité s'applique au Royaume de Belgique, au Royaume de Danemark, à la République fédérale d'Allemagne, à la République hellénique, au Royaume d'Espagne, à la République française, à l'Irlande, à la République italienne, au Grand-Duché de Luxembourg, au Royaume des Pays-Bas, à la République portugaise et au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. ».

Article 25. 1. Les traités ainsi que les actes des institutions des Communautés européennes s'appliquent aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla sous réserve des dérogations visées aux paragraphes 2 et 3 et aux autres dispositions du présent acte.

2. Les conditions dans lesquelles les dispositions des traités CEE et CECA relatives à la libre circulation des marchandises, ainsi que les actes des institutions de la Communauté concernant la législation douanière et la politique commerciale s'appliquent aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla sont définies au protocole n° 2.

3. Sans préjudice des dispositions spécifiques de l'article 155, les actes des institutions des Communautés européennes concernant la politique agricole commune et la politique commune de la pêche ne s'appliquent pas aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, détermine les dispositions de caractère socio-structurel qui, dans le domaine de l'agriculture, s'appliquent aux Iles Canaries, tout en veillant à la compatibilité de ces dispositions avec les objectifs généraux de la politique agricole commune.

4. A la demande du Royaume d'Espagne, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut :

- décider l'inclusion des Iles Canaries et de Ceuta et Melilla dans le territoire douanier de la Communauté;
- définir les mesures appropriées visant à étendre aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla les dispositions du droit communautaire en vigueur.

Sur proposition de la Commission agissant de sa propre initiative ou sur demande d'un Etat membre, le Conseil, statuant à l'unanimité et après consultation de l'Assemblée, peut décider les adaptations du régime applicable aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla qui s'avèreraient nécessaires.

TROISIÈME PARTIE. LES ADAPTATIONS DES ACTES PRIS PAR LES INSTITUTIONS

Article 26. Les actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe I du présent acte font l'objet des adaptations définies dans ladite annexe.

Article 27. Les adaptations des actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe II du présent acte qui sont rendues nécessaires par l'adhésion sont établies conformément aux orientations définies par ladite annexe et selon la procédure et dans les conditions prévues par l'article 396.

QUATRIÈME PARTIE. LES MESURES TRANSITOIRES

TITRE I. LES DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

Article 28. 1. Dans le courant des deux premières années suivant l'adhésion, chacun des nouveaux Etats membres procède à l'élection au suffrage universel direct, respectivement des soixante représentants, à l'Assemblée, du peuple espagnol et des vingt-quatre représentants, à l'Assemblée, du peuple portugais, conformément aux dispositions de l'acte, du 20 septembre 1976, portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct.

Le mandat de ces représentants expire en même temps que celui des représentants élus dans les Etats membres actuels pour la période quinquennale en cours.

2. Dès l'adhésion et pour la période s'écoulant jusqu'à chacune des élections visées au paragraphe 1, les représentants à l'Assemblée des peuples espagnol et portugais sont désignés par les Parlements des nouveaux Etats membres en leur sein, selon la procédure fixée par chacun de ces Etats.

Article 29. Aux fins de l'application de l'article 2 deuxième alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes, le nouvel ordre des Etats membres fixé par l'article 11 du présent acte s'appliquera à l'échéance des périodes de rotation restant à courir selon l'ordre des Etats membres fixé à l'article 2 précité dans son texte en vigueur avant l'adhésion.

TITRE II. LES MESURES TRANSITOIRES CONCERNANT L'ESPAGNE

CHAPITRE 1. LA LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES

Section I. DISPOSITIONS TARIFAIRES

Article 30. 1. Pour chaque produit, le droit de base sur lequel les réductions successives prévues à l'article 31, à l'article 75 paragraphe 1 et à l'article 173 paragraphes 1 et 2, doivent être opérées est le droit effectivement appliqué le 1^{er} janvier 1985 aux produits originaires de la Communauté dans sa composition actuelle et de l'Espagne dans le cadre de leurs échanges.

2. Pour chaque produit, le droit de base retenu pour les rapprochements vers le tarif douanier commun et vers le tarif unifié CECA prévu à l'article 37, à l'article 75 paragraphe 2 et à l'article 173 paragraphe 4, est le droit effectivement appliqué par le Royaume d'Espagne le 1^{er} janvier 1985.

3. Toutefois, si après cette date et avant l'adhésion une réduction tarifaire est appliquée, le droit ainsi réduit est considéré comme droit de base.

4. La Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne se communiquent leurs droits de base respectifs.

5. Par dérogation au paragraphe 1, pour les produits mentionnés ci-après, les droits de base sur lesquels le Royaume d'Espagne opère les réductions successives prévues à l'article 31 sont ceux indiqués en regard de chacun d'eux.

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droits de base
24.02	Tabacs fabriqués ; extraits ou sauces de tabacs (prais) : A. Cigarettes B. Cigares et cigarillos C. Tabac à fumer D. Tabac à mâcher et tabac à priser E. autres, y compris le tabac aggloméré sous forme de feuilles	50 % 55 % 46,8 % 26 % 10,4 %
27.09	Huiles brutes de pétrole ou de minéraux bitumineux	exemption

Article 31. 1. Les droits de douane à l'importation entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 77,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 62,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 47,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 35,0% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 22,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 10,0% du droit de base,
- la dernière réduction de 10% est effectuée le 1^{er} janvier 1993.

2. Par dérogation au paragraphe 1, sont exonérées des droits de douane à partir du 1^{er} mars 1986 :

- a) les importations bénéficiant des dispositions relatives à la franchise fiscale dans le cadre du trafic de voyageurs entre les Etats membres;
- b) les importations des marchandises faisant l'objet de petits envois, sans caractère commercial, bénéficiant des dispositions relatives à la franchise fiscale entre les Etats membres.

3. Les taux des droits calculés conformément au paragraphe 1 sont appliqués en arrondissant à la première décimale par abandon de la deuxième décimale.

Article 32. En aucun cas il n'est appliqué, à l'intérieur de la Communauté, des droits de douane supérieurs à ceux qui sont appliqués à l'égard des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

En cas de modification ou suspension des droits du tarif douanier commun, ou d'application par le Royaume d'Espagne de l'article 40, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut prendre les mesures nécessaires pour maintenir la préférence communautaire.

En cas de modification ou suspension des droits du tarif unifié CECA, ou d'application par le Royaume d'Espagne de l'article 40, la Commission peut prendre les mesures nécessaires pour maintenir la préférence communautaire.

Article 33. Le Royaume d'Espagne peut suspendre totalement ou partiellement la perception des droits applicables aux produits importés de la Communauté dans sa composition actuelle. Il en informe les autres Etats membres et la Commission.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut suspendre totalement ou partiellement la perception des droits applicables aux produits importés de l'Espagne.

Article 34. Les contingents tarifaires à droits réduits, résultant de l'article 30, à l'importation en Espagne de certaines voitures automobiles de tourisme neuves, relevant de la sous-position ex 87.02 A I b du tarif douanier commun, sont supprimés dès l'adhésion pour les voitures importées de la Communauté dans sa composition actuelle.

A partir du 1^{er} janvier 1986, le Royaume d'Espagne ouvre des contingents tarifaires annuels à droit réduit pour l'importation de voitures automobiles pour le transport de personnes, à moteurs à explosion ou à combustion interne, autres que les autocars et autobus, relevant de la sous-position 87.02 A I b du tarif douanier commun, originaires de la Communauté dans sa composition actuelle. L'admission de ces voitures automobiles à ces contingents tarifaires est régie par les dispositions du protocole n° 6.

Article 35. Les taxes d'effet équivalent à des droits de douane à l'importation existant dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne sont supprimées le 1^{er} mars 1986.

Aucun droit de douane à caractère fiscal n'est appliqué à partir du 1^{er} mars 1986.

Article 36. Les droits de douane à l'exportation et les taxes d'effet équivalent existant dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne sont supprimés le 1^{er} mars 1986.

Article 37. 1. Aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA, le Royaume d'Espagne modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

A partir du 1^{er} mars 1986 :

a) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15%, en plus ou en moins, des droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA, ces derniers droits sont appliqués.

b) Dans les autres cas, le Royaume d'Espagne applique un droit réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun ou ceux du tarif unifié CECA selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986 : réduction de 10%,
- le 1^{er} janvier 1987 : réduction de 12,5%,
- le 1^{er} janvier 1988 : réduction de 15%,
- le 1^{er} janvier 1989 : réduction de 15%,
- le 1^{er} janvier 1990 : réduction de 12,5%,
- le 1^{er} janvier 1991 : réduction de 12,5%,
- le 1^{er} janvier 1992 : réduction de 12,5%.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement le tarif douanier commun et le tarif unifié CECA à partir du 1^{er} janvier 1993.

2. Par dérogation au paragraphe 1, pour les produits énumérés à l'annexe de l'accord relatif au commerce des aéronefs civils¹ conclu dans le cadre des négociations commerciales de 1973-1979 de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce², le Royaume d'Espagne applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} mars 1986.

Article 38. Les droits autonomes inscrits dans le tarif douanier commun de la Communauté sont les droits autonomes de la Communauté dans sa composition actuelle. Les droits conventionnels du tarif douanier commun de la CEE et du tarif unifié de la CECA sont les droits conventionnels de la CEE et de la CECA dans leur composition actuelle à l'exception des ajustements qui seront opérés pour tenir compte du fait que les droits en vigueur dans les tarifs espagnol et portugais sont, dans l'ensemble, plus élevés que les droits en vigueur dans les tarifs de la CEE et de la CECA dans leur composition actuelle.

Cet ajustement, qui fera l'objet de négociations dans le cadre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, demeurera dans les limites des possibilités ouvertes par l'article XXIV de cet accord.

Article 39. 1. Lorsque les droits du tarif douanier du Royaume d'Espagne sont de nature différente des droits correspondants du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA, le rapprochement progressif des premiers vers les seconds s'opère en additionnant les éléments du droit de base espagnol à ceux du droit du tarif douanier commun ou ceux du tarif unifié CECA, le droit de base espagnol étant progressivement et selon les rythmes prévus à l'article 37 et à l'article 75 paragraphe 2 réduit à 0, le droit du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1186, p. 171.

² *Ibid.*, vol. 55, p. 187.

partant de 0 pour atteindre progressivement, et selon les mêmes rythmes, son montant final.

2. A partir du 1^{er} mars 1986, si certains droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA sont modifiés ou suspendus, le Royaume d'Espagne modifie ou suspend simultanément son tarif dans les proportions résultant de la mise en œuvre de l'article 37.

3. Le Royaume d'Espagne applique à partir du 1^{er} mars 1986 la nomenclature du tarif douanier commun et celle du tarif unifié CECA.

Le Royaume d'Espagne peut reprendre à l'intérieur de ces nomenclatures les subdivisions nationales existant lors de l'adhésion qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif de ses droits de douane vers ceux du tarif douanier commun et ceux du tarif unifié CECA s'effectue dans les conditions prévues par le présent acte.

En cas de modification de la nomenclature du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA pour les produits visés par le présent acte, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut adapter la nomenclature de ces produits telle qu'elle figure dans le présent acte.

4. En vue de la mise en œuvre du paragraphe 3 et pour faciliter la mise en place progressive par le Royaume d'Espagne du tarif douanier commun, du tarif unifié CECA et de la suppression progressive des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne, la Commission détermine, s'il y a lieu, les modalités d'application selon lesquelles le Royaume d'Espagne modifie ses droits de douane, sans que ces modalités ne puissent entraîner aucune modification des articles 31 et 37.

5. Les taux des droits calculés conformément à l'article 37 sont appliqués en arrondissant à la première décimale.

Les arrondissements se font par abandon de la deuxième décimale lorsque les droits espagnols se rapprochent des droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA inférieurs aux droits de base espagnols. Ils se font par application de la décimale supérieure dans les autres cas.

Article 40. Pour aligner son tarif sur le tarif douanier commun et sur le tarif unifié CECA, le Royaume d'Espagne reste libre de modifier ses droits de douane selon un rythme plus rapide que celui prévu à l'article 37. Il en informe les autres Etats membres et la Commission.

Article 41. Au cours de la période d'élimination des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne et de la période de rapprochement des droits du tarif douanier espagnol vers ceux du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA, le Royaume d'Espagne a la faculté d'ouvrir à l'égard des pays tiers les contingents tarifaires effectivement appliqués le 1^{er} janvier 1985.

Si de tels contingents sont ouverts, l'article 37 s'applique, pendant la période d'ouverture des contingents, pour déterminer les droits applicables aux produits importés des pays tiers, les quantités ou valeurs admises au bénéfice de ces droits étant limitées aux montants effectivement importés dans le cadre de ces mêmes contingents ouverts au 1^{er} janvier 1985. Les produits importés de la Communauté dans sa composition actuelle bénéficient des droits réduits selon les dispositions

de l'article 31, sans limitation de quantité ou de valeur, pendant la période d'ouverture de ces contingents.

Si de tels contingents ne sont pas ouverts, le Royaume d'Espagne applique aux produits importés de la Communauté dans sa composition actuelle les droits appliqués en cas d'ouverture de ces contingents. Les quantités ou valeurs admises au bénéfice de ces droits sont limités aux montants effectivement importés de la Communauté dans sa composition actuelle dans le cadre des mêmes contingents ouverts au 1^{er} janvier 1985.

Section II. ELIMINATION DES RESTRICTIONS QUANTITATIVES ET DES MESURES D'EFFET ÉQUIVALENT

Article 42. Les restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation ainsi que toute mesure d'effet équivalent existant entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne sont supprimées le 1^{er} janvier 1986.

Article 43. 1. Par dérogation à l'article 42, le Royaume d'Espagne peut continuer à soumettre à des restrictions quantitatives à l'importation :

— jusqu'au 31 décembre 1988, les produits visés à l'annexe III;

— jusqu'au 31 décembre 1989, les produits visés à l'annexe IV.

2. Les restrictions visées au paragraphe 1 consistent en des contingents.

3. Les contingents pour l'année 1986 sont indiqués respectivement à l'annexe III et à l'annexe IV.

Le rythme d'augmentation progressive des contingents visés à l'annexe III et des contingents n° 1 à 5 et 10 à 14 visés à l'annexe IV est de 25% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en Ecus et de 20% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en volume. L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante calculée sur le chiffre total obtenu.

Pour les contingents n° 6 à 9 figurant à l'annexe IV, le rythme annuel d'augmentation progressive est le suivant :

— 1^{re} année : 13%

— 2^e année : 18%

— 3^e année : 20%

— 4^e année : 20%.

4. Lorsque la Commission constate par une décision que les importations en Espagne d'un des produits visés aux annexes III et IV ont été, au cours de deux années consécutives, inférieures à 90% du contingentement, l'importation du produit en provenance des Etats membres actuels est libérée dès le début de l'année qui suit ces deux années.

5. Le protocole n° 7 définit les principes qui sont appliqués par le Royaume d'Espagne pour la gestion des contingents prévus au paragraphe 2 du présent article.

Article 44. 1. Par dérogation à l'article 42, le Royaume d'Espagne pourra maintenir jusqu'au 31 décembre 1989 un taux d'incorporation nationale ne dépassant pas 60% pour les parties, pièces détachées et accessoires utilisés dans la fabrication des voitures automobiles pour le transport des personnes, à moteur

à explosion ou à combustion interne, autres que les autocars et autobus, relevant de la sous-position 87.02 A I b du tarif douanier commun.

2. Le taux d'incorporation nationale prévu au paragraphe 1 est identique pour les fabricants ressortissants des autres Etats membres établis en Espagne et pour tous les fabricants ressortissants du Royaume d'Espagne. Le traitement accordé aux fabricants précités ne sera pas moins favorable que celui accordé aux fabricants des pays tiers.

Article 45. 1. Par dérogation à l'article 42, la Communauté peut maintenir jusqu'au 31 décembre 1988 des restrictions quantitatives à l'exportation vers l'Espagne pour les produits suivants :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 26.03	Cendres et résidus de cuivre et de ses alliages
ex 74.01	Déchets et débris de cuivre et de ses alliages

2. Les restrictions visées au paragraphe 1 consistent en des contingents quantitatifs annuels.

3. Les contingents pour l'année 1986 sont respectivement de 5 000 tonnes pour les cendres et résidus de cuivre et de ses alliages de la position ex 26.03 du tarif douanier commun et de 14 000 tonnes pour les déchets et débris de cuivre et de ses alliages de la position ex 74.01 du tarif douanier commun.

Le taux d'augmentation progressive et annuelle des contingents initiaux, applicable à partir du début de la deuxième année, est de 10% au début de chaque année. L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante calculée sur le chiffre total obtenu.

4. Lorsque les exportations de la Communauté d'un des produits visés au paragraphe 1 ont été, durant les années 1986 et 1987, inférieures à 90% du contingent ouvert, les restrictions en question sont abolies le 1^{er} janvier 1988.

5. Le régime appliqué par la Communauté à l'égard de l'Espagne, tel que prévu aux paragraphes 1 à 4, ne sera pas moins favorable que celui appliqué à l'égard des pays tiers.

Article 46. Par dérogation à l'article 42, les Etats membres actuels peuvent maintenir, jusqu'à la fin de la période visée à l'article 52, les restrictions quantitatives à l'exportation de ferrailles, déchets et débris d'ouvrages de fonte, de fer ou d'acier de la position 73.03 du tarif douanier commun, qu'ils appliquaient vis-à-vis du Royaume d'Espagne préalablement à la date de l'adhésion, pour

autant que ce régime ne soit pas plus restrictif que celui appliqué aux exportations vers les pays tiers.

Article 47. 1. Par dérogation à l'article 42, le titulaire, ou son ayant droit, d'un brevet pour un produit chimique, pharmaceutique ou phytosanitaire déposé dans un Etat membre à une époque où un brevet de produit ne pouvait pas être obtenu en Espagne pour ce même produit, peut invoquer le droit que confère ce brevet en vue d'empêcher l'importation et la commercialisation de ce produit dans le ou les Etats membres actuels où ce produit est protégé par un brevet, même si ce produit a été mis pour la première fois dans le commerce en Espagne par lui-même ou avec son consentement.

2. Ce droit peut être invoqué pour les produits visés au paragraphe 1 jusqu'à la fin de la troisième année après l'introduction par l'Espagne de la brevetabilité de ces produits.

Article 48. 1. Sans préjudice des paragraphes 2 et 3 du présent article, le Royaume d'Espagne aménage progressivement dès le 1^{er} janvier 1986 les monopoles nationaux présentant un caractère commercial au sens de l'article 37 paragraphe 1 du traité CEE, en tenant compte, le cas échéant, de l'article 90 paragraphe 2 du traité CEE, de telle façon que soit assurée au plus tard le 31 décembre 1991, dans les conditions d'approvisionnement et de débouchés, l'exclusion de toute discrimination entre les ressortissants des Etats membres.

Les Etats membres actuels assument à l'égard du Royaume d'Espagne des obligations équivalentes.

La Commission fait des recommandations au sujet des modalités et du rythme selon lesquels l'adaptation doit être réalisée, étant entendu que ces modalités et ce rythme doivent être les mêmes pour le Royaume d'Espagne et pour les Etats membres actuels.

2. Le Royaume d'Espagne supprime dès le 1^{er} janvier 1986 la totalité des droits exclusifs d'exportation.

3. En ce qui concerne les produits repris dans la liste figurant à l'annexe V, les droits exclusifs d'importation sont supprimés au plus tard le 31 décembre 1991. L'abolition de ces droits exclusifs est effectuée par l'ouverture progressive, dès le 1^{er} janvier 1986, de contingents à l'importation de produits en provenance des Etats membres actuels. Les volumes des contingents pour l'année 1986 sont indiqués dans ladite liste.

Le Royaume d'Espagne augmente les volumes des contingents dans les conditions indiquées à l'annexe visée au premier alinéa.

Les augmentations exprimées en pourcentages sont ajoutées à chaque contingent et l'augmentation suivante calculée sur le chiffre total obtenu.

Les contingents visés au premier alinéa sont ouverts à tous les opérateurs sans restriction et les produits importés dans le cadre de ces contingents ne peuvent pas être soumis en Espagne à des droits exclusifs de commercialisation au niveau du commerce de gros; pour ce qui est de la vente au détail de certains produits importés sous contingents, l'écoulement de ces produits aux consommateurs doit être assuré de façon non discriminatoire.

4. L'aménagement du monopole des produits repris dans la liste figurant à l'annexe VI peut ne pas affecter le fonctionnement du monopole espagnol du pétrole à l'égard des pays tiers. Ce monopole peut continuer de déterminer

l'origine et les conditions d'acquisition d'une quote-part des importations de pétrole brut, en provenance des pays tiers, nécessaires pour assurer la sécurité de l'approvisionnement du marché espagnol, dans le respect des dispositions du traité CEE, et notamment de celles relatives à la libre circulation contenues dans les articles 30 et 37 de ce même traité.

Article 49. Par dérogation à l'article 42, les échanges de certains produits textiles entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne sont soumis au régime défini dans le protocole n° 9.

Section III. AUTRES DISPOSITIONS

Article 50. 1. La Commission détermine, en tenant dûment compte des dispositions en vigueur et notamment de celles relatives au transit communautaire, les méthodes de coopération administrative destinées à assurer que les marchandises remplissant les conditions requises à cet effet bénéficient de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent ainsi que des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent, prévue par le présent acte.

2. Jusqu'au 28 février 1986, les dispositions de l'accord de 1970 entre la Communauté économique européenne et l'Espagne relatives au régime douanier demeurent applicables aux échanges entre la Communauté sans sa composition actuelle et l'Espagne.

3. La Commission détermine les dispositions applicables à partir du 1^{er} mars 1986 aux échanges, à l'intérieur de la Communauté, des marchandises obtenues dans la Communauté dans la fabrication desquelles sont entrés :

- des produits qui n'ont pas été soumis aux droits de douane et taxes d'effet équivalent qui leur étaient applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle ou en Espagne, ou qui ont bénéficié d'une ristourne totale ou partielle de ces droits ou taxes;
- des produits agricoles qui ne satisfont pas aux conditions requises pour être admis à la libre circulation dans la Communauté dans sa composition actuelle ou en Espagne.

En arrêtant ces dispositions, la Commission tient compte des règles prévues dans le présent acte pour l'élimination des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne et pour l'application progressive, par le Royaume d'Espagne, du tarif douanier commun et des dispositions en matière de politique agricole commune.

Article 51. 1. Sauf disposition contraire du présent acte, les dispositions en vigueur en matière de législation douanière pour les échanges avec les pays tiers s'appliquent dans les mêmes conditions aux échanges à l'intérieur de la Communauté, aussi longtemps que des droits de douane sont perçus lors de ces échanges.

Pour l'établissement de la valeur en douane dans les échanges à l'intérieur de la Communauté, ainsi que dans les échanges avec les pays tiers, jusqu'au :

- 31 décembre 1992 pour les produits industriels et
- 31 décembre 1995 pour les produits agricoles,

le territoire douanier à prendre en considération est celui qui est défini par les dispositions existant dans la Communauté et dans le Royaume d'Espagne le 31 décembre 1985.

2. Dans les échanges à l'intérieur de la Communauté, le Royaume d'Espagne applique, dès le 1^{er} mars 1986, la nomenclature du tarif douanier commun et celle du tarif unifié CECA.

Le Royaume d'Espagne peut reprendre dans ces nomenclatures les subdivisions nationales existant lors de l'adhésion qui seraient indispensables pour que l'élimination progressive de ses droits de douane à l'intérieur de la Communauté s'effectue dans les conditions prévues par le présent acte.

Article 52. Pendant une durée de trois ans à compter de l'adhésion, le Royaume d'Espagne achève la restructuration de son industrie sidérurgique dans les conditions définies dans le protocole n° 10.

La durée indiquée ci-dessus peut être raccourcie et les modalités prévues dans ledit protocole peuvent être modifiées par la Commission après avis conforme du Conseil, en fonction :

- de l'état d'avancement des plans de restructuration espagnols, compte tenu des éléments significatifs du rétablissement de la viabilité des entreprises;
- des mesures sidérurgiques qui seront en vigueur dans la Communauté après l'adhésion; dans ce cas, le régime applicable après l'adhésion aux livraisons espagnoles vers la Communauté dans sa composition actuelle ne devrait pas conduire à des différences fondamentales de traitement entre l'Espagne et les autres Etats membres.

Article 53. 1. Dans le cas où les montants compensatoires visés à l'article 72 sont appliqués dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne à un ou plusieurs des produits de base considérés comme étant entrés dans la fabrication de marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80 du Conseil, du 11 novembre 1980, déterminant le régime d'échanges applicable à certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles, les mesures transitoires suivantes sont appliquées :

Un montant compensatoire, calculé sur la base des montants compensatoires visés à l'article 72 et selon les règles prévues par le règlement (CEE) n° 3033/80 pour le calcul de l'élément mobile applicable aux marchandises relevant de ce règlement, est appliqué à l'importation desdites marchandises dans la Communauté dans sa composition actuelle en provenance de l'Espagne.

Lorsque les marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80 sont importées en Espagne en provenance de pays tiers, l'élément mobile fixé par ce règlement est, selon le cas, augmenté ou diminué du montant compensatoire visé au premier tiret.

Un montant compensatoire, déterminé sur la base des montants compensatoires fixés pour les produits de base et selon les règles applicables au calcul des restitutions prévues par le règlement (CEE) n° 3035/80 du Conseil, du 11 novembre 1980, établissant, pour certains produits agricoles exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe II du traité, les règles générales relatives à l'octroi des restitutions à l'exportation et les critères de fixation de leur montant, est appliqué, dans le cas des marchandises relevant de ce règlement, à l'exportation de ces marchandises vers l'Espagne en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle.

Lorsque des produits relevant du règlement (CEE) n° 3035/80 sont exportés de l'Espagne vers des pays tiers, ils sont soumis au montant compensatoire visé au troisième tiret.

2. Le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable, à la date de l'adhésion, à l'importation en Espagne des marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80, est déterminé en déduisant du droit de douane de base appliqué par le Royaume d'Espagne aux produits originaires de la Communauté dans sa composition actuelle un élément mobile égal à l'élément mobile fixé en application du règlement (CEE) n° 3033/80, augmenté ou diminué, selon le cas, du montant compensatoire visé au paragraphe 1 premier et troisième tirets.

Pour les produits relevant des positions du tarif douanier commun mentionnées à l'annexe VII, l'élément fixe sera égal aux droits qui figurent à ladite annexe.

L'Espagne pourra soumettre les produits repris à l'annexe VII, ainsi que les boissons spiritueuses relevant de la sous-position 22.09 C du tarif douanier commun, à une surveillance communautaire, pendant une durée de transition de sept ans, dans un but exclusivement statistique. En tout état de cause, l'importation de ces produits ne pourra subir aucun délai résultant de l'application de cette surveillance statistique.

3. Le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable, à la date de l'adhésion, à l'importation en Espagne, en provenance de pays tiers, des marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80 sera égal au plus élevé des deux montants déterminés comme suit :

- le montant obtenu en déduisant du droit de douane de base appliqué par le Royaume d'Espagne aux importations en provenance des pays tiers un élément mobile égal à l'élément mobile fixé en application du règlement (CEE) n° 3033/80, augmenté ou diminué, selon le cas, du montant compensatoire visé au paragraphe 1 premier et troisième tirets;
- le montant obtenu en additionnant l'élément fixe applicable aux importations en Espagne en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle et l'élément fixe du droit du tarif douanier commun (ou, vis-à-vis des pays tiers bénéficiant du système communautaire des préférences généralisées, l'élément fixe préférentiel que la Communauté applique, le cas échéant, aux importations en provenance de ces pays).

4. Par dérogation à l'article 30, les droits de douane appliqués par le Royaume d'Espagne aux importations en provenance de la Communauté et des pays tiers sont convertis, à la date de l'adhésion, dans le type de droit et les unités inscrits dans le tarif douanier commun. La conversion est opérée sur la base de la valeur des marchandises importées en Espagne au cours des quatre derniers trimestres pour lesquels des informations sont disponibles ou, à défaut d'importation des marchandises en cause en Espagne, sur la base de la valeur unitaire de ces mêmes marchandises importées dans la Communauté dans sa composition actuelle.

5. Chaque élément fixe appliqué dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne est éliminé conformément à l'article 31.

Chaque élément fixe appliqué par le Royaume d'Espagne à l'importation en provenance des pays tiers est rapproché de l'élément fixe du droit du tarif douanier commun (ou, le cas échéant, de l'élément fixe préférentiel prévu par le

système communautaire des préférences généralisées), conformément aux articles 37 et 40.

6. Dans le cas où une réduction de l'élément mobile du droit du tarif douanier commun est accordée aux pays tiers bénéficiant du système communautaire des préférences généralisées, le Royaume d'Espagne applique cet élément mobile préférentiel dès la date de l'adhésion.

Section IV. ECHANGES ENTRE LE ROYAUME D'ESPAGNE ET LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE

Article 54. Le Royaume d'Espagne applique dans ses échanges avec la République portugaise les articles 30 à 53, sous réserve des conditions définies dans le protocole n° 3.

CHAPITRE 2. LA LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES, DES SERVICES ET DES CAPITAUX

Section I. LES TRAVAILLEURS

Article 55. L'article 48 du traité CEE n'est applicable, en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs entre l'Espagne et les autres Etats membres, que sous réserve des dispositions transitoires prévues aux articles 56 à 59 du présent acte.

Article 56. 1. Les articles 1^{er} à 6 du règlement (CEE) n° 1612/68 relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté ne sont applicables en Espagne à l'égard des ressortissants des autres Etats membres et dans les autres Etats membres à l'égard des ressortissants espagnols qu'à partir du 1^{er} janvier 1993.

Le Royaume d'Espagne et les autres Etats membres ont la faculté de maintenir en vigueur jusqu'au 31 décembre 1992, respectivement à l'égard des ressortissants des autres Etats membres, d'une part, et des ressortissants espagnols, d'autre part, les dispositions nationales ou résultant d'accords bilatéraux soumettant à autorisation préalable l'immigration en vue d'exercer un travail salarié et/ou l'accès à un emploi salarié.

Toutefois, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg ont la faculté de maintenir en vigueur jusqu'au 31 décembre 1995 les dispositions nationales visées à l'alinéa précédent, respectivement à l'égard des ressortissants luxembourgeois, d'une part, et des ressortissants espagnols, d'autre part.

2. Dès le 1^{er} janvier 1991, le Conseil procède, sur rapport de la Commission, à un examen du résultat de l'application des mesures dérogatoires visées au paragraphe 1.

A l'issue de cet examen, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, peut arrêter, sur la base de nouvelles données, des dispositions destinées à adapter lesdites mesures.

Article 57. 1. Jusqu'au 31 décembre 1990, l'article 11 du règlement (CEE) n° 1612/68 est applicable en Espagne à l'égard des ressortissants des autres Etats membres et dans les autres Etats membres à l'égard des ressortissants espagnols dans les conditions indiquées ci-après :

a) Les membres de la famille d'un travailleur visés à l'article 10 paragraphe 1 sous a dudit règlement, régulièrement installés avec lui sur le territoire d'un Etat

membre à la date de la signature du présent acte, ont le droit, dès l'adhésion, d'accéder à toute activité salariée sur l'ensemble du territoire de cet Etat membre.

Toutefois, le bénéfice du droit visé ci-dessus peut être limité aux membres de la famille de travailleurs espagnols qui sont installés dans un autre Etat membre à une date antérieure définie en vertu d'accords spéciaux bilatéraux conclus avant la date de la signature du présent acte et concernant les conditions d'accès à l'emploi des membres de la famille des travailleurs espagnols après l'adhésion.

b) Les membres de la famille d'un travailleur visés à l'article 10 paragraphe 1 sous a dudit règlement, régulièrement installés avec lui sur le territoire d'un Etat membre après la date de la signature du présent acte, ont le droit d'accéder à toute activité salariée s'ils y résident depuis trois ans au moins. Ce délai de résidence est réduit à dix-huit mois à partir du 1^{er} janvier 1989.

Le présent paragraphe ne porte pas atteinte aux dispositions nationales ou résultant d'accords bilatéraux plus favorables.

2. Le régime prévu au paragraphe 1 est applicable également aux membres de la famille du travailleur indépendant installés avec lui dans un Etat membre.

Article 58. Dans la mesure où certaines dispositions de la directive 68/360/CEE relative à la suppression des restrictions au déplacement et au séjour des travailleurs des Etats membres et de leur famille à l'intérieur de la Communauté sont indissociables de celles du règlement (CEE) n° 1612/68 dont l'application est différée en vertu de l'article 56, le Royaume d'Espagne, d'une part, et les autres Etats membres, d'autre part, ont la faculté de déroger à ces dispositions dans la mesure nécessaire à l'application des dispositions dérogatoires qui sont prévues à l'article 56 au sujet dudit règlement.

Article 59. Le Royaume d'Espagne et les autres Etats membres prennent, avec l'assistance de la Commission, les mesures nécessaires pour que puisse être étendue à l'Espagne, le 1^{er} janvier 1993 au plus tard, l'application de la décision de la Commission du 8 décembre 1972 concernant le système uniformisé établi en application de l'article 15 du règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil, système dénommé « SEDOC », et de la décision de la Commission du 14 décembre 1972 concernant le « Schéma communautaire » pour le recueil et la diffusion des informations prévues à l'article 14 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil.

Article 60. 1. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la solution uniforme pour tous les Etats membres visés à l'article 99 du règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 1988, l'article 73 paragraphes 1 et 3, l'article 74 paragraphe 1 et l'article 75 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1408/71, ainsi que les articles 86 et 88 du règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71, ne sont pas applicables aux travailleurs espagnols occupés dans un Etat membre autre que l'Espagne, dont les membres de la famille résident en Espagne.

L'article 73 paragraphe 2, l'article 74 paragraphe 2, l'article 75 paragraphe 2 et l'article 94 paragraphe 9 du règlement (CEE) n° 1408/71, ainsi que les articles 87, 89, 98 et 120 du règlement (CEE) n° 574/72, sont applicables par analogie à ces travailleurs.

Toutefois, il n'est pas porté atteinte aux dispositions de la législation d'un Etat membre prévoyant que les prestations familiales sont dues pour les membres de la famille, quel que soit le pays de leur résidence.

2. Nonobstant l'article 6 du règlement (CEE) n° 1408/71, les dispositions suivantes des conventions de sécurité sociale restent applicables aux travailleurs espagnols pendant la période visée au paragraphe 1 :

a) Espagne-Belgique :

- Article 20 paragraphes 2 et 3 de la convention générale du 28 novembre 1956¹
- Articles 59, 60 et 61 de l'arrangement administratif du 30 juillet 1969

b) Espagne-Allemagne :

- Article 40 paragraphe 1 points 1 à 4 de la convention du 4 décembre 1973², tel que modifié par l'article 2 de l'accord modificateur du 17 décembre 1975²

c) Espagne-Italie :

- Articles 25 et 26 de la convention du 30 octobre 1979³
- Articles 31 et 32 de l'arrangement administratif du 30 octobre 1979³

d) Espagne-Luxembourg :

- Article 29 de la convention du 8 mai 1969⁴, tel que modifié par l'article 3 du deuxième accord complémentaire du 29 mars 1978⁵
- Article 30 de l'arrangement administratif du 25 mai 1971⁶

e) Espagne-Pays-Bas :

- Article 37 paragraphes 2 et 5 de la convention du 5 février 1974⁷
- Articles 46 et 47 de l'arrangement administratif du 5 février 1974⁷

f) Espagne-Portugal :

- Articles 23 et 24 de la convention générale du 11 juin 1969⁸
- Articles 45 et 46 de l'arrangement administratif du 22 mai 1970⁸

g) Espagne-Royaume-Uni :

- Article 22 de la convention du 13 septembre 1974⁹
- Article 17 de l'accord du 30 octobre 1974.

Section II. LES MOUVEMENTS DE CAPITAUX

Article 61. 1. Le Royaume d'Espagne peut différer, dans les conditions et délais indiqués aux articles 62 à 66, la libération des mouvements de capitaux énumérés aux listes A et B de la première directive du Conseil du 11 mai 1960 pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE et de la deuxième directive du Conseil du 18 décembre 1962 complétant et modifiant la première directive pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 308, p. 239.

² *Ibid.*, vol. 1108, p. 247.

³ *Ibid.*, vol. 1349, p. 111.

⁴ *Ibid.*, vol. 1136, p. 245.

⁵ *Ibid.*, vol. 1151, p. 439.

⁶ *Ibid.*, vol. 1343, p. 352.

⁷ *Ibid.*, vol. 970, p. 11.

⁸ *Ibid.*, vol. 1155, p. 61.

⁹ *Ibid.*, vol. 981, p. 83.

2. Des consultations appropriées ont lieu, en temps utile, entre les autorités espagnoles et la Commission sur les modalités d'application des mesures de libération ou d'assouplissement dont la mise en œuvre peut être différée en vertu des dispositions qui suivent.

Article 62. Le Royaume d'Espagne peut différer :

- a) jusqu'au 31 décembre 1988, la libération des investissements directs par des résidents de l'Espagne dans les entreprises des autres Etats membres ayant pour objet l'acquisition et la propriété de titres valeurs,
- b) jusqu'au 31 décembre 1990, la libération des investissements directs par des résidents de l'Espagne dans les entreprises des autres Etats membres ayant pour objet l'acquisition, la possession ou l'exploitation de biens immobiliers.

Article 63. Le Royaume d'Espagne peut différer jusqu'au 31 décembre 1990 la libération des investissements immobiliers dans les autres Etats membres effectués par des résidents de l'Espagne dans la mesure où ces investissements ne sont pas en rapport avec l'émigration dans le cadre de la libre circulation des travailleurs ou du droit d'établissement.

Article 64. Le Royaume d'Espagne peut différer jusqu'au 31 décembre 1988 la libération des acquisitions dans les autres Etats membres, par des résidents de l'Espagne, de titres étrangers négociés en bourse.

Toutefois, la libération des acquisitions :

- de ces titres par les compagnies d'assurance, les banques de dépôt et les banques industrielles jusqu'à concurrence de 10% de l'accroissement de leurs ressources propres,
 - de ces titres par les fonds et sociétés d'investissements mobiliers dans les conditions prescrites par les dispositions nationales régissant ces fonds et sociétés,
 - de valeurs à revenu fixe, émises par les Communautés européennes et la Banque européenne d'investissement,
- est réalisée dès l'adhésion.

Article 65. Le Royaume d'Espagne réalisera, si les circonstances le permettent, la libération des mouvements de capitaux prévue aux articles 62, 63 et 64 avant l'expiration des délais prévus dans ces articles.

Article 66. Pour l'application des dispositions de la présente section, la Commission peut procéder à la consultation du Comité monétaire et soumettre toute proposition utile au Conseil.

CHAPITRE 3. AGRICULTURE

Section I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 67. 1. Le présent chapitre concerne les produits agricoles à l'exception des produits relevant du règlement (CEE) n° 3796/81 portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche.

2. Sauf dispositions contraires du présent chapitre, les règles prévues par le présent acte sont applicables aux produits agricoles visés au paragraphe 1.

3. Sous réserve des dispositions particulières du présent chapitre prévoyant des dates différentes ou des délais plus brefs, l'application des mesures

transitoires pour les produits agricoles visés au paragraphe 1 s'achève à la fin de l'année 1995.

Sous-section 1. Rapprochement et compensation des prix

Article 68. Jusqu'au premier des rapprochements de prix visés à l'article 70, les prix à appliquer en Espagne sont fixés, selon les règles prévues dans l'organisation commune des marchés dans le secteur en cause, à un niveau correspondant à celui des prix fixés en Espagne sous le régime national antérieur pendant une période représentative à déterminer pour chaque produit.

Si, pour un produit donné, il n'existe pas de définition du prix espagnol, le prix à appliquer en Espagne est fixé en fonction des prix effectivement constatés sur les marchés espagnols pendant une période représentative à déterminer.

Toutefois, en l'absence de données de prix concernant certains produits sur le marché espagnol, le prix à appliquer en Espagne est calculé à partir des prix existant dans la Communauté dans sa composition actuelle pour les produits ou groupes de produits similaires ou avec lesquels ils entrent en concurrence.

Article 69. 1. Au cas où, à la date de l'adhésion, il est constaté que l'écart entre le niveau de prix pour un produit en Espagne et celui du prix commun est minime, le prix commun peut être appliqué en Espagne pour le produit en cause.

2. L'écart visé au paragraphe 1 est considéré comme minime lorsqu'il est inférieur ou égal à 3% du prix commun.

Article 70. 1. Si l'application de l'article 68 conduit en Espagne à un niveau de prix différent de celui des prix communs, les prix pour lesquels, à la section II, il est fait référence au présent article sont, sous réserve du paragraphe 4, rapprochés des prix communs chaque année au début de la campagne de commercialisation conformément aux paragraphes 2 et 3.

2. Au cas où, pour un produit, le prix en Espagne est inférieur au prix commun, le rapprochement est effectué en sept étapes, le prix en Espagne étant majoré, lors des six premiers rapprochements, successivement d'un septième, d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre le niveau de prix de cet Etat membre et le niveau des prix communs qui sont applicables avant chaque rapprochement; le prix résultant de ce calcul est augmenté ou diminué proportionnellement à l'augmentation ou à la diminution éventuelle du prix commun pour la campagne à venir; le prix commun est appliqué en Espagne au moment du septième rapprochement.

3. a) Au cas où, pour un produit, le prix en Espagne est supérieur au prix commun, le prix dans cet Etat membre est maintenu au niveau résultant de l'application de l'article 68, le rapprochement résultant de l'évolution des prix communs au cours des sept années suivant l'adhésion.

Toutefois, le prix en Espagne est adapté dans la mesure nécessaire pour éviter un élargissement de l'écart entre ce prix et le prix commun.

En outre, si les prix espagnols, exprimés en Ecus, fixés sous le régime national antérieur pour la campagne 1985/1986 ont conduit à un dépassement de l'écart existant pour la campagne 1984/1985 entre les prix espagnols et les prix communs, le prix en Espagne résultant de l'application des deux alinéas précédents est diminué d'un montant à déterminer, équivalant à une partie du

dépassement, de telle sorte que le dépassement soit totalement résorbé au cours des sept premières campagnes de commercialisation suivant l'adhésion.

Sans préjudice du point *b*, le prix commun est appliqué au moment du septième rapprochement.

b) Au cas où, pour un produit, le prix en Espagne est sensiblement plus élevé que le prix commun, le Conseil procède, à la fin de la quatrième année suivant l'adhésion, à une analyse de l'évolution du rapprochement des prix, sur la base d'un avis de la Commission, accompagné, le cas échéant, de propositions adéquates.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut notamment prolonger la période de rapprochement des prix dans la limite de la durée maximale de la période d'application des mesures transitoires ainsi que décider d'autres méthodes de rapprochement accéléré des prix.

4. Dans l'intérêt d'un fonctionnement harmonieux du processus d'intégration, il peut être décidé que, par dérogation au paragraphe 2, le prix d'un ou de plusieurs produits pour l'Espagne s'écartera, pendant une campagne, des prix résultant de l'application de ce paragraphe.

Cet écart ne peut dépasser 10% du montant du mouvement de prix à effectuer.

Dans ce cas, le niveau de prix pour la campagne suivante est celui qui aurait résulté de l'application du paragraphe 2 si l'écart n'avait pas été décidé. Toutefois, pour cette campagne, un nouvel écart peut être décidé par rapport à ce niveau, dans les conditions prévues aux premier et deuxième alinéas.

La dérogation prévue au premier alinéa ne s'applique pas au dernier rapprochement visé au paragraphe 2.

Article 71. Lorsque, à la date de l'adhésion ou au cours de la période d'application des mesures transitoires, le prix sur le marché mondial pour un produit déterminé dépasse le prix commun, le prix commun peut être appliqué en Espagne pour le produit en cause, sauf si ce prix appliqué en Espagne est supérieur au prix commun.

Article 72. Les différences de niveau des prix pour lesquels, à la section II, il est fait référence au présent article sont compensées selon les modalités suivantes :

1. Pour les produits pour lesquels des prix sont fixés conformément aux articles 68 et 70, les montants compensatoires applicables dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne et entre l'Espagne et les pays tiers sont égaux à la différence existant entre les prix fixés pour l'Espagne et les prix communs.

Toutefois, le montant compensatoire établi conformément aux règles visées ci-dessus est, le cas échéant, corrigé pour tenir compte également de l'incidence des aides nationales que le Royaume d'Espagne est autorisé à maintenir en vertu de l'article 80.

2. Il n'est pas fixé de montant compensatoire si l'application du point 1 conduit à un montant minime.

3. a) Dans les échanges entre l'Espagne et la Communauté dans sa composition actuelle, les montants compensatoires sont perçus par l'Etat importateur ou octroyés par l'Etat exportateur.

b) Dans les échanges entre l'Espagne et les pays tiers, les prélèvements ou autres impositions à l'importation appliqués dans le cadre de la politique agricole commune ainsi que, sauf dérogation expresse, les restitutions à l'exportation sont, selon le cas, diminués ou augmentés des montants compensatoires applicables dans les échanges avec la Communauté dans sa composition actuelle.

Toutefois, les droits de douane ne peuvent être diminués du montant compensatoire.

4. Pour les produits pour lesquels le droit du tarif douanier commun est consolidé dans le cadre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, il est tenu compte de la consolidation.

5. Le montant compensatoire perçu ou octroyé par un Etat membre conformément au point 1 ne peut être supérieur au montant total perçu par ce même Etat membre à l'importation en provenance des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut déroger à cette règle, notamment pour éviter des détournements de trafic et des distorsions de concurrence.

6. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut déroger, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de la politique agricole commune, à l'article 53 premier alinéa pour les produits auxquels s'appliquent des montants compensatoires.

Article 73. Lorsque, pour un produit, le prix du marché mondial est supérieur au prix retenu pour le calcul de la charge à l'importation instaurée dans le cadre de la politique agricole commune, diminué du montant compensatoire qui est déduit de la charge à l'importation en application de l'article 72 ou lorsque la restitution à l'exportation vers les pays tiers est inférieure au montant compensatoire, ou si aucune restitution n'est applicable, les mesures appropriées peuvent être prises en vue d'assurer le bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés.

Article 74. 1. Les montants compensatoires octroyés sont financés par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

2. Les dépenses à effectuer par le Royaume d'Espagne en matière d'intervention sur son marché intérieur et d'octroi de restitutions ou de subventions à l'exportation vers les pays tiers et les autres Etats membres restent nationales jusqu'au 31 décembre 1989 pour les produits relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes.

Toutefois, la Communauté participe au financement des opérations d'intervention réalisées par le Royaume d'Espagne pendant la phase de vérification de convergence applicable à ces produits dans les conditions prévues à l'article 133.

A partir de la deuxième phase, les dépenses en matière d'intervention sur le marché intérieur espagnol et d'octroi de restitutions à l'exportation vers les pays

tiers sont financées par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

Sous-section 2. Libre circulation et union douanière

Article 75. Pour les produits dont l'importation en provenance des pays tiers dans la Communauté dans sa composition actuelle est soumise à l'application de droits de douane, les dispositions suivantes s'appliquent :

1. Sans préjudice des points 4 et 5, les droits de douane à l'importation sont progressivement supprimés entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 87,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 75% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 62,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 50% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 37,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 25% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 12,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, tout droit est supprimé.

Toutefois :

a) Pour les produits relevant du règlement (CEE) n° 1035/72, la démobilitation tarifaire s'effectue au cours d'une période transitoire de dix ans selon les modalités suivantes :

Pour les produits pour lesquels un prix de référence est fixé, les droits sont progressivement supprimés en onze tranches annuelles selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986 : 10%,
- le 1^{er} janvier 1987 : 10%,
- le 1^{er} janvier 1988 : 10%,
- le 1^{er} janvier 1989 : 10%,
- le 1^{er} janvier 1990 : 25%,
- le 1^{er} janvier 1991 : 15%,
- le 1^{er} janvier 1992 : 4%,
- le 1^{er} janvier 1993 : 4%,
- le 1^{er} janvier 1994 : 4%,
- le 1^{er} janvier 1995 : 4%,
- le 1^{er} janvier 1996 : 4%.

Pour les autres produits, les droits de douane sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 81,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 72,7% du droit de base,

- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 63,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 54,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 45,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 36,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 27,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 18,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1996, tout droit est supprimé.

b) Pour les produits relevant du règlement (CEE) n° 805/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, les droits de douane sont progressivement supprimés en huit étapes de 12,5% au début de chacune des huit campagnes de commercialisation suivant l'adhésion.

c) Pour les graines et fruits oléagineux relevant de la position 12.01 B du tarif douanier commun ainsi que pour les produits relevant des positions 12.02 et 23.04 B du tarif douanier commun, les droits de douane à l'importation sont progressivement supprimés entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 81,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 72,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 63,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 54,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 45,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 36,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 27,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 18,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1996, tout droit est supprimé.

d) Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 2 point *b* du règlement n° 136/66/CEE, à l'exclusion de ceux relevant des positions 12.02 et 23.04 B du tarif douanier commun, la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne appliquent inchangés leurs droits de base respectifs et taxes d'effet équivalent pendant la période d'application en Espagne de certains mécanismes de contrôle visés à l'article 94.

A l'expiration de cette période, les taxes d'effet équivalent à des droits de douane sont supprimées intégralement et les droits de douane sont supprimés progressivement selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 83,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 66,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 49,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 33,2% du droit de base,

- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 16,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1996, tout droit est supprimé.

2. Sans préjudice des points 4 et 5, aux fins de la mise en place par le Royaume d'Espagne du tarif douanier commun, les dispositions suivantes s'appliquent :

a) Pour les produits suivants :

- produits relevant du règlement (CEE) n° 805/68,
- produits relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 et pour lesquels, pour tout ou partie de la campagne de commercialisation, un prix de référence est fixé,
- produits relevant du règlement (CEE) n° 337/79 portant organisation commune du marché viti-vinicole et pour lesquels un prix de référence est fixé,

le Royaume d'Espagne applique intégralement dès le 1^{er} mars 1986 les droits du tarif douanier commun.

b) Pour les graines et fruits oléagineux relevant de la position 12.01 B du tarif douanier commun ainsi que tous les produits relevant des positions 12.02 et 23.04 B du tarif douanier commun, aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun, le Royaume d'Espagne modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

aa) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

bb) Dans les autres cas, le Royaume d'Espagne applique un droit réduisant l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, l'écart est réduit à 90,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1987, l'écart est réduit à 81,8% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1988, l'écart est réduit à 72,7% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 63,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 54,5% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 45,4% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 36,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 27,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 18,1% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 9% de l'écart initial.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1996.

c) Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 2 point b du règlement n° 136/66/CEE, à l'exception de ceux relevant des positions 12.02 et 23.04 B du tarif douanier commun, le Royaume d'Espagne applique inchangés ses droits de base et taxes d'effet équivalent pendant la période d'application en Espagne de certains mécanismes de contrôle visés à l'article 94.

A l'expiration de cette période, le Royaume d'Espagne supprime intégralement les taxes d'effet équivalant à des droits de douane et modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

aa) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

bb) Dans les autres cas, le Royaume d'Espagne réduit l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 83,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 66,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 49,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 33,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 16,5% de l'écart initial.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1996.

d) Pour les autres produits :

aa) Le droit du tarif douanier commun est appliqué par le Royaume d'Espagne intégralement dès le 1^{er} mars 1986, si ses droits de base sont inférieurs ou égaux à ceux du tarif douanier commun, à l'exception :

Du miel naturel relevant de la position 04.06 du tarif douanier commun et des tabacs bruts ou non fabriqués et déchets de tabacs relevant de la position 24.01 du tarif douanier commun, pour lesquels le Royaume d'Espagne réduit l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun en huit mouvements de 12,5%, chacun intervenant le 1^{er} mars 1986 et le 1^{er} janvier des années 1987 à 1993.

Du cacao en fèves et brisures de fèves, bruts ou torréfiés, relevant de la position 18.01 du tarif douanier commun et du café non torréfié et non décaféiné relevant de la position 09.01 A I *a* du tarif douanier commun, pour lesquels le Royaume d'Espagne réduit l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, l'écart est réduit à 83,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1987, l'écart est réduit à 66,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1988, l'écart est réduit à 49,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 33,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 16,5% de l'écart initial.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1991.

bb) Si les droits de base espagnols sont supérieurs aux droits du tarif douanier commun, le Royaume d'Espagne modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

i) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

ii) Dans les autres cas, le Royaume d'Espagne applique un droit réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun en huit tranches égales de 12,5% aux dates suivantes :

- le 1^{er} mars 1986,
- le 1^{er} janvier 1987,
- le 1^{er} janvier 1988,
- le 1^{er} janvier 1989,
- le 1^{er} janvier 1990,
- le 1^{er} janvier 1991,
- le 1^{er} janvier 1992.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1993.

3. Au sens des points 1 et 2, le droit de base est celui défini à l'article 30.

Toutefois :

Pour les produits visés à l'annexe VIII, le droit de base est celui qui y figure en regard de chacun d'eux.

Pour les graines et fruits oléagineux relevant de la position 12.01 B du tarif douanier commun ainsi que pour les produits relevant des positions 12.02 et 23.04 B du tarif douanier commun, soumis sous le régime national antérieur à la perception à l'importation en Espagne de droits dits « régulateurs » ou « compensateurs variables », le droit de base est fixé à un niveau à déterminer dans les conditions prévues à l'article 91, représentatif de la campagne 1984/1985.

4. Pour les produits soumis à l'organisation commune des marchés, il peut être décidé, suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon les cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles, que :

a) Le Royaume d'Espagne, sur sa demande, procède :

- à la suppression des droits de douane visés au point 1 ou au rapprochement des droits de douane applicables aux produits autres que ceux visés au point 2 a, selon un rythme plus rapide que celui qui y est prévu,
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane visés au point 1 applicables aux produits importés en provenance des Etats membres actuels,
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane applicables aux produits importés en provenance des pays tiers pour les produits autres que ceux visés au point 2 a.

b) La Communauté dans sa composition actuelle procède :

- à la suppression des droits de douane visés au point 1, selon un rythme plus rapide que celui qui y est prévu,
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane visés au point 1, applicables aux produits importés en provenance d'Espagne.

Pour les produits qui ne sont pas soumis à l'organisation commune des marchés :

a) Aucune décision n'est requise pour que le Royaume d'Espagne procède à l'application des mesures visées au premier alinéa point a premier et deuxième

tirets; le Royaume d'Espagne informe les autres Etats membres et la Commission des mesures prises.

b) La Commission peut suspendre totalement ou partiellement les droits de douane applicables aux produits importés en provenance d'Espagne.

Les droits de douane résultant d'un rapprochement accéléré ou suspendus ne peuvent être inférieurs à ceux appliqués à l'importation des mêmes produits en provenance des autres Etats membres.

5. En cas de difficultés particulières sur le marché des produits relevant des positions 15.17 B II et 23.04 B du tarif douanier commun, le Royaume d'Espagne peut être autorisé, selon la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE, à :

- a) différer la réduction à effectuer, en vertu du point 1 c, des droits à l'importation de la Communauté dans sa composition actuelle;
- b) différer la réduction à effectuer, en vertu du point 2 b, de l'écart existant entre ses droits de base et le droit du tarif douanier commun;
- c) augmenter, pendant le délai strictement nécessaire pour éliminer les difficultés rencontrées, les droits à l'importation visés ci-dessus aux points a et b.

Article 76. 1. Dans les échanges entre l'Espagne et les autres Etats membres et entre l'Espagne et les pays tiers, le régime applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle en matière de droits de douane et taxes d'effet équivalent et de restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent s'applique en Espagne dès le 1^{er} mars 1986, sous réserve des dispositions contraires du présent chapitre, pour les produits soumis, lors de l'adhésion, à l'organisation commune des marchés.

2. Pour les produits qui ne sont pas soumis, au 1^{er} mars 1986, à l'organisation commune des marchés, les dispositions du titre II de la quatrième partie concernant l'élimination des taxes d'effet équivalent à des droits de douane et la suppression progressive des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent ne s'appliquent pas à ces taxes, restrictions et mesures lorsqu'elles font partie intégrante d'une organisation nationale de marchés en Espagne ou dans un autre Etat membre à la date de l'adhésion.

Cette disposition n'est applicable que jusqu'à la mise en place de l'organisation commune des marchés pour ces produits, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 1995, et dans la mesure strictement nécessaire pour assurer le maintien de l'organisation nationale.

3. Le Royaume d'Espagne applique, à partir du 1^{er} mars 1986, la nomenclature du tarif douanier commun.

Pour autant qu'il n'en résulte pas de difficultés pour l'application de la réglementation communautaire, et notamment pour le fonctionnement de l'organisation commune des marchés et des mécanismes transitoires prévus au présent chapitre, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut autoriser le Royaume d'Espagne à reprendre, à l'intérieur de cette nomenclature, les subdivisions nationales existantes qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif vers le tarif douanier commun ou l'élimination des droits à l'intérieur de la Communauté s'effectue dans les conditions prévues par le présent acte.

Article 77. Sans préjudice de l'article 94, le Royaume d'Espagne peut appliquer, selon des modalités à déterminer, des restrictions quantitatives à l'importation en provenance des pays tiers :

a) pour les produits suivants jusqu'au 31 décembre 1989 :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
07.01	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigéré : B. Choux : I. Choux-fleurs C. Carottes, navets, betteraves à aalsde, salsifis, céleris-raves, radis et autres racines comestibles similaires : ex II. Carottes et navets : - Carottes ex H. Oignons, échalotes et aulx : - Oignons et aulx M. Tomates
08.02	Agrumes, frais ou secs : A. Oranges B. Mandarines, y compris tangerines et sataumas ; clémentines, wilkings et autres hybrides similaires d'agrumes : ex II. autres : - Mandarines, y compris tangerines et sataumas C. Citrons
08.04	Raisins, frais ou secs : A. frais : I. de table
08.06	Pommes, poires et coings, frais : A. Pommes B. Poires
08.07	Fruits à noyau, frais : A. Abricots ex B. Pêches, y compris les brugnona et nectarines : - Pêches

b) pour les produits visés à l'article 1^{er} du règlement (CEE) n° 2759/75 ainsi que pour les produits suivants jusqu'au 31 décembre 1995 :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
02.04	Autres viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés : ex A. de pigeons domestiques et de lapins domestiques : - Viandes de lapins domestiques
11.01	Farines de céréales : A. de froment (blé) ou de méteil
11.02	Grains, semoules ; grains mondés, perlés, concassés, aplatis ou en flocons, à l'exception du riz du n° 10.06 ; germes de céréales, entiers, aplatis, en flocons ou moulus : A. Grains, semoules B. Grains mondés (décortiqués ou pelés) même tranchés ou concassés C. Grains perlés D. Grains seulement concassés ex E. Grains aplatis ; flucons : - Grains aplatis G. Germes de céréales, entiers, aplatis, en flocons ou moulus
11.08	Amidons et féculés ; inuline : A. Amidons et féculés III. Amidons de froment (blé)
11.09	Gluten de froment, même à l'état sec

- c) pour les produits soumis au mécanisme complémentaire applicable à l'importation en Espagne en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle, visé à l'article 81, autres que ceux relevant du règlement (CEE) n° 1035/72.

Article 78. 1. L'élément destiné à assurer la protection de l'industrie de transformation qui entre dans le calcul de la charge à l'importation en provenance des pays tiers pour les produits relevant de l'organisation commune des marchés dans les secteurs des céréales et du riz est perçu à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle en provenance d'Espagne.

2. Pour les importations en Espagne, le montant de cet élément est déterminé en isolant, à l'intérieur de la protection appliquée le 1^{er} janvier 1985, l'élément ou les éléments qui étaient destinés à assurer la protection de l'industrie de transformation; toutefois, ce montant ne peut excéder le niveau de l'élément de protection communautaire fixé pour le même produit. Si des difficultés particulières de quantification ne permettent pas la détermination de l'élément de protection applicable en Espagne, cet Etat membre applique immédiatement l'élément de protection communautaire.

Ces éléments sont perçus à l'importation en provenance des autres Etats membres; ils remplacent, en ce qui concerne la charge à l'importation en provenance des pays tiers, l'élément de protection communautaire.

3. L'article 75 s'applique à l'élément visé aux paragraphes 1 et 2, celui-ci étant à considérer comme élément de base. Toutefois, les réductions ou rapprochements en cause s'effectuent en huit étapes de 12,5% au début de chacune des huit campagnes de commercialisation déterminées pour le produit de base en question qui suivent l'adhésion.

Sous-section 3. Aides

Article 79. 1. Le présent article s'applique aux aides, primes ou autres montants analogues institués dans le cadre de la politique agricole commune pour lesquels, à la section II, il est fait référence au présent article.

2. Aux fins de l'application en Espagne des aides communautaires, les dispositions suivantes s'appliquent :

a) Le niveau de l'aide communautaire à octroyer pour un produit déterminé en Espagne dès le 1^{er} mars 1986 est égal à un montant défini sur la base des aides octroyées par le Royaume d'Espagne, pendant une période représentative à déterminer, sous le régime national antérieur.

Toutefois, ce montant ne peut excéder le montant de l'aide octroyée le 1^{er} mars 1986 dans la Communauté dans sa composition actuelle.

Si aucune aide analogue n'était octroyée sous le régime national antérieur, et sous réserve des dispositions figurant ci-après, aucune aide n'est accordée en Espagne le 1^{er} mars 1986.

b) Au début de la première campagne de commercialisation ou, à défaut, de la première période d'application de l'aide suivant l'adhésion :

— soit l'aide communautaire est introduite en Espagne à un niveau représentant le septième du montant de l'aide communautaire applicable pour la campagne ou période à venir,

— soit le niveau de l'aide communautaire en Espagne est, dans le cas où il existe une différence, rapproché du niveau de l'aide applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle, pour la campagne ou période à venir, d'un septième de la différence existant entre ces deux aides.

c) Au début des campagnes ou périodes d'application suivantes, le niveau de l'aide communautaire en Espagne est rapproché du niveau de l'aide applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle pour la campagne ou période à venir, successivement d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre ces deux aides.

d) Le niveau de l'aide communautaire est intégralement appliqué en Espagne au début de la septième campagne de commercialisation ou période d'application de l'aide suivant l'adhésion.

Article 80. 1. Sans préjudice de l'article 79, le Royaume d'Espagne est autorisé à maintenir les aides nationales dont la suppression ne manquerait pas d'entraîner de graves conséquences au niveau des prix, tant à la production qu'à la consommation. Toutefois, de telles aides ne peuvent être maintenues qu'à titre transitoire, et en principe dégressif, au plus tard jusqu'à la fin de la période d'application des mesures transitoires.

2. Le Conseil, statuant dans les conditions prévues à l'article 91, arrête les mesures nécessaires à l'application des dispositions du présent article. Ces mesures comprennent notamment la liste et le libellé exact des aides visées au paragraphe 1, leurs montants, le rythme d'abolition, l'éventuelle échelle de dégressivité, ainsi que les modalités nécessaires au bon fonctionnement de la politique agricole commune; ces modalités doivent, en outre, assurer une égalité d'accès sur le marché espagnol.

3. En cas de nécessité, il peut être dérogé, pendant la période d'application des mesures transitoires, à l'échelle de dégressivité visée au paragraphe 2.

Sous-section 4. Le mécanisme complémentaire aux échanges

Article 81. 1. Il est instauré un mécanisme complémentaire applicable aux échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne, ci-après dénommé « MCE ».

Le MCE est applicable du 1^{er} mars 1986 au 31 décembre 1995, sauf pour les produits visés au paragraphe 2 point *a* premier tiret et point *b* *cc*, pour lesquels il s'applique du 1^{er} janvier 1990 au 31 décembre 1995.

2. Sont soumis au MCE :

a) En ce qui concerne les importations dans la Communauté dans sa composition actuelle, les produits suivants :

- produits du secteur des fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72,
- produits du secteur viti-vinicole relevant du règlement (CEE) n° 337/79,
- pommes de terre primeurs relevant de la sous-position 07.01 A II du tarif douanier commun.

- b) En ce qui concerne les importations en Espagne, les produits suivants :
- aa) les produits du secteur viti-vinicole relevant du règlement (CEE) n° 337/79;

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
bb)	<p>01.02 Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle :</p> <p>A. des espèces domestiques :</p> <p>ex II. autres :</p> <p>- à l'exception des animaux pour corridas</p> <p>02.01 Viandes et abats comestibles des animaux repris aux n°s 01.01 à 01.04 inclus, frais, réfrigérés ou congelés :</p> <p>A. Viandes :</p> <p>II. de l'espèce bovine</p> <p>B. Abats :</p> <p>II. autres :</p> <p>b) de l'espèce bovine</p> <p>02.06 Viandes et abats comestibles de toutes espèces (à l'exclusion des foies de volailles), salés ou en saumurs, séchés ou fumés :</p> <p>C. autres :</p> <p>I. de l'espèce bovine</p> <p>04.01 Lait et crème de lait, frais, non concentrés ni sucrés</p> <p>04.02 Lait et crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés :</p> <p>A. sans addition de sucre :</p> <p>ex II. Lait et crème de lait, en poudre ou granulés :</p> <p>- destinés à la consommation humaine</p> <p>B. avec addition de sucre :</p> <p>I. Lait et crème de lait, en poudre ou granulés :</p> <p>a) Lait spéciaux, dits "pour nourrissons", en récipients hermétiquement fermés d'un contenu net de 500 g ou moins et d'une teneur en poids de matières grasses supérieure à 10 % et inférieure ou égale à 27 %</p> <p>ex b) autres :</p> <p>- destinés à la consommation humaine</p> <p>04.03 Beurre</p>

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
04.04	<p>Fromages et caillébotte :</p> <p>A. Emmental, gruyère, sbrinz, bergkässe, appenzell, vacherin fribourgeois et tête de moine, autres que râpés ou en poudre</p> <p>B. Fromages de Glaris aux herbes (dits "schabziger"), fabriqués à base de lait écrémé et additionnés d'herbes finement moulues</p> <p>C. Fromages à pâte persillée, autres que râpés ou en poudre</p> <p>D. Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre</p> <p>E. autres :</p> <p>1. autres que râpés ou en poudre, d'une teneur en poids de matières grasses inférieure ou égale à 40 % et d'une teneur en poids d'eau dans la matière non grasse :</p> <p>ex a) inférieure ou égale à 47 % :</p> <p>- à l'exclusion de la caillébotte</p> <p>b) supérieure à 47 % et inférieure ou égale à 72 % :</p> <p>1. Cheddar</p> <p>ex 2. autres :</p> <p>- à l'exclusion de la caillébotte</p> <p>c) supérieure à 72 % :</p> <p>ex 1. présentés en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g :</p> <p>- à l'exclusion de la caillébotte</p> <p>ex 2. autres :</p> <p>- à l'exclusion de la caillébotte</p> <p>II. autres :</p> <p>a) râpés ou en poudre</p> <p>ex b) autres :</p> <p>- à l'exclusion de la caillébotte</p>

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
cc)	<p>07.01 Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigéré :</p> <p>B. Choux :</p> <p>1. Choux-fleurs</p> <p>G. Carottes, navets, betteraves à salade, ascalifis, céleris-raves, radis et autres racines comestibles similaires :</p> <p>ex II. Carottes et navets :</p> <p>- Carottes</p> <p>ex H. Oignons, échalotes et aulx :</p> <p>- Oignons et aulx</p> <p>M. Tomates</p> <p>08.02 Agrumes, frais ou secs :</p> <p>A. Oranges</p> <p>B. Mandarines, y compris tangerines et satsumas ; clémentines, wilkings et autres hybrides similaires d'agrumes :</p> <p>ex II. autres :</p> <p>- Mandarines, y compris tangerines et satsumas</p> <p>C. Citrons</p> <p>08.04 Raisins, frais ou secs :</p> <p>A. frais :</p> <p>1. de table</p> <p>08.06 Pommes, poires et coings, frais :</p> <p>A. Pommes</p> <p>B. Poires</p> <p>08.07 Fruits à noyau, frais :</p> <p>A. Abricots</p> <p>ex B. Pêches, y compris les brugnons et nectarines :</p> <p>- Pêches</p>
dd)	<p>10.01 Froment et méteil :</p> <p>B. autres :</p> <p>ex I. Froment (blé) tendre et méteil :</p> <p>- Froment tendre panifiable</p>

3. Il peut être décidé, selon la procédure prévue à l'article 82, de retirer de la liste des produits soumis au MCE :

- a) des produits du secteur viti-vinicole, les pommes de terre primeurs et le lait en poudre ou granulé destiné à l'alimentation humaine, au début de la deuxième année suivant l'adhésion et au début de chacune des années suivantes;
- b) des fruits et légumes, au plus tard neuf mois avant l'expiration de la quatrième année suivant l'adhésion et au début de chacune des années suivantes;
- c) d'autres produits visés au paragraphe 2 point *b*, à partir de la cinquième année suivant l'adhésion et au début de chacune des années suivantes.

En ce qui concerne ces produits, il sera tenu compte notamment de la situation au niveau des structures de la production et de la commercialisation des produits en cause.

4. Il peut être décidé, selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 2358/71 portant organisation commune des marchés dans le secteur des semences, le comité de gestion institué par ce règlement étant compétent, de soumettre au MCE, pendant la période allant du 1^{er} mars 1986 au 31 décembre 1989, les importations en Espagne de plants certifiés de pommes de terre de qualités inférieures relevant de la position ex 07.01 A I du tarif douanier commun.

5. En cas de difficulté particulière, il peut être décidé, sur demande du Royaume d'Espagne et selon la procédure prévue à l'article 82, de compléter la liste des produits soumis au MCE à l'importation en Espagne en ce qui concerne les produits relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 non visés au paragraphe 2 point *b*.

6. La Commission présente au Conseil, au début de chaque année, un rapport sur le fonctionnement du MCE au cours de l'année précédente.

Article 82. 1. Il est institué un comité *ad hoc*, composé de représentants des Etats membres et présidé par un représentant de la Commission.

2. Au sein du comité *ad hoc*, les voix des Etats membres sont affectées de la pondération prévue à l'article 148 paragraphe 2 du traité CEE. Le président ne prend pas part au vote.

3. Dans le cas où il est fait référence à la procédure définie au présent article, le comité est saisi sans délai par son président, soit à l'initiative de celui-ci, soit à la demande d'un Etat membre.

4. Le représentant de la Commission soumet un projet des mesures à prendre. Le comité émet son avis sur ces mesures dans un délai que le président peut fixer en fonction de l'urgence des questions soumises à son examen. Il se prononce à la majorité de cinquante-quatre voix.

5. La Commission arrête les mesures et les met immédiatement en application, lorsqu'elles sont conformes à l'avis du comité. Si elles ne sont pas conformes à l'avis du comité ou en l'absence d'avis, la Commission soumet aussitôt au Conseil une proposition relative aux mesures à prendre. Le Conseil arrête les mesures à la majorité qualifiée.

Si, à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la date à laquelle il a été saisi, le Conseil n'a pas arrêté de mesures, la Commission arrête les mesures proposées et les met immédiatement en application, sauf dans le cas où le Conseil s'est prononcé à la majorité simple contre lesdites mesures.

Article 83. 1. Il est établi, en principe, au début de chaque campagne de commercialisation, suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles, un bilan prévisionnel pour chacun des produits ou groupes de produits soumis au MCE. Pour les pommes de terre primeurs, le bilan est établi selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 1035/72, le comité de gestion institué par ce règlement étant compétent.

Ce bilan est établi en principe par campagne en fonction des prévisions de production et de consommation en Espagne ou dans la Communauté dans sa composition actuelle; sur la base de ce bilan, il est établi, selon la même procédure, un calendrier prévisionnel concernant le développement des échanges et la fixation d'un plafond indicatif d'importation sur le marché concerné.

Pour la période allant du 1^{er} mars 1986 jusqu'au début de la campagne de commercialisation 1986/1987 pour chacun des produits ou groupes de produits, il est établi un bilan spécifique.

2. Les fixations successives des plafonds indicatifs doivent comporter une certaine progressivité par rapport aux courants d'échanges traditionnels, de façon à assurer une ouverture harmonieuse et graduelle du marché et la réalisation complète de la libre circulation à l'intérieur de la Communauté à l'expiration de la période d'application des mesures transitoires.

A cette fin, un taux de progression annuel du plafond est déterminé selon la procédure visée au paragraphe 1. Dans le cadre du plafond indicatif global, peuvent être fixés des plafonds correspondant aux différentes périodes de la campagne de commercialisation en cause.

Article 84. 1. Jusqu'au 31 décembre 1989, il est déterminé, lors de l'établissement du calendrier visé à l'article 83, une quantité « objectif » pour les importations en Espagne :

- des produits visés à l'article 81 paragraphe 2 point *b bb*, à l'exception de ceux relevant de la position ex 04.02 du tarif douanier commun,
- des produits visés à l'article 81 paragraphe 2 point *b dd*.

2. La quantité « objectif » valable pour l'année 1986 et sa progression pour chacune des trois années suivantes par rapport à l'année précédente sont :

Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Quantité "objectif"	Taux de progression
bb)			
01.02	Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle : A. des espèces domestiques : ex II. autres : - à l'exception des animaux pour corridas	20 000 t	10 % 12,5 % 15 %
02.01	Viandes et abats comestibles des animaux repris aux n°s 01.01 à 01.04 inclus, frais, réfrigérés ou congelés : A. Viandes : II. de l'espèce bovine B. Abats : II. autres : b) de l'espèce bovine	dont - animaux vivants 12 000 têtes - viande fraîche et réfrigérée 2 000 t	
02.06	Viandes et abats comestibles de toutes espèces (à l'exclusion des foies de volailles), salés ou en saumure, séchés ou fumés : C. autres : I. de l'espèce bovine		
04.01	Lait et crème de lait, frais, non concentrés ni stérilisés	200 000 t, dont 40 000 t pour lait et crème en petit emballage	10 % 12,5 % 15 %
04.03	Beurre	1 000 t	15 % 15 % 15 %
04.04	Fromages et caillébotte : A. Emmental, gruyère, abrinz, bergkäse, appenzell, vacherin fribourgeois et tête de moine, autres que râpés ou en poudre B. Fromages de Claris aux herbes (dits "schabziger"), fabriqués à base de lait écrémé et additionnée d'herbes finement moulues C. Fromages à pâte persillée, autres que râpés ou en poudre D. Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre	14 000 t	15 % 15 % 15 %

N° du tarif douanier commun	Designation des marchandises	Quantité "objectif"	Taux de progression
04.04 (suite)	E. autres : I. autres que râpés ou en poudre, d'une teneur en poids de matières grasses inférieure ou égale à 40 % et d'une teneur en poids d'eau dans la matière non grasse : ex a) inférieure ou égale à 47 % : - à l'exclusion de la caillebotte b) supérieure à 47 % et inférieure ou égale à 72 % : 1. Cheddar ex 2. autres : - à l'exclusion de la caillebotte c) supérieure à 72 % : ex 1. présentée en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g : - à l'exclusion de la caillebotte ex 2. autres : - à l'exclusion de la caillebotte II. autres : a) râpés ou en poudre ex b) autres : - à l'exclusion de la caillebotte	}	
10.01	Froment et méteil : B. autres : ex I. froment (blé) tendre et méteil : - froment tendre panifiable	175 000 t	15 % 15 % 15 %

Il peut être décidé, selon la procédure prévue à l'article 30 du règlement (CEE) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres organisations communes concernées, que les quantités « objectif » visées ci-dessus soient exprimées conformément aux exigences de chaque organisation commune des marchés concernée en tenant compte des modalités d'établissement du bilan prévisionnel visé à l'article 83.

3. Si nécessaire, une répartition des quantités « objectif » visées ci-dessus entre les différents produits est effectuée, selon le cas, suivant la procédure visée au paragraphe 2.

4. Au cours de la période concernée, la quantité « objectif » ne peut être dépassée que s'il en est ainsi décidé suivant la procédure visée au paragraphe 2.

Lors d'une telle décision, il est tenu compte notamment, à la lumière du bilan prévisionnel du produit concerné, de l'évolution de la demande intérieure espagnole ainsi que du développement des prix de marché en Espagne.

Article 85. 1. Sans préjudice de l'article 84 paragraphe 4, au cas où l'examen de l'évolution des échanges intracommunautaires fait apparaître un

accroissement significatif des importations réalisées ou prévisibles et si cette situation conduit à atteindre ou à dépasser le plafond indicatif d'importation du produit pour la campagne de commercialisation en cours ou une partie de celle-ci, la Commission, à la demande d'un Etat membre ou de sa propre initiative, décide selon une procédure d'urgence :

- les mesures conservatoires qui sont nécessaires et qui s'appliquent jusqu'à l'entrée en vigueur des mesures définitives prévues au paragraphe 3,
- la convocation du comité de gestion du secteur concerné, en vue de l'examen des mesures appropriées.

2. Au cas où la situation visée au paragraphe 1 entraîne une perturbation grave des marchés, un Etat membre peut demander à la Commission de prendre les mesures conservatoires visées audit paragraphe de manière immédiate. A cet effet, la Commission prend une décision dans les vingt-quatre heures qui suivent la réception de la demande.

Si la décision de la Commission n'intervient pas dans ce délai, l'Etat membre demandeur peut prendre les mesures conservatoires qui sont immédiatement communiquées à la Commission.

Ces mesures demeurent applicables jusqu'à ce que la Commission ait statué sur la demande visée au premier alinéa.

3. Les mesures définitives sont arrêtées dans les meilleurs délais suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles.

Ces mesures peuvent notamment comporter :

- a) la révision du plafond indicatif, si le marché concerné n'a pas subi de perturbations significatives à la suite du développement des importations;
- b) en fonction de la gravité de la situation, appréciée notamment sur la base du développement des prix de marché et des quantités faisant l'objet des échanges, la limitation ou la suspension des importations sur le marché de la Communauté dans sa composition actuelle ou sur le marché espagnol.

Les mesures restrictives visées au point *b* ne peuvent être prises que dans la mesure et pour la durée strictement nécessaires pour mettre fin à la perturbation. En ce qui concerne la Communauté dans sa composition actuelle, ces mesures peuvent être limitées aux importations à destination de certaines de ses régions, à condition de comporter des dispositions appropriées permettant d'éviter des détournements de trafic.

4. L'application du MCE ne peut en aucun cas conduire à traiter les produits en provenance d'Espagne ou de la Communauté dans sa composition actuelle de manière moins favorable que ceux, en provenance des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée, qui sont écoulés dans les régions concernées.

Sous-section 5. Autres dispositions

Article 86. Tout stock de produits se trouvant en libre pratique sur le territoire espagnol au 1^{er} mars 1986 et dépassant en quantité celle qui peut être considérée comme représentant un stock normal de report doit être éliminé par le Royaume d'Espagne et à la charge de celui-ci dans le cadre de procédures

communautaires à définir et dans des délais à déterminer dans les conditions prévues à l'article 91. La notion de stock normal de report est définie pour chaque produit en fonction des critères et objectifs propres à chaque organisation commune de marché.

Article 87. Lors de la fixation du niveau des différents montants prévus dans le cadre de la politique agricole commune, autres que les prix visés à l'article 68, il est tenu compte du montant compensatoire appliqué ou, à défaut, de la différence des prix constatée ou économiquement justifiée et, le cas échéant, de l'incidence du droit de douane, sauf :

- s'il n'y a pas de risque de perturbation dans les échanges, ou
- si le bon fonctionnement de la politique agricole commune exige la non-prise en compte ou rend non souhaitable la prise en compte de ce montant, de cette différence ou de cette incidence.

Article 88. 1. Le Conseil, statuant dans les conditions prévues à l'article 91, arrête le régime applicable par le Royaume d'Espagne à l'égard de la République portugaise.

2. Les mesures rendues nécessaires, dans les échanges entre les nouveaux Etats membres et la Communauté dans sa composition actuelle, pour la mise en œuvre du régime visé au paragraphe 1 sont arrêtées, selon le cas, dans les conditions prévues à l'article 91 ou suivant la procédure prévue à l'article 89 paragraphe 1.

Article 89. 1. Sauf s'il en est autrement disposé dans des cas spécifiques, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les dispositions nécessaires pour mettre en œuvre le présent chapitre.

Ces dispositions peuvent notamment prévoir les mesures adéquates pour éviter les détournements de trafic dans les échanges entre l'Espagne et les autres Etats membres.

2. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut procéder aux adaptations des modalités figurant au présent chapitre qui peuvent se révéler nécessaires en cas de modification de la réglementation communautaire.

Article 90. 1. Si des mesures transitoires sont nécessaires pour faciliter le passage du régime existant en Espagne à celui résultant de l'application de l'organisation commune des marchés dans les conditions prévues au présent chapitre, notamment si la mise en application du nouveau régime à la date prévue se heurte, pour certains produits, à des difficultés sensibles dans la Communauté, ces mesures sont arrêtées suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles. Ces mesures peuvent être prises pendant une période expirant le 31 décembre 1987, leur application étant limitée à cette date.

2. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut prolonger la période visée au paragraphe 1.

Article 91. 1. Les mesures transitoires relatives à l'application des actes concernant la politique agricole commune et non spécifiées dans le présent acte, y compris dans le domaine des structures, qui sont rendues nécessaires par

l'adhésion sont arrêtées avant l'adhésion selon la procédure prévue au paragraphe 3 et entrent en vigueur au plus tôt à la date de l'adhésion.

2. Les mesures transitoires visées au paragraphe 1 sont celles mentionnées à l'article 75 point 3 et aux articles 80, 86, 88, 126 et 144.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, ou la Commission, décidant selon la procédure visée à l'article 90 paragraphe 1, arrête les mesures transitoires visées au paragraphe 1 du présent article selon que les actes initiaux qu'elles affectent ont été adoptés par l'une ou l'autre de ces institutions.

Section II. DISPOSITIONS RELATIVES À CERTAINES ORGANISATIONS COMMUNES DE MARCHÉS

Sous-section 1. Matières grasses

Article 92. 1. Pour l'huile d'olive, les articles 68 et 72 s'appliquent au prix d'intervention.

2. Au cours de la période transitoire de dix ans, le prix ainsi fixé pour l'Espagne est rapproché du prix commun chaque année au début de chaque campagne de commercialisation selon les modalités suivantes :

Jusqu'à la mise en vigueur de l'ajustement de l'acquis communautaire, le prix en Espagne est rapproché chaque année d'un vingtième de l'écart initial entre ce prix et le prix commun.

A partir de la mise en vigueur de l'ajustement de l'acquis, le prix en Espagne est corrigé de la différence existant entre le prix dans cet Etat membre et le prix commun qui sont applicables avant chaque rapprochement, divisée par le nombre de campagnes restant à courir jusqu'à la fin de la période d'application des mesures transitoires, le prix résultant de ce calcul étant adapté proportionnellement à la modification éventuelle du prix commun pour la campagne à venir.

3. Le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, constate que la condition requise pour l'application du paragraphe 2 deuxième tiret du présent article est remplie. Le rapprochement du prix est effectué conformément à cette dernière disposition dès le début de la campagne suivant cette constatation.

4. Le montant compensatoire qui résulte de l'application de l'article 72 est adapté, le cas échéant, en fonction de la différence existant entre les aides communautaires à la consommation applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle et en Espagne.

Article 93. 1. Pour les graines oléagineuses, l'article 68 s'applique aux prix indicatifs des graines de colza, de navette et de tournesol et au prix d'objectif des graines de soja.

Pour les graines de lin, le prix d'objectif applicable en Espagne au 1^{er} mars 1986 est fixé en fonction de l'écart existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement en Espagne et dans la Communauté dans sa composition actuelle, au cours d'une période de référence à déterminer. Toutefois, le prix d'objectif à appliquer en Espagne ne peut dépasser le prix commun.

2. Au cours de la période d'application des mesures transitoires, les prix ainsi fixés pour l'Espagne sont rapprochés du niveau des prix communs chaque année au début de la campagne de commercialisation. Le rapprochement est effectué en dix étapes, l'article 70 s'appliquant *mutatis mutandis*.

3. Les prix d'intervention pour les graines de colza, de navette et de tournesol et le prix minimal pour les graines de soja, applicables en Espagne, sont dérivés respectivement du prix indicatif et du prix d'objectif visés aux paragraphes 1 et 2, conformément aux dispositions de l'organisation commune de marché en cause.

4. Jusqu'au 31 décembre 1990, dans les échanges de produits transformés à base d'huiles relevant du règlement n° 136/66/CEE, à l'exception des produits à base d'huile d'olive et à l'exception des produits relevant de la position 15.13 du tarif douanier commun, des mesures appropriées sont arrêtées pour tenir compte de la différence des prix de ces huiles en Espagne et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

Article 94. 1. Le Royaume d'Espagne applique, jusqu'au 31 décembre 1990 et selon des modalités à déterminer, un régime de contrôle :

a) Des quantités de produits visés :

— au point *a*, à l'exclusion des graines de soja relevant de la position ex 12.01 B du tarif douanier commun,

— au point *b*, à l'exclusion des produits relevant des positions 15.17 B II et 23.04 B du tarif douanier commun,

de l'article 1^{er} paragraphe 2 du règlement n° 136/66/CEE, sur le marché intérieur espagnol, afin de maintenir ces quantités à un niveau établi sur la base de la consommation moyenne atteinte en Espagne pendant les années 1983 et 1984, ce niveau étant adapté en fonction de l'évolution prévisible des besoins d'approvisionnement;

b) Du niveau des prix à la consommation pour les huiles visées au point *a* ainsi que pour la margarine, de façon à maintenir — jusqu'au 31 décembre 1990 — en principe le niveau de prix, exprimé en Ecus, atteint pendant la campagne 1984/1985.

Le régime de contrôle visé au point *a* comporte le remplacement au 1^{er} mars 1986 des régimes commerciaux appliqués à l'importation en Espagne par un système de restrictions quantitatives à l'importation, ouvert sans discrimination entre les opérateurs économiques, tant à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle qu'à l'égard des pays tiers.

2. Jusqu'au 31 décembre 1990, l'importation de graines de soja en Espagne est soumise à l'engagement d'exporter les huiles issues de leur trituration et produites au-delà de la quantité admise sur le marché espagnol en vertu du paragraphe 1 point *a*.

3. En cas de circonstances exceptionnelles, le régime de contrôle défini au présent article peut être modifié, pour les produits qui y sont soumis, dans la mesure nécessaire pour éviter des déséquilibres sur les marchés des différentes huiles.

Ces modifications sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE.

Article 95. 1. L'aide communautaire à la production d'huile d'olive s'applique en Espagne dès le 1^{er} mars 1986. Cette aide est fixée pour la première fois et rapprochée, pendant la période d'application des mesures transitoires, du niveau de l'aide octroyée dans la Communauté dans sa composition actuelle, l'article 79 s'appliquant *mutatis mutandis*.

L'aide communautaire à la consommation pour l'huile d'olive est introduite en Espagne, à compter du 1^{er} janvier 1991, suivant un rythme à déterminer, dans la mesure nécessaire pour aboutir à la fin de la période d'application des mesures transitoires au niveau commun.

2. L'aide pour les graines de colza, de navette, de tournesol, de soja et de lin produites en Espagne est :

— introduite en Espagne dès le début de la première campagne suivant l'adhésion, et

— augmentée par la suite, pendant la période d'application du régime de contrôle visé à l'article 94 paragraphe 1,

en fonction du rapprochement, selon le cas, du prix indicatif ou du prix d'objectif applicable en Espagne, vers le niveau du prix commun.

A l'expiration de la période visée à l'alinéa précédent, l'aide octroyée en Espagne est égale à la différence existant entre le prix indicatif ou d'objectif applicable dans cet Etat membre et le prix du marché mondial, cette différence étant diminuée de l'incidence des droits de douane appliqués par le Royaume d'Espagne à l'importation en provenance des pays tiers.

3. L'aide pour les graines visées au paragraphe 2 produites en Espagne et transformées dans la Communauté dans sa composition actuelle ainsi que l'aide pour les mêmes graines produites dans la Communauté dans sa composition actuelle et transformées en Espagne sont ajustées pour tenir compte de la différence respective existant entre le niveau des prix de ces graines et celui des graines importées en provenance des pays tiers.

4. En outre, lors du calcul de l'aide pour les graines de colza, de navette et de tournesol, il est tenu compte du montant différentiel applicable le cas échéant.

Article 96. Pendant les campagnes 1986/1987 à 1994/1995, des seuils de garantie spécifiques sont fixés pour les graines de colza et de navette ainsi que pour les graines de tournesol produites en Espagne.

Ces seuils de garantie spécifiques sont déterminés selon des critères effectivement comparables à ceux retenus pour la fixation des seuils de garantie dans la Communauté dans sa composition actuelle en prenant en considération la production la plus élevée constatée au cours d'une des campagnes 1982/1983, 1983/1984 et 1984/1985.

En cas de dépassement d'un seuil de garantie spécifique, les pénalités de coresponsabilité sont appliquées selon des modalités analogues à celles appliquées dans la Communauté dans sa composition actuelle et avec le même plafond.

Article 97. 1. Le Royaume d'Espagne diffère, jusqu'à l'expiration du régime de contrôle visé à l'article 94, l'application des régimes préférentiels, conventionnels ou autonomes, appliqués par la Communauté à l'égard des pays tiers dans le secteur de l'huile d'olive, des graines et fruits oléagineux et de leurs produits dérivés.

2. Dès le 1^{er} janvier 1991, le Royaume d'Espagne applique un droit réduisant l'écart entre le taux du droit effectivement appliqué le 31 décembre 1990 et le taux du droit préférentiel selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 83,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 66,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 49,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 33,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 16,5% de l'écart initial.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1996.

Sous-section 2. Lait et produits laitiers

Article 98. 1. Jusqu'au premier rapprochement des prix, les prix d'intervention du beurre et du lait écrémé en poudre à appliquer en Espagne sont fixés à un niveau correspondant à celui des prix constatés dans cet Etat membre sous le régime national antérieur pendant une période représentative à déterminer.

Par la suite, la différence existant entre ces prix et les prix correspondants calculés selon les règles prévues dans l'organisation commune des marchés sur la base du prix garanti du lait applicable en Espagne pendant la période représentative visée au premier alinéa est réduite progressivement de telle sorte qu'elle soit égale à la moitié de la différence initiale lors du quatrième rapprochement et soit totalement éliminée lors du septième rapprochement.

L'article 70 est appliqué *mutatis mutandis*; l'article 72 est également applicable.

Toutefois, le montant compensatoire pour le lait écrémé et le lait écrémé en poudre destinés à l'alimentation animale peut être réduit selon la procédure prévue à l'article 30 du règlement (CEE) n° 804/68.

2. Le montant compensatoire pour les produits laitiers autres que le beurre et le lait écrémé en poudre est fixé à l'aide de coefficients à déterminer.

Article 99. 1. Sous réserve du deuxième alinéa, le Royaume d'Espagne peut, jusqu'au 31 décembre 1986, maintenir des concessions nationales d'exclusivité en faveur des centrales laitières en ce qui concerne la commercialisation du lait frais pasteurisé produit en Espagne.

Ces concessions ne peuvent faire obstacle à la libre commercialisation en Espagne du lait frais pasteurisé importé en provenance des Etats membres actuels.

2. Le Royaume d'Espagne communique à la Commission, au plus tard trois mois avant la date de l'adhésion, les mesures prises en application du paragraphe 1.

Sous-section 3. Viande bovine

Article 100. L'article 68 s'applique au prix garanti en Espagne et au prix d'achat à l'intervention dans la Communauté dans sa composition actuelle, valables pour des qualités comparables déterminées sur la base de la grille communautaire de classement des carcasses de gros bovins. Les articles 70 et 72 s'appliquent au prix d'achat à l'intervention applicable en Espagne.

Article 101. Le montant compensatoire pour les autres produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point *a* du règlement (CEE) n° 805/68 est fixé à l'aide de coefficients à déterminer.

Article 102. L'article 79 s'applique à la prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes.

Sous-section 4. Tabac

Article 103. 1. L'article 68 et, le cas échéant, l'article 70 s'appliquent au prix d'intervention fixé pour chaque variété ou groupe de variétés.

2. Le prix d'objectif correspondant au prix d'intervention visé au paragraphe 1 est fixé en Espagne, pour la première récolte suivant l'adhésion, à un niveau qui reflète le rapport existant entre le prix d'objectif et le prix d'intervention conformément à l'article 2 paragraphe 2 deuxième alinéa du règlement (CEE) n° 727/70 portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le secteur du tabac brut.

Sous-section 5. Lin et chanvre

Article 104. L'article 79 s'applique à l'aide pour le lin textile et le chanvre.

Sous-section 6. Houblon

Article 105. L'aide aux producteurs de houblon visée à l'article 12 du règlement (CEE) n° 1696/71 est intégralement appliquée en Espagne dès la première récolte suivant l'adhésion.

Sous-section 7. Semences

Article 106. L'article 79 s'applique à l'aide pour les semences visées à l'article 3 du règlement (CEE) n° 2358/71.

Sous-section 8. Vers à soie

Article 107. L'article 79 s'applique à l'aide pour les vers à soie.

Sous-section 9. Sucre et isoglucose

Article 108. Les articles 68, 70 et 72 s'appliquent au prix d'intervention du sucre blanc et au prix de base de la betterave.

Toutefois, le montant compensatoire est corrigé, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de l'organisation commune de marché, de l'incidence de la cotisation pour la péréquation des frais de stockage.

Article 109. Pour le sucre brut et pour les produits, autres que les betteraves fraîches, figurant à l'article 1^{er} paragraphe 1 point *b* ainsi que pour les produits figurant à l'article 1^{er} paragraphe 1 points *d* et *f* du règlement (CEE) n° 1785/81 portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, des montants compensatoires peuvent être fixés dans la mesure nécessaire pour éviter tout risque de perturbation dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne.

Dans ce cas, les montants compensatoires sont dérivés du montant compensatoire applicable au produit de base en question, à l'aide de coefficients à déterminer.

Article 110. Jusqu'au 31 décembre 1995 au plus tard, le Royaume d'Espagne est autorisé à octroyer une aide nationale d'adaptation aux producteurs de betteraves A et B telles que définies par le règlement (CEE) n° 1785/81. Le montant de cette aide ne peut pas dépasser 23,64% du prix de base de la betterave fixé par la Communauté pour la campagne de commercialisation en cause.

Sous-section 10. Céréales

Article 111. 1. Dans le secteur des céréales, les articles 68, 70 et 72 s'appliquent aux prix d'intervention.

2. En ce qui concerne les céréales pour lesquelles il n'est pas fixé de prix d'intervention, le montant compensatoire applicable est dérivé de celui applicable à l'orge, en prenant en considération la relation existant entre les prix de seuil des céréales en question.

3. Pour les produits visés à l'article 1^{er} point c du règlement (CEE) n° 2727/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales, le montant compensatoire est dérivé de celui applicable aux céréales auxquelles ils se rattachent, à l'aide de coefficients à déterminer.

Article 112. Le poids spécifique minimal de l'orge pouvant être accepté à l'intervention en Espagne est fixé respectivement :

- pour la période allant du 1^{er} mars 1986 jusqu'à la fin de la campagne 1986/1987, à 60 kg/hl,
- pour la campagne 1987/1988, à 61 kg/hl,
- pour la campagne 1988/1989, à 62 kg/hl.

La réfaction dont est diminué le prix d'intervention de l'orge applicable en Espagne est :

- de 4% pour la période allant du 1^{er} mars 1986 à la fin de la campagne 1986/1987,
- de 3% pour la campagne 1987/1988,
- de 2% pour la campagne 1988/1989.

Article 113. L'article 79 s'applique à l'aide pour le froment dur visée à l'article 10 du règlement (CEE) n° 2727/75.

Sous-section 11. Viande de porc

Article 114. 1. Le montant compensatoire applicable par kilogramme de porc abattu est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme de viande de porc. Toutefois, pendant les quatre premières campagnes suivant l'adhésion, ce montant n'est pas appliqué.

2. Pour les produits, autres que le porc abattu, visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2759/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de porc, le montant compensatoire est dérivé de celui visé au paragraphe 1 du présent article, à l'aide de coefficients à déterminer, lorsque celui-ci est appliqué.

3. Jusqu'au 31 décembre 1989, au cas où des interventions trop massives risquent d'être effectuées en Espagne au titre des aides au stockage privé ou, en cas de besoin, des achats publics décidés en vertu de l'article 20 du règle-

ment (CEE) n° 2759/75, il peut être décidé, selon la procédure prévue à l'article 24 de ce règlement, de prendre les mesures restrictives nécessaires à l'importation de toute provenance, dans cet Etat membre, dans le secteur de la viande de porc.

Sous-section 12. Œufs

Article 115. 1. Le montant compensatoire applicable par kilogramme d'œufs en coquille est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un kilogramme d'œufs en coquille.

2. Le montant compensatoire applicable par œuf à couvrir est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un œuf à couvrir.

3. Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point *b* du règlement (CEE) n° 2771/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des œufs, le montant compensatoire est dérivé de celui applicable aux œufs en coquille, à l'aide de coefficients à déterminer.

Sous-section 13. Viande de volaille

Article 116. 1. Le montant compensatoire applicable par kilogramme de volaille abattue est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un kilogramme de volaille abattue, différenciée par espèce.

2. Le montant compensatoire applicable par poussin est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un poussin.

3. Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 2 point *d* du règlement (CEE) n° 2777/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille, le montant compensatoire est dérivé de celui applicable à la viande abattue, à l'aide de coefficients à déterminer.

Sous-section 14. Riz

Article 117. 1. Dans le secteur du riz, les articles 68, 70 et 72 s'appliquent au prix d'intervention du riz paddy.

2. Le montant compensatoire pour le riz décortiqué est celui applicable au riz paddy, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1^{er} du règlement n° 467/67/CEE.

3. Pour le riz blanchi, le montant compensatoire est celui applicable au riz décortiqué, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1^{er} du règlement n° 467/67/CEE.

4. Pour le riz semi-blanchi, le montant compensatoire est celui applicable au riz blanchi, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1^{er} du règlement n° 467/67/CEE.

5. Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point *c* du règlement (CEE) n° 1418/76 portant organisation commune des marchés dans le secteur du riz, le montant compensatoire est dérivé de celui applicable aux produits auxquels ils se rattachent, à l'aide de coefficients à déterminer.

6. Le montant compensatoire pour les brisures est fixé à un niveau qui tient compte de la différence existant entre le prix d'approvisionnement en Espagne et le prix de seuil.

Sous-section 15. Fruits et légumes transformés

Article 118. Pour les produits bénéficiant du régime d'aide prévu à l'article 3 du règlement (CEE) n° 516/77 portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes, les dispositions suivantes s'appliquent en Espagne :

1. Jusqu'au premier rapprochement des prix visés à l'article 70, le prix minimal visé à l'article 3 ter du règlement (CEE) n° 516/77 est établi sur la base :

- du prix fixé en Espagne sous le régime national antérieur pour le produit destiné à la transformation, ou
- en l'absence d'un tel prix, des prix payés en Espagne aux producteurs pour le produit destiné à la transformation, constatés pendant une période représentative à déterminer.

2. Au cas où le prix minimal visé au point 1 :

- est inférieur au prix commun, le prix en Espagne est modifié, au début de chaque campagne de commercialisation suivant l'adhésion, selon les modalités prévues à l'article 70,
- est supérieur au prix commun, ce dernier prix est retenu dès l'adhésion pour l'Espagne.

3. a) Pendant les quatre premières campagnes suivant l'adhésion, pour les produits transformés à base de tomates, le montant de l'aide communautaire octroyée en Espagne est dérivé de l'aide calculée pour la Communauté dans sa composition actuelle, compte tenu de la différence des prix minimaux au producteur résultant de l'application du point 2, avant que cette dernière aide ne soit réduite éventuellement par suite du dépassement du seuil de garantie fixé pour ces produits dans la Communauté dans sa composition actuelle.

En cas de dépassement du seuil dans la Communauté dans sa composition actuelle, si cela s'avère nécessaire pour assurer des conditions normales de concurrence entre les industries espagnoles et celles de la Communauté, il est décidé, selon la procédure prévue à l'article 20 du règlement (CEE) n° 516/77, qu'un montant compensatoire, au maximum égal à la différence existant entre l'aide fixée pour l'Espagne et celle qui aurait été dérivée de l'aide communautaire fixée, sera appliqué conformément à l'article 72 point 3 a et perçu par le Royaume d'Espagne à l'exportation vers les pays tiers. Toutefois, à l'expiration du régime visé par le règlement (CEE) n° 1320/85, aucun montant compensatoire n'est perçu lorsque la preuve est apportée que le produit espagnol n'a pas bénéficié de l'aide communautaire octroyée en Espagne.

En aucun cas, l'aide applicable en Espagne ne peut excéder le montant de l'aide octroyée dans la Communauté dans sa composition actuelle.

b) Pendant les quatre premières campagnes suivant l'adhésion, l'octroi de l'aide communautaire en Espagne est limité, pour chaque campagne, à une quantité de produits transformés correspondant à un volume de tomates fraîches de :

- 370 000 tonnes pour la fabrication de concentré de tomates,

- 209 000 tonnes pour la fabrication de tomates pelées entières,
- 88 000 tonnes pour la fabrication d'autres produits à base de tomates.

A l'issue de cette période, les quantités fixées ci-dessus, adaptées en fonction de la modification éventuelle des seuils communautaires intervenue pendant cette même période, sont prises en considération pour la fixation des seuils communautaires.

4. Pendant les cinquième et sixième campagnes suivant l'adhésion pour les produits à base de tomates et pendant les six campagnes suivant l'adhésion pour les autres produits, le montant de l'aide communautaire octroyée en Espagne est dérivé de l'aide fixée pour la Communauté dans sa composition actuelle compte tenu de la différence des prix minimaux résultant de l'application du point 2.

Toutefois, pour les produits autres que ceux à base de tomates, au cas où les frais de transformation constatés en Espagne pour un produit, pendant une période représentative à déterminer, sous le régime national antérieur sont inférieurs d'au moins 10% aux frais de transformation valables dans la Communauté dans sa composition actuelle, l'aide octroyée en Espagne pour ce produit est dérivée compte tenu également de la différence des frais de transformation constatés. Les frais de transformation constatés en Espagne sont progressivement rapprochés des frais constatés dans la Communauté dans sa composition actuelle, selon les mêmes règles que celles visées à l'article 70 pour le rapprochement des prix.

5. L'aide communautaire est intégralement appliquée en Espagne à partir du début de la septième campagne de commercialisation suivant l'adhésion.

6. Pour les pêches au sirop, pendant les quatre premières campagnes suivant l'adhésion, l'octroi de l'aide communautaire en Espagne est limité à une quantité de 80 000 tonnes de produit fini, exprimée en poids net.

7. Aux fins de l'application du présent article, le prix minimal, les frais de transformation et l'aide valables dans la Communauté dans sa composition actuelle se réfèrent aux montants valables dans la Communauté dans sa composition actuelle à l'exclusion de la Grèce.

Article 119. Le prix minimal et la compensation financière applicables en Espagne, prévus aux articles 2 et 3 du règlement (CEE) n° 2601/69 prévoyant des mesures spéciales en vue de favoriser le recours à la transformation pour certaines variétés d'oranges et aux articles 1^{er} et 2 du règlement (CEE) n° 1035/77 prévoyant des mesures particulières visant à favoriser la commercialisation des produits transformés à base de citrons, sont fixés comme suit :

1. Jusqu'au premier rapprochement des prix visés à l'article 70, le prix minimal applicable est établi sur la base des prix payés en Espagne aux producteurs d'agrumes destinés à la transformation constatés pendant une période représentative à déterminer. La compensation financière est celle de la Communauté dans sa composition actuelle, diminuée, le cas échéant, de la différence existant entre, d'une part, le prix minimal commun et, d'autre part, le prix minimal applicable en Espagne.

2. Pour les fixations suivantes, le prix minimal applicable en Espagne est rapproché du prix minimal commun selon l'article 70. La compensation financière applicable en Espagne lors de chaque étape de rapprochement est celle de la Communauté dans sa composition actuelle, diminuée, le cas échéant, de la

différence existant entre, d'une part, le prix minimal commun et, d'autre part, le prix minimal applicable en Espagne.

3. Toutefois, lorsque le prix minimal résultant de l'application des points 1 et 2 est supérieur au prix minimal commun, ce dernier prix peut être définitivement retenu pour l'Espagne.

4. Pendant les quatre premières campagnes suivant l'adhésion, les quantités pouvant bénéficier d'une aide à la transformation sont limitées à une quantité de produits transformés correspondant à une quantité de matières premières de :

- 30 000 tonnes pour les oranges de la variété « bianca comune »,
- 7 600 tonnes pour les oranges des variétés pigmentées,
- 26 000 tonnes pour les citrons.

Sous-section 16. Fourrages séchés

Article 120. 1. Le prix d'objectif visé à l'article 4 du règlement (CEE) n° 1117/78 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fourrages séchés, applicable en Espagne au 1^{er} mars 1986, est fixé sur la base des écarts existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement en Espagne et dans la Communauté dans sa composition actuelle au cours d'une période de référence à déterminer.

L'article 70 s'applique au prix d'objectif calculé conformément au premier alinéa. Toutefois, le prix d'objectif à appliquer en Espagne ne peut dépasser le prix d'objectif commun.

2. L'aide complémentaire applicable en Espagne est ajustée d'un montant égal à :

- la différence existant, le cas échéant, entre le prix d'objectif en Espagne et le prix d'objectif commun, affectée du pourcentage visé à l'article 5 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1117/78, et
- l'incidence des droits de douane appliqués en Espagne à l'importation de ces produits en provenance des pays tiers.

3. L'article 79 s'applique à l'aide forfaitaire visée à l'article 3 du règlement (CEE) n° 1117/78.

Sous-section 17. Pois, fèves, féveroles et lupins doux

Article 121. 1. Pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux utilisés dans la fabrication des aliments pour animaux, les articles 68 et 70 s'appliquent au prix de seuil de déclenchement. Pour les autres pois, fèves et féveroles, le prix d'objectif applicable en Espagne au 1^{er} mars 1986 est fixé en fonction de l'écart existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement en Espagne et dans la Communauté dans sa composition actuelle au cours d'une période de référence à déterminer.

L'article 70 s'applique au prix d'objectif de ces produits. Toutefois, le prix d'objectif à appliquer en Espagne ne peut dépasser le prix d'objectif commun.

2. Pour les produits récoltés en Espagne et utilisés dans la fabrication des aliments pour animaux, relevant du règlement (CEE) n° 1431/82 prévoyant des mesures spéciales pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux, le montant de l'aide visée à l'article 3 paragraphe 1 de ce règlement est diminué de l'incidence de

la différence existant, le cas échéant, entre le prix de seuil de déclenchement appliqué en Espagne et le prix commun.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant de l'aide en cause pour un produit transformé en Espagne est diminué de l'incidence des droits de douane appliqués en Espagne à l'importation des tourteaux de soja en provenance des pays tiers.

Les déductions visées aux premier et deuxième alinéas résultent de l'application des pourcentages visés à l'article 3 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1431/82.

3. Le montant de l'aide visée à l'article 3 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1431/82 pour les pois, fèves et féveroles récoltés en Espagne et utilisés dans l'alimentation humaine ou animale pour une utilisation autre que celle prévue au paragraphe 1 du même article, est diminué d'un montant égal à la différence existant, le cas échéant, entre le prix d'objectif appliqué en Espagne et le prix d'objectif commun.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant de l'aide en cause pour un produit transformé en Espagne est diminué de l'incidence des droits de douane appliqués en Espagne à l'importation de ces produits en provenance des pays tiers.

Sous-section 18. Vin

Article 122. 1. Jusqu'au premier des rapprochements des prix visés à l'article 70 :

Le prix d'orientation applicable en Espagne pour le vin blanc de table est fixé à un niveau tel que le rapport entre le prix d'achat du vin de table à livrer à la distillation obligatoire dans cet Etat membre et le prix d'orientation soit de 50%.

Le prix d'orientation applicable en Espagne pour le vin rouge de table est dérivé du prix d'orientation pour le vin blanc de table, par application du même rapport que celui existant dans la Communauté dans sa composition actuelle entre les prix d'orientation des vins de table de type AI et BI.

Le prix d'achat des vins de table visé au premier tiret est fixé au niveau du prix de la distillation obligatoire de régulation appliqué en Espagne sous le régime national antérieur pendant une période représentative à déterminer.

Le prix minimal garanti visé à l'article 3 bis du règlement (CEE) n° 337/70 est égal à 72% du prix d'orientation de chaque type de vin de table.

Le prix du vin faisant l'objet de la distillation visée à l'article 12 bis du règlement (CEE) n° 337/79 est égal à :

- 80% du prix d'orientation du vin de table blanc,
- 81,5% du prix d'orientation du vin de table rouge.

2. L'article 70 s'applique aux prix d'orientation des vins de table. Pendant les campagnes 1986/1987 à 1990/1991 :

Le rapport entre le prix d'orientation et les prix visés au paragraphe 1 troisième, quatrième et cinquième tirets applicables en Espagne est progressivement aligné, par tranches égales, sur le rapport existant entre ces prix dans la Communauté dans sa composition actuelle.

Sans préjudice de l'article 41 paragraphe 6 premier tiret du règlement (CEE) n° 337/79, en ce qui concerne le rapport entre le prix d'orientation et le prix visé au paragraphe 1 troisième tiret, le niveau de prix correspondant au pourcentage de 40 visé à l'article 41 paragraphe 6 deuxième tiret du règlement (CEE) n° 337/79 est atteint selon le rythme visé au premier tiret du présent paragraphe.

Article 123. 1. Un mécanisme de montants régulateurs est instauré à l'importation, dans la Communauté dans sa composition actuelle, des produits visés au paragraphe 2 en provenance d'Espagne et faisant l'objet de la fixation d'un prix de référence dans le cadre de l'organisation commune de marché.

2. Ce mécanisme est régi par les règles suivantes :

a) Pour les vins de table, il est perçu un montant régulateur égal à la différence existant entre les prix d'orientation en Espagne et dans la Communauté dans sa composition actuelle. Toutefois, le niveau de ce montant peut être adapté, selon la procédure prévue à l'article 67 du règlement (CEE) n° 337/79, pour tenir compte de la situation des prix de marché appréciée selon des différentes catégories de vins et en fonction de leur qualité.

b) Pour certains vins à dénomination d'origine et pour les autres produits, susceptibles de créer des perturbations sur le marché, un montant régulateur peut être fixé selon la procédure visée au point a. Ce montant régulateur est dérivé de celui applicable aux vins de table selon des modalités à déterminer.

3. Le montant régulateur est plafonné à un niveau assurant des conditions de traitement non moins favorables que celles en vigueur sous le régime antérieur à l'adhésion. A cet effet, ce montant est calculé de telle manière que le montant obtenu en majorant le prix d'orientation applicable en Espagne pour le produit en cause du montant régulateur et des droits de douane qui lui sont applicables ne dépasse pas le prix de référence en vigueur pour ce produit au cours de la campagne concernée.

4. Compte tenu de la situation particulière du marché des différents produits visés au paragraphe 2, il peut être décidé, selon la procédure prévue à l'article 67 du règlement (CEE) n° 337/79, la fixation d'un montant régulateur pour les exportations d'un ou de plusieurs de ces produits de la Communauté dans sa composition actuelle vers l'Espagne.

Ce montant est fixé à un niveau permettant d'assurer un courant d'échanges normal entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne, qui ne crée pas de perturbations sur le marché espagnol pour les produits en cause.

5. Le montant régulateur octroyé est financé par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

Article 124. Aux fins de l'application, jusqu'à l'expiration de la campagne 1989/1990, de la distillation obligatoire visée à l'article 41 du règlement (CEE) n° 337/79, la somme des productions moyennes de vins de table et de produits en amont du vin de table destinés à la vinification, obtenues dans les différentes régions de production en Espagne au cours des trois campagnes consécutives de référence, est fixée à 27,5 millions d'hectolitres.

Article 125. 1. Pendant la période du 1^{er} mars 1986 au 31 décembre 1989, le coupage d'un vin apte à donner un vin de table blanc ou d'un vin blanc avec un vin apte à donner un vin de table rouge ou avec un vin de table rouge est admis sur le

territoire espagnol. Le produit issu de ce coupage ne peut circuler que sur le territoire espagnol.

2. Pendant la période visée au paragraphe 1, le coupage, dans la Communauté dans sa composition actuelle, des vins espagnols, autres que les vins de table blancs, avec les vins des autres Etats membres est interdit, sauf dans des cas exceptionnels à déterminer.

Pendant cette période, les vins espagnols visés ci-dessus ne peuvent faire l'objet d'échanges avec les autres Etats membres qu'à condition d'être soumis à des dispositions permettant d'en déterminer l'origine et d'en suivre les mouvements commerciaux.

Article 126. 1. Jusqu'à la fin de l'année 1995, les vins de table issus des superficies plantées en vigne à la date du 1^{er} janvier 1985 dans les régions d'Asturias, de Cantabria, de Galicia, de Giupizcoa et de Vizcaya, et dont la liste est à déterminer dans les conditions prévues à l'article 91, peuvent avoir un titre alcoométrique acquis non inférieur à 7% vol.

Pour les vins dont le titre alcoométrique acquis est inférieur à 9% vol, l'indication de ce titre doit figurer sur l'étiquetage.

2. Les vins de table visés au paragraphe 1 ne peuvent circuler que sur le territoire espagnol.

Article 127. Jusqu'au 31 décembre 1990, les vins de table produits en Espagne et mis à la consommation sur le marché de cet Etat membre peuvent avoir une teneur en acidité totale non inférieure à 3,5 g/l, exprimée en acide tartrique.

Article 128. Jusqu'à la fin de la campagne 1992/1993, le montant applicable en Espagne de l'aide en faveur des moûts de raisins concentrés et des moûts de raisins concentrés rectifiés, visée à l'article 14 du règlement (CEE) n° 337/79, est fixé compte tenu de la différence existant entre les coûts, pour cet Etat membre, de l'enrichissement obtenu par les produits susvisés et l'enrichissement obtenu par le saccharose.

Article 129. Jusqu'au 31 décembre 1995, l'utilisation des dénominations composées « British Sherry », « Irish Sherry » et « Cyprus Sherry » est autorisée sur les territoires du Royaume-Uni et de l'Irlande. Dans le courant de l'année 1995, le Conseil reconsidère cette mesure et, statuant selon la procédure de l'article 43 du traité CEE, arrête toute modification de cette mesure sur proposition de la Commission tenant compte des intérêts de toutes les parties concernées.

Sous-section 19. Viandes ovine et caprine

Article 130. Dans le secteur de la viande ovine, l'article 68 est applicable au prix de base.

Section III. FRUITS ET LÉGUMES

Article 131. Les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 sont soumis à une transition spécifique comportant deux phases :

— la première phase, dite de vérification de convergence, commence le 1^{er} mars 1986 et se termine le 31 décembre 1989,

— la deuxième phase commence le 1^{er} janvier 1990 et se termine le 31 décembre 1995.

Le passage de la première à la deuxième phase est automatique.

Sous-section 1. Première phase

A) Marché intérieur espagnol

Article 132. 1. Pendant la première phase, le Royaume d'Espagne est autorisé à maintenir, pour les produits visés à l'article 131, la réglementation en vigueur sous le régime national antérieur pour l'organisation de son marché intérieur agricole, dans les conditions prévues aux articles 133 à 135.

2. En conséquence, et par dérogation à l'article 394, l'application en Espagne de la réglementation communautaire relative à l'organisation du marché intérieur est différée jusqu'à la fin de la première phase.

En outre, est différée jusqu'à la fin de la première phase l'application à la Communauté dans sa composition actuelle et à l'Espagne des modifications apportées à la réglementation communautaire en vertu de l'article 396.

Article 133. 1. Afin de permettre au secteur espagnol des fruits et légumes de s'intégrer dans le cadre de la politique agricole commune de façon harmonieuse et complète à la fin de la première phase, le Royaume d'Espagne adapte progressivement l'organisation de son marché intérieur en fonction des objectifs généraux définis au paragraphe 2.

2. Les objectifs généraux à réaliser sont les suivants :

- application progressive des normes de qualité à l'ensemble des produits concernés et mise en application stricte des exigences qui en découlent,
- développement des organisations de producteurs au sens de la réglementation communautaire,
- création d'un organisme et constitution d'une infrastructure matérielle et humaine aptes à réaliser les opérations d'intervention publique prévues par la réglementation communautaire,
- création d'un réseau pour la constatation quotidienne des cours sur les marchés représentatifs à définir en fonction des différents produits,
- libéralisation des échanges en vue d'instaurer un régime de libre concurrence et de libre accès au marché espagnol et adaptation des aménagements commerciaux sectoriels à l'exportation pour les rendre compatibles avec les exigences de la libre circulation.

3. Afin de favoriser la réalisation des objectifs généraux :

a) La réglementation communautaire dans le domaine socio-structurel, y compris celle relative aux organisations de producteurs, s'applique en Espagne dès l'adhésion.

b) La Communauté participe au financement des opérations d'intervention réalisées en Espagne pendant la première phase par les organisations de producteurs pour des produits répondant aux normes communes de qualité.

Toutefois, le taux de cette participation financière communautaire est limité pour chaque produit au taux de la production couverte par les organisations de producteurs en Espagne, reconnues par la Commission comme étant conformes à

la réglementation communautaire tant sur le plan des conditions de constitution que sur celui des conditions de fonctionnement.

La Commission constate pour chaque campagne le taux de couverture visé à l'alinéa précédent; à cette fin, elle procède à des contrôles sur place, en collaboration avec les autorités espagnoles.

Article 134. 1. Aux fins de la réalisation des objectifs généraux, la Commission élabore pendant la période intérimaire, en étroite collaboration avec les autorités espagnoles, un programme d'action.

2. Par la suite, la Commission suivra attentivement l'évolution de la situation en Espagne à la lumière :

- des progrès atteints dans la réalisation des objectifs fixés,
- des résultats obtenus par la mise en œuvre des mesures structurelles horizontales ou spécifiques.

3. La Commission exprime son avis sur cette évolution dans des rapports à transmettre au Conseil :

- à la fin de la période intérimaire en vue de l'établissement d'un bilan de l'évolution intervenue avant la date de l'adhésion,
- en temps utile avant la fin de la quatrième année de l'adhésion,
- à tout autre moment où elle le juge utile ou nécessaire.

4. Compte tenu notamment des délibérations du Conseil sur les rapports visés au paragraphe 3, la Commission peut formuler si nécessaire, des recommandations au Royaume d'Espagne quant aux actions qui devraient être entreprises en vue de la réalisation des objectifs en cause.

Article 135. Pendant la première phase, le Royaume d'Espagne applique les disciplines suivantes :

1. *Une discipline des prix :*

a) Le Royaume d'Espagne fixe, dès l'adhésion, des prix institutionnels pour les produits pour lesquels il existe des prix communs selon des critères aussi proches que possible de ceux définis dans le cadre de l'organisation commune des marchés, en fonction d'une période de référence à déterminer à un niveau correspondant à la réalité économique.

b) Lorsque ces prix espagnols, exprimés en Ecus, sont inférieurs ou égaux aux prix communs, les augmentations annuelles de prix ne peuvent, en principe, dépasser en valeur l'augmentation des prix communs.

En aucun cas, les prix espagnols ne peuvent dépasser le niveau des prix communs.

c) Lorsque les prix espagnols, exprimés en Ecus, sont supérieurs aux prix communs, ils ne peuvent être augmentés par rapport à leur niveau antérieur. En outre, le Royaume d'Espagne adapte ses prix dans la mesure nécessaire pour éviter un élargissement de l'écart entre ses prix et les prix communs.

d) Le Royaume d'Espagne peut ajuster ses prix au cas où les interventions sur le marché atteignent un volume non justifié. Dans ce cas, le prix ajusté se substitue au prix originnaire pour l'application des règles figurant aux points b et c.

e) La Commission veille au respect des règles énoncées ci-dessus. Tout dépassement du niveau de prix résultant de l'application de ces règles ne sera pas pris en considération lors de la détermination du niveau de prix à retenir comme niveau de départ pour le rapprochement des prix au cours de la deuxième phase visé à l'article 148.

2. *Une discipline des aides :*

Au titre de cette discipline, le Royaume d'Espagne est autorisé à maintenir pendant la première phase ses aides nationales.

Toutefois, au cours de cette période, le Royaume d'Espagne veille à opérer un certain démantèlement des aides nationales non conformes au droit communautaire et à introduire progressivement dans l'organisation de son marché intérieur le schéma des aides communautaires, sans que le niveau de ces aides ne dépasse le niveau commun.

3. *Une discipline de production :*

Au titre de cette discipline, le Royaume d'Espagne applique les mêmes disciplines de production que celles applicables, le cas échéant, dans les autres Etats membres ou dans les Etats membres qui se trouvent dans une situation comparable au regard d'une telle discipline.

B) *Régime applicable dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne*

Article 136. 1. Sous réserve de l'article 75 et des articles 137 à 139, le Royaume d'Espagne est autorisé à appliquer dans ses échanges avec la Communauté dans sa composition actuelle, pendant la première phase, pour les produits visés à l'article 131, le régime en vigueur avant son adhésion pour ces échanges, tant à l'importation qu'à l'exportation.

2. Pendant la première phase, et sous réserve de l'article 75 paragraphe 2 et de l'article 140, la Communauté dans sa composition actuelle applique à l'importation des produits visés à l'article 131 en provenance d'Espagne le régime qu'elle appliquait à l'égard de l'Espagne avant l'adhésion.

3. Pendant la première phase, et sous réserve de l'article 141, la Communauté dans sa composition actuelle applique à l'exportation des produits visés à l'article 131 à destination de l'Espagne le régime qu'elle applique à l'exportation à l'égard des pays tiers.

Article 137. 1. Sous réserve du paragraphe 2, le Royaume d'Espagne élimine, dès le 1^{er} mars 1986, l'application de toute restriction quantitative et de toute mesure d'effet équivalent ainsi que toute taxe d'effet équivalent à un droit de douane à l'importation des produits visés à l'article 131 en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Jusqu'au 31 décembre 1989, le Royaume d'Espagne peut appliquer des restrictions quantitatives à l'importation des produits suivants en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
07.01	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigéré : B. Choux : I. Choux-fleurs G. Carottes, navets, betteraves à salade, salsifis, céleris-raves, radis et autres racines comestibles similaires : ex II. Carottes et navets : - Carottes ex H. Oignons, échalotes et aulx : - Oignons et aulx M. Tomates
08.02	Agrumes, frais ou secs : A. Oranges B. Mandarines, y compris tangerines et satsumas ; clémentines, wilkings et autres hybrides similaires d'agrumes : II. autres : - Mandarines y compris tangerines et satsumas C. Citrons
08.84	Raisins, frais ou secs : A. frais : I. de table
08.06	Pommes, poires et coings, frais : A. Pommes B. Poires
08.07	Fruits à noyau, frais : A. Abricots B. Pêches y compris les brugnons et nectarines - Pêches

3. a) Les restrictions quantitatives visées au paragraphe 2 consistent en des contingents annuels ouverts sans discrimination entre les opérateurs économiques.

b) Le contingent initial applicable en 1986 pour chaque produit, exprimé en volume, est fixé :

- soit à 3% de la moyenne de la production annuelle espagnole au cours des trois dernières années avant l'adhésion pour lesquelles des statistiques sont disponibles,
- soit à la moyenne des importations espagnoles réalisées au cours des trois dernières années avant l'adhésion pour lesquelles des statistiques sont disponibles, si ce dernier critère conduit à un volume plus élevé.

c) Le rythme minimal d'augmentation progressive des contingents est de 10% au début de chaque année.

L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante est calculée sur le chiffre total obtenu.

d) Lorsque des importations effectuées en Espagne au cours de deux années consécutives sont inférieures à 90% du contingent annuel ouvert, les restrictions quantitatives en vigueur en Espagne sont abolies.

e) Pour la période qui s'étend du 1^{er} mars au 31 décembre 1986, le contingent applicable est égal au contingent initial, diminué d'un sixième.

4. Dans le cadre des restrictions quantitatives visées au paragraphe 2, les importations en Espagne des produits suivants sont soumises à l'application d'un calendrier assorti de quantités d'importations définies par rapport au contingent fixé pour chaque année :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Quantité exprimée en pourcentage du contingent annuel
08.06	Pommes, poires et coings, frais :	
	A. Pommes :	
	ex I. Pommes à cidre, présentées en vrac, du 16 septembre au 15 décembre :)
	- du 16 septembre au 30 novembre	
	II. autres :)
	ex a) du 1er août au 31 décembre :)
	- du 1er septembre au 30 novembre)
	B. Poires :)
	ex I. Poires à poiré, présentées en vrac, du 1er août au 31 décembre :)
	- du 1er août au 16 décembre	
II. autres :)	
c) du 16 juillet au 31 juillet)	
ex d) du 1er août au 31 décembre :)	
- du 1er août au 16 décembre)	
08.07	Fruits à noyau, frais :	
ex A. Abricots :		
- du 1er mai au 31 juillet	25 %	
ex B. Pêches, y compris les brugnons et nectarines :		
- Pêches, du 15 juin au 15 septembre	25 %	

Article 138. Pendant la première phase, le Royaume d'Espagne n'octroie pas, en principe, pour les produits visés à l'article 131 exportés à destination des Etats membres actuels, d'aides ou de subventions à l'exportation.

Toutefois, au cas où l'octroi de telles aides ou subventions apparaîtrait nécessaire, leur montant est limité au maximum à l'écart des prix institutionnels ou, à défaut, des prix constatés en Espagne et dans la Communauté dans sa composition actuelle et, le cas échéant, à l'incidence des droits de douane.

La fixation de ces aides ou subventions ne peut intervenir qu'après le déroulement de la procédure de consultation visée à l'article 142.

Article 139. 1. Le Royaume d'Espagne élimine, dès le 1^{er} mars 1986, l'application de toute restriction quantitative ou de toute mesure d'effet équivalent à l'exportation des produits visés à l'article 131 à destination de la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Toutefois, pendant la première phase, le Royaume d'Espagne peut maintenir les aménagements commerciaux sectoriels qu'il applique à l'exportation, tout en les adaptant pendant cette phase afin de les rendre compatibles avec les exigences de la libre circulation à la fin de cette phase.

Article 140. 1. Par dérogation à l'article 136 paragraphe 2, les taxes compensatoires éventuelles à l'importation des produits en provenance d'Espagne, résultant de l'application du règlement (CEE) n° 1035/72, sont réduites de :

- 2% la première année,
- 4% la deuxième année,
- 6% la troisième année,
- 8% la quatrième année

suivant la date de l'adhésion.

2. Dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et les pays tiers, pendant la première phase, les cours des produits espagnols ne sont pas retenus aux fins du calcul des prix de référence.

Article 141. 1. Pendant la première phase, la Communauté dans sa composition actuelle n'octroie pas, en principe, pour les produits visés à l'article 131 exportés à destination de l'Espagne, de restitutions à l'exportation.

Toutefois, au cas où l'octroi de telles restitutions apparaîtrait nécessaire, leur montant est limité au maximum à l'écart des prix institutionnels ou, à défaut, des prix constatés dans la Communauté dans sa composition actuelle et en Espagne et, le cas échéant, à l'incidence des droits de douane.

La fixation de ces restitutions ne peut intervenir qu'après le déroulement de la procédure de consultation visée à l'article 142.

2. Les restitutions visées au présent article sont financées par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

Article 142. La mise en application par le Royaume d'Espagne des aides ou subventions visées à l'article 138 ou par la Communauté des restitutions visées à l'article 141 est subordonnée à des consultations préalables qui se déroulent selon la procédure suivante :

1. Tout projet de fixation :

- de subventions à l'exportation de l'Espagne vers la Communauté dans sa composition actuelle ou à destination des pays tiers, ou
- de restitutions à l'exportation de la Communauté dans sa composition actuelle à destination de l'Espagne

fait l'objet d'un échange de vues dans le cadre de réunions périodiques du comité de gestion institué par le règlement (CEE) n° 1035/72.

2. Le représentant de la Commission soumet pour examen le projet visé au point 1; cet examen porte notamment sur l'aspect économique des exportations envisagées ainsi que sur la situation et le niveau des prix du marché espagnol, du marché de la Communauté dans sa composition actuelle et du marché mondial.

3. Le comité émet un avis sur le projet dans un délai que le président peut déterminer en fonction de l'urgence de la fixation. Il se prononce à la majorité de cinquante-quatre voix.

L'avis est aussitôt communiqué à l'autorité compétente pour la fixation, à savoir, selon le cas, le Royaume d'Espagne ou la Commission.

C) *Régime applicable dans les échanges entre l'Espagne et les pays tiers*

Article 143. Pour les produits visés à l'article 131, et sous réserve de l'article 137, le Royaume d'Espagne applique, dès le 1^{er} mars 1986, la réglementation communautaire relative au régime applicable à l'importation dans la Communauté de produits importés en provenance des pays tiers.

Toutefois, en matière de prix de référence, le Royaume d'Espagne applique à l'importation en provenance des pays tiers le régime appliqué par la Communauté dans sa composition actuelle à son égard en vertu de l'article 140 paragraphe 1.

Article 144. Jusqu'au 31 décembre 1989, le Royaume d'Espagne peut maintenir, selon des modalités à déterminer suivant la procédure visée à l'article 91, des restrictions quantitatives à l'importation en provenance des pays tiers pour les produits visés à l'article 137 paragraphe 2.

Article 145. Pour les produits visés à l'article 131, le Royaume d'Espagne est autorisé à différer jusqu'au début de la deuxième phase l'application progressive, à l'importation, des préférences accordées, par voie autonome ou conventionnelle, par la Communauté à certains pays tiers.

Article 146. 1. Pour les produits visés à l'article 131, et sous réserve du paragraphe 2, le Royaume d'Espagne est autorisé à maintenir pendant la première phase, à l'exportation à destination des pays tiers, le régime en vigueur avant son adhésion pour ces échanges.

2. Le montant des aides ou subventions octroyées, le cas échéant, par le Royaume d'Espagne à l'exportation à destination des pays tiers doit être limité à ce qui est strictement nécessaire pour assurer l'écoulement du produit en cause sur le marché de destination.

De telles aides ou subventions ne peuvent être mises en application qu'après le déroulement de la procédure visée à l'article 142. Les consultations portent notamment sur l'aspect économique des exportations envisagées, sur les prix retenus pour leur calcul et sur la situation des marchés de provenance et de destination.

Sous-section 2. Deuxième phase

Article 147. A compter de la deuxième phase, la réglementation communautaire relative aux produits visés à l'article 131 s'applique pleinement en Espagne, sous réserve des articles 75, 81, 82, 83 et 85 ainsi que des articles 148 à 153.

Article 148. 1. Jusqu'au premier rapprochement, sans préjudice de l'article 135 point 1 e, des prix visés à l'article 149, les prix à appliquer en Espagne à

partir du 1^{er} janvier 1990 sont fixés selon les règles prévues dans l'organisation commune des marchés en cause au niveau des prix fixés en Espagne à la fin de la première phase.

2. Au cas où, au début de la deuxième phase, il est constaté que l'écart entre le niveau de prix pour un produit en Espagne et celui du prix commun est minime, le prix commun peut être appliqué en Espagne pour le produit en cause.

L'écart de prix est considéré comme minime lorsqu'il est inférieur ou égal à 3% du prix commun.

Article 149. Si l'application de l'article 148 paragraphe 1 conduit en Espagne à un niveau de prix différent de celui des prix communs, les prix applicables en Espagne sont rapprochés des prix communs à partir du début de la campagne 1990/1991 en six étapes, l'article 70 s'appliquant *mutatis mutandis*.

Les prix communs sont appliqués en Espagne au moment du sixième rapprochement.

Article 150. L'article 76 paragraphe 1 et les articles 80, 87 et 90 s'appliquent en Espagne dès le 1^{er} janvier 1990.

Toutefois, la date du 31 décembre 1987 figurant à l'article 90 est remplacée par celle du 31 décembre 1991.

Article 151. Au cas où une aide est instituée dans le cadre de la politique agricole commune au cours de la première phase, cette aide est introduite en Espagne ou le niveau de l'aide analogue existant en Espagne est rapproché du niveau commun en six étapes, l'article 79 s'appliquant par analogie.

Article 152. 1. Pendant la deuxième phase, un mécanisme de compensation est instauré à l'importation, dans la Communauté dans sa composition actuelle, des fruits et légumes en provenance d'Espagne pour lesquels un prix de référence est fixé à l'égard des pays tiers.

2. Ce mécanisme est régi par les règles suivantes :

a) Une comparaison est effectuée entre un prix d'offre du produit espagnol, calculé conformément au point b, et un prix d'offre communautaire. Ce dernier prix est calculé annuellement :

— sur la base de la moyenne arithmétique des prix à la production de chaque Etat membre de la Communauté dans sa composition actuelle, majorée des frais de transports et d'emballage supportés par les produits depuis les régions de production jusqu'aux centres de consommation représentatifs de la Communauté,

— compte tenu de l'évolution des coûts de production.

Les prix à la production précités correspondent à la moyenne des cours constatés pendant les trois années qui précèdent la date de fixation du prix d'offre communautaire.

Le prix d'offre communautaire ne peut dépasser le niveau du prix de référence appliqué vis-à-vis des pays tiers.

b) Le prix d'offre espagnol est calculé chaque jour de marché, sur la base des cours représentatifs constatés ou ramenés au stade importateur-grossiste dans la Communauté dans sa composition actuelle. Le prix pour un produit en provenance d'Espagne est égal au cours représentatif le plus bas ou à la moyenne

des cours représentatifs les plus bas constatés pour au moins 30% des quantités de la provenance en cause commercialisées sur l'ensemble des marchés représentatifs pour lesquels des cours sont disponibles. Ce ou ces cours sont diminués au préalable :

— du droit de douane calculé conformément au point *c*,

— du montant correcteur éventuellement instauré conformément au point *d*.

c) Le droit de douane à déduire des cours du produit espagnol est le droit du tarif douanier commun progressivement réduit, chaque année au début de la campagne, d'un sixième de son montant; toutefois, pour l'année 1990, la réduction intervient au 1^{er} janvier.

d) Si le prix du produit espagnol calculé conformément au point *b* est inférieur au prix d'offre communautaire visé au point *a*, un montant correcteur égal à la différence existant entre ces deux prix est perçu à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle par l'Etat membre importateur.

e) La perception du montant correcteur a lieu jusqu'à ce que les constatations effectuées montrent que le prix du produit espagnol est égal ou supérieur au prix communautaire visé au point *a*.

3. Si le marché espagnol est perturbé du fait des importations en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle, des mesures appropriées, pouvant notamment prévoir l'application d'un montant correcteur selon des modalités à déterminer, peuvent être décidées en ce qui concerne les importations en Espagne des fruits et légumes en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle pour lesquels un prix de référence est fixé.

Article 153. 1. Le Royaume d'Espagne applique de manière progressive à l'importation des produits visés à l'article 131, dès le 1^{er} janvier 1990, les préférences accordées, par voie autonome ou conventionnelle, par la Communauté à certains pays tiers.

2. A cette fin, le Royaume d'Espagne applique un droit réduisant l'écart entre le taux du droit effectivement appliqué le 31 décembre 1989 et le taux du droit préférentiel selon le rythme suivant :

— le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 85,7% de l'écart initial,

— le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 71,4% de l'écart initial,

— le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 57,1% de l'écart initial,

— le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 42,8% de l'écart initial,

— le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 28,5% de l'écart initial,

— le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 14,2% de l'écart initial.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1996.

CHAPITRE 4. PÊCHE

Section I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 154. 1. Sauf dispositions contraires du présent chapitre, les règles prévues par le présent acte sont applicables au secteur de la pêche.

2. L'article 89 paragraphe 2 et l'article 90 sont applicables aux produits de la pêche.

Article 155. 1. Sous réserve du paragraphe 2 et sans préjudice du protocole n° 2, la politique commune de la pêche n'est pas applicable aux Iles Canaries ni à Ceuta et Melilla.

2. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission :

- a) détermine les mesures communautaires structurelles qui pourraient être adoptées en faveur des territoires visés au paragraphe 1;
- b) détermine les modalités appropriées à la prise en considération de tout ou partie des intérêts des territoires visés au paragraphe 1 à l'occasion des décisions qu'il arrête, cas par cas, en vue des négociations par la Communauté visant à la reprise ou conclusion d'accords de pêche avec des pays tiers, ainsi que des intérêts spécifiques de ces territoires au sein des conventions internationales concernant la pêche, auxquelles la Communauté est partie contractante.

3. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, détermine, le cas échéant, les possibilités et conditions d'accès mutuel aux zones de pêche respectives et à leurs ressources.

Section II. ACCÈS AUX EAUX ET RESSOURCES

Article 156. Aux fins de leur intégration dans le régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche institué par le règlement (CEE) n° 170/83, l'accès aux eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction des Etats membres actuels et couvertes par le Conseil international d'exploration de la mer (CIEM) par les navires battant pavillon de l'Espagne et immatriculés et/ou enregistrés dans un port situé sur le territoire auquel la politique commune de la pêche s'applique est soumis au régime défini à la présente section.

Article 157. Seuls les navires visés aux articles 158, 159 et 160 peuvent exercer leurs activités de pêche et seulement dans les zones et dans les conditions qui y sont déterminées.

Article 158. 1. Trois cents navires déterminés avec leurs caractéristiques techniques sur la liste nominative figurant à l'annexe IX, appelée « liste de base », peuvent être autorisés à exercer leurs activités de pêche dans les divisions CIEM Vb, VI, VII, VIII a, b et d à l'exclusion, pendant la période allant de la date de l'adhésion jusqu'au 31 décembre 1995, de la zone située au sud de 56°30' de latitude nord, à l'est de 12° de longitude ouest et au nord de 50°30' de latitude nord.

2. Seuls 150 navires standards, dont 5 ne peuvent être affectés qu'à la pêche d'espèces autres que démersales, repris de la liste de base, sont autorisés à exercer simultanément leurs activités de pêche à condition de figurer sur une liste périodique arrêtée par la Commission, dans les limites de :

- a) 23 dans les divisions CIEM Vb et VI,
- b) 70 dans la division CIEM VII,
- c) 57 dans la division CIEM VIII a, b, d.

On entend par navire standard un navire d'une puissance au frein égale à 700 chevaux (BHP). Les taux de conversion pour les navires d'une autre puissance sont les suivants :

<i>Puissance</i>	<i>Coefficient</i>
Inférieure à 300 ch	0,57
Egale ou supérieure à 300 ch, mais inférieure à 400 ch	0,76
Egale ou supérieure à 400 ch, mais inférieure à 500 ch	0,85
Egale ou supérieure à 500 ch, mais inférieure à 600 ch	0,90
Egale ou supérieure à 600 ch, mais inférieure à 700 ch	0,96
Egale ou supérieure à 700 ch, mais inférieure à 800 ch	1,00
Egale ou supérieure à 800 ch, mais inférieure à 1 000 ch	1,07
Egale ou supérieure à 1 000 ch, mais inférieure à 1 200 ch	1,11
Supérieure à 1 200 ch	2,25
Palangriers autres que ceux visés à l'article 160 sous <i>b</i>	1,00
Palangriers autres que ceux visés à l'article 160 sous <i>b</i> et équipés d'un dispositif permettant le boëtage automatique ou le relevage mécanique des palangres	2,00

Aux fins de l'application de ces taux de conversion aux navires exerçant les opérations de pêche appelées « parejas » et « trios », les puissances des moteurs des navires participants sont additionnées.

3. Les éventuels ajustements à la liste de base résultant de la mise hors d'usage, intervenant avant l'adhésion, d'un navire pour des raisons de force majeure, sont arrêtés au plus tard le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure de l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83. Ces ajustements ne peuvent affecter le nombre de navires et leur répartition entre chacune des catégories ni entraîner une augmentation du tonnage global ou de la puissance totale pour chacune de celles-ci; en outre, les navires désignés en remplacement ne peuvent être choisis que parmi ceux énumérés dans la liste figurant à l'annexe X.

Article 159. 1. Le nombre de navires standards visés à l'article 158 paragraphe 2 peut être augmenté en fonction de l'évolution des possibilités globales de pêche allouées à l'Espagne pour les stocks soumis au régime du total admissible des captures, ci-après dénommé « TAC », selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

2. Au fur et à mesure que des navires visés sur la liste de base sont mis hors d'usage et supprimés de la liste de base, ils peuvent être remplacés par des navires de la même catégorie à raison de la moitié de la puissance des navires ainsi supprimés, jusqu'à ce que la liste de base soit établie à un niveau en rapport avec les ressources de pêche allouées de façon à en assurer une exploitation normale.

Les conditions de remplacement visées au premier alinéa ne s'appliquent que dans la mesure où la capacité de la flotte de la Communauté dans sa composition actuelle n'est pas augmentée dans les eaux communautaires de l'Atlantique.

Article 160. 1. Les activités de pêche spécialisée suivantes sont autorisées :

Type de pêche	Zone	Nombre total des navires autorisés (liste de base)	Nombre de navires autorisés à exercer simultanément leurs activités de pêche (Liste périodique)	Période d'autorisation de la pêche
a) sardiniers (senneurs inférieurs à 100 tjb)	VIII a, b, d	71	40	1 janvier-28 février et 1 juillet-31 décembre
b) palangriers inférieurs à 100 tjb	VIII a	25	10	toute l'année
c) pêche à partir de navires n'excédant pas 50 tjb, exercée exclusivement avec cannes à pêche	VIII a, b, d	-	64	toute l'année
d) navires exerçant la pêche à l'anchois à titre de pêche principale	VIII a, b, d	-	160	1 mars-30 juin
e) navires exerçant la pêche à l'anchois à titre d'appât vivant	VIII a, b, d	-	120	1 juillet-31 octobre
f) thoniers	toutes zones	-	illimité	toute l'année
g) navires exerçant la pêche de la brème de mer (castagnole)	VII g, h, j, k	-	25	1 octobre-31 décembre

2. Dès le 1^{er} janvier 1986, l'ensemble des dispositions concernant l'exercice des activités de pêche visées au paragraphe 1 sont identiques à celles applicables immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent acte.

Toutefois, les activités de pêche visées au paragraphe 1 sous c peuvent être exercées dans la division CIEM concernée partout au-delà de la limite de 12 milles marins calculée à partir des lignes de base.

Article 161. 1. La quote-part du TAC des espèces soumises aux TAC et quotas à allouer à l'Espagne est fixée comme suit par espèce et par zone :

<u>Espèce</u>	<u>Division CIEM</u>	<u>Part de l'Espagne</u>
a) Merlu	Vb, VI, VII) VIII a, b)	30 %
b) Baudroie	Vb, VI	3,846 %
	VII	3,672 %
	VIII a, b, d	15,233 %
	VIII c, IX	99,9 % y compris la part à allouer au Portugal
c) Cardine	Vb, VI	11,363 %
	VII	30 %
	VIII a, b, d	55,334 %
d) Langoustine	Vb, VI	0,2 %
	VII	6 %
	VIII a, b	6 %
	VIII c	96 %
	VIII d	0
e) Lieu jaune	Vb, VI	0,2 %
	VII	0,2 %
	VIII a, b	17 %
	VIII c	90 %
	VIII d	0
f) Anchois	VIII	90 %

2. En supplément de la quote-part des TACs du merlu visée au paragraphe 1 point *a* une quantité forfaitaire supplémentaire de 4 500 tonnes est allouée annuellement pendant une période de trois ans à partir du 1^{er} janvier 1986.

Dans le cas où le niveau global de ces TACs excède 45 000 tonnes, ladite quantité forfaitaire supplémentaire est réduite de façon à compléter le niveau du quota global alloué à l'Espagne jusqu'à concurrence de 18 000 tonnes.

3. La quantité à allouer à l'Espagne des espèces soumises au TAC sans répartition de quotas est fixée forfaitairement comme suit par espèce et par zone :

<i>Espèce</i>	<i>Zone CIEM</i>	<i>Part de l'Espagne</i>
a) Merlan poutassou	Vb, VI, VII, VIII a, b, d	30 000 tonnes
b) Chinchard	Vb, VI, VII, VIII a, b, d	31 000 tonnes

4. Les possibilités de pêche déterminées pour l'Espagne et les quotas qui en résultent pour les autres Etats membres de la Communauté sont fixés annuellement et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1986, conformément à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

Article 162. Avant le 31 décembre 1992, la Commission présente au Conseil un rapport concernant la situation et les perspectives de la pêche dans la Communauté en fonction de l'application des articles 158 et 161. Sur la base de ce rapport, les adaptations du régime prévu à l'article 158, à l'article 159 paragraphe 2 premier alinéa et à l'article 161 paragraphes 1, 2 et 3 qui s'avéreront nécessaires, y compris celles relatives à l'accès à d'autres zones que les zones mentionnées à l'article 158 paragraphe 1, seront arrêtées avant le 31 décembre 1993 selon la procédure prévue à l'article 43 du traité CEE et prendront effet le 1^{er} janvier 1996.

Article 163. 1. Les autorités espagnoles établissent, pour les activités de pêche visées à l'article 160 paragraphe 1 points *a* et *b*, des listes de base ainsi que, pour les autres activités de pêche visées à l'article 160 paragraphe 1, une liste indiquant les caractéristiques techniques de chaque navire.

Elles soumettent à la Commission des projets de listes périodiques visées à l'article 158 paragraphe 2 et à l'article 160 paragraphe 1.

2. Pour les navires visés à l'article 158 et à l'article 160 paragraphe 1 point *g*, les listes périodiques couvrent une période d'au moins un mois.

Pour les autres catégories de navires, les modalités d'activité sont fixées en conformité avec l'article 160 paragraphe 2 et selon la procédure visée au paragraphe 3 deuxième alinéa du présent article.

Après vérification, ces listes sont approuvées par la Commission, qui les transmet aux autorités espagnoles et aux autorités de contrôle des autres Etats membres concernés.

3. Les dispositions visant à assurer le respect, par les opérateurs, de la réglementation prévue au présent article, y compris celles visant la possibilité de ne pas autoriser le navire concerné à pêcher pour une certaine période sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

Les modalités techniques qui se révèlent nécessaires en vue d'assurer l'application des articles 156 à 162 ainsi que celles reprises à l'annexe XI sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986, selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

Article 164. 1. Le nombre des navires battant pavillon d'un Etat membre actuel autorisés à exercer leurs activités de pêche dans les eaux de l'océan Atlantique relevant de la souveraineté ou de la juridiction du Royaume d'Espagne couvertes par le CIEM est fixé annuellement :

- a) pour les espèces soumises aux TAC et quotas, en fonction des possibilités de pêche allouées;
- b) pour les espèces non soumises aux TAC et quotas, compte tenu de la stabilité relative et de la nécessité d'assurer la conservation des stocks.

2. Les activités de pêche spécialisée des navires battant pavillon d'un Etat membre actuel dans les eaux visées au paragraphe 1 s'exercent dans les mêmes limites quantitatives et selon les mêmes modalités d'accès et de contrôle que celles déterminées pour les navires espagnols autorisés à exercer leurs activités de pêche dans les zones de pêche des Etats membres actuels, ainsi que dans le respect des autres dispositions concernant la conservation des ressources.

3. Les règles générales d'application du présent article, et notamment la fixation annuelle du nombre de navires, sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83 et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1986.

4. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

Article 165. 1. Aux fins de leur intégration dans le régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche institué par le règlement (CEE) n° 170/83, l'accès des navires battant pavillon du Portugal aux eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction du Royaume d'Espagne couvertes par le CIEM et le Comité des pêches de l'Atlantique centre-est (COPACE) est soumis, jusqu'au 31 décembre 1995, au régime défini aux paragraphes 2 à 8, sans préjudice des dispositions particulières visées à l'article 155.

2. Les activités suivantes peuvent être exercées par les navires visés au paragraphe 1 à titre d'activité de pêche principale :

Espèces	Quantité (t)	Zone	Engins de pêche autorisés	Nombre total de navires autorisés (liste de base)	Nombre de navires autorisés à exercer simultanément leurs activités de pêche (liste périodique)	Période de pêche autorisée
Espèces démersales						
- Merlu	850	CIEM VIII + IX + COPACE (côte continentale)	chalut	) ) ) Nord de la frontière) Rio Mino : 17	) ) ) Nord de la frontière) Rio Mino : 9	toute l'année
- Autres		CIEM VIII + IX + COPACE (côte continentale)	chalut	) Est de la frontière) Rio Guadiana : 4 ) ) )	) Est de la frontière) Rio Guadiana : 2)))	toute l'année
Espèces pélagiques						
- Chinchard	2 250	CIEM VIII + IX + COPACE (côte continentale)	chalut	) ) ) ) ) )	) ) ) ) ) )	toute l'année
- Grands migrateurs autres que le thon : espadon, requin bleu, castagnole		CIEM VIII + IX + COPACE (côte continentale)	palangre surface	-	20	toute l'année
- Thon Germon		CIEM VIII + IX + COPACE (côte continentale)	ligne traî-nante		à déterminer	de mai à juillet

3. L'emploi de filets maillants est interdit.

4. Chaque palangrier ne peut mouiller plus de deux palangres par jour; la longueur maximale de chacune de ces palangres est fixée à 20 milles marins; la distance entre les hameçons ne peut pas être inférieure à 2,70 m.

5. La pêche des crustacés n'est pas autorisée. Toutefois, des prises sont permises à l'occasion de la pêche dirigée au merlu et aux autres espèces démersales, dans la limite de 10% du volume des captures de ces espèces détenues à bord.

6. Le nombre de navires autorisés à pêcher le thon germon est arrêté avant le 1^{er} mars 1986 selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

7. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées, en analogie avec celles reprises à l'annexe XI, avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

8. Les dispositions visant à assurer le respect, par les opérateurs, de la réglementation prévue au présent article, y compris celles visant la possibilité de ne pas autoriser le navire concerné à pêcher pour une certaine période sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

Article 166. Le régime défini aux articles 156 à 164, y compris les adaptations qui pourront être arrêtées par le Conseil en vertu de l'article 162, demeurent d'application jusqu'à la date de l'expiration de la période prévue à l'article 8 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 170/83.

Section III. RESSOURCES EXTERNES

Article 167. 1. Dès l'adhésion, la gestion des accords de pêche conclus par le Royaume d'Espagne avec des pays tiers est assurée par la Communauté.

2. Les droits et obligations découlant pour le Royaume d'Espagne des accords visés au paragraphe 1 ne sont pas affectés pendant la période où les dispositions de ces accords sont provisoirement maintenues.

3. Dès que possible, et en tout cas avant l'échéance des accords visés au paragraphe 1, les décisions appropriées à la préservation des activités de pêche qui en découlent sont arrêtées dans chaque cas par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, y compris la possibilité de prorogation de certains accords pour des périodes d'un an au maximum.

Article 168. 1. Les exonérations, suspensions ou contingents tarifaires concédés par le Royaume d'Espagne pour les produits de la pêche provenant des entreprises communes constituées entre personnes physiques ou morales de l'Espagne et d'autres pays sont éliminés au cours d'une période de sept ans comme suit :

Période d'ouverture des contingents	Quantités globales autorisées à droit nul (t)	Diminution en %
du 1.3.86 au 31.12.86	66 300	
du 1.1.87 au 31.12.87	62 985	5
du 1.1.88 au 31.12.88	56 355	10,5
du 1.1.89 au 31.12.89	46 410	17,6
du 1.1.90 au 31.12.90	34 808	24,9
du 1.1.91 au 31.12.91	23 206	33,3
du 1.1.92 au 31.12.92	11 603	50
à partir du 1.1.93	0	100

2. A l'intérieur des quantités globales autorisées annuellement, la répartition des contingents par position ou sous-position du tarif douanier commun est effectuée proportionnellement selon la répartition existant en 1983.

3. Les produits importés sous ce régime ne peuvent être considérés comme étant en libre pratique au sens de l'article 10 du traité CEE lorsqu'ils sont réexportés dans un autre Etat membre.

4. Ne peuvent bénéficier des mesures prévues au présent article que les produits des entreprises communes et des navires exploités par ces entreprises dont la liste est reprise à l'annexe XII.

5. Les modalités d'application du présent article, et notamment les quantités annuelles des contingents par position ou sous-position du tarif douanier commun, sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

Section IV. ORGANISATION COMMUNE DES MARCHÉS

Article 169. 1. Les prix d'orientation applicables en Espagne aux sardines de l'Atlantique et aux anchois et les prix d'orientation applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle font l'objet d'un rapprochement conformément aux paragraphes 2 et 3, le premier rapprochement intervenant le 1^{er} mars 1986.

2. En ce qui concerne les sardines de l'Atlantique, les prix d'orientation applicables en Espagne, d'une part, et dans la Communauté dans sa composition actuelle, d'autre part, font l'objet d'un rapprochement, en dix étapes annuelles, vers le niveau du prix d'orientation des sardines de la Méditerranée, sur la base des prix de 1984 successivement d'un dixième, d'un neuvième, d'un huitième, d'un septième, d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre ces prix d'orientation applicables avant chaque rapprochement; les prix résultant de ce calcul sont modulés proportionnellement à l'adaptation éventuelle du prix d'orientation pour la campagne à venir; le prix commun est appliqué à partir de la date du dixième rapprochement.

3. En ce qui concerne l'anchois, les prix d'orientation respectivement applicables pour l'Espagne et pour les autres Etats membres font l'objet d'un rapprochement en cinq étapes annuelles, successivement d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre ces prix d'orientation, ce rapprochement étant appliqué pour moitié à chacun de ces prix par augmentation du prix inférieur et diminution du prix supérieur; le prix résultant de ce calcul est modulé proportionnellement en fonction de l'adaptation éventuelle du prix d'orientation pour la campagne à venir; le prix commun est appliqué à partir de la date du cinquième rapprochement.

Article 170. 1. Pendant la période de rapprochement des prix visée à l'article 169, il est institué un système de surveillance, basé sur des prix de référence applicables :

- aux importations de sardines de l'Atlantique dans la Communauté dans sa composition actuelle en provenance d'Espagne,
- aux importations d'anchois en Espagne en provenance des autres Etats membres de la communauté.

2. Lors de chaque étape de rapprochement des prix, les prix de référence visés au paragraphe 1 sont fixés au niveau des prix de retrait applicables respectivement en Espagne pour les anchois et dans les autres Etats membres pour les sardines de la Méditerranée.

3. En cas de perturbation du marché due à des importations visées au paragraphe 1 et effectuées à des prix inférieurs aux prix de référence, des mesures analogues à celles prévues à l'article 21 du règlement (CEE) n° 3796/81 peuvent être prises selon la procédure prévue à l'article 33 dudit règlement.

4. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

Article 171. 1. Dès l'adhésion, un régime d'indemnités compensatoires est mis en place pour les producteurs de sardines de la Communauté dans sa composition actuelle en relation avec le système particulier de rapprochement des prix applicable à cette espèce au titre de l'article 169 paragraphe 2.

2. Avant la fin de la période de rapprochement des prix, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, décide si et, le cas échéant, dans quelle mesure le régime visé au présent article doit être prorogé.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête, avant le 31 décembre 1985, les modalités d'application du présent article.

Article 172. Pendant la période de rapprochement des prix, les coefficients d'adaptation applicables en 1984 aux sardines, prévus à l'article 12 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 3796/81, ne sont pas modifiés.

Section V. RÉGIME APPLICABLE AUX ÉCHANGES

Article 173. 1. Par dérogation à l'article 31, les droits de douane à l'importation, applicables aux produits de la pêche relevant des positions et sous-positions 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 et 23.01 B du tarif douanier commun, entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'Espagne sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 87,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 75% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 62,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 50% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 37,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 25% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 12,5% du droit de base,
- la dernière réduction de 12,5% est effectuée le 1^{er} janvier 1993.

2. Par dérogation au paragraphe 1, les droits de douane à l'importation, applicables aux préparations et conserves de sardines relevant de la sous-position 16.04 D du tarif douanier commun, entre l'Espagne et les autres Etats membres de la Communauté, sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 81,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 72,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 63,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 54,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 45,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 36,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 27,2% du droit de base,

- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 18,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 9% du droit de base,
- la dernière réduction de 9% est effectuée le 1^{er} janvier 1996.

3. Le Royaume d'Espagne élimine dès l'adhésion toute taxe compensatoire sur les importations en Espagne des produits visés au paragraphe 1 en provenance des autres Etats membres de la Communauté.

4. Par dérogation à l'article 37, le Royaume d'Espagne, pour les produits de la pêche visés au paragraphe 1, modifie son tarif applicable aux pays tiers en réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun selon les modalités suivantes :

A partir du 1^{er} mars 1986, le Royaume d'Espagne applique un droit réduisant de 12,5% l'écart entre le droit de base et celui du tarif douanier commun.

A partir du 1^{er} janvier 1987 :

a) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15%, en plus ou en moins, des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

b) Dans les autres cas, le Royaume d'Espagne applique un droit réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun en sept tranches égales de 12,5% aux dates suivantes :

- le 1^{er} janvier 1987,
- le 1^{er} janvier 1988,
- le 1^{er} janvier 1989,
- le 1^{er} janvier 1990,
- le 1^{er} janvier 1991,
- le 1^{er} janvier 1992.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1993.

Article 174. 1. Jusqu'au 31 décembre 1992, les importations en Espagne des produits figurant à l'annexe XIII en provenance des autres Etats membres sont soumises à un mécanisme complémentaire aux échanges défini par le présent article.

2. En outre, jusqu'au 31 décembre 1990, les importations en Espagne des conserves de sardines de la sous-position 16.04 D du tarif douanier commun en provenance du Portugal sont soumises au mécanisme visé au paragraphe 1.

3. Un bilan prévisionnel d'approvisionnement de l'Espagne est établi pour chaque produit concerné avant le début de chaque année sur la base des importations réalisées au cours des trois années précédentes. Ce bilan fait apparaître aussi bien les importations en provenance des autres Etats membres que celles en provenance des pays tiers. La part intracommunautaire dans ce bilan est majorée chaque année d'un facteur de progressivité égal à 15%.

4. Au-delà du seuil de la part intracommunautaire, des mesures de limitation ou de suspension des importations peuvent être prises.

5. Au-delà du seuil fixé pour le bilan global d'approvisionnement, le Royaume d'Espagne peut prendre des mesures conservatoires immédiatement

applicables. Ces mesures sont notifiées sans délai à la Commission, qui peut en suspendre l'application dans le mois suivant cette notification.

6. Les modalités d'application sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

Article 175. 1. Les restrictions quantitatives applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle aux produits en provenance d'Espagne, dans les conditions énoncées à l'article 19 paragraphe 4 du règlement (CEE) n° 3796/81, sont supprimées progressivement et éliminées le 1^{er} janvier 1993 en ce qui concerne les conserves de thon et le 1^{er} janvier 1996 en ce qui concerne les conserves de sardines.

2. Les modalités d'application du paragraphe 1 sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

Article 176. 1. Jusqu'au 31 décembre 1992, le Royaume d'Espagne peut maintenir à l'égard des pays tiers des restrictions quantitatives pour les produits figurant à l'annexe XIV dans les limites et selon les modalités définies par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission.

2. Le mécanisme communautaire des prix de référence est applicable à chaque produit dès la suppression des restrictions quantitatives qui s'y rapportent.

CHAPITRE 5. LES RELATIONS EXTÉRIEURES

Section I. POLITIQUE COMMERCIALE COMMUNE

Article 177. 1. Le Royaume d'Espagne maintient à l'égard des pays tiers des restrictions quantitatives à l'importation pour les produits non encore libérés à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle. Il n'accorde aux pays tiers aucun autre avantage par rapport à la Communauté dans sa composition actuelle en ce qui concerne les contingents fixés pour ces produits.

Ces restrictions quantitatives restent en vigueur au moins aussi longtemps que subsistent des restrictions quantitatives pour les mêmes produits à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Le Royaume d'Espagne maintient à l'égard des pays à commerce d'Etat visés par les règlements (CEE) n° 1765/82, n° 1766/82 et n° 3420/83 des restrictions quantitatives à l'importation pour les produits non encore libérés à l'égard des pays auxquels s'applique le règlement (CEE) n° 288/82. Il n'accorde aux pays à commerce d'Etat aucun autre avantage par rapport aux pays auxquels s'applique le règlement (CEE) n° 288/82 en ce qui concerne les contingents fixés pour ces produits.

Ces restrictions quantitatives restent en vigueur au moins aussi longtemps que subsistent des restrictions quantitatives pour les mêmes produits à l'égard des pays visés par le règlement (CEE) n° 288/82.

Toute modification du régime d'importation en Espagne des produits non libérés par la Communauté à l'égard des pays à commerce d'Etat s'effectue conformément aux règles et procédures prévues par le règlement (CEE) n° 3420/83 et sans préjudice du premier alinéa.

Le Royaume d'Espagne n'est toutefois pas tenu de réintroduire à l'égard des pays à commerce d'Etat des restrictions quantitatives à l'importation pour des

produits libérés à l'égard de ces pays et qui sont encore soumis à des restrictions quantitatives à l'égard de pays membres de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

3. Jusqu'au 31 décembre 1991, le Royaume d'Espagne peut maintenir, sans préjudice des paragraphes 1 et 2, des restrictions quantitatives à l'importation sous forme de contingents pour les produits et les montants indiqués dans l'annexe XV à titre de dérogations temporaires aux régimes communs de libéralisation des importations prévus par les règlements (CEE) n° 288/82, n° 1765/82, n° 1766/82 et n° 3419/83, modifié par le règlement (CEE) n° 453/84, à condition que, en ce qui concerne les pays membres de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, ces restrictions aient été notifiées avant l'adhésion dans le cadre dudit accord;

Les importations de ces produits sont intégralement soumises aux régimes communs de libéralisation en vigueur au 1^{er} janvier 1992. Les contingents sont augmentés progressivement jusqu'à cette date conformément au paragraphe 4.

4. Le rythme minimum d'augmentation progressive des contingents visés au paragraphe 3 est de 17% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en Ecus et de 12% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en volume. L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante calculée sur le chiffre total obtenu.

Sans préjudice des paragraphes 1 et 2, lorsque les importations effectuées au cours des deux années consécutives sont inférieures à 90% des contingents annuels ouverts conformément au paragraphe 3, le Royaume d'Espagne abolit les restrictions quantitatives en vigueur.

5. Le Royaume d'Espagne maintient des restrictions quantitatives à l'importation sous forme de contingents vis-à-vis de tous les pays tiers pour les produits indiqués à l'annexe XVI qui ne sont pas libérés par la Communauté à l'égard des pays tiers et pour lesquels il maintient des restrictions quantitatives à l'importation à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle, pour les montants et au moins jusqu'aux dates respectivement prévus dans ladite annexe.

Toute modification du régime d'importation en Espagne des produits visés au premier alinéa s'effectue conformément aux règles et procédures prévues par les règlements (CEE) n° 299/82 et n° 3420/83 et sans préjudice des paragraphes 1 et 2.

6. Afin de se conformer aux obligations qui incombent à la Communauté au titre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce vis-à-vis des pays à commerce d'Etat membres de l'Accord, le Royaume d'Espagne, le cas échéant et dans la mesure nécessaire, étend auxdits pays les mesures de libéralisation qu'il devra prendre à l'égard des autres pays tiers membres de l'Accord, tout en tenant compte des mesures transitoires convenues.

Article 178. 1. A compter du 1^{er} mars 1986, le Royaume d'Espagne applique progressivement le système de préférences généralisées pour les produits autres que ceux énumérés à l'annexe II du traité CEE à partir des droits de base visés à l'article 30 paragraphe 1. Toutefois, en ce qui concerne les produits énumérés à l'annexe XVII, le Royaume d'Espagne s'aligne progressivement jusqu'au 31 décembre 1992 sur les taux du système des préférences généralisées en partant des droits de base visés à l'article 30 paragraphe 2. Le rythme de ces alignements est le même que celui visé à l'article 37.

2. a) En ce qui concerne les produits énumérés à l'annexe II du traité, les taux préférentiels prévus ou calculés sont appliqués progressivement aux droits effectivement perçus par le Royaume d'Espagne à l'égard des pays tiers, suivant les modalités générales visées sous *b* ou les modalités particulières visées aux articles 97 et 153.

b) Le Royaume d'Espagne applique dès le 1^{er} mars 1986 un droit réduisant l'écart entre le taux du droit de base et le taux du droit préférentiel selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, l'écart est réduit à 90,9% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1987, l'écart est réduit à 81,8% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1988, l'écart est réduit à 72,7% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 63,6% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 54,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 45,4% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 36,3% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 27,2% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 18,1% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 9,0% de l'écart initial.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1996.

c) Par dérogation au point *b* pour les produits de la pêche relevant des positions et sous-positions 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 et 23.01 B du tarif douanier commun, le Royaume d'Espagne applique dès le 1^{er} mars 1986 un droit réduisant l'écart entre le taux du droit de base et le taux du droit préférentiel selon le système suivant :

- le 1^{er} mars 1986, l'écart est réduit à 87,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1987, l'écart est réduit à 75,0% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1988, l'écart est réduit à 62,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 50,0% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 37,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 25,0% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 12,5% de l'écart initial.

Le Royaume d'Espagne applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1993.

Section II. ACCORDS DES COMMUNAUTÉS AVEC CERTAINS PAYS TIERS

Article 179. 1. Le Royaume d'Espagne applique, dès le 1^{er} janvier 1986, les dispositions des accords visés à l'article 181.

Les mesures transitoires et les adaptations éventuelles font l'objet de protocoles conclus avec les pays cocontractants et joints à ces accords.

2. Ces mesures de transition visent à assurer, après leur expiration, l'application par la Communauté d'un régime commun dans ses relations avec

chaque pays tiers contractant, ainsi que l'identité des droits et obligations des Etats membres.

3. Ces mesures de transition applicables aux pays énumérés à l'article 181 n'entraînent, dans aucun secteur, l'octroi par le Royaume d'Espagne à ces pays d'un traitement plus favorable que celui applicable à la Communauté dans sa composition actuelle.

En particulier, tous les produits faisant l'objet de mesures de transition en ce qui concerne les restrictions quantitatives applicables à la Communauté dans sa composition actuelle sont soumis à de telles mesures vis-à-vis de tous les pays énumérés à l'article 181, et ce pour une période identique.

4. Ces mesures de transition applicables aux pays énumérés à l'article 181 n'entraînent pas l'application par le Royaume d'Espagne à l'égard de ces pays d'un traitement moins favorable que celui appliqué aux autres pays tiers. En particulier, des mesures de transition concernant des restrictions quantitatives ne peuvent être envisagées à l'égard des pays énumérés à l'article 181 pour les produits exempts de telles restrictions lors de leur importation en Espagne en provenance d'autres pays tiers.

Article 180. 1. Si les protocoles visés à l'article 179 paragraphe 1 ne sont pas conclus au 1^{er} janvier 1986, la Communauté prend les mesures nécessaires pour remédier, dès l'adhésion, à cette situation.

En tout état de cause, le traitement de la nation la plus favorisée est appliqué dès le 1^{er} janvier 1986 par le Royaume d'Espagne aux pays énumérés à l'article 181.

2. En ce qui concerne les mesures visées au paragraphe 1, les dispositions suivantes s'appliquent :

i) Au cas où les protocoles précités n'auraient pas été conclus à la date de l'adhésion, pour des raisons indépendantes de la volonté de la Communauté ou du Royaume d'Espagne, les mesures à prendre par la Communauté prévoiront en tout état de cause l'application par le Royaume d'Espagne, dès la date de l'adhésion, du traitement de la nation la plus favorisée aux pays contractants préférentiels ou associés de la Communauté, et tiendront également compte du régime que les pays tiers en cause appliqueront au Royaume d'Espagne à cette date.

ii) Au cas où les protocoles précités n'auraient pas été conclus à la date de l'adhésion, pour des raisons autres que celles visées au point i, la Communauté, pour l'adoption des mesures visées au paragraphe 1, prendra comme base les mesures transitoires et adaptations convenues au sein de la Conférence et tiendra compte, le cas échéant, du résultat atteint dans les négociations avec les pays tiers concernés.

Article 181. 1. Les articles 179 et 180 sont applicables :

— aux accords conclus avec l'Algérie, l'Autriche, Chypre, l'Egypte, la Finlande, l'Islande, Israël, la Jordanie, le Liban, Malte, le Maroc, la Norvège, la Suède, la Suisse, la Syrie, la Tunisie, la Turquie et la Yougoslavie, ainsi qu'aux autres accords conclus avec des pays tiers et concernant exclusivement les échanges de produits de l'annexe II du traité CEE;

— au nouvel accord entre la Communauté et les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé le 8 décembre 1984.

2. Les régimes résultant de la deuxième convention ACP-CEE¹ et de l'accord relatif aux produits relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, signés le 31 octobre 1979², ne sont pas applicables dans les relations entre le Royaume d'Espagne et les Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Article 182. Le Royaume d'Espagne dénonce, avec effet au 1^{er} janvier 1986, l'accord signé le 26 juin 1979 avec les pays de l'association européenne de libre échange³.

Section III. TEXTILES

Article 183. 1. Dès le 1^{er} janvier 1986, le Royaume d'Espagne applique l'arrangement du 20 décembre 1973 concernant le commerce international des textiles⁴ ainsi que les accords bilatéraux conclus par la Communauté dans le cadre de cet arrangement ou avec d'autres pays tiers. Les protocoles d'adaptation de ces accords sont négociés par la Communauté avec les pays tiers parties aux accords, afin de prévoir une limitation volontaire des exportations à destination de l'Espagne pour les produits et les origines qui font l'objet de limitations à l'exportation vers la Communauté.

2. Si ces protocoles ne sont pas conclus au 1^{er} janvier 1986, la Communauté prend les mesures destinées à remédier à cette situation et portant sur les aménagements transitoires nécessaires pour assurer l'application des accords par la Communauté.

CHAPITRE 6. DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Article 184. 1. La décision du 21 avril 1970 relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés, ci-après dénommée « décision du 21 avril 1970 », est appliquée conformément aux articles 185 à 188.

2. Toute référence à la décision du 21 avril 1970 faite dans les articles du présent chapitre doit s'entendre comme se référant à la décision du Conseil du 7 mai 1985 relative au système des ressources propres de la Communauté dès l'entrée en vigueur de cette dernière décision.

Article 185. Les recettes dénommées « prélèvements agricoles », visées à l'article 2 premier alinéa point *a* de la décision du 21 avril 1970, comprennent également les recettes provenant de tout montant constaté à l'importation dans les échanges entre l'Espagne et les autres Etats membres et entre l'Espagne et les pays tiers au titre des articles 67 à 153, de l'article 50 paragraphe 3 et de l'article 53.

Toutefois, ces recettes ne comprennent qu'à partir du 1^{er} janvier 1990 les taxes compensatoires constatées pour les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 importés en Espagne.

Ces recettes ne comprennent pas les montants éventuels perçus à l'importation aux îles Canaries et à Ceuta et Melilla.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1278, p. 3.

² *Ibid.*, vol. 1279, p. 3.

³ *Ibid.*, vol. 1251, p. 3.

⁴ *Ibid.*, vol. 930, p. 167.

Article 186. Les recettes dénommées « droits de douane » visées à l'article 2 premier alinéa point *b* de la décision du 21 avril 1970 comprennent jusqu'au 31 décembre 1992 les droits de douane calculés comme si le Royaume d'Espagne appliquait dès l'adhésion, dans les échanges avec les pays tiers, les taux résultant du tarif douanier commun et les taux réduits résultant de toute préférence tarifaire appliquée par la Communauté. Pour les droits de douane relatifs aux graines et fruits oléagineux et leurs produits dérivés, relevant du règlement n° 136/66/CEE, ainsi que les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72, la même règle s'applique jusqu'au 31 décembre 1995.

Toutefois, ces recettes ne comprennent qu'à partir du 1^{er} janvier 1990 les droits de douane ainsi calculés pour les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 importés en Espagne.

En cas d'application des dispositions arrêtées par la Commission en vertu de l'article 50 paragraphe 3 du présent acte, et par dérogation au premier alinéa, les droits de douane correspondent au montant calculé selon le taux du prélèvement compensateur fixé par ces dispositions pour les produits tiers entrés dans la fabrication.

Ces recettes ne comprennent pas les montants éventuels perçus à l'importation aux îles Canaries et à Ceuta et Melilla.

Le Royaume d'Espagne procède mensuellement au calcul de ces droits de douane sur la base des déclarations en douane d'un même mois. La mise à la disposition de la Commission intervient, dans les conditions définies par le règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 2891/77, pour les droits de douane ainsi calculés en fonction des constatations effectuées au cours du mois en question.

A partir du 1^{er} janvier 1993, le total des droits de douane constatés est intégralement dû. Toutefois, en ce qui concerne les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72, ainsi que pour les graines et fruits oléagineux et leurs produits dérivés, relevant du règlement n° 136/66/CEE, le total de ces droits est intégralement dû à partir du 1^{er} janvier 1996.

Article 187. Le montant des droits constatés au titre des ressources propres provenant de la taxe sur la valeur ajoutée est intégralement dû dès le 1^{er} janvier 1986.

Ce montant est calculé et contrôlé comme si les îles Canaries et Ceuta et Melilla étaient inclus dans le champ territorial d'application de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil, du 17 mai 1977, en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires — système commun de taxe sur la valeur ajoutée : assiette uniforme.

La Communauté restitue au Royaume d'Espagne, au titre des dépenses du budget général des Communautés européennes, au cours du mois suivant la mise à la disposition de la Commission, une proportion du montant des versements au titre des ressources propres provenant de la taxe sur la valeur ajoutée selon les modalités suivantes :

- 87% en 1986
- 70% en 1987
- 55% en 1988
- 40% en 1989

— 25% en 1990

— 5% en 1991.

Le pourcentage de cette restitution dégressive ne s'applique pas au montant correspondant à la part incombant à l'Espagne dans le financement de la déduction prévue par l'article 3 paragraphe 3 points *b* et *c* de la décision du Conseil du 7 mai 1985 relative au système des ressources propres des Communautés, en faveur du Royaume-Uni.

Article 188. Afin d'éviter que le Royaume d'Espagne ne supporte le remboursement des avances accordées à la Communauté par ses Etats membres avant le 1^{er} janvier 1986, le Royaume d'Espagne bénéficiera d'une compensation financière au titre de ce remboursement.

TITRE III. LES MESURES TRANSITOIRES CONCERNANT LE PORTUGAL

CHAPITRE I. LA LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES

Section I. DISPOSITIONS TARIFAIRES

Article 189. 1. Pour chaque produit, le droit de base sur lequel les réductions successives prévues à l'article 190, à l'article 243 point 1 et à l'article 360 paragraphes 1, 2 et 3 doivent être opérées est le droit effectivement appliqué le 1^{er} janvier 1985 aux produits originaires de la Communauté dans sa composition actuelle et du Portugal dans le cadre de leurs échanges.

2. Pour chaque produit, le droit de base retenu pour les rapprochements vers le tarif douanier commun et vers le tarif unifié CECA prévus à l'article 197, à l'article 243 point 2 et à l'article 360 paragraphe 4 est le droit effectivement appliqué par la République portugaise le 1^{er} janvier 1985.

3. Toutefois, si après cette date et avant l'adhésion une réduction tarifaire est appliquée, le droit ainsi réduit est considéré comme droit de base.

4. La République portugaise prend les mesures nécessaires pour que soient supprimés dès l'adhésion son tarif douanier maximum ainsi que les suspensions occasionnelles de ses droits de douane.

Les droits de douane du tarif douanier maximum ainsi que les droits de douane temporairement suspendus ne sont pas des droits de base au sens des paragraphes 1 et 2. Lorsque de tels droits sont effectivement appliqués, les droits de base sont les droits du tarif douanier minimum ou, lorsqu'ils sont applicables, les droits conventionnels.

5. La Communauté dans sa composition actuelle et la République portugaise se communiquent leurs droits de base respectifs.

6. Par dérogation au paragraphe 1, pour les produits figurant au protocole n° 15, les droits de base sont ceux indiqués dans ledit protocole en regard de chacun d'eux.

Article 190. 1. Les droits de douane à l'importation entre la Communauté dans sa composition actuelle et la République portugaise sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 80% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 65% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 50% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 40% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 30% du droit de base,
- les deux autres réductions de 15% chacune sont effectuées le 1^{er} janvier 1992 et le 1^{er} janvier 1993.

2. Par dérogation au paragraphe 1, sont exonérées de droits de douane à partir du 1^{er} mars 1986 :

- a) les importations bénéficiant des dispositions relatives à la franchise fiscale dans le cadre du trafic de voyageurs entre les Etats membres;
- b) les importations des marchandises faisant l'objet de petits envois, sans caractère commercial, bénéficiant des dispositions relatives à la franchise fiscale entre les Etats membres.

3. Les taux des droits calculés conformément au paragraphe 1 sont appliqués en arrondissant à la première décimale par abandon de la deuxième décimale.

Article 191. En aucun cas il n'est appliqué, à l'intérieur de la Communauté, des droits de douane supérieurs à ceux qui sont appliqués à l'égard des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

En cas de modification ou suspension des droits du tarif douanier commun, d'application par la République portugaise de l'article 201 ou de coexistence au Portugal de droits spécifiques vis-à-vis de la Communauté dans sa composition actuelle et de droits *ad valorem* à l'égard des pays tiers pour une même position ou sous-position tarifaire, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut prendre les mesures nécessaires pour maintenir la préférence communautaire.

En cas de modification ou suspension des droits du tarif unifié CECA, d'application par la République portugaise de l'article 201 ou de coexistence au Portugal de droits spécifiques vis-à-vis de la Communauté dans sa composition actuelle et de droits *ad valorem* à l'égard de pays tiers pour une même position ou sous-position tarifaire, la Commission peut prendre les mesures nécessaires pour maintenir la préférence communautaire.

Article 192. La République portugaise peut suspendre totalement ou partiellement la perception des droits applicables aux produits importés de la Communauté dans sa composition actuelle. Elle en informe les autres Etats membres et la Commission.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut suspendre totalement ou partiellement la perception des droits applicables aux produits importés du Portugal.

Article 193. Les taxes d'effet équivalent à des droits de douane à l'importation existant dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal sont supprimées le 1^{er} mars 1986.

Article 194. Les taxes suivantes, appliquées par le Portugal dans ses échanges avec la Communauté dans sa composition actuelle, sont progressivement supprimées selon le rythme suivant :

a) La taxe de 0,4% *ad valorem* appliquée :

- aux marchandises importées temporairement,
- aux marchandises réimportées (à l'exception des conteneurs),
- aux marchandises importées en régime de perfectionnement actif caractérisé par la ristourne des droits perçus à l'importation des marchandises mises en œuvre après l'exportation des produits obtenus (« drawback »),

est:

- réduite à 0,2% le 1^{er} janvier 1987 et
- supprimée le 1^{er} janvier 1988.

b) La taxe de 0,9% *ad valorem* appliquée aux marchandises importées pour la mise à la consommation est :

- réduite à 0,6% le 1^{er} janvier 1989,
- réduite à 0,3% le 1^{er} janvier 1990 et
- supprimée le 1^{er} janvier 1991.

Article 195. Les droits de douane à l'exportation et les taxes d'effet équivalent existant dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal sont supprimés le 1^{er} mars 1986.

Article 196. 1. La République portugaise élimine dès le 1^{er} mars 1986 les droits de douane à caractère fiscal ou l'élément fiscal des droits de douane existant à cette date sur les importations en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Pour les produits mentionnés ci-après, les droits de douane à caractère fiscal ou l'élément fiscal des droits de douane appliqués par la République portugaise sont éliminés selon le rythme prévu à l'article 190.

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droits de douane	
		Elément fiscal	Elément protecteur
17.04	Sucreries sans cacao : A. Extraits de réglisse contenant en poids plus de 10 % de saccharose, sans addition d'autres matières	5 esc/kg	12 esc/kg
21.03	Farine de moutarde et moutarde préparée : A. Farine de moutarde B. Moutarde préparée	13 % 13 %	22 % 22 %
22.08	Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de 80 % vol et plus ; alcool éthylique dénaturé de tous titres alcoométriques : B. Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de 80 % vol et plus, en récipients contenant : - 2 l ou moins - plus de 2 l	280 esc. par hl d'alcool pur 214 esc. par hl d'alcool pur	2 190 esc. par hl d'alcool pur 2 256 esc. par hl d'alcool pur

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droits de douane	
		Elément fiscal	Elément protecteur
24.02	Tabacs fabriqués ; extraits ou sauces de tabac (praiss) :		
	A. Cigarettes	180 esc/kg	exemption
	ex B. Cigares et cigarillos : - avec robe en tabac	200 "	exemption
	ex C. Tabac à fumer : - Tabac haché	170 "	exemption
	ex D. Tabac à mâcher et tabac à priser : - Tabac haché	170 "	exemption
	ex E. autres, y compris le tabac aggloméré sous forme de feuilles : - Tabac haché	170 "	exemption

3. La République portugaise conserve la faculté de remplacer tout droit de douane à caractère fiscal ou l'élément fiscal d'un tel droit par une taxe intérieure conforme à l'article 95 du traité CEE.

Si la République portugaise se prévaut de cette faculté, l'élément éventuellement non couvert par la taxe intérieure représente le droit de base prévu à l'article 189. Cet élément est supprimé dans les échanges avec la Communauté et rapproché du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA selon le rythme prévu aux articles 190 et 197.

Article 197. 1. Aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA, la République portugaise modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

A partir du 1^{er} mars 1986, la République portugaise applique un droit réduisant de 10% l'écart entre le droit de base et celui du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA.

A partir du 1^{er} janvier 1987 :

a) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15%, en plus ou en moins, des droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA, ces derniers droits sont appliqués.

b) Dans les autres cas, la République portugaise applique un droit réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun ou ceux du tarif unifié CECA selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1987 : réduction de 10%,
- le 1^{er} janvier 1988 : réduction de 15%,
- le 1^{er} janvier 1989 : réduction de 15%,
- le 1^{er} janvier 1990 : réduction de 10%,
- le 1^{er} janvier 1991 : réduction de 10%,
- le 1^{er} janvier 1992 : réduction de 15%.

La République portugaise applique intégralement le tarif douanier commun et le tarif unifié CECA à partir du 1^{er} janvier 1993.

2. Par dérogation au paragraphe 1, pour les produits énumérés à l'annexe de l'accord relatif au commerce des aéronefs civils conclu dans le cadre des négociations commerciales de 1973-1979 de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, la République portugaise applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} mars 1986.

Article 198. Les droits autonomes inscrits dans le tarif douanier commun de la Communauté sont les droits autonomes de la Communauté dans sa composition actuelle. Les droits conventionnels du tarif douanier commun de la CEE et du tarif unifié de la CECA sont les droits conventionnels de la CEE et de la CECA dans leur composition actuelle à l'exception des ajustements qui seront opérés pour tenir compte du fait que les droits en vigueur dans les tarifs espagnol et portugais sont, dans l'ensemble, plus élevés que les droits en vigueur dans les tarifs de la CEE et de la CECA dans leur composition actuelle.

Cet ajustement, qui fera l'objet de négociations dans le cadre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, demeurera dans les limites des possibilités ouvertes par l'article XXIV de cet accord.

Article 199. 1. Lorsque les droits du tarif douanier de la République portugaise sont de nature différente des droits correspondants du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA, le rapprochement progressif des premiers vers les seconds s'opère en additionnant les éléments du droit de base portugais à ceux du droit du tarif douanier commun ou ceux du tarif unifié CECA, le droit de base portugais étant progressivement et selon les rythmes prévus à l'article 197 et à l'article 243 point 2 réduit à 0, le droit du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA partant de 0 pour atteindre progressivement, et selon les mêmes rythmes, son montant final.

2. A partir du 1^{er} mars 1986, si certains droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA sont modifiés ou suspendus, la République portugaise modifie ou suspend simultanément son tarif dans les proportions résultant de la mise en œuvre de l'article 197.

3. La République portugaise applique à partir du 1^{er} mars 1986 la nomenclature du tarif douanier commun et celle du tarif unifié CECA.

La République portugaise peut reprendre à l'intérieur de ces nomenclatures les subdivisions nationales existantes lors de l'adhésion qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif de ses droits de douane vers ceux du tarif douanier commun et ceux du tarif unifié CECA s'effectue dans les conditions prévues par le présent acte.

En cas de modification de la nomenclature du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA pour les produits visés par le présent acte, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut adapter la nomenclature de ces produits telle qu'elle figure dans le présent acte.

4. En vue de la mise en œuvre du paragraphe 3 et pour faciliter la mise en place progressive par la République portugaise du tarif douanier commun, du tarif unifié CECA et de la suppression progressive des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et la République portugaise, la Commission détermine, s'il y a lieu, les modalités d'application selon lesquelles la République portugaise modifie ses droits de douane, sans que ces modalités ne puissent entraîner aucune modification des articles 189 et 197.

5. Les taux des droits calculés conformément à l'article 197 sont appliqués en arrondissant à la première décimale.

Les arrondissements se font par abandon de la deuxième décimale lorsque les droits portugais se rapprochent des droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA inférieurs aux droits de base portugais. Ils se font par application de la décimale supérieure dans les autres cas.

Article 200. 1. Pour les produits, à usage industriel, figurant sur la liste reprise à l'annexe XVIII, les droits de base retenus pour le rapprochement vers le tarif douanier commun et vers le tarif unifié CECA sont les droits résultant de l'application par la République portugaise, le 1^{er} janvier 1985, des exemptions tarifaires (suspensions totales) et des réductions tarifaires (suspensions partielles).

2. A partir du 1^{er} mars 1986, la République portugaise applique un droit réduisant l'écart entre les droits de base visés au paragraphe 1 et les droits du tarif douanier commun ou ceux du tarif unifié CECA selon le rythme prévu à l'article 197.

3. La République portugaise peut renoncer à la suspension tarifaire ou reprendre plus rapidement le taux du tarif douanier commun.

4. Dès l'adhésion, aucun droit de douane résiduel ne sera plus appliqué par la République portugaise aux produits en cause importés de la Communauté dans sa composition actuelle et aucun droit de douane ne sera réintroduit vis-à-vis de la Communauté pour ces produits.

5. Dès l'adhésion, la République portugaise applique sans discrimination les exemptions et réductions tarifaires progressivement rapprochées du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA.

Article 201. Pour aligner son tarif sur le tarif douanier commun et sur le tarif unifié CECA, la République portugaise reste libre de modifier ses droits de douane selon un rythme plus rapide que celui prévu à l'article 197. Elle en informe les autres Etats membres et la Commission.

Section II. ELIMINATION DES RESTRICTIONS QUANTITATIVES
ET DES MESURES D'EFFET ÉQUIVALENT

Article 202. Les restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation ainsi que toute mesure d'effet équivalent existant entre la Communauté dans sa composition actuelle et la République portugaise sont supprimées le 1^{er} janvier 1986.

Article 203. Par dérogation à l'article 202, les Etats membres actuels et la République portugaise peuvent maintenir les restrictions à l'exportation de ferrailles, déchets et débris d'ouvrages de fonte, de fer et d'acier de la position 73.03 du tarif douanier commun dans leurs échanges réciproques.

Ce régime peut être maintenu jusqu'au 31 décembre 1988 en ce qui concerne les exportations des Etats membres de la Communauté dans sa composition actuelle vers le Portugal et jusqu'au 31 décembre 1990 en ce qui concerne les exportations du Portugal vers les Etats membres actuels, pour autant qu'il ne soit pas plus restrictif que celui appliqué aux exportations vers les pays tiers.

Article 204. 1. Par dérogation à l'article 202 et jusqu'au 31 décembre 1988, la République portugaise peut continuer d'exiger, à l'importation et à l'exportation, dans un but exclusivement statistique, l'enregistrement préalable des produits autres que ceux relevant de l'annexe II du traité CEE et des produits relevant du traité CECA.

2. Le bulletin d'enregistrement est délivré automatiquement dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la présentation de la demande. A défaut de délivrance dans ce délai, les marchandises en cause peuvent être librement importées ou exportées.

3. L'exigence de toute inscription préalable de l'importateur ou de l'exportateur est supprimée dès l'adhésion.

Article 205. Par dérogation à l'article 202, la République portugaise supprime l'écart discriminatoire existant entre le taux de remboursement, par les institutions de sécurité sociale, des médicaments fabriqués au Portugal et le taux de remboursement des médicaments importés des Etats membres actuels selon trois étapes annuelles d'ampleur égale intervenant aux dates suivantes :

— 1^{er} janvier 1987,

— 1^{er} janvier 1988,

— 1^{er} janvier 1989.

Article 206. Par dérogation à l'article 202, les échanges de certains produits textiles entre le Portugal et les autres Etats membres de la Communauté sont soumis au régime défini dans le protocole n° 17.

Article 207. Par dérogation à l'article 202, la République portugaise est autorisée à maintenir jusqu'au 31 décembre 1987 les restrictions quantitatives sur les importations en provenance des autres Etats membres des voitures automobiles visées dans le protocole n° 18 et dans les limites du système de contingents à l'importation décrit dans ce protocole.

Article 208. 1. Sans préjudice du paragraphe 2 du présent article, la République portugaise aménage progressivement dès le 1^{er} janvier 1986 les monopoles nationaux présentant un caractère commercial au sens de l'article 37 paragraphe 1 du traité CEE, de telle façon que soit assurée avant le 1^{er} janvier 1993

l'exclusion de toute discrimination entre les ressortissants des Etats membres dans les conditions d'approvisionnement et de débouchés.

Les Etats membres actuels assument vis-à-vis de la République portugaise des obligations équivalentes.

La Commission fait des recommandations au sujet des modalités et du rythme selon lesquels l'adaptation prévue au présent paragraphe doit être réalisée, étant entendu que ces modalités et ce rythme doivent être les mêmes pour la République portugaise et pour les Etats membres actuels.

2. En ce qui concerne l'essence auto, le pétrole lampant, le gasoil et le fuel oil des sous-positions 27.10 A III, 27.10 B III, 27.10 C I et 27.10 C II du tarif douanier commun, l'aménagement du droit exclusif de commercialisation commence à la date de l'adhésion. Les quotas de commercialisation portugais existant et attribués aux sociétés actuellement bénéficiaires autres que l'entreprise publique PETROGAL sont abolis le 1^{er} janvier 1986. La libéralisation totale des marchés pour ces produits devra être effective au 31 décembre 1992.

La Commission formule ses recommandations d'aménagement concernant la réalisation de cette libéralisation en prenant comme référence de départ la part de marché annuelle par produit la plus basse détenue par l'entreprise publique PETROGAL au cours de la période allant du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1985.

Dès l'adhésion, la République portugaise ouvre, pour chaque produit concerné, un contingent égal à l'ensemble des quotas de commercialisation dont disposaient avant cette date les entreprises autres que PETROGAL. Ce contingent est progressivement accru par les quantités libéralisées suivant les recommandations de la Commission.

Article 209. 1. Par dérogation à l'article 202, le titulaire, ou son ayant droit, d'un brevet pour un produit chimique, pharmaceutique, alimentaire ou phytosanitaire déposé dans un Etat membre à une époque où un brevet de produit ne pouvait pas être obtenu au Portugal pour ce même produit, peut invoquer le droit que confère ce brevet en vue d'empêcher l'importation et la commercialisation de ce produit dans le ou les Etats membres actuels où ce produit est protégé par un brevet, même si ce produit a été mis pour la première fois dans le commerce au Portugal par lui-même ou avec son consentement.

2. Ce droit peut être invoqué pour les produits visés au paragraphe 1 jusqu'à la fin de la troisième année après l'introduction par le Portugal de la brevetabilité de ces produits.

Section III. AUTRES DISPOSITIONS

Article 210. 1. La Commission détermine, en tenant dûment compte des dispositions en vigueur et notamment de celles relatives au transit communautaire, les méthodes de coopération administrative destinées à assurer dès le 1^{er} mars 1986 que les marchandises remplissant les conditions requises à cet effet bénéficient de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent ainsi que des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent, prévue par le présent acte.

2. Jusqu'au 28 février 1986, les dispositions de l'accord de 1972 entre la Communauté économique européenne et la République portugaise ainsi que des protocoles subséquents, relatives au régime douanier, demeurent applicables aux échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal.

3. La Commission détermine les dispositions applicables à partir du 1^{er} mars 1986 aux échanges, à l'intérieur de la Communauté, des marchandises obtenues dans la Communauté dans la fabrication desquelles sont entrés :

- des produits qui n'ont pas été soumis aux droits de douane et taxes d'effet équivalent qui leur étaient applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle ou au Portugal, ou qui ont bénéficié d'une ristourne totale ou partielle de ces droits ou taxes;
- des produits agricoles qui ne satisfont pas aux conditions requises pour être admis à la libre circulation dans la Communauté dans sa composition actuelle ou au Portugal.

En arrêtant ces dispositions, la Commission tient compte des règles prévues dans le présent acte pour l'élimination des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal et pour l'application progressive, par la République portugaise, du tarif douanier commun et des dispositions en matière de politique agricole commune.

Article 211. 1. Sauf disposition contraire du présent acte, les dispositions en vigueur en matière de législation douanière pour les échanges avec les pays tiers s'appliquent dans les mêmes conditions aux échanges à l'intérieur de la Communauté, aussi longtemps que des droits de douane sont perçus lors de ces échanges.

Pour l'établissement de la valeur en douane dans les échanges à l'intérieur de la Communauté, ainsi que dans les échanges avec les pays tiers, jusqu'au :

- 31 décembre 1992 pour les produits industriels et
- 31 décembre 1995 pour les produits agricoles,

le territoire douanier à prendre en considération est celui qui est défini par les dispositions existant dans la Communauté et dans la République portugaise le 31 décembre 1985.

2. Dans les échanges à l'intérieur de la Communauté, la République portugaise applique, dès le 1^{er} mars 1986, la nomenclature du tarif douanier commun et celle du tarif unifié CECA.

La République portugaise peut reprendre dans ces nomenclatures les subdivisions nationales existant lors de l'adhésion qui seraient indispensables pour que l'élimination progressive de ses droits de douane à l'intérieur de la Communauté s'effectue dans les conditions prévues par le présent acte.

Article 212. Pendant une durée de cinq ans à compter de l'adhésion, la République portugaise achève la restructuration de son industrie sidérurgique dans les conditions définies dans le protocole n° 20.

La durée indiquée ci-dessus peut être raccourcie et les modalités prévues dans ledit protocole peuvent être modifiées par la Commission après avis conforme du Conseil, en fonction :

- de l'état d'avancement du plan de restructuration portugais, compte tenu des éléments significatifs du rétablissement de la viabilité de l'entreprise;
- des mesures sidérurgiques qui seront en vigueur dans la Communauté après l'adhésion; dans ce cas, le régime applicable après l'adhésion aux livraisons portugaises vers la Communauté dans sa composition actuelle ne devrait pas

conduire à des différences fondamentales de traitement entre le Portugal et les autres Etats membres.

Article 213. 1. Dans le cas où les montants compensatoires visés à l'article 240 ou le mécanisme compensatoire visé à l'article 270 sont appliqués dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la République portugaise à un ou plusieurs des produits de base considérés comme étant entrés dans la fabrication de marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80 du Conseil, du 11 novembre 1980, déterminant le régime d'échanges applicable à certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles, les mesures transitoires suivantes sont appliquées :

Un montant compensatoire, calculé sur la base des montants compensatoires visés à l'article 240 ou du mécanisme compensatoire visé à l'article 270 et selon les règles prévues par le règlement (CEE) n° 3033/80 pour le calcul de l'élément mobile applicable aux marchandises relevant de ce règlement, est appliqué à l'importation desdites marchandises dans la Communauté dans sa composition actuelle en provenance du Portugal.

Lorsque les marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80 sont importées au Portugal en provenance de pays tiers, l'élément mobile fixé par ce règlement est, selon le cas, augmenté ou diminué du montant compensatoire visé au premier tiret.

Un montant compensatoire, déterminé sur la base des montants compensatoires visés à l'article 240 ou du mécanisme compensatoire visé à l'article 270 fixés pour les produits de base et selon les règles applicables au calcul des restitutions prévues par le règlement (CEE) n° 3035/80 du Conseil, du 11 novembre 1980, établissant, pour certains produits agricoles exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe II du traité, les règles générales relatives à l'octroi des restitutions à l'exportation et les critères de fixation de leur montant, est appliqué, dans le cas des marchandises relevant de ce règlement, à l'exportation des marchandises vers le Portugal en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle.

Lorsque des produits relevant du règlement (CEE) n° 3035/80 sont exportés de la République portugaise vers des pays tiers, ils sont soumis au montant compensatoire visé au troisième tiret.

2. Le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable, à la date de l'adhésion, à l'importation au Portugal, en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle, des marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80, est déterminé en déduisant du droit de douane de base appliqué par la République portugaise aux produits originaires de la Communauté dans sa composition actuelle un élément mobile égal à l'élément mobile fixé en application du règlement (CEE) n° 3033/80, augmenté ou diminué, selon le cas, du montant compensatoire visé au paragraphe 1 premier et troisième tirets.

Toutefois, dans le cas où, pour les produits mentionnés à l'annexe XIX, le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition, calculé conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, est inférieur aux droits indiqués dans cette annexe, ces derniers s'appliquent.

3. Le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable, à la date de l'adhésion, à l'importation au Portugal, en provenance de pays tiers,

des marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80, sera égal au plus élevé des deux montants déterminés comme suit :

- le montant obtenu en déduisant du droit de douane de base appliqué par la République portugaise aux importations en provenance des pays tiers un élément mobile égal à l'élément mobile fixé en application du règlement (CEE) n° 3033/80, augmenté ou diminué, selon le cas, du montant compensatoire visé au paragraphe 1 premier et troisième tirets;
- le montant obtenu en additionnant l'élément fixe applicable aux importations au Portugal en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle et l'élément fixe du droit du tarif douanier commun (ou, vis-à-vis des pays tiers bénéficiant du système communautaire des préférences généralisées, l'élément fixe préférentiel que la Communauté applique, le cas échéant, aux importations en provenance de ces pays).

4. Par dérogation à l'article 189, les droits de douane appliqués par la République portugaise aux importations en provenance de la Communauté et des pays tiers sont convertis, à la date de l'adhésion, dans le type de droit et les unités inscrits dans le tarif douanier commun. La conversion est opérée sur la base de la valeur des marchandises importées au Portugal au cours des quatre derniers trimestres pour lesquels des informations sont disponibles ou, à défaut d'importation des marchandises en cause au Portugal, sur la base de la valeur unitaire de ces mêmes marchandises importées dans la Communauté dans sa composition actuelle.

5. Chaque élément fixe appliqué dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la République portugaise est éliminé conformément à l'article 190.

Chaque élément fixe appliqué par la République portugaise à l'importation en provenance des pays tiers est rapproché de l'élément fixe du droit du tarif douanier commun (ou, le cas échéant, de l'élément fixe préférentiel prévu par le système communautaire des préférences généralisées), conformément aux articles 197 et 201.

6. Dans le cas où une réduction de l'élément mobile du droit du tarif douanier commun est accordée aux pays tiers bénéficiant du système communautaire des préférences généralisées, la République portugaise applique cet élément mobile préférentiel dès la date à laquelle commence, au cours de la première année de la deuxième étape du régime de transition, l'application des règles de la deuxième étape pour les produits de base dont la campagne débute la dernière.

Section IV. ECHANGES ENTRE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE ET LE ROYAUME D'ESPAGNE

Article 214. La République portugaise applique dans ses échanges avec le Royaume d'Espagne les articles 189 à 213, sous réserve des conditions définies dans le protocole n° 3.

CHAPITRE 2. LA LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES, DES SERVICES ET DES CAPITAUX

Section I. LES TRAVAILLEURS

Article 215. L'article 48 du traité CEE n'est applicable, en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs entre le Portugal et les autres Etats membres,

que sous réserve des dispositions transitoires prévues aux articles 216 à 219 du présent acte.

Article 216. 1. Les articles 1^{er} à 6 du règlement (CEE) n° 1612/68 relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté ne sont applicables au Portugal à l'égard des ressortissants des autres Etats membres et dans les autres Etats membres à l'égard des ressortissants portugais qu'à partir du 1^{er} janvier 1993.

La République portugaise et les autres Etats membres ont la faculté de maintenir en vigueur jusqu'au 31 décembre 1992, respectivement à l'égard des ressortissants des autres Etats membres, d'une part, et des ressortissants portugais, d'autre part, les dispositions nationales ou résultant d'accords bilatéraux soumettant à autorisation préalable l'immigration en vue d'exercer un travail salarié et/ou l'accès à un emploi salarié.

Toutefois, la République portugaise et le Grand-Duché de Luxembourg ont la faculté de maintenir en vigueur jusqu'au 31 décembre 1995 les dispositions nationales visées à l'alinéa précédent en vigueur à la date de la signature du présent acte respectivement à l'égard des ressortissants luxembourgeois, d'une part, et des ressortissants portugais, d'autre part.

2. Dès le 1^{er} janvier 1991, le Conseil procède, sur rapport de la Commission, à un examen du résultat de l'application des mesures dérogatoires visées au paragraphe 1.

A l'issue de cet examen, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, peut arrêter, sur la base de nouvelles données, des dispositions destinées à adapter lesdites mesures.

Article 217. 1. Jusqu'au 31 décembre 1990, l'article 11 du règlement (CEE) n° 1612/68 est applicable au Portugal à l'égard des ressortissants des autres Etats membres et dans les autres Etats membres à l'égard des ressortissants portugais dans les conditions indiquées ci-après :

a) Les membres de la famille d'un travailleur visés à l'article 10 paragraphe 1 sous a dudit règlement, régulièrement installés avec lui sur le territoire d'un Etat membre à la date de la signature du présent acte, ont le droit, dès l'adhésion, d'accéder à toute activité salariée sur l'ensemble du territoire de cet Etat membre.

b) Les membres de la famille d'un travailleur visés à l'article 10 paragraphe 1 sous a dudit règlement, régulièrement installés avec lui sur le territoire d'un Etat membre après la date de la signature du présent acte, ont le droit d'accéder à toute activité salariée s'ils y résident depuis trois ans au moins. Ce délai de résidence est réduit à dix-huit mois à partir du 1^{er} janvier 1989.

Le présent paragraphe ne porte pas atteinte aux dispositions nationales ou résultant d'accords bilatéraux plus favorables.

2. Le régime prévu au paragraphe 1 est applicable également aux membres de la famille du travailleur indépendant installés avec lui dans un Etat membre.

Article 218. Dans la mesure où certaines dispositions de la directive 68/360/CEE relative à la suppression des restrictions au déplacement et au séjour des travailleurs des Etats membres et de leur famille à l'intérieur de la Communauté, sont indissociables de celles du règlement (CEE) n° 1612/68 dont l'application est différée en vertu de l'article 216, la République portugaise, d'une part, et les autres Etats membres, d'autre part, ont la faculté de déroger à ces dispositions

dans la mesure nécessaire à l'application des dispositions dérogatoires qui sont prévues à l'article 216 au sujet dudit règlement.

Article 219. La République portugaise et les autres Etats membres prennent, avec l'assistance de la Commission, les mesures nécessaires pour que puisse être étendue au Portugal, le 1^{er} janvier 1993 au plus tard, l'application de la décision de la Commission du 8 décembre 1972 concernant le système uniformisé établi en application de l'article 15 du règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil, système dénommé « SEDOC », et de la décision de la Commission du 14 décembre 1972 concernant le « Schéma communautaire » pour le recueil et la diffusion des informations prévues à l'article 14 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil.

Article 220. 1. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la solution uniforme pour tous les Etats membres visés à l'article 99 du règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 1988, l'article 73 paragraphes 1 et 3, l'article 74 paragraphe 1 et l'article 75 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1408/71, ainsi que les articles 86 et 88 du règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71, ne sont pas applicables aux travailleurs portugais occupés dans un Etat membre autre que le Portugal, dont les membres de la famille résident au Portugal.

L'article 73 paragraphe 2, l'article 74 paragraphe 2, l'article 75 paragraphe 2 et l'article 94 paragraphe 9 du règlement (CEE) n° 1408/71, ainsi que les articles 87, 89, 98 et 120 du règlement (CEE) n° 574/72, sont applicables par analogie à ces travailleurs.

Toutefois, il n'est pas porté atteinte aux dispositions de la législation d'un Etat membre prévoyant que les prestations familiales sont dues pour les membres de la famille, quel que soit le pays de leur résidence.

2. Nonobstant l'article 6 du règlement (CEE) n° 1408/71, les dispositions suivantes des conventions de sécurité sociale restent applicables aux travailleurs portugais pendant la période visée au paragraphe 1 :

a) Portugal-Belgique :

- Article 28 paragraphe 2 de la convention générale du 14 septembre 1970¹
- Articles 57, 58 et 59 de l'arrangement administratif du 14 septembre 1970

b) Portugal-Allemagne :

- Article 27 paragraphes 1, 2 et 3 de la convention du 6 novembre 1964, tel que modifié par l'article 1^{er} de l'accord modificateur du 30 septembre 1974

c) Portugal-Espagne :

- Articles 23 et 24 de la convention générale du 11 juin 1969²
- Articles 45 et 46 de l'arrangement administratif du 22 mai 1970²

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 865, p. 27.

² *Ibid.*, vol. 1155, p. 61.

d) Portugal-Luxembourg :

- Article 23 de la convention du 12 février 1965¹, tel que modifié par l'article 13 du deuxième avenant du 20 mai 1977
- Article 15 du deuxième avenant du 21 mai 1979 à l'arrangement administratif général du 20 octobre 1966

e) Portugal-Pays-Bas :

- Article 33 paragraphe 2 de la convention du 19 juillet 1979²
- Articles 36 et 37 de l'arrangement administratif du 9 mai 1980².

Section II. LE DROIT D'ÉTABLISSEMENT, LES SERVICES, LES MOUVEMENTS DE CAPITAUX ET LES TRANSACTIONS INVISIBLES

Article 221. La République portugaise peut maintenir des restrictions au droit d'établissement et à la libre prestation des services :

- jusqu'au 31 décembre 1988, pour les activités relevant du secteur des agences de voyage et de tourisme;
- jusqu'au 31 décembre 1990, pour les activités relevant du secteur du cinéma.

Article 222. 1. Jusqu'au 31 décembre 1989, la République portugaise peut maintenir un régime d'autorisation préalable pour les investissements directs, au sens de la première directive du Conseil du 11 mai 1960 pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE, modifiée et complétée par la deuxième directive 63/21/CEE du Conseil, du 18 décembre 1962, et par l'acte d'adhésion de 1972, effectués au Portugal par des ressortissants des autres Etats membres et liés à l'exercice du droit d'établissement et de la libre prestation de services et dont la valeur globale dépasse respectivement les montants suivants :

- au cours de l'année 1986 : 1,5 million d'Ecus;
- au cours de l'année 1987 : 1,8 million d'Ecus;
- au cours de l'année 1988 : 2,1 millions d'Ecus;
- au cours de l'année 1989 : 2,4 millions d'Ecus.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux investissements directs concernant le secteur des établissements de crédit.

3. Pour tout projet d'investissement soumis à autorisation préalable en vertu du paragraphe 1, les autorités portugaises doivent prendre position au plus tard deux mois après l'introduction de la demande. A défaut d'une telle prise de position dans ce délai, l'investissement projeté est réputé autorisé.

4. Les investisseurs visés au paragraphe 1 ne peuvent être discriminés entre eux ni recevoir un traitement moins favorable que celui accordé aux ressortissants de pays tiers.

Article 223. 1. La République portugaise peut différer, dans les conditions et délais indiqués aux articles 224 à 229, la libération des mouvements de capitaux énumérés aux listes A et B de la première directive du Conseil du 11 mai 1960 pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE et de la deuxième directive du

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 571, p. 239.

² *Ibid.*, vol. 1262, p. 81.

Conseil du 18 décembre 1962 complétant et modifiant la première directive pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE.

2. Des consultations appropriées ont lieu, en temps utile, entre les autorités portugaises et la Commission sur les modalités d'application des mesures de libération ou d'assouplissement dont la mise en œuvre peut être différée en vertu des dispositions qui suivent.

Article 224. La République portugaise peut différer jusqu'au 31 décembre 1992 la libération des investissements directs effectués par des résidents du Portugal dans les autres Etats membres.

Article 225. 1. La République portugaise peut différer jusqu'au 31 décembre 1990 la libération des transferts afférents à des achats, effectués au Portugal par des résidents des autres Etats membres, d'immeubles construits et destinés à l'habitation ainsi que de terrains déjà affectés à l'exploitation agricole ou classés comme terrains agricoles, au sens de la législation portugaise à la date de l'adhésion.

2. La dérogation temporaire visée au paragraphe 1 ne s'applique pas :

- aux résidents des autres Etats membres qui entrent dans la catégorie de ceux qui émigrent dans le cadre de la libre circulation des travailleurs salariés ou non salariés;
- aux achats visés au paragraphe 1, liés à l'exercice du droit d'établissement par des travailleurs non salariés, résidant dans les autres Etats membres, qui émigreraient au Portugal.

Article 226. 1. La République portugaise peut maintenir, jusqu'au 31 décembre 1990 et dans les conditions définies au paragraphe 2, des restrictions au transfert du produit de la liquidation des investissements immobiliers effectués au Portugal par des résidents des autres Etats membres.

2. a) Les transferts du produit afférents à une liquidation sont libérés respectivement :

- dès le 1^{er} janvier 1986, jusqu'à concurrence de 100 000 Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1987, jusqu'à concurrence de 120 000 Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1988, jusqu'à concurrence de 140 000 Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1989, jusqu'à concurrence de 160 000 Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1990, jusqu'à concurrence de 180 000 Ecus.

b) En cas de liquidation excédant le montant défini au point a, le transfert du solde est libéré par cinq tranches annuelles égales, la première lors de la demande de transfert du produit de la liquidation et les quatre autres dans les quatre années qui suivent.

3. Pendant la durée d'application de cette mesure transitoire, les facilités générales ou particulières concernant le libre transfert du produit de la liquidation des investissements immobiliers définis au paragraphe 1, et qui existeraient en vertu de dispositions portugaises ou de conventions régissant les relations entre la République portugaise et l'un ou l'autre Etat membre ou pays tiers, seront maintenues et appliquées de manière non discriminatoire envers tous les autres Etats membres.

Article 227. La République portugaise peut différer jusqu'au 31 décembre 1992 la libération des transferts afférents aux investissements immobiliers dans un autre Etat membre :

- par des résidents du Portugal qui n'entrent pas dans la catégorie de ceux qui émigrent dans le cadre de la libre circulation des travailleurs salariés et non salariés;
- par des travailleurs non salariés résidents du Portugal qui émigrent, pour autant que les investissements en question ne soient pas liés à leur établissement.

Article 228. 1. La République portugaise peut maintenir, jusqu'au 31 décembre 1990 et dans les conditions définies au paragraphe 2, des restrictions aux opérations énumérées à la rubrique X sous B - C - D - E - F - H de la liste A annexée aux directives visées à l'article 223, et effectuées à destination des autres Etats membres.

2. Au 1^{er} janvier 1986, les transferts sont libérés jusqu'à concurrence de 25 000 Ecus pour les opérations sous C - D et F et 10 000 Ecus pour les opérations sous B - E et H. Chacun de ces montants est fixé respectivement :

- au 1^{er} janvier 1987, à 30 000 et 12 000 Ecus;
- au 1^{er} janvier 1988, à 35 000 et 14 000 Ecus;
- au 1^{er} janvier 1989, à 40 000 et 16 000 Ecus;
- au 1^{er} janvier 1990, à 45 000 et 18 000 Ecus.

Article 229. La République portugaise peut différer jusqu'au 31 décembre 1990 la libération des opérations énumérées à la rubrique IV sous B 1 et 3 de la liste B annexée aux directives visées à l'article 223, et effectuées par des résidents du Portugal.

Toutefois, les opérations sur titres émis par les Communautés européennes et la Banque européenne d'investissement, effectuées par des résidents du Portugal, font l'objet d'une libération progressive au cours de cette période selon les modalités suivantes :

- dès le 1^{er} janvier 1986, le plafond de libération pour les souscriptions à ces titres est fixé à 15 millions d'Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1987, ce plafond est fixé à 18 millions d'Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1988, ce plafond est fixé à 21 millions d'Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1989, ce plafond est fixé à 24 millions d'Ecus;
- dès le 1^{er} janvier 1990, ce plafond est fixé à 27 millions d'Ecus.

Article 230. 1. La République portugaise peut maintenir, jusqu'au 31 décembre 1990 et dans les conditions indiquées au paragraphe 2, des restrictions aux transferts afférents au tourisme.

2. L'allocation touristique annuelle par personne ne peut être inférieure respectivement :

- à 500 Ecus pour l'année 1986;
- à 600 Ecus pour l'année 1987;
- à 700 Ecus pour l'année 1988;

— à 800 Ecus pour l'année 1989;

— à 900 Ecus pour l'année 1990.

Article 231. La République portugaise réalisera, si les circonstances le permettent, la libération des mouvements de capitaux et des transactions invisibles prévue aux articles 224 à 230 avant l'expiration des délais prévus dans ces articles.

Article 232. Pour l'application des articles 223 à 231, la Commission peut procéder à la consultation du Comité monétaire et soumettre toute proposition utile au Conseil.

CHAPITRE 3. AGRICULTURE

Section I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 233. 1. Le présent chapitre concerne les produits agricoles à l'exception des produits relevant du règlement (CEE) n° 3796/81 portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche.

2. Sauf dispositions contraires du présent chapitre, les règles prévues par le présent acte sont applicables aux produits agricoles visés au paragraphe 1.

3. Sous réserve des dispositions particulières du présent chapitre prévoyant des dates ou des délais différents, l'application des mesures transitoires pour les produits agricoles visés au paragraphe 1 s'achève à la fin de l'année 1995.

Article 234. 1. L'application de la réglementation communautaire aux produits couverts par le présent chapitre s'effectue selon une transition « classique » ou une transition « par étapes » dont les modalités générales sont définies respectivement aux sections II et III et les modalités spécifiques, selon les secteurs de produits, aux sections IV et V.

2. Sauf s'il en est autrement disposé dans des cas spécifiques, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les dispositions nécessaires pour mettre en œuvre le présent chapitre.

Ces dispositions peuvent notamment prévoir les mesures adéquates pour éviter des détournements de trafic dans les échanges entre le Portugal et les autres Etats membres.

3. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut procéder aux adaptations des modalités figurant au présent chapitre qui peuvent se révéler nécessaires en cas de modification de la réglementation communautaire.

Section II. LA TRANSITION CLASSIQUE

Sous-section 1. Champ d'application

Article 235. Sont soumis aux dispositions de la présente section tous les produits agricoles visés à l'article 233 à l'exception de ceux visés à l'article 259.

Sous-section 2. Rapprochement et compensation des prix

Article 236. Jusqu'au premier des rapprochements de prix visés à l'article 238, les prix à appliquer au Portugal sont fixés, selon les règles prévues dans l'organisation commune des marchés dans le secteur en cause, à un niveau

correspondant à celui des prix fixés au Portugal sous le régime national antérieur pendant une période représentative à déterminer pour chaque produit.

Toutefois, au cas où l'application de l'alinéa précédent conduirait à fixer les prix portugais à un niveau supérieur à celui des prix communs, le niveau à retenir pour la fixation des prix portugais est celui correspondant aux prix fixés au Portugal, sous le régime national antérieur, pour la campagne 1985/1986, convertis au moyen du taux de conversion en Ecus qui était valable au début de la campagne de commercialisation du produit concerné.

Si, pour un produit donné, il n'existe pas de définition du prix portugais, le prix à appliquer au Portugal est fixé en fonction des prix effectivement constatés sur les marchés portugais pendant une période représentative à déterminer.

Toutefois, en l'absence de données de prix concernant certains produits sur le marché portugais, le prix à appliquer au Portugal est calculé à partir des prix existant dans la Communauté dans sa composition actuelle pour les produits ou groupes de produits similaires ou avec lesquels ils entrent en concurrence.

Article 237. 1. Au cas où, à la date de l'adhésion, il est constaté que l'écart entre le niveau de prix pour un produit au Portugal et celui du prix commun est minime, le prix commun peut être appliqué au Portugal pour le produit en cause.

2. L'écart visé au paragraphe 1 est considéré comme minime lorsqu'il est inférieur ou égal à 3% du prix commun.

Article 238. 1. Si l'application de l'article 236 conduit au Portugal à un niveau de prix différent de celui des prix communs, les prix pour lesquels, à la section IV, il est fait référence au présent article sont, sous réserve du paragraphe 4, rapprochés des prix communs chaque année au début de la campagne de commercialisation conformément aux paragraphes 2 et 3.

2. Au cas où, pour un produit, le prix au Portugal est inférieur au prix commun, le rapprochement est effectué en sept étapes, le prix au Portugal étant majoré, lors des six premiers rapprochements, successivement d'un septième, d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre le niveau de prix de cet Etat membre et le niveau des prix communs qui sont applicables avant chaque rapprochement; le prix résultant de ce calcul est augmenté ou diminué proportionnellement à l'augmentation ou à la diminution éventuelle du prix commun pour la campagne à venir; le prix commun est appliqué au Portugal au moment du septième rapprochement.

3. a) Au cas où, pour un produit, le prix au Portugal est supérieur au prix commun, le prix dans cet Etat membre est maintenu au niveau résultant de l'application de l'article 236, le rapprochement résultant de l'évolution des prix communs au cours des sept années suivant l'adhésion.

Toutefois, le prix au Portugal est adapté dans la mesure nécessaire pour éviter un élargissement de l'écart entre ce prix et le prix commun.

En outre, si les prix portugais, exprimés en Ecus, fixés sous le régime national antérieur pour la campagne 1985/1986 ont conduit à un dépassement de l'écart existant pour la campagne 1984/1985 entre les prix portugais et les prix communs, le prix au Portugal résultant de l'application des deux alinéas précédents est diminué d'un montant à déterminer, équivalant à une partie du dépassement, de telle sorte que le dépassement soit totalement résorbé au plus tard au début de la cinquième campagne de commercialisation suivant l'adhésion.

Sans préjudice du point *b*, le prix commun est appliqué au Portugal au moment du septième rapprochement.

b) A la fin de la cinquième année à compter de la date de l'adhésion, le Conseil procède à une analyse de l'évolution du rapprochement des prix. A cet effet, la Commission transmet au Conseil, dans le cadre des rapports visés à l'article 264 paragraphe 2 point *c*, un avis accompagné, le cas échéant, de propositions adéquates.

S'il ressort de cette analyse :

Que l'écart entre les prix portugais et les prix communs, tout en étant trop important pour être résorbé pendant la période restant à courir pour le rapprochement des prix en vertu du paragraphe 2, apparaît néanmoins pouvoir être comblé dans un délai limité, la période de rapprochement des prix initialement prévue peut être prolongée; dans ce cas, les prix sont maintenus à leur niveau antérieur conformément au point *a*.

Que l'écart entre les prix portugais et les prix communs est trop important pour être comblé uniquement par la prolongation de la période de rapprochement des prix initialement prévue, il peut être décidé que, en plus de cette prolongation, le rapprochement se fera par une baisse progressive des prix portugais, exprimés en termes réels, accompagnée, si nécessaire, d'aides indirectes, temporaires et dégressives afin d'atténuer l'effet de la dégressivité de ces prix. Le financement de telles aides relève du budget portugais.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, arrête les mesures visées à l'alinéa précédent.

4. Dans l'intérêt d'un fonctionnement harmonieux du processus d'intégration, il peut être décidé que, par dérogation au paragraphe 2, le prix d'un ou de plusieurs produits pour le Portugal s'écartera, pendant une campagne, des prix résultant de l'application de ce paragraphe.

Cet écart ne peut dépasser 10% du montant du mouvement de prix à effectuer.

Dans ce cas, le niveau de prix pour la campagne suivante est celui qui aurait résulté de l'application du paragraphe 2 si l'écart n'avait pas été décidé. Toutefois, pour cette campagne, un nouvel écart peut être décidé par rapport à ce niveau, dans les conditions prévues aux premier et deuxième alinéas.

La dérogation prévue au premier alinéa ne s'applique pas au dernier rapprochement visé au paragraphe 2.

Article 239. Lorsque, à la date de l'adhésion ou au cours de la période d'application des mesures transitoires, le prix sur le marché mondial pour un produit déterminé dépasse le prix commun, le prix commun peut être appliqué au Portugal pour le produit en cause, sauf si le prix appliqué au Portugal est supérieur au prix commun.

Article 240. Les différences de niveau des prix pour lesquels, à la section IV, il est fait référence au présent article sont compensées selon les modalités suivantes.

1. Pour les produits pour lesquels des prix sont fixés conformément aux articles 236 et 238, les montants compensatoires applicables dans les échanges

entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal et entre le Portugal et les pays tiers sont égaux à la différence existant entre les prix fixés pour le Portugal et les prix communs.

Toutefois, le montant compensatoire établi conformément aux règles visées ci-dessus est, le cas échéant, corrigé de l'incidence des aides nationales que la République portugaise est autorisée à maintenir en vertu des articles 247 et 248.

2. Il n'est pas fixé de montant compensatoire si l'application du point 1 conduit à un montant minime.

3. a) Dans les échanges entre le Portugal et la Communauté dans sa composition actuelle, les montants compensatoires sont perçus par l'Etat importateur ou octroyés par l'Etat exportateur.

b) Dans les échanges entre le Portugal et les pays tiers, les prélèvements ou autres impositions à l'importation appliqués dans le cadre de la politique agricole commune ainsi que, sauf dérogation expresse, les restitutions à l'exportation sont, selon le cas, diminués ou augmentés des montants compensatoires applicables dans les échanges avec la Communauté dans sa composition actuelle.

Toutefois, les droits de douane ne peuvent être diminués du montant compensatoire.

4. Pour les produits pour lesquels le droit du tarif douanier commun est consolidé dans le cadre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, il est tenu compte de la consolidation.

5. Le montant compensatoire perçu ou octroyé par un Etat membre conformément au point 1 ne peut être supérieur au montant total perçu par ce même Etat membre à l'importation en provenance des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut déroger à cette règle, notamment pour éviter des détournements de trafic et des distorsions de concurrence.

6. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut déroger, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de la politique agricole commune, à l'article 211 paragraphe 1 premier alinéa pour les produits auxquels s'appliquent des montants compensatoires.

Article 241. Lorsque, pour un produit, le prix du marché mondial est supérieur au prix retenu pour le calcul de la charge à l'importation instaurée dans le cadre de la politique agricole commune, diminué du montant compensatoire qui est déduit de la charge à l'importation en application de l'article 240 ou lorsque la restitution à l'exportation vers les pays tiers est inférieure au montant compensatoire, ou si aucune restitution n'est applicable, les mesures appropriées peuvent être prises en vue d'assurer le bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés.

Article 242. 1. Les montants compensatoires octroyés sont financés par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

2. Les dépenses à effectuer par la République portugaise en matière d'intervention sur son marché intérieur et d'octroi de restitutions ou subventions

à l'exportation vers les pays tiers et les autres Etats membres restent nationales jusqu'à la fin de la première étape pour les produits visés à l'article 259.

A partir de la deuxième étape, les dépenses en matière d'intervention sur le marché intérieur portugais et d'octroi de restitutions à l'exportation vers les pays tiers sont financées par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

Sous-section 3. Libre circulation et union douanière

Article 243. Pour les produits dont l'importation en provenance des pays tiers dans la Communauté dans sa composition actuelle est soumise à l'application de droits de douane, les dispositions suivantes s'appliquent :

1. a) Sans préjudice du point 4, les droits de douane à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle pour des produits en provenance du Portugal sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 85,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 71,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 57,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 42,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 28,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 14,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, tout droit est supprimé.

Toutefois :

- pour les orchidées, anthuriums, strelitzias et proteas relevant de la position ex 06.03 A du tarif douanier commun,
- pour les préparations ou conserves de tomates relevant de la position 20.02 C du tarif douanier commun,

la Communauté dans sa composition actuelle réduit ses droits de base en cinq tranches de 20% successivement aux dates suivantes :

- le 1^{er} mars 1986,
- le 1^{er} janvier 1987,
- le 1^{er} janvier 1988,
- le 1^{er} janvier 1989,
- le 1^{er} janvier 1990.

b) Sans préjudice du point 4, les droits de douane à l'importation au Portugal pour des produits en provenance de la Communauté actuelle sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 87,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 75% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 62,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 50% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 37,5% du droit de base,

- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 25% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 12,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, tout droit est supprimé.

c) Sans préjudice du point 4, et par dérogation aux points *a* et *b* qui précèdent, pour les graines et fruits oléagineux et leurs produits dérivés relevant du règlement n° 136/66/CEE — à l'exception des huiles végétales, autres que l'huile d'olive, destinées à la consommation humaine —, les droits de douane à l'importation sont progressivement supprimés entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 81,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 72,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 63,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 54,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 45,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 36,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 27,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 18,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1996, tout droit est supprimé.

d) Sans préjudice du point 4, pour les huiles végétales, autres que l'huile d'olive, destinées à la consommation humaine, la Communauté dans sa composition actuelle et la République portugaise appliquent inchangés leurs droits de base respectifs pendant la période d'application au Portugal de certains mécanismes de contrôle visés à l'article 292. A l'expiration de cette période, les droits de base sont supprimés progressivement selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 83,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 66,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 49,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 33,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 16,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1996, tout droit est supprimé.

2. Aux fins de la mise en place du tarif douanier commun, la République portugaise applique intégralement les droits du tarif douanier commun dès le 1^{er} mars 1986 à l'exception :

a) Sans préjudice du point 4, des produits visés à l'annexe XX et des produits dont les droits de base portugais sont supérieurs à ceux du tarif douanier commun, pour lesquels, aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun, la République portugaise modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

aa) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

bb) Dans les autres cas, la République portugaise applique un droit réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun en huit tranches égales de 12,5% aux dates suivantes :

- le 1^{er} mars 1986,
- le 1^{er} janvier 1987,
- le 1^{er} janvier 1988,
- le 1^{er} janvier 1989,
- le 1^{er} janvier 1990,
- le 1^{er} janvier 1991,
- le 1^{er} janvier 1992.

La République portugaise applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1993.

b) Sans préjudice du point 4, des graines et fruits oléagineux et leurs produits dérivés relevant du règlement n° 136/66/CEE — à l'exception des huiles végétales, autres que l'huile d'olive, destinées à la consommation humaine —, pour lesquels, aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun, la République portugaise modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

aa) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15%, des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

bb) Dans les autres cas, la République portugaise applique un droit réduisant l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, l'écart est réduit à 90,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1987, l'écart est réduit à 81,8% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1988, l'écart est réduit à 72,7% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 63,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 54,5% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 45,4% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 36,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 27,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 18,1% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 9% de l'écart initial.

La République portugaise applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1996.

c) Sans préjudice du point 4, des huiles végétales, autres que l'huile d'olive, destinées à la consommation humaine, pour lesquelles la République portugaise applique inchangés ses droits de base pendant la période d'application au Portugal de certains mécanismes de contrôle visés à l'article 292. A l'expiration de cette période, la République portugaise modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

aa) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

bb) Dans les autres cas, la République portugaise réduit l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 83,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 66,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 49,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 33,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 16,5% de l'écart initial.

La République portugaise applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1996.

3. Au sens des points 1 et 2, le droit de base est celui défini à l'article 189.

4. Pour les produits soumis à l'organisation commune des marchés, il peut être décidé, suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon les cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles, que :

a) La République portugaise, sur sa demande, procède :

- à la suppression des droits de douane visés au point 1 *b*, *c* et *d* ou au rapprochement visé au point 2 *a*, *b* et *c*, selon un rythme plus rapide que celui qui y est prévu;
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane visés au point 1 *b*, *c* et *d* applicables aux produits importés en provenance des Etats membres actuels;
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane applicables aux produits importés en provenance des pays tiers, visés au point 2 *a*, *b* et *c*.

b) La Communauté dans sa composition actuelle procède :

- à la suppression des droits de douane visés au point 1 *a*, *c* et *d*, selon un rythme plus rapide que celui qui y est prévu,
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane visés au point 1 *a*, *c* et *d* applicables aux produits importés en provenance du Portugal.

Pour les produits qui ne sont pas soumis à l'organisation commune des marchés :

a) Aucune décision n'est requise pour que la République portugaise procède à l'application des mesures visées au premier alinéa point *a* premier et deuxième tirets; la République portugaise informe les autres Etats membres et la Commission des mesures prises.

b) La Commission peut suspendre totalement ou partiellement les droits de douane applicables aux produits importés en provenance du Portugal.

Les droits de douane résultant d'un rapprochement accéléré ou suspendus ne peuvent être inférieurs à ceux appliqués à l'importation des mêmes produits en provenance des autres Etats membres.

Article 244. 1. Dans les échanges entre le Portugal et les autres Etats membres et entre le Portugal et les pays tiers, le régime applicable dans la

Communauté dans sa composition actuelle en matière de droits de douane et taxes d'effet équivalent et de restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent s'applique au Portugal dès le 1^{er} mars 1986 sous réserve des dispositions contraires du présent chapitre pour les produits soumis, lors de l'adhésion, à l'organisation commune des marchés.

2. Pour les produits qui ne sont pas soumis, au 1^{er} mars 1986, à l'organisation commune des marchés, la suppression des taxes d'effet équivalent à des droits de douane, ainsi que des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent, intervient à cette date sauf si elles font partie intégrante d'une organisation nationale de marchés au Portugal ou dans un autre Etat membre à la date de l'adhésion.

Cette disposition n'est applicable que jusqu'à la mise en place de l'organisation commune des marchés pour ces produits, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 1995, et dans la mesure strictement nécessaire pour assurer le maintien de l'organisation nationale.

3. La République portugaise applique, à partir du 1^{er} mars 1986, la nomenclature du tarif douanier commun.

Pour autant qu'il n'en résulte pas de difficultés pour l'application de la réglementation communautaire, et notamment pour le fonctionnement de l'organisation commune des marchés et des mécanismes transitoires prévus au présent chapitre, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut autoriser la République portugaise à reprendre, à l'intérieur de cette nomenclature, les subdivisions nationales existantes qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif vers le tarif douanier commun ou l'élimination des droits à l'intérieur de la Communauté s'effectue dans les conditions prévues par le présent acte.

Article 245. 1. Jusqu'au 31 décembre 1992, la République portugaise peut appliquer des restrictions quantitatives à l'importation en provenance des pays tiers des produits visés à l'annexe XXI.

2. a) Les restrictions quantitatives visées au paragraphe 1 consistent en des contingents annuels ouverts sans discrimination entre les opérateurs économiques.

b) Le contingent initial en 1986 pour chaque produit, exprimé selon le cas en volume ou en Ecus, est fixé :

— soit à 3% de la moyenne de la production annuelle portugaise au cours des trois dernières années avant l'adhésion pour lesquelles des statistiques sont disponibles,

— soit à la moyenne des importations portugaises réalisées au cours des trois dernières années avant l'adhésion pour lesquelles des statistiques sont disponibles, si ce dernier critère conduit à un volume ou un montant plus élevé.

3. Le rythme minimal d'augmentation progressive des contingents est de 20% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en valeur et de 15% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en volume.

L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante est calculée sur le chiffre total obtenu.

4. Lorsque des importations effectuées au Portugal au cours de deux années consécutives sont inférieures à 90% du contingent annuel ouvert, les restrictions quantitatives en vigueur au Portugal sont abolies.

5. Pour la période qui s'étend du 1^{er} mars au 31 décembre 1986, le contingent applicable est égal au contingent initial, diminué d'un sixième.

Sous-section 4. Aides

Article 246. 1. Le présent article s'applique aux aides, primes ou autres montants analogues institués dans le cadre de la politique agricole commune pour lesquels, à la section IV, il est fait référence au présent article.

2. Aux fins de l'application au Portugal des aides communautaires, les dispositions suivantes s'appliquent :

a) Le niveau de l'aide communautaire à octroyer pour un produit déterminé au Portugal dès le 1^{er} mars 1986 est égal à un montant défini sur la base des aides octroyées par la République portugaise, pendant une période représentative à déterminer, sous le régime national antérieur. Toutefois, ce montant ne peut excéder le montant de l'aide octroyée le 1^{er} mars 1986 dans la Communauté dans sa composition actuelle. Si aucune aide analogue n'était octroyée sous le régime national antérieur, et sous réserve des dispositions figurant ci-après, aucune aide n'est accordée au Portugal le 1^{er} mars 1986.

b) Au début de la première campagne de commercialisation ou, à défaut, de la première période d'application de l'aide suivant l'adhésion :

— soit l'aide communautaire est introduite au Portugal à un niveau représentant le septième du montant de l'aide communautaire applicable pour la campagne ou période à venir,

— soit le niveau de l'aide communautaire au Portugal est, dans le cas où il existe une différence, rapproché du niveau de l'aide applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle, pour la campagne ou période à venir, d'un septième de la différence existant entre ces deux aides.

c) Au début des campagnes ou périodes d'application suivantes, le niveau de l'aide communautaire au Portugal est rapproché du niveau de l'aide applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle, pour la campagne ou période à venir, successivement d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre ces deux aides.

d) Le niveau de l'aide communautaire est intégralement appliqué au Portugal au début de la septième campagne de commercialisation ou période d'application de l'aide suivant l'adhésion.

Article 247. 1. Sans préjudice de l'article 246, la République portugaise est autorisée à maintenir les aides nationales dont la suppression ne manquerait pas d'entraîner de graves conséquences au niveau des prix, tant à la production qu'à la consommation. Toutefois, de telles aides ne peuvent être maintenues qu'à titre transitoire, et en principe dégressif, au plus tard jusqu'à la fin de la période d'application des mesures transitoires.

2. Le Conseil, statuant dans les conditions prévues à l'article 258, arrête les mesures nécessaires à l'application des dispositions du présent article. Ces mesures comprennent notamment la liste et le libellé exact des aides visées au paragraphe 1, leurs montants, le rythme d'abolition, l'éventuelle échelle de

dégressivité, ainsi que les modalités nécessaires au bon fonctionnement de la politique agricole commune; ces modalités doivent, en outre, assurer une égalité d'accès sur le marché portugais.

3. En cas de nécessité, il peut être dérogé, pendant la période d'application des mesures transitoires, à l'échelle de dégressivité visée au paragraphe 2.

Article 248. 1. Dans des cas exceptionnels dûment justifiés, la République portugaise peut être autorisée à réintroduire, à charge de son budget, des aides temporaires à la production à condition que de telles aides aient été octroyées sous le régime national antérieur et que leur suppression avant l'adhésion s'avère avoir eu des conséquences graves au niveau de la production.

2. Les aides nationales visées au paragraphe 1 ne peuvent être réintroduites qu'à titre transitoire, et en principe dégressif, au plus tard jusqu'à la fin de la période d'application des mesures transitoires.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête, le cas échéant, les mesures nécessaires, qui devront comprendre les mêmes modalités et éléments que ceux visés à l'article 247 paragraphe 2.

Sous-section 5. Le mécanisme complémentaire aux échanges

Article 249. 1. Il est instauré un mécanisme complémentaire applicable aux échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal, ci-après dénommé « MCE ».

Le MCE est applicable du 1^{er} mars 1986 au 31 décembre 1995.

2. Sont soumis au MCE les produits dont la liste figure à l'annexe XXII.

La liste visée à l'annexe XXII peut être complétée, selon la procédure prévue à l'article 250, au cours des trois premières années suivant l'adhésion.

3. La Commission présente au Conseil, au début de chaque année, un rapport sur le fonctionnement du MCE au cours de l'année précédente.

Article 250. 1. Il est institué un comité *ad hoc*, composé de représentants des Etats membres et présidé par un représentant de la Commission.

2. Au sein du comité *ad hoc*, les voix des Etats membres sont affectées de la pondération prévue à l'article 148 paragraphe 2 du traité CEE. Le président ne prend pas part au vote.

3. Dans le cas où il est fait référence à la procédure définie au présent article, le comité est saisi sans délai par son président, soit à l'initiative de celui-ci, soit à la demande d'un Etat membre.

4. Le représentant de la Commission soumet un projet des mesures à prendre. Le comité émet son avis sur ces mesures dans un délai que le président peut fixer en fonction de l'urgence des questions soumises à son examen. Il se prononce à la majorité de cinquante-quatre voix.

5. La Commission arrête les mesures et les met immédiatement en application, lorsqu'elles sont conformes à l'avis du comité. Si elles ne sont pas conformes à l'avis du comité ou en l'absence d'avis, la Commission soumet aussitôt au Conseil une proposition relative aux mesures à prendre. Le Conseil arrête les mesures à la majorité qualifiée.

Si, à l'expiration d'un délai d'un mois à compter de la date à laquelle il a été saisi, le Conseil n'a pas arrêté de mesures, la Commission arrête les mesures proposées et les met immédiatement en application, sauf dans le cas où le Conseil s'est prononcé à la majorité simple contre lesdites mesures.

Article 251. 1. Il est établi, en principe au début de chaque campagne de commercialisation, suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles, un bilan prévisionnel pour chacun des produits ou groupe de produits soumis au MCE.

Ce bilan est établi en principe par campagne en fonction des prévisions de production et de consommation au Portugal ou dans la Communauté dans sa composition actuelle; sur la base de ce bilan, il est établi, selon la même procédure, un calendrier prévisionnel concernant le développement des échanges et la fixation d'un plafond indicatif d'importation sur le marché concerné.

Pour la période allant du 1^{er} mars 1986 jusqu'au début de la campagne de commercialisation 1986/1987 pour chacun des produits ou groupes de produits, il est établi un bilan spécifique.

2. Les fixations successives des plafonds indicatifs doivent comporter une certaine progressivité par rapport aux courants d'échanges traditionnels, de façon à assurer une ouverture harmonieuse et graduelle du marché et la réalisation complète de la libre circulation à l'intérieur de la Communauté à l'expiration de la période d'application des mesures transitoires.

A cette fin, un taux de progression annuel du plafond est déterminé selon la procédure visée au paragraphe 1. Dans le cadre du plafond indicatif global, peuvent être fixés des plafonds correspondant aux différentes périodes de la campagne de commercialisation en cause.

Article 252. 1. Au cas où l'examen de l'évolution des échanges intracommunautaires fait apparaître un accroissement significatif des importations réalisées ou prévisibles et si cette situation conduit à atteindre ou à dépasser le plafond indicatif d'importation du produit pour la campagne de commercialisation en cours ou une partie de celle-ci, la Commission, à la demande d'un Etat membre ou de sa propre initiative, décide selon une procédure d'urgence :

- les mesures conservatoires qui sont nécessaires et qui s'appliquent jusqu'à l'entrée en vigueur des mesures définitives prévues au paragraphe 3,
- la convocation du Comité de gestion du secteur concerné, en vue de l'examen des mesures appropriées.

2. Au cas où la situation visée au paragraphe 1 entraîne une perturbation grave des marchés, un Etat membre peut demander à la Commission de prendre les mesures conservatoires visées audit paragraphe de manière immédiate. A cet effet, la Commission prend une décision dans les vingt-quatre heures qui suivent la réception de la demande.

Si la décision de la Commission n'intervient pas dans ce délai, l'Etat membre demandeur peut prendre les mesures conservatoires qui sont immédiatement communiquées à la Commission.

Ces mesures demeurent applicables jusqu'à ce que la Commission ait statué sur la demande visée au premier alinéa.

3. Les mesures définitives sont arrêtées dans les meilleurs délais suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles.

Ces mesures peuvent notamment comporter :

- a) la révision du plafond indicatif, si le marché concerné n'a pas subi de perturbations significatives à la suite du développement des importations;
- b) en fonction de la gravité de la situation, appréciée notamment sur la base du développement des prix de marché et des quantités faisant l'objet des échanges, la limitation ou la suspension des importations sur le marché de la Communauté dans sa composition actuelle ou sur le marché portugais.

Les mesures restrictives visées au point *b* ne peuvent être prises que dans la mesure et pour la durée strictement nécessaires pour mettre fin à la perturbation. En ce qui concerne la Communauté dans sa composition actuelle, ces mesures peuvent être limitées aux importations à destination de certaines de ses régions, à condition de comporter des dispositions appropriées permettant d'éviter des détournements de trafic.

4. L'application du MCE ne peut en aucun cas conduire à traiter les produits en provenance du Portugal ou de la Communauté dans sa composition actuelle de manière moins favorable que ceux, en provenance des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée, qui sont écoulés dans les régions concernées.

Sous-section 6. Autres dispositions

Article 253. Afin d'améliorer la situation structurelle au Portugal, les mesures suivantes s'appliquent :

- a) mise en œuvre, dès la période intérimaire, de mesures concrètes de préparation aux fins de la reprise et de l'application de l'acquis communautaire notamment dans le domaine des structures de production, de transformation et de commercialisation ainsi que dans celui des organisations de producteurs;
- b) application au Portugal, dès la date de l'adhésion, de la réglementation communautaire dans le domaine socio-structurel, y compris celle relative aux organisations de producteurs;
- c) extension au bénéfice du Portugal, dans le cadre de la réglementation visée au point *b*, des dispositions spécifiques les plus favorables existant à cette date, dans la réglementation communautaire horizontale, en faveur des zones les plus défavorisées de la Communauté dans sa composition actuelle;
- d) de plus, mise en œuvre d'actions structurelles en faveur du Portugal sous la forme d'un programme spécifique de développement de l'agriculture portugaise.

Le Conseil, statuant dans les conditions prévues à l'article 258, arrête, si nécessaire, les mesures ou les modalités des mesures visées au premier alinéa.

Article 254. Tout stock de produits se trouvant en libre pratique sur le territoire portugais au 1^{er} mars 1986 et dépassant en quantité celle qui peut être considérée comme représentant un stock normal de report doit être éliminé par la République portugaise et à la charge de celle-ci dans le cadre de procédures

communautaires à définir et dans des délais à déterminer dans les conditions prévues à l'article 258. La notion de stock normal de report est définie pour chaque produit en fonction des critères et objectifs propres à chaque organisation commune de marché.

Article 255. Lors de la fixation du niveau des différents montants prévus dans le cadre de la politique agricole commune, autres que les prix visés à l'article 236, il est tenu compte du montant compensatoire appliqué ou, à défaut, de la différence des prix constatée ou économiquement justifiée et, le cas échéant, de l'incidence du droit de douane, sauf :

- s'il n'y a pas de risque de perturbation dans les échanges, ou
- si le bon fonctionnement de la politique agricole commune exige la non-prise en compte ou rend non souhaitable la prise en compte de ce montant, de cette différence ou de cette incidence.

Article 256. 1. Le Conseil, statuant dans les conditions prévues à l'article 258, arrête le régime applicable par la République portugaise à l'égard du Royaume d'Espagne.

2. Les mesures rendues nécessaires, dans les échanges entre les nouveaux Etats membres et la Communauté dans sa composition actuelle, pour la mise en œuvre du régime visé au paragraphe 1 sont arrêtées, selon le cas, dans les conditions prévues à l'article 258 ou suivant la procédure prévue à l'article 234 paragraphe 2.

Article 257. 1. Si des mesures transitoires sont nécessaires pour faciliter le passage du régime existant au Portugal à celui résultant de l'application de l'organisation commune des marchés dans les conditions prévues au présent titre, notamment si la mise en application du nouveau régime à la date prévue se heurte, pour certains produits, à des difficultés sensibles dans la Communauté, ces mesures sont arrêtées suivant la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles. Ces mesures peuvent être prises pendant une période expirant le 31 décembre 1987, leur application étant limitée à cette date.

2. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut prolonger la période visée au paragraphe 1.

Article 258. 1. Les mesures transitoires relatives à l'application des actes concernant la politique agricole commune et non spécifiées dans le présent acte, y compris dans le domaine des structures, qui sont rendues nécessaires par l'adhésion sont arrêtées avant l'adhésion selon la procédure prévue au paragraphe 3 et entrent en vigueur au plus tôt à la date d'adhésion.

2. Les mesures transitoires visées au paragraphe 1 sont celles mentionnées aux articles 247, 253, 254, 256, à l'article 263 paragraphe 2 et à l'article 280.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, ou la Commission, décidant selon la procédure visée à l'article 257 paragraphe 1, arrête les mesures transitoires visées au paragraphe 1 du présent article selon que les actes initiaux qu'elles affectent ont été adoptés par l'une ou l'autre de ces institutions.

Section III. LA TRANSITION PAR ÉTAPES

Sous-section 1. Champ d'application

Article 259. 1. Sont soumis à une transition par étapes les produits relevant des actes suivants :

- règlement (CEE) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers,
- règlement (CEE) n° 805/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine,
- règlement (CEE) n° 1035/72 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes,
- règlement (CEE) n° 2727/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales,
- règlement (CEE) n° 2759/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de porc,
- règlement (CEE) n° 2771/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des œufs,
- règlement (CEE) n° 2777/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille,
- règlement (CEE) n° 1418/76 portant organisation commune des marchés du riz,
- règlement (CEE) n° 337/79 portant organisation commune des marchés vitivinicole.

2. Le glucose et le lactose relevant du règlement (CEE) n° 2730/75 et l'ovalbumine et la lactalbumine relevant du règlement (CEE) n° 2783/75 sont soumis au même régime transitoire que celui applicable aux produits agricoles correspondants.

Article 260. 1. La transition par étapes comprend deux périodes de cinq ans :

- la première étape commence le 1^{er} mars 1986 et se termine le 31 décembre 1990,
- la deuxième étape commence le 1^{er} janvier 1991 et se termine le 31 décembre 1995.

Le passage de la première à la deuxième étape est automatique.

2. Par dérogation au paragraphe 1, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut réduire la durée de la première étape à une période de trois ans s'achevant le 31 décembre 1988. Dans ce cas, la deuxième étape commence le 1^{er} janvier 1989 et se termine le 31 décembre 1995.

Sous-section 2. La première étape

A) Marché intérieur portugais

Article 261. 1. Pendant la première étape, la République portugaise est autorisée à maintenir, pour les produits visés à l'article 259, la réglementation en vigueur sous le régime national antérieur pour l'organisation de son marché intérieur agricole, dans les conditions prévues aux articles 262 à 265 et sous réserve des dispositions particulières de la section concernant certains produits.

2. En conséquence, et par dérogation à l'article 394, l'application au Portugal de la réglementation communautaire relative à l'organisation du marché intérieur est différée jusqu'à la fin de la première étape.

En outre, et sauf s'il en est autrement disposé dans des cas spécifiques, est différée jusqu'à la fin de la première étape l'application à la Communauté dans sa composition actuelle et au Portugal des modifications apportées à la réglementation communautaire en vertu de l'article 396.

Article 262. Afin de permettre à l'agriculture portugaise de s'intégrer dans le cadre de la politique agricole commune de façon harmonieuse à la fin de la première étape, la République portugaise adapte progressivement l'organisation de son marché en fonction d'un certain nombre d'objectifs généraux complétés par des objectifs spécifiques variables selon les secteurs concernés.

Article 263. 1. Les objectifs généraux visés à l'article 262 consistent à réaliser :

- une amélioration sensible des conditions de production, de transformation et de commercialisation des produits agricoles au Portugal,
- une amélioration globale de la situation structurelle du secteur agricole portugais.

2. Afin de favoriser la réalisation des objectifs généraux, les mesures suivantes s'appliquent pour les produits visés à l'article 259 :

- a) mise en œuvre, dès la période intérimaire, de mesures concrètes de préparation aux fins de la reprise et de l'application de l'acquis communautaire notamment dans le domaine des structures de production, de transformation et de commercialisation ainsi que dans celui des organisations de producteurs;
- b) application au Portugal, dès la date de l'adhésion, de la réglementation communautaire dans le domaine socio-structurel, y compris celle relative aux organisations de producteurs;
- c) extension au bénéfice du Portugal, dans le cadre de la réglementation visée au point b, des dispositions spécifiques les plus favorables existant à cette date, dans la réglementation communautaire horizontale, en faveur des zones les plus défavorisées de la Communauté dans sa composition actuelle;
- d) de plus, mise en œuvre d'actions structurelles en faveur du Portugal sous la forme d'un programme spécifique de développement de l'agriculture portugaise.

Le Conseil, statuant dans les conditions prévues à l'article 258, arrête, si nécessaire, les mesures ou les modalités des mesures visées au premier alinéa.

Article 264. 1. Les objectifs spécifiques visés à l'article 262 figurent, selon le secteur de produits concerné, à la section V.

2. a) Aux fins de la réalisation des objectifs spécifiques, la Commission élabore pendant la période intérimaire, en étroite collaboration avec les autorités portugaises, un programme d'action.

b) Par la suite, la Commission suit attentivement l'évolution de la situation au Portugal à la lumière :

- des progrès atteints dans la réalisation des objectifs fixés,

— des résultats obtenus par la mise en œuvre des mesures structurelles horizontales et spécifiques.

c) La Commission exprime son avis sur cette évolution dans des rapports à transmettre au Conseil :

— à la fin de la période intérimaire en vue de l'établissement d'un bilan de l'évolution intervenue avant la date de l'adhésion,

— en temps utile avant la fin de la troisième année de l'adhésion,

— à tout autre moment qu'elle juge utile ou nécessaire.

d) Compte tenu notamment des délibérations du Conseil sur les rapports visés au point c, la Commission peut formuler, si nécessaire, des recommandations à la République portugaise quant aux actions qui devraient être entreprises en vue de la réalisation des objectifs en cause.

Article 265. Pendant la première étape, la République portugaise applique les disciplines suivantes :

1. *Une discipline de prix :*

a) Lorsque les prix portugais, exprimés en Ecus, sont inférieurs ou égaux aux prix communs :

Sans préjudice de l'harmonisation des prix dans le secteur du lait et des produits laitiers visée à l'article 309 point d, les augmentations annuelles de prix ne peuvent dépasser, en valeur, l'augmentation des prix communs.

Toutefois :

aa) Dans le cas où les prix portugais sont inférieurs aux prix communs et lorsque, conformément à la discipline des aides visée au point c, la suppression de certaines aides — soit directement accordées aux produits au niveau de production primaire, soit accordées aux moyens de production — aboutit à une diminution de revenus des producteurs portugais, une augmentation complémentaire à celle visée au premier tiret, limitée à l'incidence, sur le revenu des producteurs, des aides supprimées peut être appliquée.

bb) En ce qui concerne les produits de la position tarifaire 22.05 du tarif douanier commun pour lesquels des prix institutionnels sont fixés, l'augmentation annuelle des prix portugais peut atteindre, sans le dépasser, le niveau de la tranche résultant d'un rapprochement des prix effectué en dix ans.

En aucun cas, les prix portugais ne peuvent dépasser le niveau des prix communs.

Aux fins de l'application de la discipline des prix définie au présent point a, le niveau des prix portugais à prendre en considération lors de la première campagne de commercialisation suivant l'adhésion, est le niveau des prix portugais fixés pour la campagne 1985/1986 et convertis en Ecus au taux valable au début de cette campagne de commercialisation pour les produits concernés.

b) Au cas où la durée de la première étape n'est pas réduite conformément à l'article 260 paragraphe 2, et lorsque les prix portugais sont inférieurs aux prix communs, la République portugaise procède au cours de la cinquième année de la première étape, au début de la campagne de commercialisation du produit concerné, à un mouvement de rapprochement des prix vers le niveau des prix communs applicables pour la même campagne, suivant des modalités à déterminer.

A cet effet, les prix portugais à rapprocher sont les prix, exprimés en Ecus, au niveau atteint le 31 décembre 1989 conformément aux règles de discipline des prix visées au point *a*.

c) Lorsque le niveau atteint par les prix portugais pour la campagne 1985/1986, exprimés en Ecus au moyen du taux de conversion qui était valable au début de la campagne de commercialisation du produit concerné, est supérieur au niveau des prix communs, le niveau des prix portugais ne peut être augmenté par rapport à son niveau antérieur.

En outre, si les prix portugais, exprimés en Ecus, fixés sous le régime national antérieur pour la campagne 1985/1986 ont conduit à un dépassement de l'écart existant pour la campagne 1984/1985 entre les prix portugais et les prix communs, la République portugaise fixe ses prix lors des campagnes ultérieures de telle sorte que ce dépassement soit totalement résorbé au cours des sept premières campagnes de commercialisation suivant l'adhésion.

En outre, le Portugal adapte ses prix dans la mesure nécessaire pour éviter un élargissement de l'écart entre ses prix et les prix communs.

d) La Commission veille au respect des règles énoncées ci-dessus. Tout dépassement du niveau de prix résultant de l'application de ces règles ne sera pas pris en considération lors de la détermination du niveau de prix à retenir comme niveau de départ pour le rapprochement des prix au cours de la deuxième étape visé à l'article 285.

2. *Une discipline des aides :*

Au titre de cette discipline, et sans préjudice de l'article 248, la République portugaise est autorisée à maintenir pendant la première étape ses aides nationales.

Toutefois, au cours de cette période, la République portugaise veille à opérer un certain démantèlement des aides nationales non conformes au droit communautaire et à introduire progressivement dans l'organisation de son marché intérieur le schéma des aides communautaires, sans que le niveau de ces aides ne dépasse le niveau commun.

3. *Une discipline de production :*

Au titre de cette discipline, la République portugaise prend les mesures nécessaires afin d'éviter que, dans les secteurs pour lesquels la réglementation communautaire établit des règles de discipline de production :

- les éventuelles augmentations de production intervenant sur son territoire au cours de la première étape ne conduisent à aggraver la situation d'ensemble de la production communautaire,
- la reprise de l'acquis communautaire dès le début de la deuxième étape soit rendue plus difficile.

Article 266. 1. Au plus tard avant la fin de la première étape :

La Commission transmet au Conseil, si nécessaire, un rapport, assorti de propositions, sur l'évolution de la situation dans un ou plusieurs secteurs visés à l'article 259 par rapport aux objectifs assignés pour la durée de la première étape.

Le Conseil, statuant à l'unanimité sur les propositions de la Commission et après consultation de l'Assemblée, décide des éventuelles adaptations nécessaires des modalités de transition à l'intérieur de la période maximale de dix ans prévue

pour l'application des mesures de transition, et ce pour la durée strictement nécessaire afin d'assurer le fonctionnement des organisations communes des marchés.

2. Le paragraphe 1 n'affecte pas l'automaticité du passage de la première à la deuxième étape prévue à l'article 260 paragraphe 1 et ne peut conduire à une modification des articles 371 à 375.

B) Régime applicable dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal

Article 267. Sous réserve des articles 268 à 276 et de la section V, la République portugaise est autorisée à appliquer dans ses échanges avec la Communauté dans sa composition actuelle, pendant la première étape et pour les produits visés à l'article 259, le régime en vigueur avant son adhésion pour ces échanges, tant à l'importation qu'à l'exportation.

Article 268. 1. Sous réserve du paragraphe 2, la République portugaise élimine, dès le 1^{er} mars 1986, toute perception de droits de douane et de taxe d'effet équivalent à l'importation de produits en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Pour les produits visés à l'article 259 dont l'importation en provenance des pays tiers dans la Communauté dans sa composition actuelle est soumise à l'application de droits de douane, les dispositions suivantes s'appliquent en vue d'une suppression progressive de ces droits au cours des première et deuxième étapes :

a) Les droits de douane applicables à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle pour des produits en provenance du Portugal sont supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 88,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 77,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 66,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 55,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 44,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 33,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 22,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 11,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1994, tout droit est supprimé.

Toutefois :

Pour les vins de liqueur de qualité produits dans des régions déterminées, relevant de la position 22.05 du tarif douanier commun, la Communauté dans sa composition actuelle réduit ses droits de base en trois tranches selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 66,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 33,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, tout droit est supprimé.

Pour les « vinhos verdes » et les vins du Dão relevant de la position 22.05 du tarif douanier commun, la Communauté dans sa composition actuelle réduit ses droits de base en quatre tranches égales de 25% successivement aux dates suivantes :

- le 1^{er} mars 1986,
- le 1^{er} janvier 1987,
- le 1^{er} janvier 1988,
- le 1^{er} janvier 1989.

Pour les autres vins assimilés aux « v.q.p.r.d. » relevant de la position 22.05 du tarif douanier commun, la Communauté dans sa composition actuelle réduit ses droits de base en six tranches suivant le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 83,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 66,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 49,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 33,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 16,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, tout droit est supprimé.

b) Les droits de douane applicables à l'importation au Portugal pour des produits visés à l'article 259 en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 81,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 72,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 63,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 54,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 45,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 36,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 27,2% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 18,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1996, tout droit est supprimé.

Toutefois :

- lorsque pendant la première étape, pour un des produits visés à l'annexe XXIII, le droit résultant de l'application de l'alinéa précédent est, conformément à l'article 191, plafonné au niveau du droit applicable à l'importation au Portugal en provenance des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée, et
- lorsque cette situation persiste au début de la deuxième étape, la suppression progressive du droit résiduel s'effectue au cours de la deuxième étape à partir du niveau du droit effectivement appliqué au début de la deuxième étape selon un rythme à déterminer.

3. Au sens des paragraphes 1 et 2, le droit de base est celui défini à l'article 189.

Toutefois :

Pour l'application du paragraphe 2 point *b*, et à l'exception du droit de base applicable pour les produits visés à l'annexe XXIII, le droit de base ne peut excéder le niveau du droit du tarif douanier commun.

Pour les vins de liqueur de qualité produits dans des régions déterminées, pour les « *vinhos verdes* » et les vins du Dão, les droits de base sont ceux effectivement appliqués dans le cadre des contingents tarifaires sous le régime antérieur. Les contingents tarifaires appliqués sous ce régime antérieur sont supprimés dès le 1^{er} mars 1986.

4. L'article 243 point 4 est applicable, *mutatis mutandis*, pendant la période de suppression des droits de douane visés au paragraphe 2 du présent article. Toutefois, lorsque l'article 243 point 4 prévoit, en ce qui concerne la République portugaise, une décision suivant la procédure décrite au premier alinéa dudit point, cet Etat membre peut agir sans cette procédure; dans ce cas, il informe les autres Etats membres et la Commission des mesures prises.

Sauf si le présent article ou l'article 243 point 4 en dispose autrement, les articles 189 à 195 sont également applicables.

Article 269. 1. Sous réserve du paragraphe 2, la République portugaise élimine, dès le 1^{er} mars 1986, l'application de toute restriction quantitative et de toute mesure d'effet équivalent à l'importation des produits visés à l'article 259 en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle.

2. *a)* Jusqu'à la fin de la première étape, la République portugaise peut maintenir des restrictions quantitatives à l'importation en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle des produits visés à l'annexe XXIII.

b) Les restrictions quantitatives visées au point *a* consistent en des contingents annuels ouverts sans discrimination entre les opérateurs économiques.

Le contingent initial en 1986 pour chaque produit, exprimé selon le cas en volume ou en Ecus, est fixé :

— soit à 3% de la moyenne de la production annuelle portugaise au cours des trois dernières années avant l'adhésion pour lesquelles des statistiques sont disponibles,

— soit à la moyenne des importations portugaises réalisées au cours des trois dernières années avant l'adhésion pour lesquelles des statistiques sont disponibles, si ce dernier critère conduit à un volume ou un montant plus élevé.

c) Le rythme minimal d'augmentation progressive des contingents est de 15% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en valeur et de 10% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en volume.

L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante est calculée sur le chiffre total obtenu.

d) Lorsque des importations effectuées au Portugal au cours de deux années consécutives sont inférieures à 90% du contingent annuel ouvert, les restrictions quantitatives en vigueur au Portugal sont abolies.

e) Pour la période qui s'étend du 1^{er} mars au 31 décembre 1986, le contingent applicable est égal au contingent initial, diminué d'un sixième.

Article 270. 1. Pendant la première étape, la République portugaise applique à l'importation des produits visés à l'article 259 en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle un système d'égalisation des prix ou de protection spécifique tel que celui prévu par la réglementation communautaire à l'importation des pays tiers. Ce système doit reposer sur des critères identiques à ceux retenus par la réglementation communautaire pour déterminer les paramètres de l'égalisation des prix ou du niveau de protection spécifique.

2. Pour ceux des produits visés à l'article 259 qui ne sont pas soumis à des restrictions dans les échanges entre le Portugal et les Etats membres actuels ou entre le Portugal et les pays tiers en vertu respectivement des articles 269 et 280, la République portugaise peut appliquer jusqu'au 31 décembre 1988 un système d'information statistique préalable à l'importation. Toutefois, ce système, qui comporte la délivrance d'un document national à l'importation, doit prévoir la délivrance automatique de ce document au plus tard dans un délai de quatre jours ouvrables à compter de la date de dépôt de la demande; à défaut de délivrance dans le délai prévu, l'importation peut être librement effectuée.

Dans le cadre du rapport visé à l'article 264 paragraphe 2 point c deuxième tiret, la Commission soumet au Conseil, le cas échéant, des propositions quant au maintien de ce système pendant la période restant à courir de la première étape pour les produits pour lesquels un tel maintien s'avère nécessaire.

3. La République portugaise communique à la Commission, au plus tard trois mois avant la date de l'adhésion, les modalités des systèmes visés aux paragraphes 1 et 2.

Après examen, la Commission transmet cette communication aux autres Etats membres.

Article 271. Pendant la première étape, la République portugaise peut octroyer, pour les produits visés à l'article 259 exportés à destination des Etats membres actuels, des aides ou des subventions à l'exportation.

Toutefois, le montant de ces éventuelles aides ou subventions est limité au maximum à l'écart des prix constatés au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle et, le cas échéant, à l'incidence des droits de douane.

La fixation de ces aides ou subventions ne peut intervenir qu'après le déroulement de la procédure de consultation visée à l'article 276.

Article 272. 1. Pendant la première étape, et sous réserve de l'article 268 paragraphe 2 point a et de l'article 316, la Communauté dans sa composition actuelle applique à l'importation des produits visés à l'article 259 en provenance du Portugal le régime qu'elle appliquait à l'égard du Portugal avant l'adhésion.

2. Toutefois, pour les produits qui sont soumis à un régime communautaire de prélèvements à l'importation, il est tenu compte, lors de la fixation des prélèvements applicables aux produits importés du Portugal, du rapprochement des prix éventuellement effectué et, le cas échéant, de l'incidence des aides nationales octroyées au Portugal.

3. Dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et les pays tiers, pendant la première étape, les données relatives au marché

portugais ne sont pas retenues aux fins du calcul des prix communs servant à la détermination des montants perçus à l'importation.

Article 273. 1. Pendant la première étape, l'élément fixe destiné à assurer la protection de l'industrie de transformation qui entre dans le calcul de la charge à l'importation en provenance des pays tiers pour les produits relevant de l'organisation commune des marchés dans les secteurs des céréales et du riz est perçu à l'importation au Portugal pour les produits en provenance des Etats membres actuels.

2. Par dérogation au paragraphe 1, l'élément de protection à percevoir pendant la première étape à l'importation au Portugal des produits visés à l'annexe XXIV est fixé en regard de chacun d'eux.

Article 274. 1. Sans préjudice de l'application de la clause générale de sauvegarde visée à l'article 379, la République portugaise est autorisée à adopter des mesures de sauvegarde à l'importation des produits visés à l'article 259 en provenance des Etats membres actuels dans des conditions et sur la base de critères comparables à ceux existant dans le cadre de chaque organisation commune de marché pour l'application de mesures de sauvegarde à l'égard des pays tiers.

2. La République portugaise notifie, sans délai, ces mesures à la Commission afin de lui permettre de faire, le cas échéant, des observations quant à la justification, à la nature ou à la durée des mesures de sauvegarde décidées.

La présente procédure ne préjuge pas l'applicabilité des voies de recours prévues au titre du traité CEE.

3. Aucune mesure de sauvegarde ne peut être adoptée si, au moins, la même mesure n'est pas, dans le même temps, applicable aux importations au Portugal des mêmes produits en provenance des pays tiers.

Article 275. 1. Pendant la première étape, la Communauté dans sa composition actuelle applique à l'exportation des produits visés à l'article 259 à destination du Portugal le régime qu'elle applique à l'exportation à l'égard des pays tiers.

2. Toutefois, le montant d'éventuelles restitutions applicables est limité au maximum à l'écart des prix constatés dans la Communauté dans sa composition actuelle et au Portugal et, le cas échéant, à l'incidence des droits de douane.

La fixation de ces restitutions ne peut intervenir qu'après le déroulement de la procédure de consultation visée à l'article 276.

3. Les restitutions visées au présent article sont financées par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

Article 276. La mise en application par la République portugaise des aides ou subventions visées à l'article 271 ou par la Communauté des restitutions visées à l'article 275 est subordonnée à des consultations préalables qui se déroulent selon la procédure suivante :

1. Tout projet de fixation :

— de subventions à l'exportation du Portugal vers la Communauté dans sa composition actuelle ou à destination des pays tiers, ou

— de restitutions à l'exportation de la Communauté dans sa composition actuelle à destination du Portugal

fait l'objet d'un échange de vues dans le cadre de réunions périodiques du comité de gestion institué par l'organisation commune des marchés dont relève le produit en cause.

2. Le représentant de la Commission soumet pour examen le projet visé au point 1; cet examen porte notamment sur l'aspect économique des exportations envisagées ainsi que sur la situation et le niveau des prix du marché portugais, du marché de la Communauté dans sa composition actuelle et du marché mondial.

3. Le Comité émet un avis sur le projet dans un délai que le président peut fixer en fonction de l'urgence de la fixation. Il se prononce à la majorité de cinquante-quatre voix.

L'avis est aussitôt communiqué à l'autorité compétente pour la fixation, à savoir, selon le cas, la République portugaise ou la Commission.

4. En cas d'avis négatif, l'autorité compétente :

— ne peut rendre applicable une fixation non conforme à l'avis qu'à l'expiration d'un délai de dix jours ouvrables à compter de la date à laquelle le comité a émis son avis.

— communique immédiatement la mesure de fixation au Conseil, qui peut en délibérer et recommander à l'autorité compétente de modifier son projet ou sa décision de fixation.

C) Régime applicable dans les échanges entre le Portugal et les pays tiers

Article 277. 1. Pour les produits visés à l'article 259, et sous réserve des articles 278 à 282, la République portugaise applique, dès le 1^{er} mars 1986, la réglementation communautaire relative au régime applicable à l'importation dans la Communauté de produits importés en provenance des pays tiers, comme définie à l'article 272 paragraphe 3.

2. Toutefois, les prélèvements applicables à l'importation sont, le cas échéant, augmentés de l'écart existant entre les prix applicables au Portugal et les prix communs.

Article 278. 1. La République portugaise applique intégralement les droits du tarif douanier commun dès le 1^{er} mars 1986 pour les produits visés à l'article 259, à l'exception des produits figurant à l'annexe XXV pour lesquels le tarif douanier commun est appliqué au plus tard au début de la deuxième étape.

2. L'article 243 point 4 est applicable, *mutatis mutandis*, pendant la première étape pour les produits figurant à l'annexe XXV.

Sauf si le présent article ou l'article 243 point 4 en dispose autrement, les articles 197 à 201 sont également applicables.

Article 279. Les éléments fixes destinés à assurer la protection de l'industrie de transformation visés à l'article 273 et figurant à l'annexe XXIV remplacent, pendant la première étape, en ce qui concerne la charge perçue par le Portugal à l'importation en provenance des pays tiers, l'élément de protection communautaire.

Article 280. Jusqu'au 31 décembre 1995, la République portugaise peut maintenir, selon des modalités à déterminer par le Conseil, statuant dans les

conditions prévues à l'article 258, des restrictions quantitatives à l'importation en provenance des pays tiers pour les produits visés à l'annexe XXVI.

Article 281. L'article 270 paragraphe 2 et l'article 274 s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux échanges entre le Portugal et les pays tiers.

Article 282. La République portugaise est autorisée à différer jusqu'au début de la deuxième étape l'application progressive à l'importation des préférences accordées, par voie autonome ou conventionnelle, par la Communauté à certains pays tiers.

Article 283. 1. Pour les produits visés à l'article 259, et sous réserve du paragraphe 2 du présent article, la République portugaise est autorisée à maintenir, pendant la première étape, à l'exportation à destination des pays tiers, le régime en vigueur avant son adhésion pour ces échanges.

2. Le montant des aides ou subventions octroyées, le cas échéant, par la République portugaise à l'exportation à destination des pays tiers doit être limité à ce qui est strictement nécessaire pour assurer l'écoulement du produit en cause sur le marché de destination.

De telles aides ou subventions ne peuvent être mises en application qu'après le déroulement de la procédure visée à l'article 276. Ces consultations portent notamment sur l'aspect économique des exportations envisagées, sur les prix retenus pour leur calcul et sur la situation des marchés de provenance et de destination.

Sous-section 3. La deuxième étape

Article 284. 1. A compter de la deuxième étape, la réglementation communautaire relative aux produits visés à l'article 259 s'applique pleinement, sous réserve des articles 239, 240, 241, de l'article 242 paragraphe 1, des articles 249 à 253, 255, 256, 268, 279, 285 à 288 ainsi que des dispositions spécifiques de la section V concernant certains produits.

2. Toutefois, le montant compensatoire établi conformément aux règles de l'article 240 est, le cas échéant, corrigé de l'incidence des aides nationales que la République portugaise est autorisée à maintenir en vertu de l'article 286.

Article 285. 1. a) Au cas où, conformément à l'article 260 paragraphe 1, la deuxième étape a une durée de cinq ans, les prix à appliquer au Portugal sont fixés, jusqu'au premier des rapprochements visés au paragraphe 2 du présent article, au même niveau que celui résultant de l'application de l'article 265 point 1.

b) Au cas où, conformément à l'article 260 paragraphe 2, la deuxième étape a une durée de sept ans, les prix à appliquer au Portugal sont, jusqu'au premier des rapprochements visés au paragraphe 2 du présent article, les prix exprimés en Ecus, fixés selon les règles prévues dans l'organisation commune des marchés dans le secteur en cause, au niveau atteint le 31 décembre 1988 conformément aux règles de discipline des prix énoncées à l'article 265 point 1.

2. Si l'application du paragraphe 1 conduit au Portugal à un niveau de prix différent de celui des prix communs, les prix pour lesquels, à la section V, il est fait référence au présent article sont, sous réserve du paragraphe 6, rapprochés des prix communs chaque année au début de la campagne de commercialisation conformément aux paragraphes 3 et 4.

3. Au cas où, pour un produit, le prix au Portugal est inférieur au prix commun, le rapprochement est effectué :

En cinq ans, lorsque la deuxième étape a une durée de cinq ans; dans ce cas, le prix au Portugal est majoré, lors des quatre premiers rapprochements, successivement d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre le niveau du prix portugais et le niveau des prix communs qui sont applicables avant chaque rapprochement.

En sept ans, lorsque la deuxième étape a une durée de sept ans; dans ce cas, le prix au Portugal est majoré, lors des six premiers rapprochements, successivement d'un septième, d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre le niveau du prix portugais et le niveau des prix communs qui sont applicables avant chaque rapprochement.

Le prix résultant du calcul effectué en vertu de l'un des deux tirets précédents est augmenté ou diminué proportionnellement à l'augmentation ou à la diminution éventuelle du prix commun pour la campagne à venir.

Le prix commun est appliqué au Portugal en 1995, au début de la campagne de commercialisation du produit en cause.

4. a) Au cas où, pour un produit, le prix au Portugal est supérieur au prix commun, le prix dans cet Etat membre est maintenu au niveau visé au paragraphe 1, le rapprochement résultant de l'évolution des prix communs, selon le cas, au cours des cinq ou sept années de la deuxième étape.

Toutefois, le prix au Portugal est adapté dans la mesure nécessaire pour éviter un élargissement de l'écart entre ce prix et le prix commun.

Sans préjudice du point b, le prix commun est appliqué au Portugal en 1995, au début de la campagne de commercialisation du produit concerné.

b) Avant la fin de la huitième année à compter de la date de l'adhésion, le Conseil procède à une analyse de l'évolution du rapprochement des prix. A cet effet, la Commission transmet au Conseil, dans le cadre des rapports visés à l'article 264 paragraphe 2 point c, un avis accompagné, le cas échéant, de propositions adéquates.

S'il ressort de cette analyse :

Que l'écart entre les prix portugais et les prix communs, tout en étant trop important pour être résorbé pendant la période restant à courir pour le rapprochement des prix en vertu du paragraphe 2, apparaît néanmoins pouvoir être comblé dans un délai limité, la période de rapprochement des prix initialement prévue peut être prolongée; dans ce cas, les prix sont maintenus à leur niveau antérieur conformément au point a.

Que l'écart entre les prix portugais et les prix communs est trop important pour être comblé uniquement par la prolongation de la période de rapprochement des prix initialement prévue, il peut être décidé que, en plus de cette prolongation, le rapprochement se fera par une baisse progressive des prix portugais, exprimés en termes réels, accompagnés, si nécessaire, d'aides indirectes, temporaires et dégressives afin d'atténuer l'effet de la dégressivité de ces prix. Le financement de telles aides relève du budget portugais.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, arrête les mesures visées à l'alinéa précédent.

5. Lorsque, au début de la deuxième étape, il est constaté que l'écart existant entre le niveau de prix pour un produit au Portugal et celui du prix commun ne dépasse pas 3% du prix commun, ce dernier prix peut être appliqué au Portugal pour le produit en cause.

6. Dans l'intérêt d'un fonctionnement harmonieux du processus d'intégration, il peut être décidé que, par dérogation au paragraphe 3, le prix d'un ou de plusieurs produits pour le Portugal s'écartera, pendant une campagne, des prix résultant de l'application de ce paragraphe.

Cet écart ne peut dépasser 10% du montant du mouvement de prix à effectuer.

Dans ce cas, le niveau de prix pour la campagne suivante est celui qui aurait résulté de l'application du paragraphe 3 si l'écart n'avait pas été décidé. Toutefois, pour cette campagne, un nouvel écart peut être décidé par rapport à ce niveau, dans les conditions prévues aux premier et deuxième alinéas.

La dérogation prévue au premier alinéa ne s'applique pas au dernier rapprochement visé au paragraphe 3.

Article 286. 1. Sont applicables au Portugal, dès le début de la deuxième étape, les dispositions suivantes :

- l'article 244 paragraphe 1, sous réserve des articles 268, 280 et 285 et des dispositions spécifiques de la section V concernant certains produits,
- l'article 247, les décisions du Conseil étant à arrêter selon la procédure visée à l'article 234 paragraphe 2,
- l'article 248,
- l'article 254, la date du 1^{er} mars 1986 étant remplacée par celle du début de la deuxième étape,
- l'article 257, la date du 31 décembre 1987 étant remplacée par celle du 31 décembre de la deuxième année de la deuxième étape.

2. Le MCE visé à l'article 249 est applicable dans les conditions prévues aux articles 250 à 252 à partir du début de la deuxième étape jusqu'au 31 décembre 1995. La liste des produits à soumettre au MCE est établie avant la fin de la première étape. Cette liste peut être complétée, selon la procédure prévue à l'article 250, au cours des deux premières années de la deuxième étape.

La Commission présente au Conseil, au début de chaque année, un rapport sur le fonctionnement du MCE au cours de l'année précédente.

3. Les éléments fixes destinés à assurer la protection de l'industrie de transformation visés à l'article 273 paragraphes 1 et 2 sont supprimés progressivement à partir du début de la deuxième étape selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1991, chaque élément fixe est ramené à 83,3% de l'élément fixe de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque élément fixe est ramené à 66,6% de l'élément fixe de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque élément fixe est ramené à 49,9% de l'élément fixe de base,
- le 1^{er} janvier 1994, chaque élément fixe est ramené à 33,2% de l'élément fixe de base,

— le 1^{er} janvier 1995, chaque élément fixe est ramené à 16,5% de l'élément fixe de base,

— le 1^{er} janvier 1996, tout élément fixe est supprimé.

Article 287. 1. Par dérogation à l'article 240 point 3 *b* et à l'article 284, dans les échanges entre le Portugal et les pays tiers, les prélèvements ou autres impositions à l'importation appliqués dans le cadre de la politique agricole commune ne sont pas diminués des montants compensatoires applicables dans les échanges avec la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Dès le début de la deuxième étape, l'écart entre les éléments fixes destinés à assurer la protection de l'industrie de transformation visés à l'article 279 et ceux qui entrent dans le calcul de la charge à l'importation en provenance des pays tiers est réduit selon le même rythme que celui visé à l'article 286 paragraphe 3.

A partir du 1^{er} janvier 1996, la République portugaise applique l'élément fixe destiné à assurer la protection de l'industrie de transformation qui entre dans le calcul de la charge à l'importation en provenance des pays tiers pour les produits relevant de l'organisation commune des marchés dans les secteurs des céréales et du riz.

Article 288. Les aides, primes ou autres montants analogues institués dans le cadre de la politique agricole commune pour lesquels, à la section V, il est fait référence au présent article sont appliqués au Portugal selon les dispositions suivantes :

a) Le niveau de l'aide communautaire à octroyer pour un produit déterminé au Portugal au début de la deuxième étape est égal au montant de l'aide octroyée à la fin de la première étape.

Si aucune aide analogue n'était octroyée pendant la première étape, et sous réserve des dispositions figurant ci-après, aucune aide n'est accordée au Portugal au début de la deuxième étape.

b) Au début de la première campagne de commercialisation ou, à défaut, de la première période d'application de l'aide suivant le début de la deuxième étape :

aa) Soit l'aide communautaire est introduite au Portugal à un niveau représentant :

— le cinquième du montant de l'aide communautaire applicable pour la campagne ou période à venir lorsque la deuxième étape a une durée de cinq ans,

— le septième du montant de l'aide communautaire applicable pour la campagne ou période à venir lorsque la deuxième étape a une durée de sept ans.

bb) Soit l'aide communautaire au Portugal est, dans le cas où il existe une différence, rapprochée du niveau de l'aide applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle pour la campagne ou période à venir :

— d'un cinquième de la différence existant entre ces deux aides lorsque la deuxième étape a une durée de cinq ans,

— d'un septième de la différence existant entre ces deux aides lorsque la deuxième étape a une durée de sept ans.

c) Au début des campagnes ou périodes d'application suivantes, le niveau de l'aide communautaire au Portugal est rapproché du niveau de l'aide applicable

dans la Communauté dans sa composition actuelle, pour la campagne ou période à venir, successivement :

- d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre ces deux aides lorsque la deuxième étape a une durée de cinq ans,
- d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre ces deux aides lorsque la deuxième étape a une durée de sept ans.

d) Le niveau de l'aide communautaire est intégralement appliqué au Portugal en 1995 au début de la campagne de commercialisation ou période d'application de l'aide.

Article 289. 1. La République portugaise applique de manière progressive à l'importation, dès le début de la deuxième étape, les préférences accordées, par voie autonome ou conventionnelle, par la Communauté à certains pays tiers.

2. A cette fin, la République portugaise applique un droit réduisant l'écart entre le taux du droit effectivement appliqué à la fin de la première étape et le taux du droit préférentiel suivant le rythme suivant :

a) Lorsque la deuxième étape a une durée de cinq ans :

- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 83,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 66,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 49,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 33,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 16,5% de l'écart initial.

b) Lorsque la deuxième étape a une durée de sept ans :

- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 87,5% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 75% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 62,5% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 50% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 37,5% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 25% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 12,5% de l'écart initial.

c) La République portugaise applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1996.

Section IV. DISPOSITIONS RELATIVES À CERTAINES ORGANISATIONS COMMUNES DE MARCHÉS SOUMISES À LA TRANSITION CLASSIQUE

Sous-section 1. Matières grasses

Article 290. 1. Pour l'huile d'olive, les articles 236 et 240 s'appliquent au prix d'intervention.

2. Au cours de la période transitoire de dix ans, le prix ainsi fixé pour le Portugal est rapproché du niveau du prix commun chaque année au début de chaque campagne de commercialisation selon les modalités suivantes :

Jusqu'à la mise en vigueur de l'ajustement de l'acquis communautaire, le prix au Portugal est rapproché chaque année d'un vingtième de l'écart initial existant entre ce prix et le prix commun.

A partir de la mise en vigueur de l'ajustement de l'acquis, le prix au Portugal est corrigé de la différence existant entre le prix dans cet Etat membre et le prix commun qui sont applicables avant chaque rapprochement, divisée par le nombre de campagnes restant à courir jusqu'à la fin de la période d'application des mesures transitoires, le prix résultant de ce calcul étant adapté proportionnellement à la modification éventuelle du prix commun pour la campagne à venir.

3. Le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, constate que la condition requise pour l'application du paragraphe 2 deuxième tiret du présent article est remplie. Le rapprochement du prix est effectué conformément à cette dernière disposition dès le début de la campagne suivant cette constatation.

4. Le montant compensatoire qui résulte de l'application de l'article 240 est adapté, le cas échéant, en fonction de la différence existant entre les aides communautaires à la consommation applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle et au Portugal.

Article 291. 1. L'article 236 s'applique au prix indicatif des graines de tournesol.

Pour les graines de colza, de navette, de soja et de lin, le prix indicatif ou d'objectif applicable au Portugal au 1^{er} mars 1986 est fixé en fonction de l'écart existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle, au cours d'une période de référence à déterminer. Toutefois, le prix indicatif ou d'objectif à appliquer au Portugal ne peut dépasser le prix commun.

2. Au cours de la période d'application des mesures transitoires, les prix ainsi fixés pour le Portugal sont rapprochés du niveau des prix communs chaque année au début de la campagne de commercialisation. Le rapprochement est effectué en dix étapes, l'article 238 s'appliquant *mutatis mutandis*.

3. Les prix d'intervention des graines de colza, de navette et de tournesol et le prix minimal des graines de soja, applicables au Portugal, sont dérivés respectivement du prix indicatif et du prix d'objectif visés aux paragraphes 1 et 2, conformément aux dispositions de l'organisation commune de marché en cause.

4. Jusqu'au 31 décembre 1990, dans les échanges de produits transformés à base d'huiles végétales destinées à la consommation humaine, à l'exception de ceux à base d'huile d'olive, des mesures appropriées sont arrêtées pour tenir compte de la différence des prix de ces huiles au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

Article 292. 1. La République portugaise applique, jusqu'au 31 décembre 1990 et selon des modalités à déterminer, un régime de contrôle :

a) Des quantités de graines et fruits oléagineux, des farines non déshuilées ainsi que de toutes les huiles végétales, à l'exception de l'huile d'olive, destinées à la consommation humaine sur le marché intérieur portugais, afin d'éviter une dégradation des conditions de concurrence entre les diverses huiles végétales. Le volume des quantités mises à la consommation sur le marché portugais est établi sur la base de la consommation au Portugal, le niveau de cette consommation

étant évalué dans le cadre d'un bilan établi pour chaque campagne selon la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE en fonction :

- de la consommation portugaise constatée pendant les années 1980 à 1983,
- de l'évolution prévisible de la demande.

Suivant la même procédure, ce bilan peut être actualisé en cours de campagne.

b) Du niveau des prix à la consommation pour les huiles végétales visées au point a, de façon à maintenir — jusqu'au 31 décembre 1990 — en principe le niveau de prix, exprimé en Ecus, atteint pendant la campagne 1984/1985.

Le régime de contrôle visé au point a comporte le remplacement au 1^{er} mars 1986 des régimes commerciaux appliqués à l'importation au Portugal par un système de restrictions quantitatives à l'importation, ouvert sans discrimination entre les opérateurs économiques, tant à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle qu'à l'égard des pays tiers.

2. En cas de circonstances exceptionnelles, le régime de contrôle défini au présent article peut être modifié, pour les produits qui y sont soumis, dans la mesure nécessaire pour éviter des déséquilibres sur les marchés des différentes huiles.

Ces modifications sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE.

Article 293. 1. L'aide communautaire à la production d'huile d'olive est introduite au Portugal au début de la première campagne suivant l'adhésion et rapprochée, pendant la période d'application des mesures transitoires, du niveau de l'aide octroyée dans la Communauté dans sa composition actuelle, l'article 246 s'appliquant *mutatis mutandis*.

L'aide communautaire à la consommation pour l'huile d'olive est introduite au Portugal, à compter du 1^{er} janvier 1991, suivant un rythme à déterminer, dans la mesure nécessaire pour aboutir à la fin de la période d'application des mesures transitoires au niveau commun.

2. L'aide pour les graines de colza, de navette, de tournesol, de soja et de lin produites au Portugal est :

- introduite au Portugal dès le début de la première campagne suivant l'adhésion, et
- augmentée par la suite, pendant la période d'application du régime de contrôle visé à l'article 292 paragraphe 1,

en fonction du rapprochement, selon le cas, du prix indicatif ou du prix d'objectif applicable au Portugal, vers le niveau du prix commun.

A l'expiration de la période visée à l'alinéa précédent, l'aide octroyée au Portugal est égale à la différence existant entre le prix indicatif ou d'objectif applicable dans cet Etat membre et le prix du marché mondial, cette différence étant diminuée de l'incidence des droits de douane appliqués par le Portugal à l'importation en provenance des pays tiers.

3. L'aide pour les graines visées au paragraphe 2 produites au Portugal et transformées dans la Communauté dans sa composition actuelle, ainsi que l'aide pour les mêmes graines produites dans la Communauté dans sa composition

actuelle et transformées au Portugal, sont ajustées pour tenir compte de la différence respective existant entre le niveau des prix de ces graines et celui des graines importées en provenance des pays tiers.

4. En outre, lors du calcul de l'aide pour les graines de colza, de navette et de tournesol, il est tenu compte du montant différentiel applicable le cas échéant.

Article 294. Pendant les campagnes 1986/1987 à 1994/1995, des seuils de garantie spécifiques sont fixés pour les graines de colza et de navette ainsi que pour les graines de tournesol produites au Portugal.

Pour la campagne 1986/1987, ces seuils sont fixés à :

- 1 000 tonnes pour les graines de colza et de navette,
- 48 000 tonnes pour les graines de tournesol.

Pour les campagnes suivantes, ces seuils de garantie spécifiques sont déterminés selon des critères comparables à ceux retenus pour la fixation des seuils de garantie dans la Communauté dans sa composition actuelle.

En cas de dépassement d'un seuil de garantie spécifique, les pénalités de coresponsabilité sont appliquées selon des modalités analogues à celles appliquées dans la Communauté dans sa composition actuelle et avec le même plafond.

Article 295. 1. La République portugaise diffère, jusqu'à l'expiration du régime de contrôle visé à l'article 292, l'application des régimes préférentiels, conventionnels ou autonomes, appliqués par la Communauté à l'égard des pays tiers dans le secteur de l'huile d'olive, des graines et fruits oléagineux et de leurs produits dérivés.

2. Dès le 1^{er} janvier 1991, la République portugaise applique un droit réduisant l'écart entre le taux du droit effectivement appliqué le 31 décembre 1990 et le taux du droit préférentiel selon le rythme suivant :

- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 83,3% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 66,6% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 49,9% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 33,2% de l'écart initial,
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 16,5% de l'écart initial.

La République portugaise applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1996.

Sous-section 2. Tabac

Article 296. L'article 236 et, le cas échéant, l'article 238 s'appliquent au prix d'intervention fixé pour chaque variété ou groupe de variétés.

Article 297. Le prix d'objectif correspondant au prix d'intervention visé à l'article 296 est fixé au Portugal, pour la première récolte suivant l'adhésion, à un niveau qui reflète le rapport existant entre le prix d'objectif et le prix d'intervention conformément à l'article 2 paragraphe 2 deuxième alinéa du règlement (CEE) n° 727/70 portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le secteur du tabac brut.

Sous-section 3. Lin et chanvre

Article 298. L'article 246 s'applique à l'aide pour le lin textile et le chanvre.

Sous-section 4. Houblon

Article 299. L'aide aux producteurs de houblon visée à l'article 12 du règlement (CEE) n° 1696/71 est intégralement appliquée au Portugal dès la première récolte suivant l'adhésion.

Sous-section 5. Semences

Article 300. L'article 246 s'applique à l'aide pour les semences visées à l'article 3 du règlement (CEE) n° 2358/71.

Sous-section 6. Vers à soie

Article 301. L'article 246 s'applique à l'aide pour les vers à soie.

Sous-section 7. Sucre et isoglucose

Article 302. 1. Les articles 236, 238 et 240 s'appliquent au prix d'intervention du sucre blanc et au prix de base de la betterave.

Toutefois, le montant compensatoire est corrigé, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés, de l'incidence de la cotisation pour la péréquation des frais de stockage.

2. Pour le sucre brut et pour les produits, autres que les betteraves fraîches, figurant à l'article 1^{er} paragraphe 1 point *b* ainsi que pour les produits figurant à l'article 1^{er} paragraphe 1 points *d* et *f* du règlement (CEE) n° 1785/81 portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, des montants compensatoires peuvent être fixés dans la mesure nécessaire pour éviter tout risque de perturbation dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal.

Dans ce cas, les montants compensatoires sont dérivés du montant compensatoire applicable au produit de base en question, à l'aide de coefficients à déterminer.

Article 303. Pendant la période de sept ans suivant l'adhésion, le prélèvement sur le sucre brut de canne originaire de la Côte d'Ivoire, du Malawi, du Zimbabwe et du Swaziland, qui est importé au Portugal dans la limite d'une quantité maximale annuelle de 75 000 tonnes exprimées en sucre blanc, est égal au montant d'un prélèvement sur le sucre brut à déterminer conformément aux règles de l'organisation commune des marchés, diminué de la différence existant entre le prix de seuil et le prix d'intervention du sucre brut.

Pour la période du 1^{er} mars au 1^{er} juillet 1986 et pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 1992, la quantité maximale annuelle visée ci-dessus est réduite au prorata de la durée de ces périodes.

Au cas où, pendant les périodes visées ci-dessus :

- a) le bilan communautaire prévisionnel de sucre brut pour une campagne ou partie de campagne déterminée fait apparaître que les disponibilités en sucre brut sont insuffisantes pour assurer l'approvisionnement adéquat des raffineries portugaises, ou
- b) des circonstances exceptionnelles et imprévisibles le justifient en cours de campagne ou partie de campagne,

la République portugaise peut être autorisée, selon la procédure prévue à l'article 41 du règlement (CEE) n° 1785/81, à importer des pays tiers, au titre de la campagne ou partie de campagne en cause, les quantités estimées manquantes dans les mêmes conditions de prélèvement réduit que celles prévues pour la quantité visée au premier alinéa.

Sous-section 8. Fruits et légumes transformés

Article 304. Pour les produits bénéficiant du régime d'aide prévu à l'article 3 du règlement (CEE) n° 516/77 portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes, les dispositions suivantes s'appliquent au Portugal :

1. Jusqu'au premier des rapprochements des prix visés à l'article 238, le prix minimal visé à l'article 3 ter du règlement (CEE) n° 516/77 est établi sur la base :

- du prix fixé au Portugal sous le régime national antérieur pour le produit destiné à la transformation, ou
- en l'absence d'un tel prix, des prix payés au Portugal aux producteurs pour le produit destiné à la transformation, constatés pendant une période représentative à déterminer.

2. Au cas où le prix minimal visé au point 1 :

- est inférieur au prix commun, le prix au Portugal est modifié, au début de chaque campagne de commercialisation suivant l'adhésion, selon les modalités prévues à l'article 238,
- est supérieur au prix commun, ce dernier prix est retenu dès l'adhésion pour le Portugal.

3. a) Pour les produits transformés à base de tomates pendant les cinq premières campagnes suivant l'adhésion ou en cas d'application de l'article 260 paragraphe 2 pendant les trois premières campagnes suivant l'adhésion, le montant de l'aide communautaire octroyée au Portugal est dérivé de l'aide calculée pour la Communauté dans sa composition actuelle, compte tenu de la différence des prix minimaux au producteur résultant de l'application du point 2 du présent article, avant que cette dernière aide ne soit réduite éventuellement par suite du dépassement du seuil de garantie fixé pour ces produits dans la Communauté dans sa composition actuelle.

En cas de dépassement du seuil dans la Communauté dans sa composition actuelle, si cela s'avère nécessaire pour assurer des conditions normales de concurrence entre les industries portugaises et celles de la Communauté, il est décidé, selon la procédure prévue à l'article 20 du règlement (CEE) n° 516/77, qu'un montant compensatoire, au maximum égal à la différence existant entre l'aide fixée pour le Portugal et celle qui aurait été dérivée de l'aide communautaire fixée, sera appliqué conformément à l'article 240 point 3 a et perçu par la République portugaise à l'exportation vers les pays tiers.

Toutefois, à l'expiration du régime visé par le règlement (CEE) n° 1320/85, aucun montant compensatoire n'est perçu lorsque la preuve est apportée que le produit portugais n'a pas bénéficié de l'aide communautaire octroyée au Portugal.

En aucun cas, l'aide applicable au Portugal ne peut excéder le montant de l'aide octroyée dans la Communauté dans sa composition actuelle.

b) Pendant la période visée au point a, l'octroi de l'aide communautaire au Portugal est limité, pour chaque campagne, à une quantité de produits transformés correspondant à un volume de tomates fraîches de :

- 685 000 tonnes pour la fabrication de concentré de tomates,
- 9 600 tonnes pour la fabrication de tomates pelées entières,
- 137 tonnes pour les autres produits à base de tomates.

A l'issue de cette période, les quantités fixées ci-dessus, adaptées en fonction de la modification éventuelle des seuils communautaires intervenue pendant cette même période, sont prises en considération pour la fixation des seuils communautaires.

4. Pour les produits à base de tomates à l'expiration de la période visée au point 3 a et pour les autres produits pendant les six campagnes suivant l'adhésion, le montant de l'aide communautaire octroyée au Portugal est dérivé de l'aide fixée pour la Communauté dans sa composition actuelle, compte tenu de la différence des prix minimaux résultant de l'application du point 2.

5. L'aide communautaire est intégralement appliquée au Portugal à partir du début de la septième campagne de commercialisation suivant l'adhésion.

6. Aux fins de l'application du présent article, le prix minimal et l'aide valables dans la Communauté dans sa composition actuelle se réfèrent aux montants valables dans la Communauté dans sa composition actuelle à l'exclusion de la Grèce.

Article 305. Le prix minimal et la compensation financière applicables au Portugal, prévus aux articles 2 et 3 du règlement (CEE) n° 2601/69 prévoyant des mesures spéciales en vue de favoriser le recours à la transformation pour certaines variétés d'oranges et aux articles 1^{er} et 2 du règlement (CEE) n° 1035/77 prévoyant des mesures particulières visant à favoriser la commercialisation des produits transformés à base de citrons, sont fixés comme suit :

1. Jusqu'au premier des rapprochements de prix visés à l'article 238, le prix minimal applicable est établi sur la base des prix payés au Portugal aux producteurs d'agrumes destinés à la transformation, constatés pendant une période représentative à déterminer. La compensation financière est celle de la Communauté dans sa composition actuelle, diminuée, le cas échéant, de la différence existant entre, d'une part, le prix minimal commun et, d'autre part, le prix minimal applicable au Portugal.

2. Pour les fixations suivantes, le prix minimal applicable au Portugal est rapproché du prix minimal commun conformément à l'article 238. La compensation financière applicable au Portugal lors de chaque étape de rapprochement est celle de la Communauté dans sa composition actuelle, diminuée, le cas échéant, de la différence existant entre, d'une part, le prix minimal commun et, d'autre part, le prix minimal applicable au Portugal.

3. Toutefois, lorsque le prix minimal résultant de l'application du point 1 ou du point 2 est supérieur au prix minimal commun, ce dernier prix peut être définitivement retenu pour le Portugal.

Sous-section 9. Fourrages séchés

Article 306. 1. Le prix d'objectif visé à l'article 4 du règlement (CEE) n° 1117/78 portant organisation commune des marchés dans le secteur des

fourrages séchés, applicable au Portugal au 1^{er} mars 1986, est fixé sur la base des écarts existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle au cours d'une période de référence à déterminer.

L'article 238 s'applique au prix d'objectif calculé conformément au premier alinéa. Toutefois, le prix d'objectif à appliquer au Portugal ne peut dépasser le prix d'objectif commun.

2. L'aide complémentaire applicable au Portugal est ajustée d'un montant égal à :

- la différence existant, le cas échéant, entre le prix d'objectif au Portugal et le prix d'objectif commun, affectée du pourcentage visé à l'article 5 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1117/78, et
- l'incidence des droits de douane appliqués au Portugal à l'importation de ces produits en provenance des pays tiers.

3. L'article 246 s'applique à l'aide forfaitaire visée à l'article 3 du règlement (CEE) n° 1117/78.

Sous-section 10. Pois, fèves, féveroles et lupins doux

Article 307. 1. Le prix de seuil de déclenchement des pois, fèves, féveroles et lupins doux utilisés dans la fabrication des aliments pour animaux, ainsi que le prix d'objectif des autres pois, fèves et féveroles, applicables au Portugal au 1^{er} mars 1986, sont fixés en fonction de l'écart existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle au cours d'une période de référence à déterminer.

L'article 238 s'applique au prix de seuil de déclenchement ou au prix d'objectif de ces produits. Toutefois, le prix de seuil de déclenchement ou le prix d'objectif à appliquer au Portugal ne peut dépasser le prix commun.

2. Pour les produits récoltés au Portugal et utilisés dans la fabrication des aliments pour animaux, relevant du règlement (CEE) n° 1431/82 prévoyant des mesures spéciales pour les pois, fèves, féveroles et lupins doux, le montant de l'aide visée à l'article 3 paragraphe 1 de ce règlement est diminué de l'incidence de la différence existant, le cas échéant, entre le prix de seuil de déclenchement appliqué au Portugal et le prix commun.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant de l'aide en cause pour un produit transformé au Portugal est diminué de l'incidence des droits de douane appliqués au Portugal à l'importation des tourteaux de soja en provenance des pays tiers.

Les déductions visées aux premier et deuxième alinéas résultent de l'application des pourcentages visés à l'article 3 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1431/82.

3. Le montant de l'aide visée à l'article 3 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1431/82 pour les pois, fèves et féveroles récoltés au Portugal et utilisés dans l'alimentation humaine ou animale pour une utilisation autre que celle prévue au paragraphe 1 du même article est diminué d'un montant égal à la différence existant, le cas échéant, entre le prix d'objectif appliqué au Portugal et le prix d'objectif commun.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant de l'aide en cause pour un produit transformé au Portugal est diminué de l'incidence des droits de douane appliqués au Portugal à l'importation de ces produits en provenance des pays tiers.

Sous-section 11. Viandes ovine et caprine

Article 308. Dans le secteur de la viande ovine, l'article 236 s'applique au prix de base.

Section V. DISPOSITIONS RELATIVES À CERTAINES ORGANISATIONS COMMUNES DES MARCHÉS SOUMISES À LA TRANSITION PAR ÉTAPES

Sous-section 1. Lait et produits laitiers

A) Première étape

Article 309. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur du lait et des produits laitiers, sont les suivants :

- a)* élimination de la Junta Nacional dos Produtos Pecuários (JNPP) en tant qu'organisme d'Etat à la fin de la première étape, ainsi que libéralisation progressive du commerce intérieur, des importations et des exportations en vue d'instaurer un régime de libre concurrence et de libre accès au marché portugais;
- b)* création d'un organisme d'intervention et constitution d'une infrastructure matérielle et humaine permettant les opérations d'intervention;
- c)* modification de la structure actuelle des prix de manière à permettre leur libre formation sur le marché ainsi que modification de la relation de valeur entre la partie grasse et la partie azotée du lait utilisée au Portugal vers la relation retenue dans la Communauté;
- d)* harmonisation des prix intérieurs du lait, du beurre et de la poudre de lait pratiqués sur le continent portugais avec ceux pratiqués aux Açores;
- e)* suppression, dans toute la mesure du possible, des aides nationales incompatibles avec le droit communautaire et introduction progressive du schéma des aides communautaires;
- f)* suppression de l'exclusivité des zones de ramassage du lait et de l'exclusivité de la pasteurisation;
- g)* création d'un service d'information des marchés agricoles en vue du relevé des cours ainsi qu'une formation appropriée des services administratifs, indispensables au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés dans le secteur en cause;
- h)* mise en œuvre de mesures destinées à favoriser la modernisation des structures de production, de transformation et de commercialisation.

B) Deuxième étape

Article 310. 1. Jusqu'au premier rapprochement, les prix d'intervention du beurre et du lait écrémé en poudre applicables au Portugal sont calculés selon

les règles prévues et sur la base des données prises en considération dans l'organisation commune des marchés.

L'article 285 paragraphes 2 à 6 et l'article 287 s'appliquent aux prix d'intervention ainsi calculés.

Au cas où les prix d'intervention applicables sur la partie continentale du Portugal et les prix d'intervention applicables aux Açores ne sont pas égalisés à l'issue de la première étape, le rapprochement de ces prix vers les prix communs s'effectue selon des modalités à déterminer.

2. Pour les produits visés au paragraphe 1, les montants compensatoires applicables dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal et entre le Portugal et les pays tiers sont égaux à la différence entre les prix communs et les prix fixés au Portugal, corrigés, le cas échéant, pour tenir compte des prix de marché constatés dans cet Etat membre.

L'article 240 paragraphes 2 à 6 et les articles 241, 242 et 255 sont applicables.

Article 311. Le montant compensatoire pour les produits laitiers autres que le beurre et le lait écrémé en poudre est fixé à l'aide de coefficients à déterminer.

Sous-section 2. Viande bovine

A) Première étape

Article 312. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur de la viande bovine, sont les suivants :

- a) élimination de la JNPP en tant qu'organisme d'Etat à la fin de la première étape, ainsi que libéralisation des importations et des exportations et libéralisation progressive du commerce intérieur en vue d'instaurer un régime de libre concurrence et de libre accès au marché portugais;
- b) création d'un organisme d'intervention et constitution d'une infrastructure matérielle et humaine permettant les opérations d'intervention ainsi qu'une formation appropriée des services administratifs, indispensables au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés dans le secteur en cause;
- c) formation libre des prix sur des marchés représentatifs à établir;
- d) création d'un système d'information des marchés agricoles en vue du relevé des cours et introduction de la grille communautaire de classement des carcasses en vue de la comparabilité des cotations;
- e) mise en œuvre de mesures destinées à favoriser la modernisation des structures de production, de transformation et de commercialisation visant à une augmentation de la productivité des élevages et à une meilleure rentabilité du secteur;
- f) libéralisation des échanges au plan zootechnique.

B) Deuxième étape

Article 313. 1. Dans le secteur de la viande bovine, les articles 240, 285 et 287 s'appliquent aux prix d'achat à l'intervention au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle, valables pour des qualités compara-

bles déterminées sur la base de la grille communautaire de classement des carcasses de gros bovins.

2. Sont également applicables dans ce secteur les articles 241, 242 et 255.

3. Le montant compensatoire pour les autres produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point *a* du règlement (CEE) n° 805/68 est fixé à l'aide de coefficients à déterminer.

Article 314. L'article 288 s'applique à la prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes.

Sous-section 3. Fruits et légumes

A) Première étape

Article 315. 1. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur des fruits et légumes, sont les suivants :

- a)* élimination de la Junta Nacional das Frutas (JNF) en tant qu'organisme d'Etat à la fin de la première étape;
- b)* développement des organisations de producteurs au sens de la réglementation communautaire;
- c)* application progressive et généralisée des normes communes de qualité;
- d)* création d'un organisme d'intervention et constitution d'une infrastructure matérielle et humaine permettant les opérations d'intervention;
- e)* formation libre des prix et leur constatation quotidienne sur des marchés représentatifs à définir en fonction des différents produits;
- f)* création d'un service d'information des marchés agricoles en vue du relevé quotidien des cours ainsi que formation appropriée des services administratifs, indispensables au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés.

2. Afin d'inciter les producteurs ou leurs organisations à commercialiser des produits conformes aux normes de qualité, la République portugaise participe pendant la première étape, par des aides appropriées, au coût de l'emballage et du conditionnement de tels produits.

Article 316. Par dérogation à l'article 272 paragraphe 1, le prix de référence appliqué par la Communauté dans sa composition actuelle à l'égard du Portugal est fixé conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1035/72 en vigueur au 31 décembre 1985.

Les taxes compensatoires éventuelles à l'importation des produits en provenance du Portugal, résultant de l'application du règlement (CEE) n° 1035/72, sont réduites de :

- 2% la première année,
- 4% la deuxième année,
- 6% la troisième année,

— le cas échéant, 8% les quatrième et cinquième années suivant la date de l'adhésion.

B) *Deuxième étape*

Article 317. Dans le secteur des fruits et légumes, l'article 285 s'applique aux prix de base.

L'article 255 est également applicable dans ce secteur.

Article 318. Pendant la deuxième étape, un mécanisme de compensation est instauré à l'importation, dans la Communauté dans sa composition actuelle, des fruits et légumes en provenance du Portugal pour lesquels un prix de référence est fixé à l'égard des pays tiers.

1. Ce mécanisme est régi par les règles suivantes :

a) Une comparaison est effectuée entre un prix d'offre du produit portugais, calculé conformément au point *b*, et un prix d'offre communautaire. Ce dernier prix est calculé annuellement :

- sur la base de la moyenne arithmétique des prix à la production de chaque Etat membre de la Communauté dans sa composition actuelle, majorée des frais de transport et d'emballage supportés par les produits depuis les régions de production jusqu'aux centres de consommation représentatifs de la Communauté,
- compte tenu de l'évolution des coûts de production.

Les prix à la production précités correspondent à la moyenne des cours constatés pendant les trois années qui précèdent la date de fixation du prix d'offre communautaire.

Le prix d'offre communautaire ne peut dépasser le niveau du prix de référence appliqué vis-à-vis des pays tiers.

b) Le prix d'offre portugais est calculé chaque jour de marché, sur la base des cours représentatifs constatés ou ramenés au stade importateur-grossiste dans la Communauté dans sa composition actuelle. Le prix pour un produit en provenance du Portugal est égal au cours représentatif le plus bas ou à la moyenne des cours représentatifs les plus bas constatés pour au moins 30% des quantités de la provenance en cause commercialisées sur l'ensemble des marchés représentatifs pour lesquels des cours sont disponibles. Ce ou ces cours sont diminués au préalable :

- du droit de douane calculé conformément au point *c*,
- du montant correcteur éventuellement instauré conformément au point *d*.

c) Le droit de douane à déduire des cours du produit portugais est le droit du tarif douanier commun progressivement réduit chaque année au début de la campagne :

- d'un cinquième de son montant lorsque la deuxième étape a une durée de cinq ans,
- d'un septième de son montant lorsque la deuxième étape a une durée de sept ans.

Toutefois, la première réduction intervient dès le début de la deuxième étape.

d) Si le prix du produit portugais calculé conformément au point *b* est inférieur au prix d'offre communautaire visé au point *a*, un montant correcteur égal à la différence existant entre ces deux prix est perçu à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle par l'Etat membre importateur.

e) La perception du montant correcteur a lieu jusqu'à ce que les constatations effectuées montrent que le prix du produit portugais est égal ou supérieur au prix communautaire visé au point *a*.

2. Si le marché portugais est perturbé du fait des importations en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle, des mesures appropriées, pouvant notamment prévoir l'application d'un montant correcteur selon des modalités à déterminer, peuvent être décidées en ce qui concerne les importations au Portugal des fruits et légumes en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle pour lesquels un prix de référence est fixé.

Sous-section 4. Céréales

A) Première étape

Article 319. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur des céréales, sont les suivants :

- a) démantèlement du monopole de commercialisation détenu par l'Empresa Pública de Abastecimento de Cereais (EPAC) au plus tard à la fin de la première étape et libéralisation progressive du commerce intérieur et des exportations en vue d'instaurer un régime de libre concurrence sur le marché portugais;
- b) élimination progressive du monopole d'importation détenu par l'EPAC au cours d'une période de quatre ans;
- c) création d'un organisme d'intervention et constitution d'une infrastructure matérielle et humaine permettant les opérations d'intervention;
- d) formation libre des prix;
- e) création d'un service d'information des marchés agricoles en vue du relevé des cours ainsi qu'une formation appropriée des services administratifs, indispensables au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés.

Article 320. 1. La République portugaise aménage progressivement au cours des quatre premières années suivant l'adhésion le monopole détenu par l'EPAC pour les importations et la commercialisation de céréales au Portugal, de telle façon qu'à l'expiration de la quatrième année soit assurée, dans les conditions d'approvisionnement et de débouchés, l'exclusion de toute discrimination entre les ressortissants des Etats membres.

2. A cette fin, la République portugaise adapte sa réglementation visée à l'article 261 et peut, en dérogation à l'article 277, appliquer à l'importation un régime organisé comme suit :

a) Les importations de céréales au Portugal sont réalisées en pourcentage des quantités annuelles importées au cours de l'année précédente à concurrence

des pourcentages suivants, respectivement par l'EPAC et par les opérateurs privés :

Année	EPAC	Opérateurs privés
1986	80 %	20 %
1987	60 %	40 %
1988	40 %	60 %
1989	20 %	80 %
1990	-	100 %

b) Les importations visées au point a) à réaliser par les opérateurs privés sont attribuées par adjudications ouvertes sans discrimination entre les opérateurs économiques.

Dans le cadre de ces adjudications, les offres relatives à des produits d'origine communautaire sont corrigées :

- de la différence entre les prix de marché de la Communauté et le prix du marché mondial, et
- d'un montant correspondant à une préférence forfaitaire égale à 5 Ecus par tonne.

c) Au cas où les importations de produits d'origine communautaire ne représentent pas par année une quantité minimale de 15% du total de la quantité de céréales importée au cours de cette même année, l'EPAC achète au cours de l'année suivante, dans la Communauté dans sa composition actuelle, la quantité manquante par rapport à la quantité de 15% visée ci-dessus. Cette quantité s'ajoute dès lors à l'obligation d'achat de 15% pour la nouvelle année.

Un bilan intermédiaire est établi à la fin de la campagne 1988/1989; s'il apparaît, sur la base de ce bilan, que l'obligation d'achat pour 1989 risque de ne pas se réaliser, les mesures nécessaires peuvent être arrêtées afin de garantir le respect de l'obligation.

B) Deuxième étape

Article 321. Dans le secteur des céréales, les articles 240, 285 et 287 s'appliquent aux prix d'intervention.

Sont également applicables dans ce secteur les articles 241, 242 et 255.

Article 322. 1. En ce qui concerne les céréales pour lesquelles il n'est pas fixé de prix d'intervention, le montant compensatoire applicable est dérivé de celui applicable à l'orge, en prenant en considération la relation existant entre les prix de seuil des céréales en question.

2. Pour les produits visés à l'article 1^{er} point c) du règlement (CEE) n° 2727/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales, le

montant compensatoire est dérivé de celui applicable aux céréales auxquelles ils se rattachent, à l'aide de coefficients à déterminer.

Article 323. L'article 288 s'applique à l'aide pour le froment dur visée à l'article 10 du règlement (CEE) n° 2727/75.

Sous-section 5. Viande de porc

A) Première étape

Article 324. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur de la viande de porc, sont les suivants :

- a) élimination de la JNPP en tant qu'organisme d'Etat à la fin de la première étape, ainsi que libéralisation progressive du commerce intérieur, des importations et des exportations en vue d'assurer un régime de libre concurrence et de libre accès au marché portugais;
- b) création d'un organisme d'intervention et constitution d'une infrastructure matérielle et humaine permettant les opérations d'intervention, adaptés aux nouvelles conditions du marché portugais;
- c) formation libre des prix sur des marchés représentatifs à établir;
- d) création d'un service d'information des marchés agricoles en vue du relevé des cours ainsi qu'une formation appropriée des services administratifs, indispensables au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés;
- e) mise en œuvre de mesures destinées à favoriser la modernisation des structures de production, de transformation et commercialisation visant à une meilleure rentabilité du secteur;
- f) poursuite et intensification de la lutte contre la peste porcine africaine et notamment développement d'unités de production en circuit fermé.

B) Deuxième étape

Article 325. 1. Dans le secteur de la viande de porc, le montant compensatoire est calculé sur la base des montants compensatoires applicables aux céréales fourragères. A cet effet, le montant compensatoire applicable par kilogramme de porc abattu est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme de viande de porc.

Toutefois, au cas où ce montant n'est pas représentatif, les articles 240, 285 et 287 s'appliquent au prix de ce produit au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Sont également applicables dans ce secteur les articles 241, 242 et 255.

3. Pour les produits, autres que le porc abattu, visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2759/75, le montant compensatoire est dérivé de celui appliqué conformément aux paragraphes 1 ou 2, à l'aide de coefficients à déterminer.

Sous-section 6. Œufs

A) Première étape

Article 326. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur des œufs, sont les suivants :

- a) élimination de la JNPP en tant qu'organisme d'Etat à la fin de la première étape, libéralisation des importations et des exportations en vue d'instaurer un régime de libre concurrence et de libre accès au marché portugais ainsi que libéralisation progressive du marché intérieur;
- b) formation libre des prix;
- c) création d'un service d'information des marchés agricoles en vue du relevé des cours;
- d) mise en œuvre de mesures destinées à favoriser la modernisation des structures de production et de transformation.

B) Deuxième étape

Article 327. 1. Les articles 240, 241, 242 et 255 s'appliquent dans le secteur des œufs sous réserve des paragraphes qui suivent.

2. Le montant compensatoire applicable par kilogramme d'œufs en coquille est calculé à partir de montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un kilogramme d'œufs en coquille.

3. Le montant compensatoire applicable par œuf à couver est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un œuf à couver.

4. Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point b du règlement (CEE) n° 2771/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des œufs, le montant compensatoire est dérivé de celui des œufs en coquille, à l'aide de coefficients à déterminer.

Sous-section 7. Viande de volaille

A) Première étape

Article 328. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur de la viande de volaille, sont les mêmes que ceux mentionnés pour les œufs à l'article 326.

B) Deuxième étape

Article 329. 1. Les articles 240, 241, 242 et 255 s'appliquent dans le secteur de la viande de volaille sous réserve des paragraphes qui suivent.

2. Le montant compensatoire applicable par kilogramme de volaille abattue est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un kilogramme de volaille abattue, différenciée par espèce.

3. Le montant compensatoire applicable par poussin est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production, dans la Communauté, d'un poussin.

4. Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 2 point *d* du règlement (CEE) n° 2777/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille, le montant compensatoire est dérivé de celui applicable à la viande abattue, à l'aide de coefficients à déterminer.

Sous-section 8. Riz

A) Première étape

Article 330. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise au cours de la première étape dans le secteur du riz, sont les mêmes que ceux mentionnés pour les céréales à l'article 319.

Article 331. 1. La République portugaise aménage progressivement, au cours de la première étape, le monopole détenu par l'EPAC pour les importations et la commercialisation du riz au Portugal, de telle façon qu'à l'expiration de la première étape soit assurée, dans les conditions d'approvisionnement et de débouchés, l'exclusion de toute discrimination entre les ressortissants des Etats membres.

2. L'article 320 est applicable, *mutatis mutandis*, aux importations de riz au Portugal.

B) Deuxième étape

Article 332. 1. Dans le secteur du riz, les articles 240, 285 et 287 s'appliquent au prix d'intervention du riz paddy.

Sont également applicables dans ce secteur les articles 241, 242 et 255.

2. Le montant compensatoire pour le riz décortiqué est celui applicable au riz paddy, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1^{er} du règlement n° 467/67/CEE.

3. Pour le riz blanchi, le montant compensatoire est celui applicable au riz décortiqué, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1^{er} du règlement n° 467/67/CEE.

4. Pour le riz semi-blanchi, le montant compensatoire est celui applicable au riz blanchi, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1^{er} du règlement n° 467/67/CEE.

5. Pour les produits visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point *c* du règlement (CEE) n° 1418/76 portant organisation commune des marchés dans le secteur du riz, le montant compensatoire est dérivé de celui applicable aux produits auxquels ils se rattachent, à l'aide de coefficients à déterminer.

6. Le montant compensatoire pour les brisures est fixé à un niveau qui tient compte de la différence existant entre le prix d'approvisionnement au Portugal et le prix de seuil.

Sous-section 9. Vin

A) Première étape

Article 333. Les objectifs spécifiques visés à l'article 264, à réaliser par la République portugaise pendant la première étape dans le secteur du vin, sont les suivants :

- a) élimination de la Junta Nacional do Vinho (JNV) en tant qu'organisme d'Etat à la fin de la première étape et adaptation des autres organismes publics du secteur des vins pendant la première étape, ainsi que libéralisation du commerce intérieur, des importations et des exportations, et transfert des activités contrôlées par l'Etat en matière de stockage et de distillation au bénéfice des producteurs et associations de producteurs;
- b) instauration progressive du régime et du contrôle des plantations semblables à ceux de la Communauté permettant une discipline de plantation effective;
- c) réalisation d'un projet d'ampélographie (classement des variétés de vignes) et de synonymie (équivalence entre noms de variétés de vignes au Portugal, d'une part, et équivalence entre noms portugais et noms utilisés dans la Communauté dans sa composition actuelle, d'autre part) précédant la mise sur pied d'un système d'enquêtes statistiques sur les superficies viticoles au sens de la réglementation communautaire et la réalisation de travaux spécifiques de cadastre viticole;
- d) création ou transfert de centres de distillation en nombre et capacité suffisants de manière à permettre l'accomplissement des prestations viniques;
- e) création d'un service d'information des marchés agricoles impliquant notamment la collecte des prix et une analyse statistique régulière;
- f) formation des services administratifs, indispensable au bon fonctionnement de l'organisation commune du marché viti-vinicole;
- g) adaptation progressive du système de prix portugais au système de prix communautaire;
- h) interdiction de l'irrigation du vignoble à raisin de cuve ainsi que de toute plantation nouvelle sur des superficies irriguées;
- i) mise en œuvre, dans le cadre du régime des plantations, du plan de restructuration et de reconversion du vignoble portugais répondant aux objectifs de la politique commune en matière viti-vinicole.

Article 334. La République portugaise prend les mesures adéquates afin d'éviter toute extension pendant la première étape de la superficie du vignoble produisant du vin titrant un titre alcoométrique naturel inférieur ou égal à 7% vol.

Article 335. Par dérogation à la réglementation communautaire relative à la teneur maximale en anhydride sulfureux des vins, la République portugaise est autorisée à appliquer, pendant la première étape, aux vins produits sur son territoire, les limites appliquées en la matière sous le régime national antérieur.

Toutefois, la République portugaise arrête les mesures adéquates pour que, pendant cette première étape, la teneur en anhydride sulfureux soit abaissée progressivement vers les niveaux communautaires afin que ceux-ci soient intégralement respectés dès le début de la deuxième étape.

Article 336. La République portugaise établit, au cours de la première étape, sur la base de l'étude d'ampélographie et de synonymie visée à l'article 333, un classement des variétés de vigne relatif au vignoble portugais conforme à l'article 31 du règlement (CEE) n° 337/79 et aux dispositions d'application de ce dernier article.

B) *Deuxième étape*

Article 337. Dans le secteur viti-vinicole, les articles 285 et 287 s'appliquent aux prix d'orientation des vins de table.

Article 338. 1. Un mécanisme de montants régulateurs est instauré à l'importation, dans la Communauté dans sa composition actuelle, des produits visés au paragraphe 2 en provenance du Portugal et faisant l'objet de la fixation d'un prix de référence dans le cadre de l'organisation commune des marchés.

2. Ce mécanisme est régi par les règles suivantes :

a) Pour les vins de table, il est perçu un montant régulateur égal à la différence existant entre les prix d'orientation au Portugal et dans la Communauté dans sa composition actuelle. Toutefois, le niveau de ce montant peut être adapté, selon la procédure prévue à l'article 67 du règlement (CEE) n° 337/79, pour tenir compte de la situation des prix de marché appréciée selon les différentes catégories de vins et en fonction de leur qualité.

b) Pour certains vins à dénomination d'origine et pour les autres produits, susceptibles de créer des perturbations sur le marché, un montant régulateur peut être fixé selon la procédure prévue au point a. Ce montant régulateur est dérivé de celui applicable aux vins de table, selon des modalités à déterminer.

3. Le montant régulateur est plafonné à un niveau assurant des conditions de traitement non moins favorables que celles en vigueur sous le régime antérieur à l'adhésion. A cet effet, ce montant est calculé de telle manière que le montant obtenu en majorant le prix d'orientation applicable au Portugal pour le produit en cause du montant régulateur et des droits de douane qui lui sont applicables ne dépasse pas le prix de référence en vigueur pour ce produit au cours de la campagne concernée.

4. Compte tenu de la situation particulière du marché des différents produits visés au paragraphe 2, il peut être décidé, selon la procédure établie à l'article 67 du règlement (CEE) n° 337/79, la fixation d'un montant régulateur pour les exportations d'un ou de plusieurs de ces produits de la Communauté dans sa composition actuelle vers le Portugal.

Ce montant est fixé à un niveau permettant d'assurer un courant d'échanges normal entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal, qui ne crée pas de perturbations sur le marché portugais pour les produits en cause.

5. Le montant régulateur octroyé est financé par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section garantie.

Article 339. L'article 288 s'applique à l'aide à l'utilisation de moûts de raisins et de moûts de raisins concentrés en vue de l'élaboration de jus de raisins.

Article 340. 1. La République portugaise procède, au cours de la deuxième étape, à l'élimination de la culture des parcelles plantées en variétés autorisées temporairement selon le classement établi conformément à l'article 333.

2. La République portugaise procède, au cours de la deuxième étape, à l'élimination de la culture des parcelles plantées en variétés des hybrides producteurs directs qui ne sont pas reprises au classement selon les dispositions du règlement (CEE) n° 3800/81.

Jusqu'à la fin de la deuxième étape, ces variétés sont assimilées aux variétés de vigne autorisées temporairement.

3. Par dérogation à l'article 49 du règlement (CEE) n° 337/79, les raisins des variétés autorisées temporairement au titre des paragraphes 1 et 2 peuvent être, jusqu'à la fin de la deuxième étape, utilisés pour l'élaboration des produits visés audit article.

Article 341. Jusqu'à la fin de l'année 1995, les vins produits dans la région du « vinho verde » titrant moins de 8,5% vol ne peuvent circuler en vrac que dans leur région de production.

Pour ces vins, l'indication du titre alcoométrique acquis doit figurer sur l'étiquetage.

Section VI. AUTRES DISPOSITIONS

Sous-section 1. Mesures vétérinaires

Article 342. En ce qui concerne les échanges de viandes fraîches de volaille à l'intérieur de son territoire, la République portugaise est autorisée à reporter, jusqu'au 31 décembre 1988 au plus tard, l'application de la directive 71/118/CEE relative à des problèmes sanitaires en matière d'échanges de viandes fraîches de volaille.

Article 343. La République portugaise est autorisée à maintenir, jusqu'au 31 décembre 1990 au plus tard, des restrictions à l'importation des reproducteurs de race pure de l'espèce bovine, au cas où les races en cause ne figurent pas sur la liste des races autorisées au Portugal.

Sous-section 2. Mesures relatives à la législation des semences et plants

Article 344. 1. La République portugaise est autorisée à reporter l'application sur son territoire des directives suivantes, selon le calendrier indiqué ci-après :

a) Jusqu'au 31 décembre 1988 au plus tard, en ce qui concerne les directives :

- 66/401/CEE concernant la commercialisation des semences des plantes fourragères, pour les espèces *Lolium multiflorum* lam., *Lolium perenne* L. et *Vicia Sativa* L.;
- 66/402/CEE concernant la commercialisation des semences de céréales, pour les espèces *Hordeum vulgare* L., *Oryza Sativa* L., *Triticum Aestivum* L., emend. Fiori et Pool. *Triticum Durum* Desf. et *Zea* maïs L.;
- 70/457/CEE concernant le catalogue commun des variétés des espèces de plants agricoles, pour les espèces visées aux tirets précédents.

b) Jusqu'au 31 décembre 1990 au plus tard, en ce qui concerne les directives :

- 66/400/CEE concernant la commercialisation des semences de betteraves,
- 66/401/CEE pour les espèces autres que celles visées au point a premier tiret,
- 66/402/CEE pour les espèces autres que celles visées au point a deuxième tiret,

- 66/403/CEE concernant la commercialisation des plants de pommes de terre,
- 66/404/CEE concernant la commercialisation des matériels forestiers de reproduction,
- 68/193/CEE concernant la commercialisation des matériels de multiplication végétative de la vigne,
- 69/208/CEE concernant la commercialisation de semences de plantes oléagineuses et à fibres,
- 70/457/CEE pour les espèces autres que celles visées au point *a* troisième tiret,
- 70/458/CEE concernant la commercialisation des semences de légumes,
- 71/161/CEE concernant les normes de qualité extérieure des matériels forestiers de reproduction commercialisés à l'intérieur de la Communauté.

2. La République portugaise :

a) Prend toutes les mesures nécessaires pour se conformer progressivement, et au plus tard à l'expiration des délais visés au paragraphe 1, aux dispositions des directives citées au même paragraphe.

b) Peut limiter avant l'expiration des délais visés au paragraphe 1 totalement ou partiellement la commercialisation des semences ou plants aux variétés admises à être commercialisées sur son territoire. En ce qui concerne les espèces visées par les directives 70/457/CEE et 70/458/CEE, les variétés admises à être commercialisées sur son territoire à partir du 1^{er} mars 1986 sont celles qui figurent sur la liste notifiée en Conférence.

Pendant les périodes octroyées à la République portugaise pour se conformer aux deux directives susvisées, cet Etat membre élargit chaque année cette liste, de manière à assurer l'ouverture progressive du marché portugais aux autres variétés inscrites aux catalogues communs.

c) N'exporte vers le territoire des Etats membres actuels que des semences et plants conformes aux dispositions communautaires.

d) Assujettit les semences et plants importés des pays tiers :

- aux conditions communautaires établies en matière d'équivalence, et
- quant à la variété, au moins aux mêmes limitations de commercialisation que celles appliquées aux variétés inscrites aux catalogues communs.

3. Pendant la durée des dérogations visées au paragraphe 1, la libéralisation progressive des échanges des semences et plants de certaines espèces entre le Portugal et la Communauté dans sa composition actuelle peut être décidée selon la procédure du Comité permanent des semences et plants agricoles, horticoles et forestiers. Cette libéralisation concernera en premier lieu les semences faisant l'objet, avant l'adhésion, d'une décision communautaire d'équivalence. Cette libéralisation concerne d'autres espèces dès qu'il apparaît que les conditions nécessaires à une telle libéralisation sont réunies.

Sous-section 3. Mesures phytosanitaires

Article 345. La République portugaise est autorisée à reporter, jusqu'au 31 décembre 1990 au plus tard, l'application de la directive 69/465/CEE concernant la lutte contre le nématode doré.

CHAPITRE 4. PÊCHE

Section I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 346. 1. Sauf dispositions contraires du présent chapitre, les règles prévues par le présent acte sont applicables au secteur de la pêche.

2. L'article 234 paragraphe 3, [] l'article 253 point *c* et l'article 257 sont applicables aux produits de la pêche.

Section II. ACCÈS AUX EAUX ET RESSOURCES

Article 347. Aux fins de leur intégration dans le régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche institué par le règlement (CEE) n° 170/83, l'accès aux eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction des Etats membres actuels et couvertes par le Conseil international d'exploration de la mer (CIEM) par les navires battant pavillon du Portugal est soumis au régime défini dans la présente section.

Article 348. Seuls les navires visés par l'article 349 peuvent exercer leurs activités de pêche et seulement dans les zones et dans les conditions qui y sont déterminées.

Article 349. 1. Les activités de pêche des navires portugais sont limitées aux divisions CIEM *Vb*, VI, VII et VIII *a*, *b* et *d*, à l'exclusion, pendant la période allant de la date de l'adhésion jusqu'au 31 décembre 1995, de la zone située au sud de 56°30' de latitude nord, à l'est de 12° de longitude ouest et au nord de 50°30' de latitude nord et dans les limites et conditions définies aux paragraphes 2, 3 et 4.

2. Des possibilités de pêche limitées aux captures du merlan poutassou et du chinchard ainsi que le nombre de navires correspondant et leurs modalités d'accès et de contrôle sont fixés annuellement conformément à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83, et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1986.

3. En outre, des possibilités de pêche pour les espèces qui ne sont pas soumises au régime du total admissible des captures, ci-après dénommé « TAC », ainsi que le nombre de navires correspondant peuvent être déterminés conformément à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83 en se fondant sur la situation existante des activités de pêche portugaises dans les eaux de la Communauté dans sa composition actuelle, durant la période précédant immédiatement l'adhésion ainsi que sur la nécessité d'assurer la conservation des stocks et compte tenu en outre des limites apportées à la pêche de navires des Etats membres actuels dans les eaux portugaises pour les espèces similaires.

4. Les conditions d'exercice des activités de pêche spécialisée sont conformes à celles prévues, pour la pêche des mêmes espèces, à l'article 160.

5. Les dispositions visant à assurer le respect, par les opérateurs, de la réglementation prévue au présent article, y compris celles visant la possibilité de ne pas autoriser le navire concerné à pêcher pour une certaine période, sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

¹ L'absence de texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

Les modalités techniques correspondantes à celles visées à l'article 163 paragraphe 3 deuxième alinéa sont arrêtées avant le 1^{er} juillet 1986, selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

6. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986, selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

Article 350. Avant le 31 décembre 1992, la Commission présente au Conseil un rapport concernant la situation et les perspectives de la pêche dans la Communauté en fonction de l'application des articles 349 et 351. Sur la base de ce rapport, les adaptations du régime prévu à l'article 349 et à l'article 351 qui s'avèreront nécessaires, y compris celles relatives à l'accès à d'autres zones que les zones mentionnées à l'article 349 paragraphe 1, seront arrêtées avant le 31 décembre 1993 selon la procédure prévue à l'article 43 du traité CEE et prendront effet le 1^{er} janvier 1996.

Article 351. 1. Seuls les navires battant pavillon d'un Etat membre actuel visés par le présent article peuvent exercer leurs activités de pêche dans les eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction de la République portugaise et seulement dans les zones et dans les conditions définies conformément aux paragraphes suivants.

2. Le nombre de ces navires, autorisés à exercer des activités de pêche pour les espèces pélagiques non soumises aux TACs et quotas autres que les espèces hautement migratoires, dans les divisions CIEM IX, X et le COPACE, est fixé annuellement conformément à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83 en se fondant sur la situation existante des activités de pêche de la Communauté dans sa composition actuelle dans les eaux portugaises, durant la période précédant immédiatement l'adhésion ainsi que sur la nécessité d'assurer la conservation de stocks et en tenant compte en outre des limites apportées à la pêche des navires portugais dans les eaux de la Communauté dans sa composition actuelle pour les espèces similaires et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1986.

Les conditions d'exercice des activités de pêche spécialisée sont conformes à celles prévues pour la pêche des mêmes espèces à l'article 160.

3. Jusqu'au 31 décembre 1995, dans la division CIEM X et la zone COPACE, sans préjudice du paragraphe 4 et sur la base des pratiques de pêche des Etats membres actuels pendant les années antérieures à l'adhésion, la pêche n'est autorisée qu'au thon germon pendant une période n'excédant pas huit semaines située entre le 1^{er} mai et le 31 août de l'année en cause par 110 navires ligneurs au maximum ne dépassant pas 26 mètres entre perpendiculaires, utilisant exclusivement des lignes traînantes. La liste des navires autorisés est notifiée à la Commission par les Etats membres concernés au plus tard le trentième jour précédant l'ouverture de la période de pêche.

4. Pour le thon tropical, les activités de pêche sont limitées jusqu'au 31 décembre 1995 pour la division CIEM X au sud de 36°30' nord ainsi que pour la zone COPACE au sud de 31° nord et au nord de ce parallèle à l'ouest de 17°30' ouest.

5. Les dispositions visant à assurer le respect, par les opérateurs, de la réglementation prévue au présent article, y compris celles visant la possibilité de ne pas autoriser le navire concerné à pêcher pour une certaine période, sont

arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

Les modalités techniques correspondantes à celles visées à l'article 163 paragraphe 3 deuxième alinéa sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986, selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

6. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986, selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

Article 352. 1. Aux fins de leur intégration dans le régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche institué par le règlement (CEE) n° 170/83, l'accès des navires battant pavillon de l'Espagne et immatriculés et/ou enregistrés dans un port situé sur le territoire auquel la politique commune de la pêche s'applique aux eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction du Portugal couvertes par le CIEM et le COPACE est soumis, jusqu'au 31 décembre 1995, au régime défini aux paragraphes 2 à 9.

2. Les activités suivantes peuvent être exercées par les navires visés au paragraphe 1 au titre d'activité de pêche principale :

Espèces	Quantité (t)	Zones	Engins de pêche autorisés	Nombre total de navires autorisés (liste de base)	Nombre de navires autorisés à exercer simultanément leurs activités de pêche (liste périodique)	Période de pêche autorisée
Espèces démersales						
- Merlu	850	CIEM IX + COPACE (côte continentale)	chalut	) ) ) Nord du) parallèle) de Peniche) (Cabo) (Carvoeiro) :) 17) Sud du) parallèle) de Peniche) (Cabo) (Carvoeiro) :) 4 ) )	) ) ) Nord du) parallèle) de Peniche) (Cabo) (Carvoeiro) :) 9) Sud du) parallèle) de Peniche) (Cabo) (Carvoeiro) :) 2))	toute l'année
- Autres		CIEM IX + COPACE (côte continentale)	chalut	) ) (Cabo) (Carvoeiro) :) 17) Sud du) parallèle) de Peniche) (Cabo) (Carvoeiro) :) 4 ) )	) ) (Cabo) (Carvoeiro) :) 9) Sud du) parallèle) de Peniche) (Cabo) (Carvoeiro) :) 2))	toute l'année
Espèces pélagiques						
- Chinchard	2 250	CIEM IX + COPACE (côte continentale)	chalut	) ) (Cabo) (Carvoeiro) :) 4 ) )	) ) (Cabo) (Carvoeiro) :) 2))	toute l'année
- Grands migrateurs autres que le thon : aspadon, requin bleu, castagnole		CIEM IX + COPACE (côte continentale)	palangre surface	- -	Nord du parallèle de Peniche (Cabo Carvoeiro) : 75 Sud du parallèle de Peniche (Cabo Carvoeiro) : 15	toute l'année
- Thon Germon		CIEM IX + COPACE (côte continentale)	ligne traî-nante		à déterminer	de mai à juillet

3. L'emploi de filets maillants est interdit.

4. Chaque palangrier ne peut mouiller plus de deux palangres par jour; la longueur maximale de chacune de ces palangres est fixée à 20 milles marins; la distance entre les hameçons ne peut pas être inférieure à 2,70 m.

5. La pêche des crustacés n'est pas autorisée. Toutefois, des prises sont permises à l'occasion de la pêche dirigée au merlu et aux autres espèces démersales, dans la limite de 10% du volume des captures de ces espèces détenues à bord.

6. Le nombre de navires autorisés à pêcher le thon germon est arrêté avant le 1^{er} mars 1986 selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

7. Les possibilités et conditions d'accès aux eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction du Portugal dans la division CIEM X et dans la zone COPACE sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 155 paragraphe 3.

8. Les modalités techniques d'application du présent article sont arrêtées, en analogie avec celles reprises à l'annexe XI, avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 14 du règlement (CEE) n° 170/83.

9. Les dispositions visant à assurer le respect, par les opérateurs, de la réglementation prévue au présent article, y compris celles visant la possibilité de ne pas autoriser le navire concerné à pêcher pour une certaine période sont arrêtées avant le 1^{er} janvier 1986 selon la procédure prévue à l'article 11 du règlement (CEE) n° 170/83.

Article 353. Le régime défini aux articles 347 à 350, y compris les adaptations qui pourront être arrêtées par le Conseil en vertu de l'article 350, demeure d'application jusqu'à la date de l'expiration de la période prévue à l'article 8 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 170/83.

Section III. RESSOURCES EXTERNES

Article 354. 1. Dès l'adhésion, la gestion des accords de pêche conclus par la République portugaise avec des pays tiers est assurée par la Communauté.

2. Les droits et obligations découlant pour la République portugaise des accords visés au paragraphe 1 ne sont pas affectés pendant la période où les dispositions de ces accords sont provisoirement maintenues.

3. Dès que possible et en tout cas avant l'échéance des accords visés au paragraphe 1, les décisions appropriées à la préservation des activités de pêche qui en découlent sont arrêtées dans chaque cas par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, y compris la possibilité de prorogation de certains accords pour des périodes d'un an au maximum.

Article 355. 1. Les exonérations, suspensions ou contingents tarifaires concédés par la République portugaise aux produits de la pêche fraîche originaires du Maroc et provenant des entreprises communes de pêche constituées entre personnes physiques ou morales du Portugal et du Maroc, à l'occasion de leur débarquement direct au Portugal, seront éliminées au plus tard le 31 décembre 1992.

2. Les produits importés sous ce régime ne peuvent être considérés comme étant en libre pratique au sens de l'article 10 du traité CEE lorsqu'ils sont réexportés dans un autre Etat membre.

3. Ne peuvent bénéficier des mesures prévues par le présent article que les produits visés au paragraphe 1 des entreprises communes luso-marocaines et des navires exploités par ces entreprises et dont la liste est reprise à l'annexe XXVII.

Les navires concernés ne pourront en aucun cas être remplacés en cas de vente, disparition ou démolition.

4. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

Section IV. ORGANISATION COMMUNE DES MARCHÉS

Article 356. 1. Les prix d'orientation applicables aux sardines de l'Atlantique au Portugal, d'une part, et dans la Communauté dans sa composition actuelle, d'autre part, font l'objet d'un rapprochement conformément au paragraphe 2, le premier rapprochement intervenant le 1^{er} mars 1986.

2. Les prix d'orientation applicables au Portugal, d'une part, et dans la Communauté dans sa composition actuelle, d'autre part, font l'objet d'un rapprochement, en dix étapes annuelles, vers le niveau du prix d'orientation des sardines de la Méditerranée, sur la base des prix 1984, successivement d'un dixième, d'un neuvième, d'un huitième, d'un septième, d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence existant entre ces prix d'orientation applicables avant chaque rapprochement; les prix résultant de ce calcul sont modulés proportionnellement à l'adaptation éventuelle du prix d'orientation pour la campagne à venir; le prix commun est appliqué à partir de la date du dixième rapprochement.

Article 357. 1. Pendant la période de rapprochement des prix visée à l'article 356, il est institué un système de surveillance, basé sur des prix de référence applicables aux importations de sardines de l'Atlantique dans la Communauté dans sa composition actuelle en provenance du Portugal.

2. Lors de chaque étape de rapprochement des prix, les prix de référence visés au paragraphe 1 sont fixés au niveau des prix de retrait applicables dans les autres Etats membres pour les sardines de la Méditerranée.

3. En cas de perturbation du marché due à des importations visées au paragraphe 1 et effectuées à des prix inférieurs aux prix de référence, des mesures analogues à celles prévues à l'article 21 du règlement (CEE) n° 3796/81 peuvent être prises selon la procédure prévue à l'article 33 dudit règlement.

4. Les modalités d'application du présent article sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

Article 358. 1. Dès l'adhésion, un régime d'indemnités compensatoires est mis en place pour les producteurs de sardines de la Communauté dans sa composition actuelle en relation avec le système particulier de rapprochement des prix applicable à cette espèce au titre de l'article 356.

2. Avant la fin de la période de rapprochement des prix, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, décide si et, le cas échéant, dans quelle mesure le régime visé au présent article doit être prorogé.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission arrête, avant le 31 décembre 1985, les modalités d'application du présent article.

Article 359. Pendant la période de rapprochement des prix, les coefficients d'adaptation applicables en 1984 aux sardines, prévus à l'article 12 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 3796/81, ne sont pas modifiés.

Section V. RÉGIME APPLICABLE AUX ÉCHANGES

Article 360. 1. Par dérogation à l'article 190, les droits de douane applicables aux produits de la pêche relevant des positions et sous-positions 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 et 23.01 B du tarif douanier commun sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

a) Pour ce qui concerne les produits importés dans les autres Etats membres de la Communauté en provenance du Portugal :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 85,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 71,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 57,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 42,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 28,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 14,2% du droit de base,
- la dernière réduction de 14,2% est effectuée le 1^{er} janvier 1992.

b) Pour ce qui concerne les produits importés au Portugal en provenance des autres Etats membres de la Communauté :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 87,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 75% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 62,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 50% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 37,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 25% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 12,5% du droit de base,
- la dernière réduction de 12,5% est effectuée le 1^{er} janvier 1993.

2. Par dérogation au paragraphe 1, les droits de douane à l'importation, applicables aux préparations et conserves de sardines relevant de la sous-position 16.04 D du tarif douanier commun, entre le Portugal et les autres Etats membres de la Communauté, sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 90,9% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 81,8% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 72,7% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 63,6% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 54,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 45,4% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 36,3% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1993, chaque droit est ramené à 27,2% du droit de base,

- le 1^{er} janvier 1994, chaque droit est ramené à 18,1% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1995, chaque droit est ramené à 9% du droit de base,
- la dernière réduction de 9% est effectuée le 1^{er} janvier 1996.

3. Par dérogation au paragraphe 1, les droits de douane à l'importation dans les Etats membres de la Communauté en provenance du Portugal pour les sardines fraîches, réfrigérées et congelées relevant de la sous-position 03.01 B I d du tarif douanier commun et les préparations et conserves de thon et d'anchois relevant des sous-positions 16.04 E et 16.04 ex F du tarif douanier commun, sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, chaque droit est ramené à 87,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1987, chaque droit est ramené à 75% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1988, chaque droit est ramené à 62,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1989, chaque droit est ramené à 50% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1990, chaque droit est ramené à 37,5% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1991, chaque droit est ramené à 25% du droit de base,
- le 1^{er} janvier 1992, chaque droit est ramené à 12,5% du droit de base,
- la dernière réduction de 12,5% est effectuée le 1^{er} janvier 1993.

4. Par dérogation à l'article 197, la République portugaise, pour les produits de la pêche visés au paragraphe 1, modifie son tarif applicable aux pays tiers en réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun selon les modalités suivantes :

A partir du 1^{er} mars 1986, la République portugaise applique un droit réduisant de 12,5% l'écart entre le droit de base et celui du tarif douanier commun.

A partir du 1^{er} janvier 1987 :

a) Pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15%, en plus ou en moins, des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués.

b) Dans les autres cas, la République portugaise applique un droit réduisant l'écart entre les droits de base et les droits du tarif douanier commun en sept tranches égales de 12,5% aux dates suivantes :

- le 1^{er} janvier 1987,
- le 1^{er} janvier 1988,
- le 1^{er} janvier 1989,
- le 1^{er} janvier 1990,
- le 1^{er} janvier 1991,
- le 1^{er} janvier 1992.

La République portugaise applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1^{er} janvier 1993.

Article 361. 1. Jusqu'au 31 décembre 1992, les importations au Portugal des produits figurant à l'annexe XXVIII partie a en provenance des autres Etats membres sont soumises à un mécanisme complémentaire aux échanges défini par le présent article.

2. En outre, jusqu'au 31 décembre 1990, les importations au Portugal des produits figurant à l'annexe XXVIII partie *b* en provenance d'Espagne sont soumises au mécanisme visé au paragraphe 1.

3. Un bilan prévisionnel d'approvisionnement du Portugal est établi pour chaque produit concerné avant le début de chaque année sur la base des importations réalisées au cours des trois années précédentes. Ce bilan fait apparaître aussi bien les importations en provenance des autres Etats membres que celles en provenance des pays tiers. La part intracommunautaire dans ce bilan est majorée chaque année d'un facteur de progressivité égal à 15%.

4. Au-delà du seuil de la part intracommunautaire, des mesures de limitation ou de suspension des importations peuvent être prises.

5. Au-delà du seuil fixé pour le bilan global d'approvisionnement, la République portugaise peut prendre des mesures conservatoires immédiatement applicables. Ces mesures sont notifiées sans délai à la Commission qui peut en suspendre l'application dans le mois suivant cette notification.

6. Les modalités d'application sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

Article 362. Pendant la période d'élimination progressive des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal, les produits suivants en provenance du Portugal peuvent être importés annuellement dans la Communauté dans sa composition actuelle en suspension totale des droits du tarif douanier commun dans les limites indiquées ci-après :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Quantité en tonnes
16.04	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés :	
	D. Sardines	5 000
	E. Thons	1 000
	ex F. Bonites, maquereaux et anchois : - Maquereaux	1 000

Article 363. 1. Jusqu'au 31 décembre 1992, la République portugaise peut maintenir à l'égard des pays tiers des restrictions quantitatives pour les produits figurant à l'annexe XXIX dans les limites et les modalités définies par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission.

2. Le mécanisme communautaire des prix de référence est applicable à chaque produit dès la suppression des restrictions quantitatives qui s'y rapportent.

CHAPITRE 5. LES RELATIONS EXTÉRIEURES

Section I. POLITIQUE COMMERCIALE COMMUNE

Article 364. 1. La République portugaise maintient à l'égard des pays tiers des restrictions quantitatives à l'importation pour les produits non encore libérés à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle. Elle n'accorde aux pays tiers aucun autre avantage par rapport à la Communauté dans sa composition actuelle en ce qui concerne les contingents fixés pour ces produits.

Ces restrictions quantitatives restent en vigueur au moins aussi longtemps que subsistent des restrictions quantitatives pour les mêmes produits à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle.

2. La République portugaise maintient à l'égard des pays à commerce d'Etat visés par les règlements (CEE) n° 1765/82, n° 1766/82 et n° 3420/83 des restrictions quantitatives à l'importation pour les produits non encore libérés à l'égard des pays auxquels s'applique le règlement (CEE) n° 288/82. Elle n'accorde aux pays à commerce d'Etat aucun autre avantage par rapport aux pays auxquels s'applique le règlement (CEE) n° 288/82 en ce qui concerne les contingents fixés pour ces produits.

Ces restrictions quantitatives restent en vigueur au moins aussi longtemps que subsistent des restrictions quantitatives pour les mêmes produits à l'égard des pays visés par le règlement (CEE) n° 288/82.

Toute modification du régime d'importation au Portugal des produits non libérés par la Communauté à l'égard des pays à commerce d'Etat s'effectue conformément aux règles et procédures prévues par le règlement (CEE) n° 3420/83 et sans préjudice du premier alinéa.

La République portugaise n'est toutefois pas tenue de réintroduire à l'égard des pays à commerce d'Etat des restrictions quantitatives à l'importation pour des produits libérés à l'égard de ces pays et qui sont encore soumis à des restrictions quantitatives à l'égard de pays membres de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

3. Jusqu'au 31 décembre 1992, la République portugaise peut maintenir, sans préjudice des paragraphes 1 et 2, des restrictions quantitatives à l'importation sous forme de contingents pour les produits et les montants indiqués dans l'annexe XXX à titre de dérogations temporaires aux régimes communs de libéralisation des importations prévus par les règlements (CEE) n° 288/82, n° 1765/82, n° 1766/82 et 3419/83, modifié par le règlement (CEE) n° 453/84, à condition que, en ce qui concerne les pays membres de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, ces restrictions aient été notifiées avant l'adhésion dans le cadre dudit accord.

Les importations de ces produits sont intégralement soumises aux régimes communs de libéralisation en vigueur au 1^{er} janvier 1993. Les contingents sont augmentés progressivement jusqu'à cette date conformément au paragraphe 4.

4. Le rythme minimum d'augmentation progressive des contingents visés au paragraphe 3 est de 25% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en Ecus et de 20% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en volume. L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante calculée sur le chiffre total obtenu.

Sans préjudice des paragraphes 1 et 2, si pendant la durée d'application des mesures transitoires les importations effectuées au cours des deux années consécutives sont inférieures à 90% des contingents annuels ouverts conformément au paragraphe 3, la République portugaise abolit les restrictions quantitatives en vigueur.

5. La République portugaise maintient des restrictions quantitatives à l'importation sous forme de contingents vis-à-vis de tous les pays tiers pour les produits indiqués au protocole n° 23 qui ne sont pas libérés par la Communauté à l'égard des pays tiers et pour lesquels elle maintient des restrictions quantitatives à l'importation à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle, pour les montants et au moins jusqu'aux dates respectivement prévus dans ledit protocole.

Toute modification du régime d'importation au Portugal des produits visés au premier alinéa s'effectue conformément aux règles et procédures prévues par les règlements (CEE) n° 288/82 et n° 3420/83 et sans préjudice des paragraphes 1 et 2.

6. Afin de se conformer aux obligations qui incombent à la Communauté au titre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce vis-à-vis des pays à commerce d'Etat membres de l'Accord, la République portugaise, le cas échéant et dans la mesure nécessaire, étend auxdits pays les mesures de libéralisation qu'elle devra prendre à l'égard des autres pays tiers membres de l'Accord, tout en tenant compte des mesures transitoires convenues.

Article 365. 1. A compter du 1^{er} mars 1986, la République portugaise applique le système de préférences généralisées pour les produits autres que ceux énumérés à l'annexe II du traité CEE. Toutefois, en ce qui concerne les produits énumérés à l'annexe XXXI, la République portugaise s'aligne progressivement jusqu'au 31 décembre 1992 sur les taux du système des préférences généralisées en partant des droits de base visés à l'article 189 paragraphe 2. Le rythme de ces alignements est le même que celui visé à l'article 197.

2. a) En ce qui concerne les produits énumérés à l'annexe II du traité, les taux préférentiels prévus ou calculés sont appliqués progressivement aux droits effectivement perçus par la République portugaise à l'égard des pays tiers, suivant les modalités générales visées sous *b* ou les modalités particulières visées aux articles 289 et 295.

b) La République portugaise applique dès le 1^{er} mars 1986 un droit réduisant l'écart entre le taux du droit de base et le taux du droit préférentiel selon le rythme suivant :

- le 1^{er} mars 1986, l'écart est réduit à 90,9% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1987, l'écart est réduit à 81,8% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1988, l'écart est réduit à 72,7% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 63,6% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 54,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 45,4% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 36,3% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1993, l'écart est réduit à 27,2% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1994, l'écart est réduit à 18,1% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1995, l'écart est réduit à 9,0% de l'écart initial.

La République portugaise applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1996.

c) Par dérogation au point *b* pour les produits de la pêche relevant des positions et sous-positions 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 et 23.01 B du tarif douanier commun, la République portugaise applique dès le 1^{er} mars 1986 un droit réduisant l'écart entre le taux du droit de base et le taux du droit préférentiel selon le système suivant :

- le 1^{er} mars 1986, l'écart est réduit à 87,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1987, l'écart est réduit à 75,0% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1988, l'écart est réduit à 62,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1989, l'écart est réduit à 50,0% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1990, l'écart est réduit à 37,5% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1991, l'écart est réduit à 25,0% de l'écart initial;
- le 1^{er} janvier 1992, l'écart est réduit à 12,5% de l'écart initial.

La République portugaise applique intégralement les taux préférentiels à partir du 1^{er} janvier 1993.

Section II. ACCORDS DES COMMUNAUTÉS AVEC CERTAINS PAYS TIERS

Article 366. 1. La République portugaise applique, dès le 1^{er} janvier 1986, les dispositions des accords visés à l'article 368.

Les mesures de transition et les adaptations éventuelles font l'objet de protocoles conclus avec les pays cocontractants et joints à ces accords.

2. Ces mesures de transition visent à assurer, après leur expiration, l'application par la Communauté d'un régime commun dans ses relations avec chaque pays tiers cocontractant, ainsi que l'identité des droits et obligations des Etats membres.

3. Ces mesures de transition applicables aux pays énumérés à l'article 368 n'entraînent, dans aucun secteur, l'octroi par la République portugaise à ces pays d'un traitement plus favorable que celui applicable à la Communauté dans sa composition actuelle.

En particulier, tous les produits faisant l'objet de mesures de transition en ce qui concerne les restrictions quantitatives applicables à la Communauté dans sa composition actuelle sont soumis à de telles mesures vis-à-vis de tous les pays énumérés à l'article 368 et ce pour une période identique, sous réserve d'éventuelles dérogations spécifiques.

4. Ces mesures de transition applicables aux pays énumérés à l'article 368 n'entraînent pas l'application par la République portugaise à l'égard de ces pays d'un traitement moins favorable que celui appliqué aux autres pays tiers. En particulier, des mesures de transition concernant des restrictions quantitatives ne peuvent être envisagées à l'égard des pays énumérés à l'article 368 pour les produits exempts de telles restrictions lors de leur importation au Portugal en provenance d'autres pays tiers.

Article 367. Si les protocoles visés à l'article 366 paragraphe 1 ne sont pas, pour des raisons indépendantes de la volonté de la Communauté ou de la

République portugaise, conclus au 1^{er} janvier 1986, la Communauté prend les mesures nécessaires pour remédier, dès l'adhésion, à cette situation.

En tout état de cause, le traitement de la nation la plus favorisée est appliqué dès le 1^{er} janvier 1986 par la République portugaise aux pays énumérés à l'article 368.

Article 368. 1. Les articles 366 et 367 sont applicables :

- aux accords conclus avec l'Algérie, l'Autriche, Chypre, l'Égypte, la Finlande, l'Islande, Israël, la Jordanie, le Liban, Malte, le Maroc, la Norvège, la Suède, la Suisse, la Syrie, la Tunisie, la Turquie et la Yougoslavie, ainsi qu'aux autres accords conclus avec des pays tiers et concernant exclusivement les échanges de produits de l'annexe II du traité CEE;
- au nouvel accord entre la Communauté et les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé le 8 décembre 1984.

2. Les régimes résultant de la deuxième convention ACP-CEE et de l'accord relatif aux produits relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, signés le 31 octobre 1979, ne sont pas applicables dans les relations entre la République portugaise et les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Article 369. La République portugaise se retire, avec effet au 1^{er} janvier 1986, de la convention instituant l'association européenne de libre échange signée le 4 janvier 1960¹.

Section III. TEXTILES

Article 370. 1. Dès le 1^{er} janvier 1986, la République portugaise applique l'arrangement du 20 décembre 1973 concernant le commerce international des textiles ainsi que les accords bilatéraux conclus par la Communauté dans le cadre de cet arrangement ou avec d'autres pays tiers. Les protocoles d'adaptation de ces accords sont négociés par la Communauté avec les pays tiers parties aux accords, afin de prévoir une limitation volontaire des exportations à destination du Portugal pour les produits et les origines qui font l'objet de limitations à l'exportation vers la Communauté.

2. Si ces protocoles ne sont pas conclus au 1^{er} janvier 1986, la Communauté prend les mesures destinées à remédier à cette situation et portant sur les aménagements transitoires nécessaires pour assurer l'application des accords par la Communauté.

CHAPITRE 6. DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Article 371. 1. La décision du 21 avril 1970 relative au remplacement des contributions financières des États membres par des ressources propres aux Communautés, ci-après dénommée « décision du 21 avril 1970 », est appliquée conformément aux articles 372 à 375.

2. Toute référence à la décision du 21 avril 1970 faite dans les articles du présent chapitre doit s'entendre comme se référant à la décision du Conseil du 7 mai 1985 relative au système des ressources propres de la Communauté dès l'entrée en vigueur de cette dernière décision.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 370, p. 3.

Article 372. Les recettes dénommées « prélèvements agricoles » visées à l'article 2 premier alinéa point *a* de la décision du 21 avril 1970 comprennent également les recettes provenant de tout montant constaté à l'importation dans les échanges entre le Portugal et les autres Etats membres et entre le Portugal et les pays tiers au titre des articles 233 à 345, de l'article 210 paragraphe 3 et de l'article 213.

Toutefois, ces recettes ne comprennent qu'à partir du début de la deuxième étape les prélèvements et autres montants, visés au premier alinéa, constatés pour les produits soumis à une transition par étape au titre des articles 309 à 341.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa qui précède, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, peut décider avant la fin de la première étape de restituer au Portugal, dans des limites et selon des modalités à définir et pour une période ne dépassant pas deux ans, les recettes provenant des montants compensatoires « adhésion » appliqués par le Portugal aux importations de céréales en provenance des autres Etats membres.

Article 373. Les recettes dénommées « droits de douane » visées à l'article 2 premier alinéa point *b* de la décision du 21 avril 1970 comprennent, jusqu'au 31 décembre 1992, les droits de douane calculés comme si le Portugal appliquait, dès l'adhésion, dans les échanges avec les pays tiers, les taux résultant du tarif douanier commun et les taux réduits résultant de toute préférence tarifaire appliqués par la Communauté. Pour les droits de douane relatifs aux graines et fruits oléagineux et leurs produits dérivés, relevant du règlement n° 136/66/CEE, ainsi que pour les produits agricoles soumis à une transition par étape au titre des articles 309 à 341, la même règle s'applique jusqu'au 31 décembre 1995.

Toutefois, ces recettes ne comprennent pas, pendant la durée de la première étape, les droits de douane frappant des produits agricoles importés au Portugal et soumis au régime de transition par étape au titre des articles 309 à 341.

En cas d'application des dispositions arrêtées par la Commission en vertu de l'article 210 paragraphe 3 du présent acte, et par dérogation au premier alinéa, les droits de douane correspondent au montant calculé selon le taux du prélèvement compensateur fixé par ces dispositions pour les produits tiers entrés dans la fabrication.

La République portugaise procède mensuellement au calcul de ces droits de douane sur la base des déclarations en douane d'un même mois. La mise à la disposition de la Commission intervient, dans les conditions définies par le règlement (CEE, Euratom, CECA) n° 2891/77, pour les droits de douane ainsi calculés en fonction des constatations effectuées au cours du mois en question.

A partir du 1^{er} janvier 1993, le total des droits de douane constatés est intégralement dû. Toutefois, en ce qui concerne les produits visés aux articles 309 à 341 soumis à une transition par étape, ainsi que pour les graines et fruits oléagineux et leurs produits dérivés, relevant du règlement n° 136/66/CEE, le total de ces droits est intégralement dû à partir du 1^{er} janvier 1996.

Article 374. Le montant des droits constatés au titre des ressources propres provenant de la taxe à la valeur ajoutée ou des contributions financières fondées sur le produit national brut en application de l'article 4 paragraphes 1 à 5 de la décision du 21 avril 1970 est intégralement dû dès le 1^{er} janvier 1986.

La dérogation visée à l'article 15 point 15 de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil n'affecte pas le montant des droits dus au titre du premier alinéa.

La Communauté restitue à la République portugaise, au titre des dépenses du budget général des Communautés européennes, au cours du mois suivant la mise à la disposition de la Commission, une proportion du montant des versements au titre des ressources propres provenant de la taxe sur la valeur ajoutée ou des contributions financières fondées sur le produit national brut selon les modalités suivantes :

- 87% en 1986
- 70% en 1987
- 55% en 1988
- 40% en 1989
- 25% en 1990
- 5% en 1991.

Le pourcentage de cette restitution dégressive ne s'applique pas au montant correspondant à la part incombant au Portugal dans le financement de la déduction prévue par l'article 3 paragraphe 3 points *b*, *c* et *d* de la décision du Conseil du 7 mai 1985 relative au système des ressources propres des Communautés, en faveur du Royaume-Uni.

Article 375. Afin d'éviter que la République portugaise ne supporte le remboursement des avances accordées à la Communauté par ses Etats membres avant le 1^{er} janvier 1986, la République portugaise bénéficiera d'une compensation financière au titre de ce remboursement.

CHAPITRE 7. AUTRES DISPOSITIONS

Article 376. Par dérogation à l'article 60 du traité CECA et à ses dispositions d'application, les entreprises portugaises de l'acier peuvent appliquer dans les régions autonomes des Açores et de Madère, jusqu'au 31 décembre 1992, un prix caf port de destination égal à un prix de parité en vigueur sur le territoire continental de la République portugaise.

Article 377. La République portugaise peut, jusqu'au 31 décembre 1992, déroger aux dispositions de l'article 95 du traité CEE en ce qui concerne les accises sur les tabacs manufacturés produits dans les régions autonomes des Açores et de Madère, dans les conditions définies à l'annexe XXXII pour l'application de la directive 72/464/CEE du Conseil, du 19 décembre 1972.

TITRE IV. AUTRES DISPOSITIONS

Article 378. 1. Les actes figurant dans la liste de l'annexe XXXII du présent acte s'appliquent à l'égard des nouveaux Etats membres dans les conditions prévues dans cette annexe.

2. A la demande dûment motivée du Royaume d'Espagne ou de la République portugaise, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, peut prendre avant le 1^{er} janvier 1986 des mesures comportant des dérogations temporaires à des actes des institutions des Communautés arrêtés entre le 1^{er} janvier 1985 et la date de signature du présent acte.

Article 379. 1. Jusqu'au 31 décembre 1992, en cas de difficultés graves et susceptibles de persister dans un secteur de l'activité économique ainsi que de difficultés pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale, un nouvel Etat membre peut demander à être autorisé à adopter des

mesures de sauvegarde permettant de rééquilibrer la situation et d'adapter le secteur intéressé à l'économie du marché commun.

Dans les mêmes conditions, un Etat membre actuel peut demander à être autorisé à adopter des mesures de sauvegarde à l'égard de l'un ou des deux nouveaux Etats membres.

Cette disposition est applicable jusqu'au 31 décembre 1995 à l'égard des produits et des secteurs pour lesquels des mesures dérogatoires transitoires d'une durée équivalente sont prévues aux termes du présent acte.

2. Sur demande de l'Etat intéressé, la Commission, par une procédure d'urgence, fixe les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires, en précisant les conditions et les modalités d'application.

En cas de difficultés économiques graves, et sur demande expresse de l'Etat membre intéressé, la Commission statue dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la réception de la demande, accompagnée des éléments d'appréciation y afférents. Les mesures ainsi décidées sont immédiatement applicables.

Dans le domaine de l'agriculture et de la pêche, sans préjudice des dispositions des chapitres 3 des titres II et III, lorsque le marché d'un Etat membre subit ou est menacé de subir des perturbations graves du fait des échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et l'un ou l'autre nouvel Etat membre ou entre eux, la Commission, à la demande de l'Etat membre intéressé, statue sur les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires dans les vingt-quatre heures qui suivent la réception de la demande. Les mesures ainsi décidées sont immédiatement applicables et tiennent compte des intérêts de toutes les parties concernées et notamment des problèmes de transport.

3. Les mesures autorisées aux termes du paragraphe 2 peuvent comporter des dérogations aux règles du traité CEE, du traité CECA et du présent acte, dans la mesure et pour les délais strictement nécessaires pour atteindre les buts visés au paragraphe 1. Par priorité devront être choisies les mesures qui apportent le moins de perturbation au fonctionnement du marché commun.

4. En cas de difficultés graves et susceptibles de persister sur le marché de l'emploi du Grand-Duché de Luxembourg, cet Etat peut demander à être autorisé, selon la procédure fixée au paragraphe 2 premier et deuxième alinéas et dans les conditions définies au paragraphe 3, à appliquer temporairement jusqu'au 31 décembre 1995 des mesures de sauvegarde dans le cadre des dispositions nationales régissant le changement d'emploi, à l'égard des travailleurs ressortissants d'un nouvel Etat membre admis après la date de cette autorisation à immigrer au Grand-Duché en vue d'y exercer un travail salarié.

Article 380. 1. Si, jusqu'à l'expiration de la durée d'application des mesures transitoires définies dans chaque cas aux termes du présent acte, la Commission, sur demande d'un Etat membre ou de tout autre intéressé et selon des règles de procédure à arrêter dès l'adhésion par le Conseil statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, constate des pratiques de dumping entre la Communauté dans sa composition actuelle et les nouveaux Etats membres ou entre les nouveaux Etats membres, elle adresse des recommandations à l'auteur ou aux auteurs de ces pratiques, en vue d'y mettre fin.

Au cas où les pratiques de dumping continuent, la Commission autorise l'Etat membre ou les Etats membres lésés à prendre les mesures de protection dont elle définit les conditions et modalités.

2. Pour l'application du présent article aux produits énumérés à l'annexe II du traité CEE, la Commission apprécie toutes les causes, notamment le niveau des prix auxquels sont effectuées les importations d'autres provenances sur le marché considéré, en tenant compte des dispositions du traité CEE relatives à l'agriculture et, en particulier, de celles de l'article 39.

3. Les mesures arrêtées avant l'adhésion en vertu du règlement (CEE) n° 2176/84 et de la décision n° 2177/84/CECA à l'égard des nouveaux Etats membres, ainsi que celles arrêtées avant l'adhésion en vertu de la législation antidumping des nouveaux Etats membres à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle, restent provisoirement en vigueur et feront l'objet d'un réexamen par la Commission qui décide de leur modification ou de leur abrogation. Cette modification ou abrogation est mise en œuvre selon le cas par la Commission ou par les autorités nationales en cause. Les procédures engagées avant l'adhésion en Espagne, au Portugal ou dans la Communauté dans sa composition actuelle seront poursuivies conformément aux dispositions du paragraphe 1.

CINQUIÈME PARTIE. DISPOSITIONS RELATIVES À LA MISE EN APPLICATION DU PRÉSENT ACTE

TITRE I. MISE EN PLACE DES INSTITUTIONS

Article 381. L'Assemblée se réunit au plus tard un mois après l'adhésion. Elle apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par cette adhésion.

Article 382. Le Conseil apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion.

Article 383. 1. Dès l'adhésion, la Commission est complétée par la nomination de trois membres supplémentaires et la désignation d'un sixième vice-président parmi les membres de la Commission élargie. Le mandat des membres nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

Le mandat du sixième vice-président désigné expire à la même date que celui des cinq autres vice-présidents.

2. Avant le 31 décembre 1986, le Conseil examine pour la première fois s'il y a lieu d'appliquer l'article 14 quatrième alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes.

3. La Commission apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion.

Article 384. 1. Dès l'adhésion, la Cour de justice est complétée par la nomination de deux juges.

2. Le mandat d'un des juges nommés conformément au paragraphe 1 expire le 6 octobre 1988. Ce juge est désigné par le sort. Le mandat de l'autre juge expire le 6 octobre 1991.

3. Dès l'adhésion, un sixième avocat général est nommé. Son mandat expire le 6 octobre 1988.

4. La Cour apporte à son règlement de procédure les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion. Le règlement de procédure ainsi adapté est soumis à l'approbation unanime du Conseil.

5. Pour le jugement des affaires en instance devant la Cour le 1^{er} janvier 1986 pour lesquelles la procédure orale a été ouverte avant cette date, la Cour en séance plénière ou les Chambres siègent dans la composition qu'elles avaient avant l'adhésion et appliquent le règlement de procédure tel qu'il était en vigueur le 31 décembre 1985.

Article 385. Dès l'adhésion, la Cour des comptes est complétée par la nomination de deux membres supplémentaires. Le mandat des membres ainsi nommés expire le 17 octobre 1987.

Article 386. Dès l'adhésion, le Comité économique et social est complété par la nomination de trente-trois membres représentant les différentes catégories de la vie économique et sociale des nouveaux Etats membres. Le mandat des membres ainsi nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

Article 387. Dès l'adhésion, le Comité consultatif de la Communauté européenne du charbon et de l'acier est complété par la nomination de membres supplémentaires. Le mandat des membres ainsi nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

Article 388. Dès l'adhésion, le Comité scientifique et technique est complété par la nomination de cinq membres supplémentaires. Le mandat des membres ainsi nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

Article 389. Dès l'adhésion, le Comité monétaire est complété par la nomination des membres représentant les nouveaux Etats membres. Leur mandat expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

Article 390. Les adaptations des statuts et des règlements intérieurs des comités institués par les traités originaires, rendues nécessaires par l'adhésion, sont effectuées dès que possible après l'adhésion.

Article 391. 1. Pour les comités énumérés à l'annexe XXXIII, le mandat des nouveaux membres expire en même temps que celui des membres qui sont en fonction au moment de l'adhésion.

2. Les comités énumérés à l'annexe XXXIV sont intégralement renouvelés lors de l'adhésion.

TITRE II. APPLICABILITÉ DES ACTES DES INSTITUTIONS

Article 392. Dès l'adhésion, les nouveaux Etats membres sont considérés comme étant destinataires et ayant reçu notification des directives et des décisions, au sens de l'article 189 du traité CEE et de l'article 161 du traité CEEA, ainsi que des recommandations et des décisions au sens de l'article 14 du traité CECA, pour autant que ces directives, recommandations et décisions aient été notifiées à tous les Etats membres actuels.

Article 393. L'application dans chacun des nouveaux Etats membres des actes figurant dans la liste de l'annexe XXXV du présent acte est différée jusqu'aux dates prévues dans cette liste.

Article 394. 1. Sont différées jusqu'au 1^{er} mars 1986 :

- a) l'application aux nouveaux Etats membres de la réglementation communautaire instaurée pour la production et le commerce des produits agricoles et pour les échanges de certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles faisant l'objet d'un régime spécial;
- b) l'application à la Communauté dans sa composition actuelle des modifications apportées à cette réglementation par le présent acte, y compris celles résultant de l'article 396.

2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux adaptations des actes des institutions de la Communauté relevant de la politique agricole commune qui seront effectuées, conformément à l'article 396, en vue de déterminer le nombre des voix qui exprimera, dès l'adhésion, la majorité qualifiée dans le cadre de la procédure des Comités de gestion ou autres comités similaires institués dans le domaine de l'agriculture.

3. Jusqu'au 28 février 1986, le régime applicable aux échanges entre un nouvel Etat membre, d'une part, et la Communauté dans sa composition actuelle, l'autre nouvel Etat membre ou les pays tiers, d'autre part, est celui qui était d'application avant l'adhésion.

Article 395. Les nouveaux Etats membres mettent en vigueur les mesures qui leur sont nécessaires pour se conformer dès l'adhésion aux dispositions des directives et des décisions, au sens de l'article 189 du traité CEE et de l'article 161 du traité CEEA, ainsi que des recommandations et des décisions au sens de l'article 14 du traité CECA, à moins qu'un délai ne soit prévu dans la liste figurant à l'annexe XXXVI ou dans d'autres dispositions du présent acte.

Article 396. 1. Les adaptations des actes des institutions des Communautés non contenues dans le présent acte ou ses annexes et effectuées par les institutions, avant l'adhésion, selon la procédure prévue au paragraphe 2, pour mettre ces actes en concordance avec les dispositions du présent acte, notamment celles figurant dans sa quatrième partie, entrent en vigueur dès l'adhésion.

2. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, ou la Commission, selon que les actes initiaux ont été adoptés par l'une ou l'autre de ces deux institutions, établit à cette fin les textes nécessaires.

Article 397. Les textes des actes des institutions des Communautés adoptés avant l'adhésion et qui ont été établis par le Conseil ou la Commission en langue espagnole et en langue portugaise font foi, dès l'adhésion, dans les mêmes conditions que les textes établis dans les sept langues actuelles. Ils sont publiés au Journal officiel des Communautés européennes dans les cas où les textes dans les langues actuelles ont fait l'objet d'une telle publication.

Article 398. Les accords, décisions et pratiques concertées existant au moment de l'adhésion et qui entrent dans le champ d'application de l'article 65 du traité CECA du fait de l'adhésion doivent être notifiés à la Commission dans un délai qui ne peut pas dépasser trois mois après l'adhésion. Seuls les accords et décisions notifiés restent provisoirement en vigueur jusqu'à la décision de la Commission.

Article 399. Les dispositions législatives, réglementaires et administratives destinées à assurer, sur le territoire des nouveaux Etats membres, la protection sanitaire des populations et des travailleurs contre les dangers résultant des

radiations ionisantes sont, conformément à l'article 33 du traité CEEA, communiquées par ces Etats à la Commission dans un délai de trois mois à compter de l'adhésion.

TITRE III. DISPOSITIONS FINALES

Article 400. Les annexes I à XXXVI et les protocoles n° 1 à 25 joints au présent acte en font partie intégrante.

Article 401. Le gouvernement de la République française remet aux gouvernements du Royaume d'Espagne et de la République portugaise une copie certifiée conforme du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier et des traités qui l'ont modifié.

Article 402. Le gouvernement de la République italienne remet aux gouvernements du Royaume d'Espagne et de la République portugaise une copie certifiée conforme du traité instituant la Communauté économique européenne, du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique et des traités qui les ont modifiés ou complétés, y compris les traités relatifs à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique respectivement du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord¹ et de la République hellénique², en langues allemande, anglaise, danoise, française, grecque, irlandaise, italienne et néerlandaise.

Les textes de ces traités, établis en langue espagnole³ et en langue portugaise⁴, sont annexés au présent acte. Ces textes font foi dans les mêmes conditions que les textes des traités visés au premier alinéa établis dans les langues actuelles.

Article 403. Une copie certifiée conforme des accords internationaux déposés dans les archives du Secrétariat général du Conseil des Communautés européennes est remise aux gouvernements des nouveaux Etats membres par les soins du Secrétaire général.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1375, n° I-23108.

² *Ibid.*, vol. 1382, p. 3.

³ Voir le volume 1453 pour les textes en espagnol.

⁴ Voir le volume 1452 pour les textes en portugais.

ANNEXES I-XXXVI

[Les annexes I à XXXVI à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]

PROTOCOLES¹

¹ Les textes des protocoles sont publiés dans le volume 1454.

ACTE FINAL

Les plénipotentiaires

de Sa Majesté le Roi des Belges,

de Sa Majesté la Reine de Danemark,

du président de la République fédérale d'Allemagne,

du président de la République hellénique,

de Sa Majesté le Roi d'Espagne,

du président de la République française,

du président d'Irlande,

du président de la République italienne,

de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

du président de la République portugaise,

de Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

et le Conseil des Communautés européennes représenté par son président,

réunis à Lisbonne et à Madrid le douze juin mil neuf cent quatre-vingt-cinq, à l'occasion de la signature du traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique,

ont constaté que les textes ci-après ont été établis et arrêtés au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et le Royaume d'Espagne et de la Conférence entre les Communautés européennes et la République portugaise :

- I. le traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique;
- II. l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités;
- III. les textes énumérés ci-après qui sont annexés à l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités :
 - A. Annexe I Liste prévue à l'article 26 de l'acte d'adhésion
 - Annexe II Liste prévue à l'article 27 de l'acte d'adhésion
 - Annexe III Liste prévue à l'article 43 paragraphe 1 premier tiret de l'acte d'adhésion
 - Annexe IV Liste prévue à l'article 43 paragraphe 1 deuxième tiret de l'acte d'adhésion
 - Annexe V Liste prévue à l'article 48 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion
 - Annexe VI Liste prévue à l'article 48 paragraphe 4 de l'acte d'adhésion
 - Annexe VII Liste prévue à l'article 53 de l'acte d'adhésion

Annexe VIII	Liste prévue à l'article 75 point 3 de l'acte d'adhésion
Annexe IX	Liste prévue à l'article 158 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion
Annexe X	Liste prévue à l'article 158 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion
Annexe XI	Modalités techniques visées à l'article 163 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion
Annexe XII	Liste prévue à l'article 168 paragraphe 4 de l'acte d'adhésion
Annexe XIII	Liste prévue à l'article 174 de l'acte d'adhésion
Annexe XIV	Liste prévue à l'article 176 de l'acte d'adhésion
Annexe XV	Liste prévue à l'article 177 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion
Annexe XVI	Liste prévue à l'article 177 paragraphe 5 de l'acte d'adhésion
Annexe XVII	Liste prévue à l'article 178 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion
Annexe XVIII	Liste prévue à l'article 200 de l'acte d'adhésion
Annexe XIX	Liste prévue à l'article 213 de l'acte d'adhésion
Annexe XX	Liste prévue à l'article 243 point 2 a de l'acte d'adhésion
Annexe XXI	Liste prévue à l'article 245 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion
Annexe XXII	Liste prévue à l'article 249 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion
Annexe XXIII	Liste prévue à l'article 269 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion
Annexe XXIV	Liste prévue à l'article 273 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion
Annexe XXV	Liste prévue à l'article 278 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion
Annexe XXVI	Liste prévue à l'article 280 de l'acte d'adhésion
Annexe XXVII	Liste prévue à l'article 355 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion
Annexe XXVIII	Liste prévue à l'article 361 de l'acte d'adhésion
Annexe XXIX	Liste prévue à l'article 363 de l'acte d'adhésion
Annexe XXX	Liste prévue à l'article 364 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion
Annexe XXXI	Liste prévue à l'article 365 de l'acte d'adhésion
Annexe XXXII	Liste prévue à l'article 378 de l'acte d'adhésion
Annexe XXXIII	Liste prévue à l'article 391 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion

- Annexe XXXIV Liste prévue à l'article 391 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion
- Annexe XXXV Liste prévue à l'article 393 de l'acte d'adhésion
- Annexe XXXVI Liste prévue à l'article 395 de l'acte d'adhésion
- B. Protocole n° 1 concernant les statuts de la Banque européenne d'investissement
- Protocole n° 2 concernant les Iles Canaries et Ceuta et Melilla
- Protocole n° 3 relatif aux échanges de marchandises entre l'Espagne et le Portugal pendant la période d'application des mesures transitoires
- Protocole n° 4 mécanisme de complément de charge dans le cadre des accords de pêche conclus par la Communauté avec des pays tiers
- Protocole n° 5 concernant la participation des nouveaux Etats membres aux fonds de la Communauté européenne du charbon et de l'acier
- Protocole n° 6 concernant des contingents tarifaires annuels espagnols à l'importation des voitures automobiles relevant de la sous-position 87.02 A I b du tarif douanier commun, visés à l'article 33 de l'acte d'adhésion
- Protocole n° 7 concernant les contingents quantitatifs espagnols
- Protocole n° 8 concernant les brevets espagnols
- Protocole n° 9 concernant les échanges de produits textiles entre l'Espagne et la Communauté dans sa composition actuelle
- Protocole n° 10 concernant la restructuration de la sidérurgie espagnole
- Protocole n° 11 concernant les règles en matière de prix
- Protocole n° 12 relatif au développement régional de l'Espagne
- Protocole n° 13 concernant les échanges de connaissances avec le Royaume d'Espagne dans le domaine de l'énergie nucléaire
- Protocole n° 14 concernant le coton
- Protocole n° 15 concernant la définition des droits de base portugais pour certains produits
- Protocole n° 16 concernant l'octroi par la République portugaise de l'exonération des droits de douane à l'importation de certaines marchandises
- Protocole n° 17 concernant les échanges de produits textiles entre le Portugal et les autres Etats membres de la Communauté
- Protocole n° 18 concernant le régime des importations au Portugal de voitures automobiles en provenance des autres Etats membres
- Protocole n° 19 concernant les brevets portugais
- Protocole n° 20 concernant la restructuration de la sidérurgie portugaise
- Protocole n° 21 concernant le développement économique et industriel du Portugal

Protocole n° 22 concernant les échanges de connaissances avec la République portugaise dans le domaine de l'énergie nucléaire

Protocole n° 23 concernant le régime des importations au Portugal de voitures automobiles en provenance des pays tiers

Protocole n° 24 concernant les structures agricoles au Portugal

Protocole n° 25 concernant l'application au Portugal des disciplines de production instituées dans le cadre de la politique agricole commune

- C. Les textes du traité instituant la Communauté économique européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, y compris le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, ainsi que le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique de la République hellénique, établis en langues espagnole et portugaise.

Les plénipotentiaires ont pris acte de la décision du Conseil des Communautés européennes du 11 juin 1985 relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté européenne du charbon et de l'acier.

En outre, les plénipotentiaires et le Conseil ont adopté les déclarations énumérées ci-après et annexées au présent acte final :

1. Déclaration commune d'intention concernant le développement et l'intensification des relations avec les pays d'Amérique latine;
2. Déclaration commune concernant le développement économique et social des régions autonomes des Açores et Madère;
3. Déclaration commune concernant la libre circulation des travailleurs;
4. Déclaration commune relative aux travailleurs des Etats membres actuels établis en Espagne et au Portugal et aux travailleurs espagnols ou portugais établis dans la Communauté ainsi qu'aux membres de leur famille;
5. Déclaration commune concernant l'élimination des monopoles existant dans les nouveaux Etats membres dans le domaine de l'agriculture;
6. Déclaration commune concernant l'ajustement de l'acquis communautaire dans le secteur des matières grasses végétales;
7. Déclaration commune concernant le régime applicable dans les échanges de produits agricoles entre le Royaume d'Espagne et la République portugaise;
8. Déclaration commune concernant l'importation en provenance des pays tiers des produits soumis au MCE;
9. Déclaration commune concernant l'application du montant régulateur aux vins de table;
10. Déclaration commune relative au protocole concernant les Iles Canaries et Ceuta et Melilla;

11. Déclaration eommune concernant le protocole n° 2;
12. Déclaration commune relative à l'article 9 du protocole n° 2;
13. Déclaration commune à l'acte final relative aux relations de pêche avec les pays tiers;
14. Déclaration commune concernant les protocoles à conclure avec certains pays tiers;
15. Déclaration commune relative à l'inclusion de la peseta et de l'escudo dans l'Ecu.

Les plénipotentiaires et le Conseil ont également pris acte des déclarations suivantes annexées au présent acte final :

1. Déclaration du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin de la décision relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et du traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique,
2. Déclaration du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la définition du terme « ressortissants ».

Les plénipotentiaires et le Conseil ont de même pris acte de l'accord concernant la procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion qui est intervenu au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et le Royaume d'Espagne et de la Conférence entre les Communautés européennes et la République portugaise et qui est annexé au présent acte final.

Enfin, les déclarations suivantes ont été faites et sont annexées au présent acte final :

- A. Déclarations communes : Communauté dans sa composition actuelle/ Royaume d'Espagne
 1. Déclaration commune concernant la sidérurgie espagnole;
 2. Déclaration commune concernant les prix des produits agricoles en Espagne;
 3. Déclaration commune concernant les vins espagnols de qualité produits dans des régions déterminées;
 4. Déclaration commune concernant l'application du montant régulateur aux vins de table;
 5. Déclaration commune relative à certaines mesures transitoires et certaines données dans le domaine de l'agriculture en ce qui concerne l'Espagne;
 6. Déclaration commune relative au programme d'action à élaborer pour la phase de vérification de convergence dans le secteur des fruits et légumes en ce qui concerne l'Espagne;
 7. Déclaration commune concernant l'incidence dans les échanges avec les autres Etats membres des aides nationales maintenues à titre transitoire par le Royaume d'Espagne;

8. Déclaration commune concernant l'application en Espagne des mesures socio-structurelles communautaires dans le secteur viti-vinicole ainsi que les dispositions permettant de déterminer l'origine et de suivre les mouvements commerciaux des vins espagnols;
 9. Déclaration commune concernant le régime futur des échanges avec Andorra;
- B. Déclarations communes : Communauté dans sa composition actuelle/République portugaise
1. Déclaration commune concernant l'accès au marché pétrolier portugais;
 2. Déclaration commune concernant la sidérurgie portugaise;
 3. Déclaration commune concernant la première directive du Conseil du 12 décembre 1977 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice;
 4. Déclaration commune concernant les prix des produits agricoles au Portugal;
 5. Déclaration commune relative au programme d'action pour la première étape de transition à élaborer pour les produits soumis à une transition par étapes en ce qui concerne le Portugal;
 6. Déclaration commune relative à certaines mesures transitoires et certaines données dans le domaine de l'agriculture en ce qui concerne le Portugal;
 7. Déclaration commune concernant le vin;
 8. Déclaration commune concernant l'approvisionnement de l'industrie de raffinage du sucre au Portugal;
 9. Déclaration commune concernant l'introduction du système commun de taxe à la valeur ajoutée au Portugal;
- C. Déclarations de la Communauté économique européenne :
1. Déclaration de la Communauté économique européenne relative à l'accès des travailleurs espagnols et portugais aux emplois salariés dans les Etats membres actuels;
 2. Déclaration de la Communauté économique européenne relative à la participation de l'Espagne et du Portugal au bénéfice des ressources du Fonds social européen;
 3. Déclaration de la Communauté économique européenne relative à la participation de l'Espagne et du Portugal au bénéfice des ressources du Fonds européen de développement régional;
 4. Déclaration commune relative au MCE dans le secteur des céréales;
 5. Déclaration de la Communauté économique européenne concernant l'approvisionnement de l'industrie du raffinage de sucre au Portugal;
 6. Déclaration de la Communauté concernant l'aide communautaire à la surveillance et au contrôle des eaux;
 7. Déclaration de la Communauté économique européenne concernant l'adaptation et la modernisation de l'économie portugaise;

8. Déclaration de la Communauté économique européenne concernant l'application du mécanisme des emprunts communautaires au bénéfice du Portugal;
- D. Déclarations du Royaume d'Espagne
1. Déclaration du Royaume d'Espagne : Zone Copace;
 2. Déclaration du Royaume d'Espagne relative à l'Amérique latine;
 3. Déclaration du Royaume d'Espagne concernant l'Euratom;
- E. Déclarations de la République portugaise
1. Déclaration de la République portugaise relative aux indemnités compensatoires visées à l'article 358;
 2. Déclaration de la République portugaise : zone Copace;
 3. Déclaration de la République portugaise relative aux questions monétaires.

[Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol de l'Acte final dans le volume 1453, p. 303.]

DÉCLARATION COMMUNE D'INTENTION CONCERNANT LE DÉVELOPPEMENT ET L'INTENSIFICATION DES RELATIONS AVEC LES PAYS D'AMÉRIQUE LATINE

La Communauté :

- confirme l'importance qu'elle attache aux liens traditionnels qu'elle entretient avec les pays d'Amérique latine et à la coopération étroite qu'elle a développée avec ces pays;
- rappelle, dans ce contexte, la récente rencontre ministérielle de San-José de Costa-Rica;
- réaffirme, à l'occasion de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, sa volonté d'étendre et de renforcer ses relations économiques, commerciales et de coopération avec ces pays;
- est résolue à intensifier son action en vue d'exploiter toutes les possibilités pour atteindre cet objectif permettant ainsi de contribuer notamment au développement économique et social de la région latino-américaine et à ses efforts d'intégration régionale;
- s'attachera plus particulièrement à concrétiser les moyens visant à permettre le renforcement des liens existants, le développement, l'extension et la diversification des échanges dans toute la mesure du possible ainsi que la mise en œuvre d'une coopération dans les divers domaines d'intérêt commun sur des bases aussi larges que possible, en utilisant les instruments et les cadres appropriés pour accroître l'efficacité des diverses formes de coopération;
- est prête dans ce contexte, en vue de favoriser les courants d'échanges, à examiner dès l'adhésion les problèmes qui pourraient se poser dans le domaine commercial afin de rechercher des solutions appropriées en tenant compte en particulier de la portée du système des préférences tarifaires généralisées, ainsi que de l'application des accords de coopération économique conclus ou à conclure avec certains pays ou groupes de pays latino-américains.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DES RÉGIONS AUTONOMES DES AÇORES ET MADÈRE

Les Hautes Parties Contractantes rappellent que les objectifs fondamentaux de la Communauté économique européenne comportent l'amélioration constante des conditions de vie et d'emploi des peuples des Etats membres, ainsi que le développement harmonieux de leurs économies en réduisant l'écart entre les différentes régions et le retard des moins favorisées.

Ils prennent acte du fait que le gouvernement de la République portugaise et les autorités des régions autonomes des Açores et Madère sont engagés dans une politique de développement économique et social dont le but est de surmonter les handicaps de ces régions découlant de leur situation géographique éloignée du continent européen, leur orographie particulière, les graves insuffisances d'infrastructures et de leur retard économique.

Ils reconnaissent qu'il est de leur intérêt commun que les finalités de cette politique soient atteintes et rappellent que des dispositions spécifiques concernant

les régions autonomes des Açores et Madère ont été adoptées dans les instruments d'adhésion.

Les Hautes Parties Contractantes conviennent de recommander à cet effet aux institutions de la Communauté d'attacher une attention particulière à la réalisation des objectifs ci-dessus.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA LIBRE CIRCULATION DES TRAVAILLEURS

L'élargissement de la Communauté pourrait comporter certaines difficultés pour la situation sociale dans un ou plusieurs Etats membres en ce qui concerne l'application des dispositions relatives à la libre circulation des travailleurs.

Les Etats membres déclarent se réserver, au cas où des difficultés de cette nature se présenteraient, de saisir les institutions de la Communauté afin d'obtenir une solution de ce problème en conformité avec les traités instituant les Communautés européennes et avec les dispositions prises en application de ceux-ci.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE AUX TRAVAILLEURS DES ÉTATS MEMBRES ACTUELS ÉTABLIS EN ESPAGNE OU AU POR- TUGAL ET AUX TRAVAILLEURS ESPAGNOLS OU PORTUGAIS ÉTABLIS DANS LA COMMUNAUTÉ AINSI QU'AUX MEMBRES DE LEUR FAMILLE

1. Les Etats membres actuels et les nouveaux Etats membres s'engagent à ne pas appliquer aux ressortissants des autres Etats membres résidant ou travaillant régulièrement sur leur territoire toute nouvelle mesure restrictive qu'ils adopteraient éventuellement à partir de la date de la signature du présent acte dans le domaine du séjour et de l'emploi des étrangers.

2. Les Etats membres actuels et les nouveaux Etats membres s'engagent à ne pas introduire dans leur réglementation, après la signature du présent acte, de nouvelles restrictions en ce qui concerne l'accès à l'emploi des membres de la famille de ces travailleurs.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES MO- NOPOLES EXISTANT DANS LES NOUVEAUX ÉTATS MEMBRES DANS LE DOMAINE DE L'AGRICULTURE

1. Sous réserve des dispositions dérogatoires prévues au titre de l'acte d'adhésion, les nouveaux Etats membres prennent toute mesure adéquate en vue de supprimer les monopoles nationaux concernant la production et la commercialisation des produits agricoles :

— au 1^{er} mars 1986 en ce qui concerne le Royaume d'Espagne;

— au 1^{er} mars 1986 pour les produits soumis à une transition classique et au début de la deuxième étape pour les produits soumis à une transition par étapes, en ce qui concerne la République portugaise.

2. Toutefois, en ce qui concerne l'alcool, les nouveaux Etats membres procèdent à l'aménagement de leur monopole national conformément aux articles 48 et 208 de l'acte d'adhésion et à la jurisprudence de la Cour de justice.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'AJUSTEMENT DE L'ACQUIS COMMUNAUTAIRE DANS LE SECTEUR DES MATIÈRES GRASSES VÉGÉTALES

Des discussions sur l'ajustement de cet acquis à la situation nouvelle de la Communauté élargie seront entamées le plus rapidement possible après l'adhésion.

Ces discussions auront lieu sur la base de propositions de la Commission qui tiendront également compte des lignes directrices acceptées par le Conseil en octobre 1983 en matière d'huile d'olive ainsi que de l'évolution du marché des matières grasses. Au cas où l'on constaterait l'existence d'excédents pour l'huile d'olive ou un risque réel de formation d'excédents, des seuils de garantie seraient appliqués aux conditions indiquées dans les conclusions du Conseil lors de sa session de mars 1984, dans le cadre des orientations à suivre pour l'organisation du marché des produits qui connaissent ou risquent de connaître une production excédentaire ou un accroissement rapide des dépenses. Ces mesures tiendront compte des implications des concessions commerciales en faveur des pays tiers.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LE RÉGIME APPLICABLE DANS LES ÉCHANGES DE PRODUITS AGRICOLES ENTRE LE ROYAUME D'ESPAGNE ET LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE

Dans leurs échanges mutuels de produits agricoles, chacun des nouveaux Etats membres applique en principe à l'égard de l'autre les dispositions et mécanismes transitoires prévus dans l'acte d'adhésion au titre du régime applicable dans leurs échanges respectifs avec la Communauté dans sa composition actuelle. La mise en place de ce régime sera effectuée en tenant compte de l'existence d'une transition classique et d'une transition par étapes dans le cadre des mesures transitoires prévues pour le Portugal, d'une part, ainsi que de l'existence d'une phase de vérification de convergence dans le secteur des fruits et légumes au titre des mesures transitoires prévues pour l'Espagne, d'autre part.

Toutefois, en ce qui concerne les secteurs suivants :

- céréales et riz,
- produits de première transformation dans les secteurs des céréales et du riz,
- vin,
- produits transformés à base de tomates,

le régime applicable aux échanges entre les nouveaux Etats membres sera arrêté conformément aux orientations convenues au sein de la Conférence.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'IMPORTATION EN PROVENANCE DES PAYS TIERS DES PRODUITS SOUMIS AU MCE

Dans la mesure où la détérioration du marché de la Communauté ou d'une de ses régions est due également aux importations en provenance des pays tiers, les mesures ne seront prises à l'égard de ces importations que dans le cadre et dans les conditions des mécanismes déjà prévus par les organisations communes des marchés et dans le respect des dispositions se référant aux engagements internationaux de la Communauté.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'APPLICATION DU MONTANT RÉGULATEUR AUX VINS DE TABLE

Aux fins de l'application de l'article 123 paragraphe 2 point *a* et de l'article 338 paragraphe 2 point *a* de l'acte d'adhésion, l'adaptation du montant régulateur visant à tenir compte de la situation des prix de marché sera effectuée en prenant en considération les prix spécifiques de certains types de produit en fonction de leur qualité et de leur conditionnement, ce qui devrait aboutir à une diminution du montant régulateur en fonction du prix plus élevé de ces types de vins.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE AU MCE DANS LE SECTEUR DES CÉRÉALES

Le froment tendre n'est pas soumis au MCE lorsqu'il a fait l'objet d'une méthode de dénaturation, déterminée sur une base communautaire, garantissant qu'il ne sera pas utilisé pour la panification.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE AU PROTOCOLE N° 2 CONCERNANT LES ÎLES CANARIES ET CEUTA ET MELILLA

En cas de difficultés concernant le maintien des courants d'échanges traditionnels pour les produits agricoles canariens, la Communauté est disposée à examiner, dans le cadre des mesures d'adaptation visées à l'article 25 paragraphe 4 deuxième alinéa de l'acte d'adhésion, la possibilité :

- d'un ajustement des contingents tarifaires entre les divers produits à l'intérieur du volume global des échanges;
- de substituer, en tenant compte de la capacité d'absorption du marché communautaire, certains des produits couverts par les contingents tarifaires par d'autres produits agricoles originaires des Îles Canaries, suivant les mêmes critères que ceux retenus pour la fixation des contingents tarifaires actuels.

Toutefois, la Communauté rappelle que les livraisons sous contingents tarifaires suivront, sans compromettre la possibilité d'épuiser les contingents, les cadences des courants d'échanges traditionnels.

Par ailleurs, la Communauté n'exclut pas une évolution des contingents tarifaires pour les produits de la pêche d'origine canarienne en rapport avec l'évolution constatée de la flotte locale de pêche canarienne.

Pour les contingents tarifaires visés à l'article 3 du protocole n° 2, la gestion « par produit » peut inclure des regroupements de produits en rapport avec la structure générale de la production et des échanges des produits concernés à l'égard des destinations y relatives. Ces regroupements ne devraient pas conduire à une modification substantielle des courants d'échanges traditionnels entre les Canaries ainsi que Ceuta et Melilla et, d'une part, la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté et, d'autre part, les autres Etats membres.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LE PROTOCOLE N° 2

1. Pour l'application de l'article 10 du protocole n° 3, la République portugaise élimine, pour les produits originaires des Iles Canaries et Ceuta/Melilla, les droits de douane à l'importation ainsi que les taxes d'effet équivalent dans les mêmes conditions et selon le même rythme que ceux prévus à l'article 190 de l'acte d'adhésion.

2. L'application des articles 88 et 256 de l'acte d'adhésion porte sur l'ensemble des produits relevant de l'annexe II du traité CEE et comprend également les mesures particulières éventuelles applicables pour ces produits en vertu du protocole n° 2.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE À L'ARTICLE 9 DU PROTOCOLE N° 2

Les règles d'application qui seront adoptées par le Conseil conformément à l'article 9 paragraphe 1 du protocole n° 2 seront conformes aux éléments convenus lors des négociations.

DÉCLARATION COMMUNE À L'ACTE FINAL RELATIVE AUX RELATIONS DE PÊCHE AVEC LES PAYS TIERS

Lorsque les institutions de la Communauté décideront des modalités appropriées permettant l'intégration des nouveaux Etats membres dans les accords de pêche souscrits par la Communauté, elles suivront les orientations convenues en la matière au cours des conférences de négociation.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LES PROTOCOLES À CONCLURE AVEC CERTAINS PAYS TIERS

Dans les négociations des protocoles à conclure avec les pays tiers cocontractants visés aux articles 179, 183, 366 et 370, la Communauté prendra comme base de négociation les dispositions qui ont été convenues en la matière au cours des conférences entre les Communautés européennes et les nouveaux Etats membres.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE À L'INCLUSION DE LA PESETA ET DE L'ESCUDO DANS L'ÉCU

Compte tenu de la définition actuelle de l'Ecu et sous réserve d'une révision de celle-ci qui pourrait apparaître nécessaire, le moment venu, en fonction des expériences de développement du rôle de l'Ecu, la Communauté et les nouveaux Etats membres constatent que tous les Etats membres ont le droit que leur monnaie soit incluse dans l'Ecu, dans le cadre d'une procédure communautaire.

Les décisions d'inclusion de la peseta et de l'escudo doivent tenir compte de la nécessité d'assurer un développement stable des fonctions et usages de l'Ecu; l'une et l'autre de ces décisions pourraient intervenir, sur demande du nouvel Etat membre concerné et après consultation du Comité monétaire, à l'occasion du premier réexamen quinquennal de la pondération des monnaies dans l'Ecu.

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT L'APPLICATION À BERLIN DE LA DÉCISION RELATIVE À L'ADHÉSION À LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER ET DU TRAITÉ RELATIF À L'ADHÉSION À LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET À LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit de déclarer, lors de la prise d'effet de l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et lors du dépôt de son instrument de ratification du traité relatif à l'adhésion de ces pays à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, que la décision du Conseil du 11 juin 1985 relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et le traité susvisé s'appliquent également au Land de Berlin.

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT LA DÉFINITION DU TERME « RESSORTISSANTS »

Lorsqu'il est question, dans l'acte d'adhésion et ses annexes, de ressortissants des Etats membres, ces termes visent, en ce qui concerne la République fédérale d'Allemagne, les « Allemands au sens de la Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne ».

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA SIDÉRURGIE ESPAGNOLE

1. A partir de la signature du traité d'adhésion, la Commission et le gouvernement espagnol analyseront conjointement et dans le cadre de la politique sidérurgique communautaire :

- les objectifs des plans de restructuration déjà approuvés par le gouvernement espagnol et comportant le versement d'aides après la date de l'adhésion, en suivant des critères analogues à ceux arrêtés dans la Communauté et spécifiés dans l'annexe du protocole n° 10 annexé à l'acte d'adhésion;
- la viabilité des entreprises ne faisant pas l'objet d'un plan de restructuration déjà approuvé.

2. En établissant les objectifs généraux « acier » pour 1990, la Commission procédera avec le Royaume d'Espagne, au même titre qu'avec les autres Etats membres, aux consultations prévues dans le traité instituant la CECA.

3. a) Préalablement à la date de l'adhésion, la Commission, en accord avec le gouvernement espagnol et après consultation du Conseil, déterminera les quantités livrables par les entreprises espagnoles sur le reste du marché communautaire pendant la première année suivant la date de l'adhésion à un niveau compatible avec les objectifs de la restructuration espagnole et les prévisions retenues pour l'évolution du marché communautaire.

Quelle que soit la situation, ce niveau ne pourra en aucun cas être inférieur à la moyenne annuelle des importations communautaires des produits sidérurgiques CECA d'origine espagnole en 1976/1977.

En l'absence d'accord entre la Commission et le gouvernement espagnol au plus tard un mois avant la date de l'adhésion, les quantités livrables par les entreprises espagnoles pendant le premier trimestre à compter de la date de l'adhésion ne pourront excéder le quart des quantités convenues entre la Commission et le gouvernement espagnol au cours de la dernière année. Les quantités livrables au-delà du premier trimestre suivant la date de l'adhésion seront fixées dans le cadre du Conseil selon les règles de procédure prévues au paragraphe 6 *a* du protocole n° 10 annexé à l'acte d'adhésion.

b) Le gouvernement espagnol, qui sera responsable du mécanisme de surveillance prévu au paragraphe 6 *b* du protocole n° 10 annexé à l'acte d'adhésion, en informera la Commission, au plus tard trois mois avant la date de l'adhésion, et le mettra en œuvre avec son accord dès la date de l'adhésion en vue d'assurer que soit respecté le niveau des quantités livrables sur le reste du marché communautaire à compter de cette date.

c) Au cas où des mesures de contrôle de marché seraient en vigueur dans le reste de la Communauté après la date de l'adhésion, le gouvernement espagnol sera associé à leur élaboration au même titre que les autres Etats membres; les mesures adoptées vis-à-vis du Royaume d'Espagne devront favoriser l'intégration harmonieuse de cette sidérurgie dans l'ensemble de la Communauté. Dans ce but, les mesures décidées vis-à-vis de l'Espagne s'inspireront des mêmes principes que ceux qui seront à la base de l'établissement des règles existantes dans la Communauté.

Elles seront adoptées en même temps et suivant la même procédure que celles applicables au reste de la Communauté.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LES PRIX DES PRODUITS AGRICOLES EN ESPAGNE

1. Les prix des produits agricoles en Espagne qui sont pris en considération en tant que prix de référence pour l'application des règles visées :

- à l'article 68 de l'acte d'adhésion en vue du rapprochement des prix pour les produits pour lesquels il est fait référence à cet article à la section II de l'acte d'adhésion,
- à l'article 135 point 1 de l'acte d'adhésion en matière de discipline des prix pendant la première phase pour les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72,

sont les prix consignés dans les actes de la Conférence.

Ces prix ont été arrêtés, sauf cas particuliers, sur la base des prix de la campagne 1984/1985.

Outre le niveau de ces prix, les actes de la Conférence comportent également, pour chaque produit concerné, les modalités du rapprochement des prix et les modalités de la méthode de compensation des prix applicables respectivement à compter :

- du 1^{er} mars 1986 pour les produits autres que les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72;

— du début de la deuxième phase pour les fruits et légumes relevant du règlement (CEE) n° 1035/72.

2. Les prix visés au paragraphe 1 sont, le cas échéant, actualisés d'ici au 1^{er} mars 1986 selon les règles suivantes :

a) Au cas où les prix espagnols, exprimés en Ecus, sont supérieurs aux prix communs, les prix espagnols exprimés en Ecus seront maintenus aux niveaux correspondant aux prix consignés dans les actes de la Conférence.

En ce qui concerne plus particulièrement les prix espagnols fixés pour la campagne 1985/1986, si leur niveau exprimé en Ecus conduit à un dépassement de l'écart existant pour la campagne 1984/1985 entre les prix espagnols et les prix communs, les prix sont fixés lors des campagnes ultérieures de telle sorte que ce dépassement soit totalement résorbé au cours des sept premières campagnes de commercialisation suivant l'adhésion comme indiqué à l'article 70 paragraphe 3 point a et à l'article 135 point 1 c de l'acte d'adhésion.

b) Au cas où les prix espagnols, exprimés en Ecus, sont inférieurs aux prix communs, leur augmentation ne peut conduire à dépasser les prix communs pour les produits en cause.

Tout dépassement ne sera pas pris en compte pour l'application des règles de discipline ou de rapprochement visées au paragraphe 1.

3. Aux fins de la conversion des prix espagnols en Ecus, il sera tenu compte, pour l'application des règles d'actualisation des prix visées au paragraphe 2, de la différence existant entre le taux de conversion constaté au début de la campagne de référence visée dans les actes de la Conférence et le taux de conversion valable au moment de la fixation des prix pour la campagne suivante.

En outre, au cas où la valeur de la peseta varie de plus de 5% par rapport à la valeur de l'Ecu entre le moment de la fixation des prix et celui de leur mise en application, il sera tenu compte de cette modification lors de l'application des règles d'actualisation visées au paragraphe 2.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LES VINS ESPAGNOLS DE QUALITÉ PRODUITS DANS DES RÉGIONS DÉTERMINÉES

Les vins espagnols qui sont considérés au sens de la réglementation communautaire comme vins de qualité produits dans des régions déterminées (v.q.p.r.d.) sont ceux produits et effectivement protégés et commercialisés sous l'appellation « denominación de origen ».

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE À CERTAINES MESURES TRANSITOIRES ET CERTAINES DONNÉES DANS LE DOMAINE DE L'AGRICULTURE EN CE QUI CONCERNE L'ESPAGNE

1. Les mesures transitoires visées à l'article 91 de l'acte d'adhésion sont arrêtées conformément aux modalités ou aux orientations convenues le cas échéant au sein de la Conférence.

2. Les dispositions concernant les périodes représentatives ou de référence visées :

— à l'article 68 et aux articles qui y font référence,

— à l'article 93 paragraphe 1, à l'article 98, à l'article 118 paragraphe 1 deuxième tiret, à l'article 119 paragraphe 1, à l'article 120 paragraphe 1, à l'article 121 paragraphe 1 et à l'article 122 paragraphe 1 troisième tiret,

sont arrêtées conformément aux décisions convenues au sein de la Conférence.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE AU PROGRAMME D'ACTION À ÉLABORER POUR LA PHASE DE VÉRIFICATION DE CONVERGENCE DANS LE SECTEUR DES FRUITS ET LÉGUMES EN CE QUI CONCERNE L'ESPAGNE

Le programme d'action à élaborer dans le secteur des fruits et légumes, en vertu de l'article 134 de l'acte d'adhésion, aux fins de la réalisation des objectifs généraux pendant la phase de vérification de convergence est élaboré en étroite collaboration avec la Commission et arrêté au plus tard un mois avant la date d'adhésion; ce programme d'action fait l'objet d'une publication à la partie C du Journal officiel des Communautés européennes.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'INCIDENCE DANS LES ÉCHANGES AVEC LES AUTRES ÉTATS MEMBRES DES AIDES NATIONALES MAINTENUES À TITRE TRANSITOIRE PAR LE ROYAUME D'ESPAGNE

Si, en application de l'article 80 de l'acte d'adhésion, le Royaume d'Espagne est autorisé à maintenir à titre transitoire et dégressif une aide nationale, les modalités spécifiques visant à assurer l'égalité d'accès sur le marché espagnol ne seront définies que si l'octroi de cette aide nationale a pour conséquence de modifier effectivement sur le marché espagnol les conditions de concurrence entre les produits indigènes et les produits importés en provenance des autres États membres.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'APPLICATION EN ESPAGNE DES MESURES SOCIO-STRUCTURELLES COMMUNAUTAIRES DANS LE SECTEUR VITI-VINICOLE AINSI QUE LES DISPOSITIONS PERMETTANT DE DÉTERMINER L'ORIGINE ET DE SUIVRE LES MOUVEMENTS COMMERCIAUX DES VINS ESPAGNOLS

I. *Mesures structurelles dans le secteur viti-vinicole.* Les orientations suivantes seront retenues en ce qui concerne l'application à l'Espagne des mesures structurelles dans le secteur viti-vinicole :

a) Les mesures socio-structurelles qui s'appliqueront dès l'adhésion en Espagne sont les mesures générales prévues pour les règlements (CEE) n° 777/85 et n° 458/80.

b) Le régime du règlement (CEE) n° 777/85 sera appliqué en Espagne en maintenant les modalités suivantes :

Compte tenu des caractéristiques du sol du vignoble espagnol et de la répartition actuelle en Espagne entre superficies aptes à produire un vin de table et afin d'assurer le maximum d'efficacité à la mesure d'abandon définitif, les superficies classées en catégorie 1 en Espagne sont considérées directement incluses dans l'application du système d'abandon.

Les primes d'abandon définitif applicables en Espagne seront ajustées, par rapport aux primes applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle, afin de tenir compte des conditions spécifiques de ce secteur en Espagne, sans toutefois que cela porte atteinte aux efforts tendant à encourager l'abandon définitif aux fins de l'assainissement du marché. Le niveau de la prime applicable en Espagne ne peut toutefois dépasser le niveau communautaire.

Le coût prévisionnel actuellement inscrit à l'article 10 de ce règlement devra être adapté en conséquence.

c) Le règlement (CEE) n° 458/80, qui prévoit le versement d'aides aux restructurations effectuées au titre d'un projet collectif, sera appliqué à l'Espagne dans les mêmes conditions que celles prévues pour les Etats membres actuels.

Le coût prévisionnel actuellement inscrit à l'article 9 de ce règlement devra être adapté en conséquence.

II. *Dispositions permettant de déterminer l'origine et de suivre les mouvements commerciaux des vins espagnols.* Pour l'application de l'article 125 de l'acte d'adhésion, relatif aux dispositions permettant de déterminer l'origine et de suivre les mouvements commerciaux des vins rouges de table espagnols dans les échanges intracommunautaires, le contrôle sera exercé au moyen du document d'accompagnement instauré par le règlement (CEE) n° 1153/75.

III. Les différentes modalités spécifiques, à définir sur base des orientations esquissées ci-dessus, seront déterminées au cours de la période intérimaire.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LE RÉGIME FUTUR DES ÉCHANGES AVEC ANDORRE

Il sera mis au point un régime régissant les relations commerciales entre la Communauté et Andorre dans un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de l'acte d'adhésion et destiné à remplacer les régimes nationaux actuellement en vigueur. Ces régimes continueront à être appliqués jusqu'à l'entrée en vigueur du régime précité.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'ACCÈS AU MARCHÉ PÉTROLIER PORTUGAIS

Les autorités portugaises peuvent subordonner l'accès au marché pétrolier portugais des entreprises des Etats membres à la satisfaction par celles-ci de critères objectifs et non discriminatoires ayant pour but d'assurer l'intérêt légitime de l'Etat portugais en ce qui concerne la sécurité de l'approvisionnement national en produits pétroliers. Ces critères, qui doivent se limiter aux nécessités de l'objectif précité portent sur :

- la détention par les entreprises de moyens financiers et techniques (par exemple de stockage) adéquats,
- l'établissement et le respect de plans triennaux prévoyant la couverture de la majeure partie de leurs approvisionnements par des contrats à moyen terme pouvant être conclus indifféremment avec des raffineries portugaises ou des raffineries d'autres Etats membres.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA SIDÉRURGIE PORTUGAISE

1. A partir de la signature du traité d'adhésion, la Commission et le gouvernement portugais analyseront conjointement et dans le cadre de la politique sidérurgique communautaire les objectifs du plan de restructuration approuvés par le gouvernement portugais et comportant le versement d'aides après la date de l'adhésion, en suivant des critères analogues à ceux arrêtés dans la Communauté et spécifiés dans l'annexe du protocole n° 20 annexé à l'acte d'adhésion.

2. En établissant les objectifs généraux « acier » pour 1990, la Commission procédera avec la République portugaise, au même titre qu'avec les autres Etats membres, aux consultations prévues dans le traité instituant la CECA.

3. a) Préalablement à la date de l'adhésion, la Commission, en accord avec le gouvernement portugais et après consultation du Conseil, déterminera les quantités livrables par la sidérurgie portugaise sur le reste du marché communautaire pendant la première année suivant la date de l'adhésion à un niveau compatible avec les objectifs de la restructuration portugaise et les prévisions retenues pour l'évolution du marché communautaire.

Quelle que soit la situation, ce niveau ne pourra en aucun cas être inférieur à 80 000 tonnes.

En l'absence d'accord entre la Commission et le gouvernement portugais au plus tard un mois avant la date de l'adhésion, les quantités livrables par la sidérurgie portugaise pendant le premier trimestre à compter de la date de l'adhésion ne pourront excéder 20 000 tonnes. Les quantités livrables au-delà du premier trimestre suivant la date de l'adhésion seront fixées selon les règles de procédure prévues au paragraphe 5 a du protocole n° 20 annexé à l'acte d'adhésion.

b) Le gouvernement portugais, qui sera responsable du mécanisme de surveillance prévu au paragraphe 5 b du protocole n° 20 annexé à l'acte d'adhésion, en informera la Commission, au plus tard trois mois avant la date de l'adhésion, et le mettra en œuvre avec son accord dès la date de l'adhésion en vue d'assurer que soit respecté le niveau des quantités livrables sur le reste du marché communautaire à compter de cette date.

c) Au cas où des mesures de contrôle du marché seraient en vigueur dans le reste de la Communauté après la date de l'adhésion, le gouvernement portugais sera associé à leur élaboration au même titre que les autres Etats membres; les mesures adoptées vis-à-vis de la République portugaise devront favoriser l'intégration harmonieuse de la sidérurgie portugaise dans l'ensemble de la Communauté. Dans ce but, les mesures décidées vis-à-vis du Portugal s'inspireront des mêmes principes que ceux qui seront à la base de l'établissement des règles existantes dans la Communauté.

Elles seront adoptées en même temps et suivant la même procédure que celles applicables au reste de la Communauté.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA PREMIÈRE DIRECTIVE DU CONSEIL DU 12 DÉCEMBRE 1977 VISANT À LA COORDINATION DES DISPOSITIONS LÉGISLATIVES, RÉGLEMENTAIRES ET ADMINISTRATIVES CONCERNANT L'ACCÈS À L'ACTIVITÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE CRÉDIT ET SON EXERCICE

En application de l'article 2 paragraphe 3 de la directive 77/780/CEE du Conseil, du 12 décembre 1977, le Conseil décidera, au plus tard à l'issue d'une période de sept ans à compter de l'adhésion, d'inclure dans la liste visée au paragraphe 2 de ce même article les établissements suivants au Portugal dans les conditions définies ci-après :

a) La « Caixa Geral de Depósitos », en ce qui concerne, d'une part, ses activités d'administration de la sécurité sociale des fonctionnaires de l'Etat et, d'autre part, ses activités en tant qu'établissement de crédit de l'Etat portant sur les opérations suivantes :

- réception et gestion des dépôts obligatoires;
- financement du Trésor à des conditions plus favorables que celles du marché;
- financements intégrés dans la politique régionale ou dans la politique nationale du logement, à taux d'intérêt bonifié, ou bénéficiant d'autres conditions spéciales par rapport à celles pratiquées par l'ensemble des établissements de crédit.

b) Le « Crédito Predial Português », en ce qui concerne ses activités portant sur les financements intégrés dans la politique régionale ou dans la politique nationale du logement, à taux d'intérêt bonifié, ou bénéficiant d'autres conditions spéciales par rapport à celles pratiquées par l'ensemble des établissements de crédit.

Cette décision est subordonnée à la condition qu'avant l'expiration d'un délai de sept ans à partir de l'adhésion les statuts des établissements visés aux points *a* et *b* soient modifiés de façon à établir une gestion distincte entre les activités énumérées ci-dessus qui seraient exclues de l'application de la directive 77/780/CEE et les autres activités desdits établissements auxquelles cette directive devra s'appliquer.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LES PRIX DES PRODUITS AGRICOLES AU PORTUGAL

1. Les prix des produits agricoles au Portugal qui sont pris en considération en tant que prix de référence pour l'application des règles visées :

- à l'article 236 de l'acte d'adhésion en vue du rapprochement des prix pour les produits soumis à une transition classique,
- à l'article 265 point 1 de l'acte d'adhésion en matière de discipline des prix pendant la première étape pour les produits soumis à une transition par étapes, sont les prix consignés dans les actes de la Conférence. Ces prix ont été arrêtés, sauf cas particuliers, sur la base des prix de la campagne 1984/1985 et convertis en Ecus au taux de change du début de la campagne en cause.

Outre le niveau de ces prix, les actes de la Conférence comportent également, pour chaque produit concerné, les modalités du rapprochement des prix et les

modalités de la méthode de compensation des prix applicables respectivement à compter :

- du 1^{er} mars 1986 pour les produits soumis à une transition classique,
- du début de la deuxième étape pour les produits soumis à une transition par étapes.

2. Au cas où les prix portugais visés au paragraphe 1, exprimés en Ecus, sont supérieurs aux prix communs, les prix portugais exprimés en Ecus seront maintenus au niveau correspondant aux prix consignés dans les actes de la Conférence.

En ce qui concerne plus particulièrement les prix portugais fixés pour la campagne 1985/1986, si leur niveau exprimé en Ecus en application de l'article 236 deuxième alinéa de l'acte d'adhésion conduit à un dépassement de l'écart existant pour la campagne 1984/1985 entre les prix portugais et les prix communs, les prix sont fixés lors des campagnes ultérieures de telle sorte que ce dépassement soit totalement résorbé respectivement au début de la cinquième campagne de commercialisation suivant l'adhésion comme indiqué à l'article 238 paragraphe 3 point *a* et au cours des sept premières campagnes de commercialisation suivant l'adhésion comme indiqué à l'article 265 point 1 *c* de l'acte d'adhésion.

3. Pour les prix visés au paragraphe 2, les éventuelles baisses des prix communs intervenues avant l'adhésion ne sont pas prises en considération pour l'application des disciplines de prix.

4. Au cas où les prix portugais visés au paragraphe 1, exprimés en Ecus, sont inférieurs aux prix communs, lorsqu'ils ont déjà été fixés pour la campagne 1985/1986, leur augmentation ne peut conduire à dépasser les prix communs pour les produits en cause.

Le taux à retenir pour la conversion en Ecus des prix portugais en cause est, pour les produits soumis à une transition classique, le taux utilisé dans le cadre du fonctionnement des organisations de marché.

Pour les produits soumis à une transition par étapes, le taux à utiliser est celui visé à l'article 265 point 1 *a* dernier alinéa.

Tout dépassement ne sera pas pris en compte pour l'application des règles de discipline ou de rapprochement visées au paragraphe 1.

Lorsque les prix visés au paragraphe 1 n'ont pas encore été fixés pour la campagne 1985/1986, les règles de discipline des prix valables pour la première étape sont d'application pour l'ensemble des produits en cause pendant la période intérimaire.

En ce qui concerne les produits soumis à une transition classique, aux fins de la conversion des prix portugais en Ecus, il sera tenu compte, lors de leur actualisation pendant la période intérimaire, de la différence existant entre le taux de conversion constaté au début de la campagne de référence visée dans les actes de la Conférence et le taux de conversion valable au moment de la fixation des prix pour la campagne suivante.

En outre, au cas où la valeur de l'escudo varie par rapport à la valeur de l'Ecu entre le moment de la fixation des prix communs et celui de la mise en application des prix au Portugal, il sera tenu compte de cette modification lors de l'application des règles d'actualisation visées ci-dessus.

En ce qui concerne les produits soumis à une transition par étapes, aux fins de la conversion des prix portugais en Ecus, la règle prévue à l'article 265 point 1 a dernier alinéa est d'application.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE AU PROGRAMME D'ACTION POUR LA PREMIÈRE ÉTAPE DE TRANSITION À ÉLABORER POUR LES PRODUITS SOUMIS À UNE TRANSITION PAR ÉTAPES EN CE QUI CONCERNE LE PORTUGAL

Le programme d'action à élaborer pour les produits soumis à une transition par étapes en vertu de l'article 264 paragraphe 2 point a de l'acte d'adhésion aux fins de la réalisation des objectifs spécifiques pendant la première étape de transition est élaboré en étroite collaboration avec la Commission et arrêté au plus tard un mois avant la date d'adhésion; ce programme d'action fait l'objet d'une publication à la partie C du Journal officiel des Communautés européennes.

DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE À CERTAINES MESURES TRANSITOIRES ET CERTAINES DONNÉES DANS LE DOMAINE DE L'AGRICULTURE EN CE QUI CONCERNE LE PORTUGAL

1. Les mesures transitoires visées à l'article 258 de l'acte d'adhésion sont arrêtées conformément aux modalités ou aux orientations convenues le cas échéant au sein de la Conférence.

2. Les dispositions concernant les périodes représentatives ou de référence visées :

— à l'article 236 et aux articles qui y font référence,

— à l'article 291 paragraphe 1, à l'article 304 point 1 deuxième tiret, à l'article 305 point 1, à l'article 306 paragraphe 1 et à l'article 307 paragraphe 1,

sont arrêtées conformément aux décisions convenues au sein de la Conférence.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LE VIN AU PORTUGAL

Avant la fin de la deuxième étape :

1) En ce qui concerne le régime applicable en matière de vignes autorisées temporairement au Portugal et visé à l'article 340, la Commission examine la situation compte tenu des résultats obtenus. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête, le cas échéant, les mesures nécessaires.

2) En ce qui concerne les vins produits dans la région du « vinho verde » et visés à l'article 341, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête le régime applicable à ces vins.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'APPROVISIONNEMENT DE L'INDUSTRIE DE RAFFINAGE DU SUCRE AU PORTUGAL

Dans le cadre des mesures connexes aux décisions en matière des prix agricoles, le Conseil des Communautés européennes a adopté, le 23 mai 1985, les dispositions permettant d'arrêter les mesures appropriées en vue de l'égalisation

des prix du sucre brut de canne originaire des départements d'outre-mer et du sucre brut de betterave destinés au raffinage. Ces mesures permettront l'approvisionnement des raffineries portugaises pour le sucre en cause dans des conditions de prix analogues à celles des sucres préférentiels.

DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT L'INTRODUCTION DU SYSTÈME COMMUN DE TAXE À LA VALEUR AJOUTÉE AU PORTUGAL

Pendant la durée d'application de la dérogation temporaire permettant à la République portugaise de différer l'introduction du système commun de taxe sur la valeur ajoutée, la République portugaise est assimilée à un pays tiers pour l'application des directives visées à l'annexe XXXVI point II — Fiscalité.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE RELATIVE À L'ACCÈS DES TRAVAILLEURS ESPAGNOLS ET PORTUGAIS AUX EMPLOIS SALARIÉS DANS LES ÉTATS MEMBRES ACTUELS

Dans le cadre des dispositions transitoires relatives à l'exercice du droit de libre circulation, les Etats membres actuels, lorsqu'ils auront recours, pour satisfaire leurs besoins en main-d'œuvre, à la main-d'œuvre originaire des pays tiers n'appartenant pas à leur marché régulier du travail, feront bénéficier les ressortissants espagnols et portugais de la même priorité que celle dont bénéficient les ressortissants des autres Etats membres.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE RELATIVE À LA PARTICIPATION DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL AU BÉNÉFICE DES RESSOURCES DU FONDS SOCIAL EUROPÉEN

En vue d'assurer que le Portugal et les régions de l'Espagne pouvant bénéficier du taux d'intervention majoré soient traités selon les mêmes principes que les régions concernées de la Communauté dans sa composition actuelle dès l'adhésion, la Communauté procédera, avant l'adhésion, à l'adaptation des dispositions pertinentes des règles régissant le Fonds social européen suivant la procédure applicable pour leur adoption.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE RELATIVE À LA PARTICIPATION DE L'ESPAGNE ET DU PORTUGAL AU BÉNÉFICE DES RESSOURCES DU FONDS EUROPÉEN DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

En vue d'assurer la participation de l'Espagne et du Portugal au bénéfice des ressources du Fonds européen de développement régional dès l'adhésion, la Communauté procédera, avant l'adhésion, à l'adaptation des dispositions du règlement (CEE) n° 1787/84 du Conseil, du 19 juin 1984, relatif au fonds européen de développement régional, qui fixent les limites inférieure et supérieure de la fourchette attribuée à chaque Etat membre.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE CONCERNANT L'APPROVISIONNEMENT DE L'INDUSTRIE DU RAFFINAGE DU SUCRE AU PORTUGAL

La Communauté est prête à accorder une attention particulière à la situation de l'approvisionnement des raffineries portugaises lors des révisions à venir de l'organisation commune du marché dans ce secteur.

En outre, la Communauté est prête à procéder, avant la fin de la période de transition, à un examen d'ensemble de la situation de l'approvisionnement de l'industrie du raffinage dans la Communauté et notamment de l'industrie portugaise, sur la base d'un rapport de la Commission, accompagné si nécessaire des propositions permettant au Conseil de décider, le cas échéant, des mesures à prendre.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ CONCERNANT L'AIDE COM- MUNAUTAIRE À LA SURVEILLANCE ET AU CONTRÔLE DES EAUX

La Communauté confirme qu'un soutien communautaire à la surveillance et au contrôle des eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction portugaise pourra être envisagé.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE CONCERNANT L'ADAPTATION ET LA MODERNISATION DE L'ÉCONOMIE PORTUGAISE

L'adhésion de la République portugaise aux Communautés européennes se situe dans la perspective d'une modernisation de son économie et de l'augmentation de ses possibilités de croissance.

A cette fin, un programme spécifique de développement à l'agriculture défini ci-avant à l'article 263 et au protocole n° 24 s'applique immédiatement après l'adhésion et s'étale sur une durée totale de dix ans.

Un effort analogue s'impose dans le domaine industriel, afin de moderniser le secteur productif et de l'adapter aux réalités de l'économie européenne et internationale. La Communauté est disposée, dans le même esprit que pour l'agriculture, à apporter son concours aux entreprises portugaises, en les faisant bénéficier de son appui technique et de ses instruments de crédit — aussi bien le NIC que les opérations privées — ainsi que par des interventions accrues de la Banque européenne d'investissement.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE CONCERNANT L'APPLICATION DU MÉCANISME DES EMPRUNTS COMMUNAUTAIRES AU BÉNÉFICE DU PORTUGAL

Dans le cadre du mécanisme des emprunts communautaires destinés au soutien des balances des paiements des États membres (conformément aux dispositions du règlement [CEE] n° 682/81 du Conseil du 16 mars 1981 amendé par le règlement [CEE] n° 1131/85 du Conseil du 30 avril 1985) un montant de 1 000 millions d'Ecus sera accordé à la République portugaise, sous forme de prêt, au cours des années 1986 à 1991. Pour la répartition annuelle de ce montant total, un effort particulier sera fait en 1986 et en 1991.

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ SUR L'APPLICATION DU RÉGIME DU MONTANT RÉGULATEUR

La Communauté constate que l'application du régime du montant régulateur ne devrait pas affecter les courants traditionnels d'échanges.

DÉCLARATION DU ROYAUME D'ESPAGNE : ZONE COPACE

Le Royaume d'Espagne considère que toute référence à la zone couverte par le Comité des pêches de l'Atlantique Centre-Est (zone COPACE) doit s'entendre sans préjudice des droits du Royaume d'Espagne aux effets de la délimitation des eaux espagnoles.

DÉCLARATION DU ROYAUME D'ESPAGNE RELATIVE À L'AMÉRIQUE LATINE

Dans le but d'éviter des perturbations brusques dans ses importations originaires de l'Amérique latine, l'Espagne a mis en relief dans la négociation les problèmes qui se posent avec l'application de l'acquis à certains produits. Des solutions partielles à titre temporaire ont été retenues pour le tabac, le cacao et le café.

L'Espagne, conformément aux principes et critères énoncés dans la déclaration commune adoptée par la Conférence sur l'Amérique latine, se propose de trouver des solutions permanentes dans le cadre du S.P.G., lors de sa prochaine révision, ou d'autres mécanismes existant à l'intérieur de la Communauté.

DÉCLARATION DU ROYAUME D'ESPAGNE CONCERNANT L'EURATOM

Le Royaume d'Espagne, n'ayant pas adhéré au traité de non-prolifération des armes nucléaires¹, s'engage à rechercher activement et le plus rapidement possible, en étroite coopération avec la Commission et le Conseil, la solution la plus appropriée qui soit de nature à permettre, compte tenu des engagements internationaux de la Communauté, le plein respect des obligations découlant du traité instituant la CEEA, en particulier en ce qui concerne l'approvisionnement nucléaire et la circulation des matières nucléaires à l'intérieur de la Communauté.

DÉCLARATION DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE RELATIVE AUX INDEMNITÉS COMPENSATOIRES VISÉES À L'ARTICLE 358

En adoptant les dispositions reprises à l'article 358, relatives au régime d'indemnités compensatoires pour les producteurs de sardines de la Communauté dans sa composition actuelle, la délégation portugaise se réserve la possibilité de demander au Conseil d'adopter des mesures appropriées qui s'avèreraient nécessaires pour remédier à d'éventuelles distorsions des conditions de concurrence préjudiciables à l'industrie de conserves de sardines au Portugal.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 729, p. 161.

Elle considère, en outre, que les mesures susceptibles d'être prises à l'issue de la période de rapprochement des prix ne pourront présenter un caractère discriminatoire.

DÉCLARATION DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE : ZONE COPACE

La République portugaise considère que toute référence à la zone couverte par le Comité des pêches de l'Atlantique Centre-Est (zone COPACE) doit s'entendre sans préjudice des droits de la République portugaise aux effets de la délimitation des eaux portugaises.

DÉCLARATION DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE RELATIVE AUX QUESTIONS MONÉTAIRES

Afin de permettre de suivre, sur les marchés des changes, l'évolution du cours réel de l'escudo portugais par rapport notamment à l'Ecu et aux monnaies des autres Etats membres, la République portugaise prendra les mesures nécessaires afin d'assurer, avant son adhésion à la Communauté, un fonctionnement du marché des changes à Lisbonne comparable à celui des Etats membres actuels de la Communauté.

PROCÉDURE D'INFORMATION ET DE CONSULTATION POUR L'ADOPTION DE CERTAINES DÉCISIONS ET AUTRES MESURES À PRENDRE PENDANT LA PÉRIODE PRÉCÉDANT L'ADHÉSION

I

1. Afin d'assurer l'information adéquate du Royaume d'Espagne et de la République portugaise, ci-après dénommés « Etats adhérents », toute proposition ou communication de la Commission des Communautés européennes pouvant conduire à des décisions du Conseil de ces Communautés, est portée à la connaissance des Etats adhérents après avoir été transmise au Conseil.

2. Les consultations ont lieu à la demande motivée d'un Etat adhérent, qui y fait explicitement état de ses intérêts en tant que futur membre des Communautés et y présente ses observations.

3. Les décisions de gestion ne doivent pas, d'une façon générale, donner lieu à des consultations.

4. Les consultations ont lieu au sein d'un Comité intérimaire composé de représentants des Communautés et des Etats adhérents.

5. Du côté des communautés, les membres du Comité intérimaire sont les membres du Comité des représentants permanents ou ceux qu'ils désignent à cet effet. La Commission est invitée à se faire représenter à ces travaux.

6. Le Comité intérimaire est assisté d'un secrétariat, qui est celui de la Conférence, reconduit à cet effet.

7. Les consultations interviennent normalement dès que les travaux préparatoires menés sur le plan des Communautés en vue de l'adoption de décisions par le Conseil ont dégagé des orientations communes permettant de prévoir utilement de telles consultations.

8. Si les consultations laissent subsister des difficultés sérieuses, la question peut être évoquée au niveau ministériel, à la demande d'un Etat adhérent.

9. Les dispositions figurant ci-dessus s'appliquent *mutatis mutandis* aux décisions du Conseil des Gouverneurs de la Banque européenne d'investissement.

10. La procédure prévue aux points ci-dessus s'applique également à toute décision à prendre par les Etats adhérents qui pourrait avoir une incidence sur les engagements résultant de leur qualité de futurs membres des Communautés.

II

Le Royaume d'Espagne et la République portugaise prennent les mesures nécessaires pour que leur adhésion aux accords ou conventions visés à l'article 3 paragraphe 2 et à l'article 4 paragraphe 2 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, intervienne dans la mesure du possible, et dans les conditions prévues dans cet acte, en même temps que l'entrée en vigueur du traité d'adhésion.

Pour autant que des accords et conventions entre les Etats membres, visés à l'article 3 paragraphe 1 deuxième phrase et paragraphe 2 n'existent qu'à l'état de projets, ne sont pas encore signés et ne pourront probablement plus l'être au cours de la période précédant l'adhésion, les Etats adhérents seront invités à s'associer,

après la signature du traité relatif à l'adhésion et suivant des procédures appropriées, à l'élaboration de ces projets dans un esprit positif et de manière à en favoriser la conclusion.

III

En ce qui concerne la négociation de protocoles de transition et d'adaptation avec les pays cocontractants visés aux articles 179 et 366 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion, les représentants des Etats adhérents sont associés aux travaux en tant qu'observateurs, aux côtés des représentants des Etats membres actuels.

Certains des accords non préférentiels conclus par la Communauté et dont la durée de validité dépasse le 1^{er} janvier 1986 pourront faire l'objet d'adaptations ou d'aménagements pour tenir compte de l'élargissement de la Communauté. Ces adaptations ou aménagements seront négociés par la Communauté en y associant les représentants des Etats adhérents selon la procédure visée à l'alinéa précédent.

IV

Les consultations entre les Etats adhérents et la Commission prévues à l'article 61 paragraphe 2 et à l'article 223 paragraphe 2 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, ont lieu dès avant l'adhésion.

V

Les Etats adhérents s'engagent à ce que la concession des licences visée aux articles 2 des protocoles n^{os} 13 et 22 concernant les échanges de connaissances dans le domaine de l'énergie nucléaire ne soit pas délibérément accélérée avant l'adhésion en vue de réduire la portée des engagements contenus dans ces protocoles.

VI

Les institutions des Communautés établissent en temps utile les textes visés à l'article 397 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités.

RECTIFICATIONS DE L'ACTE¹ RELATIF AUX CONDITIONS D'ADHÉSION ET AUX ADAPTATIONS DES TRAITÉS, ANNEXÉ AU TRAITÉ DU 12 JUIN 1985 RELATIF À L'ADHÉSION DU ROYAUME D'ESPAGNE ET DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE À LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET À LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE², ET DU PROTOCOLE N° 17³ ANNEXÉ À L'ACTE SUSMENTIONNÉ³

[Pour les textes des deux rectifications qui ont été insérées dans chacun des textes authentiques, voir l'Acte relatif aux conditions d'adhésion, paragraphe 2 de l'article 346 et le Protocole n° 17 annexé à l'Acte susmentionné, paragraphe 4, de l'Annexe C.]

Effectuées en l'absence d'objections aux propositions de rectifications communiquées aux Parties contractantes par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes, ainsi que cela résulte des deux procès-verbaux de rectification correspondants dressés par le Gouvernement italien du 8 août 1986.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Italie le 21 janvier 1987.

¹ Voir p. 12 du présent volume.

² Voir p. 6 du présent volume.

³ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1454, p. 3.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

VERTRAG ZWISCHEN DEM KOENIGREICH BELGIEN, DEM KOENIGREICH DÄNEMARK, DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND, DER GRIECHISCHEN REPUBLIK, DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK, IRLAND, DER ITALIENISCHEN REPUBLIK, DEM GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG, DEM KOENIGREICH DER NIEDERLANDE, DEM VEREINIGTEN KOENIGREICH GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND (MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN) UND DEM KOENIGREICH SPANIEN UND DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK UEBER DEN BEITRITT DES KOENIGREICHS SPANIEN UND DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK ZUR EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT UND ZUR EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT

Seine Majestaet der Koenig der Belgier,
Ihre Majestaet die Koenigin von Dänemark,
Der Praesident der Bundesrepublik Deutschland,
Der Praesident der Griechischen Republik,
Seine Majestaet der Koenig von Spanien,
Der Praesident der Französischen Republik,
Der Praesident Irlands,
Der Praesident der Italienischen Republik,
Seine Koenigliche Hoheit der Grossherzog von Luxemburg,
Ihre Majestaet die Koenigin der Niederlande,
Der Praesident der Portugiesischen Republik,
Ihre Majestaet die Koenigin des Vereinigten Koenigreichs Grossbritannien und Nordirland,

Einig in dem Willen, die Verwirklichung der Ziele des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft fortzuführen,

Entschlossen, im Geiste dieser Verträge auf den bereits geschaffenen Grundlagen einen immer engeren Zusammenschluss der europäischen Völker herbeizuführen,

In der erwaegung, dass Artikel 237 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Artikel 205 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft den europäischen Staaten die Möglichkeit eröffnen, Mitglieder dieser Gemeinschaften zu werden,

In der erwaegung, dass das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik beantragt haben, Mitglieder dieser Gemeinschaften zu werden,

In der erwägung, dass sich der Rat der Europäischen Gemeinschaften nach Einholung der Stellungnahme der Kommission für die Aufnahme dieser Staaten ausgesprochen hat,

Haben beschlossen, die Aufnahmebedingungen und die Anpassungen der Verträge zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft im gegenseitigen Einvernehmen festzulegen; sie haben zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestaet der Koenig der Belgier:

Herrn Wilfried Martens
Ministerpräsident
Herrn Leo Tindemans
Minister für auswärtige Beziehungen
Herrn Paul Noterdaeme
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Ihre Majestaet die Koenigin Dänemarks:

Herrn Poul Schlüter
Ministerpräsident
Herrn Uffe Ellemann-Jensen
Minister für auswärtige Angelegenheiten
Herrn Jakob Esper Larsen
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Der Praesident der Bundesrepublik Deutschland:

Herrn Hans-Dietrich Genscher
Bundesminister des Auswärtigen
Herrn Gisbert Poensgen
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Der Praesident der Griechischen Republik:

Herrn Iannis Charalambopoulos
Minister für auswärtige Angelegenheiten
Herrn Theodoros Pagalos
Staatssekretär im Ministerium für auswärtige Angelegenheiten, zuständig für EWG-Fragen
Herrn Alexandros Zafiriou
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Seine Majestaet der Koenig von Spanien:

Herrn Felipe Gonzáles Márquez
Ministerpräsident

Herrn Fernando Morán López
Minister für auswärtige Angelegenheiten

Herrn Manuel Marín González
Staatssekretär für die Beziehungen zu den Europäischen Gemein-
schaften

Herrn Gabriel Ferrán de Alfaro
Botschafter
Leiter der Mission bei den Europäischen Gemeinschaften

Der Praesident der Französischen Republik:

Herrn Laurent Fabius
Ministerpräsident

Herrn Roland Dumas
Minister für auswärtige Beziehungen

Frau Catherine Lalumière
Beauftragter Minister, zuständig für europäische Angelegenheiten

Herrn Luc de La Barre de Nanteuil
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Der Praesident Irlands:

Herrn Dr. Garret Fitzgerald, T.D.
Ministerpräsident

Herrn Peter Barry, T.D.
Minister für auswärtige Angelegenheiten

Herrn Andrew O'Rourke
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Der Praesident der Italienischen Republik:

Herrn Bettino Craxi
Präsident des Ministerrats

Herrn Giulio Andreotti
Minister für auswärtige Angelegenheiten

Herrn Pietro Calamia
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Seine Koenigliche Hoheit der Grossherzog von Luxemburg:

Herrn Jacques F. Poos
Stellvertretender Ministerpräsident
Minister für auswärtige Angelegenheiten

Herrn Joseph Weyland
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Ihre Majestaet die Koenigin der Niederlande:

Herrn Drs. Ruud F. M. Lubbers
Ministerpräsident
Minister für allgemeine Angelegenheiten
Herrn Hans van den Broek
Minister für auswärtige Angelegenheiten
Herrn H. J. Ch. Rutten
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Der Praesident der Portugiesischen Republik:

Herrn Dr. Mário Soares
Ministerpräsident
Herrn Dr. Rui Machete
Vize-Ministerpräsident
Herrn Dr. Jaime Gama
Minister für auswärtige Angelegenheiten
Herrn Dr. Ernâni Rodrigues Lópes
Minister für Finanzen und Planung

Ihre Majestaet die Koenigin des Vereinigten Koenigreichs Grossbritannien und Nordirland:

Sir Geoffrey Howe
Staatssekretär für auswärtige und Commonwealth-Angelegenheiten
Sir Michael Butler
Botschafter
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften

Diese sind nach Austausch ihrer als gut und gehörig befundenen Vollmachten wie folgt uebereingekommen:

Artikel 1. (1) Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik werden Mitglieder der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft und Vertragsparteien der Verträge zur Gründung dieser Gemeinschaften mit den dazugehörigen Aenderungen oder Ergänzungen.

(2) Die Aufnahmebedingungen und die aufgrund der Aufnahme erforderlichen Anpassungen der Verträge zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft sind in der diesem Vertrag beigefügten Akte festgelegt. Die die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und die Europäische Atomgemeinschaft betreffenden Bestimmungen der Akte sind Bestandteil dieses Vertrages.

(3) Die Bestimmungen der in Absatz 1 genannten Verträge über die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten sowie über die Befugnisse und Zuständigkeiten der Organe der Gemeinschaften gelten auch für diesen Vertrag.

Artikel 2. (1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifizierung durch die Hohen Vertragsparteien gemäss ihren verfassungsrechtlichen Vorschriften. Die Ratifikationsurkunden werden spätestens am 31. Dezember 1985 bei der Regierung der Italienischen Republik hinterlegt.

(2) Dieser Vertrag tritt am 1. Januar 1986 in Kraft, sofern alle Ratifikationsurkunden vor diesem Tag hinterlegt worden sind und alle Urkunden über den Beitritt zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl an diesem Tag hinterlegt werden.

Hat jedoch einer der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Staaten seine Ratifikations- und Beitrittsurkunden nicht rechtzeitig hinterlegt, so tritt der Vertrag für den anderen Staat in Kraft, der diese Urkunden hinterlegt hat. In diesem Falle beschliesst der Rat der Europäischen Gemeinschaften unverzüglich einstimmig die infolgedessen unerlässlichen Anpassungen des Artikels 3 dieses Vertrages und der Artikel 14, 17, 19, 20, 23, 383, 384, 385, 386, 388, 397 und 402 der Beitrittsakte, der Bestimmungen des Anhangs I der Akte über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise verschiedener Ausschüsse und der einschlägigen Artikel des dieser Akte beigefügten Protokolls Nr. 1 über die Satzung der Europäischen Investitionsbank; er kann ferner einstimmig die Bestimmungen der Akte, die sich ausdrücklich auf den Staat beziehen, der seine Ratifikations- und Beitrittsurkunden nicht hinterlegt hat, für nichtig erklären oder anpassen.

(3) Abweichend von Absatz 2 können die Organe der Gemeinschaft vor dem Beitritt die Massnahmen erlassen, die in den Artikeln 27, 91, 161, 163, 164, 165, 171, 179, 258, 349, 351, 352, 358, 366, 378 und 396 der Beitrittsakte und in den Artikeln 2, 3 und 4 des Protokolls Nr. 2 genannt sind. Diese Massnahmen treten nur vorbehaltlich des Inkrafttretens dieses Vertrages und zum Zeitpunkt dieses Inkrafttretens in Kraft.

Artikel 3. Dieser Vertrag ist in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer und spanischer Sprache abgefasst, wobei der Wortlaut in jeder dieser Sprachen gleichermassen verbindlich ist; er wird im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegt; diese übermittelt der Regierung jedes anderen Unterzeichnerstaats eine beglaubigte Abschrift.

[For testimonium and signature pages, see Spanish text of the Treaty in volume 1453, p. 11 — Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol du Traité dans le volume 1453, p. 11.]

AKTE UEBER DIE BEDINGUNGEN DES BEITRITTS DES KOENIGREICHS SPANIEN UND DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK UND DIE ANPASSUNGEN DER VERTRAEGE

ERSTER TEIL. GRUNDSAETZE

Artikel 1. Im Sinne dieser Akte bezieht sich

Der Ausdruck „ursprüngliche Verträge“ auf den Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und den Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft mit den Aenderungen oder Ergänzungen, die durch vor diesem Beitritt in Kraft getretene Verträge oder andere Rechtsakte vorgenommen worden sind; der Ausdruck „EGKS-Vertrag“, „EWG-Vertrag“ oder „EAG-Vertrag“ auf den betreffenden ursprünglichen Vertrag mit den dazugehörigen Aenderungen oder Ergänzungen;

Der Ausdruck „derzeitige Mitgliedstaaten“ auf das Königreich Belgien, das Königreich Dänemark, die Bundesrepublik Deutschland, die Republik Griechenland, die Französische Republik, Irland, die Italienische Republik, das Grossherzogtum Luxemburg, das Königreich der Niederlande und das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland;

Der Ausdruck „Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung“ auf die von den derzeitigen Mitgliedstaaten gebildete Gemeinschaft;

Der Ausdruck „Gemeinschaft in ihrer erweiterten Zusammensetzung“ auf die Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung sowohl nach dem Beitritt von 1972 als auch nach dem Beitritt von 1979;

Der Ausdruck „neue Mitgliedstaaten“ auf das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik.

Artikel 2. Vom Zeitpunkt des Beitritts an sind die ursprünglichen Verträge und die vor dem Beitritt erlassenen Rechtsakte der Organe der Gemeinschaften für die neuen Mitgliedstaaten verbindlich und gelten in diesen Staaten in Uebereinstimmung mit den genannten Verträgen und dieser Akte.

Artikel 3. (1) Die neuen Mitgliedstaaten treten durch diese Akte den Beschlüssen und Vereinbarungen der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten bei. Sie verpflichten sich, unmittelbar nach dem Beitritt allen sonstigen von den derzeitigen Mitgliedstaaten für das Funktionieren der Gemeinschaften oder in Verbindung mit deren Tätigkeit geschlossenen Uebereinkünften beizutreten.

(2) Die neuen Mitgliedstaaten verpflichten sich, den in Artikel 220 des EWG-Vertrags vorgesehenen Uebereinkommen und den von der Verwirklichung der Ziele dieses Vertrags untrennbaren und daher mit der rechtlichen Ordnung der Gemeinschaft verbundenen Uebereinkommen sowie den Protokollen über die Auslegung dieser Uebereinkommen durch den Gerichtshof beizutreten, die von den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen oder erweiterten Zusammensetzung unterzeichnet wurden, und zu diesem Zweck mit den derzeitigen Mitgliedstaaten Verhandlungen im Hinblick auf die erforderlichen Anpassungen aufzunehmen.

(3) Die neuen Mitgliedstaaten befinden sich hinsichtlich der Erklärungen, Entschliessungen und sonstigen Stellungnahmen des Rates sowie hinsichtlich der die Europäischen Gemeinschaften betreffenden Erklärungen, Entschliessungen und sonstigen Stellungnahmen, die von den Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen angenommen wurden, in derselben Lage wie die derzeitigen Mitgliedstaaten; sie werden demgemäss die sich daraus ergebenden Grundsätze und Leitlinien beachten und die gegebenenfalls zu ihrer Durchführung erforderlichen Massnahmen treffen.

Artikel 4. (1) Die von einer der Gemeinschaften mit einem oder mehreren dritten Staaten, mit einer internationalen Organisation oder mit einem Staatsangehörigen eines dritten Staates geschlossenen Abkommen oder Vereinbarungen sind für die neuen Mitgliedstaaten in Uebereinstimmung mit den ursprünglichen Verträgen und dieser Akte verbindlich.

(2) Die neuen Mitgliedstaaten verpflichten sich, in Uebereinstimmung mit dieser Akte den von den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen oder erweiterten Zusammensetzung zusammen mit einer der Gemeinschaften geschlossenen Abkommen oder Uebereinkommen sowie den von diesen Mitgliedstaaten geschlossenen Abkommen, die mit diesen Abkommen oder Uebereinkommen verbunden sind, beizutreten. Die Gemeinschaft und die derzeitigen Mitgliedstaaten leisten den neuen Mitgliedstaaten hierbei Hilfe.

(3) Die neuen Mitgliedstaaten treten durch diese Akte und unter den darin vorgesehenen Bedingungen den internen Abkommen bei, welche die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen oder erweiterten Zusammensetzung zur Durchführung der Abkommen oder Uebereinkommen im Sinne des Absatzes 2 geschlossen haben.

(4) Die neuen Mitgliedstaaten ergreifen geeignete Massnahmen, um gegebenenfalls ihre Stellung in bezug auf internationale Organisationen oder internationale Uebereinkünfte, denen auch andere Mitgliedstaaten oder eine der Gemeinschaften als Vertragspartei angehören, den Rechten und Pflichten anzupassen, die sich aus ihrem Beitritt zu den Gemeinschaften ergeben.

Artikel 5. Artikel 234 des EWG-Vertrags und die Artikel 105 und 106 des EAG-Vertrags sind für die neuen Mitgliedstaaten auf die vor ihrem Beitritt geschlossenen Abkommen und Uebereinkommen anwendbar.

Artikel 6. Die Bestimmungen dieser Akte können, soweit darin nicht etwas anderes vorgesehen ist, nur nach den in den ursprünglichen Verträgen vorgesehenen Verfahren, die eine Revision dieser Verträge ermöglichen, ausgesetzt, geändert oder aufgehoben werden.

Artikel 7. Die von den Organen der Gemeinschaften erlassenen Rechtsakte, auf die sich die in dieser Akte festgelegten Uebergangsbestimmungen beziehen, bewahren ihren Rechtscharakter; insbesondere bleiben die Verfahren zur Aenderung dieser Rechtsakte auf sie anwendbar.

Artikel 8. Die Bestimmungen dieser Akte, die eine nicht nur vorübergehende Aufhebung oder Aenderung von Rechtsakten der Organe der Gemeinschaften zum Gegenstand haben oder bewirken, haben denselben Rechtscharakter wie die durch sie aufgehobenen oder geänderten Bestimmungen und unterliegen denselben Regeln wie diese.

Artikel 9. Für die Anwendung der ursprünglichen Verträge und der Rechtsakte der Organe gelten vorübergehend die in dieser Akte vorgesehenen abweichenden Bestimmungen.

ZWEITER TEIL. ANPASSUNGEN DER VERTRÄGE

TITEL I. VORSCHRIFTEN ÜBER DIE ORGANE

KAPITEL 1. DIE VERSAMMLUNG

Artikel 10. Artikel 2 des Akts zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten der Versammlung, der dem Beschluss 76/787/EGKS, EWG, Euratom beigefügt ist, erhält folgende Fassung:

„*Artikel 2.* Die Zahl der in jedem Mitgliedstaat gewählten Abgeordneten wird wie folgt festgesetzt:

Belgien	24
Dänemark	16
Deutschland	81
Griechenland	24
Spanien	60
Frankreich	81
Irland	15
Italien	81
Luxemburg	6
Niederlande	25
Portugal	24
Vereinigtes Königreich	81.“

KAPITEL 2. DER RAT

Artikel 11. Artikel 2 Absatz 2 des Vertrags zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften erhält folgende Fassung:

„Der Vorsitz im Rat wird von den Mitgliedstaaten nacheinander für je sechs Monate wahrgenommen, und zwar in folgender Reihenfolge der Mitgliedstaaten:

- während einer ersten Periode von sechs Jahren: Belgien, Dänemark, Deutschland, Griechenland, Spanien, Frankreich, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Vereinigtes Königreich;
- während der folgenden Periode von sechs Jahren: Dänemark, Belgien, Griechenland, Deutschland, Frankreich, Spanien, Italien, Irland, Niederlande, Luxemburg, Vereinigtes Königreich, Portugal.“

Artikel 12. Artikel 28 des EGKS-Vertrags erhält folgende Fassung:

„*Artikel 28.* Bei Anhörung des Rates durch die Hohe Behörde berät der Rat, ohne notwendigerweise eine Abstimmung vorzunehmen. Die Beratungsprotokolle werden der Hohen Behörde übermittelt.

Eine nach diesem Vertrag erforderliche Zustimmung des Rates gilt als erteilt, wenn dem von der Hohen Behörde vorgelegten Vorschlag zustimmen

- die absolute Mehrheit der Vertreter der Mitgliedstaaten, einschliesslich der Stimmen der Vertreter von zwei Mitgliedstaaten, die mindestens je ein Neuntel

des Gesamtwerts der Kohle- und Stahlproduktion in der Gemeinschaft umfassen;

- oder, wenn bei Stimmgleichheit die Hohe Behörde ihren Vorschlag nach einer zweiten Beratung aufrechterhält, die Vertreter von drei Mitgliedstaaten, die mindestens je ein Neuntel des Gesamtwerts der Kohle- und Stahlproduktion in der Gemeinschaft umfassen.

Ist in diesem Vertrag eine einstimmige Entscheidung oder einstimmige Zustimmung verlangt, so sind hierzu die Stimmen aller Mitglieder des Rates erforderlich. Bei der Anwendung der Artikel 21, 32, 32 a, 78 e und 78 h dieses Vertrages und der Artikel 16, 20 Absatz 3, 28 Absatz 5 und 44 des Protokolls über die Satzung des Gerichtshofes steht jedoch die Stimmenthaltung von anwesenden oder vertretenen Mitgliedern dem Zustandekommen von Beschlüssen des Rates, zu denen Einstimmigkeit erforderlich ist, nicht entgegen.

Mit Ausnahme der Entscheidungen, die einer qualifizierten Mehrheit oder der Einstimmigkeit bedürfen, werden die Entscheidungen des Rates mit Mehrheit der Mitglieder des Rates getroffen; diese Mehrheit gilt als erreicht, wenn sie die absolute Mehrheit der Vertreter der Mitgliedstaaten einschliesslich der Stimmen der Vertreter von zwei Mitgliedstaaten enthält, die mindestens je ein Neuntel des Gesamtwerts der Kohle- und Stahlproduktion in der Gemeinschaft umfassen. Die Stimmen der Mitglieder des Rates werden bei Anwendung der Artikel 78, 78 b und 78 e dieses Vertrages, nach denen die qualifizierte Mehrheit erforderlich ist, jedoch wie folgt gewogen: Belgien 5, Dänemark 3, Deutschland 10, Griechenland 5, Spanien 8, Frankreich 10, Irland 3, Italien 10, Luxemburg 2, Niederlande 5, Portugal 5, Vereinigtes Königreich 10. Beschlüsse kommen zustande, wenn dafür mindestens vierundfünfzig Stimmen, welche die Zustimmung von mindestens acht Mitgliedern umfassen, abgegeben werden.

Jedes Mitglied des Rates kann bei Abstimmungen nur für eines der anderen Mitglieder mitstimmen.

Der Rat verkehrt mit den Mitgliedstaaten über seinen Präsidenten.

Die Beschlüsse des Rates werden in der von ihm bestimmten Weise veröffentlicht.“

Artikel 13. Artikel 95 Absatz 4 des EGKS-Vertrags erhält folgende Fassung:

„Diese Aenderungen werden als Vorschläge von der Hohen Behörde und dem mit einer Mehrheit von zehn Zwölfteln seiner Mitglieder beschliessenden Rat in gegenseitigem Einvernehmen aufgestellt und dem Gerichtshof zur Stellungnahme unterbreitet. Der Gerichtshof hat für seine Prüfung eine tatsächlich und rechtlich unbeschränkte Nachprüfungsbefugnis. Stellt der Gerichtshof aufgrund seiner Prüfung fest, dass die Vorschläge mit den Bestimmungen des vorstehenden Absatzes übereinstimmen, so werden die Vorschläge der Versammlung zugeleitet. Sie treten in Kraft, wenn sie mit einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen und zwei Dritteln der Mitglieder der Versammlung gebilligt werden.“

Artikel 14. Artikel 148 Absatz 2 des EWG-Vertrags und Artikel 118 Absatz 2 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„(2) Ist zu einem Beschluss des Rates die qualifizierte Mehrheit erforderlich, so werden die Stimmen der Mitglieder wie folgt gewogen:

Belgien	5
Dänemark	3
Deutschland	10
Griechenland	5
Spanien	8
Frankreich	10
Irland	3
Italien	10
Luxemburg	2
Niederlande	5
Portugal	5
Vereinigtes Königreich	10.

Beschlüsse kommen zustande mit einer Mindeststimmenzahl von

- vierundfünfzig Stimmen in den Fällen, in denen die Beschlüsse nach diesem Vertrag auf Vorschlag der Kommission zu fassen sind;
- vierundfünfzig Stimmen, welche die Zustimmung von mindestens acht Mitgliedern umfassen, in allen anderen Fällen.“

KAPITEL 3. DIE KOMMISSION

Artikel 15. Artikel 10 Absatz 1 Unterabsatz 1 des Vertrags zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften erhält folgende Fassung:

„(1) Die Kommission besteht aus siebzehn Mitgliedern, die aufgrund ihrer allgemeinen Befähigung ausgewählt werden und volle Gewähr für ihre Unabhängigkeit bieten müssen.“

Artikel 16. Artikel 14 des Vertrags zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften wird wie folgt geändert:

1. Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„Der Präsident und die sechs Vizepräsidenten der Kommission werden aus deren Mitgliedern für zwei Jahre nach dem Verfahren ernannt, das für die Ernennung der Mitglieder der Kommission vorgesehen ist. Wiederernennung ist zulässig.“

2. Der folgende Absatz wird hinzugefügt:

„Der Rat kann die Bestimmungen über die Vizepräsidenten einstimmig ändern.“

KAPITEL 4. DER GERICHTSHOF

Artikel 17. Artikel 32 Absatz 1 des EGKS-Vertrags, Artikel 165 Absatz 1 des EWG-Vertrags und Artikel 137 Absatz 1 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„Der Gerichtshof besteht aus dreizehn Richtern.“

Artikel 18. Artikel 32 a Absatz 1 des EGKS-Vertrags, Artikel 166 Absatz 1 des EWG-Vertrags und Artikel 138 Absatz 1 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„Der Gerichtshof wird von sechs Generalanwälten unterstützt.“

Artikel 19. Artikel 32 b Absätze 2 und 3 des EGKS-Vertrags, Artikel 167 Absätze 2 und 3 des EWG-Vertrags und Artikel 139 Absätze 2 und 3 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„Alle drei Jahre findet eine teilweise Neubesetzung der Richterstellen statt. Sie betrifft abwechselnd je sieben und sechs Richter.

Alle drei Jahre findet eine teilweise Neubesetzung der Stellen der Generalanwälte statt. Sie betrifft jedesmal drei Generalanwälte.“

KAPITEL 5. DER RECHNUNGSHOF

Artikel 20. Artikel 78 e Absatz 2 des EGKS-Vertrags, Artikel 206 Absatz 2 des EWG-Vertrags und Artikel 180 Absatz 2 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„(2) Der Rechnungshof besteht aus zwölf Mitgliedern.“

KAPITEL 6. DER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

Artikel 21. Artikel 194 Absatz 1 des EWG-Vertrags und Artikel 166 Absatz 1 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„Die Zahl der Mitglieder des Ausschusses wird wie folgt festgesetzt:

Belgien	12
Dänemark	9
Deutschland	24
Griechenland	12
Spanien	21
Frankreich	24
Irland	9
Italien	24
Luxemburg	6
Niederlande	12
Portugal	12
Vereinigtes Königreich	24.“

KAPITEL 7. DER BERATENDE AUSSCHUSS DER EGKS

Artikel 22. Artikel 18 Absatz 1 des EGKS-Vertrags erhält folgende Fassung:

„Bei der Hohen Behörde wird ein Beratender Ausschuss gebildet. Er besteht aus mindestens zweiundsiebzig und höchstens sechsundneunzig Mitgliedern, und zwar aus einer gleichen Anzahl von Vertretern der Erzeuger, der Arbeitnehmer sowie der Verbraucher und Händler.“

KAPITEL 8. DER AUSSCHUSS FÜR WISSENSCHAFT UND TECHNIK

Artikel 23. Artikel 134 Absatz 2 Unterabsatz 1 des EAG-Vertrags erhält folgende Fassung:

„(2) Der Ausschuss besteht aus dreiunddreissig Mitgliedern, die vom Rat nach Anhörung der Kommission ernannt werden.“

TITEL II. SONSTIGE ANPASSUNGEN

Artikel 24. Artikel 227 Absatz 1 des EWG-Vertrags erhält folgende Fassung:

„(1) Dieser Vertrag gilt für das Königreich Belgien, das Königreich Dänemark, die Bundesrepublik Deutschland, die Republik Griechenland, das Königreich Spanien, die Französische Republik, Irland, die Italienische Republik, das Grossherzogtum Luxemburg, das Königreich der Niederlande, die Portugiesische Republik und das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland.“

Artikel 25. (1) Die Verträge sowie die Rechtsakte der Gemeinschaftsorgane gelten für die Kanarischen Inseln sowie für Ceuta und Melilla vorbehaltlich der Ausnahmen, die in den Absätzen 2 und 3 sowie in den übrigen Bestimmungen dieser Akte getroffen werden.

(2) Die Bedingungen, unter denen die Bestimmungen des EWG- und des EGKS-Vertrages über den freien Warenverkehr sowie die Rechtsakte der Gemeinschaftsorgane über Zollbestimmungen und die Handelspolitik auf die Kanarischen Inseln und auf Ceuta und Melilla Anwendung finden, sind im Protokoll Nr. 2 geregelt.

(3) Unbeschadet der Sonderbestimmungen des Artikels 155 gelten die Rechtsakte der Gemeinschaftsorgane im Bereich der gemeinsamen Agrarpolitik und der gemeinsamen Fischereipolitik nicht für die Kanarischen Inseln sowie Ceuta und Melilla.

Der Rat legt auf Vorschlag der Kommission mit qualifizierter Mehrheit die Bestimmungen sozio-struktureller Art fest, die im Bereich der Landwirtschaft für die Kanarischen Inseln gelten, und trägt dabei Sorge dafür, dass diese Bestimmungen mit den allgemeinen Zielen der gemeinsamen Agrarpolitik in Einklang stehen.

(4) Auf Antrag des Königreichs Spanien kann der Rat auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments einstimmig

- die Einbeziehung der Kanarischen Inseln und von Ceuta und Melilla in das Zollgebiet der Gemeinschaft beschliessen,
- die entsprechenden Massnahmen zur Ausdehnung der geltenden Bestimmungen des Gemeinschaftsrechts auf die Kanarischen Inseln und auf Ceuta und Melilla treffen.

Auf Vorschlag der Kommission, den diese von sich aus oder auf Antrag eines Mitgliedstaats unterbreitet, und nach Anhörung des Europäischen Parlaments kann der Rat einstimmig etwa erforderliche Anpassungen der für die Kanarischen Inseln und für Ceuta und Melilla geltenden Regelung beschliessen.

DRITTER TEIL. ANPASSUNGEN DER RECHTSAKTE DER ORGANE

Artikel 26. Die in der Liste des Anhangs I aufgeführten Rechtsakte sind Gegenstand der in diesem Anhang festgelegten Anpassungen.

Artikel 27. Die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen der Rechtsakte, die in der Liste des Anhangs II aufgeführt sind, werden im Einklang mit den dort aufgestellten Leitlinien nach dem Verfahren und nach Massgabe des Artikels 396 festgelegt.

VIERTER TEIL. UEBERGANGSMASSNAHMEN

TITEL I. BESTIMMUNGEN UEBER DIE ORGANE

Artikel 28. (1) Innerhalb der ersten beiden Jahre nach dem Beitritt führt jeder der neuen Mitgliedstaaten die Wahl der sechzig Vertreter des spanischen Volkes beziehungsweise der vierundzwanzig Vertreter des portugiesischen Volkes in der Versammlung in allgemeiner unmittelbarer Wahl nach Massgabe des Aktes vom 20. September 1976 zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten der Versammlung durch.

Das Mandat dieser Abgeordneten endet zur gleichen Zeit wie das Mandat der in den derzeitigen Mitgliedstaaten für den laufenden Fünfjahreszeitraum gewählten Abgeordneten.

(2) Für die Zeit vom Beitritt bis zu der jeweiligen Wahl nach Absatz 1 werden die Vertreter des spanischen und des portugiesischen Volkes in der Versammlung durch die Parlamente der neuen Mitgliedstaaten aus ihrer Mitte nach dem von dem betreffenden Staat festgelegten Verfahren ernannt.

Artikel 29. Zur Anwendung des Artikels 2 Absatz 2 des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften gilt die neue Reihenfolge der Mitgliedstaaten gemäss Artikel 11 der vorliegenden Akte nach Ablauf der verbleibenden Umlaufzeit entsprechend der Reihenfolge der Mitgliedstaaten gemäss vorstehend genanntem Artikel 2 in der Fassung vor dem Beitritt.

TITEL II. UEBERGANGSMASSNAHMEN FUER SPANIEN

KAPITEL 1. FREIER WARENVERKEHR

Abschnitt I. ZOLLBESTIMMUNGEN

Artikel 30. (1) Als Ausgangszollsatz, von dem aus die schrittweisen Zollsenkungen nach Artikel 31, Artikel 75 Absatz 1 und Artikel 173 Absätze 1 und 2 vorgenommen werden, gilt bei jeder Ware der Zollsatz, der am 1. Januar 1985 im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien für deren Ursprungswaren tatsächlich angewandt wird.

(2) Als Ausgangszollsatz für die in Artikel 37, Artikel 75 Absatz 2 und Artikel 173 Absatz 4 vorgesehenen Annäherungen an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif gilt bei jeder Ware der vom Königreich Spanien am 1. Januar 1985 tatsächlich angewandte Zollsatz.

(3) Wird nach diesem Zeitpunkt und vor dem Zeitpunkt des Beitritts eine Zollsenkung vorgenommen, so gilt der herabgesetzte Zollsatz als Ausgangszollsatz.

(4) Die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und das Königreich Spanien teilen einander ihre Ausgangszollsätze mit.

(5) Abweichend von Absatz 1 nimmt das Königreich Spanien bei den nachstehenden Waren die schrittweisen Zollsenkungen nach Artikel 31 von den Ausgangszollsätzen aus vor, die bei jeder der einzelnen Waren angegeben sind.

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Ausgangszollsatz
24.02	Tabak, verarbeitet; Tabakauszüge und Tabaksossen:	
	A. Zigaretten	50 %
	B. Zigarren und Zigarillos	55 %
	C. Rauchtabak	46,8 %
	D. Kautabak und Schnupftabak	26 %
27.09	E. andere, einschliesslich homogener Tabak in Form von Folien	10,4 %
	Erdöl und Oel aus bituminösen Mineralien, roh	frei

Artikel 31. (1) Die Einfuhrzölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dem Königreich Spanien werden schrittweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zoll auf 90 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zoll auf 77,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zoll auf 62,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zoll auf 47,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zoll auf 35 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zoll auf 22,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zoll auf 10 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- die letzte Herabsetzung um 10 v.H. erfolgt am 1. Januar 1993.

(2) Abweichend von Absatz 1 sind vom 1. März 1986 an folgende Einfuhren zollfrei:

- a) Einfuhren, für welche die Bestimmungen über Steuerbefreiung im Rahmen des Reiseverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten gelten;
- b) Einfuhren von Waren in Kleinsendungen nichtkommerzieller Art, für welche die Bestimmungen über Steuerbefreiung zwischen den Mitgliedstaaten gelten.

(3) Die nach Absatz 1 berechneten Zollsätze werden unter Abrundung auf die erste Dezimalstelle angewandt, wobei die zweite Dezimalstelle nicht berücksichtigt wird.

Artikel 32. Innerhalb der Gemeinschaft werden in keinem Falle höhere Zollsätze als gegenüber dritten Ländern angewandt, für welche die Meistbegünstigung gilt.

Bei einer Aenderung oder Aussetzung von Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs oder bei Anwendung des Artikels 40 durch das Königreich Spanien kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die zur Aufrechterhaltung der Gemeinschaftspräferenz erforderlichen Massnahmen beschliessen.

Bei einer Aenderung oder Aussetzung von Sätzen des vereinheitlichten EGKS-Tarifs oder bei Anwendung des Artikels 40 durch das Königreich Spanien kann die Kommission die zur Aufrechterhaltung der Gemeinschaftspräferenz erforderlichen Massnahmen beschliessen.

Artikel 33. Das Königreich Spanien kann die Anwendung seiner Zollsätze für aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeführte Waren ganz oder teilweise aussetzen. Es gibt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission davon Kenntnis.

Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Anwendung der Zollsätze für aus Spanien eingeführte Waren ganz oder teilweise aussetzen.

Artikel 34. Die Zollkontingente zu ermässigtem Satz aufgrund Artikel 30, die für die Einfuhr bestimmter neuer Personenkraftwagen der Tarifstelle ex 87.02 A I b) nach Spanien gelten, werden mit dem Beitritt für die Einfuhr von Kraftwagen aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung aufgehoben.

Zum 1. Januar 1986 eröffnet das Königreich Spanien jährliche Zollkontingente zu ermässigtem Satz für die Einfuhr von Kraftwagen zum Befördern von Personen, mit Verbrennungsmotor als Fahrentrieb, ausgenommen Reisebusse und andere Omnibusse, der Tarifstelle 87.02 A I b) des Gemeinsamen Zolltarifs, mit Ursprung in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung. Für die Zulassung dieser Kraftwagen zu diesen Zollkontingenten gilt das Protokoll Nr. 6.

Artikel 35. Die Abgaben mit gleicher Wirkung wie Einfuhrzölle im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien werden am 1. März 1986 abgeschafft.

Ab 1. März 1986 werden keine Finanzaufschläge mehr erhoben.

Artikel 36. Die Ausfuhrzölle und Abgaben gleicher Wirkung im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien werden am 1. März 1986 abgeschafft.

Artikel 37. (1) Zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zollltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs ändert das Königreich Spanien seine gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

Ab 1. März 1986

a) Werden auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zollltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs abweichen, letztere Sätze angewandt.

b) Wendet das Königreich Spanien in den anderen Fällen einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zollltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs wie folgt verringert wird:

- am 1. März 1986 um 10 v.H.,
- am 1. Januar 1987 um 12,5 v.H.,
- am 1. Januar 1988 um 15 v.H.,
- am 1. Januar 1989 um 15 v.H.,
- am 1. Januar 1990 um 12,5 v.H.,
- am 1. Januar 1991 um 12,5 v.H.,
- am 1. Januar 1992 um 12,5 v.H..

Ab 1. Januar 1993 wendet das Königreich Spanien den Gemeinsamen Zollltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif in vollem Umfang an.

(2) Abweichend von Absatz 1 wendet das Königreich Spanien bei den Waren des Anhangs zum Übereinkommen über den Handel mit Zivilluftfahrzeugen, das im Rahmen der Handelsverhandlungen 1973-1979 des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens geschlossen wurde, den Gemeinsamen Zollltarif ab 1. März 1986 in vollem Umfang an.

Artikel 38. Die autonomen Sätze des Gemeinsamen Zollltarifs der Gemeinschaft sind die autonomen Zollsätze der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung. Die vertragsmässigen Sätze des Gemeinsamen Zollltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des vereinheitlichten Tarifs der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl sind die vertragsmässigen Zollsätze der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl in ihrer derzeitigen Zusammensetzung; ausgenommen sind Anpassungen, die dem Umstand Rechnung tragen sollen, dass die geltenden Sätze des spanischen und des portugiesischen Zollltarifs in ihrer Gesamtheit höher sind als die geltenden Sätze der Zollltarife der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

Diese Anpassungen werden Gegenstand von Verhandlungen im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sein und in den Grenzen der durch Artikel XXIV dieses Abkommens eröffneten Möglichkeiten bleiben.

Artikel 39. (1) Wenn sich die Sätze des Zollltarifs des Königreichs Spanien von den entsprechenden Sätzen des Gemeinsamen Zollltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs unterscheiden, erfolgt die schrittweise Annäherung der erstgenannten Sätze an die letztgenannten durch Addieren der Teilbeträge des spanischen Ausgangszollsatzes und der Teilbeträge des Satzes

des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs; dabei wird der spanische Ausgangszollsatz schrittweise in der in Artikel 37 und Artikel 75 Absatz 2 vorgesehenen Stufenfolge auf Null herabgesetzt und geht der Satz des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs von Null aus, um schrittweise in der gleichen Stufenfolge seinen Endbetrag zu erreichen.

(2) Werden vom 1. März 1986 an bestimmte Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs geändert oder ausgesetzt, so wird das Königreich Spanien seinen Tarif gleichzeitig in dem Verhältnis, das sich aus der Durchführung des Artikels 37 ergibt, ändern oder aussetzen.

(3) Das Königreich Spanien wendet ab 1. März 1986 das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs an.

Das Königreich Spanien kann in diese Schemata die zum Zeitpunkt des Beitritts bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen übernehmen, die für die nach Massgabe dieser Akte vorzunehmende schrittweise Annäherung seiner Zollsätze an die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs unerlässlich sind.

Wird das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs für die in dieser Akte genannten Waren geändert, so kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission das in dieser Akte enthaltene Schema für diese Waren anpassen.

(4) Zur Durchführung des Absatzes 3 und um dem Königreich Spanien die schrittweise Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs sowie den schrittweisen Abbau der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dem Königreich Spanien zu erleichtern, legt die Kommission gegebenenfalls fest, wie das Königreich Spanien bei der Aenderung seiner Zollsätze vorzugehen hat, ohne dass dies jedoch eine Aenderung der Artikel 31 und 37 bewirken darf.

(5) Die nach Artikel 37 berechneten Zollsätze werden unter Auf- oder Abrundung auf die erste Dezimalstelle angewandt.

Wenn die spanischen Zollsätze Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs angenähert werden, die unter den spanischen Ausgangszollsätzen liegen, wird ohne Berücksichtigung der zweiten Dezimalstelle abgerundet. Anderenfalls wird auf die höhere Dezimalstelle aufgerundet.

Artikel 40. Bei der Angleichung seines Zolltarifs an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif steht es dem Königreich Spanien frei, seine Zollsätze schneller als in Artikel 37 vorgesehen zu ändern. Es gibt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission davon Kenntnis.

Artikel 41. Während des Abbaus der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dem Königreich Spanien und während der Angleichung der Sätze des spanischen Zolltarifs an die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs kann das Königreich Spanien gegenüber dritten Ländern die Zollkontingente eröffnen, die am 1. Januar 1985 tatsächlich angewandt wurden.

Im Falle der Eröffnung derartiger Kontingente wird während des Bestehens der Kontingente Artikel 37 angewandt, um die Zollsätze für Einfuhren aus den dritten Ländern zu bestimmen, wobei die zu diesen Zollsätzen zulässigen Mengen oder Werte auf die Beträge der tatsächlichen Einfuhren im Rahmen

derselben, am 1. Januar 1985 eröffneten Kontingente begrenzt sind. Während des Bestehens dieser Kontingente gelten für Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung die nach Artikel 31 herabgesetzten Zollsätze ohne Mengen- oder Wertbegrenzung.

Werden derartige Kontingente nicht eröffnet, so wendet das Königreich Spanien auf die Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung die im Falle der Eröffnung dieser Kontingente geltenden Zollsätze an. Die zu diesen Zollsätzen zulässigen Mengen oder Werte sind auf die Beträge der tatsächlichen Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung im Rahmen derselben, am 1. Januar 1985 eröffneten Kontingente begrenzt.

Abschnitt II. Beseitigung der mengenmässigen Beschränkungen und der Massnahmen mit gleicher Wirkung

Artikel 42. Die mengenmässigen Ein- und Ausfuhrbeschränkungen sowie alle Massnahmen mit gleicher Wirkung zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dem Königreich Spanien entfallen zum 1. Januar 1986.

Artikel 43. (1) Abweichend von Artikel 42 kann das Königreich Spanien — bis zum 31. Dezember 1988 für die in Anhang III aufgeführten Waren, — bis zum 31. Dezember 1989 für die in Anhang IV aufgeführten Waren mengenmässige Einfuhrbeschränkungen beibehalten.

(2) Die in Absatz 1 genannten Beschränkungen bestehen in Kontingenten.

(3) Die Kontingente für das Jahr 1986 sind in den Anhängen III und IV aufgeführt.

Die schrittweise Erhöhung der Kontingente des Anhangs III sowie der Kontingente Nr. 1 bis 5 und 10 bis 14 des Anhangs IV muss bei den in ECU ausgedrückten Kontingenten zu Beginn jedes Jahres mindestens 25 v.H. und bei den in Mengen ausgedrückten Kontingenten zu Beginn jedes Jahres mindestens 20 v.H. betragen. Die Erhöhung wird zu jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Höhe berechnet.

Die in Anhang IV aufgeführten Kontingente Nr. 6 bis 9 werden jährlich schrittweise wie folgt erhöht:

- 1. Jahr: 13 v.H.
- 2. Jahr: 18 v.H.
- 3. Jahr: 20 v.H.
- 4. Jahr: 20 v.H.

(4) Stellt die Kommission durch Entscheidung fest, dass die Einfuhren einer in den Anhängen III und IV genannten Ware nach Spanien während zweier aufeinanderfolgender Jahre weniger als 90 v.H. der Kontingentierung betragen, so wird die Einfuhr der Ware aus den derzeitigen Mitgliedstaaten mit dem Beginn des auf den Zweijahreszeitraum folgenden Jahres liberalisiert.

(5) In Protokoll Nr. 7 sind die Grundsätze festgelegt, die das Königreich Spanien bei der Verwaltung der in Absatz 2 des vorliegenden Artikels vorgesehenen Kontingente anwendet.

Artikel 44. (1) Abweichend von Artikel 42 kann das Königreich Spanien bis zum 31. Dezember 1989 einen Satz von höchstens 60 v.H. für den Einbau inländischer Teile und inländischen Zubehörs beibehalten, die beim Herstellen von Kraftwagen zum Befördern von Personen, mit Verbrennungsmotor als Fahrtrieb, ausgenommen Reisebusse und andere Omnibusse, der Tarifstelle 87.02 A I b) des Gemeinsamen Zolltarifs verwendet werden.

(2) Der Satz für den Einbau inländischer Waren nach Absatz 1 ist für in Spanien niedergelassene Hersteller, die Angehörige anderer Mitgliedstaaten sind, und für alle Hersteller, die Staatsangehörige des Königreichs Spanien sind, gleich. Die in Satz 1 genannten Hersteller werden nicht weniger günstig behandelt als Hersteller aus dritten Ländern.

Artikel 45. (1) Abweichend von Artikel 42 kann die Gemeinschaft bis zum 31. Dezember 1988 für folgende Waren mengenmässige Beschränkungen für die Ausfuhr nach Spanien beibehalten:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
ex 26.03	Aschen und Rückstände, aus Kupfer und Kupferlegierungen
ex 74.01	Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Kupfer und Kupferlegierungen

(2) Die in Absatz 1 genannten Beschränkungen bestehen in jährlichen Mengenkontingenten.

(3) Im Jahre 1986 betragen die Kontingente für Aschen und Rückstände, aus Kupfer und Kupferlegierungen, der Nummer ex 26.03 des Gemeinsamen Zolltarifs, 5 000 Tonnen und für Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Kupfer und Kupferlegierungen, der Nummer ex 74.01 des Gemeinsamen Zolltarifs, 14 000 Tonnen.

Die jährliche schrittweise Erhöhung der Ausgangskontingente ab Beginn des zweiten Jahres beträgt 10 v.H. zu Beginn jedes Jahres. Die Erhöhung wird zu jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Höhe berechnet.

(4) Betragen die Einfuhren der Gemeinschaft bei einer der in Absatz 1 genannten Waren in den Jahren 1986 und 1987 weniger als 90 v.H. des eröffneten Kontingents, so werden die betreffenden Beschränkungen zum 1. Januar 1988 beseitigt.

(5) Die Regelung, welche die Gemeinschaft nach den Absätzen 1 bis 4 gegenüber Spanien anwendet, darf nicht weniger günstig sein als die Regelung gegenüber dritten Ländern.

Artikel 46. Abweichend von Artikel 42 können die derzeitigen Mitgliedstaaten bis zum Ende des in Artikel 52 genannten Zeitraums diejenigen men-

genmässigen Ausfuhrbeschränkungen für Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Eisen oder Stahl, der Nummer 73.03 des Gemeinsamen Zolltarifs beibehalten, die sie vor dem Beitritt gegenüber dem Königreich Spanien angewandt haben, sofern diese Regelung nicht restriktiver ist als die Regelung für die Ausfuhr nach dritten Ländern.

Artikel 47. (1) Abweichend von Artikel 42 kann der Inhaber eines Patentes für ein chemisches oder pharmazeutisches Erzeugnis oder ein Pflanzenschutzmittel, das in einem Mitgliedstaat zum Patent angemeldet wurde, als dafür in Spanien Erzeugnispatente nicht erhalten werden konnten, oder sein Rechtsnachfolger das Recht aus diesem Patent geltend machen, um die Einfuhr oder das Inverkehrbringen des Erzeugnisses oder Pflanzenschutzmittels in dem oder den derzeitigen Mitgliedstaaten, in dem oder denen es durch ein Patent geschützt ist, zu verhindern, und zwar auch dann, wenn es von ihm selbst oder mit seiner Zustimmung von einem Dritten erstmals in Spanien in den Verkehr gebracht wurde.

(2) Dieses Recht kann für die in Absatz 1 genannten Erzeugnisse und Pflanzenschutzmittel bis zum Ende des dritten Jahres, nachdem für sie in Spanien die Patentierbarkeit eingeführt wurde, geltend gemacht werden.

Artikel 48. (1) Unbeschadet der Absätze 2 und 3 des vorliegenden Artikels formt das Königreich Spanien vom 1. Januar 1986 an seine staatlichen Handelsmonopole im Sinne des Artikels 37 Absatz 1 des EWG-Vertrags schrittweise derart um, dass spätestens am 31. Dezember 1991 jede Diskriminierung in den Versorgungs- und Absatzbedingungen zwischen den Angehörigen der Mitgliedstaaten ausgeschlossen ist; dabei berücksichtigt es gegebenenfalls Artikel 90 Absatz 2.

Die derzeitigen Mitgliedstaaten übernehmen gegenüber dem Königreich Spanien gleichwertige Verpflichtungen.

Die Kommission spricht Empfehlungen über die Art und Weise und den Zeitplan der Umformung aus, wobei diese Art und Weise und dieser Zeitplan für das Königreich Spanien und für die derzeitigen Mitgliedstaaten gleich sein müssen.

(2) Das Königreich Spanien beseitigt zum 1. Januar 1986 alle ausschliesslichen Ausfuhrrechte.

(3) Für die in der Liste des Anhangs V aufgeführten Waren werden die ausschliesslichen Einfuhrrechte spätestens am 31. Dezember 1991 abgeschafft. Zu diesem Zweck werden vom 1. Januar 1986 an schrittweise Einfuhrkontingente für Waren aus den derzeitigen Mitgliedstaaten eröffnet. Die Höhe der Kontingente für 1986 ist in der genannten Liste angegeben.

Das Königreich Spanien erhöht die Kontingente nach Massgabe des in Unterabsatz 1 genannten Anhangs.

Die in Prozentsätzen ausgedrückten Erhöhungen werden zu jedem Kontingent hinzugezählt, und die folgende Erhöhung wird auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Höhe berechnet.

Die Kontingente nach Unterabsatz 1 stehen allen Marktteilnehmern ohne Beschränkung offen, und die im Rahmen dieser Kontingente eingeführten Waren dürfen in Spanien auf der Grosshandelsstufe keinen ausschliesslichen Vertriebsrechten unterliegen; auf der Einzelhandelsstufe ist bei bestimmten im

Rahmen der Kontingente eingeführten Waren sicherzustellen, dass der Absatz an den Verbraucher ohne Diskriminierung erfolgt.

(4) Die Umformung des Monopols für die in der Liste des Anhangs VI aufgeführten Waren braucht das Funktionieren des spanischen Erdölmonopols gegenüber dritten Ländern nicht zu berühren. Durch dieses Monopol können weiterhin der Ursprung und die Erwerbsbedingungen einer Quote der Rohölein-fuhren aus dritten Ländern geregelt werden, die für die gesicherte Versorgung des spanischen Marktes erforderlich sind; dabei ist der EWG-Vertrag einzuhalten, insbesondere die Bestimmungen über den freien Warenverkehr nach seinen Artikeln 30 und 37.

Artikel 49. Abweichend von Artikel 42 gilt für den Handel mit bestimmten Textilwaren zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien die in Protokoll Nr. 9 festgelegte Regelung.

Abschnitt III. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

Artikel 50. (1) Die Kommission regelt unter gebührender Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, insbesondere derjenigen für das gemeinschaftliche Versandverfahren, die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen, durch welche die in dieser Akte vorgesehene Abschaffung der Zölle und der Abgaben gleicher Wirkung sowie der mengenmässigen Beschränkungen und der Massnahmen gleicher Wirkung bei den Waren, welche die hierfür erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, gewährleistet werden soll.

(2) Die Zollbestimmungen des Abkommens von 1970 zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Spanien bleiben im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien bis zum 28. Februar 1986 anwendbar.

(3) Die Kommission erlässt für die Zeit ab 1. März 1986 Vorschriften für den innergemeinschaftlichen Handel mit in der Gemeinschaft hergestellten Waren aus

- Erzeugnissen, für welche die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder in Spanien anwendbaren Zölle und Abgaben gleicher Wirkung nicht erhoben oder vollständig oder teilweise rückvergütet worden sind;
- landwirtschaftlichen Erzeugnissen, welche die Voraussetzungen für die Zulassung zum freien Warenverkehr in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder in Spanien nicht erfüllen.

Bei Erlass dieser Vorschriften berücksichtigt die Kommission die Bestimmungen dieser Akte über die Abschaffung der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien und über die schrittweise Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs und der Bestimmungen im Bereich der gemeinsamen Agrarpolitik durch das Königreich Spanien.

Artikel 51. (1) Solange im innergemeinschaftlichen Handel Zölle erhoben werden, finden, soweit in dieser Akte nicht etwas anderes bestimmt ist, die für den Handel mit dritten Ländern geltenden Zollbestimmungen in gleicher Weise auf den innergemeinschaftlichen Handel Anwendung.

Für die Ermittlung des Zollwerts im innergemeinschaftlichen Handel sowie im Handel mit dritten Ländern ist bis zum

- 31. Dezember 1992 für industrielle Waren und
- 31. Dezember 1995 für landwirtschaftliche Erzeugnisse

als Zollgebiet das Zollgebiet zugrunde zu legen, das in den am 31. Dezember 1985 in der Gemeinschaft und im Königreich Spanien geltenden Bestimmungen festgelegt ist.

(2) Das Königreich Spanien wendet ab 1. März 1986 im innergemeinschaftlichen Handel das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs an.

Das Königreich Spanien kann in diese Schemata die zum Zeitpunkt des Beitritts bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen übernehmen, die für den nach Massgabe dieser Akte vorzunehmenden schrittweisen Abbau seiner Zölle innerhalb der Gemeinschaft unerlässlich sind.

Artikel 52. Innerhalb von drei Jahren nach dem Beitritt führt das Königreich Spanien die Umstrukturierung seiner Eisen- und Stahlindustrie nach Massgabe des Protokolls Nr. 10 durch.

Die Kommission kann nach Zustimmung des Rates den genannten Zeitraum verkürzen und die Bedingungen des genannten Protokolls ändern, und zwar nach Massgabe

- der Fortschritte bei der Durchführung der spanischen Umstrukturierungspläne unter Berücksichtigung der Anhaltspunkte für eine Wiederherstellung der Lebensfähigkeit der Unternehmen;
- der in der Gemeinschaft nach dem Beitritt geltenden Massnahmen im Eisen- und Stahlsektor; in diesem Fall dürfte die nach dem Beitritt anwendbare Regelung für die spanischen Lieferungen nach der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nicht zu einer zwischen Spanien und den anderen Mitgliedstaaten grundlegend unterschiedlichen Behandlung führen.

Artikel 53. (1) Werden im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dem Königreich Spanien Ausgleichsbeträge im Sinne des Artikels 72 auf ein oder mehrere Grunderzeugnisse angewandt, bei denen davon ausgegangen wird, dass sie bei der Herstellung von Waren verwendet wurden, welche unter die Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 des Rates vom 11. November 1980 zur Festlegung der Handelsregelung für bestimmte, aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen hergestellte Waren fallen, so gelten folgende Uebergangsmassnahmen:

Bei der Einfuhr dieser Waren aus Spanien in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung wird ein Ausgleichsbetrag angewandt, der auf der Grundlage der in Artikel 72 genannten Ausgleichsbeträge nach den Regeln berechnet wird, die in der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 für die Berechnung des bei den Waren dieser Verordnung geltenden beweglichen Teilbetrags vorgesehen sind.

Bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 aus dritten Ländern nach Spanien erhöht oder verringert sich der durch diese Verordnung festgelegte bewegliche Teilbetrag um den unter dem ersten Gedankenstrich genannten Ausgleichsbetrag.

Bei der Ausfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3035/80 des Rates vom 11. November 1980 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Ge-

währung von Ausfuhrerstattungen und der Kriterien zur Festsetzung des Erstattungsbetrags für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse, die in Form von nicht unter Anhang II des Vertrags fallenden Waren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Spanien ausgeführt werden, wird ein Ausgleichsbetrag angewandt, der auf der Grundlage der für die Grunderzeugnisse festgesetzten Ausgleichsbeträge nach den Regeln bestimmt wird, die in der vorgenannten Verordnung für die Berechnung der Erstattungen vorgesehen sind.

Bei der Ausfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3035/80 aus Spanien nach dritten Ländern wird der unter dem dritten Gedankenstrich genannte Ausgleichsbetrag angewandt.

(2) Der Zoll, der den festen Teilbetrag der Abgabe darstellt, die zum Zeitpunkt des Beitritts bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 nach Spanien erhoben wird, entspricht dem Ausgangszollsatz, den das Königreich Spanien auf Waren mit Ursprung in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erhebt, vermindert um einen beweglichen Teilbetrag, der dem in Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 festgesetzten beweglichen Teilbetrag zuzüglich bzw. abzüglich des Ausgleichsbetrags nach Absatz 1 erster und dritter Gedankenstrich entspricht.

Bei den Waren der in Anhang VII genannten Nummern des Gemeinsamen Zolltarifs entspricht der feste Teilbetrag den in diesem Anhang aufgeführten Ausgangszollsätzen.

Das Königreich Spanien kann die in Anhang VII aufgeführten Waren sowie die Spirituosen der Tarifstelle 22.09 C des Gemeinsamen Zolltarifs während einer Übergangszeit von sieben Jahren zu ausschliesslich statistischen Zwecken einer gemeinschaftlichen Ueberwachung unterstellen. Die Einfuhr dieser Waren darf jedoch durch diese statistische Ueberwachung in keiner Weise verzögert werden.

(3) Der Zoll, der den festen Teilbetrag der Abgabe darstellt, die zum Zeitpunkt des Beitritts bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 aus dritten Ländern nach Spanien erhoben wird, entspricht dem höheren von zwei Beträgen, die wie folgt ermittelt werden:

- von dem Ausgangszollsatz, den das Königreich Spanien bei Einfuhren aus dritten Ländern anwendet, wird ein beweglicher Teilbetrag abgezogen, der dem in Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 festgesetzten beweglichen Teilbetrag entspricht und je nach Fall um den Ausgleichsbetrag nach Absatz 1 erster und dritter Gedankenstrich erhöht oder verringert wird;
- der feste Teilbetrag, der auf Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Spanien angewandt wird, wird mit dem festen Teilbetrag des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs (oder — gegenüber dritten Ländern, für die das Schema der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft gilt — mit dem festen Präferenzteilbetrag, den die Gemeinschaft gegebenenfalls auf die Einfuhren aus diesen Ländern anwendet) addiert.

(4) Abweichend von Artikel 30 werden die Zollsätze, die das Königreich Spanien auf Einfuhren aus der Gemeinschaft und aus dritten Ländern anwendet, zum Zeitpunkt des Beitritts den Zollsatzarten und den Massstäben des Gemeinsamen Zolltarifs angepasst. Die Anpassung erfolgt auf der Grundlage des Wertes der Waren, die in den letzten vier Quartalen, für die Angaben vorliegen, nach Spanien eingeführt wurden, oder, wenn die betreffenden Waren nicht nach

Spanien eingeführt wurden, auf der Grundlage des Wertes je Einheit dieser Waren bei ihrer Einfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

(5) Alle festen Teilbeträge, die im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien angewandt werden, werden gemäss Artikel 31 aufgehoben.

Alle festen Teilbeträge, die das Königreich Spanien bei der Einfuhr aus dritten Ländern anwendet, werden gemäss den Artikeln 37 und 40 an den festen Teilbetrag des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs (oder gegebenenfalls an den im Schema der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft vorgesehenen festen Präferenzteilbetrag) angeglichen.

(6) Wird dritten Ländern, für die das Schema der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft gilt, eine Herabsetzung des beweglichen Teilbetrags des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs gewährt, so wendet das Königreich Spanien diesen beweglichen Präferenzteilbetrag ab dem Beitritt an.

Abschnitt IV. WARENVERKEHR ZWISCHEN DEM KÖNIGREICH SPANIEN UND DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK

Artikel 54. Das Königreich Spanien wendet im Warenverkehr mit der Portugiesischen Republik die Artikel 30 bis 53 vorbehaltlich des Protokolls Nr. 3 an.

KAPITEL 2. FREIZÜGIGKEIT, FREIER DIENSTLEISTUNGS- UND KAPITALVERKEHR

Abschnitt I. ARBEITSKRÄFTE

Artikel 55. Artikel 48 des EWG-Vertrags ist für die Freizügigkeit der Arbeitnehmer zwischen Spanien und den anderen Mitgliedstaaten nur vorbehaltlich der Uebergangsbestimmungen der Artikel 56 bis 59 dieser Akte anwendbar.

Artikel 56. (1) Die Artikel 1 bis 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer innerhalb der Gemeinschaft sind in Spanien gegenüber Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten und in diesen gegenüber spanischen Staatsangehörigen erst ab 1. Januar 1993 anwendbar.

Das Königreich Spanien und die anderen Mitgliedstaaten können bis zum 31. Dezember 1992 gegenüber Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten beziehungsweise gegenüber spanischen Staatsangehörigen die innerstaatlichen oder auf bilaterale Abkommen zurückgehenden Bestimmungen beibehalten, welche die Einreise zum Zweck einer Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis und/oder den Zugang zu einer solchen Tätigkeit von einer vorherigen Genehmigung abhängig machen.

Darüber hinaus können das Königreich Spanien und das Grossherzogtum Luxemburg die in Unterabsatz 2 genannten innerstaatlichen Bestimmungen gegenüber luxemburgischen Staatsangehörigen beziehungsweise gegenüber spanischen Staatsangehörigen bis zum 31. Dezember 1995 beibehalten.

(2) Ab 1. Januar 1991 prüft der Rat aufgrund eines Berichts der Kommission das Ergebnis der Anwendung der in Absatz 1 bezeichneten abweichenden Massnahmen.

Nach dieser Prüfung kann der Rat aufgrund neuer Gegebenheiten einstimmig auf Vorschlag der Kommission Bestimmungen zur Anpassung der genannten Massnahmen erlassen.

Artikel 57. (1) Bis zum 31. Dezember 1990 ist Artikel 11 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 in Spanien gegenüber Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten und in anderen Mitgliedstaaten gegenüber spanischen Staatsangehörigen nach Massgabe der folgenden Bestimmungen anwendbar:

a) Familienangehörige des Arbeitnehmers nach Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe *a* der genannten Verordnung, die zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Akte vorschriftsgemäss mit ihm im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats wohnen, haben ab dem Beitritt das Recht auf Zugang zu jeder Tätigkeit im Lohnoder Gehaltsverhältnis im gesamten Hoheitsgebiet des Mitgliedstaats.

Jedoch kann die Zuerkennung des oben bezeichneten Rechts auf Familienangehörige spanischer Arbeitnehmer beschränkt werden, die ab einem früheren Zeitpunkt, der aufgrund von vor der Unterzeichnung dieser Akte geschlossenen besonderen bilateralen Abkommen über den Zugang zur Beschäftigung von Familienangehörigen spanischer Arbeitnehmer nach dem Beitritt festgelegt wurde, in einem anderen Mitgliedstaat wohnen.

b) Familienangehörige eines Arbeitnehmers nach Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe *a* der genannten Verordnung, die mit ihm nach der Unterzeichnung der Beitrittsakte vorschriftsgemäss im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats wohnen, haben das Recht auf Zugang zu jeder Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis, wenn sie sich dort seit mindestens drei Jahren aufhalten. Diese Aufenthaltsdauer braucht ab 1. Januar 1989 nur noch achtzehn Monate zu betragen.

Dieser Absatz lässt günstigere innerstaatliche oder auf bilaterale Abkommen zurückgehende Bestimmungen unberührt.

(2) Die in Absatz 1 vorgesehene Regelung gilt auch für Familienangehörige eines selbständig Erwerbstätigen, die mit ihm in einem Mitgliedstaat wohnen.

Artikel 58. Soweit Bestimmungen der Richtlinie 68/360/EWG zur Aufhebung der Reise- und Aufenthaltsbeschränkungen für Arbeitnehmer der Mitgliedstaaten und ihre Familienangehörige innerhalb der Gemeinschaft von denjenigen Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 nicht zu trennen sind, deren Anwendung durch Artikel 56 aufgeschoben wird, können das Königreich Spanien und die anderen Mitgliedstaaten jeweils von diesen Bestimmungen in dem Umfang abweichen, wie es zur Anwendung der Bestimmungen des Artikels 56 notwendig ist, die eine Abweichung von der genannten Verordnung vorsehen.

Artikel 59. Das Königreich Spanien und die anderer Mitgliedstaaten treffen mit Unterstützung der Kommission die erforderlichen Massnahmen, damit spätestens vom 1. Januar 1993 an die Entscheidung der Kommission vom 8. Dezember 1972 betreffend das „SEDOC“ genannte einheitliche Verfahren nach Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 des Rates und die Entscheidung der Kommission vom 14. Dezember 1972 über das „Gemeinschaftsschema“ für die Sammlung und Verbreitung der in Artikel 14 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 des Rates vorgesehenen Informationen auch auf Spanien angewendet werden können.

Artikel 60. (1) Bis zum Inkrafttreten der für alle Mitgliedstaaten einheitlichen Lösung nach Artikel 99 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, spätestens jedoch bis zum 31. Dezember 1988, sind Artikel 73 Absätze 1 und 3, Artikel 74 Absatz 1 und Artikel 75 Absatz 1 dieser Verordnung sowie die Artikel 86 und 88 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 nicht auf die in einem anderen Mitgliedstaat als Spanien beschäftigten spanischen Arbeitnehmer anwendbar, deren Familienangehörige in Spanien wohnen.

Artikel 73 Absatz 2, Artikel 74 Absatz 2, Artikel 75 Absatz 2 und Artikel 94 Absatz 9 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 sowie die Artikel 87, 89, 98 und 120 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 gelten für die genannten Arbeitnehmer entsprechend.

Jedoch bleiben Rechtsvorschriften eines Mitgliedstaats unberührt, nach denen der Arbeitnehmer Familienleistungen ohne Rücksicht darauf erhält, in welchem Land seine Familienangehörigen wohnen.

(2) Ungeachtet des Artikels 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 bleiben während des in Absatz 1 bezeichneten Zeitraums folgende Bestimmungen von Abkommen über die soziale Sicherheit auf spanische Arbeitnehmer anwendbar:

a) Spanien-Belgien:

- Artikel 20 Absätze 2 und 3 des Allgemeinen Abkommens vom 28. November 1956
- Artikel 59, 60 und 61 der Verwaltungsvereinbarung vom 30. Juli 1969

b) Spanien-Deutschland:

- Artikel 40 Absatz 1 Nummern 1 bis 4 des Abkommens vom 4. Dezember 1973, in der Fassung des Artikels 2 der Aenderungsvereinbarung vom 17. Dezember 1975

c) Spanien-Italien:

- Artikel 25 und 26 des Abkommens vom 30. Oktober 1979
- Artikel 31 und 32 der Verwaltungsvereinbarung vom 30. Oktober 1979

d) Spanien-Luxemburg:

- Artikel 29 des Abkommens vom 8. Mai 1969, geändert durch Artikel 3 des zweiten Ergänzungsabkommens vom 29. März 1978
- Artikel 30 der Verwaltungsvereinbarung vom 25. Mai 1971

e) Spanien-Niederlande:

- Artikel 37 Absätze 2 und 5 des Abkommens vom 5. Februar 1974
- Artikel 46 und 47 der Verwaltungsvereinbarung vom 5. Februar 1974

f) Spanien-Portugal:

- Artikel 23 und 24 des Allgemeinen Abkommens vom 11. Juni 1969
- Artikel 45 und 46 der Verwaltungsvereinbarung vom 22. Mai 1970

- g) Spanien-Vereinigtes Königreich:
— Artikel 22 des Abkommens vom 13. September 1974
— Artikel 17 des Abkommens vom 30. Oktober 1974.

Abschnitt II. KAPITALVERKEHR

Artikel 61. (1) Das Königreich Spanien kann die Liberalisierung des in den Listen A und B der Ersten Richtlinie des Rates vom 11. Mai 1960 zur Durchführung des Artikels 67 des EWG-Vertrags und der Zweiten Richtlinie des Rates vom 18. Dezember 1962 zur Ergänzung und Aenderung der Ersten Richtlinie zur Durchführung des Artikels 67 des EWG-Vertrags genannten Kapitalverkehrs im Rahmen der in den Artikeln 62 bis 66 genannten Bedingungen und Fristen aufschieben.

(2) Zwischen den spanischen Behörden und der Kommission finden rechtzeitig geeignete Konsultationen über die Einzelheiten der Liberalisierungs- oder Lockerungsmassnahmen statt, deren Durchführung gemäss den nachstehenden Bestimmungen aufgeschoben werden kann.

Artikel 62. Das Königreich Spanien kann

- a) die Liberalisierung von Direktinvestitionen durch Deviseninländer in Unternehmen der anderen Mitgliedstaaten bis zum 31. Dezember 1988 aufschieben, die den Erwerb von und das Eigentum an Wertpapieren zum Gegenstand haben,
- b) die Liberalisierung von Direktinvestitionen durch Deviseninländer in Unternehmen der anderen Mitgliedstaaten bis zum 31. Dezember 1990 aufschieben, die den Erwerb, den Besitz oder die Nutzung von Immobilien zum Gegenstand haben.

Artikel 63. Das Königreich Spanien kann die Liberalisierung des Immobilienerwerbs durch Deviseninländer in den anderen Mitgliedstaaten bis zum 31. Dezember 1990 aufschieben, sofern dieser Immobilienerwerb nicht mit der Auswanderung im Rahmen der Freizügigkeit für Arbeitnehmer oder des Niederlassungsrechts in Verbindung steht.

Artikel 64. Das Königreich Spanien kann die Liberalisierung des Erwerbs ausländischer, an Börsen gehandelter Wertpapiere in den anderen Mitgliedstaaten durch Deviseninländer bis zum 31. Dezember 1988 aufschieben.

Mit dem Beitritt erfolgt jedoch die Liberalisierung des Erwerbs

- dieser Wertpapiere durch Versicherungsgesellschaften, Depositenbanken und Industriebanken bis zu 10 v.H. des Anstiegs ihrer Eigenmittel;
- dieser Wertpapiere durch Mobiliarinvestitionsfonds und -gesellschaften zu den Bedingungen der für diese Fonds und Gesellschaften geltenden einzelstaatlichen Rechtsvorschriften;
- festverzinslicher Wertpapiere der Europäischen Gemeinschaften und der Europäischen Investitionsbank.

Artikel 65. Wenn die Umstände es erlauben, führt das Königreich Spanien die in den Artikeln 62, 63 und 64 vorgesehene Liberalisierung des Kapitalverkehrs schon vor Ablauf der dort genannten Fristen durch.

Artikel 66. Zur Durchführung der Bestimmungen dieses Abschnitts kann die Kommission den Währungsausschuss anhören und dem Rat zweckdienliche Vorschläge unterbreiten.

KAPITEL 3. LANDWIRTSCHAFT

Abschnitt I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 67. (1) Dieses Kapitel betrifft die landwirtschaftlichen Erzeugnisse mit Ausnahme der Erzeugnisse der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 über die gemeinsame Marktorganisation für Fischereierzeugnisse.

(2) Soweit in diesem Kapitel nicht etwas anderes bestimmt ist, finden die Vorschriften dieser Akte auf die landwirtschaftlichen Erzeugnisse nach Absatz 1 Anwendung.

(3) Die Anwendung der Uebergangsmassnahmen für landwirtschaftliche Erzeugnisse nach Absatz 1 endet mit Ablauf des Jahres 1995, soweit in besonderen Bestimmungen dieses Kapitels nicht andere Zeitpunkte oder kürzere Fristen vorgesehen sind.

Unterabschnitt 1. Annäherung und Ausgleich der Preise

Artikel 68. Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 70 werden die in Spanien anzuwendenden Preise nach den in der gemeinsamen Marktorganisation für den betreffenden Sektor vorgesehenen Regeln in Höhe der Preise festgesetzt, die in Spanien nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung während eines für jedes Erzeugnis zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums galten.

Besteht für ein Erzeugnis keine Definition des spanischen Preises, so wird der in Spanien anzuwendende Preis entsprechend den Preisen festgesetzt, die auf den spanischen Märkten während eines noch zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums tatsächlich festgestellt werden.

Fehlen jedoch für bestimmte Erzeugnisse auf dem spanischen Markt die zur Preisfestsetzung erforderlichen Angaben, so wird der in Spanien anzuwendende Preis auf der Grundlage der Preise gleichartiger oder konkurrierender Erzeugnisse oder Erzeugnisgruppen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung berechnet.

Artikel 69. (1) Der gemeinsame Preis kann in Spanien für ein Erzeugnis angewandt werden, wenn zum Zeitpunkt des Beitritts festgestellt wird, dass der Unterschied zwischen dem Preis des Erzeugnisses in Spanien und dem gemeinsamen Preis äusserst gering ist.

(2) Der Unterschied nach Absatz 1 gilt als äusserst gering, wenn er nicht mehr als 3 v.H. des gemeinsamen Preises beträgt.

Artikel 70. (1) Führt die Anwendung des Artikels 68 in Spanien zu Preisen, die von den gemeinsamen Preisen abweichen, so werden die Preise, bei denen in Abschnitt II auf den vorliegenden Artikel verwiesen wird, vorbehaltlich des Absatzes 4 jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres gemäss den Absätzen 2 und 3 den gemeinsamen Preisen angenähert.

(2) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Spanien unter dem gemeinsamen Preis, so erfolgt die Annäherung in sieben Stufen; bei den ersten sechs Annäherungen wird der Preis in Spanien nacheinander um ein Siebtel, ein

Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen dem vor jeder Annäherung bestehenden Preisniveau dieses Mitgliedstaats und dem zum gleichen Zeitpunkt bestehenden gemeinsamen Preisniveau heraufgesetzt; der sich aus dieser Berechnung ergebende Preis wird im Verhältnis einer etwaigen Anhebung oder Senkung des für das folgende Wirtschaftsjahr festgesetzten gemeinsamen Preises erhöht oder verringert; der gemeinsame Preis wird in Spanien mit der siebten Annäherung angewandt.

(3) *a*) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Spanien über dem gemeinsamen Preis, so wird der Preis in diesem Mitgliedstaat auf der Höhe beibehalten, die aus der Anwendung des Artikels 68 folgt; die Annäherung ergibt sich aus der Entwicklung der gemeinsamen Preise in den sieben Jahren nach dem Beitritt.

Der Preis in Spanien wird jedoch angepasst, soweit dies erforderlich ist, um eine Vergrößerung des Abstands zwischen diesem Preis und dem gemeinsamen Preis zu verhindern.

Gehen die in ECU ausgedrückten spanischen Preise, die nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung im Wirtschaftsjahr 1985/1986 galten, über den im Wirtschaftsjahr 1984/1985 bestehenden Abstand zwischen den spanischen Preisen und den gemeinsamen Preisen hinaus, so wird der Preis in Spanien, welcher sich aufgrund der Unterabsätze 1 und 2 ergibt, ferner um einen noch festzusetzenden Betrag in Höhe eines Teils der Ueberschreitung in der Weise vermindert, dass die Ueberschreitung im Laufe der ersten sieben Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt vollständig abgebaut wird.

Der gemeinsame Preis wird unbeschadet des Buchstabens *b* mit der siebten Annäherung angewandt.

b) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Spanien erheblich über dem gemeinsamen Preis, so prüft der Rat auf der Grundlage einer gegebenenfalls mit Vorschlägen versehenen Stellungnahme der Kommission zum Ablauf des vierten Jahres nach dem Beitritt die Entwicklung der Preisannäherung.

Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung insbesondere den Zeitraum für die Preisannäherung bis zur Höchstdauer der Anwendung von Uebergangsmassnahmen verlängern und andere Verfahren zur rascheren Preisannäherung beschliessen.

(4) Im Interesse eines reibungslosen Ablaufs der Integration kann beschlossen werden, dass der Preis eines oder mehrerer Erzeugnisse in Spanien abweichend von Absatz 2 während eines Wirtschaftsjahres von den sich aus der Anwendung des Absatzes 2 ergebenden Preisen abweicht.

Diese Abweichung darf höchstens 10 v.H. des Ausmasses der durchzuführenden Preisbewegung betragen.

In diesem Fall gilt für das folgende Wirtschaftsjahr das Preisniveau, das sich aus der Anwendung des Absatzes 2 ergeben hätte, wenn die Abweichung nicht beschlossen worden wäre. Für dieses Wirtschaftsjahr kann jedoch nach den Unterabsätzen 1 und 2 eine weitere Abweichung von diesem Niveau beschlossen werden.

Die in Unterabsatz 1 vorgesehene Abweichung gilt nicht für die letzte in Absatz 2 vorgesehene Annäherung.

Artikel 71. Der gemeinsame Preis kann in Spanien für ein Erzeugnis angewandt werden, wenn zum Zeitpunkt des Beitritts oder während des

Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen der Weltmarktpreis dieses Erzeugnisses über dem gemeinsamen Preis liegt; dies gilt nicht, wenn der in Spanien angewandte Preis über dem gemeinsamen Preis liegt.

Artikel 72. Die Unterschiede in den Preisen, bei denen in Abschnitt II auf diesen Artikel verwiesen wird, werden wie folgt ausgeglichen:

1. Bei den Erzeugnissen, deren Preise nach den Artikeln 68 und 70 festgesetzt werden, sind die im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien sowie zwischen Spanien und dritten Ländern anwendbaren Ausgleichsbeträge gleich dem Unterschied zwischen den für Spanien festgesetzten Preisen und den gemeinsamen Preisen.

Der wie vorstehend berechnete Ausgleichsbetrag wird jedoch gegebenenfalls berichtigt, um auch die Auswirkung der innerstaatlichen Beihilfen zu berücksichtigen, welche das Königreich Spanien nach Artikel 80 beibehalten kann.

2. Führt die Anwendung der Nummer 1 jedoch zu einem äusserst geringen Betrag, so wird kein Ausgleichsbetrag festgesetzt.

3. a) Im Handel zwischen Spanien und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden die Ausgleichsbeträge vom einführenden Staat erhoben oder vom ausführenden Staat gewährt.

b) Im Handel zwischen Spanien und dritten Ländern werden die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik angewandten Abschöpfungen oder sonstigen Einfuhrabgaben und — falls nicht ausdrücklich anders bestimmt — die Ausfuhrerstattungen um die im Handel mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung anwendbaren Ausgleichsbeträge verringert oder erhöht.

Die Zölle dürfen jedoch nicht um den Ausgleichsbetrag verringert werden.

4. Bei den Erzeugnissen, für die der Zollsatz des Gemeinsamen Zolltarifs im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens konsolidiert ist, wird die Konsolidierung berücksichtigt.

5. Der Ausgleichsbetrag, der von einem Mitgliedstaat nach Nummer 1 erhoben oder gewährt wird, darf den Gesamtbetrag nicht überschreiten, den dieser Mitgliedstaat bei der Einfuhr aus dritten Ländern erhebt, welche die Meistbegünstigung erhalten.

Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission Abweichungen von Unterabsatz 1 beschliessen, insbesondere um Verkehrsverlagerungen und Wettbewerbsverzerrungen zu verhindern.

6. Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission bei den Erzeugnissen, für die Ausgleichsbeträge gelten, von Artikel 53 Absatz 1 abweichen, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik erforderlich ist.

Artikel 73. Liegt bei einem Erzeugnis der Weltmarktpreis über dem für die Berechnung der Einfuhrbelastung im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik festgelegten Preis abzüglich des Ausgleichsbetrags, der nach Artikel 72 von der Einfuhrbelastung abgezogen wird, oder ist die Erstattung bei der Ausfuhr nach dritten Ländern niedriger als der Ausgleichsbetrag oder wird eine Erstattung nicht gewährt, so können Massnahmen getroffen werden, die geeignet sind, das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation zu gewährleisten.

Artikel 74. (1) Die gewährten Ausgleichsbeträge werden von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

(2) Die Ausgaben des Königreichs Spanien für Interventionsmassnahmen auf seinem Binnenmarkt und für die Gewährung von Erstattungen oder Beihilfen bei der Ausfuhr nach dritten Ländern oder nach anderen Mitgliedstaaten bleiben für Erzeugnisse der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 über die gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse bis zum 31. Dezember 1989 einzelstaatliche Ausgaben.

Die Gemeinschaft beteiligt sich jedoch nach Massgabe des Artikels 133 an der Finanzierung von Interventionsmassnahmen, die das Königreich Spanien während der Stufe der Ueberprüfung der Konvergenz für diese Erzeugnisse trifft.

Ab der zweiten Stufe werden die Ausgaben für Interventionsmassnahmen auf dem spanischen Inlandsmarkt und für die Gewährung von Erstattungen bei der Ausfuhr nach dritten Ländern von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

Unterabschnitt 2. Freier Warenverkehr und Zollunion

Artikel 75. Auf Erzeugnisse, bei deren Einfuhr aus dritten Ländern in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Zölle erhoben werden, finden folgende Bestimmungen Anwendung:

1. Die Einfuhrzölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien werden unbeschadet der Nummern 4 und 5 stufenweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 87,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 75 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 62,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 50 v.H. des Anfangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 37,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 25 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 12,5 v.H. des Anfangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 entfällt jeder Zoll.

Jedoch gilt folgendes:

a) Bei den Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 erfolgt der Zollabbau während einer Uebergangszeit von zehn Jahren wie folgt:

Bei den Erzeugnissen, für die ein Referenzpreis festgelegt wird, werden die Zölle in elf jährlichen Raten wie folgt stufenweise abgebaut:

- am 1. März 1986 um 10 v.H.

- am 1. Januar 1987 um 10 v.H.
- am 1. Januar 1988 um 10 v.H.
- am 1. Januar 1989 um 10 v.H.
- am 1. Januar 1990 um 25 v.H.
- am 1. Januar 1991 um 15 v.H.
- am 1. Januar 1992 um 4 v.H.
- am 1. Januar 1993 um 4 v.H.
- am 1. Januar 1994 um 4 v.H.
- am 1. Januar 1995 um 4 v.H.
- am 1. Januar 1996 um 4 v.H..

Bei den anderen Erzeugnissen werden die Zölle schrittweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 90,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 81,8 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 72,7 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 63,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 54,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 45,4 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 36,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 27,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 18,1 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1996 entfällt jeder Zoll.

b) Bei den Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch werden die Zölle schrittweise in acht Stufen von je 12,5 v.H. zu Beginn jedes der dem Beitritt folgenden acht Wirtschaftsjahre abgebaut.

c) Bei Oelsaaten und ölhaltigen Früchten der Tarifstelle 12.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs sowie bei Erzeugnissen der Nummer 12.02 und der Tarifstelle 23.04 B des Gemeinsamen Zolltarifs werden die Einfuhrzölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien stufenweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 90,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 81,8 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 72,7 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 63,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 54,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 45,4 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 36,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 27,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 18,1 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1996 entfällt jeder Zoll.

d) Bei Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 2 Buchstabe *b* der Verordnung Nr. 136/66/EWG mit Ausnahme der Erzeugnisse der Nummer 12.02 und der Tarifstelle 23.04 B des Gemeinsamen Zolltarifs wenden die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und das Königreich Spanien ihre Ausgangszollsätze und Abgaben gleicher Wirkung unverändert an, solange in Spanien bestimmte Kontrollregelungen nach Artikel 94 angewandt werden.

Nach Ablauf dieser Zeit werden die Abgaben zollgleicher Wirkung vollständig abgeschafft und die Zollsätze schrittweise wie folgt abgebaut:

- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 83,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 66,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 49,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 33,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 16,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1996 entfällt jeder Zoll.

2. Zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs durch das Königreich Spanien gilt unbeschadet der Nummern 4 und 5 folgendes:

- a)* Das Königreich Spanien wendet bei

- Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 805/68,
 - Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72, bei denen für das gesamte Wirtschaftsjahr oder einen Teil desselben ein Referenzpreis festgesetzt wird,
 - Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein, für die ein Referenzpreis festgesetzt wird,
- die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs ab 1. März 1986 in vollem Umfang an.

b) Bei Oelsaaten und ölhaltigen Früchten der Tarifstelle 12.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs sowie bei allen Erzeugnissen der Nummer 12.02 und der Tarifstelle 23.04 B des Gemeinsamen Zolltarifs ändert das Königreich Spanien zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs seine gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

aa) Auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. nach oben oder unten von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, werden letztere Sätze angewandt.

bb) In den anderen Fällen wendet das Königreich Spanien einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt verringert wird:

- am 1. März 1986 wird der Abstand auf 90,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1987 wird der Abstand auf 81,8 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1988 wird der Abstand auf 72,7 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1989 wird der Abstand auf 63,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 54,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 45,4 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 36,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 27,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 18,1 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 9 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet das Königreich Spanien den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang an.

c) Bei Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 2 Buchstabe *b* der Verordnung Nr. 136/66/EWG mit Ausnahme der Erzeugnisse der Nummer 12.02 und der Tarifstelle 23.04 B des Gemeinsamen Zolltarifs wendet das Königreich Spanien seine Ausgangszollsätze und Abgaben gleicher Wirkung unverändert an, solange in Spanien bestimmte Kontrollregelungen nach Artikel 94 angewandt werden.

Nach Ablauf dieser Zeit schafft das Königreich Spanien seine Abgaben zollgleicher Wirkung vollständig ab und ändert seine gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

aa) Auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, werden letztere Sätze angewandt.

bb) In den anderen Fällen verringert das Königreich Spanien den Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt:

- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 83,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 66,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 49,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 33,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 16,5 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet das Königreich Spanien den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang an.

d) Für die anderen Erzeugnisse gilt folgendes:

aa) Ab 1. März 1986 wendet das Königreich Spanien den Satz des Gemeinsamen Zolltarifs in vollem Umfang an, wenn seine Ausgangszollsätze nicht höher liegen als die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs; ausgenommen sind

Natürlicher Honig der Nummer 04.06 des Gemeinsamen Zolltarifs und unverarbeiteter Tabak und Tabakabfälle der Nummer 24.01 des Gemeinsamen Zolltarifs; bei diesen Erzeugnissen verringert das Königreich Spanien den Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs in acht Stufen um jeweils 12,5 v.H. zum 1. März 1986 und zum 1. Januar der Jahre 1987 bis 1993.

Kakaobohnen, auch Bruch, roh oder geröstet, der Nummer 18.01 des Gemeinsamen Zolltarifs und Kaffee, nicht geröstet und nicht entkoffeiniert, der Tarifstelle 09.01 A I *a)* des Gemeinsamen Zolltarifs; bei diesen Erzeugnissen verringert das Königreich Spanien den Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt:

- am 1. März 1986 wird der Abstand auf 83,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1987 wird der Abstand auf 66,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1988 wird der Abstand auf 49,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1989 wird der Abstand auf 33,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;

— am 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 16,5 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1991 wendet das Königreich Spanien den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang an.

bb) Liegen die spanischen Ausgangszollsätze über den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs, so ändert das Königreich Spanien seine gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

i) Auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, werden letztere Sätze angewandt.

ii) In den anderen Fällen wendet das Königreich Spanien einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen den Ausgangszollsätzen und den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs in acht gleichen Stufen von je 12,5 v.H. zu folgenden Zeitpunkten verringert wird:

- am 1. März 1986,
- am 1. Januar 1987,
- am 1. Januar 1988,
- am 1. Januar 1989,
- am 1. Januar 1990,
- am 1. Januar 1991,
- am 1. Januar 1992.

Ab 1. Januar 1993 wendet das Königreich Spanien den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang an.

3. Der Ausgangszollsatz nach den Nummern 1 und 2 ist in Artikel 30 definiert.

Jedoch gilt folgendes:

Für die Erzeugnisse des Anhangs VIII gilt der bei diesen Erzeugnissen jeweils angegebene Ausgangszollsatz.

Für Oelsaaten und ölhaltige Früchte der Tarifstelle 12.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs sowie die Waren der Nummer 12.02 und Tarifstelle 23.04 B des Gemeinsamen Zolltarifs, für die unter der vorherigen innerstaatlichen Regelung bei der Einfuhr nach Spanien sogenannte Regulierungszölle oder variable Ausgleichszölle erhoben wurden, wird der Ausgangszollsatz auf einer nach Massgabe des Artikels 91 noch zu bestimmenden, für das Wirtschaftsjahr 1984/1985 repräsentativen Höhe festgesetzt.

4. Bei den einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegenden Erzeugnissen kann nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder nach den entsprechenden Artikeln der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen beschlossen werden, dass

a) das Königreich Spanien auf seinen Antrag

- die unter Nummer 1 genannten Zollsätze schneller abschafft oder die Annäherung der Zollsätze bei den unter Nummer 2 Buchstabe *a* nicht genannten Erzeugnissen schneller vornimmt als dort vorgesehen;
- die unter Nummer 1 genannten Zölle auf aus den derzeitigen Mitgliedstaaten eingeführte Erzeugnisse ganz oder teilweise aussetzt;

— die Zölle auf aus dritten Ländern eingeführte Erzeugnisse mit Ausnahme der unter Nummer 2 Buchstabe *a* genannten Erzeugnisse ganz oder teilweise aussetzt;

b) die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung

— die unter Nummer 1 genannten Zollsätze schneller abschafft als dort vorgesehen;

— die unter Nummer 1 genannten Zölle auf aus Spanien eingeführte Erzeugnisse ganz oder teilweise aussetzt.

Bei den nicht einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegenden Erzeugnissen

a) Bedarf das Königreich Spanien keiner Ermächtigung für die in Unterabsatz 1 Buchstabe *a* erster und zweiter Gedankenstrich vorgesehenen Massnahmen; das Königreich Spanien unterrichtet die anderen Mitgliedstaaten und die Kommission über die getroffenen Massnahmen.

b) Kann die Kommission die Zölle auf aus Spanien eingeführte Erzeugnisse ganz oder teilweise aussetzen.

Die sich aus einer schnelleren Annäherung ergebenden oder die ausgesetzten Zollsätze dürfen nicht niedriger sein als die Zollsätze, die bei der Einfuhr der gleichen Erzeugnisse aus den anderen Mitgliedstaaten angewandt werden.

5. Treten auf dem Markt der Waren, die unter die Tarifstellen 15.17 B II und 23.04 B fallen, besondere Schwierigkeiten auf, so kann das Königreich Spanien nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG ermächtigt werden,

a) die nach Nummer 1 Buchstabe *c* vorzunehmende Herabsetzung der Zollsätze, die bei der Einfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gelten, aufzuschieben;

b) die nach Nummer 2 Buchstabe *b* vorzunehmende Verringerung des Abstands zwischen seinen Ausgangszollsätzen und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs aufzuschieben;

c) die unter den vorstehenden Buchstaben *a* und *b* genannten Einfuhrzollsätze so lange anzuheben, wie es zur Beseitigung der aufgetretenen Schwierigkeiten unbedingt erforderlich ist.

Artikel 76. (1) Im Handel zwischen Spanien und den anderen Mitgliedstaaten sowie zwischen Spanien und dritten Ländern findet in Spanien ab 1. März 1986 die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für Zölle und für Abgaben gleicher Wirkung sowie für mengenmässige Beschränkungen und für Massnahmen gleicher Wirkung geltende Regelung vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen dieses Kapitels auf die Erzeugnisse Anwendung, die im Zeitpunkt des Beitritts einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegen.

(2) Bei den Erzeugnissen, die am 1. März 1986 nicht einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegen, finden die im Vierten Teil Titel II festgelegten Bestimmungen über die Beseitigung der Abgaben mit gleicher Wirkung wie Zölle und über die schrittweise Aufhebung der mengenmässigen Beschränkungen und der Massnahmen gleicher Wirkung keine Anwendung auf diese Abgaben, Beschränkungen und Massnahmen, wenn sie im Zeitpunkt des Beitritts Bestandteil einer innerstaatlichen Marktordnung in Spanien oder in einem anderen Mitgliedstaat sind.

Diese Bestimmung gilt nur bis zur Anwendung der gemeinsamen Marktorganisation für diese Erzeugnisse, längstens aber bis zum 31. Dezember 1995, und nur insoweit, wie es zur Aufrechterhaltung der innerstaatlichen Marktorganisation unbedingt erforderlich ist.

(3) Das Königreich Spanien wendet ab 1. März 1986 das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs an.

Soweit sich daraus keine Schwierigkeiten für die Anwendung der Gemeinschaftsregelung, insbesondere für das Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisationen und der in diesem Kapitel vorgesehenen Uebergangsmechanismen, ergeben, kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission das Königreich Spanien ermächtigen, in dieses Schema die bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen zu übernehmen, die für die schrittweise Annäherung an den Gemeinsamen Zolltarif oder für die Abschaffung der Zölle innerhalb der Gemeinschaft in Uebereinstimmung mit dieser Akte unerlässlich sind.

Artikel 77. Unbeschadet des Artikels 94 kann das Königreich Spanien nach noch festzulegenden Einzelheiten mengenmässige Beschränkungen bei der Einfuhr aus dritten Ländern beibehalten, und zwar

a) bis zum 31. Dezember 1989 für folgende Erzeugnisse:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
07.01	Gemüse und Küchenkräuter, frisch oder gekühlt: B. Kohl: I. Blumenkohl G. Karotten und Speisemöhren, Speiserüben, Rote Rüben, Schwarzwurzeln, Knollensellerie, Rettiche und andere ähnliche geniessbare Wurzeln: ex II. Karotten und Speisemöhren, Speiserüben: - Karotten ex H. Speisezwiebeln, Schalotten und Knoblauch: - Speisezwiebeln und Knoblauch M. Tomaten
08.02	Zitrusfrüchte, frisch oder getrocknet: A. Orangen B. Mandarinen, einschliesslich Tangerinen und Satsumas; Clementinen, Wilkings und andere ähnliche Kreuzungen von Zitrusfrüchten: ex II. andere: - Mandarinen, einschliesslich Tangerinen und Satsumas C. Zitronen
08.04	Weintrauben, frisch oder getrocknet: A. frisch: I. Tafeltrauben
08.06	Aepfel, Birnen und Quitten, frisch: A. Aepfel B. Birnen
08.07	Steinobst, frisch: A. Aprikosen ex B. Pfirsiche, einschliesslich Brugnolen und Nektarinen: - Pfirsiche

b) bis zum 31. Dezember 1995 für die Erzeugnisse des Artikels 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 sowie für folgende Erzeugnisse:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
02.04	Anderes Fleisch und anderer genießbarer Schlachtabfall, frisch, gekühlt oder gefroren: ex A. von Haustauben und Hauskaninchen: - Fleisch von Hauskaninchen
11.01	Mehl von Getreide: A. von Weizen und Mengkorn
11.02	Grobgrües und Feingrües; Getreidekörner, geschält, perlförmig, geschliffen, geschrotet, gequetscht oder als Flocken, ausgenommen Reis der Tarifnr. 10.06; Getreidekeime, ganz, gequetscht, als Flocken oder gemahlen: A. Grobgrües oder Feingrües B. Getreidekörner, geschält (entspelzt), auch geschnitten oder geschrotet C. Getreidekörner, perlförmig geschliffen D. Getreidekörner, nur geschrotet ex E. Getreidekörner, gequetscht; Flocken: - Getreidekörner, gequetscht G. Getreidekörner, ganz, gequetscht, als Flocken oder gemahlen
11.08	Stärke; Inulin: A. Stärke III. von Weizen
11.09	Kleber von Weizen, auch getrocknet

c) für die Erzeugnisse, die dem ergänzenden Mechanismus für die Einfuhr nach Spanien aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gemäss Artikel 81 unterliegen, mit Ausnahme der Erzeugnisse, die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 fallen.

Artikel 78. (1) Der Bestandteil zum Schutz der Verarbeitungsindustrie, der bei Erzeugnissen, die unter die gemeinsamen Marktorganisationen für Getreide und Reis fallen, in die Berechnung der Belastung der Einfuhr aus dritten Ländern einbezogen wird, wird bei der Einfuhr aus Spanien in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erhoben.

(2) Für Einfuhren nach Spanien wird der Betrag dieses Bestandteils dadurch bestimmt, dass der Bestandteil oder die Bestandteile zum Schutz der Verarbeitungsindustrie von dem ab 1. Januar 1985 geltenden Gesamtschutz getrennt werden; dieser Betrag darf jedoch die Höhe des dem Gemeinschaftsschutz dienenden Bestandteils für das gleiche Erzeugnis nicht übersteigen. Ist die Bestimmung des Schutzbestandteils in Spanien wegen besonderer Schwierigkeiten der Grössenermittlung nicht möglich, so wendet dieser Mitgliedstaat den Schutzbestandteil der Gemeinschaft sofort an.

Diese Bestandteile werden bei der Einfuhr aus anderen Mitgliedstaaten erhoben und treten, was die Belastung bei der Einfuhr aus dritten Ländern anbelangt, an die Stelle des dem Gemeinschaftsschutz dienenden Bestandteils.

(3) Artikel 75 findet auf den in den Absätzen 1 und 2 genannten Bestandteil Anwendung, wobei dieser als Ausgangsbestandteil gilt. Die betreffenden Herabsetzungen oder Annäherungen werden jedoch in acht Stufen von je 12,5 v.H. zu Beginn jedes der acht dem Beitritt folgenden Wirtschaftsjahre vorgenommen, die für das betreffende Grunderzeugnis festgelegt werden.

Unterabschnitt 3. Beihilfen

Artikel 79. (1) Dieser Artikel findet auf die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik eingeführten Beihilfen, Prämien oder sonstigen gleichartigen Beiträge Anwendung, bei denen in Abschnitt II auf diesen Artikel verwiesen wird.

(2) Für die Anwendung der Gemeinschaftsbeihilfen in Spanien gilt folgendes:

a) Die Höhe der in Spanien für ein Erzeugnis ab 1. März 1986 zu gewährenden Gemeinschaftsbeihilfe wird auf der Grundlage der Beihilfen bestimmt, die vom Königreich Spanien nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung während eines noch festzulegenden repräsentativen Zeitraums gewährt wurden.

Dieser Betrag darf jedoch nicht höher sein als die Beihilfe, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung am 1. März 1986 gewährt wird.

Wurde nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung keine gleichartige Beihilfe gewährt, so wird in Spanien ab 1. März 1986 vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen keine Beihilfe gewährt.

b) Mit Beginn des ersten Wirtschaftsjahres oder — wenn ein solches nicht besteht — des ersten Zeitraums der Anwendung der Beihilfe nach dem Beitritt wird

— die Gemeinschaftsbeihilfe in Höhe eines Siebtels ihres für das folgende Wirtschaftsjahr oder den folgenden Zeitraum anwendbaren Betrags in Spanien eingeführt oder

— die Höhe der Gemeinschaftsbeihilfe in Spanien, sofern ein Unterschied besteht, der Höhe der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Beihilfe um ein Siebtel des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen angenähert.

c) Zu Beginn der folgenden Wirtschaftsjahre oder Anwendungszeiträume wird die Höhe der Gemeinschaftsbeihilfe in Spanien der Höhe der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Beihilfe nacheinander um ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen angenähert.

d) Die Gemeinschaftsbeihilfe findet in Spanien mit Beginn des siebten Wirtschaftsjahrs oder des siebten Zeitraums, während dessen nach dem Beitritt die Beihilfe angewandt wird, in voller Höhe Anwendung.

Artikel 80. (1) Unbeschadet des Artikels 79 kann das Königreich Spanien innerstaatliche Beihilfen beibehalten, deren Streichung ernste Folgen für die Höhe der Erzeugerpreise und der Verbraucherpreise hätte. Solche Beihilfen dürfen jedoch nur übergangsweise längstens bis zum Ablauf des Zeitraums der

Anwendung von Uebergangsmassnahmen und grundsätzlich in abnehmendem Umfang beibehalten werden.

(2) Der Rat legt nach Massgabe des Artikels 91 die erforderlichen Durchführungsmassnahmen zu dem vorliegenden Artikel fest. Diese Massnahmen regeln insbesondere die Liste und die genaue Bezeichnung der in Absatz 1 genannten Beihilfen, ihre Höhe, den Zeitplan ihres Abbaus, eine etwaige Degressivität und die für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik erforderlichen Modalitäten; mit diesen Modalitäten muss ferner ein gleicher Zugang zum spanischen Markt gewährleistet werden.

(3) Erforderlichenfalls kann während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen von der in Absatz 2 genannten Degressivität abgewichen werden.

Unterabschnitt 4. Ergänzender Handelsmechanismus

Artikel 81. (1) Es wird ein ergänzender Mechanismus für den Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien geschaffen, im folgenden „ergänzender Handelsmechanismus“ genannt.

Der ergänzende Handelsmechanismus findet vom 1. März 1986 bis zum 31. Dezember 1995 Anwendung; ausgenommen sind die Erzeugnisse nach Absatz 2 Buchstabe *a* erster Gedankenstrich und Buchstabe *b* Unterabsatz *cc*, auf die er vom 1. Januar 1990 bis zum 31. Dezember 1995 Anwendung findet.

(2) Unter den ergänzenden Handelsmechanismus fallen

a) bei der Einfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung folgende Erzeugnisse:

- die Erzeugnisse des Sektors Obst und Gemüse nach der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72,
- die Erzeugnisse des Weinsektors nach der Verordnung (EWG) Nr. 337/79,
- Frühkartoffeln der Tarifstelle 07.01 A II des Gemeinsamen Zolltarifs;

b) bei der Einfuhr nach Spanien folgende Erzeugnisse:

- aa*) die Erzeugnisse des Weinsektors nach der Verordnung (EWG) Nr. 337/79:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
bb)	<p>01.02 Rinder (einschliesslich Büffel), lebend:</p> <p>A. Hausrinder:</p> <p>ex II. andere:</p> <p style="padding-left: 20px;">- mit Ausnahme von Tieren für Corridas</p> <p>02.01 Fleisch und geniessbarer Schlachtabfall von den in den Tarifnrn. 01.01 bis 01.04 genannten Tieren, frisch, gekühlt oder gefroren:</p> <p>A. Fleisch:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. von Rindern</p> <p>B. Schlachtabfall:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. anderer:</p> <p style="padding-left: 40px;">b) von Rindern</p> <p>02.06 Fleisch und geniessbarer Schlachtabfall aller Art (ausgenommen Geflügellebern), gesalzen, in Salzlake, getrocknet oder geräuchert:</p>

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
	<p>C. andere:</p> <p>I. von Rindern</p>
04.01	Milch und Rahm, frisch, weder eingedickt noch gezuckert
04.02	Milch und Rahm, haltbar gemacht, eingedickt oder gezuckert:
	<p>A. nicht gezuckert:</p> <p>ex II. Milch und Rahm, in Pulverform oder granuliert:</p> <p>- für den menschlichen Verzehr</p>
	<p>B. gezuckert:</p> <p>I. Milch und Rahm, in Pulverform oder granuliert:</p> <p>a) Milch zur Ernährung von Säuglingen, in luftdicht verschlossenen Behältnissen mit einem Gewicht des Inhalts von 500 g oder weniger und mit einem Fettgehalt von mehr als 10, jedoch höchstens 27 Gewichts- hundertteilen</p> <p>ex b) andere:</p> <p>- für den menschlichen Verzehr</p>
04.03	Butter
04.04	<p>Käse und Quark:</p> <p>A. Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz, Bergkäse, Appenzeller, Freiburger Vacherin und Tête de Moine, weder gerieben noch in Pulverform</p> <p>B. Glarner Krüterkäse (sog. Schabziger), aus entrahmter Milch mit Zusatz von feinvermahlenden Kräutern hergestellt</p> <p>C. Käse mit Schimmelbildung im Teig, weder gerieben noch in Pulverform</p> <p>D. Schmelzkäse, weder gerieben noch in Pulverform</p> <p>E. andere:</p> <p>I. weder gerieben noch in Pulverform, mit einem Fettgehalt von 40 Gewichts- hundertteilen oder weniger und mit einem Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse von</p> <p>ex a) 47 Gewichtshundertteilen oder weniger:</p> <p>- mit Ausnahme von Quark</p> <p>b) mehr als 47, jedoch nicht mehr als 72 Gewichtshundertteilen:</p> <p>1. Cheddar</p> <p>ex 2. andere:</p> <p>- mit Ausnahme von Quark</p> <p>c) mehr als 72 Gewichtshundertteilen:</p> <p>ex 1. in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 500 g oder weniger:</p> <p>- mit Ausnahme von Quark</p> <p>ex 2. andere:</p> <p>- mit Ausnahme von Quark</p> <p>II. andere:</p> <p>a) gerieben oder in Pulverform</p> <p>ex b) andere:</p> <p>- mit Ausnahme von Quark</p>

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
cc)	<p>07.01 Gemüse und Küchenkräuter, frisch oder gekühlt:</p> <p>B. Kohl:</p> <p>I. Blumenkohl</p> <p>G. Karotten und Speiseöhren, Speiserüben, Rote Rüben, Schwarzwurzeln, Knollensellerie, Rettiche und andere ähnliche genießbare Wurzeln:</p> <p>ex II. Karotten und Speiseöhren, Speiserüben:</p> <p>- Karotten</p> <p>ex H. Speisezwiebeln, Schalotten und Knoblauch:</p> <p>- Speisezwiebeln und Knoblauch</p> <p>M. Tomaten</p> <p>08.02 Zitrusfrüchte, frisch oder getrocknet:</p> <p>A. Orangen</p> <p>B. Mandarinen, einschliesslich Tangerinen und Satsumas; Clementinen, Wilkings und andere ähnliche Kreuzungen von Zitrusfrüchten:</p> <p>ex II. andere:</p> <p>- Mandarinen, einschliesslich Tangerinen und Satsumas</p> <p>C. Zitronen</p> <p>08.04 Weintrauben, frisch oder getrocknet:</p> <p>A. frisch:</p> <p>I. Tafeltrauben</p> <p>08.06 Äpfel, Birnen und Quitten, frisch:</p> <p>A. Äpfel</p> <p>B. Birnen</p> <p>08.07 Steinobst, frisch:</p> <p>A. Aprikosen</p> <p>ex B. Pfirsiche, einschliesslich Brugnolen und Nektarinen:</p> <p>- Pfirsiche</p>
dd)	<p>10.01 Weizen und Mengkorn:</p> <p>B. andere:</p> <p>ex I. Weichweizen und Mengkorn:</p> <p>- zur Brotherstellung geeigneter Weichweizen</p>

(3) Nach dem Verfahren des Artikels 82 kann beschlossen werden, folgende Erzeugnisse aus der Liste der dem ergänzenden Handelsmechanismus unterliegenden Erzeugnisse zu streichen:

- a) die Erzeugnisse des Weinsektors, Frühkartoffeln und Milch in Pulverform oder granuliert, zu Ernährungszwecken, und zwar zu Beginn des zweiten Jahres nach dem Beitritt und zu Beginn jedes darauffolgenden Jahres;
- b) Obst und Gemüse, und zwar spätestens neun Monate vor Ablauf des vierten Jahres nach dem Beitritt und zu Beginn jedes darauffolgenden Jahres;
- c) die anderen Erzeugnisse des Absatzes 2 Buchstabe *b*, und zwar ab dem fünften Jahr nach dem Beitritt und zu Beginn jedes darauffolgenden Jahres.

Bei diesen Erzeugnissen wird insbesondere der Stand ihrer Produktionsstrukturen und ihrer Vermarktung berücksichtigt.

(4) Nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 2358/71 zur Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Saatgut kann durch den mit dieser Verordnung eingesetzten Verwaltungsausschuss beschlossen werden, die Einfuhren von zertifizierten Pflanzkartoffeln minderer Qualität der Tarifstelle ex 07.01 A I des Gemeinsamen Zolltarifs nach Spanien während des Zeitraums vom 1. März 1986 bis zum 31. Dezember 1989 dem ergänzenden Handelsmechanismus zu unterstellen.

(5) Im Falle besonderer Schwierigkeiten kann nach dem Verfahren des Artikels 82 auf Antrag des Königreichs Spanien beschlossen werden, die Liste der bei der Einfuhr nach Spanien dem ergänzenden Handelsmechanismus unterliegenden Erzeugnisse um in Absatz 2 Buchstabe *b* der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 nicht genannte Erzeugnisse zu ergänzen.

(6) Die Kommission unterbreitet dem Rat zu Beginn jedes Jahres einen Bericht über das Funktionieren des ergänzenden Handelsmechanismus während des vorausgegangenen Jahres.

Artikel 82. (1) Es wird ein *Ad-hoc*-Ausschuss eingesetzt, der aus Vertretern der Mitgliedstaaten besteht und in dem ein Vertreter der Kommission den Vorsitz führt.

(2) Im *Ad-hoc*-Ausschuss werden die Stimmen der Mitgliedstaaten nach Artikel 148 Absatz 2 des EWG-Vertrags gewogen. Der Vorsitzende nimmt an der Abstimmung nicht teil.

(3) Wird auf das Verfahren dieses Artikels Bezug genommen, so befasst der Vorsitzende des *Ad-hoc*-Ausschusses diesen unverzüglich von sich aus oder auf Antrag eines Mitgliedstaats.

(4) Der Vertreter der Kommission unterbreitet einen Entwurf der zu treffenden Massnahmen. Der Ausschuss nimmt zu diesen Massnahmen innerhalb einer Frist, die der Vorsitzende entsprechend der Dringlichkeit der dem Ausschuss zur Prüfung unterbreiteten Fragen festlegen kann, Stellung. Die Stellungnahme kommt mit einer Mehrheit von vierundfünfzig Stimmen zustande.

(5) Die Kommission trifft die Massnahmen und bringt sie sofort zur Anwendung, wenn sie der Stellungnahme des Ausschusses entsprechen. Entsprechen sie nicht der Stellungnahme des Ausschusses oder ist keine Stellungnahme ergangen, so schlägt die Kommission dem Rat unverzüglich die zu treffenden

Massnahmen vor. Der Rat beschliesst die Massnahmen mit qualifizierter Mehrheit.

Hat der Rat nach Ablauf einer Frist von einem Monat, nachdem ihm der Vorschlag übermittelt worden ist, keine Massnahmen beschlossen, so erlässt die Kommission die vorgeschlagenen Massnahmen und bringt sie sofort zur Anwendung, es sei denn, der Rat hat sich mit einfacher Mehrheit gegen die genannten Massnahmen ausgesprochen.

Artikel 83. (1) Grundsätzlich zu Beginn jedes Wirtschaftsjahres wird nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder der entsprechenden Artikel der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen eine Vorbilanz für jedes Erzeugnis oder jede Erzeugnisgruppe erstellt, für die der ergänzende Handelsmechanismus gilt. Für Frühkartoffeln wird die Bilanz nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 erstellt; hierfür zuständig ist der durch diese Verordnung geschaffene Verwaltungsausschuss.

Diese Bilanz wird grundsätzlich für das einzelne Wirtschaftsjahr anhand der Vorausschätzungen der Erzeugung und des Verbrauchs in Spanien oder in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erstellt; auf der Grundlage dieser Bilanz wird nach dem gleichen Verfahren ein voraussichtlicher Zeitplan für die Entwicklung des Handels und die Festsetzung eines Richtplafonds für die Einfuhr auf den betreffenden Markt festgelegt.

Für die Zeit vom 1. März 1986 bis zum Beginn des Wirtschaftsjahres 1986/1987 wird für jedes Erzeugnis oder jede Erzeugnisgruppe eine Einzelbilanz erstellt.

(2) Die Richtplafonds sind so festzusetzen, dass sie im Verhältnis zu den traditionellen Handelsströmen jeweils einen gewissen Anstieg aufweisen, mit dem eine reibungslose, schrittweise Öffnung des Marktes gewährleistet wird und mit dem sichergestellt wird, dass bei Ablauf des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen der freie Warenverkehr innerhalb der Gemeinschaft in vollem Umfang verwirklicht ist.

Hierfür wird nach dem in Absatz 1 genannten Verfahren ein jährlicher Steigerungssatz für den Plafond bestimmt. Im Rahmen des Gesamtrichtplafonds können Plafonds für die einzelnen Abschnitte des betreffenden Wirtschaftsjahres festgelegt werden.

Artikel 84. (1) Bis zum 31. Dezember 1989 wird bei Erstellung des in Artikel 83 genannten Zeitplans eine Zielmenge für die Einfuhr der folgenden Erzeugnisse nach Spanien festgelegt:

- in Artikel 81 Absatz 2 Buchstabe *b* unter *bb* genannte Erzeugnisse mit Ausnahme der Erzeugnisse der Nummer ex 04.02 des Gemeinsamen Zolltarifs,
- in Artikel 81 Absatz 2 Buchstabe *b* unter *dd* genannte Erzeugnisse.

(2) Die Zielmenge für das Jahr 1986 und ihr Anstieg für jedes der drei darauffolgenden Jahre im Vergleich zum vorausgehenden Jahr betragen:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zielmenge	Anstieg		
01.02	Rinder (einschliesslich Büffel), lebend:	) 20 000 t	10 %	12,5 %	15 %
	A. Hausrinder:	) davon:			
	ex II. andere:	) - lebende			
	- mit Ausnahme von Tieren für	) Tiere			
	Corridas	) 12 000			
		) Stück			
		) - Fleisch			
02.01	Fleisch und geniessbarer Schlachtabfall von den	) frisch,			
	in den Tarifern. 01.01 bis 01.04 genannten	) gekühlt			
	Tieren, frisch, gekühlt oder gefroren:	) 2 000 t			
	A. Fleisch:)			
	II. von Rindern)			
	B. Schlachtabfall:)			
	II. anderer:)			
	b) von Rindern)			
02.06	Fleisch und geniessbarer Schlachtabfall aller Art)			
	(ausgenommen Geflügellebern), gesalzen, in Salz-)			
	lake, getrocknet oder geräuchert:)			
	C. andere:)			
	1. von Rindern)			
04.01	Milch und Rahm, frisch, weder eingedickt noch	200 000 t,	10 %	12,5 %	15 %
	gezuckert	davon			
		40 000 t			
		für Milch			
		und Rahm in			
		Kleinpak-			
		kungen			
04.03	Butter	1 000 t	15 %	15 %	15 %
04.04	Käse und Quark:)			
	A. Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz, Bergkäse,)			
	Appenzeller, Freiburger Vacherin und)			
	Tête de Moine, weder gerieben noch in)			
	Pulverform)			
	B. Glarner Kräuterkäse (sog. Schabziger),	) 14 000 t	15 %	15 %	15 %
	aus entrahmter Milch mit Zusatz von)			
	feinvermahlenden Kräutern hergestellt)			
	C. Käse mit Schimmelbildung im Teig,)			
	weder gerieben noch in Pulverform)			
	D. Schmelzkäse, weder gerieben noch in)			
	Pulverform)			

Artikel 85. (1) Wird bei Prüfung der Entwicklung des innergemeinschaftlichen Handels festgestellt, dass die getätigten oder voraussichtlichen Einfuhren bedeutend angestiegen sind, und führt diese Lage dazu, dass der Richtplafond für die Einfuhr des Erzeugnisses im laufenden Wirtschaftsjahr oder in einem Teil desselben erreicht oder überschritten wird, so beschliesst die Kommission unbeschadet des Artikels 84 Absatz 4 auf Antrag eines Mitgliedstaats oder von sich aus im Eilverfahren

- die erforderlichen Sicherungsmassnahmen, die bis zum Inkrafttreten der in Absatz 3 vorgesehenen endgültigen Massnahmen anwendbar sind,
- die Einberufung des Verwaltungsausschusses für den betreffenden Sektor zur Prüfung angemessener Massnahmen.

(2) Führt die in Absatz 1 bezeichnete Lage zu einer schweren Marktstörung, so kann ein Mitgliedstaat beantragen, dass die Kommission die in Absatz 1 genannten Sicherungsmassnahmen sofort trifft. Hierfür fasst die Kommission binnen vierundzwanzig Stunden nach Eingang des Antrags einen Beschluss.

Ergeht der Beschluss der Kommission nicht innerhalb dieser Frist, so kann der antragstellende Mitgliedstaat die Sicherungsmassnahmen ergreifen; diese sind der Kommission sofort mitzuteilen.

Diese Massnahmen bleiben bis zu einer Entscheidung der Kommission über den in Unterabsatz 1 genannten Antrag in Kraft.

(3) Die endgültigen Massnahmen werden nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG beziehungsweise der entsprechenden Artikel der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen unverzüglich getroffen.

Diese Massnahmen können in folgendem bestehen:

- a) Revision des Richtplafonds, wenn auf dem betreffenden Markt keine bedeutenden Störungen als Folge der Einfuhrentwicklung aufgetreten sind, oder
- b) Je nach Lage, die insbesondere aufgrund der Entwicklung der Marktpreise und des Umfangs des Handels zu beurteilen ist, Begrenzung oder Aussetzung der Einfuhren auf dem Markt der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder auf dem spanischen Markt.

Die Beschränkungen nach Buchstabe *b* dürfen nur in dem Umfang und für die Dauer getroffen werden, die zur Beseitigung der Störung unbedingt erforderlich sind. Bezüglich der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung können diese Massnahmen auf Einfuhren aus bestimmten Gemeinschaftsgebieten beschränkt werden, sofern sie geeignete Vorkehrungen vorsehen, mit denen Verkehrsverlagerungen vermieden werden können.

(4) Die Anwendung des ergänzenden Handelsmechanismus darf in keinem Fall dazu führen, dass Erzeugnisse mit Herkunft aus Spanien oder aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung weniger günstig behandelt werden als diejenigen Erzeugnisse, die aus dritten Ländern stammen, welche die Meistbegünstigung erhalten, und in die betreffenden Gebiete abgesetzt werden.

Unterabschnitt 5. Andere Bestimmungen

Artikel 86. Jeder Warenbestand, der sich am 1. März 1986 im spanischen Hoheitsgebiet im freien Verkehr befindet und mengenmässig einen als normal

anzusehenden Uebertragbestand übersteigt, muss von dem Königreich Spanien auf seine Kosten nach gemäss Artikel 91 noch festzulegenden Gemeinschaftsverfahren und Fristen abgebaut werden. Der Begriff „normaler Uebertragbestand“ wird für jedes Erzeugnis nach den Kriterien und Zielen der jeweiligen gemeinsamen Marktorganisation definiert.

Artikel 87. Bei der Festlegung der verschiedenen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik vorgesehenen Beträge, mit Ausnahme der in Artikel 68 genannten Preise, wird der angewandte Ausgleichsbetrag oder, mangels eines solchen, der festgestellte oder wirtschaftlich gerechtfertigte Preisunterschied und gegebenenfalls die Zollbelastung berücksichtigt, es sei denn,

- es besteht keine Gefahr von Handelsstörungen, oder
- für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik ist es erforderlich, dass dieser Ausgleichsbetrag, dieser Preisunterschied oder diese Zollbelastung nicht berücksichtigt wird, oder nicht wünschenswert, dass sie berücksichtigt werden.

Artikel 88. (1) Der Rat erlässt gemäss Artikel 91 die Regelung, welche das Königreich Spanien gegenüber der Portugiesischen Republik anwendet.

(2) Die zur Durchführung der in Absatz 1 genannten Regelung erforderlichen Massnahmen im Handel zwischen den neuen Mitgliedstaaten und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden je nach Fall nach Massgabe des Artikels 91 oder nach dem Verfahren des Artikels 89 Absatz 1 erlassen.

Artikel 89. (1) Sofern nicht in besonderen Fällen etwas anderes bestimmt ist, erlässt der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die zur Durchführung dieses Kapitels erforderlichen Bestimmungen.

Diese Bestimmungen können insbesondere die geeigneten Massnahmen zur Verhinderung von Verkehrsverlagerungen im Handel zwischen Spanien und den anderen Mitgliedstaaten vorsehen.

(2) Der Rat kann einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments die bei einer Aenderung der Gemeinschaftsregelung gegebenenfalls erforderlichen Anpassungen der in diesem Kapitel enthaltenen Einzelheiten vornehmen.

Artikel 90. (1) Sind Uebergangsmassnahmen notwendig, um die Ueberleitung von der in Spanien bestehenden Regelung zu der Regelung zu erleichtern, die sich aus der Anwendung der gemeinsamen Marktorganisationen nach Massgabe dieses Kapitels ergibt, insbesondere wenn die Anwendung der neuen Regelung zum vorgesehenen Zeitpunkt bei bestimmten Erzeugnissen erhebliche Schwierigkeiten in der Gemeinschaft verursacht, so werden diese Massnahmen nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder der entsprechenden Artikel der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen getroffen. Diese Massnahmen können während eines Zeitraums, der am 31. Dezember 1987 endet, getroffen werden; sie sind nur bis zu diesem Zeitpunkt anwendbar.

(2) Der Rat kann einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments den in Absatz 1 genannten Zeitraum verlängern.

Artikel 91. (1) Die Uebergangsmassnahmen zur Anwendung der in dieser Akte nicht genannten Rechtsakte im Bereich der gemeinsamen Agrarpolitik einschliesslich der Agrarstruktur, die infolge des Beitritts erforderlich sind, werden vor dem Beitritt nach dem Verfahren des Absatzes 3 erlassen und treten frühestens mit dem Beitritt in Kraft.

(2) Die Uebergangsmassnahmen nach Absatz 1 sind in Artikel 75 Nummer 3 sowie in den Artikeln 80, 86, 88, 126 und 144 festgelegt.

(3) Die Uebergangsmassnahmen nach Absatz 1 werden vom Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission oder von der Kommission nach dem in Artikel 90 Absatz 1 genannten Verfahren erlassen, je nachdem, welches Organ die ursprünglichen Rechtsakte, auf die sich die Massnahmen beziehen, erlassen hat.

Abschnitt II. BESTIMMUNGEN ÜBER BESTIMMTE MARKTORGANISATIONEN

Unterabschnitt 1. Fette

Artikel 92. (1) Bei Olivenöl finden die Artikel 68 und 72 auf den Interventionspreis Anwendung.

(2) Während der Uebergangszeit von zehn Jahren wird der so für Spanien festgesetzte Preis jährlich zu Beginn jedes Wirtschaftsjahres wie folgt der Höhe des gemeinsamen Preises angenähert:

Bis zum Inkrafttreten der Anpassung des gemeinschaftlichen Besitzstandes wird der Preis in Spanien jedes Jahr um $1/20$ des Anfangsabstands zwischen diesem Preis und dem gemeinsamen Preis angenähert.

Ab Inkrafttreten der Anpassung des Besitzstandes wird der Preis in Spanien um den Unterschied zwischen dem Preis in diesem Mitgliedstaat und dem gemeinsamen Preis, die vor jeder Annäherung anwendbar sind, geteilt durch die Anzahl der bis zum Ende des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen verbleibenden Wirtschaftsjahre, berichtigt; der sich aus dieser Berechnung ergebende Preis wird im Verhältnis der für das folgende Wirtschaftsjahr beschlossenen Aenderung des Gemeinschaftspreises angepasst.

(3) Der Rat stellt nach dem Verfahren des Artikels 43 Absatz 2 des EWG-Vertrags fest, dass die für die Anwendung des Absatzes 2 zweiter Gedankenstrich des vorliegenden Artikels erforderliche Voraussetzung erfüllt ist. Die Preisannäherung erfolgt gemäss Absatz 2 zweiter Gedankenstrich ab Beginn des auf diese Feststellung folgenden Wirtschaftsjahres.

(4) Der Ausgleichsbetrag, der sich aus der Anwendung des Artikels 72 ergibt, wird gegebenenfalls anhand des Unterschieds zwischen den in der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung und den in Spanien anwendbaren gemeinschaftlichen Verbrauchsbeihilfen angepasst.

Artikel 93. (1) Bei Oelsaaten findet Artikel 68 auf die Richtpreise für Raps- und Rübensamen sowie Sonnenblumenkerne und auf den Zielpreis von Sojabohnen Anwendung.

Für Leinsamen wird der in Spanien ab 1. März 1986 anwendbare Zielpreis entsprechend dem Unterschied festgesetzt, der während eines noch festzulegenden Bezugszeitraums bei den Preisen von in der Fruchtfolge konkurrierenden Erzeugnissen zwischen Spanien und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen

Zusammensetzung besteht. Jedoch darf der in Spanien anwendbare Zielpreis den gemeinsamen Preis nicht übersteigen.

(2) Während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen werden die so für Spanien festgesetzten Preise jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres den gemeinsamen Preisen angenähert. Die Annäherung erfolgt in zehn Stufen unter entsprechender Anwendung des Artikels 70.

(3) Der in Spanien anwendbare Interventionspreis für Raps- und Rübsensamen sowie Sonnenblumenkerne und der Mindestpreis für Sojasaat werden gemäss den Bestimmungen der betreffenden gemeinsamen Marktorganisation von dem in den Absätzen 1 und 2 genannten Richtpreis beziehungsweise Zielpreis abgeleitet.

(4) Bis zum 31. Dezember 1990 werden für den Handel mit Verarbeitungserzeugnissen aus Oel im Sinne der Verordnung Nr. 136/66/EWG, mit Ausnahme von Erzeugnissen aus Olivenöl und mit Ausnahme der Erzeugnisse der Tarifnummer 15.13 des Gemeinsamen Zolltarifs, geeignete Massnahmen beschlossen, um dem Preisunterschied bei diesem Oel in Spanien und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Rechnung zu tragen.

Artikel 94. (1) Das Königreich Spanien wendet bis zum 31. Dezember 1990 nach noch festzulegenden Einzelheiten eine Kontrollregelung an für

a) Die auf dem spanischen Inlandsmarkt befindlichen Mengen der Erzeugnisse, die in Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung Nr. 136/66/EWG

— unter Buchstabe *a* genannt sind, mit Ausnahme von Sojabohnen der Tarifstelle ex 12.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs,

— unter Buchstabe *b* genannt sind, mit Ausnahme der Erzeugnisse der Tarifstellen 15.17 B II und 23.04 B des Gemeinsamen Zolltarifs,

um diese Mengen auf einer Höhe zu halten, die anhand des durchschnittlichen Verbrauchs in Spanien während der Jahre 1983 und 1984 ermittelt wird, wobei dieses Niveau entsprechend der voraussichtlichen Entwicklung des Bedarfs angepasst wird.

b) Das Verbraucherpreisniveau für die unter Buchstabe *a* genannten Oele sowie für Margarine, um bis zum 31. Dezember 1990 grundsätzlich das während des Wirtschaftsjahres 1984/1985 erreichte, in ECU ausgedrückte Preisniveau beizubehalten.

Die unter Buchstabe *a* genannte Kontrollregelung umfasst die am 1. März 1986 erfolgende Ersetzung der bei der Einfuhr nach Spanien angewandten Handelsregelungen durch ein System mengenmässiger Einfuhrbeschränkungen, das ohne Diskriminierung zwischen den Wirtschaftsteilnehmern sowohl gegenüber der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung als auch gegenüber dritten Ländern eröffnet wird.

(2) Bis zum 31. Dezember 1990 ist die Einfuhr von Sojabohnen nach Spanien von der Verpflichtung abhängig, das daraus durch Vermahlung gewonnene Oel auszuführen, soweit es über die für den spanischen Markt nach Absatz 1 Buchstabe *a* zugelassenen Mengen hinausgeht.

(3) Bei aussergewöhnlichen Umständen kann die in diesem Artikel festgelegte Kontrollregelung für die ihr unterliegenden Erzeugnisse geändert

werden, soweit dies erforderlich ist, um Ungleichgewichte auf den Märkten der einzelnen Oele zu verhindern.

Diese Aenderungen werden nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG erlassen.

Artikel 95. (1) Die gemeinschaftliche Erzeugungsbeihilfe für Olivenöl ist ab 1. März 1986 in Spanien anwendbar. Diese Beihilfe wird für das erste Mal festgesetzt und während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen dem Niveau der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gewährten Beihilfe unter entsprechender Anwendung des Artikels 79 angenähert.

Die gemeinschaftliche Verbrauchsbeihilfe für Olivenöl wird in Spanien ab 1. Januar 1991 nach einem noch festzulegenden Zeitplan eingeführt, soweit dies erforderlich ist, um zum Ende der Anwendung von Uebergangsmassnahmen das Gemeinschaftsniveau zu erreichen.

(2) Die Beihilfe für in Spanien erzeugte Raps- und Rübsensamen, Sonnenblumenkerne, Sojabohnen und Leinsamen wird

— in Spanien ab Beginn des ersten Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt eingeführt und

— in der Folgezeit während der Anwendung der in Artikel 94 Absatz 1 genannten Kontrollregelung erhöht,

und zwar entsprechend der Annäherung des in Spanien anwendbaren Richtpreises beziehungsweise Zielpreises an das gemeinsame Preisniveau.

Nach Ablauf des in Unterabsatz 1 genannten Zeitraums entspricht die in Spanien gewährte Beihilfe dem Unterschied zwischen dem in diesem Mitgliedstaat anwendbaren Richtpreis oder Zielpreis und dem Weltmarktpreis, wobei dieser Unterschied um die Auswirkung der von dem Königreich Spanien bei der Einfuhr aus dritten Ländern angewandten Zölle vermindert wird.

(3) Die Beihilfe für die in Absatz 2 genannten, in Spanien erzeugten und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung verarbeiteten Saaten sowie die Beihilfe für die gleichen, in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erzeugten und in Spanien verarbeiteten Saaten werden angepasst, um dem jeweiligen Unterschied zwischen dem Preisniveau dieser Saaten und dem Preisniveau der aus dritten Ländern eingeführten Saaten Rechnung zu tragen.

(4) Bei der Berechnung der Beihilfe für Raps- und Rübsensamen sowie für Sonnenblumenkerne wird ausserdem der gegebenenfalls anwendbare Differenzbetrag berücksichtigt.

Artikel 96. Während der Wirtschaftsjahre 1986/1987 bis 1994/1995 werden spezifische Garantieschwellen für in Spanien erzeugte Raps- und Rübsensamen sowie Sonnenblumenkerne festgesetzt.

Diese spezifischen Garantieschwellen werden anhand von Kriterien bestimmt, die mit den bei der Festsetzung der Garantieschwellen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung zugrunde gelegten Kriterien tatsächlich vergleichbar sind, wobei die im Laufe eines der Wirtschaftsjahre 1982/1983, 1983/1984 und 1984/1985 festgestellte höchste Erzeugung herangezogen wird.

Bei Ueberschreitung einer spezifischen Garantieschwelle werden die Massnahmen im Rahmen der Mitverantwortung nach Modalitäten, die denen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung entsprechen, mit derselben Höchstgrenze angewandt.

Artikel 97. (1) Bis zum Ablauf der in Artikel 94 genannten Kontrollregelung schiebt das Königreich Spanien die Anwendung der vertragsmässigen oder autonomen Präferenzregelungen auf, die in der Gemeinschaft gegenüber dritten Ländern auf dem Sektor Olivenöl, Olsaaten und ölhaltige Früchte sowie deren Folgeerzeugnisse angewandt werden.

(2) Ab 1. Januar 1991 wendet das Königreich Spanien einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem am 31. Dezember 1990 tatsächlich angewandten Zollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 83,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 66,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 49,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 33,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 16,5 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet das Königreich Spanien die Präferenzzollsätze in vollem Umfang an.

Unterabschnitt 2. Milch und Milcherzeugnisse

Artikel 98. (1) Bis zu der ersten Preisannäherung werden die in Spanien anwendbaren Interventionspreise für Butter und für Magermilchpulver auf einer Höhe festgesetzt, die dem dort unter der zuvor geltenden innerstaatlichen Regelung während eines noch festzusetzenden repräsentativen Zeitraums festgestellten Preisniveau entspricht.

In der Folgezeit wird der Unterschied zwischen diesen Preisen und den entsprechenden Preisen, berechnet nach den in der gemeinsamen Marktorganisation vorgesehenen Regeln auf der Grundlage des in Spanien während des repräsentativen Zeitraums gemäss Absatz 1 anwendbaren Garantiepreises für Milch schrittweise so verringert, dass er bei der vierten Annäherung der Hälfte des ursprünglichen Unterschieds entspricht und bei der siebenten Annäherung vollständig beseitigt ist.

Artikel 70 gilt entsprechend; Artikel 72 findet ebenfalls Anwendung.

Der Ausgleichsbetrag für Magermilch und Magermilchpulver zu Futterzwecken kann jedoch nach dem Verfahren des Artikels 30 der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 verringert werden.

(2) Die Ausgleichsbeträge für andere Milcherzeugnisse als Butter und Magermilchpulver werden mit Hilfe von noch zu bestimmenden Koeffizienten festgesetzt.

Artikel 99. (1) Vorbehaltlich des Unterabsatzes 2 kann das Königreich Spanien bis zum 31. Dezember 1986 innerstaatliche Exklusivkonzessionen für Molkereizentralen bei der Vermarktung von in Spanien erzeugter pasteurisierter Frischmilch beibehalten.

Diese Konzessionen dürfen nicht die freie Vermarktung von aus den derzeitigen Mitgliedstaaten eingeführter pasteurisierter Frischmilch in Spanien behindern.

(2) Das Königreich Spanien teilt der Kommission spätestens drei Monate vor dem Zeitpunkt des Beitritts die in Anwendung von Absatz 1 getroffenen Massnahmen mit.

Unterabschnitt 3. Rindfleisch

Artikel 100. Auf die Garantiepreise in Spanien und die Interventionsankaufspreise in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, die für vergleichbare Qualitäten gelten und auf der Grundlage des gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schlachtkörper von ausgewachsenen Rindern festgesetzt worden sind, findet Artikel 68 Anwendung. Auf den Interventionsankaufspreis in Spanien finden die Artikel 70 und 72 Anwendung.

Artikel 101. Der Ausgleichsbetrag für die anderen Erzeugnisse nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe *a* der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 wird mit Hilfe von noch zu bestimmenden Koeffizienten festgesetzt.

Artikel 102. Auf die Prämie für die Erhaltung des Mutterkuhbestandes findet Artikel 79 Anwendung.

Unterabschnitt 4. Tabak

Artikel 103. (1) Auf den Interventionspreis für jede Sorte oder Sortengruppe finden Artikel 68 und gegebenenfalls Artikel 70 Anwendung.

(2) Der dem in Absatz 1 genannten Interventionspreis entsprechende Zielpreis wird in Spanien für die erste Ernte nach dem Beitritt in einer Höhe festgesetzt, die das Verhältnis zwischen dem Zielpreis und dem Interventionspreis gemäss Artikel 2 Absatz 2 Unterabsatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 727/70 über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Rohtabak wiedergibt.

Unterabschnitt 5. Flachs und Hanf

Artikel 104. Auf die Beihilfe für Flachs und Hanf findet Artikel 79 Anwendung.

Unterabschnitt 6. Hopfen

Artikel 105. Die in Artikel 12 der Verordnung (EWG) Nr. 1696/71 genannte Erzeugerbeihilfe für Hopfen wird in Spanien ab der ersten Ernte nach dem Beitritt in vollem Umfang angewandt.

Unterabschnitt 7. Saatgut

Artikel 106. Auf die in Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2358/71 genannte Beihilfe für Saatgut findet Artikel 79 Anwendung.

Unterabschnitt 8. Seidenraupen

Artikel 107. Auf die Beihilfe für Seidenraupen findet Artikel 79 Anwendung.

Unterabschnitt 9. Zucker und Isoglukose

Artikel 108. Auf den Interventionspreis von Weisszucker und den Grundpreis von Zuckerrüben finden die Artikel 68, 70 und 72 Anwendung.

Der Ausgleichsbetrag wird jedoch um die Auswirkung des Beitrags zum Ausgleich der Lagerhaltungskosten berichtigt, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation erforderlich ist.

Artikel 109. Bei Rohzucker und den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe *b* der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker aufgeführten Erzeugnissen mit Ausnahme frischer Zuckerrüben sowie bei den Erzeugnissen nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben *d* und *f* derselben Verordnung können Ausgleichsbeträge festgesetzt werden, soweit dies erforderlich ist, um die Gefahr einer Störung des Handels zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien zu vermeiden.

In diesem Fall werden die Ausgleichsbeträge von dem auf das betreffende Grunderzeugnis anwendbaren Ausgleichsbetrag mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Artikel 110. Bis spätestens 31. Dezember 1995 ist das Königreich Spanien ermächtigt, den Erzeugern von Zuckerrüben eine innerstaatliche Anpassungsbeihilfe zu gewähren. Diese Beihilfe wird nur für A- und B-Zuckerrüben im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 gewährt. Der Betrag dieser Beihilfe darf nicht 23,64 v.H. des von der Gemeinschaft für das betreffende Wirtschaftsjahr festgesetzten Grundpreises übersteigen.

Unterabschnitt 10. Getreide

Artikel 111. (1) Im Getreidesektor finden die Artikel 68, 70 und 72 auf die Interventionspreise Anwendung.

(2) Bei Getreidearten, für die kein Interventionspreis festgesetzt ist, wird der anwendbare Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für Gerste abgeleitet; dabei wird das Verhältnis zwischen den Schwellenpreisen der betreffenden Getreidearten berücksichtigt.

(3) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Buchstabe *c* der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für die Getreidearten, denen die Erzeugnisse zugeordnet sind, mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Artikel 112. Das Mindesteigengewicht von Gerste, die für die Intervention in Spanien zugelassen werden kann, wird festgesetzt auf:

- 60 kg/hl für die Zeit vom 1. März 1986 bis zum Ende des Wirtschaftsjahres 1986/1987,
- 61 kg/hl für das Wirtschaftsjahr 1987/1988,
- 62 kg/hl für das Wirtschaftsjahr 1988/1989.

Der Abschlag, um den der in Spanien anwendbare Interventionspreis für Gerste verringert wird, beträgt:

- 4 v.H. für die Zeit vom 1. März 1986 bis zum Ende des Wirtschaftsjahres 1986/1987,
- 3 v.H. für das Wirtschaftsjahr 1987/1988,
- 2 v.H. für das Wirtschaftsjahr 1988/1989.

Artikel 113. Auf die in Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 genannte Beihilfe für Hartweizen findet Artikel 79 Anwendung.

Unterabschnitt 11. Schweinefleisch

Artikel 114. (1) Für geschlachtete Schweine wird der je Kilo anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms Schweinefleisch erforderlich ist. Während der ersten vier Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt wird dieser Betrag jedoch nicht angewandt.

(2) Bei den in Artikel I Absatz I der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch genannten Erzeugnissen, ausgenommen geschlachtete Schweine, wird der Ausgleichsbetrag von dem sich aus Absatz I des vorliegenden Artikels ergebenden Ausgleichsbetrag — sofern dieser angewandt wird — mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

(3) Bis zum 31. Dezember 1989 kann für den Fall, dass in Spanien die Gefahr übermässiger Interventionen nach Artikel 20 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 aufgrund der Beihilfe für die private Lagerhaltung oder der erforderlichenfalls beschlossenen öffentlichen Ankäufe besteht, nach dem Verfahren des Artikels 24 dieser Verordnung beschlossen werden, auf dem Schweinefleischsektor die erforderlichen einschränkenden Massnahmen für die Einfuhr jedweder Herkunft in diesen Mitgliedstaat zu ergreifen.

Unterabschnitt 12. Eier

Artikel 115. (1) Für Eier in der Schale wird der je Kilogramm anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms Eier in der Schale erforderlich ist.

(2) Für Bruteier wird der je Brutei anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Bruteies erforderlich ist.

(3) Bei den Erzeugnissen des Artikels I Absatz I Buchstabe *b* der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Eier wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für Eier in der Schale mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Unterabschnitt 13. Geflügelfleisch

Artikel 116. (1) Für geschlachtetes Geflügel wird der je Kilogramm anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms geschlachtetes Geflügel der jeweiligen Art erforderlich ist.

(2) Für Küken wird der Ausgleichsbetrag je Küken auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kükens erforderlich ist.

(3) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 2 Buchstabe *d* der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für geschlachtetes Geflügel mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Unterabschnitt 14. Reis

Artikel 117. (1) Im Reissektor finden die Artikel 68, 70 und 72 auf den Interventionspreis für Rohreis Anwendung.

(2) Bei geschältem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für Rohreis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel 1 der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(3) Bei vollständig geschliffenem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für geschälten Reis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel 1 der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(4) Bei halbgeschliffenem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für vollständig geschliffenen Reis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel 1 der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(5) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Buchstabe *c* der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für die Erzeugnisse, denen sie zugeordnet sind, mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

(6) Bei Bruchreis wird der Ausgleichsbetrag in einer Höhe festgesetzt, mit welcher der Unterschied zwischen dem Beschaffungspreis in Spanien und dem Schwellenpreis berücksichtigt wird.

Unterabschnitt 15. Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse

Artikel 118. Auf Erzeugnisse, für welche die Beihilferegelung des Artikels 3 der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 über die gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse gilt, finden in Spanien die nachstehenden Bestimmungen Anwendung:

1. Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 70 wird der in Artikel 3 *b* der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 genannte Mindestpreis wie folgt festgesetzt:

- auf der Grundlage des Preises, der in Spanien nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung für das zur Verarbeitung bestimmte Erzeugnis festgesetzt wurde,
- oder, falls ein solcher Preis nicht besteht, auf der Grundlage der den Erzeugern für das zur Verarbeitung bestimmte Erzeugnis in Spanien gezahlten Preise, die während eines noch zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums festgestellt wurden.

2. Ist der unter Nummer 1 genannte Mindestpreis

- niedriger als der gemeinsame Preis, so wird der Preis in Spanien zu Beginn eines jeden dem Beitritt folgenden Wirtschaftsjahres gemäss Artikel 70 geändert;

— höher als der gemeinsame Preis, so ist der letztgenannte Preis ab dem Beitritt für Spanien massgebend.

3. a) Während der ersten vier Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt wird der Betrag der in Spanien gewährten Gemeinschaftsbeihilfe für Verarbeitungserzeugnisse aus Tomaten unter Berücksichtigung des sich aus der Anwendung der Nummer 2 ergebenden Unterschieds der Erzeugermindestpreise von der für die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung berechneten Beihilfe abgeleitet, bevor die letztgenannte Beihilfe gegebenenfalls infolge der Ueberschreitung der für diese Erzeugnisse in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgesetzten Garantieschwelle gekürzt wird.

Falls es zur Sicherstellung normaler Wettbewerbsbedingungen zwischen den spanischen Industrien und den Gemeinschaftsindustrien erforderlich ist, wird bei einer Ueberschreitung der Schwelle in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach dem Verfahren des Artikels 20 der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 beschlossen, dass ein Ausgleichsbetrag, der höchstens dem Unterschiedsbetrag zwischen der für Spanien festgesetzten Beihilfe und derjenigen Beihilfe entspricht, die von der Gemeinschaftsbeihilfe abgeleitet worden wäre, nach Artikel 72 Nummer 3 Buchstabe a angewandt und vom Königreich Spanien bei der Ausfuhr nach dritten Ländern erhoben wird. Nach Ablauf der in der Verordnung (EWG) Nr. 1320/85 festgelegten Regelung wird jedoch kein Ausgleichsbetrag erhoben, wenn der Nachweis erbracht wird, dass für das spanische Erzeugnis die in Spanien gewährte Beihilfe nicht gezahlt worden ist.

Auf keinen Fall darf die in Spanien anwendbare Beihilfe den Betrag der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gewährten Beihilfe übersteigen.

b) Während der ersten vier Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt ist die Gewährung der Gemeinschaftsbeihilfe in Spanien für jedes Wirtschaftsjahr auf eine Menge von Verarbeitungserzeugnissen beschränkt, die folgenden Mengen von frischen Tomaten entspricht:

- 370 000 Tonnen für die Herstellung von Tomatenkonzentrat,
- 209 000 Tonnen für die Herstellung von ganzen geschälten Tomaten,
- 88 000 Tonnen für die Herstellung von anderen Verarbeitungserzeugnissen aus Tomaten.

Nach Ablauf dieses Zeitraums werden die vorgenannten Mengen bei der Festsetzung der Gemeinschaftsschwellen berücksichtigt, und zwar nach Anpassung an etwaige Aenderungen der Gemeinschaftsschwellen während desselben Zeitraums.

4. Während des fünften und sechsten Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt wird für Verarbeitungserzeugnisse aus Tomaten und während der sechs Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt wird für die anderen Erzeugnisse der Betrag der in Spanien gewährten Gemeinschaftsbeihilfe von der für die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgesetzten Beihilfe abgeleitet, wobei dem sich aus der Anwendung der Nummer 2 ergebenden Unterschied der Mindestpreise Rechnung getragen wird.

Für den Fall jedoch, dass bei den Erzeugnissen ausser Verarbeitungserzeugnissen aus Tomaten die in Spanien für ein Erzeugnis während eines noch zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums festgestellten Verarbeitungskosten

nach der zuvor geltenden innerstaatlichen Regelung mindestens 10 v.H. unter den Verarbeitungskosten in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung liegen, wird die in Spanien für dieses Erzeugnis gewährte Beihilfe auch unter Berücksichtigung des Unterschieds der festgestellten Verarbeitungskosten abgeleitet. Die in Spanien festgestellten Verarbeitungskosten werden schrittweise an die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgestellten Kosten angenähert, wobei die gleichen Regeln gelten, wie sie in Artikel 70 für die Annäherung der Preise niedergelegt sind.

5. Die Gemeinschaftsbeihilfe wird in Spanien ab Beginn des siebten Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt vollständig angewandt.

6. Für Pflirsiche in Sirup ist die Gewährung der Gemeinschaftsbeihilfe in Spanien während der ersten vier Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt auf eine Menge von 80 000 Tonnen des Enderzeugnisses, ausgedrückt als Nettogewicht, beschränkt.

7. Für die Anwendung dieses Artikels beziehen sich der Mindestpreis, die Verarbeitungskosten und die Beihilfe in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung auf die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ohne Griechenland geltenden Beträge.

Artikel 119. Der in Spanien anwendbare Mindestpreis und finanzielle Ausgleich nach den Artikeln 2 und 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2601/69 über Sondermassnahmen zur Förderung der Verarbeitung bestimmter Apfelsinensorten und nach den Artikeln 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1035/77 über Sondermassnahmen zur Förderung der Vermarktung von Verarbeitungserzeugnissen aus Zitronen werden wie folgt festgesetzt:

1. Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 70 wird der anwendbare Mindestpreis auf der Grundlage der Preise berechnet, die während eines noch festzusetzenden repräsentativen Zeitraums in Spanien an die Erzeuger von für die Verarbeitung bestimmten Zitrusfrüchten gezahlt werden. Der finanzielle Ausgleich entspricht demjenigen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, der gegebenenfalls um den Unterschied zwischen dem gemeinsamen Mindestpreis einerseits und dem in Spanien anwendbaren Mindestpreis andererseits verringert wird.

2. Für die nachfolgenden Festsetzungen wird der in Spanien anwendbare Mindestpreis gemäss Artikel 70 dem gemeinsamen Mindestpreis angenähert. Der in Spanien bei jeder Annäherungsstufe anwendbare finanzielle Ausgleich entspricht demjenigen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, der gegebenenfalls um den Unterschied zwischen dem gemeinsamen Mindestpreis einerseits und dem in Spanien anwendbaren Mindestpreis andererseits verringert wird.

3. Ist der sich aus der Anwendung der Nummer 1 oder der Nummer 2 ergebende Mindestpreis jedoch höher als der gemeinsame Mindestpreis, so kann der letztgenannte Preis für Spanien endgültig berücksichtigt werden.

4. Während der ersten vier Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt sind die Mengen, für die eine Verarbeitungsbeihilfe gewährt werden kann, auf eine Menge von Verarbeitungserzeugnissen beschränkt, die den folgenden Mengen der Ausgangserzeugnisse entspricht:

— 30 000 Tonnen für Orangen der Sorte „bianca comun“,

- 7 600 Tonnen für Orangen der pigmentierten Sorten,
- 26 000 Tonnen für Zitronen.

Unterabschnitt 16. Trockenfutter

Artikel 120. (1) Der Zielpreis nach Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 über die gemeinsame Marktorganisation für Trockenfutter wird für Spanien zum 1. März 1986 auf der Grundlage des Unterschieds festgesetzt, der während eines noch festzulegenden Bezugszeitraums bei den Preisen von in der Fruchtfolge konkurrierenden Erzeugnissen zwischen Spanien und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht.

Auf den nach Unterabsatz 1 berechneten Zielpreis findet Artikel 70 Anwendung. Der in Spanien anzuwendende Zielpreis darf jedoch den gemeinsamen Zielpreis nicht übersteigen.

(2) Die ergänzende Beihilfe in Spanien wird um folgende Beträge berichtigt:

- den gegebenenfalls bestehenden Unterschied zwischen dem Zielpreis in Spanien und dem gemeinsamen Zielpreis; auf diesen Betrag wird der Prozentsatz des Artikels 5 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 angewandt;
- die Zollbelastung bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse aus dritten Ländern nach Spanien.

(3) Auf die in Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 genannte Pauschalbeihilfe findet Artikel 79 Anwendung.

Unterabschnitt 17. Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen und Süsslupinen

Artikel 121. (1) Bei zur Herstellung von Futtermitteln verwendeten Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen und Süsslupinen finden die Artikel 68 und 70 auf den Auslösungs-Schwellenpreis Anwendung. Bei den übrigen Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen wird der Zielpreis in Spanien zum 1. März 1986 entsprechend dem Unterschied festgesetzt, der während eines noch festzulegenden Bezugszeitraums bei den Preisen von in der Fruchtfolge konkurrierenden Erzeugnissen zwischen Spanien und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht.

Auf den Zielpreis für diese Erzeugnisse findet Artikel 70 Anwendung. Der Zielpreis in Spanien darf jedoch den gemeinsamen Zielpreis nicht übersteigen.

(2) Bei in Spanien geernteten, zur Herstellung von Futtermitteln verwendeten Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 1431/82 über Sondermassnahmen für Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen und Süsslupinen wird der in Artikel 3 Absatz 1 dieser Verordnung genannte Beihilfebetrags um einen Betrag in Höhe des gegebenenfalls bestehenden Unterschieds zwischen dem Auslösungs-Schwellenpreis in Spanien und dem gemeinsamen Preis verringert.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 wird der betreffende Beihilfebetrags für ein in Spanien verarbeitetes Erzeugnis um die Zollbelastung bei der Einfuhr von Sojakuchen aus dritten Ländern nach Spanien verringert.

Die Abzüge nach den Unterabsätzen 1 und 2 ergeben sich aus der Anwendung der Prozentsätze des Artikels 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1431/82.

(3) Der Betrag der Beihilfe nach Artikel 3 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1431/82 für in Spanien geerntete Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen, die in Lebensmitteln oder Futtermitteln zu einem anderen als dem in Absatz 1 desselben Artikels genannten Zweck verwendet werden, wird um einen Betrag in Höhe des gegebenenfalls bestehenden Unterschieds zwischen dem Zielpreis in Spanien und dem gemeinsamen Zielpreis verringert.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 wird der betreffende Beihilfebetrug für ein in Spanien verarbeitetes Erzeugnis um die Zollbelastung bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse aus dritten Ländern nach Spanien verringert.

Unterabschnitt 18. Wein

Artikel 122. (1) Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 70

wird der in Spanien für weissen Tafelwein anwendbare Orientierungspreis so festgesetzt, dass das Verhältnis zwischen dem Ankaufspreis für den in diesem Mitgliedstaat zur obligatorischen Destillation zu liefernden Tafelwein und dem Orientierungspreis 50 v.H. beträgt;

wird der in Spanien anwendbare Orientierungspreis für roten Tafelwein von dem Orientierungspreis für weissen Tafelwein abgeleitet, wobei das Verhältnis angewandt wird, welches in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung zwischen den Orientierungspreisen für Tafelweine des Typs A I und R I besteht;

wird der Ankaufspreis des unter dem ersten Gedankenstrich genannten Weins in Höhe des Preises der in Spanien unter der vorherigen innerstaatlichen Regelung während eines noch zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums zur Regulierung angewandten obligatorischen Destillation festgesetzt;

beträgt der garantierte Mindestpreis nach Artikel 3 *a* der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 72 v.H. des Orientierungspreises für jeden Tafelweintyp;

beträgt der Preis des Weins, der Gegenstand der in Artikel 12 *a* der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 genannten Destillation ist,

— 80 v.H. des Orientierungspreises für weissen Tafelwein,

— 81,5 v.H. des Orientierungspreises für roten Tafelwein.

(2) Auf die Orientierungspreise für Tafelweine findet Artikel 70 Anwendung. Während der Wirtschaftsjahre 1986/1987 bis 1990/1991

wird das Verhältnis zwischen dem Orientierungspreis und den in Spanien anwendbaren Preisen nach Absatz 1 dritter, vierter und fünfter Gedankenstrich schrittweise in gleichen Raten dem Verhältnis zwischen diesen Preisen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung angenähert;

wird unbeschadet des Artikels 41 Absatz 6 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 in dem Verhältnis zwischen dem Orientierungspreis und dem in Absatz 1 dritter Gedankenstrich genannten Preis das Preisniveau, welches dem Satz von 40 v.H. nach Artikel 41 Absatz 6 zweiter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 entspricht, nach der im ersten Gedankenstrich des vorliegenden Absatzes bezeichneten Stufenfolge erreicht.

Artikel 123. (1) Bei den in Absatz 2 genannten Erzeugnissen, für die im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation ein Referenzpreis festgesetzt wird,

wird ein Ausgleichsmechanismus für die Einfuhr aus Spanien in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeführt.

(2) Für diesen Mechanismus gelten die folgenden Regeln:

a) Für Tafelwein wird ein Ausgleichsbetrag in Höhe des Unterschieds zwischen den Orientierungspreisen in Spanien und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erhoben. Die Höhe dieses Betrags kann jedoch nach dem Verfahren des Artikels 67 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 angepasst werden, um der Lage bei den Marktpreisen Rechnung zu tragen; diese Lage wird entsprechend der jeweiligen Weinart und ihrer Qualität beurteilt.

b) Für bestimmte Weine mit Ursprungsbezeichnung und für die anderen Erzeugnisse, welche Marktstörungen hervorrufen könnten, kann ein Ausgleichsbetrag nach dem unter Buchstabe a genannten Verfahren festgesetzt werden. Dieser Ausgleichsbetrag wird nach noch zu bestimmenden Einzelheiten von dem für Tafelwein geltenden Ausgleichsbetrag abgeleitet.

(3) Der Ausgleichsbetrag wird auf eine Höhe begrenzt, die eine nicht ungünstigere Behandlung als aufgrund der vor dem Beitritt geltenden Regelung sicherstellt. Hierzu wird dieser Betrag so berechnet, dass der Betrag, der sich aus der Erhöhung des für das betreffende Erzeugnis in Spanien anwendbaren Orientierungspreises um den Ausgleichsbetrag und die darauf erhobenen Zölle ergibt, den für das Erzeugnis im betreffenden Wirtschaftsjahr geltenden Referenzpreis nicht übersteigt.

(4) Aufgrund der besonderen Lage auf dem Markt für verschiedene Erzeugnisse des Absatzes 2 kann nach dem Verfahren des Artikels 67 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 beschlossen werden, für die Ausfuhren eines oder mehrerer dieser Erzeugnisse aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Spanien einen Ausgleichsbetrag festzusetzen.

Der Ausgleichsbetrag wird auf einer Höhe festgesetzt, mit der ein normaler Handelsverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien sichergestellt wird, der keine Störungen auf dem spanischen Markt für die betreffenden Erzeugnisse hervorruft.

(5) Der Ausgleichsbetrag wird von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

Artikel 124. Zum Zwecke der Anwendung der obligatorischen Destillation nach Artikel 41 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 wird bis zum Ende des Wirtschaftsjahres 1989/1990 die Summe der durchschnittlichen Erzeugung von Tafelwein und von Folgeerzeugnissen aus Tafelwein zur Weinbereitung, die in Spanien im Laufe der drei nachfolgenden Bezugswirtschaftsjahre in den verschiedenen Erzeugergebieten erzeugt werden, auf 27,5 Millionen Hektoliter festgesetzt.

Artikel 125. (1) Vom 1. März 1986 bis zum 31. Dezember 1989 ist der Verschnitt eines Weins, aus welchem weisser Tafelwein gewonnen werden kann, oder eines Weissweins mit einem Wein, aus welchem roter Tafelwein gewonnen werden kann, oder mit einem roten Tafelwein im spanischen Hoheitsgebiet zugelassen. Das Erzeugnis dieses Verschnitts darf sich nur im spanischen Hoheitsgebiet im Verkehr befinden.

(2) Während des in Absatz 1 genannten Zeitraums ist in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung der Verschnitt spanischer Weine — ausgenommen weisser Tafelwein — mit Weinen anderer Mitgliedstaaten ausser in noch festzulegenden Ausnahmefällen untersagt.

Während dieses Zeitraums dürfen die vorstehend genannten spanischen Weine nur dann Gegenstand des Handels mit den anderen Mitgliedstaaten sein, wenn für sie Vorschriften gelten, welche die Feststellung des Ursprungs und die Verfolgung der handelsmässigen Bewegungen gestatten.

Artikel 126. (1) Bis zum Ende des Jahres 1995 können die Tafelweine, die aus am 1. Januar 1985 in den Regionen Asturias, Cantabria, Galicia, Guipúzcoa und Viscaya mit Wein bepflanzten Anbauflächen hervorgegangen sind und deren Verzeichnis nach Massgabe des Artikels 91 festzulegen ist, einen vorhandenen Alkoholgehalt von nicht weniger als 7% Vol. aufweisen.

Bei den Weinen, deren vorhandener Alkoholgehalt weniger als 9% Vol. beträgt, muss dieser Gehalt auf dem Etikett angegeben sein.

(2) Die in Absatz 1 genannten Tafelweine dürfen sich nur im spanischen Hoheitsgebiet im Verkehr befinden.

Artikel 127. Bis zum 31. Dezember 1990 können in Spanien erzeugte Tafelweine, die in diesem Mitgliedstaat in den Verkehr gebracht werden, einen Gesamtsäuregehalt von nicht weniger als 3,5 g/l, ausgedrückt als Weinsäure, aufweisen.

Artikel 128. Bis zum Ende des Wirtschaftsjahres 1992/1993 wird der in Spanien anwendbare Betrag der Beihilfe für konzentrierten Traubenmost und rektifizierten konzentrierten Traubenmost gemäss Artikel 14 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 unter Berücksichtigung des für diesen Mitgliedstaat bestehenden Unterschieds zwischen den Kosten der Anreicherung mit Hilfe der vorstehend genannten Erzeugnisse und der Anreicherung mit Hilfe von Saccharose festgesetzt.

Artikel 129. Bis zum 31. Dezember 1995 ist die Verwendung der zusammengesetzten Bezeichnungen „British Sherry“, „Irish Sherry“ und „Cyprus Sherry“ im Hoheitsgebiet des Vereinigten Königreichs und Irlands gestattet. Im Laufe des Jahres 1995 überprüft der Rat diese Massnahme und beschliesst nach dem Verfahren des Artikels 43 des EWG-Vertrags etwaige Änderungen auf Vorschlag der Kommission; dabei sind die Interessen der betroffenen Parteien zu berücksichtigen.

Unterabschnitt 19. Schaf- und Ziegenfleisch

Artikel 130. Im Schaffleischsektor findet Artikel 68 auf den Grundpreis Anwendung.

Abschnitt III. OBST UND GEMÜSE

Artikel 131. Für Obst und Gemüse nach der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 gilt eine besondere Uebergangsregelung in Phasen, die zwei Stufen aufweist.

— die erste Stufe, die sogenannte Ueberprüfung der Konvergenz, beginnt am 1. März 1986 und endet am 31. Dezember 1989,

— die zweite Stufe beginnt am 1. Januar 1990 und endet am 31. Dezember 1995.

Der Uebergang von der ersten zur zweiten Stufe findet automatisch statt.

Unterabschnitt 1. Erste Stufe

A) Spanischer Inlandsmarkt

Artikel 132. (1) Während der ersten Stufe ist das Königreich Spanien ermächtigt, unter den Bedingungen der Artikel 133 bis 135 für die Erzeugnisse des Artikels 131 die Regelung beizubehalten, die nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung für die Organisation seines inländischen Agrarmarktes bestand.

(2) Infolgedessen wird für Spanien in Abweichung von Artikel 394 die Anwendung der Gemeinschaftsregelung über die Inlandsmarktorganisation bis zum Ende der ersten Stufe zurückgestellt.

Ferner wird die Anwendung der nach Artikel 396 beschlossenen Änderungen der Gemeinschaftsregelung auf die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und auf Spanien bis zum Ende der ersten Stufe zurückgestellt.

Artikel 133. (1) Um dem spanischen Obst- und Gemüsektor bis zum Ende der ersten Stufe eine harmonische, vollständige Eingliederung in den Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik zu ermöglichen, passt das Königreich Spanien seine Inlandsmarktorganisation schrittweise entsprechend den allgemeinen Zielen des Absatzes 2 an.

(2) Die allgemeinen Ziele sind

- zunehmende Anwendung der Qualitätsnormen auf die Gesamtheit der betroffenen Erzeugnisse sowie strikte Anwendung der sich daraus ergebenden Erfordernisse;
- Entwicklung der Erzeugerzusammenschlüsse im Sinne der Gemeinschaftsvorschriften;
- Schaffung einer Stelle sowie der materiellen und personellen Infrastruktur, die in der Lage sind, die in der Gemeinschaftsregelung vorgesehenen öffentlichen Interventionsmassnahmen durchzuführen;
- Schaffung eines Netzes für die tägliche Feststellung der Notierungen auf den repräsentativen Märkten entsprechend den verschiedenen Erzeugnissen;
- Liberalisierung des Handels im Hinblick auf die Schaffung eines Systems freien Wettbewerbs und freien Zugangs zum spanischen Markt und Anpassung der sektoriellen Handelsregelungen bei der Ausfuhr, um sie mit den Erfordernissen des freien Warenverkehrs in Einklang zu bringen.

(3) Zur Erleichterung der Verwirklichung der allgemeinen Ziele gilt folgendes:

a) Die Gemeinschaftsregelung im sozio-strukturellen Bereich einschliesslich der Regeln betreffend die Erzeugerorganisationen gilt in Spanien ab dem Beitritt.

b) Die Gemeinschaft beteiligt sich an der Finanzierung der Interventionsmassnahmen, die in Spanien während der ersten Stufe von den Erzeugerorganisationen für die den gemeinsamen Qualitätsnormen entsprechenden Erzeugnisse durchgeführt werden.

Der Satz dieser Gemeinschaftsbeteiligung ist jedoch für jedes Erzeugnis auf den Satz der von solchen Erzeugerorganisationen in Spanien erfassten Erzeugung begrenzt, die von der Kommission als mit der Gemeinschaftsregelung sowohl hinsichtlich der Bedingungen ihrer Gründung als auch ihres Funktionierens vereinbar anerkannt sind.

Die Kommission stellt für jedes Wirtschaftsjahr den im vorstehenden Unterabsatz genannten Satz der von Erzeugerorganisationen erfassten Erzeugung fest; zu diesem Zweck nimmt sie in Zusammenarbeit mit den spanischen Behörden Kontrollen an Ort und Stelle vor.

Artikel 134. (1) Zur Verwirklichung der allgemeinen Ziele stellt die Kommission während des Interimszeitraums in enger Zusammenarbeit mit den spanischen Behörden ein Aktionsprogramm auf.

(2) Anschliessend verfolgt die Kommission aufmerksam die Entwicklung der Lage in Spanien aufgrund

- der Fortschritte bei der Verwirklichung der festgelegten Ziele,
- der mit der Durchführung der horizontalen oder spezifischen Strukturmassnahmen erreichten Ergebnisse.

(3) Die Kommission nimmt zu dieser Entwicklung in Berichten Stellung, die dem Rat wie folgt übermittelt werden:

- zum Ende des Interimszeitraums, damit eine Bilanz der vor dem Beitritt eingetretenen Entwicklung erstellt werden kann,
- rechtzeitig vor Ende des vierten Jahres nach dem Beitritt,
- zu jedem anderen Zeitpunkt, den die Kommission für zweckmässig oder erforderlich erachtet.

(4) Die Kommission kann dem Königreich Spanien erforderlichenfalls Massnahmen empfehlen, die sie zur Verwirklichung der betreffenden Ziele für erforderlich hält; hierzu berücksichtigt sie insbesondere die Beratungen des Rates über die in Absatz 3 genannten Berichte.

Artikel 135. Während der ersten Stufe wendet das Königreich Spanien folgende Disziplinen an:

1. *Eine Preisdisziplin:*

a) Das Königreich Spanien legt ab dem Zeitpunkt des Beitritts die institutionellen Preise für diejenigen Erzeugnisse fest, für die gemeinsame Preise bestehen, und zwar nach Kriterien, die möglichst weitgehend den Kriterien angenähert sind, die im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation gelten; diese Festsetzung erfolgt anhand eines zu bestimmenden Bezugszeitraums auf einem Niveau, das der wirtschaftlichen Realität entspricht.

b) Liegen diese in ECU ausgedrückten spanischen Preise unter den gemeinsamen Preisen oder entsprechen sie ihnen, so dürfen grundsätzlich die jährlichen Preiserhöhungen wertmässig die Erhöhung der gemeinsamen Preise nicht übersteigen.

Auf keinen Fall dürfen die spanischen Preise die gemeinsamen Preise übersteigen.

c) Liegen die in ECU ausgedrückten spanischen Preise über den Gemeinschaftspreisen, so dürfen sie im Verhältnis zu ihrem vorangehenden Niveau nicht erhöht werden. Ferner passt das Königreich Spanien seine Preise an, soweit dies erforderlich ist, um eine Ausweitung des Abstandes zwischen seinen Preisen und den gemeinsamen Preisen zu vermeiden.

d) Das Königreich Spanien kann seine Preise anpassen, falls die Interventionen auf dem Markt ein nicht gerechtfertigtes Ausmass erreichen. In diesem Fall

tritt der angepasste Preis an die Stelle des ursprünglichen Preises für die Anwendung der unter den Buchstaben *b* und *c* genannten Regeln.

e) Die Kommission überwacht die Einhaltung der oben genannten Regeln. Jede Ueberschreitung des sich aus der Anwendung dieser Regeln ergebenden Preisniveaus wird bei der Bestimmung des als Ausgangsniveau für die Preisannäherung während der zweiten Stufe nach Artikel 148 zu wählenden Preisniveaus nicht berücksichtigt.

2. *Eine Beihilfedisziplin:*

Nach dieser Disziplin ist das Königreich Spanien ermächtigt, während der ersten Stufe seine innerstaatlichen Beihilfen beizubehalten.

Jedoch stellt das Königreich Spanien im Laufe dieses Zeitraums einen gewissen Abbau der mit dem Gemeinschaftsrecht nicht zu vereinbarenden innerstaatlichen Beihilfen und die schrittweise Einführung des Schemas der Gemeinschaftsbeihilfen in seine innerstaatliche Marktordnung sicher, ohne dass das Niveau dieser Beihilfen das gemeinsame Niveau überschreitet.

3. *Eine Produktionsdisziplin:*

Nach dieser Disziplin wendet das Königreich Spanien die gleichen Produktionsdisziplinen an, wie sie gegebenenfalls in den anderen Mitgliedstaaten oder in den Mitgliedstaaten, die sich im Hinblick auf eine solche Disziplin in einer vergleichbaren Lage befinden, anwendbar sind.

B) *Regelung für den Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien*

Artikel 136. (1) Vorbehaltlich des Artikels 75 und der Artikel 137 bis 139 ist das Königreich Spanien ermächtigt, in seinem Handel mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung während der ersten Stufe für die Erzeugnisse des Artikels 131 die Regelung beizubehalten, die vor seinem Beitritt für diesen Handel bei der Einfuhr und bei der Ausfuhr galt.

(2) Während der ersten Stufe wendet die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung vorbehaltlich des Artikels 75 Absatz 2 und des Artikels 140 auf die Einfuhr der in Artikel 131 genannten Erzeugnisse aus Spanien die Regelung an, die sie vor dem Beitritt gegenüber Spanien angewandt hat.

(3) Während der ersten Stufe wendet die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung auf die Ausfuhr der in Artikel 131 genannten Erzeugnisse nach Spanien die Regelung an, die sie bei der Ausfuhr gegenüber dritten Ländern anwendet.

Artikel 137. (1) Das Königreich Spanien schafft vorbehaltlich des Absatzes 2 ab 1. März 1986 für die Einfuhr der in Artikel 131 genannten Erzeugnisse aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung alle mengenmäßigen Beschränkungen und alle Massnahmen mit gleicher Wirkung sowie alle Abgaben mit zollgleicher Wirkung ab.

(2) Das Königreich Spanien kann bis zum 31. Dezember 1989 für die nachstehend genannten Erzeugnisse mengenmäßige Beschränkungen bei Ein-

führen mit Herkunft aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung anwenden:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
07.01	Gemüse und Küchenkräuter, frisch oder gekühlt: B. Kohl: I. Blumenkohl C. Karotten und Speisemöhren, Speiserüben, Rote Rüben, Schwarzwurzeln, Knollensellerie, Rettiche und andere ähnliche geniessbare Wurzeln: ex II. Karotten und Speisemöhren, Speiserüben: - Karotten und Speisemöhren ex H. Speisewiebeln, Schalotten und Knoblauch: - Schalotten und Knoblauch M. Tomaten
08.02	Zitrusfrüchte, frisch oder getrocknet: A. Orangen B. Mandarinen, einschliesslich Tangerinen und Satsumas, Clementinen, Wilkings und andere ähnliche Kreuzungen von Zitrusfrüchten: ex II. andere: - Mandarinen, einschliesslich Tangerinen und Satsumas C. Zitronen
08.04	Weintrauben, frisch oder getrocknet: A. frisch: I. Tafeltrauben
08.06	Aepfel, Birnen und Quitten, frisch: A. Aepfel B. Birnen
08.07	Steinobst, frisch: A. Aprikosen ex B. Pfirsiche, einschliesslich Brugnolen und Nektarinen: - Pfirsiche

(3) a) Die mengenmässigen Beschränkungen nach Absatz 2 sind jährliche Kontingente, die ohne Diskriminierung zwischen den Wirtschaftsteilnehmern eröffnet werden.

b) Das als Menge ausgedrückte Anfangskontingent der einzelnen Erzeugnisse für 1986 wird wie folgt festgesetzt:

- entweder auf 3 v.H. der mittleren jährlichen Erzeugung Spaniens in den drei dem Beitritt vorangehenden Jahren, für die Statistiken vorliegen,
- oder auf den Durchschnitt der spanischen Einfuhren in den drei dem Beitritt vorangehenden Jahren, für die Statistiken vorliegen, wenn dies zu einer höheren Menge führt.

c) Die schrittweise Erhöhung der Kontingente beträgt mindestens 10 v.H. zu Beginn jedes Jahres.

Die Erhöhung wird jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Gesamthöhe berechnet.

d) Betragen die Einfuhren nach Spanien in zwei aufeinanderfolgenden Jahren weniger als 90 v.H. des eröffneten Jahreskontingents, so werden die in Spanien geltenden mengenmässigen Beschränkungen aufgehoben.

e) Für die Zeit vom 1. März bis 31. Dezember 1986 entspricht das Kontingent dem um ein Sechstel verringerten Anfangskontingent.

(4) Im Rahmen der mengenmässigen Beschränkungen nach Absatz 2 unterliegen die nachstehend aufgeführten Erzeugnisse einer zeitlichen Regelung mit Einfuhrmengen im Verhältnis zum Jahreskontingent:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Anteil am Jahreskontingent	
08.06	Aepfel, Birnen und Quitten, frisch:)	
	A. Aepfel:		
	ex I. Mostäpfel, lose geschüttet ohne Zwischenlagen, vom 16. September bis 15. Dezember:		15 %
	- vom 16. September bis 30. November)
	II. andere:)
	ex a) vom 1. August bis 31. Dezember)
	- vom 1. September bis 30. November)
	B. Birnen)
	ex I. Mostbirnen, lose geschüttet ohne Zwischenlagen, vom 1. August bis 31. Dezember:		25 %
	- vom 1. August bis 16. Dezember)
	II. andere:)
	c) vom 16. Juli bis 31. Juli)
ex d) vom 1. August bis 31. Dezember:)		
- vom 1. August bis 16. Dezember)		
08.07	Steinobst, frisch:)	
	ex A. Aprikosen:		
	- vom 1. Mai bis 31. Juli		25 %
	ex B. Pfirsiche, einschliesslich Brugnolen und Nektarinen:		25 %
- Pfirsiche, vom 15. Juni bis 15. September			

Artikel 138. Während der ersten Stufe gewährt das Königreich Spanien für nach den derzeitigen Mitgliedstaaten ausgeführte Erzeugnisse des Artikels 131 grundsätzlich keine Ausfuhrbeihilfen oder Ausfuhrzuschüsse.

Erscheint die Gewährung solcher Beihilfen oder Zuschüsse jedoch erforderlich, so ist ihr Betrag auf den Abstand der institutionellen Preise oder, mangels solcher, der in Spanien und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgestellten Preise und gegebenenfalls die Zollbelastung begrenzt.

Die Festsetzung dieser Beihilfen oder Zuschüsse darf erst nach Durchführung des Konsultationsverfahrens nach Artikel 142 erfolgen.

Artikel 139. (1) Das Königreich Spanien beseitigt zum 1. März 1986 alle mengenmässigen Beschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung bei der Ausfuhr von Erzeugnissen des Artikels 131 nach der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

(2) Während der ersten Stufe kann das Königreich Spanien jedoch die bei der Ausfuhr angewandten sektoriellen Handelsregelungen beibehalten, die es allerdings während dieser Stufe anpasst, um sie zum Ende dieser Stufe mit den Erfordernissen des freien Warenverkehrs in Einklang zu bringen.

Artikel 140. (1) Abweichend von Artikel 136 Absatz 2 werden etwaige Ausgleichsabgaben bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Spanien, die sich aus der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 ergeben, in den dem Beitritt folgenden Jahren vermindert um

- 2 v.H. im ersten Jahr,
- 4 v.H. im zweiten Jahr,
- 6 v.H. im dritten Jahr,
- 8 v.H. im vierten Jahr.

(2) Im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dritten Ländern werden die Preise der spanischen Erzeugnisse während der ersten Stufe nicht in die Berechnung der Referenzpreise einbezogen.

Artikel 141. (1) Die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gewährt während der ersten Stufe bei der Ausfuhr von Erzeugnissen des Artikels 131 nach Spanien grundsätzlich keine Ausfuhrerstattungen.

Erscheint die Gewährung solcher Erstattungen jedoch erforderlich, so ist ihr Betrag auf den Abstand der institutionellen Preise oder, mangels solcher, der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und in Spanien festgestellten Preise und gegebenenfalls die Zollbelastung begrenzt.

Die Festsetzung dieser Erstattungen darf erst nach Durchführung des Konsultationsverfahrens nach Artikel 142 erfolgen.

(2) Die in dem vorliegenden Artikel genannten Erstattungen werden von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungsfonds und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

Artikel 142. Bevor das Königreich Spanien die in Artikel 138 genannten Beihilfen oder Zuschüsse oder die Gemeinschaft die in Artikel 141 genannten Erstattungen anwendet, müssen Konsultationen stattgefunden haben, für die das folgende Verfahren gilt:

1. Jedes Vorhaben auf Festsetzung von

- Zuschüssen bei der Ausfuhr aus Spanien nach der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder nach dritten Ländern oder
- Erstattungen bei der Ausfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Spanien

muss im Rahmen der regelmässigen Zusammenkünfte des mit der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 geschaffenen Verwaltungsausschusses erörtert werden.

2. Der Vertreter der Kommission legt das unter Nummer 1 genannte Vorhaben zur Prüfung vor; diese Prüfung erstreckt sich insbesondere auf den

wirtschaftlichen Aspekt der geplanten Ausfuhren sowie auf die Preissituation und auf das Preisniveau des spanischen Marktes, des Marktes der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und des Weltmarktes.

3. Der Ausschuss gibt zu dem Vorhaben eine Stellungnahme innerhalb einer Frist ab, die der Vorsitzende je nach Dringlichkeit festsetzen kann. Die Stellungnahme kommt mit einer Mehrheit von vierundfünfzig Stimmen zustande.

Die Stellungnahme wird unverzüglich der für die Festsetzung zuständigen Stelle übermittelt, d.h. je nach Lage des Falles dem Königreich Spanien oder der Kommission.

C) Regelung für den Handel zwischen Spanien und dritten Ländern

Artikel 143. Für die Erzeugnisse des Artikels 131 wendet das Königreich Spanien vorbehaltlich des Artikels 137 ab 1. März 1986 die Gemeinschaftsregelung über die Einfuhr von Erzeugnissen aus dritten Ländern in die Gemeinschaft an.

Hinsichtlich der Referenzpreise wendet das Königreich Spanien jedoch bei der Einfuhr aus dritten Ländern die Regelung an, welche die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gemäss Artikel 140 Absatz 1 gegenüber Spanien anwendet.

Artikel 144. Bis zum 31. Dezember 1989 kann das Königreich Spanien nach im Verfahren des Artikels 91 festzulegenden Einzelheiten mengenmässige Beschränkungen bei der Einfuhr von Erzeugnissen des Artikels 137 Absatz 2 aus dritten Ländern beibehalten.

Artikel 145. Bei den Erzeugnissen des Artikels 131 ist das Königreich Spanien ermächtigt, die schrittweise Anwendung der bestimmten dritten Ländern von der Gemeinschaft autonom oder vertragsmässig gewährten Einfuhrpräferenzen bis zum Beginn der zweiten Stufe zurückzustellen.

Artikel 146. (1) Das Königreich Spanien kann während der ersten Stufe bei der Ausfuhr von Erzeugnissen des Artikels 131 nach dritten Ländern die vor dem Beitritt für diesen Handel geltende Regelung vorbehaltlich des Absatzes 2 beibehalten.

(2) Der Betrag der vom Königreich Spanien bei der Ausfuhr nach dritten Ländern gegebenenfalls gewährten Beihilfen oder Zuschüsse muss auf das Mass begrenzt werden, das unbedingt erforderlich ist, um den Absatz des betreffenden Erzeugnisses auf dem Bestimmungsmarkt sicherzustellen.

Solche Beihilfen oder Zuschüsse dürfen erst nach der Durchführung des in Artikel 142 genannten Verfahrens angewandt werden. In den entsprechenden Konsultationen werden insbesondere der wirtschaftliche Aspekt der geplanten Ausfuhren, die für die Berechnung gewählten Preise und die Lage der Herkunfts- und Bestimmungsmärkte erörtert.

Unterabschnitt 2. Zweite Stufe

Artikel 147. Ab der zweiten Stufe findet in Spanien auf die Erzeugnisse des Artikels 131 vorbehaltlich der Artikel 75, 81, 82, 83 und 85 sowie 148 bis 153 die Gemeinschaftsregelung in vollem Umfang Anwendung.

Artikel 148. (1) Unbeschadet des Artikels 135 Absatz 1 Buchstabe *e* werden bis zur ersten Annäherung der in Artikel 149 genannten Preise die in

Spanien ab 1. Januar 1990 anwendbaren Preise nach den für die betreffende gemeinsame Marktorganisation vorgesehenen Regeln auf der Höhe der in Spanien zum Ende der ersten Stufe geltenden Preise festgesetzt.

(2) Der gemeinsame Preis kann in Spanien für ein Erzeugnis angewandt werden, wenn bei Beginn der zweiten Stufe festgestellt wird, dass der Unterschied zwischen dem Preis des Erzeugnisses in Spanien und dem gemeinsamen Preis äusserst gering ist.

Der Preisunterschied gilt als äusserst gering, wenn er nicht mehr als 3 v.H. des gemeinsamen Preises beträgt.

Artikel 149. Führt die Anwendung des Artikels 148 Absatz 1 in Spanien zu Preisen, die von den gemeinsamen Preisen abweichen, so werden die Preise in Spanien ab Beginn des Wirtschaftsjahres 1990/1991 in sechs Schritten den gemeinsamen Preisen angenähert; Artikel 70 findet entsprechende Anwendung.

Die gemeinsamen Preise werden in Spanien mit der sechsten Annäherung angewandt.

Artikel 150. Artikel 76 Absatz 1 sowie die Artikel 80, 87 und 90 finden in Spanien ab 1. Januar 1990 Anwendung.

Jedoch wird das Datum „31. Dezember 1987“ in Artikel 90 durch das Datum „31. Dezember 1991“ ersetzt.

Artikel 151. Wird während der ersten Stufe eine Beihilfe im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik geschaffen, so wird diese Beihilfe in Spanien eingeführt, oder es wird die Höhe einer in Spanien bestehenden entsprechenden Beihilfe dem gemeinsamen Niveau in sechs Schritten angenähert; Artikel 79 findet entsprechende Anwendung.

Artikel 152. (1) Während der zweiten Stufe wird für Obst und Gemüse, für das gegenüber dritten Ländern ein Referenzpreis festgesetzt ist, bei der Einfuhr aus Spanien in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ein Ausgleichsmechanismus geschaffen.

(2) Für diesen Mechanismus gilt folgendes:

a) Es wird ein Vergleich zwischen einem nach Buchstabe *b* berechneten Angebotspreis des spanischen Erzeugnisses und einem gemeinschaftlichen Angebotspreis vorgenommen. Der letztere Preis wird jährlich berechnet

— auf der Grundlage des arithmetischen Mittels der Erzeugerpreise in jedem Mitgliedstaat der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung zuzüglich der Transport- und Verpackungskosten, die für die Erzeugnisse ab den Erzeugergebieten bis zu den repräsentativen Verbrauchszentren der Gemeinschaften entstehen;

— unter Berücksichtigung der Entwicklung der Erzeugungskosten.

Die vorstehend genannten Erzeugerpreise entsprechen dem Durchschnitt der während der letzten drei Jahre vor dem Zeitpunkt der Festsetzung des gemeinschaftlichen Angebotspreises festgestellten Notierungen.

Der gemeinschaftliche Angebotspreis darf den gegenüber dritten Ländern angewandten Referenzpreis nicht überschreiten.

b) Der spanische Angebotspreis wird an jedem Markttag auf der Grundlage der repräsentativen Notierungen berechnet, die in der Gemeinschaft in ihrer

derzeitigen Zusammensetzung auf der Ebene Einführer-Grosshandel festgestellt oder darauf zurückgeführt worden sind. Der Preis für ein Erzeugnis mit Herkunft aus Spanien entspricht der niedrigsten repräsentativen Notierung oder dem Durchschnitt der niedrigsten repräsentativen Notierungen, die für mindestens 30 v.H. der Mengen der betreffenden Herkunft festgestellt wurden, welche auf der Gesamtheit der repräsentativen Märkte, für die Notierungen verfügbar sind, vermarktet worden sind. Diese Notierungen werden zuvor verringert

— um den nach Buchstabe *c* berechneten Zoll,

— um den gegebenenfalls nach Buchstabe *d* eingeführten Berichtigungsbetrag.

c) Der Zollsatz, um den die Notierung des spanischen Erzeugnisses vermindert wird, ist der jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres um ein Sechstel seines Betrags verringerte Satz des Gemeinsamen Zolltarifs; im Jahr 1990 erfolgt die Verringerung jedoch am 1. Januar.

d) Liegt der nach Buchstabe *b* berechnete Preis des spanischen Erzeugnisses unter dem gemeinschaftlichen Angebotspreis nach Buchstabe *a*, so wird von dem Einfuhrmitgliedstaat bei der Einfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ein Berichtigungsbetrag erhoben, der dem Unterschied zwischen diesen Preisen entspricht.

e) Die Erhebung des Berichtigungsbetrags findet statt, bis festgestellt wird, dass der Preis des spanischen Erzeugnisses dem Gemeinschaftspreis nach Buchstabe *a* entspricht oder darüber liegt.

(3) Wird der spanische Markt durch Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gestört, so können bei Obst und Gemüse, für das ein Referenzpreis besteht, bei der Einfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Spanien angemessene Massnahmen beschlossen werden, die insbesondere die Anwendung eines Ausgleichsbetrags nach noch festzulegenden Einzelheiten vorsehen können.

Artikel 153. (1) Das Königreich Spanien wendet ab 1. Januar 1990 bei der Einfuhr der in Artikel 131 genannten Erzeugnisse schrittweise die bestimmten dritten Ländern von der Gemeinschaft autonom oder vertragsmässig gewährten Präferenzen an.

(2) Zu diesem Zweck wendet das Königreich Spanien einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem am 31. Dezember 1989 tatsächlich angewandten Zollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

— am 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 85,7 v.H. des Anfangsabstands verringert;

— am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 71,4 v.H. des Anfangsabstands verringert;

— am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 57,1 v.H. des Anfangsabstands verringert;

— am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 42,8 v.H. des Anfangsabstands verringert;

— am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 28,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;

— am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 14,2 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet das Königreich Spanien die Präferenzzollsätze in vollem Umfang an.

KAPITEL 4. FISCHEREI

Abschnitt I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 154. (1) Für den Fischereisektor gelten die Bestimmungen dieser Akte, sofern in diesem Kapitel nicht etwas anderes bestimmt ist.

(2) Artikel 89 Absatz 2 und Artikel 90 finden auf Fischereierzeugnisse Anwendung.

Artikel 155. (1) Vorbehaltlich des Absatzes 2 und unbeschadet des Protokolls Nr. 2 findet die gemeinsame Fischereipolitik auf die Kanarischen Inseln sowie auf Ceuta und Melilla keine Anwendung.

(2) Der Rat beschliesst mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission

- a) die Strukturmassnahmen, die auf Gemeinschaftsebene zugunsten der in Absatz 1 genannten Gebiete getroffen werden könnten;
- b) die geeigneten Modalitäten zur umfassenden oder teilweisen Berücksichtigung der Interessen der in Absatz 1 genannten Gebiete bei den Beschlüssen, die er von Fall zu Fall im Hinblick auf Verhandlungen der Gemeinschaft zur Uebernahme oder zum Abschluss von Fischereiabkommen mit dritten Ländern trifft, sowie der besonderen Interessen dieser Gebiete bei internationalen Fischereiübereinkommen, denen die Gemeinschaft als Vertragspartei angehört.

(3) Gegebenenfalls legt der Rat auf Vorschlag der Kommission einstimmig die Möglichkeiten und Bedingungen des gegenseitigen Zugangs zu den jeweiligen Fischereizonen und ihren Ressourcen fest.

Abschnitt II. ZUGANG ZU DEN GEWÄSSERN UND RESSOURCEN

Artikel 156. Zum Zweck ihrer Einbeziehung in die Gemeinschaftsregelung zur Erhaltung und Bewirtschaftung der Fischereiresourcen nach der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 gilt für den Zugang von Fischereifahrzeugen unter spanischer Flagge, die in einem Hafen im Anwendungsbereich der gemeinsamen Fischereipolitik registriert und/oder eingeschrieben sind, zu den der Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit der derzeitigen Mitgliedstaaten unterstehenden und vom Internationalen Rat für Meeresforschung (ICES) erfassten Gewässern die Regelung dieses Abschnitts.

Artikel 157. Die Fangtätigkeit darf nur von den in den Artikeln 158, 159 und 160 genannten Fischereifahrzeugen in den darin bestimmten Zonen und unter den darin festgelegten Bedingungen ausgeübt werden.

Artikel 158. (1) 300 Fischereifahrzeuge, die mit ihren technischen Merkmalen in der Namensliste des Anhangs IX — „Basisliste“ genannt — aufgeführt sind, kann gestattet werden, ihre Fangtätigkeit in den ICES-Abteilungen V b, VI, VII, VIII a, b und d auszuüben; in der Zeit zwischen dem Beitritt und dem 31. Dezember 1995 ist die Zone südlich 56°30' nördlicher Breite, östlich 12° westlicher Länge und nördlich 50°30' nördlicher Breite ausgenommen.

(2) Von den in der Basisliste aufgeführten Fischereifahrzeugen sind nur 150 Standardschiffe, von denen fünf Schiffe nur für den Fang anderer als

demersaler Arten eingesetzt werden dürfen, zur gleichzeitigen Ausübung der Fangtätigkeit berechtigt, sofern sie in einem von der Kommission beschlossenen periodischen Verzeichnis enthalten sind, davon

- a) 23 in den ICES-Abteilungen V *b* und VI
- b) 70 in der ICES-Abteilung VII
- c) 57 in der ICES-Abteilung VIII *a, b, d*.

Als Standard-Schiff gilt ein Schiff mit einer Bremskraft von 700 Brems-PS (BHP). Für Schiffe mit einer anderen Antriebskraft gelten folgende Umrechnungssätze:

<i>Antriebskraft</i>	<i>Koeffizient</i>
Weniger als 300 PS.....	0,57
Mindestens 300 PS, jedoch weniger als 400 PS	0,76
Mindestens 400 PS, jedoch weniger als 500 PS	0,85
Mindestens 500 PS, jedoch weniger als 600 PS	0,90
Mindestens 600 PS, jedoch weniger als 700 PS	0,96
Mindestens 700 PS, jedoch weniger als 800 PS	1,00
Mindestens 800 PS, jedoch weniger als 1 000 PS.....	1,07
Mindestens 1 000 PS, jedoch weniger als 1 200 PS	1,11
Mehr als 1 200 PS.....	2,25
Langleinen-Fischereifahrzeuge, ausser den in Artikel 160 Buchstabe <i>b</i> genannten	1,00
Langleinen-Fischereifahrzeuge, ausser den in Artikel 160 Buchstabe <i>b</i> genannten, mit einer Vorrichtung zur automatischen Betonung oder der mechanischen Einholung der Leinen....	2,00

Zur Anwendung dieser Umrechnungssätze auf Schiffe, die die „parejas“ und „trios“ genannten Fangtätigkeiten ausüben, wird die Motorkraft der teilnehmenden Schiffe zusammengerechnet.

(3) Anpassungen der Basisliste wegen Ausserdienststellung eines Fischereifahrzeugs vor dem Beitritt aufgrund höherer Gewalt werden spätestens am 1. Januar 1986 nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 beschlossen. Diese Anpassungen dürfen weder zu einer Aenderung der Zahl der Fischereifahrzeuge und ihrer Aufteilung auf die einzelnen Kategorien noch zu einer Erhöhung der Gesamttonnage der Gesamtantriebskraft jeder Kategorie führen; ausserdem dürfen nur solche Fischereifahrzeuge als Ersatz benannt werden, die in der Liste des Anhangs X aufgeführt sind.

Artikel 159. (1) Die Zahl der Standardschiffe im Sinne des Artikels 158 Absatz 2 kann nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 entsprechend der Entwicklung der Gesamtfangmöglichkeiten erhöht werden, die Spanien für die Bestände erhält, welche unter die Regelung der zulässigen Gesamtfangmenge — im folgenden „TAC“ genannt — fallen.

(2) In dem Masse, wie die in der Basisliste genannten Schiffe ausser Dienst gestellt und von der Basisliste gestrichen werden, können sie solange durch

Schiffe derselben Kategorie bis zur Hälfte der Motorkraft der gestrichenen Schiffe ersetzt werden, bis die Basisliste eine Höhe erreicht, die den zugeteilten Fischereiresourcen entspricht und deren normale Ausbeutung sicherstellt.

Die Bedingungen für die Ersetzung nach Unterabsatz 1 finden nur insoweit Anwendung, als die Flotte der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung in den Gemeinschaftsgewässern des Atlantiks nicht vergrößert wird.

Artikel 160. (1) Die nachstehenden Spezialfangtätigkeiten sind gestattet:

Art der Fangtätigkeit	Zone	Gesamtzahl der zugelassenen Schiffe (Basisliste)	Gesamtzahl der Schiffe, die ihre Fangtätigkeiten gleichzeitig ausüben dürfen (periodische Liste)	Erlaubter Fangzeitraum
a) Sardinenfänger (Netzfänger unter 100 BRT)	VIII a, b, d	71	40	1. Januar - 28. Februar und 1. Juli - 31. Dezember
b) Langleinenfänger unter 100 BRT	VIII a	25	10	ganzjährig
c) Fang von Schiffen mit nicht mehr als 50 BRT aus, nur mit Angelruten	VIII a, b, d	-	64	ganzjährig
d) Schiffe, die den Sardellenfang als Haupttätigkeit betreiben	VIII a, b, d	-	160	1. März - 30. Juni
e) Schiffe, die den Sardellenfang zur Verwendung für lebenden Köder betreiben	VIII a, b, d	-	120	1. Juli - 31. Oktober
f) Thunfischfänger	alle Zonen	-	unbegrenzt	ganzjährig
g) Schiffe, die Seebrassen (Brachsenmakrele) fangen	VII g, h, j, k	-	25	1. Oktober - 31. Dezember

(2) Ab 1. Januar 1986 gelten für die Ausübung der in Absatz 1 genannten Fangtätigkeiten Bestimmungen, die mit den unmittelbar vor Inkrafttreten dieser Akte geltenden Bestimmungen in ihrer Gesamtheit identisch sind.

Die Fischereitätigkeiten nach Absatz 1 Buchstabe c dürfen jedoch in der betreffenden ICES-Abteilung auch ausserhalb der von den Basislinien aus berechneten Zwölfmeilenzone ausgeübt werden.

Artikel 161. (1) Der Spanien zuzuteilende Anteil der TAC an Beständen, die die TAC und Quoten unterliegen, wird nach Art und Zone wie folgt festgelegt:

<u>Fischart</u>	<u>ICES-Abteilung</u>	<u>Anteil Spaniens</u>
a) Seehecht	Vb, VI, VII) VIII a, b)	30 v.H.
b) Seeteufel	Vb, VI VII VIII a, b, d VIII c, IX	3,846 v.H. 3,672 v.H. 15,233 v.H. 99,9 v.H. ein- schliess- lich des Portugal zuzuteilen- den An- teils
c) Flügelbutt	Vb, VI VII VIII a, b, d	11,363 v.H. 30 v.H. 55,334 v.H.
d) Kaisergranat	Vb, VI VII VIII a, b VIII c VIII d	0,2 v.H. 6 v.H. 6 v.H. 96 v.H. 0
e) Pollack	Vb, VI VII VIII a, b VIII c VIII d	0,2 v.H. 0,2 v.H. 17 v.H. 90 v.H. 0
f) Sardellen	VIII	90 v.H.

(2) Zusätzlich zu dem in Absatz 1 Buchstabe *a* genannten Anteil an den TAC für Seehecht wird jährlich während eines Zeitraums von drei Jahren ab 1. Januar 1986 eine zusätzliche Pauschalmenge von 4 500 Tonnen zugeteilt.

Für den Fall, dass die Gesamthöhe dieser TAC 45 000 Tonnen übersteigt, wird diese zusätzliche Pauschalmenge verringert, um die Spanien zugeteilte Gesamtquote bis zu einer Menge von 18 000 Tonnen zu ergänzen.

(3) Der Spanien zuzuteilende Anteil an den einer TAC unterliegenden Arten, bei denen keine Quotenaufteilung erfolgt, wird wie folgt nach Art und Zone pauschal festgesetzt:

<i>Fischart</i>	<i>ICES-Abteilung</i>	<i>Anteil Spaniens</i>
a) Blauer Wittling	V b, VI, VII, VIII a, b, d	30 000 Tonnen
b) Stöcker	V b, VI, VII, VIII a, b, d	31 000 Tonnen

(4) Die Fangmöglichkeiten für Spanien und die sich daraus ergebenden Quoten für die anderen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft werden jährlich nach Artikel 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 festgesetzt, und zwar erstmals vor dem 1. Januar 1986.

Artikel 162. Vor dem 31. Dezember 1992 unterbreitet die Kommission dem Rat einen Bericht über die Lage und die Perspektiven der Fischerei in der Gemeinschaft aufgrund der Anwendung der Artikel 158 und 161. Auf der Grundlage dieses Berichts werden die erforderlichen Anpassungen des Artikels 158, des Artikels 159 Absatz 2 Unterabsatz 1 und des Artikels 161 Absätze 1, 2 und 3 unter Einschluss des Zugangs zu in Artikel 158 Absatz 1 nicht genannten Zonen vor dem 31. Dezember 1993 nach dem Verfahren des Artikels 43 des EWG-Vertrags beschlossen; sie treten zum 1. Januar 1996 in Kraft.

Artikel 163. (1) Für die in Artikel 160 Absatz 1 Buchstaben *a* und *b* genannten Fischereitätigkeiten erstellen die spanischen Behörden Basislisten; für die anderen Fischereitätigkeiten nach Artikel 160 Absatz 1 erstellen sie eine Liste, aus der sich die technischen Merkmale jedes Schiffs ergeben.

Sie unterbreiten der Kommission Entwürfe der periodischen Listen nach Artikel 158 Absatz 2 und Artikel 160 Absatz 1.

(2) Für die in Artikel 158 und in Artikel 160 Absatz 1 Buchstabe *g* genannten Schiffe werden die periodischen Listen für einen Zeitraum von mindestens einem Monat erstellt.

Bei den anderen Schiffskategorien werden die Einzelheiten der Fischereitätigkeit nach dem Verfahren von Absatz 3 Unterabsatz 2 gemäss Artikel 160 Absatz 2 festgelegt.

Nach Überprüfung werden diese Listen von der Kommission genehmigt; die Kommission übermittelt sie den spanischen Behörden und den Kontrollbehörden der anderen betroffenen Mitgliedstaaten.

(3) Die Massnahmen zur Sicherstellung der Einhaltung dieses Artikels durch die Beteiligten, einschliesslich der Möglichkeit, dem betreffenden Schiff die Ausübung der Fangtätigkeit für einen gewissen Zeitraum nicht zu gestatten, werden nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Die technischen Einzelheiten, die zur Sicherstellung der Anwendung der Artikel 156 bis 162 erforderlich sind, sowie diejenigen nach Anhang XI werden nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Artikel 164. (1) Die Anzahl der Fischereifahrzeuge unter der Flagge eines derzeitigen Mitgliedstaats, die ihre Fangtätigkeiten in den der Hoheitsgewalt oder der Gerichtsbarkeit des Königreichs Spanien unterstehenden und vom ICES erfassten Gewässern des Atlantiks ausüben dürfen, wird jährlich wie folgt festgesetzt:

- a) für die TAC und Quoten unterliegenden Arten entsprechend den zugeteilten Fangmöglichkeiten;
- b) für die nicht TAC und Quoten unterliegenden Arten unter Berücksichtigung der relativen Stabilität der Bestände und der Notwendigkeit ihrer Erhaltung.

(2) Für die Spezialfangtätigkeiten der Fischereifahrzeuge unter der Flagge eines derzeitigen Mitgliedstaats in den in Absatz 1 genannten Gewässern gelten die gleichen Höchstmengen und Zugangs- und Kontrollmodalitäten wie für die spanischen Fischereifahrzeuge, welche ihre Fangtätigkeiten in den Fischereizonen der derzeitigen Mitgliedstaaten ausüben dürfen, sowie die übrigen Vorschriften zur Erhaltung der Ressourcen.

(3) Die Grundregeln zur Anwendung dieses Artikels, insbesondere die jährliche Festsetzung der Anzahl der Fischereifahrzeuge, werden nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 beschlossen, und zwar erstmals vor dem 1. Januar 1986.

(4) Die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel werden nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 beschlossen.

Artikel 165. (1) Zum Zweck ihrer Einbeziehung in die Gemeinschaftsregelung zur Erhaltung und Bewirtschaftung der Fischereiressourcen nach der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 gilt für den Zugang von Fischereifahrzeugen unter der Flagge Portugals zu den Gewässern, die der Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit des Königreichs Spanien unterstehen und in den Regelungsbereich des ICES und des Fischereiausschusses für den mittleren und östlichen Atlantik (COPACE) fallen, bis zum 31. Dezember 1995 die Regelung der Absätze 2 bis 8; die besonderen Vorschriften nach Artikel 155 bleiben unberührt.

(8) Die Massnahmen zur Sicherstellung der Einhaltung dieses Artikels durch die Beteiligten, einschliesslich der Möglichkeit, dem betreffenden Fischereifahrzeug die Ausübung der Fangtätigkeit für einen gewissen Zeitraum nicht zu gestatten, werden nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Artikel 166. Die Regelung der Artikel 156 bis 164, einschliesslich etwaiger Anpassungen nach Artikel 162 durch den Rat, gilt bis zum Ablauf des in Artikel 8 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 genannten Zeitraums weiter.

Abschnitt III. EXTERNE RESSOURCE

Artikel 167. (1) Vom Beitritt an wird die Verwaltung der vom Königreich Spanien mit dritten Ländern geschlossenen Fischereiabkommen von der Gemeinschaft wahrgenommen.

(2) Die sich für das Königreich Spanien aus den in Absatz 1 genannten Abkommen ergebenden Rechte und Pflichten bleiben während des Zeitraums, in dem die Bestimmungen dieser Abkommen vorläufig aufrechterhalten werden, unberührt.

(3) Die erforderlichen Beschlüsse zur Aufrechterhaltung der sich aus den in Absatz 1 genannten Abkommen ergebenden Fischereitätigkeiten werden so bald wie möglich und auf jeden Fall vor Ablauf dieser Abkommen vom Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission erlassen; hierzu gehört die Möglichkeit einer Verlängerung bestimmter Abkommen für Zeiträume von höchstens einem Jahr.

Artikel 168. (1) Die vom Königreich Spanien für Fischereierzeugnisse von gemeinsamen Unternehmen zwischen natürlichen oder juristischen Personen Spaniens und anderer Länder gewährten Befreiungen, Aussetzungen oder Zollkontingente werden im Laufe von sieben Jahren wie folgt abgebaut:

Eröffnungszeitraum der Kontingente	Zum Null-Satz zugelassene Gesamtmengen (t)	Verringerung in %
vom 1.3.1986 bis 31.12.1986	66 300	
vom 1.1.1987 bis 31.12.1987	62 985	5
vom 1.1.1988 bis 31.12.1988	56 355	10,5
vom 1.1.1989 bis 31.12.1989	46 410	17,6
vom 1.1.1990 bis 31.12.1990	34 808	24,9
vom 1.1.1991 bis 31.12.1991	23 206	33,3
vom 1.1.1992 bis 31.12.1992	11 603	50
ab 1.1.1993	0	100

(2) Innerhalb der jährlich gestatteten Gesamtmengen wird die Aufteilung der Kontingente nach Tarifnummer oder -stelle des Gemeinsamen Zolltarifs im Verhältnis der im Jahr 1983 bestehenden Aufteilung vorgenommen.

(3) Die nach dieser Regelung eingeführten Erzeugnisse können nicht als im freien Verkehr im Sinne des Artikels 10 des EWG-Vertrags befindlich angesehen werden, wenn sie in einen anderen Mitgliedstaat wiederausgeführt werden.

(4) Die Massnahmen nach diesem Artikel finden nur für Erzeugnisse von in Anhang XII aufgeführten gemeinsamen Unternehmen und für von diesen Unternehmen betriebene Fischereifahrzeuge Anwendung.

(5) Die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel, insbesondere die jährlichen Mengen der Kontingente nach Tarifnummer oder -stelle des Gemeinsamen Zolltarifs, werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 erlassen.

Abschnitt IV. GEMEINSAME MARKTORGANISATION

Artikel 169. (1) Die in Spanien für Atlantiksardinen und Sardellen geltenden Orientierungspreise und die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung geltenden Orientierungspreise werden nach den Absätzen 2 und 3 angenähert; die erste Annäherung findet am 1. März 1986 statt.

(2) Bei Atlantiksardinen werden die in Spanien und die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung geltenden Orientierungspreise in zehn jährlichen Schritten an das Niveau des Orientierungspreises für Mittelmeersardinen angenähert, und zwar ausgehend von den Preisen im Jahre 1984 nacheinander um ein Zehntel, ein Neuntel, ein Achtel, ein Siebtel, ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und um die Hälfte des Unterschiedes zwischen diesen vor jeder Annäherung geltenden Orientierungspreisen; der so berechnete Preis wird im Verhältnis zu der gegebenenfalls für das nachfolgende Wirtschaftsjahr beschlossenen Anpassung des Orientierungspreises umgestaltet; ab dem Zeitpunkt der zehnten Annäherung gilt der gemeinsame Preis.

(3) Bei Sardellen werden die in Spanien und die in den anderen Mitgliedstaaten geltenden Orientierungspreise in fünf jährlichen Schritten angenähert, und zwar nacheinander um ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen diesen Orientierungspreisen, wobei diese Annäherung durch Erhöhung des niedrigeren Preises und Verringerung des höheren Preises zur Hälfte jeden dieser Preise betrifft; der so berechnete Preis wird im Verhältnis zu der gegebenenfalls für das nachfolgende Wirtschaftsjahr beschlossenen Anpassung des Orientierungspreises umgestaltet; ab dem Zeitpunkt der fünften Annäherung gilt der gemeinsame Preis.

Artikel 170. (1) Während des Zeitraums der Preisannäherung nach Artikel 169 wird ein Ueberwachungssystem geschaffen, das auf folgenden Referenzpreisen beruht:

- einem Referenzpreis für die Einfuhr von Atlantiksardinen aus Spanien in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung,
- einem Referenzpreis für Einfuhren von Sardellen aus den anderen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft nach Spanien.

(2) Bei jedem Preisannäherungsschritt werden die in Absatz 1 genannten Referenzpreise auf dem Niveau der Rücknahmepreise festgesetzt, die in Spanien für Sardellen bzw. in den übrigen Mitgliedstaaten für Mittelmeersardinen gelten.

(3) Im Falle von Marktstörungen aufgrund von Einfuhren nach Absatz 1 zu unter den Referenzpreisen liegenden Preisen können nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 Massnahmen entsprechend denen nach Artikel 21 der genannten Verordnung getroffen werden.

(4) Die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 erlassen.

Artikel 171. (1) Für die Sardinenerzeuger der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung wird in Verbindung mit der besonderen Regelung für die Preisannäherung, die nach Artikel 169 Absatz 2 für diese Art gilt, unmittelbar nach dem Beitritt eine Ausgleichsentschädigungsregelung eingeführt.

(2) Vor dem Ende des Zeitraums der Preisannäherung beschliesst der Rat auf Vorschlag der Kommission mit qualifizierter Mehrheit, ob und gegebenenfalls inwieweit diese Regelung zu verlängern ist.

(3) Der Rat erlässt auf Vorschlag der Kommission vor dem 31. Dezember 1985 die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel.

Artikel 172. Während des Zeitraums der Preisannäherung werden die im Jahre 1984 für Sardinien geltenden Anpassungskoeffizienten nach Artikel 12 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 nicht geändert.

Abschnitt V. REGELUNG FÜR DEN HANDEL

Artikel 173. (1) Abweichend von Artikel 31 werden die Einfuhrzölle für Fischereierzeugnisse der Tarifnummern und -stellen 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 und 23.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien wie folgt schrittweise abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 87,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 75 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 62,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 50 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 37,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 25 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 12,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- die letzte Senkung um 12,5 v.H. wird am 1. Januar 1993 vorgenommen.

(2) Abweichend von Absatz 1 werden die Einfuhrzölle für zubereitete oder haltbar gemachte Sardinen der Tarifnummer 16.04 D des Gemeinsamen Zolltarifs

zwischen Spanien und den übrigen Mitgliedstaaten wie folgt schrittweise abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 90,9 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 81,8 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 72,7 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 63,6 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 54,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 45,4 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 36,3 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 27,2 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 18,1 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 9 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt,
- die letzte Senkung um 9 v.H. wird am 1. Januar 1996 vorgenommen.

(3) Das Königreich Spanien schafft mit dem Beitritt alle Ausgleichsabgaben auf Einfuhren der in Absatz 1 genannten Erzeugnisse mit Herkunft aus den übrigen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft nach Spanien ab.

(4) Abweichend von Artikel 37 ändert das Königreich Spanien bei den in Absatz 1 genannten Fischereierzeugnissen seine gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze durch Verringerung des Abstands zwischen den Ausgangszollsätzen und den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt:

am 1. März 1986 wendet das Königreich Spanien einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs um 12,5 v.H. verringert wird;

ab 1. Januar 1987:

a) werden auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, letztere Sätze angewandt,

b) wendet das Königreich Spanien in den anderen Fällen einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen den Ausgangszollsätzen und den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs in sieben gleichen Stufen von je 12,5 v.H. zu folgenden Zeitpunkten verringert wird:

- am 1. Januar 1987,
- am 1. Januar 1988,
- am 1. Januar 1989,

- am 1. Januar 1990,
- am 1. Januar 1991,
- am 1. Januar 1992.

Das Königreich Spanien wendet den Gemeinsamen Zolltarif ab 1. Januar 1993 in vollem Umfang an.

Artikel 174. (1) Bis zum 31. Dezember 1992 gilt für Einfuhren der Erzeugnisse des Anhangs XIII mit Herkunft aus den anderen Mitgliedstaaten nach Spanien ein ergänzender Handelsmechanismus nach den Bestimmungen dieses Artikels.

(2) Dem in Absatz 1 genannten Mechanismus unterliegen bis zum 31. Dezember 1990 auch die Einfuhren von Sardinenkonserven der Tarifstelle 16.04 D des Gemeinsamen Zolltarifs mit Herkunft aus Portugal nach Spanien.

(3) Für jedes betroffene Erzeugnis wird vor dem Beginn jedes Jahres auf der Grundlage der im Laufe der drei vorangehenden Jahre erfolgten Einfuhren eine voraussichtliche Versorgungsbilanz Spaniens erstellt. Diese Bilanz weist sowohl die Einfuhren aus den anderen Mitgliedstaaten als auch die Einfuhren aus dritten Ländern aus. Der innergemeinschaftliche Anteil wird in dieser Bilanz jedes Jahr um einen progressiven Faktor von 15 v.H. erhöht.

(4) Ab der Schwelle des innergemeinschaftlichen Anteils können Einfuhrbegrenzungen oder Einfuhraussetzungen getroffen werden.

(5) Ab der für die Gesamtversorgungsbilanz festgesetzten Schwelle kann das Königreich Spanien unmittelbar anwendbare einstweilige Massnahmen treffen. Diese Massnahmen werden der Kommission unverzüglich mitgeteilt, die ihre Anwendung in dem auf diese Mitteilung folgenden Monat aussetzen kann.

(6) Die Durchführungsvorschriften werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 erlassen.

Artikel 175. (1) Die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung auf die Erzeugnisse mit Herkunft aus Spanien anwendbaren mengenmässigen Beschränkungen nach Artikel 19 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 werden schrittweise beseitigt und am 1. Januar 1993 für Thunfischkonserven sowie am 1. Januar 1996 für Sardinenkonserven vollständig aufgehoben.

(2) Die Durchführungsvorschriften zu Absatz 1 werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 erlassen.

Artikel 176. (1) Bis zum 31. Dezember 1992 kann das Königreich Spanien gegenüber dritten Ländern bei den Erzeugnissen des Anhangs XIV in den Grenzen und nach den Modalitäten, die vom Rat auf Vorschlag der Kommission mit qualifizierter Mehrheit festgelegt werden, mengenmässige Beschränkungen beibehalten.

(2) Sobald die für ein Erzeugnis bestehenden mengenmässigen Beschränkungen aufgehoben werden, gilt dafür der Gemeinschaftsmechanismus der Referenzpreise.

KAPITEL 5. AUSWÄRTIGE BEZIEHUNGEN

Abschnitt I. GEMEINSAME HANDELSPOLITIK

Artikel 177. (1) Das Königreich Spanien behält gegenüber dritten Ländern mengenmässige Einfuhrbeschränkungen für gegenüber der Gemeinschaft

in ihrer derzeitigen Zusammensetzung noch nicht liberalisierte Waren bei. Bezüglich der Kontingente für diese Waren räumt es dritten Ländern keine anderen Vorteile ein als der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

Diese mengenmässigen Beschränkungen bleiben mindestens so lange in Kraft, wie für die gleichen Waren mengenmässige Beschränkungen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung weiterbestehen.

(2) Das Königreich Spanien behält gegenüber den in den Verordnungen (EWG) Nr. 1765/82, Nr. 1766/82 und Nr. 3420/83 genannten Staatshandelsländern mengenmässige Einfuhrbeschränkungen für Waren bei, deren Einfuhr gegenüber den unter die Verordnung (EWG) Nr. 288/82 fallenden Ländern noch nicht liberalisiert ist. Bezüglich der Kontingente für diese Waren räumt es den Staatshandelsländern keine anderen Vorteile ein als den unter die Verordnung (EWG) Nr. 288/82 fallenden Ländern.

Diese mengenmässigen Beschränkungen bleiben mindestens so lange in Kraft, wie für die gleichen Waren mengenmässige Beschränkungen gegenüber den unter die Verordnung (EWG) Nr. 288/82 fallenden Ländern weiterbestehen.

Aenderungen der für die Einfuhr nach Spanien geltenden Regelung für Waren, welche die Gemeinschaft gegenüber den Staatshandelsländern nicht liberalisiert hat, erfolgen nach den Regeln und Verfahren der Verordnung (EWG) Nr. 3420/83; Unterabsatz 1 bleibt unberührt.

Das Königreich Spanien ist jedoch nicht verpflichtet, gegenüber den Staatshandelsländern mengenmässige Einfuhrbeschränkungen für Waren wieder einzuführen, deren Einfuhr gegenüber diesen Ländern liberalisiert ist und für die noch mengenmässige Beschränkungen gegenüber Mitgliedsländern des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens bestehen.

(3) Das Königreich Spanien kann bis zum 31. Dezember 1991 unbeschadet der Absätze 1 und 2 mengenmässige Einfuhrbeschränkungen in Form von Kontingenten für die in Anhang XV genannten Waren und Beträge beibehalten, und zwar als befristete Ausnahmen von den gemeinsamen Regelungen zur Liberalisierung der Einfuhren nach den Verordnungen (EWG) Nr. 288/82, Nr. 1765/82, Nr. 1766/82 und Nr. 3419/83 in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 453/84; betreffen die Beschränkungen Mitgliedsländer des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens, so müssen sie in dessen Rahmen vor dem Beitritt notifiziert worden sein.

Die Einfuhr dieser Waren unterliegt ab 1. Januar 1992 vollständig den zu diesem Zeitpunkt geltenden gemeinsamen Liberalisierungsregelungen. Die Kontingente werden bis zu diesem Zeitpunkt schrittweise gemäss Absatz 4 erhöht.

(4) Die schrittweise Erhöhung der in Absatz 3 bezeichneten Kontingente beträgt bei den in ECU ausgedrückten Kontingenten zu Beginn eines jeden Jahres mindestens 17 v.H. und bei den in Mengen ausgedrückten Kontingenten zu Beginn eines jeden Jahres mindestens 12 v.H.. Die Erhöhung wird zu jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Höhe berechnet.

Betragen die Einfuhren während zweier aufeinanderfolgender Jahre weniger als 90 v.H. der nach Absatz 3 eröffneten Jahreskontingente, so hebt das Königreich Spanien unbeschadet der Absätze 1 und 2 die geltenden mengenmässigen Beschränkungen auf.

(5) Das Königreich Spanien behält in Höhe der in Anhang XVI genannten Beträge und mindestens bis zu den dort festgelegten Zeitpunkten mengenmäßige Einfuhrbeschränkungen in Form von Kontingenten gegenüber allen dritten Ländern für die in diesem Anhang genannten Waren bei, deren Einfuhr die Gemeinschaft gegenüber dritten Ländern nicht liberalisiert hat und für die das Königreich Spanien mengenmäßige Einfuhrbeschränkungen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung beibehält.

Änderungen der für die Einfuhr nach Spanien geltenden Regelung für Waren nach Unterabsatz 1 erfolgen nach den Regeln und Verfahren der Verordnungen (EWG) Nr. 288/82 und Nr. 3420/83; die Absätze 1 und 2 bleiben unberührt.

(6) Um den Verpflichtungen nachzukommen, welche die Gemeinschaft aufgrund des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens gegenüber den diesem Abkommen angehörenden Staatshandelsländern hat, bezieht das Königreich Spanien gegebenenfalls, soweit erforderlich, diese Länder in die Liberalisierungsmassnahmen ein, die es gegenüber den anderen dem Abkommen angehörenden dritten Ländern treffen muss; dabei werden die vereinbarten Uebergangsmassnahmen berücksichtigt.

Artikel 178. (1) Das Königreich Spanien wendet ab 1. Januar 1986 das allgemeine Präferenzsystem auf alle nicht in Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren ausgehend von den in Artikel 30 Absatz 1 genannten Ausgangszollsätzen schrittweise an. Bei den in Anhang XVII aufgeführten Waren nimmt das Königreich Spanien jedoch bis zum 31. Dezember 1992 ausgehend von den in Artikel 30 Absatz 2 genannten Ausgangszollsätzen eine schrittweise Annäherung an die Sätze des allgemeinen Präferenzsystems vor. Für diese Annäherung gilt die in Artikel 37 festgelegte Stufenfolge.

(2) *a)* Bei den in Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren werden die vorgesehenen oder berechneten Präferenzzollsätze nach den allgemeinen Modalitäten des Buchstabens *b* oder den besonderen Modalitäten der Artikel 97 und 153 schrittweise auf die Zölle angewandt, die das Königreich Spanien gegenüber dritten Ländern erhebt.

b) Das Königreich Spanien wendet ab 1. März 1986 einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

- am 1. März 1986 wird der Abstand auf 90,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1987 wird der Abstand auf 81,8 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1988 wird der Abstand auf 72,7 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1989 wird der Abstand auf 63,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 54,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 45,4 v.H. des Anfangsabstands verringert;

- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 36,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 27,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 18,1 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 9,0 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet das Königreich Spanien die Präferenzzollsätze in vollem Umfang an.

c) Bei Fischereierzeugnissen der Nummern oder Tarifstellen 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 und 23.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs wendet das Königreich Spanien abweichend von Buchstabe *b* ab 1. März 1986 einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

- am 1. März 1986 wird der Abstand auf 87,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1987 wird der Abstand auf 75,0 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1988 wird der Abstand auf 62,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1989 wird der Abstand auf 50,0 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 37,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 25,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 12,5 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1993 wendet das Königreich Spanien die Präferenzzollsätze in vollem Umfang an.

Abschnitt II. ABKOMMEN DER GEMEINSCHAFTEN MIT BESTIMMTEN DRITTEN LÄNDERN

Artikel 179. (1) Das Königreich Spanien wendet ab 1. Januar 1986 die Bestimmungen der in Artikel 181 genannten Abkommen an.

Etwaige Uebergangsmassnahmen und Anpassungen werden in Protokollen niedergelegt, die mit den an diesen Abkommen als Vertragsparteien beteiligten Ländern abgeschlossen und den Abkommen beigelegt werden.

(2) Diese Uebergangsmassnahmen sollen sicherstellen, dass die Gemeinschaft nach Ablauf ihrer Geltungsdauer in den Beziehungen zu den einzelnen an diesen Abkommen als Vertragsparteien beteiligten dritten Ländern eine gemeinsame Regelung anwendet und dass die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten gleich sind.

(3) Diese für die in Artikel 181 aufgeführten Länder geltenden Uebergangsmassnahmen dürfen auf keinem Gebiet dazu führen, dass das Königreich Spanien diesen Ländern eine günstigere Behandlung einräumt als der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

Insbesondere werden bei allen Waren, für die Uebergangsmassnahmen in bezug auf die mengenmässigen Beschränkungen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gelten, derartige Massnahmen während eines gleichen Zeitraums gegenüber allen in Artikel 181 aufgeführten Ländern angewendet.

(4) Diese für die in Artikel 181 aufgeführten Länder geltenden Uebergangsmassnahmen dürfen nicht dazu führen, dass das Königreich Spanien diesen Ländern eine weniger günstige Behandlung einräumt als anderen dritten Ländern. Insbesondere dürfen in bezug auf mengenmässige Beschränkungen keine Uebergangsmassnahmen gegenüber den in Artikel 181 aufgeführten Ländern für Waren in Betracht gezogen werden, für die bei der Einfuhr nach Spanien aus anderen dritten Ländern keine derartigen Beschränkungen bestehen.

Artikel 180. (1) Werden die in Artikel 179 Absatz 1 genannten Protokolle bis zum 1. Januar 1986 nicht abgeschlossen, so trifft die Gemeinschaft die erforderlichen Massnahmen, um unmittelbar nach dem Beitritt Abhilfe zu schaffen.

Das Königreich Spanien wendet in jedem Fall ab 1. Januar 1986 die Meistbegünstigung auf die in Artikel 181 genannten Länder an.

(2) Für die Massnahmen nach Absatz 1 gilt folgendes:

i) Werden die genannten Protokolle aus Gründen, auf welche die Gemeinschaft oder das Königreich Spanien keinen Einfluss hat, bis zum Beitritt nicht abgeschlossen, so wird mit den von der Gemeinschaft zu treffenden Massnahmen in jedem Fall festgelegt, dass das Königreich Spanien vom Beitritt an die Meistbegünstigung auf die an den betreffenden Abkommen als Vertragsparteien der Gemeinschaft beteiligten Präferenzländer oder mit ihr assoziierten Staaten anwendet; diese Massnahmen berücksichtigen ebenfalls die Regelung, die die betreffenden dritten Länder gegenüber dem Königreich Spanien zu diesem Zeitpunkt anwenden.

ii) Werden die genannten Protokolle aus anderen als den unter Ziffer i genannten Gründen bis zum Beitritt nicht abgeschlossen, so legt die Gemeinschaft für die Annahme der Massnahmen nach Absatz 1 die auf der Konferenz vereinbarten Uebergangsmassnahmen und Anpassungen zugrunde und berücksichtigt gegebenenfalls das bei den Verhandlungen mit den betreffenden dritten Ländern erreichte Ergebnis.

Artikel 181. (1) Die Artikel 179 und 180 gelten für

- die Abkommen mit Agypten, Algerien, Finnland, Island, Israel, Jordanien, Jugoslawien, Libanon, Malta, Marokko, Norwegen, Osterreich, Schweden, der Schweiz, Syrien, der Türkei, Tunesien und Zypern sowie die sonstigen mit dritten Ländern geschlossenen Abkommen, die ausschliesslich den Handel mit Waren des Anhangs II des EWG-Vertrags betreffen;
- das am 8. Dezember 1984 unterzeichnete neue Abkommen zwischen der Gemeinschaft und den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean.

(2) Die Regelungen aufgrund des am 31. Oktober 1979 unterzeichneten Zweiten AKP-EWG-Abkommens sowie aufgrund des am gleichen Tag unterzeichneten Abkommens über die Waren, die unter die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallen, finden auf die Beziehungen zwischen dem Königreich Spanien und den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean keine Anwendung.

Artikel 182. Das Königreich Spanien kündigt mit Wirkung vom 1. Januar 1986 das am 26. Juni 1979 unterzeichnete Abkommen mit den Ländern der Europäischen Freihandelszone.

Abschnitt III. TEXTILIEN

Artikel 183. (1) Das Königreich Spanien wendet ab 1. Januar 1986 die Vereinbarung über den internationalen Handel mit Textilien vom 20. Dezember 1973 sowie die von der Gemeinschaft im Rahmen dieser Vereinbarung oder mit anderen dritten Ländern geschlossenen zweiseitigen Abkommen an. Die Protokolle zur Anpassung dieser Abkommen werden von der Gemeinschaft mit den dritten Ländern, die Vertragsparteien dieser Abkommen sind, ausgehandelt, um eine freiwillige Beschränkung der Ausfuhren nach Spanien bei Waren und Ursprungsändern vorzusehen, für die bei der Ausfuhr in die Gemeinschaft Beschränkungen bestehen.

(2) Werden diese Protokolle nicht bis zum 1. Januar 1986 abgeschlossen, so trifft die Gemeinschaft, um Abhilfe zu schaffen, die erforderlichen Uebergangsmassnahmen, welche die Durchführung der Abkommen durch die Gemeinschaft sicherstellen sollen.

KAPITEL 6. FINANZBESTIMMUNGEN

Artikel 184. (1) Der Beschluss vom 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften, im folgenden „Beschluss vom 21. April 1970“ genannt, findet nach Massgabe der Artikel 185 bis 188 Anwendung.

(2) Bezugnahmen in den Artikeln dieses Kapitels auf den Beschluss vom 21. April 1970 gelten ab dem Inkrafttreten des Beschlusses des Rates vom 7. Mai 1985 über das System der eigenen Mittel der Gemeinschaften als Bezugnahmen auf diesen Beschluss.

Artikel 185. Als „Agrarabschöpfungen“ bezeichnete Einnahmen im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe *a* des Beschlusses vom 21. April 1970 sind auch die Einnahmen aus allen im Handel zwischen Spanien und den anderen Mitgliedstaaten sowie zwischen Spanien und dritten Ländern festgestellten Einfuhrabgaben nach den Artikeln 67 bis 153, Artikel 50 Absatz 3 und Artikel 53.

Die bei der Einfuhr von Obst und Gemüse im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 nach Spanien festgestellten Ausgleichsabgaben gehören jedoch erst ab 1. Januar 1990 zu diesen Einnahmen.

Bei der Einfuhr nach den Kanarischen Inseln und nach Ceuta und Melilla erhobene Beträge gehören nicht zu diesen Einnahmen.

Artikel 186. Als „Zölle“ bezeichnete Einnahmen im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe *b* des Beschlusses vom 21. April 1970 sind bis zum 31. Dezember 1992 auch die Zölle, die sich ergäben, wenn das Königreich Spanien im Handel mit dritten Ländern ab dem Beitritt die Sätze des

Gemeinsamen Zolltarifs und die verminderten Sätze aller von der Gemeinschaft angewandten Zollpräferenzen anwenden würde. Bis zum 31. Dezember 1995 gilt dies auch für Zölle auf Olsaaten und ölhaltige Früchte sowie ihre Folgerzeugnisse nach der Verordnung Nr. 136/66/EWG sowie auf Obst und Gemüse im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72.

Die derart berechneten Zölle für die Einfuhr von Obst und Gemüse im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 nach Spanien gehören jedoch erst ab 1. Januar 1990 zu diesen Einnahmen.

Bei Anwendung der von der Kommission nach Artikel 50 Absatz 3 erlassenen Bestimmungen entsprechen die Zölle abweichend von Absatz 1 dem Betrag, der sich aus dem Satz der Ausgleichsabschöpfung ergibt, welcher in diesen Bestimmungen für die bei der Herstellung verwendeten Drittlandserzeugnisse festgelegt wird.

Bei der Einfuhr nach den Kanarischen Inseln und nach Ceuta und Melilla erhobene Beträge gehören nicht zu diesen Einnahmen.

Das Königreich Spanien berechnet diese Zölle monatlich anhand der Zollerklärungen des betreffenden Monats. Die so berechneten Zölle werden der Kommission nach Massgabe der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2891/77 zur Verfügung gestellt.

Ab 1. Januar 1993 sind alle festgestellten Zölle in voller Höhe zu entrichten. Für Obst und Gemüse im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 sowie für Olsaaten und ölhaltige Früchte sowie ihre Folgerzeugnisse nach der Verordnung Nr. 136/66/EWG sind diese Zölle jedoch erst ab 1. Januar 1996 in voller Höhe zu entrichten.

Artikel 187. Die Abgaben, die als eigene Mittel aus der Mehrwertsteuer festgestellt werden, sind ab 1. Januar 1986 in voller Höhe zu leisten.

Für die Berechnung und Nachprüfung des betreffenden Betrags gelten die Kanarischen Inseln und Ceuta und Melilla als Teil des räumlichen Anwendungsbereichs der Sechsten Richtlinie 77/388/EWG des Rates vom 17. Mai 1977 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Umsatzsteuern — Gemeinsames Mehrwertsteuersystem: einheitliche steuerpflichtige Bemessungsgrundlage.

Die Gemeinschaft erstattet dem Königreich Spanien binnen eines Monats, nachdem der Kommission die Mittel zur Verfügung gestellt wurden, einen Teil des als eigene Mittel aus der Mehrwertsteuer gezahlten Betrags wie folgt zu Lasten des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften:

- 87 v.H. im Jahr 1986,
- 70 v.H. im Jahr 1987,
- 55 v.H. im Jahr 1988,
- 40 v.H. im Jahr 1989,
- 25 v.H. im Jahr 1990,
- 5 v.H. im Jahr 1991.

Der Hundertsatz dieser degressiven Erstattung gilt nicht für den Betrag des Anteils Spaniens bei der Finanzierung des Abzugs zugunsten des Vereinigten Königreichs nach Artikel 3 Absatz 3 Buchstaben *b* und *c* des Beschlusses des Rates vom 7. Mai 1985 über das System der eigenen Mittel der Gemeinschaften.

Artikel 188. Damit das Königreich Spanien die Erstattung der Vorschüsse, welche die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft vor dem 1. Januar 1986 gewährt haben, nicht mitzutragen hat, erhält es einen finanziellen Ausgleich für diese Erstattung.

TITEL III. UEBERGANGSMASSNAHMEN FUER PORTUGAL

KAPITEL 1. FREIER WARENVERKEHR

Abschnitt 1. ZOLLBESTIMMUNGEN

Artikel 189. (1) Als Ausgangszollsatz, von dem aus die schrittweisen Zollsenkungen nach Artikel 190, Artikel 243 Nummer 1 und Artikel 360 Absätze 1, 2 und 3 vorgenommen werden, gilt bei jeder Ware der Zollsatz, der am 1. Januar 1985 im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal für deren Ursprungswaren tatsächlich angewandt wird.

(2) Als Ausgangszollsatz für die in Artikel 196, Artikel 243 Nummer 2 und Artikel 360 Absatz 4 vorgesehenen Annäherungen an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif gilt bei jeder Ware der von der Portugiesischen Republik am 1. Januar 1985 tatsächlich angewandte Zollsatz.

(3) Wird nach diesem Zeitpunkt und vor dem Zeitpunkt des Beitritts eine Zollsenkung vorgenommen, so gilt der herabgesetzte Zollsatz als Ausgangszollsatz.

(4) Die Portugiesische Republik trifft die erforderlichen Massnahmen, damit ihr Höchstzolltarif sowie die gelegentlichen Aussetzungen ihrer Zollsätze mit dem Beitritt aufgehoben werden.

Die Sätze des Höchstzolltarifs sowie die Sätze der zeitweiligen Zollausssetzungen sind keine Ausgangszollsätze im Sinne der Absätze 1 und 2. Werden solche Sätze tatsächlich angewandt, so sind die Ausgangszollsätze die Zollsätze des Niedrigstzolltarifs oder, falls anwendbar, die vertragsmässigen Zollsätze.

(5) Die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und die Portugiesische Republik teilen einander ihre Ausgangszollsätze mit.

(6) Abweichend von Absatz 1 gelten bei den Waren des Protokolls Nr. 15 die in diesem Protokoll für die einzelnen Waren angegebenen Ausgangszollsätze.

Artikel 190. (1) Die Einfuhrzölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und der Portugiesischen Republik werden schrittweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 90 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 80 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 65 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 50 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;

- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 40 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 30 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- die beiden weiteren Herabsetzungen um je 15 v.H. erfolgen am 1. Januar 1992 und am 1. Januar 1993.

(2) Abweichend von Absatz 1 sind vom 1. März 1986 an folgende Einfuhren zollfrei:

- a) Einfuhren, für welche die Bestimmungen über Steuerbefreiung im Rahmen des Reiseverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten gelten;
- b) Einfuhren von Waren in Kleinsendungen nichtkommerzieller Art, für welche die Bestimmungen über Steuerbefreiung zwischen den Mitgliedstaaten gelten.

(3) Die nach Absatz 1 berechneten Zollsätze werden unter Abrundung auf die erste Dezimalstelle angewandt, wobei die zweite Dezimalstelle nicht berücksichtigt wird.

Artikel 191. Innerhalb der Gemeinschaft werden in keinem Falle höhere Zollsätze als gegenüber dritten Ländern angewandt, für welche die Meistbegünstigung gilt.

Werden Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs geändert oder ausgesetzt, wendet die Portugiesische Republik Artikel 201 an oder bestehen in Portugal für dieselbe Tarifnummer oder Tarifstelle nebeneinander spezifische Zollsätze gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Wertzollsätze gegenüber dritten Ländern, so kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die zur Aufrechterhaltung der Gemeinschaftspräferenz erforderlichen Massnahmen beschliessen.

Werden Sätze des vereinheitlichten EGKS-Tarifs geändert oder ausgesetzt, wendet die Portugiesische Republik Artikel 201 an oder bestehen in Portugal für dieselbe Tarifnummer oder Tarifstelle nebeneinander spezifische Zollsätze gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Wertzollsätze gegenüber dritten Ländern, so kann die Kommission die zur Aufrechterhaltung der Gemeinschaftspräferenz erforderlichen Massnahmen beschliessen.

Artikel 192. Die Portugiesische Republik kann die Anwendung ihrer Zollsätze für aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeführte Waren ganz oder teilweise aussetzen. Sie gibt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission davon Kenntnis.

Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Anwendung der Zollsätze für aus Portugal eingeführte Waren ganz oder teilweise aussetzen.

Artikel 193. Die Abgaben mit gleicher Wirkung wie Einfuhrzölle im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal werden am 1. März 1986 abgeschafft.

Artikel 194. Die nachstehenden Abgaben Portugals im Warenverkehr mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden schrittweise wie folgt abgeschafft:

- a) Die Wertabgabe von 0,4 v.H. auf
- zeitweilig eingeführte Waren,
 - wiedereingeführte Waren (ausgenommen Container),
 - im aktiven Veredelungsverkehr eingeführte Waren, bei denen die Einfuhrzölle auf die zu verarbeitenden Waren nach Ausfuhr der hergestellten Erzeugnisse rückvergütet werden,

wird

- am 1. Januar 1987 auf 0,2 v.H. herabgesetzt und
- am 1. Januar 1988 abgeschafft.

b) Die Wertabgabe von 0,9 v.H. auf zur Ueberführung in den freien Verkehr eingeführte Waren wird

- am 1. Januar 1989 auf 0,6 v.H. herabgesetzt,
- am 1. Januar 1990 auf 0,3 v.H. herabgesetzt und
- am 1. Januar 1991 abgeschafft.

Artikel 195. Die Ausfuhrzölle und Abgaben gleicher Wirkung im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal werden am 1. März 1986 abgeschafft.

Artikel 196. (1) Die Portugiesische Republik schafft zum 1. März 1986 die Finanzzölle oder den Finanzbestandteil der Zölle ab, die zu diesem Zeitpunkt für Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bestehen.

(2) Für die nachstehenden Waren schafft die Portugiesische Republik die Finanzzölle oder den Finanzbestandteil der Zölle wie in Artikel 190 vorgesehen ab.

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Finanzbe- standteil	Schutzbe- standteil
17.04	Zuckerwaren ohne Kakao- gehalt: A. Süssholz-Auszug mit einem Gehalt an Saccharose von mehr als 10 Gewichts- hundertteilen, ohne Zusatz anderer Stoffe	5 Esc/kg	12 Esc/kg
21.03	Senfmehl und Senf (ein- schliesslich zubereitetes Senfmehl): A. Senfmehl B. Senf (einschliesslich zubereitetes Senfmehl)	13 % 13 %	22 % 22 %
22.08	Aethylalkohol mit einem Alkoholgehalt von 80 % vol oder mehr, unvergällt; Aethylalkohol mit beliebi- gem Alkoholgehalt, ver- gällt: B. Aethylalkohol mit einem Alkoholgehalt von 80 % vol oder mehr, unvergällt, in Behältnissen mit einem Inhalt: - von 2 Liter oder weniger - von mehr als 2 Liter	280 Esc für 1 hl reinen Alkohol 214 Esc für 1 hl reinen Alkohol	2190 Esc für 1 hl reinen Alkohol 2256 Esc für 1 hl reinen Alkohol

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollsatz	
		Finanzbe- standteil	Schutzbe- standteil
24.02	Tabak, verarbeitet; Tabak- auszüge und Tabaksossen:		
	A. Zigaretten	180 Esc/kg	frei
	ex B. Zigarren und Zigarillos:		
	- mit Deckblatt aus Tabak	200 Esc/kg	frei
	ex C. Rauchtabak:		
	- geschnittener Tabak	170 Esc/kg	frei
ex D. Kautabak und Schnupftabak:			
	- geschnittener Tabak	170 Esc/kg	frei
ex E. andere, ein- schliesslich homo- genisierter Tabak in Form von Folien:			
	- geschnittener Tabak	170 Esc/kg	frei

(3) Die Portugiesische Republik behält die Möglichkeit, jeden Finanzzoll oder Finanzbestandteil eines Zolls durch eine inländische Abgabe nach Artikel 95 des EWG-Vertrags zu ersetzen.

Macht die Portugiesische Republik von dieser Möglichkeit Gebrauch, so bildet der von der inländischen Abgabe gegebenenfalls nicht gedeckte Teilbetrag den Ausgangszollsatz nach Artikel 187. Dieser Teilbetrag wird im Warenverkehr mit der Gemeinschaft abgeschafft und dem Gemeinsamen Zolltarif sowie dem vereinheitlichten EGKS-Tarif wie in den Artikeln 190 und 197 vorgesehen angenähert.

Artikel 197. (1) Zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs ändert die Portugiesische Republik ihre gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

Ab 1. März 1986 wendet die Portugiesische Republik einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs um 10 v.H. verringert wird.

Ab 1. Januar 1987

a) werden auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs abweichen, letztere Sätze angewandt;

b) wendet die Portugiesische Republik in den anderen Fällen einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs wie folgt verringert wird:

- am 1. Januar 1987 um 10 v.H.,
- am 1. Januar 1988 um 15 v.H.,
- am 1. Januar 1989 um 15 v.H.,
- am 1. Januar 1990 um 10 v.H.,
- am 1. Januar 1991 um 10 v.H.,
- am 1. Januar 1992 um 15 v.H..

Ab 1. Januar 1993 wendet die Portugiesische Republik den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif in vollem Umfang an.

(2) Abweichend von Absatz 1 wendet die Portugiesische Republik bei den Waren des Anhangs zum Uebereinkommen über den Handel mit Zivilluftfahrzeugen, das im Rahmen der Handelsverhandlungen 1973-1979 des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens geschlossen wurde, den Gemeinsamen Zolltarif ab 1. März 1986 in vollem Umfang an.

Artikel 198. Die autonomen Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs der Gemeinschaft sind die autonomen Zollsätze der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung. Die vertragsmässigen Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des vereinheitlichten Tarifs der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl sind die vertragsmässigen Zollsätze der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl in ihrer derzeitigen Zusammensetzung; ausgenommen sind Anpassungen, die dem Umstand Rechnung tragen sollen, dass die geltenden Sätze des spanischen und des portugiesischen Zolltarifs in ihrer Gesamtheit höher sind als die geltenden Sätze der Zolltarife der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

Diese Anpassungen werden Gegenstand von Verhandlungen im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sein und in den Grenzen der durch Artikel XXIV dieses Abkommens eröffneten Möglichkeiten bleiben.

Artikel 199. (1) Wenn sich die Sätze des Zolltarifs der Portugiesischen Republik von den entsprechenden Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs unterscheiden, erfolgt die schrittweise Annäherung der erstgenannten Sätze an die letztgenannten durch Addieren der Teilbeträge des portugiesischen Ausgangszollsatzes und der Teilbeträge des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs; dabei wird der portugiesische Ausgangszollsatz schrittweise in der in Artikel 197 und Artikel 243 Nummer 2 vorgesehenen Stufenfolge auf Null herabgesetzt und geht der Satz des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs

von Null aus, um schrittweise in der gleichen Stufenfolge seinen Endbetrag zu erreichen.

(2) Werden vom 1. März 1986 an bestimmte Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs geändert oder ausgesetzt, so wird die Portugiesische Republik ihren Tarif gleichzeitig in dem Verhältnis, das sich aus der Durchführung des Artikels 197 ergibt, ändern oder aussetzen.

(3) Die Portugiesische Republik wendet ab 1. März 1986 das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs an.

Die Portugiesische Republik kann in diese Schemata die zum Zeitpunkt des Beitritts bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen übernehmen, die für die nach Massgabe dieser Beitrittsakte vorzunehmende schrittweise Annäherung ihrer Zollsätze an die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs unerlässlich sind.

Wird das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs für die in dieser Akte genannten Waren geändert, so kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission das in dieser Akte enthaltene Schema für diese Waren anpassen.

(4) Zur Durchführung des Absatzes 3 und um der Portugiesischen Republik die schrittweise Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs sowie den schrittweisen Abbau der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und der Portugiesischen Republik zu erleichtern, legt die Kommission gegebenenfalls fest, wie die Portugiesische Republik bei der Aenderung ihrer Zollsätze vorzugehen hat, ohne dass dies jedoch eine Aenderung der Artikel 189 und 197 bewirken darf.

(5) Die nach Artikel 197 berechneten Zollsätze werden unter Auf- oder Abrundung auf die erste Dezimalstelle angewandt.

Wenn die portugiesischen Zollsätze Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs angenähert werden, die unter den portugiesischen Ausgangszollsätzen liegen, wird ohne Berücksichtigung der zweiten Dezimalstelle abgerundet. Anderenfalls wird auf die höhere Dezimalstelle aufgerundet.

Artikel 200. (1) Bei den in Anhang XVIII aufgeführten Erzeugnissen sind die Ausgangszollsätze für die Annäherung an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif die Zollsätze, die sich aus der Anwendung der Zollbefreiungen (vollständige Aussetzungen) und der Zollsenkungen (teilweise Aussetzungen) durch die Portugiesische Republik am 1. Januar 1985 ergeben.

(2) Ab 1. März 1986 wendet die Portugiesische Republik einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen den Ausgangszollsätzen nach Absatz 1 und den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs wie in Artikel 197 vorgesehen verringert wird.

(3) Die Portugiesische Republik kann auf die Zollausssetzung verzichten oder die Zollsätze des Gemeinsamen Zolltarifs schneller übernehmen.

(4) Vom Beitritt an kann von der Portugiesischen Republik für die betreffenden, aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeführten Waren kein Restzoll mehr angewandt und gegenüber der Gemeinschaft kein Zoll auf diese Waren wiedereingeführt werden.

(5) Vom Beitritt an wendet die Portugiesische Republik ohne Diskriminierung die schrittweise an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif angenäherten Zollbefreiungen und Zollsenkungen an.

Artikel 201. Bei der Angleichung ihres Zolltarifs an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif steht es der Portugiesischen Republik frei, ihre Zollsätze schneller als in Artikel 197 vorgesehen zu ändern. Sie gibt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission davon Kenntnis.

Abschnitt II. BESEITIGUNG DER MENGENMÄSSIGEN BESCHRÄNKUNGEN UND DER MASSNAHMEN MIT GLEICHER WIRKUNG

Artikel 202. Die mengenmässigen Ein- und Ausfuhrbeschränkungen sowie alle Massnahmen mit gleicher Wirkung zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und der Portugiesischen Republik entfallen zum 1. Januar 1986.

Artikel 203. Abweichend von Artikel 202 können die derzeitigen Mitgliedstaaten und die Portugiesische Republik im Handel miteinander Ausfuhrbeschränkungen für Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Eisen oder Stahl, der Nummer 73.03 des Gemeinsamen Zolltarifs beibehalten.

Diese Regelung kann für die Ausfuhren der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal bis zum 31. Dezember 1988 und für die Ausfuhren Portugals nach den derzeitigen Mitgliedstaaten bis zum 31. Dezember 1990 beibehalten werden, sofern sie nicht restriktiver ist als die auf die Ausfuhren nach dritten Ländern angewandte Regelung.

Artikel 204. (1) Abweichend von Artikel 202 kann die Portugiesische Republik bis zum 31. Dezember 1988 für ausschliesslich statistische Zwecke weiterhin bei der Einfuhr und bei der Ausfuhr die vorherige Anmeldung der Waren, die nicht unter Anhang II des EWG-Vertrags fallen, und der unter den EGKS-Vertrag fallenden Waren verlangen.

(2) Die Anmeldebescheinigung wird binnen fünf Arbeitstagen nach der Antragstellung ohne weiteres ausgestellt. Wird sie innerhalb dieser Frist nicht ausgestellt, so können die betreffenden Waren frei eingeführt oder ausgeführt werden.

(3) Jede Pflicht zur vorherigen Eintragung des Einführers oder Ausführers wird zum Beitritt abgeschafft.

Artikel 205. Abweichend von Artikel 202 schafft die Portugiesische Republik die diskriminierende Differenz zwischen dem Erstattungssatz der Sozialversicherung bei in Portugal hergestellten Arzneimitteln und dem Erstattungssatz bei aus den derzeitigen Mitgliedstaaten eingeführten Arzneimitteln in drei gleichen jährlichen Stufen ab, und zwar zum

— 1. Januar 1987,

— 1. Januar 1988 und

— 1. Januar 1989.

Artikel 206. Abweichend von Artikel 202 gilt für den Handel mit bestimmten Textilwaren zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft die in Protokoll Nr. 17 festgelegte Regelung.

Artikel 207. Abweichend von Artikel 202 kann die Portugiesische Republik bis zum 31. Dezember 1987 die mengenmässigen Beschränkungen für die Einfuhr von Kraftfahrzeugen nach Protokoll Nr. 18 aus anderen Mitgliedstaaten in den Grenzen der Einfuhrkontingentsregelung dieses Protokolls beibehalten.

Artikel 208. (1) Unbeschadet des Absatzes 2 des vorliegenden Artikels formt die Portugiesische Republik vom 1. Januar 1986 an ihre staatlichen Handelsmonopole im Sinne des Artikels 37 Absatz 1 des EWG-Vertrags schrittweise derart um, dass vor dem 1. Januar 1993 jede Diskriminierung in den Versorgungs- und Absatzbedingungen zwischen Angehörigen der Mitgliedstaaten ausgeschlossen ist.

Die derzeitigen Mitgliedstaaten übernehmen gegenüber der Portugiesischen Republik gleichwertige Verpflichtungen.

Die Kommission gibt Empfehlungen für die Art und Weise und den Zeitplan der in Unterabsatz 1 vorgesehenen Umformung, wobei diese Art und Weise und dieser Zeitplan für die Portugiesische Republik und für die derzeitigen Mitgliedstaaten gleich sein müssen.

(2) Bei Kraftfahrzeugbenzin, Leuchtöl, Gasöl und Heizöl der Tarifstellen 27.10 A III, 27.10 B III, 27.10 C I und 27.10 C II des Gemeinsamen Zolltarifs beginnt die Umgestaltung des ausschliesslichen Vertriebsrechtes mit dem Beitritt. Die portugiesischen Verkaufsquoten der gegenwärtig berechtigten Gesellschaften mit Ausnahme des öffentlichen Unternehmens PETROGAL werden am 1. Januar 1986 abgeschafft. Die völlige Liberalisierung der Märkte für diese Waren erfolgt am 31. Dezember 1992.

Für die Umgestaltung zur Durchführung dieser Liberalisierung gibt die Kommission Empfehlungen, bei denen sie vom niedrigsten jährlichen Marktanteil je Erzeugnis ausgeht, den das öffentliche Unternehmen PETROGAL in der Zeit vom 1. Januar 1981 bis zum 31. Dezember 1985 besass.

Zum Beitritt eröffnet die Portugiesische Republik für jedes betroffene Erzeugnis ein Kontingent in Höhe der Gesamtheit der Verkaufsquoten, die die Unternehmen mit Ausnahme von PETROGAL vor diesem Zeitpunkt besaßen. Dieses Kontingent wird schrittweise um die liberalisierten Mengen entsprechend den Empfehlungen der Kommission angehoben.

Artikel 209. (1) Abweichend von Artikel 202 kann der Inhaber eines Patentbesitzes für ein chemisches oder pharmazeutisches Erzeugnis, ein Lebensmittel oder ein Pflanzenschutzmittel, das in einem Mitgliedstaat zum Patent angemeldet wurde, als dafür in Portugal Erzeugnispatente nicht erhalten werden konnten, oder sein Rechtsnachfolger das Recht aus diesem Patent geltend machen, um die Einfuhr oder das Inverkehrbringen des Erzeugnisses, Lebensmittels oder Pflanzenschutzmittels in dem oder den derzeitigen Mitgliedstaaten, in dem oder denen es durch ein Patent geschützt ist, zu verhindern, und zwar auch dann, wenn es von ihm selbst oder mit seiner Zustimmung von einem Dritten erstmals in Portugal in den Verkehr gebracht wurde.

(2) Dieses Recht kann für die in Absatz 1 genannten Erzeugnisse, Lebensmittel und Pflanzenschutzmittel bis zum Ende des dritten Jahres, nachdem für sie in Portugal die Patentierbarkeit eingeführt wurde, geltend gemacht werden.

Abschnitt III. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

Artikel 210. (1) Die Kommission regelt unter gebührender Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, insbesondere derjenigen für das gemeinschaftliche Versandverfahren, die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen, durch welche die in dieser Akte vorgesehene Abschaffung der Zölle und der Abgaben gleicher Wirkung sowie der mengenmässigen Beschränkungen und der Massnahmen gleicher Wirkung bei den Waren, welche die hierfür erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, vom 1. März 1986 an gewährleistet werden soll.

(2) Die Zollbestimmungen des Abkommens von 1972 zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik sowie der darauffolgenden Protokolle bleiben im Warenverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal bis zum 28. Februar 1986 anwendbar.

(3) Die Kommission erlässt für die Zeit ab 1. März 1986 Vorschriften für den innergemeinschaftlichen Handel mit in der Gemeinschaft hergestellten Waren aus

- erzeugnissen, für welche die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder in Portugal anwendbaren Zölle und Abgaben gleicher Wirkung nicht erhoben oder vollständig oder teilweise rückvergütet worden sind;
- landwirtschaftlichen Erzeugnissen, welche die Voraussetzungen für die Zulassung zum freien Warenverkehr in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder in Portugal nicht erfüllen.

Bei Erlass dieser Vorschriften berücksichtigt die Kommission die Bestimmungen dieser Akte über die Abschaffung der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal und über die schrittweise Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs und der Bestimmungen im Bereich der gemeinsamen Agrarpolitik durch die Portugiesische Republik.

Artikel 211. (1) Solange im innergemeinschaftlichen Handel Zölle erhoben werden, finden, soweit in dieser Akte nicht etwas anderes bestimmt ist, die für den Handel mit dritten Ländern geltenden Zollbestimmungen in gleicher Weise auf den innergemeinschaftlichen Handel Anwendung.

Für die Ermittlung des Zollwerts im innergemeinschaftlichen Handel sowie im Handel mit dritten Ländern ist bis zum

- 31. Dezember 1992 für industrielle Waren und
- 31. Dezember 1995 für landwirtschaftliche Erzeugnisse

als Zollgebiet das Zollgebiet zugrunde zu legen, das in den am 31. Dezember 1985 in der Gemeinschaft und in der Portugiesischen Republik geltenden Bestimmungen festgelegt ist.

(2) Die Portugiesische Republik wendet ab 1. März 1986 im innergemeinschaftlichen Handel das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs an.

Die Portugiesische Republik kann in diese Schemata die zum Zeitpunkt des Beitritts bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen übernehmen, die für den nach Massgabe dieser Akte vorzunehmenden schrittweisen Abbau ihrer Zölle innerhalb der Gemeinschaft unerlässlich sind.

Artikel 212. Innerhalb von fünf Jahren nach dem Beitritt führt die Portugiesische Republik die Umstrukturierung ihrer Eisen- und Stahlindustrie nach Massgabe des Protokolls Nr. 20 durch.

Die Kommission kann nach Zustimmung des Rates den genannten Zeitraum verkürzen und die Bedingungen des genannten Protokolls ändern, und zwar nach Massgabe

- der Fortschritte bei der Durchführung des portugiesischen Umstrukturierungsplans unter Berücksichtigung der Zeichen für eine Wiederherstellung der Lebensfähigkeit des Unternehmens;
- der in der Gemeinschaft nach dem Beitritt geltenden Massnahmen im Eisen- und Stahlsektor; in diesem Fall dürfte die nach dem Beitritt anwendbare Regelung für die portugiesischen Lieferungen nach der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nicht zu einer zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten grundlegend unterschiedlichen Behandlung führen.

Artikel 213. (1) Werden im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und der Portugiesischen Republik Ausgleichsbeträge im Sinne des Artikels 240 oder der Ausgleichsmechanismus im Sinne des Artikels 270 auf ein oder mehrere Grunderzeugnisse angewandt, bei denen davon ausgegangen wird, dass sie bei der Herstellung von Waren verwendet wurden, welche unter die Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 des Rates vom 11. November 1980 zur Festlegung der Handelsregelung für bestimmte, aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen hergestellte Waren fallen, so gelten folgende Uebergangsmassnahmen:

bei der Einfuhr dieser Waren aus Portugal in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung wird ein Ausgleichsbetrag angewandt, der auf der Grundlage der in Artikel 240 genannten Ausgleichsbeträge oder des in Artikel 270 genannten Ausgleichsmechanismus nach den Regeln ermittelt wird, die in der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 für die Berechnung des bei den Waren dieser Verordnung geltenden beweglichen Teilbetrags vorgesehen sind;

bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 aus dritten Ländern nach Portugal erhöht oder verringert sich der durch diese Verordnung festgelegte bewegliche Teilbetrag um den unter dem ersten Gedankenstrich genannten Ausgleichsbetrag;

bei der Ausfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3035/80 des Rates vom 11. November 1980 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Gewährung von Ausfuhrerstattungen und der Kriterien zur Festsetzung des Erstattungsbetrags für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse, die in Form von nicht unter Anhang II des Vertrages fallenden Waren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal ausgeführt werden, wird ein Ausgleichsbetrag angewandt, der auf der Grundlage der in Artikel 240 genannten Ausgleichsbeträge oder des in Artikel 270 genannten Ausgleichsmechanismus für die Grunderzeugnisse nach den Regeln ermittelt wird, die in der vorgenannten Verordnung für die Berechnung der Erstattungen vorgesehen sind;

bei der Ausfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3035/80 aus Portugal nach dritten Ländern wird der unter dem dritten Gedankenstrich genannte Ausgleichsbetrag angewandt.

(2) Der Zoll, der den festen Teilbetrag der Abgabe darstellt, die zum Zeitpunkt des Beitritts bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG)

Nr. 3033/80 aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal erhoben wird, entspricht dem Ausgangszollsatz, den die Portugiesische Republik auf Waren mit Ursprung in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erhebt, vermindert um einen beweglichen Teilbetrag, der dem in Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 festgesetzten beweglichen Teilbetrag zuzüglich bzw. abzüglich des Ausgleichsbetrags nach Absatz 1 erster und dritter Gedankenstrich entspricht.

Liegt jedoch bei in Anhang XIX aufgeführten Waren der nach dem vorausgehenden Unterabsatz berechnete Zollsatz, der den festen Teilbetrag der Abgabe darstellt, unter dem in diesem Anhang aufgeführten Satz, so gilt letzterer.

(3) Der Zoll, der den festen Teilbetrag der Abgabe darstellt, die zum Zeitpunkt des Beitritts bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 aus dritten Ländern nach Portugal erhoben wird, entspricht dem höheren von zwei Beträgen, die wie folgt ermittelt werden:

- von dem Ausgangszollsatz, den die Portugiesische Republik bei Einfuhren aus dritten Ländern anwendet, wird ein beweglicher Teilbetrag abgezogen, der dem in Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 festgesetzten beweglichen Teilbetrag entspricht und je nach Fall um den Ausgleichsbetrag nach Absatz 1 erster und dritter Gedankenstrich erhöht oder verringert wird;
- der feste Teilbetrag, der auf Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal angewandt wird, wird mit dem festen Teilbetrag des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs oder (gegenüber dritten Ländern, für die das Schema der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft gilt) mit dem festen Präferenzteilbetrag, den die Gemeinschaft gegebenenfalls auf die Einfuhren aus diesen Ländern anwendet, addiert.

(4) Abweichend von Artikel 189 werden die Zollsätze, die die Portugiesische Republik auf Einfuhren aus der Gemeinschaft und aus dritten Ländern anwendet, zum Zeitpunkt des Beitritts den Zollsatzarten und den Massstäben des Gemeinsamen Zolltarifs angepasst. Die Anpassung erfolgt auf der Grundlage des Wertes der Waren, die in den letzten vier Quartalen, für die Angaben vorliegen, nach Portugal eingeführt wurden, oder, wenn die betreffenden Waren nicht nach Portugal eingeführt wurden, auf der Grundlage des Wertes je Einheit dieser Waren bei ihrer Einfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

(5) Alle festen Teilbeträge, die im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal angewandt werden, werden gemäss Artikel 190 aufgehoben.

Alle festen Teilbeträge, die die Portugiesische Republik bei der Einfuhr aus dritten Ländern anwendet, werden gemäss den Artikeln 197 und 201 an den festen Teilbetrag des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs (oder gegebenenfalls an den im Schema der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft vorgesehenen festen Präferenzteilbetrag) angeglichen.

(6) Wird dritten Ländern, für die das Schema der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft gilt, eine Herabsetzung des beweglichen Teilbetrags des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs gewährt, so wendet die Portugiesische Republik diesen beweglichen Präferenzbetrag ab dem Zeitpunkt des ersten Jahres der zweiten Stufe der Uebergangsregelung an, ab dem die

Regelung der zweiten Stufe für die Grunderzeugnisse, deren Wirtschaftsjahr zuletzt beginnt, angewandt wird.

Abschnitt IV. WARENVERKEHR ZWISCHEN DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK
UND DEM KÖNIGREICH SPANIEN

Artikel 214. Die Portugiesische Republik wendet im Warenverkehr mit dem Königreich Spanien die Artikel 189 bis 213 vorbehaltlich des Protokolls Nr. 3 an.

KAPITEL 2. FREIZÜGIGKEIT, FREIER DIENSTLEISTUNGS- UND KAPITALVERKEHR

Abschnitt I. ARBEITSKRÄFTE

Artikel 215. Artikel 48 des EWG-Vertrags ist für die Freizügigkeit der Arbeitnehmer zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten nur vorbehaltlich der Uebergangsbestimmungen der Artikel 216 bis 219 dieser Akte anwendbar.

Artikel 216. (1) Die Artikel 1 bis 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer innerhalb der Gemeinschaft sind in Portugal gegenüber Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten und in diesen gegenüber portugiesischen Staatsangehörigen erst ab 1. Januar 1993 anwendbar.

Die Portugiesische Republik und die anderen Mitgliedstaaten können bis zum 31. Dezember 1992 gegenüber Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten beziehungsweise gegenüber portugiesischen Staatsangehörigen die innerstaatlichen oder auf bilaterale Abkommen zurückgehenden Bestimmungen beibehalten, welche die Einreise zum Zweck einer Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis und/oder den Zugang zu einer solchen Tätigkeit von einer vorherigen Genehmigung abhängig machen.

Darüber hinaus können die Portugiesische Republik und das Grossherzogtum Luxemburg die in Unterabsatz 2 genannten und zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Akte geltenden innerstaatlichen Bestimmungen gegenüber luxemburgischen Staatsangehörigen beziehungsweise gegenüber portugiesischen Staatsangehörigen bis zum 31. Dezember 1995 beibehalten.

(2) Ab 1. Januar 1991 prüft der Rat aufgrund eines Berichts der Kommission das Ergebnis der Anwendung der in Absatz 1 bezeichneten abweichenden Massnahmen.

Nach dieser Prüfung kann der Rat aufgrund neuer Gegebenheiten einstimmig auf Vorschlag der Kommission Bestimmungen zur Anpassung der genannten Massnahmen erlassen.

Artikel 217. (1) Bis zum 31. Dezember 1990 ist Artikel 11 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 in Portugal gegenüber Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten und in anderen Mitgliedstaaten gegenüber portugiesischen Staatsangehörigen nach Massgabe der folgenden Bestimmungen anwendbar:

a) Familienangehörige des Arbeitnehmers nach Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe a der genannten Verordnung, die zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Akte vorschriftsgemäss mit ihm im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats wohnen, haben ab dem Beitritt das Recht auf Zugang zu jeder Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis im gesamten Hoheitsgebiet des Mitgliedstaats.

b) Familienangehörige eines Arbeitnehmers nach Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe *a* der genannten Verordnung, die mit ihm nach der Unterzeichnung der Beitrittsakte vorschriftsgemäss im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats wohnen, haben das Recht auf Zugang zu jeder Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis, wenn sie sich dort seit mindestens drei Jahren aufhalten. Diese Aufenthaltsdauer braucht ab 1. Januar 1989 nur noch achtzehn Monate zu betragen.

Dieser Absatz lässt günstigere innerstaatliche oder auf bilaterale Abkommen zurückgehende Bestimmungen unberührt.

(2) Die in Absatz 1 vorgesehene Regelung gilt auch für Familienangehörige eines selbständig Erwerbstätigen, die mit ihm in einem Mitgliedstaat wohnen.

Artikel 218. Soweit Bestimmungen der Richtlinie 68/360/EWG zur Aufhebung der Reise- und Aufenthaltsbeschränkungen für Arbeitnehmer der Mitgliedstaaten und ihre Familienangehörige innerhalb der Gemeinschaft von denjenigen Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 nicht zu trennen sind, deren Anwendung durch Artikel 216 aufgeschoben wird, können die Portugiesische Republik und die anderen Mitgliedstaaten jeweils von diesen Bestimmungen in dem Umfang abweichen, wie es zur Anwendung der Bestimmungen des Artikels 216 notwendig ist, die eine Abweichung von der genannten Verordnung vorsehen.

Artikel 219. Die Portugiesische Republik und die anderen Mitgliedstaaten treffen mit Unterstützung der Kommission die erforderlichen Massnahmen, damit spätestens vom 1. Januar 1993 an die Entscheidung der Kommission vom 8. Dezember 1972 betreffend das „SEDOC“ genannte einheitliche Verfahren nach Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 des Rates und die Entscheidung der Kommission vom 14. Dezember 1972 über das „Gemeinschaftsschema“ für die Sammlung und Verbreitung der in Artikel 14 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 des Rates vorgesehenen Informationen auch auf Portugal angewendet werden können.

Artikel 220. (1) Bis zum Inkrafttreten der für alle Mitgliedstaaten einheitlichen Lösung nach Artikel 99 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, spätestens jedoch bis zum 31. Dezember 1988, sind Artikel 73 Absätze 1 und 3, Artikel 74 Absatz 1 und Artikel 75 Absatz 1 dieser Verordnung sowie die Artikel 86 und 88 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 nicht auf die in einem anderen Mitgliedstaat als Portugal beschäftigten portugiesischen Arbeitnehmer anwendbar, deren Familienangehörige in Portugal wohnen.

Artikel 73 Absatz 2, Artikel 74 Absatz 2, Artikel 75 Absatz 2 und Artikel 94 Absatz 9 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 sowie die Artikel 87, 89, 98 und 120 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 gelten für die genannten Arbeitnehmer entsprechend.

Jedoch bleiben Rechtsvorschriften eines Mitgliedstaats unberührt, nach denen der Arbeitnehmer Familienleistungen ohne Rücksicht darauf erhält, in welchem Land seine Familienangehörigen wohnen.

2) Ungeachtet des Artikels 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 bleiben während des in Absatz 1 bezeichneten Zeitraums folgende Bestimmungen von

Abkommen über die soziale Sicherheit auf portugiesische Arbeitnehmer anwendbar:

a) Portugal-Belgien:

- Artikel 28 Absatz 2 des Allgemeinen Abkommens vom 14. September 1970
- Artikel 57, 58 und 59 der Verwaltungsvereinbarung vom 14. September 1970

b) Portugal-Deutschland:

- Artikel 27 Absätze 1, 2 und 3 des Abkommens vom 6. November 1964 in der Fassung des Artikels 1 des Änderungsabkommens vom 30. September 1974

c) Portugal-Spanien:

- Artikel 23 und 24 des Allgemeinen Abkommens vom 11. Juni 1969
- Artikel 45 und 46 der Verwaltungsvereinbarung vom 22. Mai 1970

d) Portugal-Luxemburg:

- Artikel 23 des Abkommens vom 12. Februar 1965, geändert durch Artikel 13 des zweiten Nachtrags vom 20. Mai 1977
- Artikel 15 des zweiten Nachtrags vom 21. Mai 1979 zu der allgemeinen Verwaltungsvereinbarung vom 20. Oktober 1966

e) Portugal-Niederlande:

- Artikel 33 Absatz 2 des Abkommens vom 19. Juli 1979
- Artikel 36 und 37 der Verwaltungsvereinbarung vom 9. Mai 1980.

Abschnitt II. NIEDERLASSUNGSRECHT, DIENSTLEISTUNGS- UND KAPITALVERKEHR SOWIE UNSICHTBARE TRANSAKTIONEN

Artikel 221. Die Portugiesische Republik kann bis zu folgenden Zeitpunkten Beschränkungen für das Niederlassungsrecht und den freien Dienstleistungsverkehr aufrechterhalten:

- bis zum 31. Dezember 1988 im Bereich des Reise- und Fremdenverkehrswesens;
- bis zum 31. Dezember 1990 im Filmgewerbe.

Artikel 222. (1) Die Portugiesische Republik kann bis zum 31. Dezember 1989 weiterhin eine vorherige Genehmigung für Direktinvestitionen im Sinne der Ersten Richtlinie des Rates vom 11. Mai 1960 zur Durchführung des Artikels 67 des EWG-Vertrags, geändert und ergänzt durch die Zweite Richtlinie 63/21/EWG des Rates vom 18. Dezember 1962 und die Beitrittsakte von 1972, vorschreiben, die in Portugal von Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten in Verbindung mit der Ausübung des Niederlassungsrechts und des freien Dienstleistungsverkehrs vorgenommen werden und deren Gesamtwert jeweils folgende Beträge übersteigt:

- im Jahre 1986: 1,5 Millionen ECU
- im Jahre 1987: 1,8 Millionen ECU
- im Jahre 1988: 2,1 Millionen ECU
- im Jahre 1989: 2,4 Millionen ECU.

(2) Absatz 1 gilt nicht für Direktinvestitionen in der Kreditwirtschaft.

(3) Zu jedem Investitionsvorhaben, das nach Absatz 1 einer vorherigen Genehmigung bedarf, haben die portugiesischen Behörden spätestens zwei Monate nach Vorlage des Antrags Stellung zu nehmen. Erfolgt innerhalb dieser Frist keine Stellungnahme, so gilt die geplante Investition als genehmigt.

(4) Personen, die Investitionen nach Absatz 1 tätigen, dürfen untereinander nicht unterschiedlich und im Vergleich zu Staatsangehörigen dritter Länder nicht ungünstiger behandelt werden.

Artikel 223. (1) Die Portugiesische Republik kann die Liberalisierung des in den Listen A und B der Ersten Richtlinie des Rates vom 11. Mai 1960 zur Durchführung des Artikels 67 des EWG-Vertrags und der Zweiten Richtlinie des Rates vom 18. Dezember 1962 zur Ergänzung und Aenderung der ersten Richtlinie zur Durchführung des Artikels 67 des EWG-Vertrags genannten Kapitalverkehrs im Rahmen der in den Artikeln 224 bis 229 genannten Bedingungen und Fristen aufschieben.

(2) Zwischen den portugiesischen Behörden und der Kommission finden rechtzeitig geeignete Konsultationen über die Einzelheiten der Liberalisierungs- oder Lockerungsmassnahmen statt, deren Durchführung gemäss den nachstehenden Bestimmungen aufgeschoben werden kann.

Artikel 224. Die Portugiesische Republik kann die Liberalisierung von Direktinvestitionen durch Deviseninländer in den anderen Mitgliedstaaten bis zum 31. Dezember 1992 aufschieben.

Artikel 225. (1) Die Portugiesische Republik kann die Liberalisierung von Transfers im Zusammenhang mit dem Kauf zu Wohnzwecken bestimmter Gebäude sowie landwirtschaftlich genutzter oder nach portugiesischem Recht zum Zeitpunkt des Beitritts als landwirtschaftliche Nutzfläche eingestufte Grundstücke in Portugal durch Deviseninländer der anderen Mitgliedstaaten bis zum 31. Dezember 1990 aufschieben.

(2) Die befristete Ausnahmeregelung nach Absatz 1 gilt nicht

- für Deviseninländer der anderen Mitgliedstaaten, die im Rahmen der Freizügigkeit für Arbeitnehmer oder Selbständige auswandern;
- für Käufe nach Absatz 1, die mit der Ausübung des Niederlassungsrechts durch Selbständige in Verbindung stehen, welche Deviseninländer der anderen Mitgliedstaaten sind und nach Portugal auswandern.

Artikel 226. (1) Die Portugiesische Republik kann bis zum 31. Dezember 1990 nach Massgabe des Absatzes 2 die Beschränkungen für den Transfer des Erlöses aus der Liquidation des Immobilienbesitzes von Deviseninländern der anderen Mitgliedstaaten in Portugal aufrechterhalten.

(2) *a)* Der Transfer von Liquidationserlösen wird wie folgt liberalisiert:

- am 1. Januar 1986 bis zu 100 000 ECU
- am 1. Januar 1987 bis zu 120 000 ECU
- am 1. Januar 1988 bis zu 140 000 ECU
- am 1. Januar 1989 bis zu 160 000 ECU
- am 1. Januar 1990 bis zu 180 000 ECU.

b) Im Falle eines den Betrag unter Buchstabe *a* übersteigenden Liquidationserlöses wird der Transfer des Restbetrags in fünf gleich hohen Jahresraten

freigegeben; die Freigabe der ersten Rate erfolgt mit der Beantragung des Transfers des Liquidationserlöses, die der vier übrigen Raten in den vier darauffolgenden Jahren.

(3) Während der Geltungsdauer dieser Uebergangsmassnahme bleiben die allgemeinen oder besonderen Erleichterungen, die aufgrund portugiesischer Rechtsvorschriften oder aufgrund von Uebereinkünften der Portugiesischen Republik mit einem Mitgliedstaat oder einem dritten Land für den freien Transfer des Erlöses aus der Liquidation des in Absatz 1 genannten Immobilienbesitzes bestehen, in Kraft und werden nichtdiskriminierend gegenüber allen anderen Mitgliedstaaten angewendet.

Artikel 227. Die Portugiesische Republik kann bis zum 31. Dezember 1992 die Liberalisierung des in einem anderen Mitgliedstaat getätigten Immobilienerwerbs durch folgende Personen aufschieben:

- Deviseninländer, die nicht im Rahmen der Freizügigkeit für Arbeitnehmer und Selbständige auswandern;
- Deviseninländer, die Selbständige sind und auswandern, sofern der Immobilienerwerb nicht mit ihrer Niederlassung zusammenhängt.

Artikel 228. (1) Die Portugiesische Republik kann bis zum 31. Dezember 1990 nach Massgabe von Absatz 2 Beschränkungen für die Transaktionen aufrechterhalten, die unter den Positionen X B, X C, X D, X E, X F, und X H der Liste A im Anhang zu den in Artikel 223 genannten Richtlinien aufgeführt sind und nach anderen Mitgliedstaaten getätigt werden.

(2) Am 1. Januar 1986 werden für die Transaktionen der Positionen X C, X D und X F Transfers bis zu 25 000 ECU und für die Transaktionen der Positionen X B, X E und X H Transfers bis zu 10 000 ECU liberalisiert. Anschliessend wird jeder dieser Beträge wie folgt festgesetzt:

- am 1. Januar 1987 auf 30 000 beziehungsweise 12 000 ECU
- am 1. Januar 1988 auf 35 000 beziehungsweise 14 000 ECU
- am 1. Januar 1989 auf 40 000 beziehungsweise 16 000 ECU
- am 1. Januar 1990 auf 45 000 beziehungsweise 18 000 ECU.

Artikel 229. Die Portugiesische Republik kann die Liberalisierung der Transaktionen, die unter den Positionen IV B.1 und 3 der Liste B im Anhang zu den in Artikel 223 genannten Richtlinien aufgeführt sind und von Deviseninländern getätigt werden, bis zum 31. Dezember 1990 aufschieben.

Transaktionen von Deviseninländern Portugals mit Wertpapieren der Europäischen Gemeinschaften und der Europäischen Investitionsbank werden jedoch in dieser Zeit schrittweise folgendermassen liberalisiert:

- am 1. Januar 1986 wird der Höchstsatz der Liberalisierung für die Zeichnung dieser Wertpapiere auf 15 Millionen ECU festgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird dieser Höchstsatz auf 18 Millionen ECU festgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird dieser Höchstsatz auf 21 Millionen ECU festgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird dieser Höchstsatz auf 24 Millionen ECU festgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird dieser Höchstsatz auf 27 Millionen ECU festgesetzt.

Artikel 230. (1) Die Portugiesische Republik kann bis zum 31. Dezember 1990 nach Massgabe von Absatz 2 Transferbeschränkungen für den Fremdenverkehr aufrechterhalten.

(2) Die Devisenzuteilung im Fremdenverkehr je Person beträgt jeweils mindestens

- 500 ECU im Jahr 1986,
- 600 ECU im Jahr 1987,
- 700 ECU im Jahr 1988,
- 800 ECU im Jahr 1989,
- 900 ECU im Jahr 1990.

Artikel 231. Wenn die Umstände es erlauben, führt die Portugiesische Republik die in den Artikeln 222 bis 228 vorgesehene Liberalisierung des Kapitalverkehrs und der unsichtbaren Transaktionen schon vor Ablauf der dort genannten Fristen durch.

Artikel 232. Zur Durchführung der Artikel 223 bis 231 kann die Kommission den Währungsausschuss anhören und dem Rat zweckdienliche Vorschläge unterbreiten.

KAPITEL 3. LANDWIRTSCHAFT

Abschnitt I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 233. (1) Dieses Kapitel betrifft die landwirtschaftlichen Erzeugnisse mit Ausnahme der Erzeugnisse der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 über die gemeinsame Marktorganisation für Fischereierzeugnisse.

(2) Soweit in diesem Kapitel nicht etwas anderes bestimmt ist, finden die Vorschriften dieser Akte auf die landwirtschaftlichen Erzeugnisse nach Absatz 1 Anwendung.

(3) Die Anwendung der Uebergangsmassnahmen für landwirtschaftliche Erzeugnisse nach Absatz 1 endet mit Ablauf des Jahres 1995, soweit in besonderen Bestimmungen dieses Kapitels nicht andere Zeitpunkte oder Fristen vorgesehen sind.

Artikel 234. (1) Die Gemeinschaftsregelung wird auf die unter dieses Kapitel fallenden Erzeugnisse mit einem Uebergang „klassischer“ Art oder mit einem stufenweisen Uebergang angewandt, dessen Grundregeln in den Abschnitten II und III und dessen besondere Regelungen für die einzelnen Erzeugnissektoren in den Abschnitten IV und V festgelegt sind.

(2) Der Rat erlässt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die zur Durchführung dieses Kapitels erforderlichen Bestimmungen, sofern nicht in Einzelfällen etwas anderes bestimmt ist.

In diesen Bestimmungen können insbesondere geeignete Massnahmen zur Vermeidung von Verkehrsverlagerungen im Handel zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten vorgesehen werden.

(3) Der Rat kann einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung die bei einer Aenderung der Gemeinschaftsregelung gegebenenfalls erforderlichen Anpassungen der in diesem Kapitel enthaltenen Einzelheiten vornehmen.

Abschnitt II. DER UEBERGANG KLASSISCHER ART

Unterabschnitt 1. Anwendungsbereich

Artikel 235. Die Bestimmungen dieses Abschnitts finden auf alle landwirtschaftlichen Erzeugnisse nach Artikel 233 mit Ausnahme der in Artikel 259 genannten Erzeugnisse Anwendung.

Unterabschnitt 2. Annäherung und Ausgleich der Preise

Artikel 236. Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 238 werden die in Portugal anzuwendenden Preise nach den in der gemeinsamen Marktorganisation für den betreffenden Sektor vorgesehenen Regeln in Höhe der Preise festgesetzt, die in Portugal nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung während eines für jedes Erzeugnis zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums galten.

Würde die Anwendung des Absatzes 1 jedoch dazu führen, die portugiesischen Preise höher als die gemeinsamen Preise festzusetzen, so werden die portugiesischen Preise in Höhe der Preise festgesetzt, die in Portugal nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung im Wirtschaftsjahr 1985/1986 galten; hierbei wird der Umrechnungskurs der ECU verwendet, der zu Beginn des Wirtschaftsjahres des betreffenden Erzeugnisses galt.

Besteht für ein Erzeugnis keine Definition des portugiesischen Preises, so wird der in Portugal anzuwendende Preis entsprechend den Preisen festgesetzt, die auf den portugiesischen Märkten während eines noch zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums tatsächlich festgestellt werden.

Fehlen jedoch für bestimmte Erzeugnisse auf dem portugiesischen Markt die zur Preisfestsetzung erforderlichen Angaben, so wird der in Portugal anzuwendende Preis auf der Grundlage der Preise gleichartiger oder konkurrierender Erzeugnisse oder Erzeugnisgruppen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung berechnet.

Artikel 237. (1) Der gemeinsame Preis kann in Portugal für ein Erzeugnis angewandt werden, wenn zum Zeitpunkt des Beitritts festgestellt wird, dass der Unterschied zwischen dem Preis des Erzeugnisses in Portugal und dem gemeinsamen Preis äusserst gering ist.

(2) Der Unterschied nach Absatz 1 gilt als äusserst gering, wenn er nicht mehr als 3 v.H. des gemeinsamen Preises beträgt.

Artikel 238. (1) Führt die Anwendung des Artikels 236 in Portugal zu Preisen, die von den gemeinsamen Preisen abweichen, so werden die Preise, bei denen in Abschnitt IV auf den vorliegenden Artikel verwiesen wird, vorbehaltlich des Absatzes 4 jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres gemäss den Absätzen 2 und 3 den gemeinsamen Preisen angenähert.

(2) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Portugal unter dem gemeinsamen Preis, so erfolgt die Annäherung in sieben Stufen; bei den ersten sechs Annäherungen wird der Preis in Portugal nacheinander um ein Siebtel, ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen dem vor jeder Annäherung bestehenden Preisniveau dieses Mitgliedstaats und dem zum gleichen Zeitpunkt bestehenden gemeinsamen Preisniveau heraufgesetzt; der sich aus dieser Berechnung ergebende Preis wird im Verhältnis einer etwaigen Anhebung oder Senkung des für das folgende Wirtschaftsjahr

festgesetzten gemeinsamen Preises erhöht oder verringert; der gemeinsame Preis wird in Portugal mit der siebten Annäherung angewandt.

(3) *a*) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Portugal über dem gemeinsamen Preis, so wird der Preis in diesem Mitgliedstaat auf der Höhe beibehalten, die aus der Anwendung des Artikels 236 folgt; die Annäherung ergibt sich aus der Entwicklung der gemeinsamen Preise in den sieben Jahren nach dem Beitritt.

Der Preis in Portugal wird jedoch angepasst, soweit dies erforderlich ist, um eine Vergrößerung des Abstands zwischen diesem Preis und dem gemeinsamen Preis zu verhindern.

Gehen die in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise, die nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung im Wirtschaftsjahr 1985/1986 galten, über den im Wirtschaftsjahr 1984/1985 bestehenden Abstand zwischen den portugiesischen Preisen und den gemeinsamen Preisen hinaus, so wird der Preis in Portugal, welcher sich aufgrund der Unterabsätze 1 und 2 ergibt, ferner um einen noch festzusetzenden Betrag in Höhe eines Teils der Ueberschreitung in der Weise vermindert, dass die Ueberschreitung spätestens zu Beginn des fünften Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt vollständig abgebaut ist.

Unbeschadet des Buchstabens *b* wird in Portugal der gemeinsame Preis mit der siebten Annäherung angewandt.

b) Der Rat überprüft zum Ablauf des fünften Jahres nach dem Beitritt die Entwicklung der Preisannäherung. Hierfür übermittelt die Kommission dem Rat im Rahmen der in Artikel 264 Absatz 2 Buchstabe *c* genannten Berichte eine gegebenenfalls mit Vorschlägen versehene Stellungnahme.

Ergibt diese Prüfung,

dass der Abstand zwischen den portugiesischen Preisen und den gemeinsamen Preisen zwar zu gross ist, um während der für die Preisannäherung nach Absatz 2 verbleibenden Zeit ausgeglichen zu werden, dass es aber möglich ist, ihn innerhalb einer begrenzten Zeit zu überbrücken, so kann der für die Preisannäherung ursprünglich vorgesehene Zeitraum verlängert werden; in diesem Fall werden die Preise auf ihrer vorherigen Höhe gemäss der Regelung des Buchstabens *a* beibehalten;

dass der Abstand zwischen den portugiesischen Preisen und den gemeinsamen Preisen zu gross ist, um allein durch eine Verlängerung des für die Preisannäherung ursprünglich vorgesehenen Zeitraums überbrückt zu werden, so kann beschlossen werden, dass die Annäherung ausser durch die genannte Verlängerung durch eine zunehmende Verringerung der effektiven portugiesischen Preise erfolgt; erforderlichenfalls kommen indirekte, zeitlich begrenzte, degressive Beihilfen hinzu, um die Auswirkungen der fortschreitenden Abnahme dieser Preise abzumindern. Diese Beihilfen werden aus dem portugiesischen Haushalt finanziert.

Der Rat erlässt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung die im vorstehenden Unterabsatz bezeichneten Massnahmen.

(4) Im Interesse eines reibungslosen Ablaufs der Integration kann beschlossen werden, dass der Preis eines oder mehrerer Erzeugnisse in Portugal abweichend von Absatz 2 während eines Wirtschaftsjahres von den sich aus der Anwendung des Absatzes 2 ergebenden Preisen abweicht.

Diese Abweichung darf höchstens 10 v.H. des Ausmasses der durchzuführenden Preisbewegung betragen.

In diesem Fall für das folgende Wirtschaftsjahr das Preisniveau, das sich aus der Anwendung des Absatzes 2 ergeben hätte, wenn die Abweichung nicht beschlossen worden wäre. Für dieses Wirtschaftsjahr kann jedoch nach den Unterabsätzen 1 und 2 eine weitere Abweichung von diesem Niveau beschlossen werden.

Die in Unterabsatz 1 vorgesehene Abweichung gilt nicht für die letzte in Absatz 2 vorgesehene Annäherung.

Artikel 239. Der gemeinsame Preis kann in Portugal für ein Erzeugnis angewandt werden, wenn zum Zeitpunkt des Beitritts oder während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen der Weltmarktpreis dieses Erzeugnisses über dem gemeinsamen Preis liegt; dies gilt nicht, wenn der in Portugal angewandte Preis über dem gemeinsamen Preis liegt.

Artikel 240. Die Unterschiede in den Preisen, bei denen in Abschnitt IV auf diesen Artikel verwiesen wird, werden wie folgt ausgeglichen:

1. Bei den Erzeugnissen, deren Preise nach den Artikeln 236 und 238 festgesetzt werden, sind die im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal sowie zwischen Portugal und dritten Ländern anwendbaren Ausgleichsbeträge gleich dem Unterschied zwischen den für Portugal festgesetzten Preisen und den gemeinsamen Preisen.

Der wie vorstehend berechnete Ausgleichsbetrag wird gegebenenfalls um die Auswirkung der innerstaatlichen Beihilfen berichtigt, welche die Portugiesische Republik nach den Artikeln 247 und 248 beibehalten kann.

2. Führt die Anwendung der Nummer 1 jedoch zu einem äusserst geringen Betrag, so wird kein Ausgleichsbetrag festgesetzt.

3. a) Im Handel zwischen Portugal und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden die Ausgleichsbeträge vom einführenden Staat erhoben oder vom ausführenden Staat gewährt.

b) Im Handel zwischen Portugal und dritten Ländern werden die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik angewandten Abschöpfungen oder sonstigen Einfuhrabgaben und — falls nicht ausdrücklich anders bestimmt — die Ausfuhrerstattungen um die im Handel mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung anwendbaren Ausgleichsbeträge verringert oder erhöht.

Die Zölle dürfen jedoch nicht um den Ausgleichsbetrag verringert werden.

4. Bei den Erzeugnissen, für die der Zollsatz des Gemeinsamen Zolltarifs im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens konsolidiert ist, wird die Konsolidierung berücksichtigt.

5. Der Ausgleichsbetrag, der von einem Mitgliedstaat nach Nummer 1 erhoben oder gewährt wird, darf den Gesamtbetrag nicht überschreiten, den dieser Mitgliedstaat bei der Einfuhr aus dritten Ländern erhebt, welche die Meistbegünstigung erhalten.

Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission Abweichungen von Unterabsatz 1 beschliessen, insbesondere um Verkehrsverlagerungen und Wettbewerbsverzerrungen zu verhindern.

6. Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission bei den Erzeugnissen, für die Ausgleichsbeträge gelten, von Artikel 211 Absatz 1 Unterabsatz 1 abweichen, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik erforderlich ist.

Artikel 241. Liegt bei einem Erzeugnis der Weltmarktpreis über dem für die Berechnung der Einfuhrbelastung im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik festgelegten Preis abzüglich des Ausgleichsbetrags, der nach Artikel 240 von der Einfuhrbelastung abgezogen wird, oder ist die Erstattung bei der Ausfuhr nach dritten Ländern niedriger als der Ausgleichsbetrag oder wird eine Erstattung nicht gewährt, so können Massnahmen getroffen werden, die geeignet sind, das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisationen zu gewährleisten.

Artikel 242. (1) Die gewährten Ausgleichsbeträge werden von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

(2) Die Ausgaben der Portugiesischen Republik für Interventionsmassnahmen auf ihrem Inlandsmarkt und für die Gewährung von Erstattungen oder Beihilfen bei der Ausfuhr nach dritten Ländern oder nach anderen Mitgliedstaaten bleiben für Erzeugnisse des Artikels 259 bis zum Ende der ersten Stufe einzelstaatliche Ausgaben.

Ab der zweiten Stufe werden die Ausgaben für Interventionsmassnahmen auf dem portugiesischen Inlandsmarkt und für die Gewährung von Erstattungen bei der Ausfuhr nach dritten Ländern von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

Unterabschnitt 3. Freier Warenverkehr und Zollunion

Artikel 243. Auf Erzeugnisse, bei deren Einfuhr aus dritten Ländern in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Zölle erhoben werden, finden folgende Bestimmungen Anwendung:

1. a) Die Zölle bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Portugal in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden unbeschadet der Nummer 4 stufenweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 85,7 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 71,4 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 57,1 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 42,8 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 28,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 14,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 entfällt jeder Zoll.

Jedoch baut die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ihre Ausgangszollsätze

- für Orchideen, Anthurien, Strelitzien und Proteen der Tarifstelle ex 06.03 A des Gemeinsamen Zolltarifs,
- für zubereitete oder haltbar gemachte Tomaten der Tarifstelle 20.02 C des Gemeinsamen Zolltarifs

in fünf Raten von je 20 v.H. nacheinander zu folgenden Zeitpunkten ab:

- am 1. März 1986
- am 1. Januar 1987
- am 1. Januar 1988
- am 1. Januar 1989
- am 1. Januar 1990.

b) Die Zölle bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal werden unbeschadet der Nummer 4 stufenweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 87,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 75 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 62,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 50 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 37,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 25 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 12,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 entfällt jeder Zoll.

c) Bei Oelsaaten und ölhaltigen Früchten sowie ihren Folgeerzeugnissen im Sinne der Verordnung Nr. 136/66/EWG, jedoch nicht bei von zur Ernährung bestimmten pflanzlichen Oelen mit Ausnahme von Olivenöl werden die Einfuhrzölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal in Abweichung von den Buchstaben *a* und *b* und unbeschadet der Nummer 4 stufenweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 90,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 81,8 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 72,7 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;

- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 63,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 54,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 45,4 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 36,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 27,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 18,1 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1996 entfällt jeder Zoll.

d) Bei zur Ernährung bestimmten pflanzlichen Ölen mit Ausnahme von Olivenöl wenden die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und die Portugiesische Republik ihre Ausgangszollsätze unbeschadet der Nummer 4 unverändert an, solange in Portugal bestimmte Kontrollregelungen nach Artikel 292 angewendet werden. Nach Ablauf dieser Zeit werden die Ausgangszollsätze stufenweise wie folgt abgebaut:

- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 83,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 66,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 49,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 33,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 16,5 v. H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1996 entfällt jeder Zoll.

2. Zur Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs wendet die Portugiesische Republik die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs ab 1. März 1986 in vollem Umfang an, mit Ausnahme der Sätze auf folgende Erzeugnisse:

a) In Anhang XX genannte Erzeugnisse und Erzeugnisse, bei denen die portugiesischen Ausgangszollsätze höher sind als die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs; Nummer 4 bleibt unberührt; bei diesen Erzeugnissen ändert die Portugiesische Republik zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs ihre gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

aa) Auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, werden letztere Sätze angewandt

bb) In den anderen Fällen wendet die Portugiesische Republik einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen den Ausgangszollsätzen und den

Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs in acht gleichen Stufen von je 12,5 v.H. zu folgenden Zeitpunkten verringert wird:

- am 1. März 1986
- am 1. Januar 1987
- am 1. Januar 1988
- am 1. Januar 1989
- am 1. Januar 1990
- am 1. Januar 1991
- am 1. Januar 1992.

Ab 1. Januar 1993 wendet die Portugiesische Republik den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang an.

b) Oelsaaten und ölhaltige Früchte sowie ihre Folgeerzeugnisse im Sinne der Verordnung Nr. 136/66/EWG, jedoch nicht auf zur Ernährung bestimmte pflanzliche Oele mit Ausnahme von Olivenöl, bei denen die Portugiesische Republik zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs ihre gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze unbeschadet der Nummer 4 wie folgt ändert:

aa) Auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, werden letztere Sätze angewandt.

bb) In den anderen Fällen wendet die Portugiesische Republik einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt verringert wird:

- am 1. März 1986 wird der Abstand auf 90,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1987 wird der Abstand auf 81,8 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1988 wird der Abstand auf 72,7 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1989 wird der Abstand auf 63,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 54,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 45,4 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 36,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 27,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 18,1 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 9 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet die Portugiesische Republik den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang an.

c) Zur Ernährung bestimmte pflanzliche Oele mit Ausnahme von Olivenöl, bei denen die Portugiesische Republik ihre Ausgangszollsätze unbeschadet der Nummer 4 unverändert anwendet, solange in Portugal bestimmte Kontrollregelungen nach Artikel 292 angewendet werden. Nach Ablauf dieser Zeit ändert die Portugiesische Republik ihre gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

aa) Auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, werden letztere Sätze angewandt.

bb) In den anderen Fällen ändert die Portugiesische Republik den Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt:

- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 83,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 66,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 49,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 33,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 16,5 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet die Portugiesische Republik den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang an.

3. Der Ausgangszollsatz nach den Nummern 1 und 2 ist in Artikel 189 definiert.

4. Bei den einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegenden Erzeugnissen kann nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder nach den entsprechenden Artikeln der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen beschlossen werden, dass

a) Die Portugiesische Republik auf ihren Antrag

- die unter Nummer 1 Buchstaben *b*, *c* und *d* genannten Zollsätze schneller abschafft oder die unter Nummer 2 Buchstaben *a*, *b* und *c* genannte Annäherung schneller vornimmt als dort vorgesehen;
- die Zölle auf aus den derzeitigen Mitgliedstaaten eingeführte Erzeugnisse der Nummer 1 Buchstaben *b*, *c* und *d* ganz oder teilweise aussetzt;

b) Die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung

- die unter Nummer 1 Buchstaben *a*, *c* und *d* genannten Zollsätze schneller abschafft als dort vorgesehen;
- die Zölle auf aus Portugal eingeführte Erzeugnisse der Nummer 1 Buchstaben *a*, *c* und *d* ganz oder teilweise aussetzt.

Bei den nicht einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegenden Erzeugnissen

a) bedarf die Portugiesische Republik keiner Ermächtigung für die in Unterabsatz 1 Buchstabe *a* erster und zweiter Gedankenstrich vorgesehenen Massnahmen; die Portugiesische Republik unterrichtet die anderen Mitgliedstaaten und die Kommission über die getroffenen Massnahmen;

b) kann die Kommission die Zölle auf aus Portugal eingeführte Erzeugnisse ganz oder teilweise aussetzen.

Die sich aus einer schnelleren Annäherung ergebenden oder die ausgesetzten Zollsätze dürfen nicht niedriger sein als die Zollsätze, die bei der Einfuhr der gleichen Erzeugnisse aus den anderen Mitgliedstaaten angewandt werden.

Artikel 244. (1) Im Handel zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten sowie zwischen Portugal und dritten Ländern findet in Portugal ab 1. März 1986 die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für Zölle und für Abgaben gleicher Wirkung sowie für mengenmässige Beschränkungen und für Massnahmen gleicher Wirkung geltende Regelung vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen dieses Kapitels auf die Erzeugnisse Anwendung, die im Zeitpunkt des Beitritts einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegen.

(2) Bei den Erzeugnissen, die am 1. März 1986 nicht einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegen, erfolgen die Beseitigung der Abgaben mit gleicher Wirkung wie Zölle und die Aufhebung der mengenmässigen Beschränkungen und der Massnahmen gleicher Wirkung zu diesem Zeitpunkt, ausser wenn diese Abgaben, Beschränkungen und Massnahmen im Zeitpunkt des Beitritts Bestandteil einer innerstaatlichen Marktordnung in Portugal oder in einem anderen Mitgliedstaat sind.

Unterabsatz 1 gilt nur bis zur Anwendung der gemeinsamen Marktorganisation für diese Erzeugnisse, längstens aber bis zum 31. Dezember 1995, und nur insoweit, wie es zur Aufrechterhaltung der innerstaatlichen Marktorganisation unbedingt erforderlich ist.

(3) Die Portugiesische Republik wendet ab 1. März 1986 das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs an.

Soweit sich daraus keine Schwierigkeiten für die Anwendung der Gemeinschaftsregelung, insbesondere für das Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisationen und der in diesem Kapitel vorgesehenen Uebergangsmechanismen, ergeben, kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Portugiesische Republik ermächtigen, in dieses Schema die bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen zu übernehmen, die für die schrittweise Annäherung an den Gemeinsamen Zolltarif oder für die Abschaffung der Zölle innerhalb der Gemeinschaft in Uebereinstimmung mit dieser Akte unerlässlich sind.

Artikel 245. (1) Die Portugiesische Republik kann bis zum 31. Dezember 1992 für die Einfuhr von in Anhang XXI genannten Erzeugnissen aus dritten Ländern mengenmässige Beschränkungen anwenden.

(2) a) Die mengenmässigen Beschränkungen nach Absatz 1 sind jährliche Kontingente, die ohne Diskriminierung zwischen den Wirtschaftsteilnehmern eröffnet werden.

b) Das je nach Fall als Menge oder in ECU ausgedrückte Anfangskontingent der einzelnen Erzeugnisse für 1986 wird festgesetzt auf

- 3 v.H. der durchschnittlichen portugiesischen Jahreserzeugung in den drei dem Beitritt vorausgehenden Jahren, für die Statistiken vorliegen, oder
- den Durchschnitt der portugiesischen Einfuhren in den drei dem Beitritt vorausgehenden Jahren, für die Statistiken vorliegen, wenn dies zu einer höheren Menge oder zu einem höheren Betrag führt.

(3) Die schrittweise Erhöhung der Kontingente muss bei den wertmässig ausgedrückten Kontingenten mindestens 20 v.H. zu Beginn jedes Jahres und bei den in Mengen ausgedrückten Kontingenten mindestens 15 v.H. zu Beginn jedes Jahres betragen.

Die Erhöhung wird zu jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Gesamthöhe berechnet.

(4) Betragen die Einfuhren nach Portugal in zwei aufeinanderfolgenden Jahren weniger als 90 v.H. des eröffneten Jahreskontingents, so werden die in Portugal bestehenden mengenmässigen Beschränkungen aufgehoben.

(5) Für die Zeit vom 1. März bis zum 31. Dezember 1986 entspricht das Kontingent dem um ein Sechstel verminderten Anfangskontingent.

Unterabschnitt 4. Beihilfen

Artikel 246. (1) Dieser Artikel findet auf die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik eingeführten Beihilfen, Prämien oder sonstigen gleichartigen Beträge Anwendung, bei denen in Abschnitt IV auf diesen Artikel verwiesen wird.

(2) Für die Anwendung der Gemeinschaftsbeihilfen in Portugal gilt folgendes:

a) Die Höhe der in Portugal für ein Erzeugnis ab 1. März 1986 zu gewährenden Gemeinschaftsbeihilfe wird auf der Grundlage der Beihilfen bestimmt, die von der Portugiesischen Republik nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung während eines noch festzulegenden repräsentativen Zeitraums gewährt wurden. Dieser Betrag darf jedoch nicht höher sein als die Beihilfe, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung am 1. März 1986 gewährt wird. Wurde nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung keine gleichartige Beihilfe gewährt, so wird in Portugal ab 1. März 1986 vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen keine Beihilfe gewährt.

b) Mit Beginn des ersten Wirtschaftsjahres oder — wenn ein solches nicht besteht — des ersten Zeitraums der Anwendung der Beihilfe nach dem Beitritt wird

- die Gemeinschaftsbeihilfe in Höhe eines Siebtels ihres für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Betrags in Portugal eingeführt oder
- die Höhe der Gemeinschaftsbeihilfe in Portugal, sofern ein Unterschied besteht, der Höhe der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Beihilfe um ein Siebtel des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen angenähert.

c) Zu Beginn der folgenden Wirtschaftsjahre oder Anwendungszeiträume wird die Höhe der Gemeinschaftsbeihilfe in Portugal der Höhe der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Beihilfe nacheinander um ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen angenähert.

d) Die Gemeinschaftsbeihilfe findet in Portugal mit Beginn des siebten Wirtschaftsjahres oder des siebten Zeitraums, während dessen nach dem Beitritt die Beihilfe angewandt wird, in voller Höhe Anwendung.

Artikel 247. (1) Unbeschadet des Artikels 246 kann die Portugiesische Republik innerstaatliche Beihilfen beibehalten, deren Streichung ernste Folgen für die Höhe der Erzeugerpreise und der Verbraucherpreise hätte. Solche Beihilfen dürfen jedoch nur übergangsweise und grundsätzlich in abnehmendem Umfang längstens bis zum Ablauf des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen beibehalten werden.

(2) Der Rat legt nach Massgabe des Artikels 258 die erforderlichen Durchführungsmassnahmen zu diesem Artikel fest. Diese Massnahmen regeln insbesondere die Liste und die genaue Bezeichnung der in Absatz 1 genannten Beihilfen, ihre Höhe, den Zeitplan ihres Abbaus, eine etwaige Degressivität und die für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik erforderlichen Modalitäten; mit diesen Modalitäten muss ferner gleicher Zugang zum portugiesischen Markt gewährleistet werden.

(3) Erforderlichenfalls kann während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen von der in Absatz 2 genannten Degressivität abgewichen werden.

Artikel 248. (1) In begründeten Ausnahmefällen kann die Portugiesische Republik ermächtigt werden, zu Lasten ihres Haushalts zeitweilige Erzeugungsbeihilfen wieder einzuführen, wenn solche Beihilfen unter der vorherigen innerstaatlichen Regelung gewährt wurden und wenn ihre vor dem Beitritt erfolgte Streichung ernste Folgen für die Erzeugung gehabt hat.

(2) Die innerstaatlichen Beihilfen nach Absatz 1 dürfen nur vorübergehend und grundsätzlich in abnehmendem Umfang längstens bis zum Ende des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen wieder eingeführt werden.

Der Rat erlässt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission gegebenenfalls die erforderlichen Massnahmen, welche die gleichen Einzelheiten wie in Artikel 247 Absatz 2 umfassen müssen.

Unterabschnitt 5. Ergänzender Handelsmechanismus

Artikel 249. (1) Es wird ein ergänzender Mechanismus für den Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal geschaffen, im folgenden „ergänzender Handelsmechanismus“ genannt.

Der ergänzende Handelsmechanismus gilt vom 1. März 1986 bis zum 31. Dezember 1995.

(2) Dem ergänzenden Handelsmechanismus unterliegen die in der Liste des Anhangs XXII aufgeführten Erzeugnisse.

Die Liste des Anhangs XXII kann nach dem Verfahren des Artikels 250 in den ersten drei Jahren nach dem Beitritt ergänzt werden.

(3) Die Kommission unterbreitet dem Rat zu Beginn jedes Jahres einen Bericht über das Funktionieren des ergänzenden Handelsmechanismus im voraufgegangenen Jahr.

Artikel 250. (1) Es wird ein *Ad-hoc*-Ausschuss eingesetzt, der aus Vertretern der Mitgliedstaaten besteht und in dem ein Vertreter der Kommission den Vorsitz führt.

(2) Im *Ad-hoc*-Ausschuss werden die Stimmen der Mitgliedstaaten nach Artikel 148 Absatz 2 des EWG-Vertrags gewogen. Der Vorsitzende nimmt an der Abstimmung nicht teil.

(3) Wird auf das Verfahren dieses Artikels Bezug genommen, so befasst der Vorsitzende des *Ad-hoc*-Ausschusses diesen unverzüglich von sich aus oder auf Antrag eines Mitgliedstaats.

(4) Der Vertreter der Kommission unterbreitet einen Entwurf der zu treffenden Massnahmen. Der Ausschuss nimmt zu diesen Massnahmen innerhalb einer Frist, die der Vorsitzende entsprechend der Dringlichkeit der dem Ausschuss zur Prüfung unterbreiteten Fragen festlegen kann, Stellung. Die Stellungnahme kommt mit einer Mehrheit von vierundfünfzig Stimmen zustande.

(5) Die Kommission trifft die Massnahmen und bringt sie sofort zur Anwendung, wenn sie der Stellungnahme des Ausschusses entsprechen. Entsprechen sie nicht der Stellungnahme des Ausschusses oder ist keine Stellungnahme ergangen, so schlägt die Kommission dem Rat unverzüglich die zu treffenden Massnahmen vor. Der Rat beschliesst die Massnahmen mit qualifizierter Mehrheit.

Hat der Rat nach Ablauf einer Frist von einem Monat, nachdem ihm der Vorschlag übermittelt worden ist, keine Massnahmen beschlossen, so erlässt die Kommission die vorgeschlagenen Massnahmen und bringt sie sofort zur Anwendung, es sei denn, der Rat hat sich mit einfacher Mehrheit gegen die genannten Massnahmen ausgesprochen.

Artikel 251. (1) Grundsätzlich zu Beginn jedes Wirtschaftsjahres wird nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder der entsprechenden Artikel der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen eine Vorbilanz für jedes Erzeugnis oder jede Erzeugnisgruppe erstellt, für die der ergänzende Handelsmechanismus gilt.

Diese Bilanz wird grundsätzlich für das einzelne Wirtschaftsjahr anhand der Vorausschätzungen der Erzeugung und des Verbrauchs in Portugal oder in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erstellt; auf der Grundlage dieser Bilanz wird nach dem gleichen Verfahren ein voraussichtlicher Zeitplan für die Entwicklung des Handels und die Festsetzung eines Richtplafonds für die Einfuhr auf den betreffenden Markt festgelegt.

Für die Zeit vom 1. März 1986 bis zum Beginn des Wirtschaftsjahres 1986/1987 wird für jedes Erzeugnis oder jede Erzeugnisgruppe eine Einzelbilanz erstellt.

(2) Die Richtplafonds sind so festzusetzen, dass sie im Verhältnis zu den traditionellen Handelsströmen jeweils einen gewissen Anstieg aufweisen, mit dem eine reibungslose, schrittweise Oeffnung des Marktes gewährleistet wird und mit

dem sichergestellt wird, dass bei Ablauf des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen der freie Warenverkehr innerhalb der Gemeinschaft in vollem Umfang verwirklicht ist.

Hierfür wird nach dem in Absatz 1 genannten Verfahren ein jährlicher Steigerungssatz für den Plafond bestimmt. Im Rahmen des Gesamt-Richtplafonds können Plafonds für die einzelnen Abschnitte des betreffenden Wirtschaftsjahres festgelegt werden.

Artikel 252. (1) Wird bei Prüfung der Entwicklung des innergemeinschaftlichen Handels festgestellt, dass die getätigten oder voraussichtlichen Einfuhren bedeutend angestiegen sind, und führt diese Lage dazu, dass der Richtplafond für die Einfuhr des Erzeugnisses im laufenden Wirtschaftsjahr oder in einem Teil desselben erreicht oder überschritten wird, so beschliesst die Kommission auf Antrag eines Mitgliedstaats oder von sich aus im Eilverfahren

- die erforderlichen Sicherungsmassnahmen, die bis zum Inkrafttreten der in Absatz 3 vorgesehenen endgültigen Massnahmen anwendbar sind,
- die Einberufung des Verwaltungsausschusses für den betreffenden Sektor zur Prüfung angemessener Massnahmen.

(2) Führt die in Absatz 1 bezeichnete Lage zu einer schweren Marktstörung, so kann ein Mitgliedstaat beantragen, dass die Kommission die in Absatz 1 genannten Sicherungsmassnahmen sofort trifft. Hierfür fasst die Kommission binnen vierundzwanzig Stunden nach Eingang des Antrags einen Beschluss.

Ergeht der Beschluss der Kommission nicht innerhalb dieser Frist, so kann der antragstellende Mitgliedstaat die Sicherungsmassnahmen ergreifen; diese sind der Kommission sofort mitzuteilen.

Diese Massnahmen bleiben bis zu einer Entscheidung der Kommission über den in Unterabsatz 1 genannten Antrag in Kraft.

(3) Die endgültigen Massnahmen werden nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder der entsprechenden Artikel der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen unverzüglich getroffen.

Diese Massnahmen können insbesondere in folgendem bestehen:

- a) Revision des Richtplafonds, wenn auf dem betreffenden Markt keine bedeutenden Störungen als Folge der Einfuhrentwicklung aufgetreten sind;
- b) je nach Lage, die insbesondere aufgrund der Entwicklung der Marktpreise und des Umfangs des Handels zu beurteilen ist, Begrenzung oder Aussetzung der Einfuhren auf den Markt der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder auf den portugiesischen Markt.

Die Beschränkungen nach Buchstabe *b* dürfen nur in dem Umfang und für die Dauer getroffen werden, die zur Beseitigung der Störung unbedingt erforderlich sind. Bezüglich der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung können diese Massnahmen auf Einfuhren aus bestimmten Gemeinschaftsgebieten beschränkt werden, sofern sie geeignete Vorkehrungen vorsehen, mit denen Verkehrsverlagerungen vermieden werden können.

(4) Die Anwendung des ergänzenden Handelsmechanismus darf in keinem Fall dazu führen, dass Erzeugnisse mit Herkunft aus Portugal oder aus der

Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung weniger günstig behandelt werden als diejenigen Erzeugnisse, die aus dritten Ländern stammen, welche die Meistbegünstigung erhalten, und in die betreffenden Gebiete abgesetzt werden.

Unterabschnitt 6. Andere Bestimmungen

Artikel 253. Zur Strukturverbesserung in Portugal

- a) werden mit Beginn des Interimszeitraums konkrete Vorbereitungsmaßnahmen für die Uebernahme und Anwendung des gemeinschaftlichen Besitzstands insbesondere im Bereich der Produktions-, Verarbeitungs- und Vermarktungsstrukturen sowie der Erzeugergemeinschaften durchgeführt;
- b) wird in Portugal ab dem Beitritt die Gemeinschaftsregelung im sozio-strukturellen Bereich einschliesslich der für Erzeugergemeinschaften bestehenden Bestimmungen angewandt;
- c) werden günstigere besondere Bestimmungen, die zu diesem Zeitpunkt im horizontalen Gemeinschaftsrecht für die am stärksten benachteiligten Gebiete der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bestehen, im Rahmen der unter Buchstabe *b* genannten Gemeinschaftsregelung auch in Portugal angewandt;
- d) werden ausserdem Strukturmassnahmen zugunsten Portugals in Form eines spezifischen Entwicklungsprogramms für die portugiesische Landwirtschaft durchgeführt.

Der Rat erlässt nach Massgabe des Artikels 258 erforderlichenfalls die Massnahmen nach Absatz 1 oder die Einzelheiten dazu.

Artikel 254. Jeder Warenbestand, der sich am 1. März 1986 im portugiesischen Hoheitsgebiet im freien Verkehr befindet und mengenmässig einen als normal anzusehenden Uebertragbestand übersteigt, muss von der Portugiesischen Republik auf ihre Kosten nach gemäss Artikel 258 noch festzulegenden Gemeinschaftsverfahren und Fristen abgebaut werden. Der Begriff „normaler Uebertragbestand“ wird für jedes Erzeugnis nach den Kriterien und Zielen der jeweiligen gemeinsamen Marktorganisation definiert.

Artikel 255. Bei der Festlegung der verschiedenen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik vorgesehenen Beträge, mit Ausnahme der in Artikel 236 genannten Preise, wird der angewandte Ausgleichsbetrag oder, mangels eines solchen, der festgestellte oder wirtschaftlich gerechtfertigte Preisunterschied und gegebenenfalls die Zollbelastung berücksichtigt, es sei denn,

— es besteht keine Gefahr von Handelsstörungen, oder

— für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik ist es erforderlich, dass dieser Ausgleichsbetrag, dieser Preisunterschied oder diese Zollbelastung nicht berücksichtigt wird, oder nicht wünschenswert, dass sie berücksichtigt werden.

Artikel 256. (1) Der Rat erlässt gemäss Artikel 258 die Regelung, welche die Portugiesische Republik gegenüber dem Königreich Spanien anwendet.

(2) Die zur Durchführung der in Absatz 1 genannten Regelung erforderlichen Massnahmen im Handel zwischen den neuen Mitgliedstaaten und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden je nach Fall nach Massgabe des Artikels 258 oder nach dem Verfahren des Artikels 234 Absatz 2 erlassen.

Artikel 257. (1) Sind Uebergangsmassnahmen notwendig, um die Ueberleitung von der in Portugal bestehenden Regelung zu der Regelung zu erleichtern, die sich aus der Anwendung der gemeinsamen Marktorganisationen nach Massgabe dieses Titels ergibt, insbesondere wenn die Anwendung der neuen Regelung zum vorgesehenen Zeitpunkt bei bestimmten Erzeugnissen erhebliche Schwierigkeiten in der Gemeinschaft verursacht, so werden diese Massnahmen nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder der entsprechenden Artikel der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen getroffen. Diese Massnahmen können während eines Zeitraums, der am 31. Dezember 1987 endet, getroffen werden; sie sind nur bis zu diesem Zeitpunkt anwendbar.

(2) Der Rat kann einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung den in Absatz 1 genannten Zeitraum verlängern.

Artikel 258. (1) Die Uebergangsmassnahmen zur Anwendung der in dieser Akte nicht genannten Rechtsakte im Bereich der gemeinsamen Agrarpolitik einschliesslich der Agrarstrukturen, die infolge des Beitritts erforderlich sind, werden vor dem Beitritt nach dem Verfahren des Absatzes 3 erlassen und treten frühestens mit dem Beitritt in Kraft.

(2) Die Uebergangsmassnahmen nach Absatz 1 sind die in Artikel 247, Artikel 253, Artikel 254, Artikel 256, Artikel 263 Absatz 2 und Artikel 280 genannten Massnahmen.

(3) Die Uebergangsmassnahmen nach Absatz 1 werden vom Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission oder von der Kommission nach dem Verfahren des Artikels 257 Absatz 1 erlassen, je nachdem, welches Organ die ursprünglichen Rechtsakte, auf die sich die genannten Massnahmen beziehen, erlassen hat.

Abschnitt III. DER STUFENWEISE UEBERGANG

Unterabschnitt 1. Anwendungsbereich

Artikel 259. (1) Bei den Erzeugnissen der nachstehenden Verordnungen findet ein etappenweiser Uebergang in Stufen statt:

- Verordnung (EWG) Nr. 804/68 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse,
- Verordnung (EWG) Nr. 805/68 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch,
- Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 über eine gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse,
- Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide,
- Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch,
- Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Eier,
- Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch,

- Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis,
- Verordnung (EWG) Nr. 337/79 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein.

(2) Für Glukose und Laktose der Verordnung (EWG) Nr. 2730/75 sowie für Eieralbumin und Milchalbumin der Verordnung (EWG) Nr. 2783/75 gilt dieselbe Uebergangsregelung wie für die entsprechenden landwirtschaftlichen Erzeugnisse.

Artikel 260. (1) Der etappenweise Uebergang in Stufen erfolgt in zwei Fünfjahreszeiträumen:

- die erste Stufe beginnt am 1. März 1986 und endet am 31. Dezember 1990;
- die zweite Stufe beginnt am 1. Januar 1991 und endet am 31. Dezember 1995.

Der Uebergang von der ersten zur zweiten Stufe findet automatisch statt.

(2) Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung die Dauer der ersten Stufe abweichend von Absatz 1 auf drei Jahre verkürzen, die am 31. Dezember 1988 enden. In diesem Fall beginnt die zweite Stufe am 1. Januar 1989 und endet am 31. Dezember 1995.

Unterabschnitt 2. Erste Stufe

A) Portugiesischer Inlandsmarkt

Artikel 261. (1) Während der ersten Stufe ist die Portugiesische Republik — vorbehaltlich der besonderen Bestimmungen des Abschnitts für einige Erzeugnisse — ermächtigt, unter den Bedingungen der Artikel 262 bis 265 für die Erzeugnisse des Artikels 259 die Regelung beizubehalten, die nach den vorherigen innerstaatlichen Vorschriften für die Organisation ihres inländischen Agrarmarktes bestand.

(2) Infolgedessen wird für Portugal in Abweichung von Artikel 394 die Anwendung der Gemeinschaftsregelung über die Inlandsmarktorganisation bis zum Ende der ersten Stufe zurückgestellt.

Ferner wird die Anwendung der nach Artikel 396 beschlossenen Aenderungen der Gemeinschaftsregelung auf die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und auf Portugal bis zum Ende der ersten Stufe aufgeschoben, sofern nicht in besonderen Fällen etwas anderes bestimmt ist.

Artikel 262. Um der portugiesischen Landwirtschaft bis zum Ende der ersten Stufe eine harmonische Eingliederung in den Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik zu ermöglichen, passt die Portugiesische Republik ihre Marktorganisation schrittweise entsprechend einer Reihe allgemeiner Ziele an, die je nach Sektor durch spezifische Ziele vervollständigt werden.

Artikel 263. (1) Die allgemeinen Ziele nach Artikel 262 haben folgendes zum Inhalt:

- eine spürbare Verbesserung der Erzeugungs-, Verarbeitungs- und Vermarktungsbedingungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse in Portugal;
- eine allgemeine Verbesserung der landwirtschaftlichen Struktur in Portugal.

(2) Um die Verwirklichung der allgemeinen Ziele zu fördern, werden für die Erzeugnisse des Artikels 259 folgende Massnahmen getroffen:

- a) Mit Beginn des Interimszeitraums werden konkrete Vorbereitungsmaßnahmen für die Uebernahme und Anwendung des gemeinschaftlichen Besitzstands insbesondere im Bereich der Erzeugungs-, Verarbeitungs- und Vermarktungsstrukturen sowie der Erzeugergemeinschaften durchgeführt.
- b) Ab dem Beitritt wird in Portugal die Gemeinschaftsregelung im soziostrukturellen Bereich einschliesslich der für Erzeugergemeinschaften bestehenden Bestimmungen angewandt.
- c) Die günstigsten besonderen Bestimmungen, die zu diesem Zeitpunkt im horizontalen Gemeinschaftsrecht für die am stärksten benachteiligten Gebiete der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bestehen, werden im Rahmen der unter Buchstabe *b* genannten Gemeinschaftsregelung auch in Portugal angewandt.
- d) Ausserdem werden Strukturmassnahmen zugunsten Portugals in Form eines spezifischen Entwicklungsprogramms für die portugiesische Landwirtschaft durchgeführt.

Der Rat erlässt nach Massgabe des Artikels 258 erforderlichenfalls die Massnahmen nach Absatz 1 oder die Einzelheiten dazu.

Artikel 264. (1) Die spezifischen Ziele nach Artikel 262 sind für die einzelnen Erzeugnissektoren in Abschnitt V festgelegt.

(2) a) Zur Verwirklichung der spezifischen Ziele stellt die Kommission während des Interimszeitraums in enger Zusammenarbeit mit den portugiesischen Behörden ein Aktionsprogramm auf.

b) Anschliessend verfolgt die Kommission aufmerksam die Entwicklung der Lage in Portugal aufgrund

- der Fortschritte bei der Verwirklichung der festgelegten Ziele,
- der mit der Durchführung der horizontalen und spezifischen Strukturmassnahmen erreichten Ergebnisse.

c) Die Kommission nimmt zu dieser Entwicklung in Berichten Stellung, die dem Rat wie folgt übermittelt werden:

- zum Ende des Interimszeitraums, damit eine Bilanz der vor dem Beitritt eingetretenen Entwicklung erstellt werden kann,
- rechtzeitig vor Ende des dritten Jahres nach dem Beitritt,
- zu jedem anderen Zeitpunkt, den die Kommission für zweckmässig oder erforderlich erachtet.

d) Die Kommission kann der Portugiesischen Republik erforderlichenfalls Massnahmen empfehlen, die sie zur Verwirklichung der betreffenden Ziele für erforderlich hält; hierzu berücksichtigt sie insbesondere die Beratungen des Rates über die unter Buchstabe *c* genannten Berichte.

Artikel 265. Während der ersten Stufe wendet die Portugiesische Republik folgende Regeln an:

1. *Eine Preisdisziplin:*

a) Liegen die in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise unter den gemeinsamen Preisen oder entsprechen sie ihnen,

so dürfen die jährlichen Preiserhöhungen, unbeschadet der in Artikel 309 Buchstabe *d* vorgesehenen Preisharmonisierung bei Milch und Milcherzeugnissen, wertmässig die Erhöhung der gemeinsamen Preise nicht übersteigen;

jedoch

aa) kann, wenn die portugiesischen Preise unter den gemeinsamen Preisen liegen und wenn nach der Beihilfedisziplin des Buchstabens *c* die Streichung bestimmter Beihilfen — gleichgültig, ob sie unmittelbar für die Erzeugnisse auf der Ebene der Primärproduktion gewährt werden oder aber für die Produktionsmittel — zu einer Verminderung der portugiesischen Erzeugereinkommen führt, eine Erhöhung zusätzlich zu der unter dem ersten Gedankenstrich genannten Erhöhung erfolgen, und zwar bis zum Anteil der gestrichenen Beihilfen an den Erzeugereinkommen;

bb) darf bei Erzeugnissen der Nummer 22.05 des Gemeinsamen Zolltarifs, für die institutionelle Preise festgesetzt werden, die jährliche Erhöhung der portugiesischen Preise bis zum Betrag der Rate erfolgen, die sich aufgrund einer zehnjährigen Preisannäherung ergibt.

Auf keinen Fall dürfen die portugiesischen Preise die gemeinsamen Preise übersteigen.

Für die Anwendung der Preisdisziplin des vorliegenden Buchstabens *a* sind als portugiesische Preise im ersten Wirtschaftsjahr nach dem Beitritt die für das Wirtschaftsjahr 1985/1986 festgesetzten portugiesischen Preise zugrunde zu legen, die zu dem bei Beginn dieses Wirtschaftsjahres für die betreffenden Erzeugnisse geltenden Kurs in ECU umgerechnet werden.

b) Wird die Dauer der ersten Stufe nicht gemäss Artikel 260 Absatz 2 verringert und liegen die portugiesischen Preise unter den gemeinsamen Preisen, so nähert die Portugiesische Republik im fünften Jahr der ersten Stufe zu Beginn des Wirtschaftsjahres für das betreffende Erzeugnis die Preise den für dasselbe Wirtschaftsjahr geltenden gemeinsamen Preisen in noch festzulegender Weise an.

Für diese Annäherung sind die in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise zugrunde zu legen, die am 31. Dezember 1989 nach den unter Buchstabe *a* genannten Regeln der Preisdisziplin erreicht werden.

c) Liegen die portugiesischen Preise, ausgedrückt in ECU zu dem bei Beginn des Wirtschaftsjahres des betreffenden Erzeugnisses geltenden Umrechnungskurs, im Wirtschaftsjahr 1985/1986 über den gemeinsamen Preisen, so können sie gegenüber ihrer vorherigen Höhe nicht angehoben werden.

Gehen die in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise, die nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung im Wirtschaftsjahr 1985/1986 galten, über den im Wirtschaftsjahr 1984/1985 bestehenden Abstand zwischen den portugiesischen Preisen und den gemeinsamen Preisen hinaus, so setzt die Portugiesische Republik ihre Preise in den späteren Wirtschaftsjahren in der Weise fest, dass die Ueberschreitung im Laufe der ersten sieben Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt vollständig abgebaut wird.

Ferner passt die Portugiesische Republik ihre Preise an, soweit dies erforderlich ist, um eine Ausweitung des Abstands zwischen ihren Preisen und den gemeinsamen Preisen zu vermeiden.

d) Die Kommission überwacht die Einhaltung der obengenannten Regeln. Jede Ueberschreitung der sich aus diesen Regeln ergebenden Preisniveaus wird

bei der Bestimmung des als Ausgangsniveau für die Preisannäherung während der zweiten Stufe nach Artikel 285 zugrundelegenden Preisniveaus nicht berücksichtigt.

2. *Eine Beihilfedisziplin:*

Nach dieser Disziplin ist die Portugiesische Republik unbeschadet des Artikels 248 ermächtigt, während der ersten Stufe ihre innerstaatlichen Beihilfen beizubehalten.

Jedoch stellt die Portugiesische Republik im Laufe dieses Zeitraums einen gewissen Abbau der mit dem Gemeinschaftsrecht nicht zu vereinbarenden innerstaatlichen Beihilfen und die schrittweise Einführung des Schemas der Gemeinschaftsbeihilfen in ihre innerstaatliche Marktordnung sicher, ohne dass das Niveau dieser Beihilfen das gemeinsame Niveau überschreitet.

3. *Eine Produktionsdisziplin:*

Nach dieser Disziplin trifft die Portugiesische Republik die erforderlichen Massnahmen, um zu verhindern, dass in den Sektoren, für welche in den Gemeinschaftsvorschriften eine Produktionsdisziplin festgelegt ist,

- durch in Portugal während der ersten Stufe eintretende Erhöhungen der Erzeugung die Gesamtsituation der Gemeinschaftserzeugung verschärft wird;
- die Uebernahme des gemeinschaftlichen Besitzstands ab Beginn der zweiten Stufe erschwert wird.

Artikel 266. (1) Vor Ende der ersten Stufe

übermittelt die Kommission dem Rat erforderlichenfalls einen Bericht und Vorschläge zur Entwicklung der Lage in einem oder mehreren der in Artikel 259 genannten Sektoren im Verhältnis zu den für die erste Stufe gesetzten Zielen;

beschliesst der Rat einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung etwa erforderliche Anpassungen der Uebergangsbedingungen innerhalb des für die Durchführung der Uebergangsmassnahmen vorgesehenen Höchstzeitraums von zehn Jahren, und zwar für die Dauer, die unbedingt erforderlich ist, um das Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation sicherzustellen.

(2) Absatz 1 berührt nicht den in Artikel 260 Absatz 1 vorgesehenen automatischen Uebergang von der ersten zur zweiten Stufe und darf zu keiner Aenderung der Artikel 371 bis 375 führen.

B) *Regelung für den Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal*

Artikel 267. Vorbehaltlich der Artikel 268 bis 276 und des Abschnitts V ist die Portugiesische Republik ermächtigt, in ihrem Handel mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung während der ersten Stufe für die Erzeugnisse des Artikels 259 die Regelung anzuwenden, die vor ihrem Beitritt für diesen Handel bei der Einfuhr und bei der Ausfuhr galt.

Artikel 268. (1) Die Portugiesische Republik schafft vorbehaltlich des Absatzes 2 ab 1. März 1986 alle Zölle und Abgaben gleicher Wirkung bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ab.

(2) Für die Erzeugnisse des Artikels 259, auf die bei der Einfuhr aus dritten Ländern in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Zölle erhoben werden, gilt für einen schrittweisen Abbau während der ersten und zweiten Stufe folgendes:

a) Die Zölle bei der Einfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden bei Erzeugnissen mit Herkunft aus Portugal wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 88,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 77,8 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 66,7 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 55,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 44,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 33,4 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 22,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 11,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 entfällt jeder Zoll.

Jedoch

senkt die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bei Qualitätslikörweinen bestimmter Anbaugebiete der Nummer 22.05 des Gemeinsamen Zolltarifs ihre Ausgangszollsätze in drei Raten wie folgt:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 66,7 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 33,4 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 entfällt jeder Zoll;

senkt die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bei „vinhos verdes“ und Dão-Weinen der Nummer 22.05 des Gemeinsamen Zolltarifs ihre Ausgangszollsätze in vier gleichen Raten von je 25 v.H. zu folgenden Zeitpunkten:

- am 1. März 1986
- am 1. Januar 1987
- am 1. Januar 1988
- am 1. Januar 1989;

senkt die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bei den anderen den Qualitätsweinen bestimmter Anbaugebiete gleichgestellten Weinen

der Nummer 22.05 des Gemeinsamen Zolltarifs ihre Ausgangszollsätze in sechs Raten wie folgt:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 83,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 66,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 49,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 33,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 16,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 entfällt jeder Zoll.

b) Die Zölle auf Erzeugnisse des Artikels 259 bei der Einfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal werden schrittweise wie folgt abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 90,9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 81,8 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 72,7 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 63,6 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 54,5 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 45,4 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 36,3 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 27,2 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 18,1 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 9 v.H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1996 entfällt jeder Zoll.

Wenn jedoch

- während der ersten Stufe bei einem Erzeugnis des Anhangs XXIII der sich bei Anwendung des Unterabsatzes 1 ergebende Zollsatz gemäss Artikel 191 auf die Höhe des Zollsatzes begrenzt ist, der bei der Einfuhr aus dritten Ländern, welche die Meistbegünstigung erhalten, nach Portugal gilt, und
- diese Lage zu Beginn der zweiten Stufe weiterbesteht,

so erfolgt die schrittweise Abschaffung des Restzolls nach einem noch festzulegenden Zeitplan während der zweiten Stufe auf der Grundlage des zu Beginn der zweiten Stufe tatsächlich angewandten Zollsatzes.

(3) Ausgangszollsatz im Sinne der Absätze 1 und 2 ist der in Artikel 189 definierte Ausgangszollsatz.

Jedoch

darf für die Anwendung des Absatzes 2 Buchstabe *b* der Ausgangszollsatz den Zollsatz des Gemeinsamen Zolltarifs nicht übersteigen; dies gilt nicht für den Ausgangszollsatz für die Erzeugnisse des Anhangs XXIII;

sind bei Qualitätslikörweinen bestimmter Anbaugebiete, bei „vinhos verdes“ und bei Dão-Weinen Ausgangszollsätze die Sätze, die im Rahmen von Zollkontingenten nach der vorherigen Regelung tatsächlich angewandt wurden. Die nach dieser vorherigen Regelung angewandten Zollkontingente werden am 1. März 1986 aufgehoben.

(4) Artikel 243 Nummer 4 gilt während des Zeitraums des Abbaus der in Absatz 2 genannten Zölle entsprechend. Ist in Artikel 243 Nummer 4 jedoch ein Beschluss nach dem Verfahren des Unterabsatzes 1 dieser Nummer für die Portugiesische Republik vorgesehen, so kann diese ohne dieses Verfahren tätig werden; in diesem Fall unterrichtet sie die anderen Mitgliedstaaten und die Kommission von den getroffenen Massnahmen.

Die Artikel 189 bis 195 finden ebenfalls Anwendung, soweit im vorliegenden Artikel oder in Artikel 243 Nummer 4 nicht etwas anderes bestimmt ist.

Artikel 269. (1) Die Portugiesische Republik beseitigt am 1. März 1986 vorbehaltlich des Absatzes 2 alle mengenmässigen Beschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung bei der Einfuhr von Erzeugnissen des Artikels 259 aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

(2) *a)* Die Portugiesische Republik kann bis zum Ende der ersten Stufe bei Erzeugnissen des Anhangs XXIII mengenmässige Beschränkungen bei der Einfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung beibehalten.

b) Die mengenmässigen Beschränkungen nach Buchstabe *a* sind jährliche Kontingente, die ohne Diskriminierung zwischen den Wirtschaftsteilnehmern eröffnet werden.

Das je nach Fall als Menge oder in ECU ausgedrückte Anfangskontingent der einzelnen Erzeugnisse für 1986 wird festgesetzt auf

— 3 v.H. der durchschnittlichen portugiesischen Jahreserzeugung in den drei dem Beitritt vorausgehenden Jahren, für die Statistiken vorliegen, oder

— den Durchschnitt der portugiesischen Einfuhren in den drei dem Beitritt vorausgehenden Jahren, für die Statistiken vorliegen, wenn dies zu einer höheren Menge oder zu einem höheren Betrag führt.

c) Die schrittweise Erhöhung der Kontingente muss bei den wertmässig ausgedrückten Kontingenten mindestens 15 v.H. zu Beginn jedes Jahres und bei den in Mengen ausgedrückten Kontingenten mindestens 10 v.H. zu Beginn jedes Jahres betragen.

Die Erhöhung wird zu jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung aufgrund der sich daraus ergebenden Gesamthöhe berechnet.

d) Betragen die Einfuhren nach Portugal in zwei aufeinanderfolgenden Jahren weniger als 90 v.H. des eröffneten Jahreskontingents, so werden die in Portugal bestehenden mengenmässigen Beschränkungen aufgehoben.

e) Für die Zeit vom 1. März bis zum 31. Dezember 1986 entspricht das Kontingent dem um ein Sechstel verminderten Anfangskontingent.

Artikel 270. (1) Während der ersten Stufe wendet die Portugiesische Republik auf die Einfuhr der Erzeugnisse des Artikels 259 aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ein Preisausgleichssystem oder ein besonderes Schutzsystem an, wie es in den Gemeinschaftsvorschriften für die Einfuhr aus dritten Ländern vorgesehen ist. Dieses System muss hinsichtlich der Bestimmung der Parameter für den Preisausgleich oder die Höhe des besonderen Schutzes die gleichen Merkmale zugrunde legen wie die Gemeinschaftsvorschriften.

(2) Soweit für die Erzeugnisse des Artikels 259 keine Beschränkungen im Handel zwischen Portugal und den derzeitigen Mitgliedstaaten oder zwischen Portugal und dritten Ländern aufgrund der Artikel 269 und 280 bestehen, kann die Portugiesische Republik für sie bis zum 31. Dezember 1988 ein System zur statistischen Unterrichtung vor der Einfuhr anwenden. Nach diesem System wird ein innerstaatliches Einfuhrpapier ausgestellt, und zwar automatisch spätestens binnen vier Arbeitstagen nach Antragstellung; wird das Einfuhrpapier nicht innerhalb dieser Frist ausgestellt, so kann die Einfuhr ohne weiteres vorgenommen werden.

Mit dem Bericht nach Artikel 264 Absatz 2 Buchstabe *c* zweiter Gedankenstrich legt die Kommission dem Rat gegebenenfalls Vorschläge zur Beibehaltung dieses Systems während der verbleibenden Zeit der ersten Stufe für die Erzeugnisse vor, bei denen eine Beibehaltung erforderlich erscheint.

(3) Die Portugiesische Republik teilt der Kommission spätestens drei Monate vor dem Beitritt die Einzelheiten der in den Absätzen 1 und 2 beschriebenen Systeme mit.

Nach Prüfung leitet die Kommission diese Mitteilung den anderen Mitgliedstaaten zu.

Artikel 271. Während der ersten Stufe kann die Portugiesische Republik für nach den derzeitigen Mitgliedstaaten ausgeführte Erzeugnisse des Artikels 259 Ausfuhrbeihilfen oder Ausfuhrzuschüsse gewähren.

Jedoch ist der Betrag dieser gegebenenfalls gewährten Beihilfen oder Zuschüsse auf den Abstand der in Portugal und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgestellten Preise und gegebenenfalls die Zollbelastung begrenzt.

Die Festsetzung dieser Beihilfen oder Zuschüsse darf erst nach Durchführung des Konsultationsverfahrens nach Artikel 276 erfolgen.

Artikel 272. (1) Vorbehaltlich des Artikels 268 Absatz 2 Buchstabe *a* und des Artikels 316 wendet die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung während der ersten Stufe bei der Einfuhr von Erzeugnissen des Artikels 259 aus Portugal die von ihr gegenüber Portugal vor dem Beitritt angewandte Einfuhrregelung an.

(2) Bei Erzeugnissen, für die eine Gemeinschaftsregelung über Einfuhrabschöpfungen gilt, wird jedoch bei der Festsetzung der auf Einfuhren aus Portugal

anwendbaren Abschöpfungen eine etwaige Preisannäherung und gegebenenfalls die Auswirkung von in Portugal gewährten innerstaatlichen Beihilfen berücksichtigt.

(3) Im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dritten Ländern werden während der ersten Stufe die den portugiesischen Markt betreffenden Angaben bei der Berechnung der gemeinsamen Preise, die zur Bestimmung der bei der Einfuhr zu erhebenden Beträge dienen, nicht berücksichtigt.

Artikel 273. (1) Der feste Teilbetrag zum Schutz der Verarbeitungsindustrie, der bei Erzeugnissen, die unter die gemeinsamen Marktorganisationen für Getreide und Reis fallen, in die Berechnung der Belastung der Einfuhr aus dritten Ländern einbezogen wird, wird während der ersten Stufe bei der Einfuhr aus den derzeitigen Mitgliedstaaten nach Portugal erhoben.

(2) Abweichend von Absatz 1 ist der Schutzbestandteil, der während der ersten Stufe bei der Einfuhr von Erzeugnissen des Anhangs XXIV nach Portugal erhoben wird, in diesem Anhang bei jedem Erzeugnis angegeben.

Artikel 274. (1) Die Portugiesische Republik kann Schutzmassnahmen bei der Einfuhr von Erzeugnissen des Artikels 259 aus den derzeitigen Mitgliedstaaten nach vergleichbaren Bedingungen treffen, wie sie für die Anwendung von Schutzmassnahmen gegenüber dritten Ländern im Rahmen der einzelnen gemeinsamen Marktorganisation gelten; die Anwendung der allgemeinen Schutzklausel des Artikels 379 bleibt unberührt.

(2) Die Portugiesische Republik teilt diese Massnahmen unverzüglich der Kommission mit, damit diese gegebenenfalls zur Begründetheit, Art oder Dauer der beschlossenen Schutzmassnahmen Stellung nehmen kann.

Die Klagemöglichkeiten nach dem EWG-Vertrag werden durch das vorstehende Verfahren nicht berührt.

(3) Eine Schutzmassnahme kann nicht ergriffen werden, wenn nicht zumindest die gleiche Massnahme zur gleichen Zeit für Einfuhren der gleichen Erzeugnisse aus dritten Ländern nach Portugal gilt.

Artikel 275. (1) Die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung wendet während der ersten Stufe bei der Ausfuhr von Erzeugnissen des Artikels 259 nach Portugal die von ihr gegenüber dritten Ländern angewandte Ausfuhrregelung an.

(2) Jedoch ist der Betrag der gegebenenfalls zu gewährenden Erstattungen auf den Abstand der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und der in Portugal festgestellten Preise und gegebenenfalls die Zollbelastung begrenzt.

Die Festsetzung dieser Erstattungen darf erst nach Durchführung des Konsultationsverfahrens nach Artikel 276 erfolgen.

(3) Die in dem vorliegenden Artikel genannten Erstattungen werden von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

Artikel 276. Bevor die Portugiesische Republik die in Artikel 271 genannten Beihilfen oder Zuschüsse oder die Gemeinschaft die in Artikel 275 genannten

Erstattungen angewendet, müssen Konsultationen stattgefunden haben, für die das folgende Verfahren gilt:

1. Jedes Vorhaben auf Festsetzung von

- Zuschüssen zur Ausfuhr aus Portugal nach der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder nach dritten Ländern oder
- Erstattungen bei der Ausfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal

muss in den regelmässigen Zusammenkünften des im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation des betreffenden Erzeugnisses geschaffenen Verwaltungsausschusses erörtert werden.

2. Der Vertreter der Kommission legt das unter Nummer 1 genannte Vorhaben zur Prüfung vor; diese Prüfung erstreckt sich insbesondere auf den wirtschaftlichen Aspekt der geplanten Ausfuhren sowie auf die Preissituation und das Preisniveau des portugiesischen Marktes, des Marktes der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und des Weltmarktes.

3. Der Ausschuss nimmt zu dem Vorhaben innerhalb einer Frist, die der Vorsitzende je nach Dringlichkeit festsetzen kann, Stellung. Die Stellungnahme kommt mit einer Mehrheit von vierundfünfzig Stimmen zustande.

Die Stellungnahme wird unverzüglich der für die Festsetzung zuständigen Stelle übermittelt, d.h. je nach Lage des Falles der Portugiesischen Republik oder der Kommission.

4. Im Falle einer ablehnenden Stellungnahme gilt für die zuständige Stelle folgendes:

- Eine mit der Stellungnahme nicht übereinstimmende Festsetzung kann sie erst nach Ablauf einer Frist von zehn Arbeitstagen nach dem Zeitpunkt, zu dem der Ausschuss seine Stellungnahme abgegeben hat, wirksam werden lassen;
- Sie übermittelt unverzüglich die Festsetzungsmassnahme dem Rat, der darüber beraten und der zuständigen Stelle empfehlen kann, ihr Festsetzungsvorhaben oder ihren Festsetzungsbeschluss zu ändern.

C) *Regelung für den Handel zwischen Portugal und dritten Ländern*

Artikel 277. (1) Für die Erzeugnisse des Artikels 259 wendet die Portugiesische Republik vorbehaltlich der Artikel 278 bis 282 ab 1. März 1986 die in Artikel 272 Absatz 3 festgelegte Gemeinschaftsregelung über die Einfuhr von Erzeugnissen aus dritten Ländern in die Gemeinschaft an.

(2) Bei den Einfuhrabschöpfungen wird jedoch gegebenenfalls der Abstand zwischen den in Portugal anwendbaren Preisen und den gemeinsamen Preisen hinzugerechnet.

Artikel 278. (1) Die Portugiesische Republik wendet die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs ab 1. März 1986 in vollem Umfang auf die Erzeugnisse des Artikels 259 an; ausgenommen sind die Erzeugnisse des Anhangs XXV, bei denen der Gemeinsame Zolltarif spätestens mit Beginn der zweiten Stufe Anwendung findet.

(2) Artikel 243 Absatz 4 gilt während der ersten Stufe entsprechend für Erzeugnisse des Anhangs XXV.

Die Artikel 197 bis 201 finden ebenfalls Anwendung, sofern nicht im vorliegenden Artikel oder in Artikel 243 Nummer 4 etwas anderes bestimmt ist.

Artikel 279. Während der ersten Stufe treten die in Artikel 273 genannten und in Anhang XXIV aufgeführten festen Teilbeträge zum Schutz der Verarbeitungsindustrie bezüglich der Belastung der Einfuhren aus dritten Ländern durch Portugal an die Stelle des gemeinschaftlichen Schutzbestandteils.

Artikel 280. Bis zum 31. Dezember 1995 kann die Portugiesische Republik nach vom Rat nach Massgabe des Artikels 258 festzulegenden Einzelheiten mengenmässige Beschränkungen bei der Einfuhr von Erzeugnissen des Anhangs XXVI aus dritten Ländern beibehalten.

Artikel 281. Artikel 270 Absatz 2 und Artikel 274 gelten entsprechend für den Handel zwischen Portugal und dritten Ländern.

Artikel 282. Die Portugiesische Republik ist ermächtigt, die schrittweise Anwendung der bestimmten dritten Ländern von der Gemeinschaft autonom oder vertragsmässig gewährten Einfuhrpräferenzen bis zum Beginn der zweiten Stufe zurückzustellen.

Artikel 283. (1) Die Portugiesische Republik kann während der ersten Stufe bei der Ausfuhr von Erzeugnissen des Artikels 259 nach dritten Ländern die vor dem Beitritt für diesen Handel geltende Regelung vorbehaltlich des Absatzes 2 beibehalten.

(2) Der Betrag der von der Portugiesischen Republik bei der Ausfuhr nach dritten Ländern gegebenenfalls gewährten Beihilfen oder Zuschüsse muss auf das Mass begrenzt werden, welches unbedingt erforderlich ist, um den Absatz des betreffenden Erzeugnisses auf dem Bestimmungsmarkt sicherzustellen.

Solche Beihilfen oder Zuschüsse dürfen erst nach der Durchführung des in Artikel 276 genannten Verfahrens angewandt werden. In den entsprechenden Konsultationen werden insbesondere der wirtschaftliche Aspekt der geplanten Ausfuhren, die für die Berechnung gewählten Preise und die Lage der Herkunfts- und Bestimmungsmärkte erörtert.

Unterabschnitt 3. Zweite Stufe

Artikel 284. (1) Ab der zweiten Stufe findet die gemeinschaftliche Regelung auf die Erzeugnisse des Artikels 259 in vollem Umfang Anwendung, vorbehaltlich der Artikel 239, 240 und 241, des Artikels 242 Absatz 1, der Artikel 249 bis 253, 255, 256, 268, 279 und 285 bis 288 sowie der besonderen Bestimmungen für einzelne Erzeugnisse in Abschnitt V.

(2) Der nach Artikel 240 berechnete Ausgleichsbetrag wird jedoch gegebenenfalls um die Auswirkung der innerstaatlichen Beihilfen berichtigt, welche die Portugiesische Republik nach Artikel 286 beibehalten kann.

Artikel 285. (1) *a)* Beträgt die zweite Stufe nach Artikel 260 Absatz 1 fünf Jahre, so werden die in Portugal anwendbaren Preise bis zu der ersten der in Absatz 2 des vorliegenden Artikels genannten Annäherungen in der Höhe festgesetzt, die sich aus der Anwendung des Artikels 265 Nummer 1 ergibt.

b) Beträgt die Dauer der zweiten Stufe nach Artikel 260 Absatz 2 sieben Jahre, so entsprechen die in Portugal anwendbaren Preise bis zu der ersten der in Absatz 2 des vorliegenden Artikels genannten Annäherungen den in ECU ausgedrückten Preisen, die nach der Regelung der gemeinsamen Marktorganisa-

tion des betreffenden Sektors in der am 31. Dezember 1988 gemäss der Preisdisziplin des Artikels 265 Nummer 1 erreichten Höhe festgesetzt werden.

(2) Führt die Anwendung des Absatzes 1 in Portugal zu Preisen, die von den gemeinsamen Preisen abweichen, so werden die Preise, bei denen in Abschnitt V auf diesen Artikel verwiesen wird, vorbehaltlich des Absatzes 6 jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres gemäss den Absätzen 3 und 4 den gemeinsamen Preisen angenähert.

(3) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Portugal unter dem gemeinsamen Preis, so erfolgt die Annäherung

in fünf Jahren, wenn die Dauer der zweiten Stufe fünf Jahre beträgt; in diesem Fall wird der Preis in Portugal während der ersten vier Annäherungen nacheinander um ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen der Höhe des portugiesischen Preises und der Höhe der vor jeder Annäherung anwendbaren gemeinsamen Preise erhöht;

in sieben Jahren, wenn die Dauer der zweiten Stufe sieben Jahre beträgt; in diesem Fall wird der Preis in Portugal während der ersten sechs Annäherungen nacheinander um ein Siebtel, ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen der Höhe der portugiesischen Preise und der Höhe der vor jeder Annäherung anwendbaren gemeinsamen Preise erhöht.

Der nach einem der beiden vorstehenden Gedankenstriche berechnete Preis wird im Verhältnis einer etwaigen Anhebung oder Senkung des für das folgende Wirtschaftsjahr festgesetzten gemeinsamen Preises erhöht oder verringert.

Der gemeinsame Preis wird in Portugal 1995 mit Beginn des Wirtschaftsjahres für das betreffende Erzeugnis angewandt.

(4) *a)* Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Portugal über dem gemeinsamen Preis, so wird der Preis in diesem Mitgliedstaat auf der in Absatz 1 genannten Höhe beibehalten; die Annäherung ergibt sich aus der Entwicklung der gemeinsamen Preise in den fünf beziehungsweise sieben Jahren der zweiten Stufe.

Der Preis in Portugal wird jedoch in dem Ausmass angepasst, das erforderlich ist, um eine Vergrößerung des Abstandes zwischen diesem Preis und dem gemeinsamen Preis zu verhindern.

Unbeschadet des Buchstabens *b* wird in Portugal der gemeinsame Preis 1995 mit Beginn des Wirtschaftsjahres für das betreffende Erzeugnis angewandt.

b) Der Rat überprüft vor Ablauf des achten Jahres nach dem Beitritt die Entwicklung der Preisannäherung. Hierfür übermittelt die Kommission dem Rat im Rahmen der in Artikel 264 Absatz 2 Buchstabe *c* genannten Berichte eine gegebenenfalls mit Vorschlägen versehene Stellungnahme.

Ergibt diese Prüfung,

dass der Abstand zwischen den portugiesischen Preisen und den gemeinsamen Preisen zwar zu gross ist, um während der für die Preisannäherung nach Absatz 2 verbleibenden Zeit ausgeglichen zu werden, dass es aber möglich ist, ihn innerhalb einer begrenzten Zeit zu überbrücken, so kann der für die Preisannäherung ursprünglich vorgesehene Zeitraum verlängert werden; in diesem Fall werden die Preise auf ihrer vorherigen Höhe gemäss der Regelung des Buchstabens *a* beibehalten;

dass der Abstand zwischen den portugiesischen Preisen und den gemeinsamen Preisen zu gross ist, um allein durch eine Verlängerung des für die Preisannäherung ursprünglich vorgesehenen Zeitraums überbrückt zu werden, so kann beschlossen werden, dass die Annäherung ausser durch die genannte Verlängerung durch eine zunehmende Verringerung der realen portugiesischen Preise erfolgt; erforderlichenfalls kommen indirekte, zeitlich begrenzte, degressive Beihilfen hinzu, um die Auswirkungen der fortschreitenden Abnahme dieser Preise abzumindern. Diese Beihilfen werden aus dem portugiesischen Haushalt finanziert.

Der Rat erlässt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung die unter den vorstehenden Gedankenstrichen bezeichneten Massnahmen.

(5) Wird zu Beginn der zweiten Stufe festgestellt, dass der Abstand zwischen dem Preis eines Erzeugnisses in Portugal und dem gemeinsamen Preis nicht mehr als 3 v.H. des gemeinsamen Preises beträgt, so kann in Portugal der gemeinsame Preis für das Erzeugnis angewandt werden.

(6) Im Interesse eines reibungslosen Ablaufs der Integration kann beschlossen werden, dass der Preis eines oder mehrerer Erzeugnisse in Portugal abweichend von Absatz 3 während eines Wirtschaftsjahres von den sich aus der Anwendung des Absatzes 3 ergebenden Preisen abweicht.

Diese Abweichung darf höchstens 10 v.H. des Ausmasses der durchzuführenden Preisbewegung betragen.

In diesem Fall gilt für das folgende Wirtschaftsjahr das Preisniveau, das sich aus der Anwendung des Absatzes 3 ergeben hätte, wenn die Abweichung nicht beschlossen worden wäre. Für dieses Wirtschaftsjahr kann jedoch nach den Unterabsätzen 1 und 2 eine weitere Abweichung von diesem Niveau beschlossen werden.

Die in Unterabsatz 1 vorgesehene Abweichung gilt nicht für die letzte in Absatz 3 vorgesehene Annäherung.

Artikel 286. (1) Ab Beginn der zweiten Stufe finden in Portugal folgende Bestimmungen Anwendung:

- Artikel 244 Absatz 1 vorbehaltlich der Artikel 268, 280 und 285 und der für einzelne Erzeugnisse anwendbaren besonderen Bestimmungen des Abschnitts V,
- Artikel 247, wobei die Beschlüsse des Rates nach dem Verfahren des Artikels 234 Absatz 2 zu erlassen sind,
- Artikel 248,
- Artikel 254, wobei das Datum des 1. März 1986 durch das des Beginns der zweiten Stufe zu ersetzen ist,
- Artikel 257, wobei das Datum des 31. Dezember 1987 durch den 31. Dezember des zweiten Jahres der zweiten Stufe zu ersetzen ist.

(2) Der ergänzende Handelsmechanismus nach Artikel 249 gilt nach Massgabe der Artikel 250 bis 252 ab Beginn der zweiten Stufe bis zum 31. Dezember 1995. Die Liste der unter den ergänzenden Handelsmechanismus fallenden Erzeugnisse wird vor Ende der ersten Stufe erstellt. Diese Liste kann

nach dem Verfahren des Artikels 250 in den ersten beiden Jahren der zweiten Stufe ergänzt werden.

Die Kommission unterbreitet dem Rat zu Beginn jedes Jahres einen Bericht über das Funktionieren des ergänzenden Handelsmechanismus im vorausgegangenen Jahr.

(3) Die festen Teilbeträge zum Schutz der Verarbeitungsindustrie nach Artikel 273 Absätze 1 und 2 werden ab Beginn der zweiten Stufe schrittweise wie folgt abgebaut:

- am 1. Januar 1991 wird jeder Teilbetrag auf 83,3 v.H. des anfänglichen Teilbetrags herabgesetzt;
- am 1. Januar 1992 wird jeder Teilbetrag auf 66,6 v.H. des anfänglichen Teilbetrags herabgesetzt;
- am 1. Januar 1993 wird jeder Teilbetrag auf 49,9 v.H. des anfänglichen Teilbetrags herabgesetzt;
- am 1. Januar 1994 wird jeder Teilbetrag auf 33,2 v.H. des anfänglichen Teilbetrags herabgesetzt;
- am 1. Januar 1995 wird jeder Teilbetrag auf 16,5 v.H. des anfänglichen Teilbetrags herabgesetzt;
- am 1. Januar 1996 entfällt jeder feste Teilbetrag.

Artikel 287. (1) Abweichend von Artikel 240 Absatz 3 Buchstabe *b* und Artikel 284 werden im Handel zwischen Portugal und dritten Ländern die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik angewandten Abschöpfungen oder sonstigen Einfuhrabgaben nicht um die im Handel mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung anwendbaren Ausgleichsbeträge vermindert.

(2) Der Abstand zwischen den festen Teilbeträgen zum Schutz der Verarbeitungsindustrie nach Artikel 279 und den festen Teilbeträgen, die in die Berechnung der Belastung der Einfuhr aus dritten Ländern einbezogen werden, wird ab Beginn der zweiten Stufe nach dem in Artikel 286 Absatz 3 vorgesehenen Zeitplan verringert.

Die Portugiesische Republik wendet ab 1. Januar 1996 den festen Teilbetrag zum Schutz der Verarbeitungsindustrie an, der bei Erzeugnissen, die unter die gemeinsame Marktorganisation für Getreide und Reis fallen, in die Belastung der Einfuhr aus dritten Ländern einbezogen wird.

Artikel 288. Die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik eingeführten Beihilfen, Prämien oder sonstigen gleichartigen Beträge, bei denen in Abschnitt V auf diesen Artikel verwiesen wird, finden in Portugal wie folgt Anwendung:

a) Die Höhe der in Portugal für ein Erzeugnis zu Beginn der zweiten Stufe zu gewährenden Gemeinschaftsbeihilfe entspricht dem Betrag der am Ende der ersten Stufe gewährten Beihilfe.

Wurde während der ersten Stufe keine gleichartige Beihilfe gewährt, so wird in Portugal mit Beginn der zweiten Stufe vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen keine Beihilfe gewährt.

b) Mit Beginn des ersten Wirtschaftsjahres oder — wenn ein solches nicht besteht — des ersten Zeitraums der Anwendung der Beihilfe nach Beginn der zweiten Stufe wird

- aa) die Gemeinschaftsbeihilfe in Portugal eingeführt, und zwar in Höhe
- eines Fünftels ihres für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Betrags, wenn die Dauer der zweiten Stufe fünf Jahre beträgt;
 - eines Siebtels ihres für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Betrags, wenn die Dauer der zweiten Stufe sieben Jahre beträgt;

oder

bb) die Gemeinschaftsbeihilfe in Portugal der Höhe der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Beihilfe angenähert, sofern ein Unterschied besteht, und zwar in Höhe

- eines Fünftels des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen, wenn die Dauer der zweiten Stufe fünf Jahre beträgt;
- eines Siebtels des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen, wenn die Dauer der zweiten Stufe sieben Jahre beträgt.

c) Zu Beginn der folgenden Wirtschaftsjahre oder Anwendungszeiträume wird die Höhe der Gemeinschaftsbeihilfe in Portugal der Höhe der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für das bevorstehende Wirtschaftsjahr oder den bevorstehenden Zeitraum anwendbaren Beihilfe wie folgt angenähert:

- nacheinander um ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen, wenn die Dauer der zweiten Stufe fünf Jahre beträgt;
- nacheinander um ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen diesen beiden Beihilfen, wenn die Dauer der zweiten Stufe sieben Jahre beträgt.

d) Die Gemeinschaftsbeihilfe findet in Portugal 1995 mit Beginn des Wirtschaftsjahres oder des Zeitraums der Anwendung der Beihilfe in voller Höhe Anwendung.

Artikel 289. (1) Die Portugiesische Republik wendet ab Beginn der zweiten Stufe bei der Einfuhr schrittweise die bestimmten dritten Ländern von der Gemeinschaft autonom oder vertragsmässig gewährten Präferenzen an.

(2) Zu diesem Zweck wendet die Portugiesische Republik einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem zum Ende der ersten Stufe tatsächlich angewandten Zollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

- a) Beträgt die Dauer der zweiten Stufe fünf Jahre, so wird
- am 1. Januar 1991 der Abstand auf 83,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1992 der Abstand auf 66,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1993 der Abstand auf 49,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1994 der Abstand auf 33,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;

- am 1. Januar 1995 der Abstand auf 16,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - b) Beträgt die Dauer des zweiten Stufe sieben Jahre, so wird
 - am 1. Januar 1989 der Abstand auf 87,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1990 der Abstand auf 75 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1991 der Abstand auf 62,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1992 der Abstand auf 50 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1993 der Abstand auf 37,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1994 der Abstand auf 25 v.H. des Anfangsabstands verringert;
 - am 1. Januar 1995 der Abstand auf 12,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- c) Die Portugiesische Republik wendet die Präferenzzollsätze ab 1. Januar 1996 in vollem Umfang an.

**Abschnitt IV. BESTIMMUNGEN ÜBER GEMEINSAME MARKTORGANISATIONEN,
FÜR DIE DER UEBERGANG KLASSISCHER ART GILT**

Unterabschnitt I. Fette

Artikel 290. (1) Bei Olivenöl finden die Artikel 236 und 240 auf den Interventionspreis Anwendung.

(2) Während der Uebergangszeit von zehn Jahren wird der so für Portugal festgesetzte Preis jährlich zu Beginn jedes Wirtschaftsjahres wie folgt der Höhe des gemeinsamen Preises angenähert:

bis zum Inkrafttreten der Anpassung des gemeinschaftlichen Besitzstandes wird der Preis in Portugal jedes Jahr um $\frac{1}{20}$ des Anfangsabstands zwischen diesem Preis und dem gemeinsamen Preis angenähert;

ab Inkrafttreten der Anpassung des Besitzstandes wird der Preis in Portugal um den Unterschied zwischen dem Preis in diesem Mitgliedstaat und dem gemeinsamen Preis, die vor jeder Annäherung anwendbar sind, geteilt durch die Anzahl der bis zum Ende des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen verbleibenden Wirtschaftsjahre, berichtigt; der sich aus dieser Berechnung ergebende Preis wird im Verhältnis der für das folgende Wirtschaftsjahr beschlossenen Aenderung des gemeinsamen Preises angepasst.

(3) Der Rat stellt nach dem Verfahren des Artikels 43 Absatz 2 des EWG-Vertrags fest, dass die für die Anwendung des Absatzes 2 zweiter Gedankenstrich des vorliegenden Artikels erforderliche Voraussetzung erfüllt ist. Die Preisannäherung erfolgt gemäss Absatz 2 zweiter Gedankenstrich ab Beginn des auf diese Feststellung folgenden Wirtschaftsjahres.

(4) Der Ausgleichsbetrag, der sich aus der Anwendung des Artikels 240 ergibt, wird gegebenenfalls anhand des Unterschieds zwischen den in der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung und den in Portugal anwendbaren gemeinschaftlichen Verbrauchsbeihilfen angepasst.

Artikel 291. (1) Auf den Richtpreis für Sonnenblumenkerne findet Artikel 236 Anwendung.

Für Raps- und Rübsensamen, Sojabohnen und Leinsamen wird der in Portugal ab 1. März 1986 anwendbare Richtpreis entsprechend dem Unterschied festgesetzt, der während eines noch festzulegenden Bezugszeitraums bei den

Preisen von in der Fruchtfolge konkurrierenden Erzeugnissen zwischen Portugal und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht. Jedoch darf der in Portugal anwendbare Richtpreis oder Zielpreis den gemeinsamen Preis nicht übersteigen.

(2) Während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen werden die so für Portugal festgesetzten Preise jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres den Gemeinschaftspreisen angenähert. Die Annäherung erfolgt in zehn Stufen unter entsprechender Anwendung des Artikels 238.

(3) Der in Portugal anwendbare Interventionspreis für Raps- und Rübsensamen sowie für Sonnenblumenkerne und der Mindestpreis für Sojabohnen werden nach den Bestimmungen der betreffenden gemeinsamen Marktorganisation von dem in den Absätzen 1 und 2 genannten Richtpreis beziehungsweise Zielpreis abgeleitet.

(4) Bis zum 31. Dezember 1990 werden für den Handel mit Verarbeitungserzeugnissen aus für die Ernährung bestimmten pflanzlichen Oelen mit Ausnahme von Verarbeitungserzeugnissen aus Olivenöl geeignete Massnahmen beschlossen, um dem Preisunterschied bei diesen Oelen in Portugal und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Rechnung zu tragen.

Artikel 292. (1) Die Portugiesische Republik wendet bis zum 31. Dezember 1990 nach noch festzulegenden Einzelheiten eine Kontrollregelung an für

a) Die Mengen an Oelsaaten und ölhaltigen Früchten sowie an nicht entfettetem Mehl und allen pflanzlichen Oelen mit Ausnahme von Olivenöl, die für die Ernährung auf dem portugiesischen Inlandsmarkt bestimmt sind, um eine Verschlechterung der Wettbewerbsbedingungen zwischen den verschiedenen pflanzlichen Oelen zu verhindern. Die Höhe der Mengen, die auf dem portugiesischen Markt zum freien Verkehr abgefertigt werden, wird auf der Grundlage des Verbrauchs in Portugal festgelegt; die Höhe dieses Verbrauchs wird im Rahmen einer für jedes Wirtschaftsjahr nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG erstellten Bilanz geschätzt aufgrund

— des für die Jahre 1980 bis 1983 festgestellten portugiesischen Verbrauchs;

— der absehbaren Entwicklung der Nachfrage.

Nach demselben Verfahren kann diese Bilanz im Laufe eines Wirtschaftsjahres auf den neuesten Stand gebracht werden.

b) Das Verbraucherpreisniveau für die unter Buchstabe *a* genannten pflanzlichen Oele, um bis zum 31. Dezember 1990 grundsätzlich das während des Wirtschaftsjahres 1984/1985 erreichte, in ECU ausgedrückte Preisniveau beizubehalten.

Die unter Buchstabe *a* genannte Kontrollregelung umfasst die am 1. März 1986 erfolgende Ersetzung der bei der Einfuhr nach Portugal angewandten Handelsregelungen durch ein System mengenmässiger Einfuhrbeschränkungen, das ohne Diskriminierung zwischen den Wirtschaftsteilnehmern sowohl gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung als auch gegenüber dritten Ländern eröffnet wird.

(2) Bei aussergewöhnlichen Umständen kann die in diesem Artikel festgelegte Kontrollregelung für die ihr unterliegenden Erzeugnisse geändert werden, soweit dies erforderlich ist, um Ungleichgewichte auf den Märkten der einzelnen Oele zu verhindern.

Diese Aenderungen werden nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG erlassen.

Artikel 293. (1) Die gemeinschaftliche Erzeugungsbeihilfe für Olivenöl wird in Portugal zu Beginn des ersten Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt eingeführt und während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen dem Niveau der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gewährten Beihilfe unter entsprechender Anwendung des Artikels 246 angenähert.

Die gemeinschaftliche Verbrauchsbeihilfe für Olivenöl wird in Portugal ab 1. Januar 1991 nach einem noch festzulegenden Zeitplan eingeführt, soweit dies erforderlich ist, um zum Ende der Anwendung von Uebergangsmassnahmen das Gemeinschaftsniveau zu erreichen.

(2) Die Beihilfe für in Portugal erzeugte Raps- und Rübsensamen, Sonnenblumenkerne, Sojabohnen und Leinsamen wird

— in Portugal ab Beginn des ersten Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt eingeführt und

— in der Folgezeit während der Anwendung der in Artikel 292 Absatz 1 genannten Kontrollregelung erhöht,

und zwar entsprechend der Annäherung des in Portugal anwendbaren Richtpreises beziehungsweise Zielpreises an das gemeinsame Preisniveau.

Nach Ablauf des in Unterabsatz 1 genannten Zeitraums entspricht die in Portugal gewährte Beihilfe dem Unterschied zwischen dem in diesem Mitgliedstaat anwendbaren Richtpreis oder Zielpreis und dem Weltmarktpreis, wobei dieser Unterschied um die Auswirkung der von Portugal bei der Einfuhr aus dritten Ländern angewandten Zollsätze vermindert wird.

(3) Die Beihilfe für die in Absatz 2 genannten, in Portugal erzeugten und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung verarbeiteten Saaten sowie die Beihilfe für die gleichen, in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erzeugten und in Portugal verarbeiteten Saaten werden angepasst, um dem jeweiligen Unterschied zwischen dem Preisniveau dieser Saaten und dem Preisniveau der aus dritten Ländern eingeführten Saaten Rechnung zu tragen.

(4) Bei der Berechnung der Beihilfe für Raps- und Rübsensamen sowie für Sonnenblumenkerne wird ausserdem der gegebenenfalls anwendbare Differenzbetrag berücksichtigt.

Artikel 294. Während der Wirtschaftsjahre 1986/1987 bis 1994/1995 werden spezifische Garantieschwellen für in Portugal erzeugte Raps- und Rübsensamen sowie Sonnenblumenkerne festgesetzt.

Für das Wirtschaftsjahr 1986/1987 werden diese Schwellen wie folgt festgesetzt:

— auf 1 000 Tonnen für Raps- und Rübsensamen,

— auf 48 000 Tonnen für Sonnenblumenkerne.

Für die nachfolgenden Wirtschaftsjahre werden diese spezifischen Garantieschwellen anhand von Kriterien bestimmt, die mit den bei der Festsetzung der Garantieschwellen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung zugrunde gelegten Kriterien vergleichbar sind.

Bei Ueberschreitung einer spezifischen Garantieschwelle werden die Massnahmen im Rahmen der Mitverantwortung nach Modalitäten, die denen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung entsprechen, mit derselben Höchstgrenze angewandt.

Artikel 295. (1) Bis zum Ablauf der in Artikel 292 genannten Kontrollregelung schiebt die Portugiesische Republik die Anwendung der vertragsmässigen oder autonomen Präferenzregelungen auf, die in der Gemeinschaft gegenüber dritten Ländern auf dem Sektor Olivenöl, Oelsaaten und ölhaltige Früchte sowie deren Folgeerzeugnisse angewandt werden.

(2) Ab 1. Januar 1991 wendet die Portugiesische Republik einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem am 31. Dezember 1990 tatsächlich angewandten Zollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 83,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 66,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 49,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 33,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 16,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;

Ab 1. Januar 1996 wendet die Portugiesische Republik die Präferenzzollsätze in vollem Umfang an.

Unterabschnitt 2. Tabak

Artikel 296. Auf den Interventionspreis für jede Sorte oder Sortengruppe finden Artikel 236 und gegebenenfalls Artikel 238 Anwendung.

Artikel 297. Der dem in Artikel 296 genannten Interventionspreis entsprechende Zielpreis wird in Portugal für die erste Ernte nach dem Beitritt in einer Höhe festgesetzt, die das Verhältnis zwischen dem Zielpreis und dem Interventionspreis gemäss Artikel 2 Absatz 2 Unterabsatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 727/70 über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Rohtabak wiedergibt.

Unterabschnitt 3. Flachs und Hanf

Artikel 298. Auf die Beihilfe für Flachs und Hanf findet Artikel 246 Anwendung.

Unterabschnitt 4. Hopfen

Artikel 299. Die in Artikel 12 der Verordnung (EWG) Nr. 1696/71 genannte Erzeugerbeihilfe für Hopfen wird in Portugal ab der ersten Ernte nach dem Beitritt in vollem Umfang angewandt.

Unterabschnitt 5. Saatgut

Artikel 300. Auf die in Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2358/71 genannte Beihilfe für Saatgut findet Artikel 246 Anwendung.

Unterabschnitt 6. Seidenraupen

Artikel 301. Auf die Beihilfe für Seidenraupen findet Artikel 246 Anwendung.

Unterabschnitt 7. Zucker und Isoglukose

Artikel 302. (1) Auf den Interventionspreis von Weisszucker und den Grundpreis von Zuckerrüben finden die Artikel 236, 238 und 240 Anwendung.

Der Ausgleichsbetrag wird jedoch um die Auswirkung des Beitrags zum Ausgleich der Lagerhaltungskosten berichtigt, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation erforderlich ist.

(2) Bei Rohzucker und bei den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe *b* der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker aufgeführten Erzeugnissen mit Ausnahme frischer Zuckerrüben sowie bei den Erzeugnissen nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben *d* und *f* derselben Verordnung können Ausgleichsbeträge festgesetzt werden, soweit dies erforderlich ist, um die Gefahr einer Störung des Handels zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal zu vermeiden.

In diesem Fall werden die Ausgleichsbeträge von dem auf das betreffende Grunderzeugnis anwendbaren Ausgleichsbetrag nach festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Artikel 303. Während eines Zeitraums von sieben Jahren nach dem Beitritt entspricht die Abschöpfung auf Rohrohrzucker mit Ursprung in der Elfenbeinküste, Malawi, Simbabwe und Swasiland, der nach Portugal bis zu einer jährlichen Höchstmenge von 75 000 Tonnen, ausgedrückt in Weisszucker, eingeführt wird, dem Betrag einer nach den Regeln der gemeinsamen Marktorganisation noch festzusetzenden Abschöpfung auf Rohzucker abzüglich des Unterschieds zwischen dem Schwellenpreis und dem Interventionspreis für Rohzucker.

Für die Zeit vom 1. März bis 1. Juli 1986 und vom 1. Juli bis 31. Dezember 1992 wird die vorstehend genannte jährliche Höchstmenge im Verhältnis zur Länge dieser Zeiträume gekürzt.

Falls während des vorstehend genannten Zeitraums

- a)* aus der gemeinschaftlichen Vorbilanz für Rohzucker für ein bestimmtes Wirtschaftsjahr oder einen bestimmten Teil eines Wirtschaftsjahres ersichtlich wird, dass die verfügbaren Mengen an Rohzucker für eine angemessene Versorgung der portugiesischen Raffinerien nicht ausreichen, oder
- b)* es aufgrund aussergewöhnlicher, nicht vorhersehbarer Umstände im Laufe eines Wirtschaftsjahres oder eines Teils eines Wirtschaftsjahres gerechtfertigt ist,

kann die Portugiesische Republik nach dem Verfahren des Artikels 41 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 ermächtigt werden, für das betreffende Wirtschaftsjahr oder den betreffenden Teil des Wirtschaftsjahres die geschätzten Fehlmengen unter den gleichen Bedingungen der verminderten Abschöpfung aus dritten Ländern einzuführen, wie sie für die in Absatz 1 genannten Mengen vorgesehen sind.

Unterabschnitt 8. Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse

Artikel 304. Auf Erzeugnisse, für welche die Beihilferegelung des Artikels 3 der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 über die gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse gilt, finden in Portugal die nachstehenden Bestimmungen Anwendung:

1. Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 238 wird der in Artikel 3 *b* der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 genannte Mindestpreis wie folgt festgesetzt:

- auf der Grundlage des in Portugal nach vorheriger innerstaatlicher Regelung für das zur Verarbeitung bestimmte Erzeugnis festgesetzten Preises
- oder, falls ein solcher Preis nicht besteht, auf der Grundlage der den Erzeugern für das zur Verarbeitung bestimmte Erzeugnis in Portugal gezahlten Preise, die während eines noch zu bestimmenden repräsentativen Zeitraums festgestellt wurden.

2. Ist der unter Nummer 1 genannte Mindestpreis

- niedriger als der gemeinsame Preis, so wird der Preis in Portugal zu Beginn jedes dem Beitritt folgenden Wirtschaftsjahres gemäss Artikel 238 geändert,
- höher als der gemeinsame Preis, so ist der letztgenannte Preis ab dem Beitritt für Portugal massgebend.

3. *a)* Während der ersten fünf Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt oder, im Falle der Anwendung des Artikels 260 Absatz 2, während der ersten drei Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt wird der Betrag der in Portugal gewährten Gemeinschaftsbeihilfe für Verarbeitungserzeugnisse aus Tomaten unter Berücksichtigung des sich aus der Anwendung der Nummer 2 ergebenden Unterschieds der Erzeugermindestpreise von der für die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung berechneten Beihilfe abgeleitet, bevor die letztgenannte Beihilfe gegebenenfalls infolge der Ueberschreitung der für diese Erzeugnisse in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgesetzten Garantieschwelle gekürzt wird.

Falls es zur Sicherstellung normaler Wettbewerbsbedingungen zwischen den portugiesischen Industrien und den Gemeinschaftsindustrien erforderlich ist, wird bei einer Ueberschreitung der Schwelle in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach dem Verfahren des Artikels 20 der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 beschlossen, dass ein Ausgleichsbetrag, der höchstens dem Unterschiedsbetrag zwischen der für Portugal festgesetzten Beihilfe und derjenigen entspricht, die von der Gemeinschaftsbeihilfe abgeleitet worden wäre, nach Artikel 240 Nummer 3 Buchstabe *a* angewandt und von der Portugiesischen Republik bei der Ausfuhr nach dritten Ländern erhoben wird.

Nach Ablauf der mit der Verordnung (EWG) Nr. 1320/85 festgelegten Regelung wird jedoch kein Ausgleichsbetrag erhoben, wenn nachgewiesen wird, dass in Portugal für das portugiesische Erzeugnis keine Gemeinschaftsbeihilfe gewährt worden ist.

Auf keinen Fall darf die in Portugal anwendbare Beihilfe den Betrag der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gewährten Beihilfe übersteigen.

b) Während des Zeitraums nach Buchstabe *a* ist die Gewährung der Gemeinschaftsbeihilfe in Portugal für jedes Wirtschaftsjahr auf eine Menge von

Verarbeitungserzeugnissen beschränkt, die folgenden Mengen von frischen Tomaten entspricht:

- 685 000 Tonnen für die Herstellung von Tomatenkonzentrat,
- 9 600 Tonnen für die Herstellung von ganzen geschälten Tomaten,
- 137 Tonnen für andere Verarbeitungserzeugnisse aus Tomaten.

Nach Ablauf dieses Zeitraums werden die vorgenannten Mengen bei der Festsetzung der Gemeinschaftsschwellen berücksichtigt, und zwar nach Anpassung an etwaige Änderungen der Gemeinschaftsschwellen während desselben Zeitraums.

4. Nach Ablauf des Zeitraums nach Nummer 3 Buchstabe *a* wird für Verarbeitungserzeugnisse aus Tomaten und während der sechs Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt wird für die anderen Erzeugnisse der Betrag der in Portugal gewährten Gemeinschaftsbeihilfe von der für die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgesetzten Beihilfe abgeleitet, wobei dem sich aus der Anwendung der Nummer 2 ergebenden Unterschied der Mindestpreise Rechnung getragen wird.

5. Die Gemeinschaftsbeihilfe wird in Portugal ab Beginn des siebten Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt in vollem Umfang angewandt.

6. Für die Anwendung dieses Artikels beziehen sich der Mindestpreis und die Beihilfe in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung auf die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ohne Griechenland geltenden Beträge.

Artikel 305. Der in Portugal anwendbare Mindestpreis und finanzielle Ausgleich nach den Artikeln 2 und 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2601/69 über Sondermassnahmen zur Förderung der Verarbeitung bestimmter Apfelsinensorten und nach den Artikeln 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1035/77 über Sondermassnahmen zur Förderung der Vermarktung von Verarbeitungserzeugnissen aus Zitronen werden wie folgt festgesetzt:

1. Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 238 wird der anwendbare Mindestpreis auf der Grundlage der Preise berechnet, die während eines noch festzusetzenden repräsentativen Zeitraums in Portugal an die Erzeuger von für die Verarbeitung bestimmten Zitrusfrüchten gezahlt werden. Der finanzielle Ausgleich entspricht demjenigen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, der gegebenenfalls um den Unterschied zwischen dem gemeinsamen Mindestpreis einerseits und dem in Portugal anwendbaren Mindestpreis andererseits verringert wird.

2. Für die nachfolgenden Festsetzungen wird der in Portugal anwendbare Mindestpreis gemäss Artikel 238 dem gemeinsamen Mindestpreis angenähert. Der in Portugal bei jeder Annäherungsstufe anwendbare finanzielle Ausgleich entspricht demjenigen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, der gegebenenfalls um den Unterschied zwischen dem gemeinsamen Mindestpreis einerseits und dem in Portugal anwendbaren Mindestpreis andererseits verringert wird.

3. Ist der sich aus der Anwendung der Nummer 1 oder der Nummer 2 ergebende Mindestpreis jedoch höher als der gemeinsame Mindestpreis, so kann der letztgenannte Preis für Portugal endgültig berücksichtigt werden.

Unterabschnitt 9. Trockenfutter

Artikel 306. (1) Der Zielpreis nach Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 über die gemeinsame Marktorganisation für Trockenfutter wird für Portugal zum 1. März 1986 auf der Grundlage des Unterschieds festgesetzt, der während eines noch festzulegenden Bezugszeitraums bei den Preisen von in der Fruchtfolge konkurrierenden Erzeugnissen zwischen Portugal und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht.

Auf den nach Unterabsatz 1 berechneten Zielpreis findet Artikel 238 Anwendung. Der in Portugal anzuwendende Zielpreis darf jedoch den gemeinsamen Zielpreis nicht übersteigen.

(2) Die ergänzende Beihilfe in Portugal wird um folgende Beträge berichtigt:

- den gegebenenfalls bestehenden Unterschied zwischen dem Zielpreis in Portugal und dem gemeinsamen Zielpreis; auf diesen Betrag wird der Prozentsatz des Artikels 5 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 angewandt; und
- die Zollbelastung bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse aus dritten Ländern nach Portugal.

(3) Auf die in Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 genannte Pauschalbeihilfe findet Artikel 246 Anwendung.

Unterabschnitt 10. Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen und Süsslupinen

Artikel 307. (1) Der in Portugal am 1. März 1986 anwendbare Auslösungsschwellenpreis für zur Herstellung von Futtermitteln verwendete Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen sowie Süsslupinen und Zielpreis für andere Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen wird jeweils entsprechend dem Unterschied festgesetzt, der während eines noch festzulegenden Bezugszeitraums bei den Preisen von in der Fruchtfolge konkurrierenden Erzeugnissen zwischen Portugal und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht.

Auf den Auslösungsschwellenpreis und auf den Zielpreis für diese Erzeugnisse findet Artikel 238 Anwendung. Der Auslösungsschwellenpreis und der Zielpreis in Portugal dürfen jedoch den gemeinsamen Preis nicht übersteigen.

(2) Bei in Portugal geernteten, zur Herstellung von Futtermitteln verwendeten Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 1431/82 über Sondermassnahmen für Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen und Süsslupinen wird der in Artikel 3 Absatz 1 dieser Verordnung genannte Beihilfebetrags um die Auswirkung des gegebenenfalls bestehenden Unterschieds zwischen dem Auslösungsschwellenpreis in Portugal und dem gemeinsamen Preis verringert.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 wird der betreffende Beihilfebetrags für ein in Portugal verarbeitetes Erzeugnis um die Zollbelastung bei der Einfuhr von Sojakuchen aus dritten Ländern nach Portugal verringert.

Die Abzüge nach den Unterabsätzen 1 und 2 ergeben sich aus der Anwendung der Prozentsätze des Artikels 3 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1431/82.

(3) Der Betrag der Beihilfe nach Artikel 3 Absatz 2 der Verordnung (EWG) 1431/82 für in Portugal geerntete Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen, die in Lebensmitteln oder Futtermitteln zu einem anderen als dem in Absatz 1 desselben

Artikels genannten Zweck verwendet werden, wird um einen Betrag in Höhe des gegebenenfalls bestehenden Unterschieds zwischen dem Zielpreis in Portugal und dem gemeinsamen Zielpreis verringert.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 wird der betreffende Beihilfebetrag für ein in Portugal verarbeitetes Erzeugnis um die Zollbelastung bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse aus dritten Ländern nach Portugal verringert.

Unterabschnitt 11. Schaf- und Ziegenfleisch

Artikel 308. Im Schaffleischsektor findet Artikel 236 auf den Grundpreis Anwendung.

Abschnitt V. BESTIMMUNGEN ÜBER GEMEINSAME MARKTORGANISATIONEN, FÜR DIE DER STUFENWEISE UEBERGANG GILT

Unterabschnitt 1. Milch und Milcherzeugnisse

A) Erste Stufe

Artikel 309. Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe im Sektor Milch und Milcherzeugnisse zu verwirklichen hat, sind

- a)* Auflösung der Junta Nacional dos Produtos Pecuários (JNPP) als staatliche Einrichtung zum Ende der ersten Stufe sowie schrittweise Liberalisierung des Binnenhandels, der Einfuhr und der Ausfuhr, um einen freien Wettbewerb und freien Zugang zum portugiesischen Markt zu schaffen;
- b)* Schaffung eines Interventionsorgans sowie der materiellen und personellen Infrastruktur zur Durchführung von Interventionsmassnahmen;
- c)* Aenderung der gegenwärtigen Preisstruktur, um eine freie Preisbildung auf dem Markt zu ermöglichen, sowie Aenderung des Wertverhältnisses zwischen dem Fettanteil und dem Eiweissanteil der in Portugal verwendeten Milch in Richtung auf das in der Gemeinschaft bestehende Verhältnis;
- d)* Harmonisierung der Inlandspreise für Milch, Butter und Milchpulver auf dem portugiesischen Festland mit denen der Azoren;
- e)* weitestmögliche Abschaffung der mit dem Gemeinschaftsrecht unvereinbaren innerstaatlichen Beihilfen und schrittweise Einführung des Schemas der Gemeinschaftsbeihilfen;
- f)* Abschaffung der Ausschliesslichkeit der für die Einsammlung der Milch festgelegten Zonen und der Ausschliesslichkeit der Pasteurisierung;
- g)* Schaffung eines Informationsdienstes für die Agrarmärkte zur Notierung der Kurse sowie angemessene Schulung der Verwaltungsdienste zur Gewährleistung eines reibungslosen Funktionierens der gemeinsamen Marktorganisation in dem betreffenden Sektor;
- h)* Durchführung von Massnahmen zur Förderung der Modernisierung der Produktions-, Verarbeitungs- und Vermarktungsstrukturen.

B) Zweite Stufe

Artikel 310. (1) Bis zur ersten Preisannäherung werden die in Portugal anwendbaren Interventionspreise für Butter und für Magermilchpulver nach den

in der gemeinsamen Marktorganisation festgelegten Regeln und Merkmalen berechnet.

Artikel 285 Absätze 2 bis 6 und Artikel 287 finden auf die so berechneten Interventionspreise Anwendung.

Sind die Interventionspreise auf dem portugiesischen Festland und auf den Azoren nicht zum Ende der ersten Stufe angeglichen, so wird die Annäherung dieser Preise an die gemeinschaftlichen Preise in noch festzulegender Weise vorgenommen.

(2) Bei den Erzeugnissen nach Absatz 1 entsprechen die Ausgleichsbeträge im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal sowie zwischen Portugal und dritten Ländern dem Unterschied zwischen den gemeinsamen Preisen und den in Portugal festgesetzten Preisen, die gegebenenfalls zur Berücksichtigung der in diesem Mitgliedstaat festgestellten Marktpreise berichtigt werden.

Artikel 240 Absätze 2 bis 6 sowie die Artikel 241, 242 und 255 finden Anwendung.

Artikel 311. Die Ausgleichsbeträge für andere Milcherzeugnisse als Butter und Magermilchpulver werden mit Hilfe von noch zu bestimmenden Koeffizienten festgesetzt.

Unterabschnitt 2. Rindfleisch

A) Erste Stufe

Artikel 312. Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe im Rindfleischsektor zu verwirklichen hat, sind

- a)* Auflösung der JNPP als staatliche Einrichtung zum Ende der ersten Stufe sowie Liberalisierung der Einfuhr und der Ausfuhr und schrittweise Liberalisierung des Binnenhandels, um einen freien Wettbewerb und freien Zugang zum portugiesischen Markt zu schaffen;
- b)* Schaffung eines Interventionsorgans sowie der materiellen und personellen Infrastruktur zur Durchführung von Interventionsmassnahmen sowie angemessene Schulung der Verwaltungsdienste zur Gewährleistung eines reibungslosen Funktionierens der gemeinsamen Marktorganisation in dem betreffenden Sektor;
- c)* Freie Preisbildung auf den festzulegenden repräsentativen Märkten;
- d)* Schaffung eines Informationsdienstes für die Agrarmärkte zur Kursnotierung und Einführung des gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schlachtkörper im Hinblick auf die Vergleichbarkeit der Notierungen;
- e)* Durchführung von Massnahmen zur Förderung der Modernisierung der Produktions-, Verarbeitungs- und Vermarktungsstrukturen mit dem Ziel einer Vergrößerung der Produktivität der Viehhaltungsbetriebe und einer besseren Rentabilität des Sektors;
- f)* Liberalisierung des Handels im Bereich der Tierzucht.

B) *Zweite Stufe*

Artikel 313. (1) Im Rindfleischsektor finden die Artikel 240, 285 und 287 auf die Interventionsankaufpreise in Portugal und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Anwendung, die für vergleichbare Qualitäten gelten, welche auf der Grundlage des gemeinschaftlichen Handelsklassenschemas für Schlachtkörper von ausgewachsenen Rindern festgesetzt worden sind.

(2) Ferner finden in diesem Sektor die Artikel 241, 242 und 255 Anwendung.

(3) Der Ausgleichsbetrag für die anderen Erzeugnisse nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe *a* der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 wird mit Hilfe von noch zu bestimmenden Koeffizienten festgesetzt.

Artikel 314. Auf die Prämie für die Erhaltung des Mutterkuhbestandes findet Artikel 288 Anwendung.

Unterabschnitt 3. Obst und Gemüse

A) *Erste Stufe*

Artikel 315. (1) Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe im Sektor Obst und Gemüse zu verwirklichen hat, sind

- a) Auflösung der Junta Nacional das Frutas (JNF) als staatliche Einrichtung zum Ende der ersten Stufe;
- b) Entwicklung der Erzeugerorganisationen im Sinne der Gemeinschaftsregelung;
- c) Schrittweise, allgemeine Anwendung der gemeinsamen Qualitätsnormen;
- d) Schaffung eines Interventionsorgans sowie der materiellen und personellen Infrastruktur zur Durchführung von Interventionsmassnahmen;
- e) Freie Preisbildung sowie tägliche Feststellung der Preise auf den für die einzelnen Erzeugnisse festzulegenden repräsentativen Märkten;
- f) Schaffung eines Interventionsdienstes für die Agrarmärkte zur täglichen Kursnotierung sowie angemessene Schulung der Verwaltungsdienste zur Gewährleistung eines reibungslosen Funktionierens der gemeinsamen Marktorganisation.

(2) Um den Erzeugern oder ihren Organisationen einen Anreiz zu bieten, den Qualitätsnormen entsprechende Erzeugnisse zu vermarkten, beteiligt sich die Portugiesische Republik während der ersten Stufe durch entsprechende Beihilfen an den Kosten der Verpackung und der Aufmachung solcher Erzeugnisse.

Artikel 316. Abweichend von Artikel 272 Absatz 1 wird der von der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gegenüber Portugal angewandte Referenzpreis nach den am 31. Dezember 1985 geltenden Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 festgesetzt.

Gegebenenfalls bestehende Ausgleichsabgaben nach der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Portugal werden in den dem Beitritt folgenden Jahren vermindert um

— 2 v.H. im ersten Jahr,

- 4 v.H. im zweiten Jahr,
- 6 v.H. im dritten Jahr,
- gegebenenfalls 8 v.H. im vierten und fünften Jahr.

B) *Zweite Stufe*

Artikel 317. Im Obst- und Gemüsesektor findet Artikel 285 auf den Grundpreis Anwendung.

Ferner findet in diesem Sektor Artikel 255 Anwendung.

Artikel 318. Während der zweiten Stufe wird für Obst und Gemüse, für das gegenüber dritten Ländern ein Referenzpreis festgesetzt ist, bei der Einfuhr aus Portugal in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ein Ausgleichsmechanismus geschaffen.

1. Für diesen Mechanismus gilt folgendes:

a) Es wird ein Vergleich zwischen einem nach Buchstabe *b* berechneten Angebotspreis des portugiesischen Erzeugnisses und einem gemeinschaftlichen Angebotspreis vorgenommen. Der letztere Preis wird jährlich berechnet

— auf der Grundlage des arithmetischen Mittels der Preise bei der Erzeugung in jedem Mitgliedstaat der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung zuzüglich der Transport- und Verpackungskosten, die für die Erzeugnisse ab den Erzeugergebieten bis zu den repräsentativen Verbrauchszentren der Gemeinschaften entstehen;

— unter Berücksichtigung der Entwicklung der Erzeugungskosten.

Die vorstehend genannten Erzeugerpreise entsprechen dem Durchschnitt der während der letzten drei Jahre vor dem Zeitpunkt der Festsetzung des gemeinschaftlichen Angebotspreises festgestellten Notierungen.

Der gemeinschaftliche Angebotspreis darf den gegenüber dritten Ländern angewandten Referenzpreis nicht überschreiten.

b) Der portugiesische Angebotspreis wird an jedem Markttag auf der Grundlage der repräsentativen Notierungen berechnet, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung auf der Ebene Einfuhr-Grosshandel festgestellt oder darauf zurückgeführt worden sind. Der Preis für ein Erzeugnis mit Herkunft aus Portugal entspricht der niedrigsten repräsentativen Notierung oder dem Durchschnitt der niedrigsten repräsentativen Notierungen, die für mindestens 30 v.H. der Mengen der betreffenden Herkunft festgestellt wurden, welche auf der Gesamtheit der repräsentativen Märkte, für die Notierungen verfügbar sind, vermarktet worden sind. Diese Notierungen werden zuvor verringert

— um den nach Buchstabe *c* berechneten Zoll,

— um den gegebenenfalls nach Buchstabe *d* eingeführten Berichtigungsbetrag.

c) Der Zollsatz, um den die Notierung des portugiesischen Erzeugnisses vermindert wird, ist der jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres schrittweise wie folgt verringerte Satz des Gemeinsamen Zolltarifs:

— um ein Fünftel seines Betrags, wenn die Dauer der zweiten Stufe fünf Jahre beträgt;

— um ein Siebtel seines Betrags, wenn die Dauer der zweiten Stufe sieben Jahre beträgt.

Die erste Verringerung erfolgt jedoch zu Beginn der zweiten Stufe.

d) Liegt der nach Buchstabe *b* berechnete Preis des portugiesischen Erzeugnisses unter dem gemeinschaftlichen Angebotspreis nach Buchstabe *a*, so wird von dem Einfuhrmitgliedstaat bei der Einfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ein Berichtigungsbetrag erhoben, der dem Unterschied zwischen diesen Preisen entspricht.

e) Die Erhebung des Berichtigungsbetrags findet statt, bis festgestellt wird, dass der Preis des portugiesischen Erzeugnisses dem Gemeinschaftspreis nach Buchstabe *a* entspricht oder darüber liegt.

2. Wird der portugiesische Markt durch Einfuhren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gestört, so können bei Obst und Gemüse, für das ein Referenzpreis besteht, für die Einfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal angemessene Massnahmen beschlossen werden, die insbesondere die Anwendung eines Ausgleichsbetrags nach noch festzulegenden Einzelheiten vorsehen können.

Unterabschnitt 4. Getreide

A) Erste Stufe

Artikel 319. Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe im Getreidesektor zu verwirklichen hat, sind

- a) Aufhebung des Vermarktungsmonopols der Empresa Pública de Abastecimento de Cereais (EPAC) spätestens zum Ende der ersten Stufe sowie schrittweise Liberalisierung des Binnenhandels und der Ausfuhren im Hinblick auf die Schaffung eines freien Wettbewerbs auf dem portugiesischen Markt;
- b) Schrittweiser Abbau des Einfuhrmonopols der EPAC während eines Zeitraums von vier Jahren;
- c) Schaffung eines Interventionsorgans sowie der materiellen und personellen Infrastruktur zur Durchführung von Interventionsmassnahmen;
- d) Freie Preisbildung;
- e) Schaffung eines Informationsdienstes für die Agrarmärkte zur Kursnotierung sowie angemessene Schulung der Verwaltungsdienste zur Gewährleistung eines reibungslosen Funktionierens der gemeinsamen Marktorganisation.

Artikel 320. (1) Die Portugiesische Republik gestaltet während der ersten vier Jahre nach dem Beitritt das Monopol der EPAC für die Einfuhr und die Vermarktung von Getreide in Portugal schrittweise so um, dass mit Ablauf des vierten Jahres jegliche Diskriminierung zwischen Angehörigen der Mitgliedstaaten bei den Versorgungs- und Absatzbedingungen ausgeschlossen ist.

(2) Zu diesem Zweck passt die Portugiesische Republik ihre in Artikel 261 genannte Regelung an und kann abweichend von Artikel 277 bei der Einfuhr eine wie folgt gestaltete Regelung anwenden:

a) Die Einfuhren von Getreide nach Portugal werden in Vomhundertsätzen der im vorangegangenen Jahr eingeführten Jahresmengen wie folgt auf die EPAC und die privaten Marktteilnehmer aufgeteilt:

Jahr	EPAC	Private Marktteilnehmer
1986	80 v.H.	20 v.H.
1987	60 v.H.	40 v.H.
1988	40 v.H.	60 v.H.
1989	20 v.H.	80 v.H.
1990	-	100 v.H.

b) Die von privaten Marktteilnehmern nach Buchstabe a vorzunehmenden Einfuhren werden im Wege der Ausschreibung ohne Diskriminierung zwischen den Wirtschaftsteilnehmern zugeteilt.

Im Rahmen dieser Ausschreibungen werden die Angebote, die sich auf Erzeugnisse gemeinschaftlichen Ursprungs beziehen, berichtet um

- den Unterschied zwischen den Marktpreisen in der Gemeinschaft und den Preisen auf dem Weltmarkt und
- einen Betrag in Höhe einer Pauschalpräferenz von 5 ECU je Tonne.

c) Stellen die Einfuhren von Erzeugnissen gemeinschaftlichen Ursprungs nicht pro Jahr eine Mindestmenge von 15 v.H. der Gesamtmenge des im selben Jahr eingeführten Getreides dar, so kauft die EPAC im nachfolgenden Jahr die Fehlmenge der vorstehend genannten Menge von 15 v.H. in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung. Diese Menge wird der Ankaufsverpflichtung von 15 v.H. für das neue Jahr hinzugerechnet.

Zum Ende des Wirtschaftsjahres 1988/1989 wird eine Zwischenbilanz erstellt; ergibt sich aus dieser Bilanz, dass die Ankaufsverpflichtung für 1989 nicht durchgeführt zu werden droht, so können die zur Einhaltung der Verpflichtung erforderlichen Massnahmen beschlossen werden.

B) Zweite Stufe

Artikel 321. Im Getreidesektor finden die Artikel 240, 285 und 287 auf die Interventionspreise Anwendung.

Ferner finden in diesem Sektor die Artikel 241, 242 und 255 Anwendung.

Artikel 322. (1) Bei Getreidearten, für die kein Interventionspreis festgesetzt ist, wird der anwendbare Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für Gerste abgeleitet; dabei wird das Verhältnis zwischen den Schwellenpreisen der betreffenden Getreidearten berücksichtigt.

(2) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Buchstabe c der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide wird

der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für die Getreidearten, denen die Erzeugnisse zugeordnet sind, mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Artikel 323. Auf die in Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 genannte Beihilfe für Hartweizen findet Artikel 288 Anwendung.

Unterabschnitt 5. Schweinefleisch

A) Erste Stufe

Artikel 324. Die besonderen Ziele nach Artikel 264, die von der Portugiesischen Republik im Laufe der ersten Stufe auf dem Schweinefleischsektor durchzuführen sind, sind die folgenden:

- a)* Auflösung der JNPP als staatliche Einrichtung zum Ende der ersten Stufe sowie schrittweise Liberalisierung des Binnenhandels, der Einfuhr und der Ausfuhr, um einen freien Wettbewerb und freien Zugang zum portugiesischen Markt zu schaffen;
- b)* Schaffung eines Interventionsorgans sowie der materiellen und personellen Infrastruktur zur Durchführung von Interventionsmassnahmen, die an die neuen Bedingungen des portugiesischen Marktes angepasst sind;
- c)* Freie Preisbildung auf noch festzulegenden repräsentativen Märkten;
- d)* Schaffung eines Informationsdienstes für die Agrarmärkte zur Kursnotierung sowie angemessene Schulung der Verwaltungsdienste zur Gewährleistung eines reibungslosen Funktionierens der gemeinsamen Marktorganisation;
- e)* Durchführung von Massnahmen zur Förderung der Modernisierung der Produktions-, Verarbeitungs- und Vermarktungsstrukturen mit dem Ziel einer besseren Rentabilität des Sektors;
- f)* Fortsetzung und Intensivierung des Kampfes gegen die afrikanische Schweinepest und insbesondere Entwicklung von nach aussen hin abgeschirmten Produktionseinheiten.

B) Zweite Stufe

Artikel 325. (1) Im Schweinefleischsektor wird der Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für Futtergetreide berechnet. Zu diesem Zweck wird der für geschlachtete Schweine je Kilogramm anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms Schweinefleisch erforderlich ist.

Ist dieser Betrag jedoch nicht repräsentativ, so finden die Artikel 240, 285 und 287 auf den Preis dieses Erzeugnisses in Portugal und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Anwendung.

(2) Ferner finden in diesem Sektor die Artikel 241, 242 und 255 Anwendung.

(3) Bei den in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 genannten Erzeugnissen, ausgenommen geschlachtete Schweine, wird der Ausgleichsbetrag von dem sich aus Absatz 1 oder Absatz 2 ergebenden Ausgleichsbetrag mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Unterabschnitt 6. Eier

A) Erste Stufe

Artikel 326. Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe auf dem Eiersektor zu verwirklichen hat, sind

- a) Auflösung der JNPP als staatliche Einrichtung zum Ende der ersten Stufe, Liberalisierung der Einfuhr und Ausfuhr im Hinblick auf die Schaffung eines freien Wettbewerbs und freien Zugangs zum portugiesischen Markt sowie schrittweise Liberalisierung des Binnenmarktes;
- b) Freie Preisbildung;
- c) Schaffung eines Informationsdienstes für die Agrarmärkte zur Kursnotierung;
- d) Durchführung von Massnahmen zur Förderung der Modernisierung der Produktions- und Verarbeitungsstrukturen.

B) Zweite Stufe

Artikel 327. (1) Im Eiersektor finden die Artikel 240, 241, 242 und 255 vorbehaltlich der nachstehenden Absätze Anwendung.

(2) Für Eier in der Schale wird der je Kilogramm anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms Eier in der Schale erforderlich ist.

(3) Für Bruteier wird der je Brutei anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Bruteies erforderlich ist.

(4) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 1 Buchstabe *b* der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Eier wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für Eier in der Schale mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Unterabschnitt 7. Geflügelfleisch

A) Erste Stufe

Artikel 328. Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe im Geflügelfleischsektor zu verwirklichen hat, sind dieselben wie in Artikel 326 für den Eiersektor.

B) Zweite Stufe

Artikel 329. (1) Die Artikel 240, 241, 242 und 255 gelten für Geflügelfleisch vorbehaltlich der folgenden Absätze.

(2) Für geschlachtetes Geflügel wird der je Kilogramm anwendbare Ausgleichsbetrag auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms geschlachtetes Geflügel der jeweiligen Art erforderlich ist.

(3) Für Küken wird der Ausgleichsbetrag je Küken auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kükens erforderlich ist.

(4) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 2 Buchstabe *d* der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für geschlachtetes Geflügel mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

Unterabschnitt 8. Reis

A) Erste Stufe

Artikel 330. Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe im Reissektor zu verwirklichen hat, sind dieselben wie in Artikel 319 für den Getreidesektor.

Artikel 331. (1) Die Portugiesische Republik gestaltet während der ersten Stufe das Monopol der EPAC für die Einfuhr und Vermarktung von Reis in Portugal schrittweise so um, dass nach Ablauf der ersten Stufe jede Diskriminierung zwischen den Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten bei den Versorgungs- und Absatzbedingungen ausgeschlossen ist.

(2) Artikel 320 gilt entsprechend für die Einfuhr von Reis nach Portugal.

B) Zweite Stufe

Artikel 332. (1) Im Reissektor finden die Artikel 240, 285 und 287 auf den Interventionspreis für Rohreis Anwendung.

In diesem Sektor gelten ebenfalls die Artikel 24I, 242 und 255.

(2) Bei geschältem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für Rohreis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel I der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(3) Bei vollständig geschliffenem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für geschälten Reis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel I der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(4) Bei halbgeschliffenem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für vollständig geschliffenen Reis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel I der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(5) Bei den Erzeugnissen des Artikels I Buchstabe *c* der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für diejenigen Erzeugnisse, denen sie zugeordnet sind, mit Hilfe von noch festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

(6) Bei Bruchreis wird der Ausgleichsbetrag in einer Höhe festgesetzt, mit welcher der Unterschied zwischen dem Beschaffungspreis in Portugal und dem Schwellenpreis berücksichtigt wird.

Unterabschnitt 9. Wein

A) Erste Stufe

Artikel 333. Die spezifischen Ziele nach Artikel 264, welche die Portugiesische Republik während der ersten Stufe im Weinsektor zu verwirklichen hat, sind

- a) Auflösung der Junta Nacional do Vinho (JNV) als staatliche Einrichtung zum Ende der ersten Stufe, Umgestaltung der übrigen öffentlichen Stellen im Weinsektor während der ersten Stufe, Liberalisierung des Binnenhandels, der Einfuhr und der Ausfuhr sowie Uebertragung der staatlich kontrollierten Lagerhaltung und Destillation auf die Erzeuger und Erzeugervereinigungen;
- b) Schrittweise Einführung einer Anbauregelung und -kontrolle, wie sie in der Gemeinschaft bestehen, um eine wirksame Steuerung des Rebenanbaus zu erreichen;
- c) Erarbeitung eines Rebsortenkatalogs mit Synonymteil (Entsprechungen portugiesischer Rebsortenbezeichnungen einerseits und Entsprechungen zwischen den portugiesischen Bezeichnungen und in der Gemeinschaft benutzten Bezeichnungen andererseits) als Voraussetzung für den Aufbau eines statistischen Systems für die Rebflächenerhebung nach gemeinschaftlichen Massstäben und entsprechende Arbeiten zur Aufstellung eines Weinbaukatasters;
- d) Schaffung bzw. Uebergabe zahlen- und kapazitätsmässig ausreichender Destillationsstellen für die obligatorische Destillation von Nebenerzeugnissen der Weinbereitung;
- e) Schaffung eines Informationsdienstes für die Agrarmärkte, der insbesondere für die Preisermittlung und für regelmässige statistische Aufstellungen sorgt;
- f) Schulung der Verwaltungsdienste zur Gewährleistung eines reibungslosen Funktionierens der gemeinsamen Marktorganisation;
- g) Schrittweise Anpassung des portugiesischen Preissystems an das Preissystem der Gemeinschaft;
- h) Verbot der Bewässerung von Rebflächen zur Weinerzeugung sowie jeglicher Neuanpflanzung auf bewässerten Flächen;
- i) Im Rahmen der Vorschriften über Anpflanzungen Durchführung des Umstrukturierungs- und Umstellungsplans für die portugiesischen Rebflächen im Einklang mit den Zielen der gemeinsamen Weinpolitik.

Artikel 334. Die Portugiesische Republik ergreift geeignete Massnahmen, um während der ersten Stufe jede Ausweitung der Rebflächen zur Erzeugung von Wein mit einem natürlichen Alkoholgehalt von 7% Vol. oder darunter zu vermeiden.

Artikel 335. Abweichend von der Gemeinschaftsregelung für den Schwefeldioxidhöchstgehalt von Wein kann die Portugiesische Republik während der ersten Stufe auf die in ihrem Hoheitsgebiet erzeugten Weine die Grenzwerte anwenden, die hierfür unter der bisherigen portugiesischen Regelung galten.

Die Portugiesische Republik ergreift jedoch geeignete Massnahmen, damit der Schwefeldioxidgehalt während dieser ersten Stufe schrittweise auf die Gemeinschaftswerte gesenkt wird, so dass diese zu Beginn der zweiten Stufe in vollem Umfang eingehalten werden.

Artikel 336. Die Portugiesische Republik erstellt während der ersten Stufe auf der Grundlage des in Artikel 333 genannten Rebsortenkatalogs mit Synonymteil eine Klassifizierung der Rebsorten für die portugiesischen Anbauflächen gemäss Artikel 31 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 und den diesen Artikel betreffenden Durchführungsbestimmungen.

B) Zweite Stufe

Artikel 337. Im Weinsektor finden die Artikel 285 und 287 auf die Orientierungspreise für Tafelwein Anwendung.

Artikel 338. (1) Bei den in Absatz 2 genannten Erzeugnissen, für die im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation ein Referenzpreis festgesetzt wird, wird ein Ausgleichsbetrags-Mechanismus bei der Einfuhr aus Portugal in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeführt.

(2) Für diesen Mechanismus gelten die folgenden Regeln:

a) Für Tafelwein wird ein Ausgleichsbetrag in Höhe des Unterschieds zwischen den Orientierungspreisen in Portugal und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erhoben. Die Höhe dieses Betrags kann jedoch nach dem Verfahren des Artikels 67 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 angepasst werden, um der Lage bei den Marktpreisen Rechnung zu tragen; die Beurteilung dieser Lage erfolgt für die verschiedenen Weinkategorien anhand ihrer Qualität.

b) Für bestimmte Weine mit Ursprungsbezeichnung und für andere Erzeugnisse kann, sofern sie Marktstörungen hervorrufen könnten, ein Ausgleichsbetrag nach dem in Buchstabe a genannten Verfahren festgesetzt werden. Dieser Ausgleichsbetrag wird nach noch zu bestimmenden Einzelheiten von dem für Tafelwein geltenden Ausgleichsbetrag abgeleitet.

(3) Der Ausgleichsbetrag wird auf eine Höhe begrenzt, die eine nicht ungünstigere Behandlung als aufgrund der vor dem Beitritt geltenden Regelung sicherstellt. Hierzu wird dieser Betrag so berechnet, dass der Betrag aus der Erhöhung des für das betreffende Erzeugnis in Portugal anwendbaren Orientierungspreises um den Ausgleichsbetrag und die darauf erhobenen Zölle den für das Erzeugnis im betreffenden Wirtschaftsjahr geltenden Referenzpreis nicht übersteigt.

(4) Aufgrund der besonderen Lage auf dem Markt für verschiedene Erzeugnisse des Absatzes 2 kann nach dem Verfahren des Artikels 67 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 beschlossen werden, für die Ausfuhren eines oder mehrerer dieser Erzeugnisse aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal einen Ausgleichsbetrag festzusetzen.

Der Ausgleichsbetrag wird auf einer Höhe festgesetzt, mit der ein normaler Handelsverkehr zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal sichergestellt wird, der keine Störungen auf dem portugiesischen Markt für die betreffenden Erzeugnisse hervorruft.

(5) Der Ausgleichsbetrag wird von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

Artikel 339. Artikel 288 findet auf die Beihilfe für die Verwendung von Traubenmost und von konzentriertem Traubenmost bei der Herstellung von Traubensaft Anwendung.

Artikel 340. (1) Die Portugiesische Republik sorgt während der zweiten Stufe dafür, dass Parzellen, die mit zeitweilig zugelassenen Rebsorten nach der gemäss Artikel 333 erstellten Klassifizierung bepflanzt sind, nicht mehr genutzt werden.

(2) Die Portugiesische Republik sorgt während der zweiten Stufe dafür, dass mit nicht in der Klassifizierung der Verordnung (EWG) Nr. 3800/81

aufgeführten Direktträgerhybriden bepflanzte Parzellen nicht mehr genutzt werden.

Bis zum Ende der zweiten Stufe werden diese Hybriden als zeitweilig zugelassene Rebsorten betrachtet.

(3) In Abweichung von Artikel 49 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 können die Trauben der nach den Absätzen 1 und 2 zeitweilig zugelassenen Rebsorten bis zum Ende der zweiten Stufe zur Herstellung der Erzeugnisse des genannten Artikels verwendet werden.

Artikel 341. Bis zum Ende des Jahres 1995 können die in der „Vinho verde“-Region erzeugten Weine mit einem Alkoholgehalt von weniger als 8,5% Vol. nur in dem Gebiet ihrer Erzeugung unabgefüllt verkehren.

Bei diesen Weinen ist auf dem Etikett der vorhandene Alkoholgehalt anzugeben.

Abschnitt VI. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

Unterabschnitt 1. Veterinärmaßnahmen

Artikel 342. Im Handel mit frischem Geflügelfleisch innerhalb ihres Hoheitsgebiets kann die Portugiesische Republik die Anwendung der Richtlinie 71/118/EWG zur Regelung gesundheitlicher Fragen beim Handelsverkehr mit frischem Geflügelfleisch bis spätestens 31. Dezember 1988 zurückstellen.

Artikel 343. Die Portugiesische Republik kann bis spätestens 31. Dezember 1990 Beschränkungen für die Einfuhr von reinrassigen Zuchtrindern aufrechterhalten, sofern die betreffenden Rassen nicht im Verzeichnis der in Portugal zugelassenen Rassen enthalten sind.

Unterabschnitt 2. Maßnahmen zu den Rechtsvorschriften für Saat- und Pflanzgut

Artikel 344. (1) Die Portugiesische Republik kann die Anwendung der nachstehenden Richtlinien in ihrem Hoheitsgebiet bis zu folgenden Zeitpunkten zurückstellen:

- a) bis spätestens 31. Dezember 1988 die Anwendung der Richtlinien
- 66/401/EWG über den Verkehr mit Futterpflanzensaatgut hinsichtlich der Arten *Lolium multiflorum* Lam., *Lolium perenne* L. und *Vicia Sativa* L.;
 - 66/402/EWG über den Verkehr mit Getreidesaatgut hinsichtlich der Arten *Hordeum vulgare* L., *Oryza Sativa* L., *Triticum Aestivum* L., emend. Fiori und Pool. *Triticum Durum* Desf. und *Zea mais* L.;
 - 70/457/EWG über einen gemeinsamen Sortenkatalog für landwirtschaftliche Pflanzenarten hinsichtlich der unter den obigen Gedankenstrichen genannten Arten;
- b) bis spätestens 31. Dezember 1990 die Anwendung der Richtlinien
- 66/400/EWG über den Verkehr mit Betarübensaatgut;
 - 66/401/EWG hinsichtlich der nicht unter Buchstabe *a* erster Gedankenstrich genannten Arten;
 - 66/402/EWG hinsichtlich der nicht unter Buchstabe *a* zweiter Gedankenstrich genannten Arten;

- 66/403/EWG über den Verkehr mit Pflanzkartoffeln;
- 66/404/EWG über den Verkehr mit forstwirtschaftlichem Vermehrungsgut;
- 68/193/EWG über den Verkehr mit vegetativem Vermehrungsgut von Reben;
- 69/208/EWG über den Verkehr mit Saatgut von Oel- und Faserpflanzen;
- 70/457/EWG hinsichtlich der nicht unter Buchstabe *a* dritter Gedankenstrich genannten Arten;
- 70/458/EWG über den Verkehr mit Gemüsesaatgut;
- 71/161/EWG über die Normen für die äussere Beschaffenheit von forstwirtschaftlichem Vermehrungsgut.

(2) Die Portugiesische Republik

a) Trifft die erforderlichen Massnahmen, um spätestens bis zum Ende der in Absatz 1 genannten Fristen schrittweise den Bestimmungen der dort genannten Richtlinien nachzukommen.

b) Kann bis zum Ablauf der in Absatz 1 genannten Fristen den Handel mit Saat- und Pflanzgut ganz oder teilweise auf die Sorten beschränken, die in ihrem Hoheitsgebiet in den Verkehr gebracht werden dürfen. Bei den in den Richtlinien 70/457/EWG und 70/458/EWG genannten Arten dürfen ab 1. März 1986 in Portugal die Sorten auf den Markt gebracht werden, die in der der Konferenz mitgeteilten Liste aufgeführt sind.

In den Zeiträumen, die der Portugiesischen Republik zur Verfügung stehen, um den beiden vorgenannten Richtlinien nachzukommen, erweitert dieser Mitgliedstaat diese Liste jedes Jahr, um eine schrittweise Oeffnung des portugiesischen Marktes für die anderen Sorten zu gewährleisten, die in den gemeinsamen Sortenkatalogen aufgeführt sind.

c) Führt in das Hoheitsgebiet der jetzigen Mitgliedstaaten nur solches Saat- und Pflanzgut aus, das den Gemeinschaftsbestimmungen entspricht.

d) Unterwirft Saat- und Pflanzgut, das aus dritten Ländern eingeführt wird, — den Gemeinschaftsbedingungen für die Gleichwertigkeit und — in bezug auf die Sorten zumindest denselben Handelsbeschränkungen, wie sie auf die Sorten angewandt werden, die in den gemeinsamen Sortenkatalogen aufgeführt sind.

(3) Während der Geltungsdauer der in Absatz 1 genannten Ausnahmeregelungen kann nach dem Verfahren des Ständigen Ausschusses für das landwirtschaftliche, gartenbauliche und forstliche Saat- und Pflanzgutwesen eine schrittweise Liberalisierung des Handels mit Saat- und Pflanzgut bestimmter Arten zwischen Portugal und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung beschlossen werden. Diese Liberalisierung wird in erster Linie solches Saatgut betreffen, zu dem vor dem Beitritt ein Gleichwertigkeitsbeschluss der Gemeinschaft ergangen ist. Diese Liberalisierung wird für weitere Arten vorgenommen, sobald sich zeigt, dass die erforderlichen Bedingungen für eine solche Liberalisierung erfüllt sind.

Unterabschnitt 3. Massnahmen im Bereich des Pflanzenschutzes

Artikel 345. Die Portugiesische Republik kann die Anwendung der Richtlinie 69/465/EWG zur Bekämpfung des Kartoffelnematoden bis zum 31. Dezember 1990 zurückstellen.

KAPITEL 4. FISCHEREI

Abschnitt I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 346. (1) Für den Fischereisektor gelten die Bestimmungen dieser Akte, sofern in diesem Kapitel nicht etwas anderes bestimmt ist.

(2) Artikel 234 Absatz 3, [] Artikel 253 Buchstabe *c* und Artikel 257 finden auf Fischereierzeugnisse Anwendung.

Abschnitt II. ZUGANG ZU DEN GEWÄSSERN UND RESSOURCEN

Artikel 347. Zum Zweck ihrer Einbeziehung in die Gemeinschaftsregelung zur Erhaltung und Bewirtschaftung der Fischereiressourcen nach der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 gilt für den Zugang von Fischereifahrzeugen unter portugiesischer Flagge zu den der Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit der derzeitigen Mitgliedstaaten unterstehenden und vom Internationalen Rat für Meeresforschung (ICES) erfassten Gewässern die Regelung dieses Abschnitts.

Artikel 348. Die Fangtätigkeit darf nur von den in Artikel 349 genannten Fischereifahrzeugen in den darin bestimmten Zonen und unter den darin festgelegten Bedingungen ausgeübt werden.

Artikel 349. (1) Die Ausübung der Fangtätigkeit portugiesischer Fischereifahrzeuge ist auf die ICES-Abteilungen V *b*, VI, VII und VIII *a*, *b*, *d* begrenzt; in der Zeit zwischen dem Beitritt und dem 31. Dezember 1995 ist die Zone südlich 56°30' nördlicher Breite, östlich 12° westlicher Länge und nördlich 50°30' nördlicher Breite ausgenommen; es gelten die in den Absätzen 2, 3 und 4 genannten Begrenzungen und Bedingungen.

(2) Fangmöglichkeiten, die auf Fänge von Blauem Wittling und Stöcker beschränkt sind, sowie die Anzahl der entsprechenden Schiffe und die Einzelheiten für deren Zugang und Ueberwachung werden jährlich nach Artikel 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 und erstmals vor dem 1. Januar 1986 festgelegt.

(3) Desgleichen können alle Fangmöglichkeiten für Arten, die nicht der Regelung über die zulässige Gesamtfangmenge, im folgenden „TAC“ genannt, unterliegen, sowie die Anzahl der entsprechenden Schiffe nach Artikel 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 festgelegt werden; dabei wird von der Situation der portugiesischen Fischerei in den Gewässern der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung während des Zeitraums unmittelbar vor dem Beitritt, sowie von dem Erfordernis der Erhaltung der Fischbestände ausgegangen; weiterhin werden die Beschränkungen berücksichtigt, die den Fischereifahrzeugen der derzeitigen Mitgliedstaaten bei ihrer Fangtätigkeit in portugiesischen Gewässern bei ähnlichen Arten auferlegt werden.

(4) Die Bedingungen für die Ausübung von Spezialfangtätigkeiten entsprechen den in Artikel 160 vorgesehenen Bestimmungen für den Fang derselben Arten.

(5) Die Massnahmen zur Sicherstellung der Einhaltung dieses Artikels durch die Beteiligten, einschliesslich der Möglichkeit, dem betreffenden Schiff die Ausübung der Fangtätigkeit für einen gewissen Zeitraum nicht zu gestatten,

¹ The absence of text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — L'absence de texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

werden nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Die technischen Einzelheiten, die denjenigen nach Artikel 163 Absatz 3 Unterabsatz 2 entsprechen, werden nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

(6) Die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel werden nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Artikel 350. Vor dem 31. Dezember 1992 unterbreitet die Kommission dem Rat einen Bericht über die Lage und die Perspektiven der Fischerei in der Gemeinschaft aufgrund der Anwendung der Artikel 349 und 351. Auf der Grundlage dieses Berichts werden die erforderlichen Anpassungen des Artikels 349 und des Artikels 351 unter Einschluss des Zugangs zu in Artikel 349 Absatz 1 nicht genannten Zonen vor dem 31. Dezember 1993 nach dem Verfahren des Artikels 43 des EWG-Vertrags beschlossen; sie treten zum 1. Januar 1996 in Kraft.

Artikel 351. (1) Die Fangtätigkeit in den der Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit der Portugiesischen Republik unterstehenden Gewässern darf nur von in diesem Artikel genannten Fischereifahrzeugen unter der Flagge eines derzeitigen Mitgliedstaats in den in den folgenden Absätzen bestimmten Zonen und unter den darin festgelegten Bedingungen ausgeübt werden.

(2) Die Anzahl dieser Fischereifahrzeuge, denen die Fangtätigkeit für nicht TAC und Quoten unterliegenden pelagische Arten ausser den grossen Wanderfischarten in den ICES-Abteilungen IX und X sowie der COPACE-Zone gestattet ist, wird jährlich nach Artikel 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 festgesetzt; dabei wird von der Situation der Fischerei der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung in den portugiesischen Gewässern während des Zeitraums unmittelbar vor dem Beitritt sowie von dem Erfordernis der Erhaltung der Bestände ausgegangen; weiterhin werden die Beschränkungen berücksichtigt, die den portugiesischen Fischereifahrzeugen bei ihrer Fangtätigkeit in den Gewässern der derzeitigen Gemeinschaft bei ähnlichen Arten auferlegt werden.

Die Bedingungen für die Ausübung von Spezialfangtätigkeiten entsprechen den in Artikel 160 vorgesehenen Bestimmungen für den Fang derselben Arten.

(3) Unbeschadet des Absatzes 4 und ausgehend von den Fanggewohnheiten der derzeitigen Mitgliedstaaten in den Jahren vor dem Beitritt ist in der ICES-Abteilung X und der Zone des COPACE bis zum 31. Dezember 1995 nur der Fang von Weissem Thunfisch während eines Zeitraums von höchstens acht Wochen zwischen dem 1. Mai und dem 31. August des betreffenden Jahres gestattet; diese Fangtätigkeit darf nur von 110 Leinenschiffen von nicht mehr als 26 Meter zwischen den Loten ausgeübt werden, die ausschliesslich Schleppnetze benutzen. Die betreffenden Mitgliedstaaten notifizieren der Kommission spätestens dreissig Tage vor Eröffnung der Fangzeit das Verzeichnis der Fischereifahrzeuge, denen eine Fangerlaubnis erteilt wurde.

(4) Für tropischen Thunfisch ist die Fangtätigkeit bis zum 31. Dezember 1995 in der ICES-Abteilung X auf südlich 36°30' nördlicher Breite sowie in der COPACE-Zone auf südlich von 31° nördlicher Breite und nördlich dieses Breitengrades westlich von 17°30' westlicher Länge begrenzt.

(5) Die Massnahmen zur Sicherstellung der Einhaltung dieses Artikels durch die Beteiligten, einschliesslich der Möglichkeit, dem betreffenden Schiff die Ausübung der Fangtätigkeit für einen gewissen Zeitraum nicht zu gestatten, werden nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Die technischen Einzelheiten, die denjenigen nach Artikel 163 Absatz 3 Unterabsatz 2 entsprechen, werden nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

(6) Die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel werden nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Artikel 352. (1) Zum Zweck ihrer Einbeziehung in die Gemeinschaftsregelung zur Erhaltung und Bewirtschaftung der Fischereiresourcen nach der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 gilt für den Zugang von Fischereifahrzeugen unter der Flagge Spaniens, die in einem Hafen im Anwendungsbereich der gemeinsamen Fischereipolitik registriert und/oder eingeschrieben sind, zu den Gewässern, die der Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit Portugals unterstehen und in den Regelungsbereich des ICES und des COPACE fallen, bis zum 31. Dezember 1995 die Regelung der Absätze 2 bis 9.

(2) Die nachstehenden Tätigkeiten können von den in Absatz 1 genannten Fischereifahrzeugen als Haupttätigkeit durchgeführt werden

Arten	Menge (t)	Zone	Zugelassene Fanggeräte	Gesamtzahl der zugelassenen Schiffe (Basisliste)	Anzahl der Schiffe, die ihre Fangtätigkeiten gleichzeitig ausüben dürfen (Periodische Liste)	Erlaubter Fangzeitraum
<u>Demersale Arten</u>						
- Seehecht	850	ICES IX + COPACE (kontinentale Küste)	Schleppnetz	}Nördlich }der Breite }von Peniche {Cabo Carvoeiro): }17	}Nördlich }der Breite }von Peniche {Cabo Carvoeiro): }9	ganz-jährig
- Andere		ICES IX + COPACE (kontinentale Küste)	Schleppnetz	}Südlich }der Breite }von Peniche {Cabo Carvoeiro): }4	}Südlich }der Breite }von Peniche {Cabo Carvoeiro): }2	ganz-jährig
<u>Pelagische Arten</u>						
- Stöcker	2 250	ICES IX + COPACE (kontinentale Küste)	Schleppnetz	}	}	ganz-jährig
- Andere grosse Wanderfischarten als Thunfisch: Schwertfisch, Blauhai, Brachsenmakrele		ICES IX + COPACE (kontinentale Küste)	Oberflächenleine	-	Nördlich der Breite von Peniche (Cabo Carvoeiro): 75 Südlich der Breite von Peniche (Cabo Carvoeiro): 15	ganz-jährig
- Weisser Thun		ICES IX + COPACE (kontinentale Küste)	Ziehleine		zu bestimmen	von Mai bis Juli

- (3) Die Verwendung von Kiemennetzen ist verboten.
- (4) Jedes Langleinen-Fischereifahrzeug darf nicht mehr als 2 Leinen pro Tag verwenden; die Höchstlänge jeder dieser Leinen wird auf 20 Seemeilen festgesetzt; der Abstand zwischen den Haken darf nicht unter 2,70 m liegen.
- (5) Der Fang von Krebstieren ist nicht zulässig. Fänge sind jedoch bei der gezielten Fischerei auf Seehecht und andere demersale Arten innerhalb von 10 v.H. der an Bord befindlichen Fangmengen dieser Arten erlaubt.
- (6) Die Anzahl der Fischereifahrzeuge, die Weissen Thun fangen dürfen, wird nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. März 1986 erlassen.
- (7) Die Möglichkeiten und Bedingungen für den Zugang zu den Gewässern der ICES-Abteilung X und der COPACE-Zone, die unter der Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit Portugals stehen, werden nach dem Verfahren des Artikels 155 Absatz 3 festgelegt.
- (8) Die technischen Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel werden in Uebereinstimmung mit den Einzelheiten des Anhangs XI nach dem Verfahren des Artikels 14 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.
- (9) Die Massnahmen zur Sicherstellung der Einhaltung dieses Artikels durch die Beteiligten, einschliesslich der Möglichkeit, dem betreffenden Fischereifahrzeug die Ausübung der Fangtätigkeit für einen gewissen Zeitraum nicht zu gestatten, werden nach dem Verfahren des Artikels 11 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 vor dem 1. Januar 1986 erlassen.

Artikel 353. Die Regelung der Artikel 347 bis 350, einschliesslich etwaiger Anpassungen nach Artikel 350 durch den Rat, gilt bis zum Ablauf des in Artikel 8 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 170/83 genannten Zeitraums weiter.

Abschnitt III. EXTERNE RESSOURCEN

Artikel 354. (1) Vom Beitritt an wird die Verwaltung der von der Portugiesischen Republik mit dritten Ländern geschlossenen Fischereiabkommen von der Gemeinschaft wahrgenommen.

(2) Die sich für die Portugiesische Republik aus den in Absatz 1 genannten Abkommen ergebenden Rechte und Pflichten bleiben während des Zeitraums, in dem die Bestimmungen dieser Abkommen vorläufig aufrechterhalten werden, unberührt.

(3) Die erforderlichen Beschlüsse zur Aufrechterhaltung der sich aus den in Absatz 1 genannten Abkommen ergebenden Fischereitätigkeiten werden vom Rat so bald wie möglich und auf jeden Fall vor Ablauf dieser Abkommen mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission erlassen; hierzu gehört die Möglichkeit einer Verlängerung bestimmter Abkommen für Zeiträume von höchstens einem Jahr.

Artikel 355. (1) Die Befreiungen, Aussetzungen oder Zollkontingente, welche die Portugiesische Republik für Fischereierzeugnisse mit Ursprung in Marokko von gemeinsamen Unternehmen zwischen natürlichen oder juristischen Personen Portugals und Marokkos bei der Direktanlandung in Portugal gewährt, werden bis spätestens 31. Dezember 1992 beseitigt.

(2) Die nach dieser Regelung eingeführten Erzeugnisse können nicht als im freien Verkehr im Sinne des Artikels 10 des EWG-Vertrags befindlich angesehen werden, wenn sie in einen anderen Mitgliedstaat wiederausgeführt werden.

(3) In den Genuss der nach diesem Artikel vorgesehenen Massnahmen kommen nur die Erzeugnisse der gemeinsamen portugiesisch-marokkanischen Unternehmen nach Absatz 1 und der von diesen Unternehmen betriebenen und in Anhang XXVII aufgeführten Schiffe.

Die betreffenden Schiffe können bei Verkauf, Untergang oder Abwrackung auf keinen Fall ersetzt werden.

(4) Die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 erlassen.

Abschnitt IV. GEMEINSAME MARKTORGANISATION

Artikel 356. (1) Die Orientierungspreise für Atlantiksardinen in Portugal einerseits und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung andererseits werden nach Absatz 2 angenähert; die erste Annäherung findet am 1. März 1986 statt.

(2) Die in Portugal und die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung geltenden Orientierungspreise werden in zehn jährlichen Schritten an das Niveau des Orientierungspreises für Mittelmeersardinen angenähert, und zwar ausgehend von den Preisen im Jahre 1984 nacheinander um ein Zehntel, ein Neuntel, ein Achtel, ein Siebtel, ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und um die Hälfte des Unterschiedes zwischen diesen vor jeder Annäherung geltenden Orientierungspreisen; der so berechnete Preis wird im Verhältnis zu der gegebenenfalls für das nachfolgende Wirtschaftsjahr beschlossenen Anpassung des Orientierungspreises umgestaltet; ab dem Zeitpunkt der zehnten Annäherung gilt der gemeinsame Preis.

Artikel 357. (1) Während des Zeitraums der Preisannäherung nach Artikel 356 wird ein Ueberwachungssystem geschaffen, das auf dem Referenzpreis für die Einfuhr von Atlantiksardinen aus Portugal in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung beruht.

(2) Bei jedem Preisannäherungsschritt werden die in Absatz 1 genannten Referenzpreise auf dem Niveau der Rücknahmepreise festgesetzt, die in den übrigen Mitgliedstaaten für Mittelmeersardinen gelten.

(3) Im Falle von Marktstörungen aufgrund von Einfuhren nach Absatz 1 zu unter den Referenzpreisen liegenden Preisen können nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 Massnahmen entsprechend denen nach Artikel 21 der genannten Verordnung getroffen werden.

(4) Die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 erlassen.

Artikel 358. (1) Für die Sardinenerzeuger der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung wird in Verbindung mit der besonderen Regelung für die Preisannäherung, die nach Artikel 356 für diese Art gilt, unmittelbar nach dem Beitritt eine Ausgleichsentschädigungsregelung eingeführt.

(2) Vor dem Ende des Zeitraums der Preisannäherung beschliesst der Rat auf Vorschlag der Kommission mit qualifizierter Mehrheit, ob und gegebenenfalls inwieweit diese Regelung zu verlängern ist.

(3) Der Rat erlässt auf Vorschlag der Kommission vor dem 31. Dezember 1985 die Durchführungsvorschriften zu diesem Artikel.

Artikel 359. Während des Zeitraums der Preisannäherung werden die im Jahre 1984 für Sardinien geltenden Anpassungskoeffizienten nach Artikel 12 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 nicht geändert.

Abschnitt V. REGELUNG FÜR DEN HANDEL

Artikel 360. (1) Abweichend von Artikel 190 werden die Zölle für Fischereierzeugnisse der Tarifnummern und -stellen 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 und 23.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt schrittweise abgebaut:

a) Aus Portugal nach anderen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft eingeführte Erzeugnisse:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 85,7 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 71,4 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 57,1 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 42,8 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 28,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 14,2 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- Die letzte Senkung um 14,2 v.H. wird am 1. Januar 1992 vorgenommen.

b) Aus anderen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft nach Portugal eingeführte Erzeugnisse:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 87,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 75 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 62,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 50 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 37,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 25 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt;

- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 12,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- Die letzte Senkung um 12,5 v.H. wird am 1. Januar 1993 vorgenommen.

(2) Abweichend von Absatz 1 werden die Einfuhrzölle für zubereitete oder haltbar gemachte Sardinen der Tarifstelle 16.04 D des Gemeinsamen Zolltarifs zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft wie folgt schrittweise abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 90,9 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 81,8 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 72,7 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 63,6 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 54,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 45,4 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 36,3 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1993 wird jeder Zollsatz auf 27,2 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1994 wird jeder Zollsatz auf 18,1 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1995 wird jeder Zollsatz auf 9 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- Die letzte Senkung um 9 v.H. wird am 1. Januar 1996 vorgenommen.

(3) Abweichend von Absatz 1 werden die Zölle bei der Einfuhr von frischen, gekühlten oder gefrorenen Sardinen der Tarifstelle 03.01 B I *d*) des Gemeinsamen Zolltarifs und von zubereiteten oder haltbar gemachten Thunfischen und Sardellen der Tarifstellen 16.04 E und 16.04 ex F des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt schrittweise abgebaut:

- am 1. März 1986 wird jeder Zollsatz auf 87,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1987 wird jeder Zollsatz auf 75 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1988 wird jeder Zollsatz auf 62,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1989 wird jeder Zollsatz auf 50 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1990 wird jeder Zollsatz auf 37,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.

- am 1. Januar 1991 wird jeder Zollsatz auf 25 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- am 1. Januar 1992 wird jeder Zollsatz auf 12,5 v.H. des Ausgangszollsatzes gesenkt.
- Die letzte Senkung um 12,5 v.H. wird am 1. Januar 1993 vorgenommen.

(4) Abweichend von Artikel 197 ändert die Portugiesische Republik bei den in Absatz 1 genannten Fischereierzeugnissen ihre gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze durch Verringerung des Abstands zwischen den Ausgangszollsätzen und den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs wie folgt:

Ab 1. März 1986 wendet die Portugiesische Republik einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs um 12,5 v.H. verringert wird.

Ab 1. Januar 1987

a) Werden auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v.H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, letztere Sätze angewandt.

b) Wendet die Portugiesische Republik in den anderen Fällen einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen den Ausgangszollsätzen und den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs in sieben gleichen Stufen von je 12,5 v.H. zu folgenden Zeitpunkten verringert wird:

- am 1. Januar 1987,
- am 1. Januar 1988,
- am 1. Januar 1989,
- am 1. Januar 1990,
- am 1. Januar 1991,
- am 1. Januar 1992.

Die Portugiesische Republik wendet den Gemeinsamen Zolltarif ab 1. Januar 1993 in vollem Umfang an.

Artikel 361. (1) Bis zum 31. Dezember 1992 gilt für Einfuhren der Erzeugnisse des Anhangs XXVIII Teil a) nach Portugal mit Herkunft aus den anderen Mitgliedstaaten ein ergänzender Handelsmechanismus nach den Bestimmungen dieses Artikels.

(2) Dem in Absatz 1 genannten Mechanismus unterliegen bis zum 31. Dezember 1990 auch die Einfuhren der in Anhang XXVIII Teil b) aufgeführten Erzeugnisse mit Herkunft aus Spanien nach Portugal.

(3) Für jedes betroffene Erzeugnis wird vor dem Beginn jedes Jahres auf der Grundlage der im Laufe der drei vorangehenden Jahre erfolgten Einfuhren eine voraussichtliche Versorgungsbilanz Portugals erstellt. Diese Bilanz weist sowohl die Einfuhren aus den anderen Mitgliedstaaten als auch die Einfuhren aus dritten Ländern aus. Der innergemeinschaftliche Anteil wird in dieser Bilanz jedes Jahr um einen progressiven Faktor von 15 v.H. erhöht.

(4) Ab der Schwelle des innergemeinschaftlichen Anteils können Einfuhrbegrenzungen oder Einfuhraussetzungen getroffen werden.

(5) Ab der für die Gesamtversorgungsbilanz festgesetzten Schwelle kann die Portugiesische Republik unmittelbar anwendbare einstweilige Massnahmen treffen. Diese Massnahmen werden der Kommission unverzüglich mitgeteilt, die deren Anwendung in dem auf diese Mitteilung folgenden Monat aussetzen kann.

(6) Die Durchführungsvorschriften werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 erlassen.

Artikel 362. Während des Zeitraums der schrittweisen Beseitigung der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal können die nachstehend aufgeführten Erzeugnisse mit Herkunft aus Portugal in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung unter vollständiger Aussetzung der Zollsätze des Gemeinsamen Zolltarifs in den nachstehenden jährlichen Grenzen eingeführt werden:

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Menge in Tonnen
16.04	Fische, zubereitet oder haltbar gemacht, einschliesslich Kaviar und Kaviarersatz:	
	D. Sardinen	5 000
	E. Thunfische	1 000
	ex F. Boniten, Makrelen und Sardellen:	
	- Makrelen	1 000

Artikel 363. (1) Bis zum 31. Dezember 1992 kann die Portugiesische Republik gegenüber dritten Ländern bei den Erzeugnissen des Anhangs XXIX in den Grenzen und nach den Modalitäten, die vom Rat auf Vorschlag der Kommission mit qualifizierter Mehrheit festgelegt werden, mengenmässige Beschränkungen beibehalten.

(2) Sobald die für ein Erzeugnis bestehenden mengenmässigen Beschränkungen aufgehoben werden, gilt dafür der Gemeinschaftsmechanismus der Referenzpreise.

KAPITEL 5. AUSWÄRTIGE BEZIEHUNGEN

Abschnitt I. GEMEINSAME HANDELSPOLITIK

Artikel 364. (1) Die Portugiesische Republik behält gegenüber dritten Ländern mengenmässige Einfuhrbeschränkungen für gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung noch nicht liberalisierte Waren bei. Bezüglich der Kontingente für diese Waren räumt sie dritten Ländern keine anderen Vorteile ein als der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

Diese mengenmässigen Beschränkungen bleiben mindestens so lange in Kraft, wie für die gleichen Waren mengenmässige Beschränkungen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung weiterbestehen.

(2) Die Portugiesische Republik behält gegenüber den in den Verordnungen (EWG) Nr. 1765/82, Nr. 1766/82 und Nr. 3420/83 genannten Staatshandelsländern mengenmässige Einfuhrbeschränkungen für Waren bei, deren Einfuhr gegenüber den unter die Verordnung (EWG) Nr. 288/82 fallenden Ländern noch nicht liberalisiert ist. Bezüglich der Kontingente für diese Waren räumt sie den Staatshandelsländern keine anderen Vorteile ein als den unter die Verordnung (EWG) Nr. 288/82 fallenden Ländern.

Diese mengenmässigen Beschränkungen bleiben mindestens so lange in Kraft, wie für die gleichen Waren mengenmässige Beschränkungen gegenüber den unter die Verordnung (EWG) Nr. 288/82 fallenden Ländern weiterbestehen.

Aenderungen der für die Einfuhr nach Portugal geltenden Regelung für Waren, welche die Gemeinschaft gegenüber den Staatshandelsländern nicht liberalisiert hat, erfolgen nach den Regeln und Verfahren der Verordnung (EWG) Nr. 3420/83; Unterabsatz 1 bleibt unberührt.

Die Portugiesische Republik ist jedoch nicht verpflichtet, gegenüber den Staatshandelsländern mengenmässige Einfuhrbeschränkungen für Waren wieder einzuführen, deren Einfuhr gegenüber diesen Ländern liberalisiert ist und für die noch mengenmässige Beschränkungen gegenüber Mitgliedsländern des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens bestehen.

(3) Die Portugiesische Republik kann bis zum 31. Dezember 1992 unbeschadet der Absätze 1 und 2 mengenmässige Einfuhrbeschränkungen in Form von Kontingenten für die in Anhang XXX genannten Waren und Beträge beibehalten, und zwar als befristete Ausnahmen von den gemeinsamen Regelungen zur Liberalisierung der Einfuhren nach den Verordnungen (EWG) Nr. 288/82, Nr. 1765/82, Nr. 1766/82 und Nr. 3419/83 in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 453/84; betreffen die Beschränkungen Mitgliedsländer des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens, so müssen sie in dessen Rahmen vor dem Beitritt notifiziert worden sein.

Die Einfuhr dieser Waren unterliegt ab 1. Januar 1993 vollständig den zu diesem Zeitpunkt geltenden gemeinsamen Liberalisierungsregelungen. Die Kontingente werden bis zu diesem Zeitpunkt schrittweise gemäss Absatz 4 erhöht.

(4) Die schrittweise Erhöhung der in Absatz 3 bezeichneten Kontingente beträgt bei den in ECU ausgedrückten Kontingenten zu Beginn eines jeden Jahres mindestens 25 v.H. und bei den in Mengen ausgedrückten Kontingenten zu Beginn eines jeden Jahres mindestens 20 v.H.. Die Erhöhung wird zu jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Höhe berechnet.

Betragen die Einfuhren im Zeitraum der Anwendung von Uebergangsmassnahmen während zweier aufeinanderfolgender Jahre weniger als 90 v.H. der nach Absatz 3 eröffneten Jahreskontingente, so hebt die Portugiesische Republik unbeschadet der Absätze 1 und 2 die geltenden mengenmässigen Beschränkungen auf.

(5) Die Portugiesische Republik behält in Höhe der in Protokoll Nr. 23 genannten Beträge und mindestens bis zu den dort festgelegten Zeitpunkten

mengenmässige Einfuhrbeschränkungen in Form von Kontingenten gegenüber allen dritten Ländern für die in diesem Protokoll genannten Waren bei, deren Einfuhr die Gemeinschaft gegenüber dritten Ländern nicht liberalisiert hat und für die die Portugiesische Republik mengenmässige Einfuhrbeschränkungen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung beibehält.

Aenderungen der für die Einfuhr nach Portugal geltenden Regelung für Waren nach Unterabsatz 1 erfolgen nach den Regeln und Verfahren der Verordnungen (EWG) Nr. 288/82 und Nr. 3420/83 unbeschadet der Absätze 1 und 2.

(6) Um den Verpflichtungen nachzukommen, welche die Gemeinschaft aufgrund des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens gegenüber den diesem Abkommen angehörenden Staatshandelsländern hat, bezieht die Portugiesische Republik gegebenenfalls, soweit erforderlich, diese Länder in die Liberalisierungsmassnahmen ein, die sie gegenüber den anderen dem Abkommen angehörenden dritten Ländern treffen muss; dabei werden die vereinbarten Uebergangsmassnahmen berücksichtigt.

Artikel 365. (1) Die Portugiesische Republik wendet das allgemeine Präferenzsystem ab 1. Januar 1986 auf alle nicht in Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren an. Bei den in Anhang XXXI aufgeführten Waren nimmt die Portugiesische Republik jedoch bis zum 31. Dezember 1992 ausgehend von den in Artikel 189 Absatz 2 genannten Ausgangszollsätzen eine schrittweise Annäherung an die Sätze des allgemeinen Präferenzsystems vor. Für diese Annäherung gilt die in Artikel 197 festgelegte Stufenfolge.

(2) *a)* Bei den in Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren werden die vorgesehenen oder berechneten Präferenzzollsätze nach den allgemeinen Modalitäten des Buchstabens *b* oder den besonderen Modalitäten der Artikel 289 und 295 schrittweise auf die Zölle angewandt, welche die Portugiesische Republik gegenüber dritten Ländern erhebt.

b) Die Portugiesische Republik wendet ab 1. März 1986 einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

- am 1. März 1986 wird der Abstand auf 90,9 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1987 wird der Abstand auf 81,8 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1988 wird der Abstand auf 72,7 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1989 wird der Abstand auf 63,6 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 54,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 45,4 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 36,3 v.H. des Anfangsabstands verringert;

- am 1. Januar 1993 wird der Abstand auf 27,2 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1994 wird der Abstand auf 18,1 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1995 wird der Abstand auf 9,0 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1996 wendet die Portugiesische Republik die Präferenzzollsätze in vollem Umfang an.

c) Bei Fischereierzeugnissen der Nummern oder Tarifstellen 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 und 23.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs wendet die Portugiesische Republik abweichend von Buchstabe *b* ab 1. März 1986 einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Präferenzzollsatz wie folgt verringert wird:

- am 1. März 1986 wird der Abstand auf 87,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1987 wird der Abstand auf 75,0 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- ab 1. Januar 1988 wird der Abstand auf 62,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- ab 1. Januar 1989 wird der Abstand auf 50,0 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- ab 1. Januar 1990 wird der Abstand auf 37,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1991 wird der Abstand auf 25,5 v.H. des Anfangsabstands verringert;
- am 1. Januar 1992 wird der Abstand auf 12,5 v.H. des Anfangsabstands verringert.

Ab 1. Januar 1993 wendet die Portugiesische Republik die Präferenzzollsätze in vollem Umfang an.

Abschnitt II. ABKOMMEN DER GEMEINSCHAFTEN MIT BESTIMMTEN DRITTEN LÄNDERN

Artikel 366. (1) Die Portugiesische Republik wendet ab 1. Januar 1986 die Bestimmungen der in Artikel 368 genannten Abkommen an.

Etwaige Uebergangsmassnahmen und Anpassungen werden in Protokollen niedergelegt, die mit den an diesen Abkommen als Vertragsparteien beteiligten Ländern abgeschlossen und den Abkommen beigelegt werden.

(2) Diese Uebergangsmassnahmen sollen sicherstellen, dass die Gemeinschaft nach Ablauf ihrer Geltungsdauer in den Beziehungen zu den einzelnen an diesen Abkommen als Vertragsparteien beteiligten dritten Ländern eine gemeinsame Regelung anwendet und dass die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten gleich sind.

(3) Diese für die in Artikel 368 aufgeführten Länder geltenden Uebergangsmassnahmen dürfen auf keinem Gebiet dazu führen, dass die Portugiesi-

sche Republik diesen Ländern eine günstigere Behandlung einräumt als der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

Insbesondere werden bei allen Waren, für die Uebergangsmassnahmen in bezug auf die mengenmässigen Beschränkungen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gelten, derartige Massnahmen während eines gleichen Zeitraums gegenüber allen in Artikel 368 aufgeführten Ländern vorbehaltlich etwaiger, spezifischer Ausnahmen angewendet.

(4) Diese für die in Artikel 368 aufgeführten Länder geltenden Uebergangsmassnahmen dürfen nicht dazu führen, dass die Portugiesische Republik diesen Ländern eine weniger günstige Behandlung einräumt als anderen dritten Ländern. Insbesondere dürfen in bezug auf mengenmässige Beschränkungen keine Uebergangsmassnahmen gegenüber den in Artikel 368 aufgeführten Ländern für Waren in Betracht gezogen werden, für die bei der Einfuhr nach Portugal aus anderen dritten Ländern keine derartigen Beschränkungen bestehen.

Artikel 367. Werden die in Artikel 366 Absatz 1 genannten Protokolle aus Gründen, auf welche die Gemeinschaft oder die Portugiesische Republik keinen Einfluss hat, bis zum 1. Januar 1986 nicht abgeschlossen, so trifft die Gemeinschaft die erforderlichen Massnahmen, um unmittelbar nach dem Beitritt Abhilfe zu schaffen.

Die Portugiesische Republik wendet in jedem Fall ab 1. Januar 1986 die Meistbegünstigung auf die in Artikel 368 genannten Länder an.

Artikel 368. (1) Die Artikel 366 und 367 gelten für

- die Abkommen mit Agypten, Algerien, Finnland, Island, Israel, Jordanien, Jugoslawien, Libanon, Malta, Marokko, Norwegen, Osterreich, Schweden, der Schweiz, Syrien, der Türkei, Tunesien und Zypern sowie die sonstigen mit dritten Ländern geschlossenen Abkommen, die ausschliesslich den Handel mit Waren des Anhangs II des EWG-Vertrags betreffen;
- das am 8. Dezember 1984 unterzeichnete neue Abkommen zwischen der Gemeinschaft und den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean.

(2) Die Regelungen aufgrund des am 31. Oktober 1979 unterzeichneten Zweiten AKP-EWG-Abkommens sowie aufgrund des am gleichen Tag unterzeichneten Abkommens über die Waren, die unter die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallen, finden auf die Beziehungen zwischen der Portugiesischen Republik und den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean keine Anwendung.

Artikel 369. Die Portugiesische Republik scheidet mit Wirkung vom 1. Januar 1986 aus dem am 4. Januar 1960 unterzeichneten Uebereinkommen zur Gründung der Europäischen Freihandelszone aus.

Abschnitt III. TEXTILIEN

Artikel 370. (1) Die Portugiesische Republik wendet ab 1. Januar 1986 die Vereinbarung über den internationalen Handel mit Textilien vom 20. Dezember 1973 sowie die von der Gemeinschaft im Rahmen dieser Vereinbarung oder mit anderen dritten Ländern geschlossenen zweiseitigen Abkommen an. Die Protokolle zur Anpassung dieser Abkommen werden von der Gemeinschaft mit den

dritten Ländern, die Vertragsparteien dieser Abkommen sind, ausgehandelt, um eine freiwillige Beschränkung der Ausfuhren nach Portugal bei Waren und Ursprungsändern vorzusehen, für die bei der Ausfuhr in die Gemeinschaft Beschränkungen bestehen.

(2) Werden diese Protokolle nicht bis zum 1. Januar 1986 abgeschlossen, so trifft die Gemeinschaft, um Abhilfe zu schaffen, die erforderlichen Uebergangsmassnahmen, welche die Durchführung der Abkommen durch die Gemeinschaft sicherstellen sollen.

KAPITEL 6. FINANZBESTIMMUNGEN

Artikel 371. (1) Der Beschluss vom 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften, im folgenden „Beschluss vom 21. April 1970“ genannt, findet nach Massgabe der Artikel 372 bis 375 Anwendung.

(2) Bezugnahmen in den Artikeln dieses Kapitels auf den Beschluss vom 21. April 1970 gelten ab dem Inkrafttreten des Beschlusses des Rates vom 7. Mai 1985 über das System der eigenen Mittel der Gemeinschaften als Bezugnahmen auf diesen Beschluss.

Artikel 372. Als „Agrarabschöpfungen“ bezeichnete Einnahmen im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe *a* des Beschlusses vom 21. April 1970 sind auch die Einnahmen aus allen im Handel zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten sowie zwischen Portugal und dritten Ländern festgestellten Einfuhrabgaben nach den Artikeln 233 bis 345, Artikel 210 Absatz 3 und Artikel 213.

Abschöpfungen und andere Beträge nach Absatz 1, die für Waren erhoben werden, bei denen ein stufenweiser Uebergang nach den Artikeln 309 bis 341 stattfindet, gehören jedoch erst ab Beginn der zweiten Stufe zu diesen Einnahmen.

Abweichend von dem vorstehenden Unterabsatz kann der Rat auf Vorschlag der Kommission vor dem Ende der ersten Stufe einstimmig beschliessen, dass die Einnahmen aus den Beitrittsausgleichsbeträgen, die Portugal auf die Einfuhr von Getreide aus den anderen Mitgliedstaaten erhebt, während eines Zeitraums von nicht mehr als zwei Jahren in einem Umfang und einer Art und Weise, die noch festzulegen sind, an Portugal zurückerstattet werden.

Artikel 373. Als „Zölle“ bezeichnete Einnahmen im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe *b* des Beschlusses vom 21. April 1970 sind bis zum 31. Dezember 1992 auch die Zölle, die sich ergäben, wenn die Portugiesische Republik im Handel mit dritten Ländern ab dem Beitritt die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs und die verminderten Sätze aller von der Gemeinschaft angewandten Zollpräferenzen anwenden würde. Bis zum 31. Dezember 1995 gilt dies auch für Zölle auf Oelsaaten und ölhaltige Früchte sowie ihre Folgeerzeugnisse nach der Verordnung Nr. 136/66/EWG sowie auf landwirtschaftliche Erzeugnisse, bei denen ein stufenweiser Uebergang nach den Artikeln 309 bis 341 stattfindet.

Zölle auf nach Portugal eingeführte landwirtschaftliche Erzeugnisse, bei denen ein stufenweiser Uebergang nach den Artikeln 309 bis 341 stattfindet, gehören jedoch während der ersten Stufe nicht zu diesen Einnahmen.

Bei der Anwendung der von der Kommission nach Artikel 210 Absatz 3 erlassenen Bestimmungen entsprechen die Zölle abweichend von Absatz 1 dem Betrag, der sich aus dem Satz der Ausgleichsabschöpfung ergibt, welcher in diesen Bestimmungen für die bei der Herstellung verwendeten Drittlandserzeugnisse festgelegt wird.

Die Portugiesische Republik berechnet diese Zölle monatlich anhand der Zollerklärungen des betreffenden Monats. Die so berechneten Zölle werden der Kommission nach Massgabe der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2891/77 zur Verfügung gestellt.

Ab 1. Januar 1993 sind alle festgestellten Zölle in voller Höhe zu entrichten. Für Waren nach den Artikeln 309 bis 341, bei denen ein stufenweiser Uebergang stattfindet, sowie für Oelsaaten und ölhaltige Früchte sowie ihre Folgeerzeugnisse nach der Verordnung Nr. 136/66/EWG sind diese Zölle jedoch erst ab 1. Januar 1996 in voller Höhe zu entrichten.

Artikel 374. Die Abgaben, die nach Artikel 4 Absätze 1 bis 5 des Beschlusses vom 21. April 1970 als eigene Mittel aus der Mehrwertsteuer oder als Finanzbeiträge auf der Grundlage des Bruttosozialprodukts festgestellt werden, sind ab 1. Januar 1986 in voller Höhe zu leisten.

Die Ausnahme nach Artikel 15 Nummer 15 der Sechsten Richtlinie 77/388/EWG des Rates berührt nicht den Betrag der nach Absatz 1 geschuldeten Abgaben.

Die Gemeinschaft erstattet der Portugiesischen Republik binnen eines Monats, nachdem der Kommission die Mittel zur Verfügung gestellt wurden, einen Teil der als eigene Mittel aus der Mehrwertsteuer oder als Finanzbeiträge auf der Grundlage des Bruttosozialprodukts gezahlten Beträge wie folgt zu Lasten des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften:

- 87 v.H. im Jahr 1986,
- 70 v.H. im Jahr 1987,
- 55 v.H. im Jahr 1988,
- 40 v.H. im Jahr 1989,
- 25 v.H. im Jahr 1990,
- 5 v.H. im Jahr 1991.

Der Hundertsatz dieser degressiven Erstattung gilt nicht für den Betrag des Anteils Portugals bei der Finanzierung des Abzugs zugunsten des Vereinigten Königreichs nach Artikel 3 Absatz 3 Buchstaben *b*, *c* und *d* des Beschlusses des Rates vom 7. Mai 1985 über das System der eigenen Mittel der Gemeinschaften.

Artikel 375. Damit die Portugiesische Republik die Erstattung der Vorschüsse, welche die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft gewährt haben, nicht mitzutragen hat, erhält sie einen finanziellen Ausgleich für diese Erstattung.

KAPITEL 7. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

Artikel 376. Abweichend von Artikel 60 des EGKS-Vertrags und seinen Durchführungsbestimmungen können die portugiesischen Stahlunternehmen in den autonomen Regionen Azoren und Madeira bis zum 31. Dezember 1992 einen Preis *cif* Bestimmungshafen anwenden, der einem im festländischen Gebiet der Portugiesischen Republik geltenden Paritätspreis entspricht.

Artikel 377. Die Portugiesische Republik kann bezüglich der Abgaben für in den autonomen Regionen Azoren und Madeira hergestellte Tabakwaren bis zum 31. Dezember 1992 von Artikel 95 des EWG-Vertrags abweichen, und zwar unter den in Anhang XXXII festgelegten Bedingungen für die Anwendung der Richtlinie 72/464/EWG des Rates vom 19. Dezember 1972.

TITEL IV. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

Artikel 378. (1) Die in der Liste des Anhangs XXXII aufgeführten Rechtsakte gelten für die neuen Mitgliedstaaten nach Massgabe dieses Anhangs.

(2) Auf hinreichend begründeten Antrag des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik kann der Rat einstimmig auf Vorschlag der Kommission vor dem 1. Januar 1986 Massnahmen ergreifen, die zeitweilige Abweichungen von den Rechtsakten der Organe der Gemeinschaften beinhalten, welche zwischen dem 1. Januar 1985 und dem Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Akte erlassen worden sind.

Artikel 379. (1) Bis zum 31. Dezember 1992 kann ein neuer Mitgliedstaat bei Schwierigkeiten, welche einen Wirtschaftszweig erheblich und voraussichtlich anhaltend treffen oder welche die wirtschaftliche Lage eines bestimmten Gebiets beträchtlich verschlechtern können, die Genehmigung zur Anwendung von Schutzmassnahmen beantragen, um die Lage wieder auszugleichen und den betreffenden Wirtschaftszweig an die Wirtschaft des Gemeinsamen Marktes anzupassen.

Unter den gleichen Bedingungen kann ein derzeitiger Mitgliedstaat die Genehmigung zur Anwendung von Schutzmassnahmen gegenüber einem oder beiden neuen Mitgliedstaaten beantragen.

Diese Bestimmung gilt für die Erzeugnisse und Wirtschaftszweige, für die nach dieser Akte vorübergehende abweichende Massnahmen mit entsprechender Geltungsdauer vorgesehen sind, bis zum 31. Dezember 1995.

(2) Auf Antrag des betreffenden Staates bestimmt die Kommission in einem Dringlichkeitsverfahren die ihres Erachtens erforderlichen Schutzmassnahmen und legt gleichzeitig die Bedingungen und Einzelheiten ihrer Anwendung fest.

Im Falle erheblicher wirtschaftlicher Schwierigkeiten entscheidet die Kommission auf ausdrücklichen Antrag des betreffenden Mitgliedstaats binnen fünf Arbeitstagen nach Eingang des mit Gründen versehenen Antrags. Die beschlossenen Massnahmen sind sofort anwendbar.

Im Agrar- und im Fischereisektor gilt unbeschadet des Titels II Kapitel 3 und des Titels III Kapitel 3 folgendes: Wenn auf dem Markt eines Mitgliedstaats aufgrund des Warenverkehrs zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und einem neuen Mitgliedstaat oder zwischen den neuen Mitgliedstaaten erhebliche Störungen auftreten oder aufzutreten drohen, entscheidet die Kommission auf Antrag des betreffenden Mitgliedstaats binnen vierundzwanzig Stunden nach Eingang des Antrags über die ihres Erachtens erforderlichen Schutzmassnahmen. Die beschlossenen Massnahmen sind sofort anwendbar; sie tragen den Interessen aller Beteiligten und insbesondere den Beförderungsproblemen Rechnung.

(3) Die nach Absatz 2 genehmigten Massnahmen können von den Vorschriften des EWG-Vertrags, des EGKS-Vertrags und dieser Akte abwei-

chen, soweit und solange dies unbedingt erforderlich ist, um die in Absatz 1 genannten Ziele zu erreichen. Es sind mit Vorrang solche Massnahmen zu wählen, die das Funktionieren des Gemeinsamen Marktes am wenigsten stören.

(4) Das Grossherzogtum Luxemburg kann bei erheblichen und voraussichtlich anhaltenden Schwierigkeiten auf seinem Arbeitsmarkt beantragen, nach dem Verfahren des Absatzes 2 Unterabsätze 1 und 2 und nach Massgabe des Absatzes 3 ermächtigt zu werden, vorübergehend bis zum 31. Dezember 1995 Schutzmassnahmen im Rahmen der innerstaatlichen Bestimmungen über den Arbeitsplatzwechsel gegenüber Arbeitnehmern anzuwenden, die Angehörige eines neuen Mitgliedstaats sind und denen nach dem Zeitpunkt der genannten Ermächtigung der Zuzug in das Grossherzogtum zur Ausübung einer Tätigkeit im Lohn- oder Gehaltsverhältnis gestattet wurde.

Artikel 380. (1) Stellt die Kommission bis zum Ablauf der Geltungsdauer der Uebergangsmassnahmen, die nach dieser Akte von Fall zu Fall festgelegt worden sind, auf Antrag eines Mitgliedstaats oder eines anderen Betroffenen und gemäss den nach dem Beitritt vom Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission festzulegenden Verfahren Dumping-Praktiken zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und den neuen Mitgliedstaaten oder zwischen den neuen Mitgliedstaaten fest, so richtet sie Empfehlungen an den oder die Urheber, um diese Praktiken abzustellen.

Werden die Dumping-Praktiken trotzdem fortgesetzt, so ermächtigt die Kommission den geschädigten Mitgliedstaat oder die geschädigten Mitgliedstaaten, Schutzmassnahmen zu treffen, deren Bedingungen und Einzelheiten sie festlegt.

(2) Zur Anwendung dieses Artikels auf die in Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren prüft die Kommission alle Ursachen, insbesondere die Höhe der Preise, zu denen die Einfuhren anderer Herkunft auf den betreffenden Markt getätigt werden; sie berücksichtigt dabei die Bestimmungen des EWG-Vertrags über die Landwirtschaft, insbesondere Artikel 39.

(3) Die vor dem Beitritt aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 2176/84 und der Entscheidung Nr. 2177/84/EGKS gegenüber den neuen Mitgliedstaaten erlassenen Massnahmen sowie die vor dem Beitritt aufgrund der Antidumpingvorschriften der neuen Mitgliedstaaten gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erlassenen Massnahmen bleiben vorläufig in Kraft; sie werden von der Kommission überprüft, die über ihre Aenderung oder Aufhebung beschliesst. Die Aenderung oder Aufhebung wird je nach Fall von der Kommission oder von den betreffenden einzelstaatlichen Stellen durchgeführt. Die vor dem Beitritt in Spanien, in Portugal oder in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeleiteten Verfahren werden gemäss Absatz 1 fortgesetzt.

FUENFTER TEIL. BESTIMMUNGEN UEBER DIE DURCHFUEHRUNG DIESER AKTE

TITEL I. EINSETZUNG DER ORGANE

Artikel 381. Die Versammlung tritt binnen einem Monat nach dem Beitritt zusammen. Sie nimmt die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen ihrer Geschäftsordnung vor.

Artikel 382. Der Rat nimmt die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen seiner Geschäftsordnung vor.

Artikel 383. (1) Die Kommission wird unmittelbar nach dem Beitritt erweitert, indem drei weitere Mitglieder und aus den Mitgliedern der erweiterten Kommission ein sechster Vizepräsident ernannt werden. Die Amtszeit der neu ernannten Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

Die Amtszeit des neu ernannten sechsten Vizepräsidenten endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der fünf anderen Vizepräsidenten.

(2) Der Rat prüft erstmals bis zum 31. Dezember 1986, ob Artikel 14 Absatz 4 des Vertrags zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften zur Anwendung gebracht werden sollte.

(3) Die Kommission nimmt die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen ihrer Geschäftsordnung vor.

Artikel 384. (1) Der Gerichtshof wird unmittelbar nach dem Beitritt durch die Ernennung von zwei Richtern ergänzt.

(2) Die Amtszeit eines der nach Absatz 1 ernannten Richter endet am 6. Oktober 1988. Dieser Richter wird durch das Los bestimmt. Die Amtszeit des anderen Richters endet am 6. Oktober 1991.

(3) Unmittelbar nach dem Beitritt wird ein sechster Generalanwalt ernannt. Seine Amtszeit endet am 6. Oktober 1988.

(4) Der Gerichtshof nimmt die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen seiner Verfahrensordnung vor. Die angepasste Verfahrensordnung bedarf der einstimmigen Genehmigung des Rates.

(5) Bei der Entscheidung der am 1. Januar 1986 anhängigen Rechtssachen, in denen das mündliche Verfahren vor diesem Zeitpunkt eröffnet wurde, tagen der Gerichtshof bei Vollsitzungen und die Kammern in der Zusammensetzung, die sie vor dem Beitritt hatten; sie wenden dabei die am 31. Dezember 1985 geltende Verfahrensordnung an.

Artikel 385. Der Rechnungshof wird unmittelbar nach dem Beitritt durch die Ernennung von zwei weiteren Mitgliedern ergänzt. Die Amtszeit dieser Mitglieder endet am 17. Oktober 1987.

Artikel 386. Der Wirtschafts- und Sozialausschuss wird unmittelbar nach dem Beitritt durch die Ernennung von dreiunddreissig Mitgliedern ergänzt, welche die verschiedenen Gruppen des wirtschaftlichen und sozialen Lebens der neuen Mitgliedstaaten vertreten. Die Amtszeit dieser Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

Artikel 387. Der Beratende Ausschuss der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl wird unmittelbar nach dem Beitritt durch die Ernennung weiterer Mitglieder ergänzt. Die Amtszeit dieser Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

Artikel 388. Der Ausschuss für Wissenschaft und Technik wird unmittelbar nach dem Beitritt durch die Ernennung von fünf weiteren Mitgliedern ergänzt.

Die Amtszeit dieser Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

Artikel 389. Der Währungsausschuss wird unmittelbar nach dem Beitritt durch die Ernennung der Mitglieder ergänzt, welche die neuen Mitgliedstaaten vertreten. Die Amtszeit dieser Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

Artikel 390. Die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen der Satzungen und Geschäftsordnungen der durch die ursprünglichen Verträge eingesetzten Ausschüsse werden so bald wie möglich nach dem Beitritt vorgenommen.

Artikel 391. (1) Die Amtszeit der neuen Mitglieder der in Anhang XXXIII aufgeführten Ausschüsse endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

(2) Die in Anhang XXXIV aufgeführten Ausschüsse werden mit dem Beitritt vollständig neu besetzt.

TITEL II. ANWENDBARKEIT DER RECHTSAKTE DER ORGANE

Artikel 392. Die Richtlinien und Entscheidungen im Sinne des Artikels 189 des EWG-Vertrags und des Artikels 161 des EAG-Vertrags sowie die Empfehlungen und Entscheidungen im Sinne des Artikels 14 des EGKS-Vertrags gelten vom Zeitpunkt des Beitritts an als an die neuen Mitgliedstaaten gerichtet und diesen notifiziert, soweit diese Richtlinien, Empfehlungen und Entscheidungen allen derzeitigen Mitgliedstaaten notifiziert wurden.

Artikel 393. Die Anwendung der in der Liste des Anhangs XXXV aufgeführten Rechtsakte wird in jedem der neuen Mitgliedstaaten bis zu den in dieser Liste vorgesehenen Zeitpunkten aufgeschoben.

Artikel 394. (1) Bis zum 1. März 1986 wird aufgeschoben:

- a) die Anwendung der Gemeinschaftsregelung für die Erzeugung und Vermarktung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen und für den Handel mit bestimmten, unter eine Sonderregelung fallenden landwirtschaftlichen Verarbeitungserzeugnissen auf die neuen Mitgliedstaaten;
- b) die Anwendung der durch diese Akte vorgenommenen Aenderungen dieser Regelung, einschliesslich der sich aus Artikel 396 ergebenden Aenderungen, auf die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

(2) Absatz 1 gilt nicht für diejenigen Anpassungen von Rechtsakten der Gemeinschaftsorgane auf dem Gebiet der gemeinsamen Agrarpolitik, die nach Artikel 396 erfolgen, um die Stimmzahl festzulegen, die vom Beitritt an für die qualifizierte Mehrheit im Verfahren der Verwaltungsausschüsse oder ähnlicher Ausschüsse des Agrarsektors erforderlich ist.

(3) Bis zum 28. Februar 1986 ist die vor dem Beitritt angewandte Regelung im Handel zwischen einem neuen Mitgliedstaat einerseits und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, dem anderen neuen Mitgliedstaat oder dritten Ländern andererseits anwendbar.

Artikel 395. Sofern in der Liste des Anhangs XXXVI oder in anderen Bestimmungen dieser Akte nicht eine Frist vorgesehen ist, setzen die neuen Mitgliedstaaten die erforderlichen Massnahmen in Kraft, um den Richtlinien und Entscheidungen im Sinne des Artikels 189 des EWG-Vertrags und des Arti-

kels 161 des EAG-Vertrags sowie den Empfehlungen und Entscheidungen im Sinne des Artikels 14 des EGKS-Vertrags vom Beitritt an nachzukommen.

Artikel 396. (1) Die nicht in dieser Akte oder ihren Anhängen enthaltenen Anpassungen der Rechtsakte der Organe der Gemeinschaften, die von den Organen vor dem Beitritt nach dem in Absatz 2 vorgesehenen Verfahren vorgenommen wurden, um die Rechtsakte mit den Bestimmungen dieser Akte, insbesondere ihres Vierten Teiles, in Einklang zu bringen, treten mit dem Beitritt in Kraft.

(2) Der Rat oder die Kommission, je nachdem, welches Organ die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat, legt zu diesem Zweck die erforderlichen Wortlaute fest; der Rat beschliesst dabei mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission.

Artikel 397. Die vor dem Beitritt erlassenen Rechtsakte der Organe der Gemeinschaften in den vom Rat oder von der Kommission in spanischer und portugiesischer Sprache abgefassten Wortlauten sind vom Beitritt an unter den gleichen Bedingungen wie die Wortlaute in den sieben derzeitigen Sprachen verbindlich. Sie werden im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht, soweit die Wortlaute in den derzeitigen Sprachen dort veröffentlicht worden sind.

Artikel 398. Die zum Zeitpunkt des Beitritts bestehenden Vereinbarungen, Beschlüsse und verabredeten Praktiken, die aufgrund des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 65 des EGKS-Vertrags fallen, sind der Kommission binnen drei Monaten nach dem Beitritt zu notifizieren. Nur die notifizierten Vereinbarungen und Beschlüsse bleiben bis zur Entscheidung der Kommission vorläufig wirksam.

Artikel 399. Die neuen Mitgliedstaaten teilen der Kommission nach Artikel 33 des EAG-Vertrags binnen drei Monaten nach dem Beitritt die Rechts- und Verwaltungsvorschriften mit, die in diesen Staaten den Gesundheitsschutz der Bevölkerung und der Arbeitskräfte gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen sicherstellen sollen.

TITEL III. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 400. Die Anhänge I bis XXXVI und die Protokolle Nr. 1 bis 25, die dieser Akte beigelegt sind, sind Bestandteil der Akte.

Artikel 401. Die Regierung der Französischen Republik übermittelt den Regierungen des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik je eine beglaubigte Abschrift des Vertrags über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Verträge, durch die er geändert wurde.

Artikel 402. Die Regierung der Italienischen Republik übermittelt den Regierungen des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik je eine beglaubigte Abschrift des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, des Vertrags zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft und der Verträge, durch die sie geändert oder ergänzt wurden, einschliesslich der Verträge über den Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland sowie der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen

Atomgemeinschaft, in dänischer, deutscher, englischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer und niederländischer Sprache.

Die in spanischer und portugiesischer Sprache abgefassten Wortlaute dieser Verträge sind dieser Akte beigefügt. Diese Wortlaute sind gleichermassen verbindlich wie die Wortlaute der in Absatz 1 genannten Verträge in den derzeitigen Sprachen.

Artikel 403. Eine beglaubigte Abschrift der im Archiv des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Gemeinschaften hinterlegten internationalen Uebereinkünfte wird den Regierungen der neuen Mitgliedstaaten vom Generalsekretär übermittelt.

ANHAENGE I-XXXVI

[The annexes I to XXXVI to the Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]

[Les annexes I à XXXVI à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]

PROTOKOLLE¹

¹ The texts of the protocols appear in volume 1454 — Les textes des protocoles sont publiés dans le volume 1454.

SCHLUSSAKTE

Die Bevollmächtigten
 Seiner Majestät des Königs der Belgier,
 Ihrer Majestät der Königin von Dänemark,
 des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
 des Präsidenten der Griechischen Republik,
 Seiner Majestät des Königs von Spanien,
 des Präsidenten der Französischen Republik,
 des Präsidenten Irlands,
 des Präsidenten der Italienischen Republik,
 Seiner Königlichen Hoheit des Grossherzogs von Luxemburg,
 Ihrer Majestät der Königin der Niederlande,
 des Präsidenten der Portugiesischen Republik,
 Ihrer Majestät der Königin des Vereinigten Königreichs Grossbritannien
 und Nordirland
 und der Rat der Europäischen Gemeinschaften, vertreten durch seinen
 Präsidenten,

die am zwölften Juni neunzehnhundertfünfundachtzig in Lissabon und Madrid anlässlich der Unterzeichnung des Vertrags über den Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft zusammengetreten sind,

haben festgestellt, dass die folgenden Texte im Rahmen der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und dem Königreich Spanien und der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und der Portugiesischen Republik abgefasst und festgelegt worden sind:

- I. Vertrag über den Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft;
- II. Akte über die Bedingungen des Beitritts und die Anpassungen der Verträge;
- III. Die nachstehend aufgeführten und der Akte über die Bedingungen des Beitritts und die Anpassungen der Verträge beigefügten Texte:
 - A. Anhang I Liste zu Artikel 26 der Beitrittsakte
 - Anhang II Liste zu Artikel 27 der Beitrittsakte
 - Anhang III Liste zu Artikel 43 Absatz I erster Gedankenstrich der Beitrittsakte
 - Anhang IV Liste zu Artikel 43 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich der Beitrittsakte
 - Anhang V Liste zu Artikel 48 Absatz 3 der Beitrittsakte
 - Anhang VI Liste zu Artikel 48 Absatz 4 der Beitrittsakte

- Anhang VII Liste zu Artikel 53 der Beitrittsakte
Anhang VIII Liste zu Artikel 75 Nummer 3 der Beitrittsakte
Anhang IX Liste zu Artikel 158 Absatz 1 der Beitrittsakte
Anhang X Liste zu Artikel 158 Absatz 3 der Beitrittsakte
Anhang XI Technische Einzelheiten nach Artikel 163 Absatz 3 der Beitrittsakte
Anhang XII Liste zu Artikel 168 Absatz 4 der Beitrittsakte
Anhang XIII Liste zu Artikel 174 der Beitrittsakte
Anhang XIV Liste zu Artikel 176 der Beitrittsakte
Anhang XV Liste zu Artikel 177 Absatz 3 der Beitrittsakte
Anhang XVI Liste zu Artikel 177 Absatz 5 der Beitrittsakte
Anhang XVII Liste zu Artikel 178 Absatz 1 der Beitrittsakte
Anhang XVIII Liste zu Artikel 200 der Beitrittsakte
Anhang XIX Liste zu Artikel 213 der Beitrittsakte
Anhang XX Liste zu Artikel 243 Nummer 2 Buchstabe *a* der Beitrittsakte
Anhang XXI Liste zu Artikel 245 Absatz 1 der Beitrittsakte
Anhang XXII Liste zu Artikel 249 Absatz 2 der Beitrittsakte
Anhang XXIII Liste zu Artikel 269 Absatz 2 der Beitrittsakte
Anhang XXIV Liste zu Artikel 273 Absatz 2 der Beitrittsakte
Anhang XXV Liste zu Artikel 278 Absatz 1 der Beitrittsakte
Anhang XXVI Liste zu Artikel 280 der Beitrittsakte
Anhang XXVII Liste zu Artikel 355 Absatz 3 der Beitrittsakte
Anhang XXVIII Liste zu Artikel 361 der Beitrittsakte
Anhang XXIX Liste zu Artikel 363 der Beitrittsakte
Anhang XXX Liste zu Artikel 364 Absatz 3 der Beitrittsakte
Anhang XXXI Liste zu Artikel 365 der Beitrittsakte
Anhang XXXII Liste zu Artikel 378 der Beitrittsakte
Anhang XXXIII Liste zu Artikel 391 Absatz 1 der Beitrittsakte
Anhang XXXIV Liste zu Artikel 391 Absatz 2 der Beitrittsakte
Anhang XXXV Liste zu Artikel 393 der Beitrittsakte
Anhang XXXVI Liste zu Artikel 395 der Beitrittsakte
- B. Protokoll Nr. 1 betreffend die Satzung der Europäischen Investitionsbank
Protokoll Nr. 2 betreffend die Kanarischen Inseln und Ceuta und Melilla
Protokoll Nr. 3 über den Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal während des Zeitraums der Anwendung von Uebergangsmassnahmen

- Protokoll Nr. 4. Mechanismus einer zusätzlichen Gegenleistung im Rahmen der Fischereiabkommen der Gemeinschaft mit dritten Ländern
- Protokoll Nr. 5 über die Beteiligung der neuen Mitgliedstaaten am Vermögen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl
- Protokoll Nr. 6 über jährliche spanische Zollkontingente für die Einfuhr von Kraftwagen der Tarifstelle 87.02 A I b) des Gemeinsamen Zolltarifs nach Artikel 33 der Beitrittsakte
- Protokoll Nr. 7 über die spanischen Mengenkontingente
- Protokoll Nr. 8 über spanische Patente
- Protokoll Nr. 9 über den Handel mit Textilwaren zwischen Spanien und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung
- Protokoll Nr. 10 über die Umstrukturierung der spanischen Eisen- und Stahlindustrie
- Protokoll Nr. 11 über Preisregeln
- Protokoll Nr. 12 über die regionale Entwicklung Spaniens
- Protokoll Nr. 13 über den Austausch von Kenntnissen auf dem Gebiet der Kernenergie mit dem Königreich Spanien
- Protokoll Nr. 14 betreffend Baumwolle
- Protokoll Nr. 15 über die Bestimmung der portugiesischen Ausgangszollsätze für bestimmte Waren
- Protokoll Nr. 16 über die Einfuhrzollbefreiung für bestimmte Waren durch die Portugiesische Republik
- Protokoll Nr. 17 über den Handel mit Textilwaren zwischen Portugal und den anderen Mitgliedstaaten
- Protokoll Nr. 18 über die Regelung der Einfuhr von Kraftwagen aus den anderen Mitgliedstaaten nach Portugal
- Protokoll Nr. 19 über portugiesische Patente
- Protokoll Nr. 20 über die Umstrukturierung der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie
- Protokoll Nr. 21 über die wirtschaftliche und industrielle Entwicklung Portugals
- Protokoll Nr. 22 über den Austausch von Kenntnissen auf dem Gebiet der Kernenergie mit der Portugiesischen Republik
- Protokoll Nr. 23 über die Regelung der Einfuhr von Kraftwagen aus dritten Ländern nach Portugal
- Protokoll Nr. 24 über die Agrarstrukturen in Portugal
- Protokoll Nr. 25 über die Anwendung der im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik eingeführten Produktionsdisziplinen in Portugal

C. Wortlaute des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des Vertrags zur Gründung der Europäischen

Atomgemeinschaft sowie der Verträge, durch die sie geändert oder ergänzt worden sind, einschliesslich des Vertrags über den Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft sowie des Vertrags über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft, in portugiesischer und spanischer Sprache.

Die Bevollmächtigten haben den Beschluss des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 11. Juni 1985 über den Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl zur Kenntnis genommen.

Die Bevollmächtigten und der Rat haben ferner die nachstehend aufgeführten und dieser Schlussakte beigefügten Erklärungen angenommen:

1. Gemeinsame Absichtserklärung über die Entwicklung und Intensivierung der Beziehungen zu den Ländern Lateinamerikas
2. Gemeinsame Erklärung über die wirtschaftliche und soziale Entwicklung der autonomen Regionen Azoren und Madeira
3. Gemeinsame Erklärung über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer
4. Gemeinsame Erklärung über die in Spanien oder Portugal ansässigen Arbeitnehmer der derzeitigen Mitgliedstaaten und die in der Gemeinschaft ansässigen spanischen und portugiesischen Arbeitnehmer sowie ihre Familienangehörigen
5. Gemeinsame Erklärung über die Auflösung der Monopole, die in den neuen Mitgliedstaaten im Bereich der Landwirtschaft bestehen
6. Gemeinsame Erklärung betreffend die Anpassung des gemeinschaftlichen Besitzstandes auf dem Sektor pflanzliche Fette
7. Gemeinsame Erklärung über die Regelung für den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen zwischen dem Königreich Spanien und der Portugiesischen Republik
8. Gemeinsame Erklärung über die Einfuhr von dem ergänzenden Handelsmechanismus unterliegenden Erzeugnissen aus dritten Ländern
9. Gemeinsame Erklärung über die Anwendung des Ausgleichsbetrags auf Tafelwein
10. Gemeinsame Erklärung zu Protokoll Nr. 2 betreffend die Kanarischen Inseln und Ceuta und Melilla
11. Gemeinsame Erklärung betreffend das Protokoll Nr. 2
12. Gemeinsame Erklärung zu Artikel 9 des Protokolls Nr. 2
13. Gemeinsame Erklärung zu den Beziehungen mit dritten Ländern im Fischereibereich
14. Gemeinsame Erklärung über die mit bestimmten dritten Ländern zu schliessenden Protokolle
15. Gemeinsame Erklärung über die Einbeziehung der Peseta und des Escudo in die ECU.

Die Bevollmächtigten und der Rat haben gleichfalls die folgenden dieser Schlussakte beigefügten Erklärungen zur Kenntnis genommen:

1. Erklärung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Geltung des Beschlusses über den Beitritt zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und des Vertrags über den Beitritt zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft für Berlin
2. Erklärung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Bestimmung des Begriffs „Staatsangehörige“.

Die Bevollmächtigten und der Rat haben ebenfalls die dieser Schlussakte beigefügte Vereinbarung über das Verfahren zur Annahme bestimmter Beschlüsse und sonstige Massnahmen in der Zeit vor dem Beitritt zur Kenntnis genommen; diese Vereinbarung ist auf der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und dem Königreich Spanien und auf der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und der Portugiesischen Republik getroffen worden.

Schliesslich wurden die folgenden dieser Schlussakte beigefügten Erklärungen abgegeben:

- A. Gemeinsame Erklärungen: Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung/Königreich Spanien
 1. Gemeinsame Erklärung über die spanische Eisen- und Stahlindustrie
 2. Gemeinsame Erklärung über die Preise der landwirtschaftlichen Erzeugnisse in Spanien
 3. Gemeinsame Erklärung über spanische Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete
 4. Gemeinsame Erklärung über die Anwendung des Ausgleichsbetrags auf Tafelwein
 5. Gemeinsame Erklärung über bestimmte Uebergangsmassnahmen und bestimmte Gegebenheiten im Bereich der Landwirtschaft (Spanien)
 6. Gemeinsame Erklärung über das Aktionsprogramm, das bei Obst und Gemüse für die Stufe zur Feststellung der Konvergenz in Spanien zu erstellen ist
 7. Gemeinsame Erklärung über die Auswirkung der vom Königreich Spanien vorübergehend beibehaltenen einzelstaatlichen Beihilfen auf den Handel mit den anderen Mitgliedstaaten
 8. Gemeinsame Erklärung über die Anwendung der Gemeinschaftsmassnahmen im Sozialstrukturbereich bei Wein in Spanien sowie über die Bestimmungen, welche die Feststellung des Ursprungs und die Verfolgung der handelsmässigen Bewegungen von Wein aus Spanien gestatten
 9. Gemeinsame Erklärung über die künftige Handelsregelung mit Andorra
- B. Gemeinsame Erklärungen: Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung/Portugiesische Republik
 1. Gemeinsame Erklärung über den Zugang zum portugiesischen Markt für Erdölzeugnisse

2. Gemeinsame Erklärung über die portugiesische Eisen- und Stahlindustrie
 3. Gemeinsame Erklärung zur Ersten Richtlinie des Rates vom 12. Dezember 1977 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute
 4. Gemeinsame Erklärung über die Preise der landwirtschaftlichen Erzeugnisse in Portugal
 5. Gemeinsame Erklärung über das Aktionsprogramm, das bei den einem stufenweisen Uebergang unterliegenden Erzeugnissen für die erste Uebergangsstufe in Portugal zu erstellen ist
 6. Gemeinsame Erklärung über bestimmte Uebergangsmassnahmen und bestimmte Gegebenheiten im Bereich der Landwirtschaft hinsichtlich Portugals
 7. Gemeinsame Erklärung betreffend Wein in Portugal
 8. Gemeinsame Erklärung über die Versorgung der Zuckerraffinerungsindustrie in Portugal
 9. Gemeinsame Erklärung über die Einführung des gemeinsamen Mehrwertsteuersystems in Portugal
- C. Erklärungen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft:
1. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über den Zugang spanischer und portugiesischer Arbeitnehmer zu Tätigkeiten im Lohn- oder Gehaltsverhältnis in den derzeitigen Mitgliedstaaten
 2. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Teilhabe Spaniens und Portugals an den Mitteln des Europäischen Sozialfonds
 3. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Teilhabe Spaniens und Portugals an den Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung
 4. Gemeinsame Erklärung über den ergänzenden Handelsmechanismus im Getreidesektor
 5. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Versorgung der Zuckerraffinerungsindustrie in Portugal
 6. Erklärung der Gemeinschaft über die Unterstützung von seiten der Gemeinschaft bei der Ueberwachung und Kontrolle der Gewässer
 7. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Anpassung und Modernisierung der portugiesischen Wirtschaft
 8. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Anwendung des Systems der Gemeinschaftsanleihen zugunsten Portugals
- D. Erklärungen des Königreichs Spanien
1. Erklärung des Königreichs Spanien: COPACE-Zone
 2. Erklärung des Königreichs Spanien betreffend Lateinamerika
 3. Erklärung des Königreichs Spanien betreffend Euratom

E. Erklärungen der Portugiesischen Republik

1. Erklärung der Portugiesischen Republik zu den Ausgleichsentschädigungen nach Artikel 358
2. Erklärung der Portugiesischen Republik: COPACE-Zone
3. Erklärung der Portugiesischen Republik zu Währungsfragen.

[For testimonium and signature pages, see Spanish text of the Final Act in volume 1453, p. 303 — Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol de l'Acte final dans le volume 1453, p. 303.]

GEMEINSAME ABSICHTSERKLÄRUNG ÜBER DIE ENTWICKLUNG UND INTENSIVIERUNG DER BEZIEHUNGEN ZU DEN LÄNDERN LATEINAMERIKAS

Die Gemeinschaft

- bekräftigt, dass sie ihren traditionellen Bindungen mit den Ländern Lateinamerikas und der engen Zusammenarbeit, die sie mit diesen Ländern entwickelt hat, grosse Bedeutung beimisst;
- weist in diesem Zusammenhang auf die Ministertagung hin, die kürzlich in San José in Costa Rica stattgefunden hat;
- bekräftigt anlässlich des Beitritts Spaniens und Portugals ihren Willen, ihre Wirtschafts- und Handelsbeziehungen sowie die Zusammenarbeit mit diesen Ländern auszuweiten und zu verstärken;
- ist entschlossen, in noch stärkerem Masse alle Möglichkeiten zur Erreichung dieses Ziels zu nutzen, um so insbesondere zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung der lateinamerikanischen Region und zu deren Bemühungen um eine regionale Integration beizutragen;
- wird sich insbesondere darum bemühen, konkrete Mittel und Wege zu finden, um die bestehenden Bindungen zu verstärken, den Handel so weit wie möglich zu entwickeln, auszuweiten und zu diversifizieren, in den verschiedenen Bereichen, die für beide Seiten von Interesse sind, eine Zusammenarbeit auf möglichst breiter Grundlage aufzunehmen und dabei Instrumente und Rahmen zu benutzen, die geeignet sind, die Wirksamkeit der verschiedenen Formen der Zusammenarbeit zu steigern;
- ist in diesem Zusammenhang im Hinblick auf eine Förderung der Handelsströme bereit, etwaige Probleme im Bereich des Handels sogleich nach dem Beitritt zu prüfen und nach geeigneten Lösungen zu suchen, wobei sie insbesondere die Tragweite des Systems der allgemeinen Zollpräferenzen sowie die Anwendung der mit verschiedenen lateinamerikanischen Ländern oder Ländergruppen geschlossenen oder noch zu schliessenden Abkommen über wirtschaftliche Zusammenarbeit berücksichtigen wird.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE WIRTSCHAFTLICHE UND SOZIALE ENTWICKLUNG DER AUTONOMEN REGIONEN AZOREN UND MADEIRA

Die Hohen Vertragsparteien erinnern daran, dass zu den grundlegenden Zielen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft die stetige Besserung der Lebens- und Beschäftigungsbedingungen der Völker der Mitgliedstaaten sowie die harmonische Entwicklung ihrer Volkswirtschaften durch Verringerung des Abstands zwischen einzelnen Gebieten und des Rückstands weniger begünstigter Gebiete gehören.

Sie nehmen zur Kenntnis, dass die Regierung der Portugiesischen Republik und die Behörden der autonomen Regionen Azoren und Madeira eine Politik zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung eingeschlagen haben, deren Ziel die Ueberwindung der Nachteile dieser Gebiete ist, die sich aus ihrer räumlichen Entfernung zum europäischen Festland, ihrer besonderen Landschaftsgestalt, den schweren Infrastrukturmängeln und ihrem wirtschaftlichen Rückstand ergeben.

Sie erkennen an, dass die Erreichung der Ziele dieser Politik in ihrem gemeinsamen Interesse liegt, und weisen darauf hin, dass besondere Bestimmungen für die autonomen Gebiete Azoren und Madeira in den Beitrittsurkunden festgelegt sind.

Die Hohen Vertragsparteien kommen überein, hierzu den Gemeinschaftsorganen zu empfehlen, der Verwirklichung der oben genannten Ziele besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE FREIZÜGIGKEIT DER ARBEITNEHMER

Die Erweiterung der Gemeinschaft könnte bei Anwendung der Bestimmungen über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer in einem oder mehreren Mitgliedstaaten zu sozialen Schwierigkeiten führen.

Die Mitgliedstaaten erklären, dass sie sich vorbehalten, bei Auftreten derartiger Schwierigkeiten die Organe der Gemeinschaft zu ersuchen, dieses Problem in Uebereinstimmung mit den Verträgen zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und den in Anwendung dieser Verträge erlassenen Vorschriften zu lösen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE IN SPANIEN ODER PORTUGAL ANSÄSSIGEN ARBEITNEHMER DER DERZEITIGEN MITGLIEDSTAATEN UND DIE IN DER GEMEINSCHAFT ANSÄSSIGEN SPANISCHEN UND PORTUGIESISCHEN ARBEITNEHMER SOWIE IHRE FAMILIENANGEHÖRIGEN

1. Die derzeitigen und die neuen Mitgliedstaaten verpflichten sich, neue einschränkende Massnahmen, die sie möglicherweise ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Akte im Bereich des Aufenthalts und der Beschäftigung von Ausländern treffen, nicht auf Staatsangehörige anderer Mitgliedstaaten anzuwenden, die in ihrem Hoheitsgebiet vorschriftsgemäss wohnen und arbeiten.

2. Die derzeitigen und die neuen Mitgliedstaaten verpflichten sich, nach der Unterzeichnung dieser Akte in ihre Vorschriften keine neuen Einschränkungen in bezug auf den Zugang von Familienangehörigen dieser Arbeitnehmer zur Beschäftigung einzuführen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE AUFLÖSUNG DER MONOPOLE, DIE IN DEN NEUEN MITGLIEDSTAATEN IM BEREICH DER LANDWIRTSCHAFT BESTEHEN

1. Vorbehaltlich der in dieser Beitrittsakte vorgesehenen Ausnahmebestimmungen ergreifen die neuen Mitgliedstaaten alle geeigneten Massnahmen, um die nationalen Monopole für die Erzeugung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse aufzulösen, und zwar

- im Königreich Spanien bis zum 1. März 1986;
- in der Portugiesischen Republik bei den Erzeugnissen, für die ein Uebergang klassischer Art gilt, bis zum 1. März 1986 und bei den Erzeugnissen, für die ein stufenweiser Uebergang gilt, bis zum Beginn der zweiten Stufe.

2. Bei Alkohol formen die neuen Mitgliedstaaten ihre nationalen Monopole jedoch nach den Artikeln 48 und 208 der Beitrittsakte und gemäss der Rechtsprechung des Gerichtshofs um.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE ANPASSUNG DES GEMEINSCHAFTLICHEN BESITZSTANDES AUF DEM SEKTOR PFLANZLICHE FETTE

Gespräche über die Anpassung dieses Besitzstandes an die neue Situation der erweiterten Gemeinschaft werden so bald wie möglich nach dem Beitritt eingeleitet.

Diese Gespräche finden auf der Grundlage von Vorschlägen der Kommission statt, die auch den vom Rat im Oktober 1983 angenommenen Leitlinien für den Bereich Olivenöl sowie der Entwicklung des Marktes der Fettstoffe Rechnung tragen werden. Sollte das Bestehen von Ueberschüssen bei Olivenöl oder eine bestehende Gefahr der Bildung von Ueberschüssen festgestellt werden, so würden unter den in den Schlussfolgerungen der Tagung vom März 1984 genannten Bedingungen Garantieschwellen angewendet, und zwar entsprechend den Orientierungen für Marktorganisationen der Erzeugnisse, bei denen eine Ueberproduktion oder ein rascher Ausgabenanstieg besteht oder sich zu bilden droht. Diese Massnahmen berücksichtigen die Rolle der Handelszugeständnisse zugunsten dritter Länder.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE REGELUNG FÜR DEN HANDEL MIT LANDWIRTSCHAFTLICHEN ERZEUGNISSEN ZWISCHEN DEM KÖNIGREICH SPANIEN UND DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK

Die beiden neuen Mitgliedstaaten wenden im gegenseitigen Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen grundsätzlich die Uebergangsbestimmungen und -mechanismen an, die in dieser Beitrittsakte im Rahmen der Regelung für ihren Handel mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung vorgesehen sind. Bei der Einführung der Regelung wird dem Umstand Rechnung zu tragen sein, dass einerseits im Rahmen der für Portugal vorgesehenen Uebergangsmassnahmen ein Uebergang klassischer Art und ein stufenweiser Uebergang erfolgen soll und andererseits im Rahmen der für Spanien vorgesehenen Uebergangsmassnahmen eine Stufe der Ueberprüfung der Konvergenz festgelegt ist.

Bei den nachstehend aufgeführten Sektoren wird die Regelung für den Handel zwischen den neuen Mitgliedstaaten aber entsprechend den im Rahmen der Konferenz vereinbarten Leitlinien erlassen:

- Getreide und Reis,
- Erstverarbeitungserzeugnisse im Getreide- und im Reissektor,
- Wein,
- Verarbeitungserzeugnisse aus Tomaten.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE EINFUHR VON DEM ERGÄNZENDEN HANDELSMECHANISMUS UNTERLIEGENDEN ERZEUGNISSEN AUS DRITTEN LÄNDERN

Sofern Marktstörungen in der Gemeinschaft oder einer ihrer Regionen auch auf Einfuhren aus dritten Ländern zurückzuführen sind, werden Massnahmen gegenüber diesen Einfuhren nur im Rahmen und unter den Bedingungen der Mechanismen, die bereits in den gemeinsamen Marktorganisationen vorgesehen sind, und unter Beachtung der die internationalen Verpflichtungen der Gemeinschaft betreffenden Bestimmungen ergriffen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE ANWENDUNG DES AUSGLEICHSBETRAGS AUF TAFELWEIN

Für die Anwendung des Artikels 123 Absatz 2 Buchstabe *a* und des Artikels 338 Absatz 2 Buchstabe *a* der Beitrittsakte wird die Anpassung des Ausgleichsbetrags zur Berücksichtigung der Marktpreislage vorgenommen, indem den spezifischen Preisen bestimmter Erzeugnisarten je nach deren Qualität und Aufmachung Rechnung getragen wird, was zu einer Verringerung des Ausgleichsbetrags nach Massgabe des höchsten Preises dieser Erzeugnisarten führen dürfte.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DEN ERGÄNZENDEN HANDELSMECHANISMUS IM GETREIDESEKTOR

Wird Weichweizen nach einem gemeinschaftlich festgelegten Verfahren denaturiert, das Gewähr dafür bietet, dass er nicht zur Brotherstellung verwendet wird, so unterliegt er nicht dem ergänzenden Handelsmechanismus.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ZU PROTOKOLL Nr. 2 BETREFFEND DIE KANARISCHEN INSELN UND CEUTA UND MELILLA

Bei Schwierigkeiten, die herkömmlichen Handelsströme für landwirtschaftliche Erzeugnisse der Kanarischen Inseln aufrechtzuerhalten, ist die Gemeinschaft bereit, im Rahmen der Anpassungsmassnahmen nach Artikel 25 Absatz 4 Unterabsatz 2 der Beitrittsakte folgende Möglichkeiten zu erwägen:

- eine Anpassung der Zollkontingente zwischen den verschiedenen Erzeugnissen innerhalb des Gesamthandelsvolumens;
- unter Berücksichtigung der Aufnahmemöglichkeiten des Gemeinschaftsmarktes eine Ersetzung bestimmter, Zollkontingenten unterliegender Erzeugnisse durch andere landwirtschaftliche Erzeugnisse mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln nach denselben Kriterien, wie sie für die Festsetzung der derzeitigen Zollkontingente bestehen.

Jedoch erinnert die Gemeinschaft daran, dass die Lieferungen im Rahmen von Zollkontingenten ohne Beeinträchtigung der Möglichkeit, die Kontingente auszuschöpfen, im Einklang mit dem Rhythmus der herkömmlichen Handelsströme erfolgen müssen.

Im übrigen schliesst die Gemeinschaft nicht eine Entwicklung der Zollkontingente für Fischereierzeugnisse der Kanarischen Inseln aus, die im Verhältnis

zu der festgestellten Entwicklung der örtlichen Fischereiflotte der Kanarischen Inseln steht.

Für die Zollkontingente nach Artikel 3 des Protokolls Nr. 2 kann die Verwaltung „je Erzeugnis“ die Zusammenfassung von Erzeugnissen entsprechend der allgemeinen Erzeugungsstruktur und dem Handel mit den betreffenden Erzeugnissen im Hinblick auf die darauf bezügliche Verwendung umfassen. Diese Zusammenfassungen dürfen nicht zu einer wesentlichen Aenderung der herkömmlichen Handelsströme zwischen den Kanarischen Inseln sowie Ceuta und Melilla und einerseits dem zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörigen Teil Spaniens sowie andererseits den übrigen Mitgliedstaaten führen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ZU PROTOKOLL Nr. 2

1. Für die Anwendung des Artikels 10 des Protokolls Nr. 3 baut die Portugiesische Republik bei den Erzeugnissen mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln und in Ceuta oder Melilla die Einfuhrzölle sowie die Abgaben mit gleicher Wirkung unter den gleichen Bedingungen und nach dem gleichen Zeitplan ab wie in Artikel 190 der Beitrittsakte vorgesehen.

2. Die Anwendung der Artikel 88 und 256 der Beitrittsakte bezieht sich auf die Gesamtheit der unter Anhang II des EWG-Vertrags fallenden Erzeugnisse und umfasst auch die gegebenenfalls auf diese Erzeugnisse nach dem Protokoll Nr. 2 anwendbaren Sondermassnahmen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ZU ARTIKEL 9 DES PROTOKOLLS Nr. 2

Die Durchführungsbestimmungen, die der Rat nach Artikel 9 Absatz I des Protokolls Nr. 2 erlässt, werden den bei den Verhandlungen vereinbarten Einzelheiten entsprechen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ZU DEN BEZIEHUNGEN MIT DRITTEN LÄNDERN IM FISCHEREIBEREICH

Die Gemeinschaftsorgane halten sich bei der Beschlussfassung über die Modalitäten für die Einbeziehung der neuen Mitgliedstaaten in die von der Gemeinschaft abgeschlossenen Fischereiabkommen an die diesbezüglichen Leitlinien, die auf den Verhandlungskonferenzen vereinbart worden sind.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE MIT BESTIMMTEN DRITTEN LÄNDERN ZU SCHLIESSENDEN PROTOKOLLE

Bei der Aushandlung der Protokolle mit den in den Artikeln 179, 183, 366 und 370 genannten dritten Ländern, die an den betreffenden Abkommen als Vertragsparteien beteiligt sind, wird die Gemeinschaft von den Bestimmungen ausgehen, die diesbezüglich auf den Konferenzen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und den neuen Mitgliedstaaten vereinbart wurden.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE EINBEZIEHUNG DER PESETA UND DES ESCUDO IN DIE ECU

In Anbetracht der derzeitigen Definition der ECU und vorbehaltlich einer Aenderung, die zu gegebener Zeit nach den Erfahrungen bei der Entwicklung der

Rolle der ECU erforderlich erscheinen könnte, stellen die Gemeinschaft und die neuen Mitgliedstaaten fest, dass alle Mitgliedstaaten ein Recht darauf haben, dass ihre Währung im Rahmen eines Gemeinschaftsverfahrens in die ECU einbezogen wird.

Bei den Beschlüssen über die Einbeziehung der Peseta und des Escudo ist zu berücksichtigen, dass eine stetige Entwicklung der Funktionen und Verwendungsmöglichkeiten der ECU gewährleistet werden muss; der jeweilige Beschluss könnte auf Antrag des betreffenden neuen Mitgliedstaats und nach Anhörung des Währungsausschusses anlässlich der ersten Fünfjahresüberprüfung der Gewichtung der Währungen in der ECU gefasst werden.

ERKLÄRUNG DER REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER DIE GELTUNG DES BESCHLUSSES ÜBER DEN BEITRITT ZUR EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT FÜR KOHLE UND STAHL UND DES VERTRAGS ÜBER DEN BEITRITT ZUR EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT UND ZUR EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT FÜR BERLIN

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland behält sich vor, bei Wirksamwerden des Beitritts des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und bei der Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde zum Vertrag über den Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft zu erklären, dass der Beschluss des Rates vom 11. Juni 1985 über den Beitritt zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der genannte Beitrittsvertrag auch für das Land Berlin gelten.

ERKLÄRUNG DER REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER DIE BESTIMMUNG DES BEGRIFFS „STAATSANGEHÖRIGE“

Soweit in der Beitrittsakte und ihren Anhängen von Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten die Rede ist, bedeutet dies für die Bundesrepublik Deutschland „Deutsche im Sinne des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland“.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE SPANISCHE EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

1. Von der Unterzeichnung des Beitrittsvertrags an prüfen die Kommission und die spanische Regierung gemeinsam im Rahmen der Eisen- und Stahlpolitik der Gemeinschaft folgendes:

- die Ziele der von der spanischen Regierung bereits gebilligten Umstrukturierungspläne, die Beihilfezahlungen nach dem Zeitpunkt des Beitritts vorsehen; diese Prüfung erfolgt nach ähnlichen Kriterien, wie sie in der Gemeinschaft gelten und im Anhang des Protokolls Nr. 10 zur Beitrittsakte festgelegt sind;
- die Lebensfähigkeit derjenigen Unternehmen, die nicht Gegenstand eines bereits gebilligten Umstrukturierungsplans sind.

2. Bei der Festlegung der Allgemeinen Ziele „Stahl“ für 1990 nimmt die Kommission mit dem Königreich Spanien ebenso wie mit den anderen Mitgliedstaaten die im Vertrag über die Gründung der EGKS vorgesehenen Konsultationen vor.

3. a) Vor dem Zeitpunkt des Beitritts legt die Kommission im Benehmen mit der spanischen Regierung nach Anhörung des Rates die Mengen fest, die von den spanischen Unternehmen im Verlauf des ersten Jahres nach dem Beitritt auf den übrigen Gemeinschaftsmarkt geliefert werden können; diese Mengen müssen mit den Zielen der spanischen Umstrukturierungsmassnahmen und den Vorausschätzungen für die Entwicklung des Gemeinschaftsmarktes vereinbar sein.

Unabhängig von der jeweiligen Situation dürfen diese Mengen auf keinen Fall geringer sein als der Jahresdurchschnitt der Gemeinschaftseinfuhren spanischer EGKS-Erzeugnisse aus Eisen oder Stahl im Zeitraum 1976/1977.

Kommt bis spätestens einen Monat vor dem Zeitpunkt des Beitritts keine Einigung zwischen der Kommission und der spanischen Regierung zustande, so dürfen die von den spanischen Unternehmen im Verlauf des ersten Quartals nach dem Beitritt gelieferten Mengen ein Viertel der zwischen der Kommission und der spanischen Regierung im Verlauf des vorangehenden Jahres vereinbarten Mengen nicht überschreiten. Die Liefermenge nach dem ersten Quartal, das auf den Beitritt folgt, werden im Rahmen des Rates nach den Verfahrensregeln der Nummer 6 Buchstabe *a* des Protokolls Nr. 10 zur Beitrittsakte festgelegt.

b) Die spanische Regierung, die für den unter Nummer 6 Buchstabe *b* des Protokolls Nr. 10 zur Beitrittsakte vorgesehenen Ueberwachungsmechanismus zuständig ist, berichtet der Kommission spätestens drei Monate vor dem Zeitpunkt des Beitritts; sie setzt diesen Mechanismus mit Zustimmung der Kommission gleichzeitig mit dem Beitritt in Kraft, um sicherzustellen, dass die für Lieferungen auf den übrigen Gemeinschaftsmarkt festgelegten Liefermengen von diesem Zeitpunkt an eingehalten werden.

c) Sollten in der übrigen Gemeinschaft nach dem Beitritt Massnahmen zur Kontrolle des Marktes gelten, so wird die spanische Regierung an ihrer Ausarbeitung ebenso wie die übrigen Mitgliedstaaten beteiligt; die gegenüber dem Königreich Spanien erlassenen Massnahmen müssen die reibungslose Integration der spanischen Eisen- und Stahlindustrie in die Gemeinschaft fördern. Im Hinblick auf dieses Ziel ist für die Massnahmen, die gegenüber Spanien beschlossen werden, von den gleichen Grundsätzen auszugehen wie bei der Festlegung der in der Gemeinschaft geltenden Regeln.

Diese Massnahmen werden zur gleichen Zeit und nach dem gleichen Verfahren erlassen wie die in der übrigen Gemeinschaft anwendbaren Massnahmen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE PREISE DER LANDWIRTSCHAFTLICHEN ERZEUGNISSE IN SPANIEN

1. Die Preise der landwirtschaftlichen Erzeugnisse in Spanien, die als Referenzpreise für die Anwendung der Regeln dienen, welche

— in Artikel 68 der Beitrittsakte für die Preisannäherung bei den Erzeugnissen, bei denen in Abschnitt II der Beitrittsakte auf diesen Artikel Bezug genommen wird,

— in Artikel 135 Nummer 1 der Beitrittsakte im Rahmen der Preisdisziplin während der ersten Stufe bei Obst und Gemüse im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72;

enthalten sind, sind in den Akten der Konferenz niedergelegt.

Von Sonderfällen abgesehen, wurden diese Preise auf der Grundlage der Preise des Wirtschaftsjahres 1984/1985 festgelegt.

Ausser der Höhe der Preise enthalten die Akten der Konferenz für jedes betreffende Erzeugnis die Einzelheiten für die Preisannäherung sowie die Einzelheiten der Kompensationsmethode für die jeweils ab folgenden Zeitpunkten anwendbaren Preise:

— ab 1. März 1986 bei den anderen Erzeugnissen als Obst und Gemüse im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72;

— ab Beginn der zweiten Stufe bei Obst und Gemüse im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72.

2. Die Preise im Sinne der Nummer 1 werden gegebenenfalls bis zum 1. März 1986 wie folgt aktualisiert:

a) Liegen die in ECU ausgedrückten spanischen Preise über den gemeinsamen Preisen, so werden die in ECU ausgedrückten spanischen Preise in Höhe der in den Akten der Konferenz niedergelegten Preise beibehalten.

Führt die Höhe der in ECU ausgedrückten spanischen Preise für das Wirtschaftsjahr 1985/1986 zu einer Ueberschreitung des Abstands, der im Wirtschaftsjahr 1984/1985 zwischen den spanischen Preisen und den gemeinsamen Preisen besteht, so werden die Preise in den späteren Wirtschaftsjahren so festgesetzt, dass diese Ueberschreitung während der ersten sieben Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt entsprechend Artikel 70 Absatz 3 Buchstabe *a* und Artikel 135 Nummer 1 Buchstabe *c* der Beitrittsakte vollständig beseitigt wird.

b) Liegen die in ECU ausgedrückten spanischen Preise unter den gemeinsamen Preisen, so darf ihre Erhöhung nicht dazu führen, dass die gemeinsamen Preise für die betreffenden Erzeugnisse überschritten werden.

Eine etwaige Ueberschreitung wird bei der Anwendung der Preisdisziplin oder der Bestimmungen für die Preisannäherung im Sinne der Nummer 1 nicht berücksichtigt.

3. Für die Umrechnung dieser spanischen Preise in ECU wird bei der Anwendung der Regelung für die Aktualisierung der Preise im Sinne der Nummer 2 dem Unterschied zwischen dem Umrechnungskurs, der zu Beginn des in den Akten der Konferenz bezeichneten Bezugswirtschaftsjahres festgestellt wird, und dem zum Zeitpunkt der Festsetzung der Preise für das nachfolgende Wirtschaftsjahr geltenden Umrechnungskurs Rechnung getragen.

Weiterhin wird in dem Fall, dass sich der Wert der Peseta zwischen dem Zeitpunkt der Festsetzung der Preise und demjenigen ihrer Inkraftsetzung um mehr als 5 v.H. im Verhältnis zu dem Wert der ECU verändert, dieser Veränderung bei der Anwendung der unter Nummer 2 genannten Aktualisierungsregelung Rechnung getragen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER SPANISCHE QUALITÄTSWEINE BESTIMMTER ANBAUGEBIETE

Die spanischen Weine, die im Sinne der Gemeinschaftsregelung als Qualitätsweine bestimmter Anbauggebiete (Qualitätsweine b.A.) betrachtet werden, sind diejenigen Weine, die unter der Bezeichnung „denominación de origen“ erzeugt und tatsächlich geschützt und vermarktet werden.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER BESTIMMTE UEBERGANGS- MASSNAHMEN UND BESTIMMTE GEGEBENHEITEN IM BEREICH DER LANDWIRTSCHAFT HINSICHTLICH SPANIENS

1. Die in Artikel 91 der Beitrittsakte genannten Uebergangsmassnahmen werden entsprechend den Einzelheiten und Leitlinien beschlossen, die gegebenenfalls im Rahmen der Konferenz vereinbart wurden.

2. Die Bestimmungen betreffend die repräsentativen Zeiträume oder die Bezugszeiträume nach

— Artikel 68 und den darauf bezüglichen Artikeln,

— Artikel 93 Absatz 1, Artikel 98, Artikel 118 Absatz 1 zweiter Gedankenstrich, Artikel 119 Absatz 1, Artikel 120 Absatz 1, Artikel 121 Absatz 1 und Artikel 122 Absatz 1 dritter Gedankenstrich

werden entsprechend den im Rahmen der Konferenz vereinbarten Beschlüssen erlassen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DAS AKTIONSPROGRAMM, DAS BEI OBST UND GEMÜSE FÜR DIE STUFE DER FESTSTELLUNG DER KONVERGENZ IN SPANIEN ZU ERSTELLEN IST

Das Aktionsprogramm, das nach Artikel 134 der Beitrittsakte für Obst und Gemüse zur Verwirklichung der allgemeinen Ziele während der Stufe der Feststellung der Konvergenz zu erstellen ist, wird in enger Zusammenarbeit mit der Kommission ausgearbeitet und spätestens einen Monat vor dem Zeitpunkt des Beitritts beschlossen; dieses Programm wird in Teil C des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE AUSWIRKUNG DER VOM KÖNIGREICH SPANIEN VORÜBERGEHEND BEIBEHALTENEN EINZELSTAATLICHEN BEIHILFEN AUF DEN HANDEL MIT DEN ANDEREN MITGLIEDSTAATEN

Wird das Königreich Spanien in Anwendung von Artikel 80 der Beitrittsakte ermächtigt, vorübergehend eine degressive einzelstaatliche Beihilfe beizubehalten, so werden Einzelheiten, mit denen gleiche Bedingungen für den Zugang zum spanischen Markt sichergestellt werden sollen, nur dann festgelegt, wenn die Gewährung dieser einzelstaatlichen Beihilfe zur Folge hat, dass die Wettbewerbsbedingungen zwischen einheimischen Erzeugnissen und Einfuhrerzeugnissen aus den anderen Mitgliedstaaten auf dem spanischen Markt tatsächlich verfälscht werden.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE ANWENDUNG DER GEMEINSCHAFTSMASSNAHMEN IM SOZIO-STRUKTURELLEN BEREICH BEI WEIN IN SPANIEN SOWIE ÜBER DIE VORSCHRIFTEN, WELCHE DIE FESTSTELLUNG DES URSPRUNGS UND DIE VERFOLGUNG DER HANDELSMÄSSIGEN BEWEGUNGEN VON WEIN AUS SPANIEN GESTATTEN

I. *Strukturmassnahmen bei wein.* Für die Anwendung der Strukturmassnahmen bei Wein in Spanien werden folgende Leitlinien festgelegt:

a) Die ab dem Beitritt in Spanien anzuwendenden Massnahmen im sozio-strukturellen Bereich sind die in den Verordnungen (EWG) Nr. 777/85 und Nr. 458/80 vorgesehenen allgemeinen Massnahmen.

b) Die Regelung der Verordnung (EWG) Nr. 777/85 wird in Spanien wie folgt angewandt:

Unter Berücksichtigung der Bodenmerkmale der spanischen Rebflächen und der in Spanien gegenwärtig bestehenden Aufteilung zwischen für die Erzeugung von Tafelwein geeigneten Anbauflächen sowie zur Gewährleistung einer maximalen Effizienz der Massnahme zur Förderung der endgültigen Aufgabe von Rebflächen gelten die in Kategorie I eingestuften spanischen Anbauflächen als in die Anwendung der Aufgaberegulung unmittelbar einbezogen.

Die in Spanien anwendbaren Prämien für die endgültige Aufgabe von Rebflächen werden gegenüber den in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung anwendbaren Prämien angepasst, um den besonderen Bedingungen dieses Sektors in Spanien Rechnung zu tragen, ohne dass dies die Bemühungen um Förderung der endgültigen Aufgabe von Rebflächen zur Sanierung des Marktes beeinträchtigen darf. Die in Spanien anwendbare Prämie darf jedoch nicht höher sein als die in der Gemeinschaft anwendbare Prämie.

Die derzeit in Artikel 10 dieser Verordnung eingesetzten voraussichtlichen Kosten sind entsprechend anzupassen.

c) Die Verordnung (EWG) Nr. 458/80, welche die Zahlung von Beihilfen für Umstrukturierungen im Rahmen eines kollektiven Vorhabens vorsieht, wird in Spanien unter denselben Bedingungen wie in den derzeitigen Mitgliedstaaten angewandt.

Die derzeit in Artikel 9 dieser Verordnung eingesetzten voraussichtlichen Kosten sind entsprechend anzupassen.

II. *Vorschriften, welche die feststellung des ursprungs und die verfolgung der handelsmaessigen bewegungen von wein aus spanien gestatten.* Die Kontrolle der Anwendung des Artikels 125 der Beitrittsakte über die Vorschriften, welche die Feststellung des Ursprungs und die Verfolgung der handelsmässigen Bewegungen von rotem Tafelwein aus Spanien im innergemeinschaftlichen Warenverkehr gestatten, erfolgt durch das Begleitdokument nach der Verordnung (EWG) Nr. 1153/75.

III. Die verschiedenen Einzelheiten, die auf der Grundlage der vorstehenden Leitlinien zu bestimmen sind, werden während des Interimszeitraums festgelegt.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE KÜNFTIGE HANDELSREGELUNG MIT ANDORRA

Binnen zwei Jahren nach Inkrafttreten der Beitrittsakte wird eine Regelung für die Handelsbeziehungen zwischen der Gemeinschaft und Andorra erarbeitet, die an die Stelle der derzeitigen einzelstaatlichen Regelungen treten soll. Diese Regelungen gelten bis zum Inkrafttreten der neuen Regelung weiter.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DEN ZUGANG ZUM PORTUGIESISCHEN MARKT FÜR ERDÖLERZEUGNISSE

Die portugiesischen Behörden können den Zugang von Unternehmen der Mitgliedstaaten zum portugiesischen Markt für Erdölerzeugnisse davon abhängig machen, dass diese Unternehmen sachlichen, nicht diskriminierenden Kriterien entsprechen, mit denen das legitime Interesse des portugiesischen Staates an einer sicheren Versorgung des Landes mit Erdölerzeugnissen gewahrt werden soll. Diese Kriterien dürfen nicht weiter gehen, als es für dieses Ziel erforderlich ist, und betreffen folgendes:

- die Unternehmen müssen angemessene finanzielle und technische Mittel (z.B. für die Lagerung) besitzen;
- es müssen Dreijahrespläne aufgestellt und eingehalten werden, nach denen der grösste Teil ihrer Versorgung durch mittelfristige Verträge gedeckt wird, die in gleicher Weise mit portugiesischen Raffinerien und mit Raffinerien anderer Mitgliedstaaten geschlossen werden können.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE PORTUGIESISCHE EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

1. Von der Unterzeichnung des Beitrittsvertrags an prüfen die Kommission und die portugiesische Regierung gemeinsam im Rahmen der Eisen- und Stahlpolitik der Gemeinschaft die Ziele des von der portugiesischen Regierung gebilligten Umstrukturierungsplans, der Beihilfezahlungen nach dem Zeitpunkt des Beitritts vorsieht; diese Prüfung erfolgt nach ähnlichen Kriterien, wie sie in der Gemeinschaft gelten und im Anhang des Protokolls Nr. 20 zur Beitrittsakte festgelegt sind.

2. Bei der Festlegung der Allgemeinen Ziele „Stahl“ für 1990 nimmt die Kommission mit der Portugiesischen Republik ebenso wie mit den anderen Mitgliedstaaten die im Vertrag über die Gründung der EGKS vorgesehenen Konsultationen vor.

3. a) Vor dem Zeitpunkt des Beitritts legt die Kommission im Benehmen mit der portugiesischen Regierung nach Anhörung des Rates die Mengen fest, die von der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie im Verlauf des ersten Jahres nach dem Beitritt auf den übrigen Gemeinschaftsmarkt geliefert werden können; diese Mengen müssen mit den Zielen der portugiesischen Umstrukturierungsmassnahmen und den Vorausschätzungen für die Entwicklung des Gemeinschaftsmarktes vereinbar sein.

Unabhängig von der jeweiligen Situation dürfen diese Mengen auf keinen Fall geringer als 80 000 Tonnen sein.

Kommt bis spätestens einen Monat vor dem Zeitpunkt des Beitritts keine Einigung zwischen der Kommission und der portugiesischen Regierung zustande, so dürfen die von der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie im Verlauf des ersten Quartals nach dem Beitritt gelieferten Mengen 20 000 Tonnen nicht überschreiten. Die Liefermenge nach dem ersten Quartal, das auf den Beitritt folgt, werden nach den Verfahrensregeln der Nummer 5 Buchstabe *a* des Protokolls Nr. 20 zur Beitrittsakte festgelegt.

b) Die portugiesische Regierung, die für den unter Nummer 5 Buchstabe *b* des Protokolls Nr. 20 zur Beitrittsakte vorgesehenen Ueberwachungsmechanismus zuständig ist, berichtet der Kommission spätestens drei Monate vor dem Zeitpunkt des Beitritts; sie setzt diesen Mechanismus mit Zustimmung der Kommission gleichzeitig mit dem Beitritt in Kraft, um sicherzustellen, dass die für Lieferungen auf den übrigen Gemeinschaftsmarkt festgelegten Liefermengen von diesem Zeitpunkt an eingehalten werden.

c) Sollten in der übrigen Gemeinschaft nach dem Beitritt Massnahmen zur Kontrolle des Marktes gelten, so wird die portugiesische Regierung an ihrer Ausarbeitung ebenso wie die übrigen Mitgliedstaaten beteiligt; die gegenüber der Portugiesischen Republik erlassenen Massnahmen müssen die reibungslose Integration der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie in die Gemeinschaft fördern. Im Hinblick auf dieses Ziel ist für die Massnahmen, die gegenüber Portugal beschlossen werden, von den gleichen Grundsätzen auszugehen wie bei der Festlegung der in der Gemeinschaft geltenden Regeln.

Diese Massnahmen werden zur gleichen Zeit und nach dem gleichen Verfahren erlassen wie die in der übrigen Gemeinschaft anwendbaren Massnahmen.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ZUR ERSTEN RICHTLINIE DES RATES VOM 12. DEZEMBER 1977 ZUR KOORDINIERUNG DER RECHTS- UND VERWALTUNGSVORSCHRIFTEN ÜBER DIE AUFNAHME UND AUSÜBUNG DER TÄTIGKEIT DER KREDITINSTITUTE

Der Rat beschliesst in Anwendung von Artikel 2 Absatz 3 der Richtlinie des Rates 77/780/EWG vom 12. Dezember 1977 spätestens am Ende eines Zeitraums von sieben Jahren ab dem Beitritt, in die in Artikel 2 Absatz 2 dieser Richtlinie enthaltene Liste folgende portugiesische Institute nach Massgabe nachstehender Bedingungen aufzunehmen:

a) Die „Caixa Geral de Depósitos“ hinsichtlich ihrer Tätigkeit zur Verwaltung der Sozialversicherung der Staatsbeamten und ihrer Tätigkeit als staatliches Kreditinstitut, die folgende Transaktionen umfasst:

- Entgegennahme und Verwaltung von Pflichteinlagen;
- Finanzierung der Staatskasse zu günstigeren Bedingungen als den Marktbedingungen;
- integrierte Finanzierungen im Rahmen der regionalen oder staatlichen Wohnungspolitik zu vergünstigten Zinssätzen oder unter sonstigen Bedingungen, die im Vergleich zu den von allen anderen Kreditinstituten angebotenen Bedingungen Sonderbedingungen darstellen.

b) Das Institut „Crédito Predial Português“ hinsichtlich der integrierten Finanzierungen im Rahmen der regionalen oder staatlichen Wohnungspolitik zu

vergünstigten Zinssätzen oder unter sonstigen Bedingungen, die im Vergleich zu den von allen anderen Kreditinstituten angebotenen Bedingungen Sonderbedingungen darstellen.

Voraussetzung für einen solchen Beschluss ist, dass vor Ablauf einer Frist von sieben Jahren ab dem Beitritt die Satzung der unter den Buchstaben *a* und *b* genannten Kreditinstitute so geändert worden ist, dass die vorstehend aufgeführten Tätigkeiten, die vom Anwendungsbereich der Richtlinie 77/780/EWG ausgeklammert würden, von den übrigen Tätigkeiten dieser Institute, auf die diese Richtlinie Anwendung findet, getrennt sind.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE PREISE DER LANDWIRTSCHAFTLICHEN ERZEUGNISSE IN PORTUGAL

1. Die Preise der landwirtschaftlichen Erzeugnisse in Portugal, die als Referenzpreise für die Anwendung der Regeln dienen, welche

- in Artikel 236 der Beitrittsakte für die Preisannäherung bei Erzeugnissen, für die ein Uebergang klassischer Art gilt,
- in Artikel 265 Nummer 1 der Beitrittsakte im Rahmen der Preisdisziplin während der ersten Stufe bei den Erzeugnissen, für die ein stufenweiser Uebergang gilt,

enthalten sind, sind in den Akten der Konferenz niedergelegt. Von Sonderfällen abgesehen, wurden diese Preise auf der Grundlage der Preise des Wirtschaftsjahres 1984/1985 festgelegt und zu dem zu Beginn dieses Wirtschaftsjahres geltenden Wechselkurs in ECU umgerechnet.

Ausser der Höhe der Preise enthalten die Akten der Konferenz für jedes betreffende Erzeugnis die Einzelheiten für die Preisannäherung sowie die Einzelheiten der Kompensationsmethode für die jeweils ab folgenden Zeitpunkten anwendbaren Preise:

- ab 1. März 1986 bei den Erzeugnissen, für die ein Uebergang klassischer Art gilt;
- ab Beginn der zweiten Stufe bei Erzeugnissen, für die ein stufenweiser Uebergang gilt.

2. Liegen die in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise im Sinne der Nummer 1 über den gemeinsamen Preisen, so werden die in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise in Höhe der in den Akten der Konferenz niedergelegten Preise beibehalten.

Führt die Höhe der in Anwendung von Artikel 236 Absatz 2 der Beitrittsakte in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise für das Wirtschaftsjahr 1985/1986 zu einer Ueberschreitung des Abstands, der im Wirtschaftsjahr 1984/1985 zwischen den portugiesischen Preisen und den gemeinsamen Preisen besteht, so werden die Preise in den späteren Wirtschaftsjahren so festgesetzt, dass diese Ueberschreitung zu Beginn des fünften Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt entsprechend Artikel 238 Absatz 3 Buchstabe *a* beziehungsweise während der ersten sieben Wirtschaftsjahre nach dem Beitritt entsprechend Artikel 265 Nummer 1 Buchstabe *c* der Beitrittsakte vollständig beseitigt wird.

3. Bei den Preisen im Sinne der Nummer 2 werden eventuelle Verringerungen der gemeinsamen Preise vor dem Beitritt bei der Anwendung der Preisdisziplin nicht berücksichtigt.

4. Liegen die in ECU ausgedrückten portugiesischen Preise im Sinne der Nummer 1, sofern sie für das Wirtschaftsjahr 1985/1986 bereits festgelegt wurden, unter den gemeinsamen Preisen, so darf ihre Erhöhung nicht dazu führen, dass die gemeinsamen Preise für die betreffenden Erzeugnisse überschritten werden.

Der Kurs für die Umrechnung der betreffenden portugiesischen Preise in ECU ist bei den Erzeugnissen mit einem Uebergang klassischer Art der Kurs, der im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisationen angewandt wird.

Bei den Erzeugnissen, für die ein stufenweiser Uebergang gilt, ist der Kurs nach Artikel 265 Nummer 1 Buchstabe *a* letzter Unterabsatz zu verwenden.

Eine etwaige Ueberschreitung wird bei der Anwendung der Preisdisziplin oder der Bestimmungen für die Preisannäherung im Sinne der Nummer 1 nicht berücksichtigt.

Wurden die Preise im Sinne der Nummer 1 für das Wirtschaftsjahr 1985/1986 noch nicht festgesetzt, so findet auf alle betreffenden Erzeugnisse während des Interimszeitraums die für die erste Stufe geltende Preisdisziplin Anwendung.

Im Falle der Erzeugnisse mit einem Uebergang klassischer Art wird für die Umrechnung der portugiesischen Preise in ECU bei deren Aktualisierung während des Interimszeitraums dem Unterschied Rechnung getragen, der zwischen dem zu Beginn des Bezugswirtschaftsjahres gemäss den Akten der Konferenz festgestellten Umrechnungskurs und dem zum Zeitpunkt der Festsetzung der Preise für das folgende Wirtschaftsjahr geltenden Umrechnungskurs besteht.

Weiterhin wird in dem Fall, dass sich der Wert des Escudo zwischen dem Zeitpunkt der Festsetzung der gemeinsamen Preise und demjenigen der Inkraftsetzung der Preise in Portugal um mehr als 5 v.H. im Verhältnis zu dem Wert der ECU verändert, dieser Veränderung bei der Anwendung der vorstehend genannten Aktualisierungsregelung Rechnung getragen.

Für die Umrechnung der portugiesischen Preise in ECU findet bei den Erzeugnissen, für die ein stufenweiser Uebergang gilt, die Regel des Artikels 265 Nummer 1 Buchstabe *a* letzter Unterabsatz Anwendung.

GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DAS AKTIONSPROGRAMM, DAS BEI DEN EINEM STUFENWEISEN UEBERGANG UNTERLIEGENDEN ERZEUGNISSEN FÜR DIE ERSTE UEBERGANGSSTUFE IN PORTUGAL ZU ERSTELLEN IST

Das Aktionsprogramm, das nach Artikel 264 Absatz 2 Buchstabe *a* der Beitrittsakte für die Erzeugnisse, für die ein stufenweiser Uebergang gilt, zur Verwirklichung der spezifischen Ziele während der ersten Uebergangsstufe zu erstellen ist, wird in enger Zusammenarbeit mit der Kommission erstellt und spätestens einen Monat vor dem Zeitpunkt des Beitritts beschlossen; dieses Programm wird in Teil C des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER BESTIMMTE UEBERGANGSMASSNAHMEN UND BESTIMMTE GEGEBENHEITEN IM BEREICH DER LANDWIRTSCHAFT HINSICHTLICH PORTUGALS

1. Die in Artikel 258 der Beitrittsakte genannten Uebergangsmassnahmen werden entsprechend den Einzelheiten und Leitlinien beschlossen, die gegebenenfalls im Rahmen der Konferenz vereinbart wurden.

2. Die Bestimmungen betreffend die repräsentativen Zeiträume oder die Bezugszeiträume nach

— Artikel 236 und den darauf bezüglichen Artikeln,

— Artikel 291 Absatz 1, Artikel 304 Nummer 1 zweiter Gedankenstrich, Artikel 305 Nummer 1, Artikel 306 Absatz 1 und Artikel 307 Absatz 1

werden entsprechend den im Rahmen der Konferenz vereinbarten Beschlüssen erlassen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG BETREFFEND WEIN IN PORTUGAL

Vor Ende der zweiten Stufe

1. Nimmt die Kommission in bezug auf die Regelung, welche in Artikel 340 für die in Portugal zeitweilig zugelassenen Rebsorten festgelegt ist, eine Prüfung der Lage anhand der erzielten Ergebnisse vor. Der Rat erlässt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission gegebenenfalls die erforderlichen Massnahmen.

2. Erlässt der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Regelung, die für die im Gebiet des „Vinho verde“ erzeugten Weine nach Artikel 341 gilt.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE VERSORGUNG DER ZUCKERRAFFINIERUNGSINDUSTRIE IN PORTUGAL

Der Rat der Europäischen Gemeinschaften hat am 23. Mai 1985 im Rahmen der im Zusammenhang mit den Agrarpreisbeschlüssen getroffenen Massnahmen Bestimmungen erlassen, aufgrund derer geeignete Preisausgleichsmassnahmen bei für die Raffinierung bestimmtem Rohrohrzucker mit Ursprung in den überseeischen Departements und bei für die Raffinierung bestimmtem Rohzucker aus Zuckerrüben getroffen werden können. Diese Massnahmen ermöglichen es, dass die portugiesischen Raffinerien sich den genannten Zucker zu Preisen beschaffen, deren Bedingungen denen bei Präferenzzucker entsprechen.

GEMEINSAME ERKLAERUNG ÜBER DIE EINFÜHRUNG DES GEMEINSAMEN MEHRWERTSTEUERSYSTEMS IN PORTUGAL

Während der Geltungsdauer der befristeten Ausnahmeregelung, die der Portugiesischen Republik erlaubt, die Einführung des gemeinsamen Mehrwertsteuersystems zurückzustellen, wird die Portugiesische Republik bei der Anwendung der in Anhang XXXVI Abschnitt II — Steuerrecht — genannten Richtlinien einem dritten Land gleichgestellt.

ERKLAERUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT ÜBER DEN ZUGANG SPANISCHER UND PORTUGIESISCHER ARBEITNEHMER ZU TÄTIGKEITEN IM LOHN- ODER GEHALTSVERHÄLTNIS IN DEN DERZEITIGEN MITGLIEDSTAATEN

Nehmen die derzeitigen Mitgliedstaaten, um ihren Bedarf an Arbeitskräften zu decken, Arbeitskräfte aus dritten Ländern in Anspruch, die nicht zu ihrem regulären Arbeitsmarkt gehören, so räumen sie im Rahmen der Uebergangsvorschriften über die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit spanischen und portugiesischen Staatsangehörigen den gleichen Vorrang ein wie Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten.

ERKLAERUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT ÜBER DIE TEILHABE SPANIENS UND PORTUGALS AN DEN MITTELN DES EUROPÄISCHEN SOZIALFONDS

Damit Portugal und die Gebiete Spaniens, die Anspruch auf den erhöhten Beteiligungssatz haben, ab dem Beitritt nach denselben Grundsätzen behandelt werden wie die betreffenden Gebiete der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, nimmt die Gemeinschaft vor dem Beitritt eine Anpassung der einschlägigen Bestimmungen über den Europäischen Sozialfonds vor, wobei sie nach dem Verfahren vorgeht, das für deren Annahme galt.

ERKLAERUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT ÜBER DIE TEILHABE SPANIENS UND PORTUGALS AN DEN MITTELN DES EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE ENTWICKLUNG

Um sicherzustellen, dass Spanien und Portugal vom Beitritt an Mittel aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung erhalten, passt die Gemeinschaft vor dem Beitritt die Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 1787/84 des Rates vom 19. Juni 1984 betreffend den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung an, in denen die Unter- und Obergrenzen der Spanne für die einzelnen Mitgliedstaaten festgelegt sind.

ERKLAERUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT ÜBER DIE VERSORGUNG DER ZUCKERRAFFINIERUNGSINDUSTRIE IN PORTUGAL

Die Gemeinschaft ist bereit, bei zukünftigen Revisionen der gemeinsamen Marktorganisation für diesen Sektor der Versorgungslage der portugiesischen Raffinerien besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Die Gemeinschaft ist ferner bereit, vor Ende des Uebergangszeitraums eine umfassende Ueberprüfung der Versorgungslage der Raffinerungsindustrie in der Gemeinschaft und insbesondere der portugiesischen Industrie vorzunehmen; als Grundlage dient ein Bericht der Kommission, dem erforderlichenfalls Vorschläge beigefügt sind, anhand derer der Rat gegebenenfalls Massnahmen treffen kann.

ERKLÄRUNG DER GEMEINSCHAFT ÜBER DIE UNTERSTÜTZUNG VON SEITEN DER GEMEINSCHAFT BEI DER UEBERWACHUNG UND KONTROLLE DER GEWÄSSER

Die Gemeinschaft bestätigt, dass eine Unterstützung von ihrer Seite bei der Ueberwachung und Kontrolle der Gewässer unter portugiesischer Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit in Betracht gezogen werden kann.

ERKLÄRUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEIN- SCHAFT ÜBER DIE ANPASSUNG UND MODERNISIERUNG DER PORTUGIESISCHEN WIRTSCHAFT

Der Beitritt der Portugiesischen Republik zu den Europäischen Gemeinschaften erfolgt mit Blick auf eine Modernisierung der portugiesischen Wirtschaft und einer Verbesserung ihrer Wachstumsmöglichkeiten.

Zu diesem Zweck wird unmittelbar nach dem Beitritt ein spezifisches Programm zur Entwicklung der Landwirtschaft mit einer Gesamtdauer von zehn Jahren durchgeführt, das in Artikel 263 und in Protokoll Nr. 24 beschrieben ist.

Eine vergleichbare Anstrengung muss im Industriebereich unternommen werden, um den Produktionssektor zu modernisieren und ihn an die Gegebenheiten der europäischen und der internationalen Wirtschaft anzupassen. Die Gemeinschaft ist in der gleichen Geisteshaltung wie bei der Landwirtschaft bereit, die portugiesischen Unternehmen durch Gewährung ihres technischen Bestands, durch Bereitstellung ihrer Kreditinstrumente — sowohl des Neuen Gemeinschaftsinstruments als auch privater Quellen — sowie durch verstärkte Interventionen der Europäischen Investitionsbank zu unterstützen.

ERKLÄRUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEIN- SCHAFT ÜBER DIE ANWENDUNG DES SYSTEMS DER GEMEIN- SCHAFTSANLEIHEN ZUGUNSTEN PORTUGALS

Im Rahmen des Systems der Gemeinschaftsanleihen zur Stützung der Zahlungsbilanzen der Mitgliedstaaten (nach der Verordnung (EWG) Nr. 682/81 des Rates vom 16. März 1981 in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 1131/85 des Rates vom 30. April 1985) wird der Portugiesischen Republik in den Jahren 1986 bis 1991 ein Darlehen über einen Betrag von 1 000 Mio. ECU gewährt. Bei der jährlichen Aufteilung dieses Gesamtbetrags werden die Jahre 1986 und 1991 in besonderem Masse berücksichtigt.

ERKLÄRUNG DER GEMEINSCHAFT ÜBER DIE ANWENDUNG DER REGELUNG DES AUSGLEICHSBETRAGS

Die Gemeinschaft stellt fest, dass die Anwendung der Regelung des Ausgleichsbetrags die traditionellen Handelsströme nicht beeinträchtigen dürfte.

ERKLÄRUNG DES KÖNIGREICHS SPANIEN COPACE-ZONE

Das Königreich Spanien geht davon aus, dass jeder Bezug auf die Zone, die in den Regelungsbereich des Fischereiausschusses für den mittleren und

östlichen Atlantik (COPACE) fällt, die Rechte des Königreichs Spanien hinsichtlich der Abgrenzung der spanischen Hoheitsgewässer nicht berührt.

ERKLAERUNG DES KOENIGREICHS SPANIEN BETREFFEND LATEINAMERIKA

Um abrupte Störungen seiner Einfuhren aus Lateinamerika zu vermeiden, hat Spanien bei der Verhandlung die Probleme dargestellt, die sich mit der Anwendung des Besitzstandes auf bestimmte Waren ergeben. Zeitweilige Teillösungen sind für Tabak, Kakao und Kaffee gefunden worden.

Im Einklang mit den Grundsätzen der von der Konferenz bezüglich Lateinamerika angenommenen gemeinsamen Erklärung wünscht Spanien, dauerhafte Lösungen im Rahmen des Systems der allgemeinen Zollpräferenzen anlässlich dessen nächster Revision oder im Rahmen anderer in der Gemeinschaft bestehender Mechanismen zu finden.

ERKLAERUNG DES KOENIGREICHS SPANIEN BETREFFEND EURATOM

Das Königreich Spanien ist dem Vertrag über die Nichtweiterverbreitung von Kernwaffen nicht beigetreten; es verpflichtet sich, in enger Zusammenarbeit mit der Kommission und dem Rat tatkräftig und so schnell wie möglich nach der geeignetsten Lösung zu suchen, um unter Berücksichtigung der internationalen Verpflichtungen der Gemeinschaft den sich aus dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft ergebenden Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen zu können; dies gilt insbesondere für die Versorgung mit Kernmaterial und dessen Transport innerhalb der Gemeinschaft.

ERKLAERUNG DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK ZU DEN AUSGLEICHSENTSCHÄDIGUNGEN NACH ARTIKEL 358

Bei ihrer Zustimmung zu den Bestimmungen des Artikels 358 über die Ausgleichsentschädigung für Erzeuger von Sardinen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung behält sich die portugiesische Delegation die Möglichkeit vor, den Rat um Annahme von möglicherweise erforderlich werdenden Massnahmen zu ersuchen, die geeignet sind, etwaige für die portugiesische Sardinenkonservenindustrie nachteilige Wettbewerbsverzerrungen auszuräumen.

Sie geht ferner davon aus, dass die Massnahmen, die nach Ende des Zeitraums der Preisannäherung getroffen werden können, keine Diskriminierung bewirken dürfen.

ERKLAERUNG DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK COPACE-ZONE

Das Königreich Spanien geht davon aus, dass jeder Bezug auf die Zone, die in den Regelungsbereich des Fischereiausschusses für den mittleren und östlichen Atlantik (COPACE) fällt, die Rechte der Portugiesischen Republik hinsichtlich der Abgrenzung der spanischen Hoheitsgewässer nicht berührt.

ERKLÄRUNG DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK ZU WÄHRUNGSFRAGEN

Damit die Entwicklung des tatsächlichen Kurses des portugiesischen Escudo auf den Devisenmärkten im Verhältnis insbesondere zur ECU und zu den Währungen der anderen Mitgliedstaaten verfolgt werden kann, trifft die Portugiesische Republik die erforderlichen Massnahmen, um vor ihrem Beitritt zur Gemeinschaft sicherzustellen, dass der Devisenmarkt von Lissabon in einer Weise arbeitet, die mit der Arbeitsweise der Devisenmärkte in den derzeitigen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft vergleichbar ist.

INFORMATIONEN- UND KONSULTATIONSVERFAHREN FÜR DIE ANNAHME BESTIMMTER BESCHLÜSSE UND SONSTIGE MASSNAHMEN IN DER ZEIT VOR DEM BEITRITT

I

1. Damit eine angemessene Unterrichtung des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik, im folgenden „beitretende Staaten“ genannt, gewährleistet ist, werden alle Vorschläge oder Mitteilungen der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, die zu Beschlüssen des Rates der Gemeinschaften führen können, nach ihrer Uebermittlung an den Rat den beitretenden Staaten zur Kenntnis gebracht.

2. Es finden Konsultationen auf begründeten Antrag eines beitretenden Staates statt, der darin seine Interessen als künftiges Mitglied der Gemeinschaften ausdrücklich darlegt und seine Bemerkungen vorbringt.

3. Verwaltungsbeschlüsse sind im allgemeinen nicht Gegenstand von Konsultationen.

4. Die Konsultationen finden in einem Interimsausschuss statt, der sich aus Vertretern der Gemeinschaften und der beitretenden Staaten zusammensetzt.

5. Mitglieder des Interimsausschusses sind auf Seiten der Gemeinschaften die Mitglieder des Ausschusses der Ständigen Vertreter oder die hierfür von ihnen benannten Personen. Die Kommission wird gebeten, zu diesen Arbeiten Vertreter zu entsenden.

6. Der Interimsausschuss wird von einem Sekretariat, und zwar dem Konferenzsekretariat, unterstützt, das zu diesem Zweck bestehen bleibt.

7. Die Konsultationen finden in der Regel statt, sobald bei den Vorarbeiten der Gemeinschaften im Hinblick auf die Annahme von Ratsbeschlüssen gemeinsame Leitlinien ausgearbeitet worden sind, welche die Aufnahme solcher Konsultationen als sinnvoll erscheinen lassen.

8. Bestehen nach den Konsultationen noch ernste Schwierigkeiten, so kann die Frage auf Antrag eines beitretenden Staates auf Ministerebene erörtert werden.

9. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend auch für die Beschlüsse des Rates der Gouverneure der Europäischen Investitionsbank.

10. Das unter den Nummern 1 bis 8 vorgesehene Verfahren gilt auch für alle künftigen Beschlüsse der beitretenden Staaten, welche sich auf die Verpflichtungen auswirken könnten, die sich aus ihrer Eigenschaft als künftige Mitglieder der Gemeinschaften ergeben.

II

Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik treffen die erforderlichen Massnahmen, damit ihr Beitritt zu den Abkommen und Uebereinkommen im Sinne der Artikel 3 Absatz 2 und Artikel 4 Absatz 2 der Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge nach Möglichkeit gleichzeitig mit dem Inkrafttreten des Beitrittsvertrags unter den in der Akte vorgesehenen Bedingungen erfolgt.

Soweit Abkommen und Uebereinkommen im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Satz 2 und Absatz 2 zwischen den Mitgliedstaaten erst im Entwurf bestehen, noch nicht unterzeichnet sind und wahrscheinlich auch vor dem Beitritt nicht mehr unterzeichnet werden können, werden die beitretenden Staaten eingeladen, nach der Unterzeichnung des Beitrittsvertrags in geeigneten Verfahren positiv an der Ausarbeitung dieser Entwürfe mitzuwirken, um den Abschluss der betreffenden Abkommen und Uebereinkommen zu fördern.

III

Zu den Verhandlungen über Uebergangs- und Anpassungsprotokolle mit den als Vertragsparteien beteiligten Ländern nach den Artikeln 179 und 366 der Akte über die Beitrittsbedingungen werden die Vertreter der beitretenden Staaten als Beobachter an der Seite der Vertreter der derzeitigen Mitgliedstaaten hinzugezogen.

Bestimmte, von der Gemeinschaft geschlossene nichtpräferentielle Abkommen, deren Geltungsdauer über den 1. Januar 1986 hinausgeht, können angepasst oder geändert werden, um der Erweiterung der Gemeinschaft Rechnung zu tragen. Diese Anpassungen oder Änderungen werden von der Gemeinschaft ausgehandelt; die Vertreter der beitretenden Staaten werden nach dem im vorstehenden Absatz vorgesehenen Verfahren hinzugezogen.

IV

Die Konsultationen zwischen den beitretenden Staaten und der Kommission nach Artikel 61 Absatz 2 und Artikel 223 Absatz 2 der Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge finden schon vor dem Beitritt statt.

V

Die beitretenden Staaten verpflichten sich, die Gewährung von Lizenzen nach Artikel 2 der Protokolle Nrn. 13 und 22 über den Austausch von Kenntnissen auf dem Gebiet der Kernenergie vor dem Beitritt nicht bewusst zu beschleunigen, um die Tragweite der in diesen Protokollen enthaltenen Verpflichtungen nicht zu mindern.

VI

Die Organe der Gemeinschaften legen rechtzeitig die Texte nach Artikel 397 der Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge fest.

DECLARATION MADE
UPON RATIFICATIONGERMANY,
FEDERAL REPUBLIC OFDÉCLARATION FAITE
LORS DE LA RATIFICATIONALLEMAGNE,
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland erklärt, daß der Vertrag über den Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft nebst seinen Anhängen und den ihm beigefügten Protokollen auch für das Land Berlin gilt.

Diese Erklärung läßt die Rechte und Verantwortlichkeiten Frankreichs, des Vereinigten Königreichs und der Vereinigten Staaten von Amerika in Bezug auf Berlin unberührt.“

[TRANSLATION]

The Government of the Federal Republic of Germany declares that the Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community with its annexes and additional Protocols is valid also for *Land Berlin*.

This statement in no way affects the rights and responsibilities of France, the United Kingdom and the United States of America with respect to Berlin.

[TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne déclare que le Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique avec ses annexes et les Protocoles additionnels est valable aussi pour le *Land Berlin*.

La présente déclaration est sans préjudice des droits et responsabilités de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique relatifs à Berlin.